



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



EdueT 1718.93.380



2044 102 777 547

**HARVARD COLLEGE  
LIBRARY**



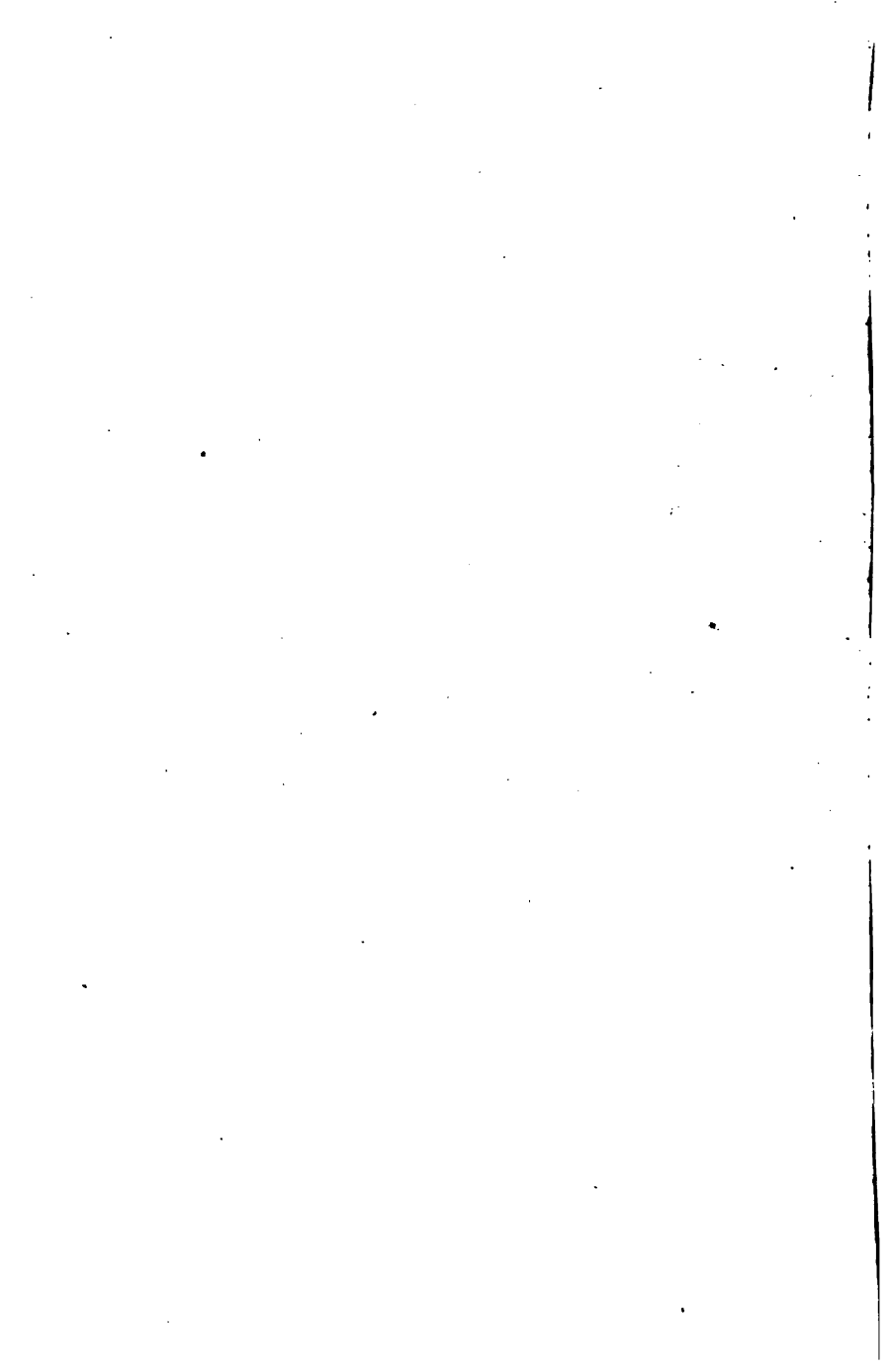
**THE ESSEX INSTITUTE  
TEXT-BOOK COLLECTION**

**GIFT OF  
GEORGE ARTHUR PLIMPTON  
OF NEW YORK**

**JANUARY 25, 1924**

Harriet C. Rantoul

page 70 in 13 Dec 93



GRADED

GERMAN LESSONS

BEING

A PRACTICAL GERMAN GRAMMAR

By WILLIAM EYSENBACH

REVISED AND LARGELY REWRITTEN, WITH NOTES TO THE EXERCISES,  
READING LESSONS AND VOCABULARIES

BY

WILLIAM C. COLLAR, A.M.

HEAD MASTER ROXBURY LATIN SCHOOL



BOSTON, U.S.A.:

PUBLISHED BY GINN & COMPANY.

1893.

Edw T 1718.93.380

RECEIVED  
OF  
GEORGE W. F. FLEMING  
JANUARY 20, 1924

*Copyright by*  
GINN & COMPANY, BOSTON,  
1887.

## EDITOR'S PREFACE.

---

WHEN at the request of Messrs. GINN & Co. I undertook to revise *Eysenbach's German Grammar*, I thought the task was not a difficult one, and that it could be accomplished within a comparatively short time. It was accordingly announced that this edition would be ready some months ago; but the labor of revision has proved so much greater than was anticipated, that it is only after more than a year from its commencement that the end has been reached. But however trying to the publishers this delay has been, it has in one way been very beneficial to me. In the mean time I have gone through, or nearly through, the book, with my two upper classes in the Roxbury Latin School, and the notes to the exercises, which form one of the principal features of the revision, are the immediate fruit of that experience. The mistakes, misunderstandings, and difficulties of my pupils taught me, day by day, where and what kind of notes were needed. Besides, the repeated, prolonged, and minute examination of the book in every part, which the instruction of my classes made necessary, enabled me to see, much better than would otherwise have been possible, both the excellencies and the defects of Eysenbach's work, and accordingly what to keep and what to eliminate or change, where to expand and where to add wholly new matter.

I designed to leave the original work unchanged in its most important features, so far as I was able, and in general to impose upon myself, in the revision, very strict limitations. It not unfrequently happens that, when a school-book is revised by another than the author, it is



ruined. A very common and most deplorable fault is a great expansion of the original. Many years ago I contended that one of the greatest of all educational needs was *thin books*. I remain of the same opinion still, though there are many signs of improvement. School-books are still too big. On my table lies a German grammar more popular and more used, I presume, than any other in this country, which, not small at first, has been swollen by revision to a bulk of nearly six hundred pages,—*crescit eundo*: also two Latin grammars, that have driven out nearly all others, increased in size by successive revisions to nearly double their former dimensions. Now, whatever faults this revision may be charged with, excessive expansion is not one of them. The original contained, not including the Appendix, 254 densely-packed pages. This edition has 245, somewhat larger but much more openly printed pages, exclusive of the Appendix and the Vocabularies.

The *plan* and *aim* of the original work I wished to leave undisturbed, but in one important particular it seemed necessary to make a change. It was Eysenbach's object to write a grammar that should equip the faithful student for understanding, speaking, and writing German with the utmost economy of time and labor; and no book with which I am acquainted is so ingeniously and admirably adapted to secure the first great requisite, a perfect practical mastery of forms. Also for acquiring a ready command of materials for conversation and the common modes of expression, it would be difficult to match in excellence the work of Eysenbach. But the ability to read German the author does not mention as one of the objects which he proposes to the student of his grammar, and it is evident that it is relatively undervalued by him. His selections for reading, accordingly, are altogether meager in quantity, and in character somewhat childish. Here, then, there has been a modification, or, more explicitly, a shifting of the emphasis. Reading should go hand in hand

with speaking and writing. *It should be begun at the earliest practicable moment, and should occupy the largest practicable place.* The reading lessons in this edition comprise selections various in character, but simple and easy to understand, and intended, at the same time, to be representative, so far as they go, of what is best in German prose and lyric poetry. Every piece of poetry deserves to be committed accurately and thoroughly to memory. The inevitable drudgery in learning the elements of a language ought to be relieved by reading and repeating beautiful things in its literature, till words, thoughts, and images become a part of the student's being as much as idioms and inflections. To make room for the reading lessons, not a few conversational exercises, and some of those for translation into German, which had proved too difficult, have been eliminated without any fear of loss to the learner.

The model sentences which introduce each lesson, and are made the basis of all the etymology and syntax, have been but slightly altered, and in only five or six places. The exercises, too, for translation into English and into German, except as already indicated, have been but little retrenched, or modified, or enlarged. Thus again the *frame-work* of the book remains substantially what it was, with two exceptions, which must be stated.

The nouns have been grouped in two declensions, the *strong* and the *weak*, instead of three, and the same classification of verbs, the strong and the weak conjugations, has been adopted. This classification has not merely the recommendation that it is more scientific, but the much stronger one, for an elementary work, that it is simpler and easier for the learner. Doubtless the greater the number of declensions, the fewer the exceptions, and this seems to have been the reason why grammarians have so multiplied declensions. But a classification that commends itself to the learner's reason will assist his memory far more than one made

arbitrarily, however ingeniously it may be contrived to stretch itself over the greatest number of substantives.

After so far preserving the plan and purpose of the original, I found it necessary to depart, in a measure, from my first design, and to recast and rewrite all, or nearly all, the explanatory, didactic, and illustrative matter. This has been done closely and purposely on the model of *The Beginner's Latin Book*. It is the method of observation, comparison, imitation, and induction, which long experience has taught me is the really "natural method," as well as the most interesting and fruitful. Mere imitation and memorizing will go a great way in learning a language; but it is surely better to use all the faculties than one or two, and if the learning of a modern language is to be made a means of mental training, and there is no reason known to me why it should not be, as well as the learning of Latin or Greek, there is danger of throwing too much work upon the memory. According to American notions, the Germans are inhuman in their demands upon the memory. Perhaps they might retort that that seems so because they believe in actually *learning* languages, while it is not so apparent that we do. But, sure that memory will find enough to do in the learning of German, I have sought, in sundry ways, rather to relieve the strain upon it. Partly for this reason, and partly to add interest to the study, in the observations on the model sentences and in the notes to the exercises, I have made frequent comparisons of German with such other languages as students who use the book may be supposed to have studied, or to be carrying along with German. A glance at the index under the heading "Latin" will indicate something of the number and character of these comparisons. I would gladly have made them many times as numerous if space had permitted, and if I had had any confidence that they would not repel or embarrass many teachers. Enough has been done to suggest a practice that I have

found interesting and helpful alike to teacher and to pupils. The object, of course, is not to make philologists, but to quicken interest and intelligence, and to form an intellectual habit of great value.

An outline of pronunciation has been added, which may prove helpful to some teachers. As it is only a sketch, teachers will need to resort to larger works, which make some pretensions to being exhaustive, for the answer to many questions which will arise. I have merely put together, as concisely as possible, from the best sources, a minimum of essential things. The German-English vocabulary will, it is hoped, provide an answer to almost every doubt that will occur in the pronunciation of words in this book. An index, an appendix containing much new matter, and German-English and English-German vocabularies, constitute the principal additions not already mentioned.

Eysenbach's book is the work of a man who has a genius for teaching, and, with all its faults, it is admirably suited to a purely oral method. Its greatest merit in design is, that it presents the language to the learner *right end foremost*; and its greatest merit in execution, the ingenuity, variety, and copiousness of its exercises. But it is deficient in scientific spirit and method. Things are presented in too fragmentary and scattered a fashion. What I mean can be shortly illustrated by the treatment of the personal pronouns. On page 15, a partial declension of some of them in the singular is given. Nine pages farther on, there is an additional instalment. Seven pages farther, there is more. Forty pages farther, there is some repetition and expansion. Sixteen pages more, and we come to the complete declension. There is here a trifle too much of the "natural method." Indeed, to follow that method *à outrance* in the construction of a book, would infallibly land one in chaos. The result would not be a *book* properly speaking, but a congeries of things disconnected and unrelated. But the proper antithete to

*natural* is *artificial*; and a method may be none the less natural—that is, according to nature—that is informed and directed by a scientific spirit. Continuity, order, proportion, and symmetry are as natural as their opposites. This has been the controlling principle of this revision, and many opportunities have occurred for its practical application.

In the preparation of the vocabularies, the matchless Sachs-Villatte lexicon was followed in respect to pronunciation and some other particulars. For definitions and remarks on the use of words, the editor had permission from Dr. William D. Whitney to make free use of his excellent German Dictionary.

In the effort to conform to the modern system of German orthography, I regret to say some inconsistencies will be found. The spelling of German is at present in a somewhat chaotic state, and it is perhaps inevitable that one who steps out of the beaten track and tries to follow the lines of reform, or supposed reform, should come to grief.

It is almost impossible, while it is exceedingly important, in a book like this, to avoid errors. I can only say that I have done my best to keep them out, and that I shall be grateful to any one who will take the trouble to point out to me any oversights that he may discover, or any graver mistakes of scholarship or judgment.

It remains for me gratefully to acknowledge the assistance that I have received from several persons. Dr. A. N. Van Dael, superintendent of instruction in modern languages in the Boston public schools, and Professor Ephraim Emerton of Harvard University, each kindly favored me with two or three useful suggestions. M. W. Davis, A.B., and D. O. S. Lowell, A.M., both of the Roxbury Latin School, helped me very much in the preparation of the vocabularies. I am also under special obligations to Mr. Lowell for reading the proof-sheets of the vocabularies with the utmost care. Miss Sarah F. Litchfield, of the Somerville High School, and Dr. J. E.

---

Clarke, Principal of the Chelsea High School, kindly read a part of the proof-sheets and favored me with notes thereon. My former German teacher, Professor E. C. F. Krauss, now of Kansas City, Mo., whose skill as an instructor and whose profound knowledge of his own language I remember with affectionate admiration, has permitted me to consult him on doubtful points of grammar and usage.

My hearty thanks are due to Miss Clara S. Blanchard, of the Malden High School, for carefully reading the proof-sheets as far as the vocabularies. Her thorough knowledge of German, her perfect familiarity with *Eysenbach's Grammar*, and her quickness in detecting errors, made her proof-reading and her criticisms of great value.

Finally I wish to thank Mr. C. H. Heintzemann, who has personally superintended the printing of this book, for the patient care and skill with which he has labored to make it typographically correct and attractive.

WM. C. COLLAR.

BOSTON, Sept. 1, 1887.

## NOTE TO THE REVISED EDITION.

---

IN reply to various inquiries as to the best way of using this book, it is recommended that, after the eighth lesson, only the model sentence and the exercise based immediately on the model sentence in each lesson, with the explanations and paradigms intervening, be studied in going through the book the first time.

The learner may then, or even earlier, take the selections for reading, and in a third course resume the exercises. Even the third course should include, with the German *Aufgaben*, no more than half of each English exercise to be turned into German, the rest being reserved for practice in writing in connection with subsequent reading. It is a grave mistake to crowd all of the grammatical work into the first part of a German course.

A good and serviceable knowledge of the language cannot be acquired without much writing of German; but after the first outline of grammar, reading and writing should for a considerable time go hand in hand.

WM. C. C.

JUNE 1, 1888.

# CONTENTS.

---

	PAGES
INDEX . . . . .	xiii-xxii
ALPHABET . . . . .	xxiii-xxiv
PRONUNCIATION . . . . .	1-6
<b>LESSONS:</b>	
I. Nominative and Accusative . . . . .	6-7
II. Nominative and Accusative . . . . .	8-12
III. Dative and Accusative . . . . .	13-18
IV. The Strong Declension; Personal Pronouns . . . . .	18-25
V. The Weak Declension; Singular . . . . .	25-30
VI. Possessive Pronouns; The Imperative Mode . . . . .	31-39
VII. Feminine Nouns; Auxiliary Verbs of Mode . . . . .	40-48
VIII. The Declension of Adjectives; Masculine Nouns . . . . .	49 55
IX. The Declension of Adjectives; Neuter Nouns . . . . .	55 60
X. The Declension of Adjectives; Feminine Nouns . . . . .	60-66
XI. Plural of Strong and Weak Declensions; Numerals . . . . .	66 76
XII. The Plural of Neuter Nouns . . . . .	77-84
XIII. The Plural of Feminine Nouns . . . . .	85-92
XIV. The Personal Pronouns; Reflective Verbs . . . . .	93-100
XV. The Auxiliaries of Mode . . . . .	101-106
XVI. The Auxiliaries of Mode . . . . .	107-114
XVII. Comparison of Adjectives and Adverbs . . . . .	115-124
XVIII. The Imperfect Tense . . . . .	125-133
XIX. Relative and Interrogative Pronouns . . . . .	134-142
XX. Separable and Inseparable Prefixes . . . . .	143-151
XXI. Numerals; Cardinal, Ordinal, etc. . . . .	151-157
XXII. Conditional Sentences . . . . .	158-168



LESSONS :	PAGES
XXIII. Modal Auxiliaries; Conditional and Subjunctive	168-176
XXIV. The Tense Auxiliary <i>werden</i> ; Passive Voice .	177-187
XXV. Tenses of the Indicative Mode . . . . .	188-196
XXVI. The Subjunctive in Indirect Quotation . .	196-202
XXVII. Prepositions . . . . .	203-214
XXVIII. Order of Words; Conjunctions . . . .	215-223
XXIX. The Passive Voice: The Accusative Case .	224-228
XXX. The Dative Case . . . . .	228-238
XXXI. Equivalents of English Present Participle .	238-245
<hr/>	
APPENDIX :	
Exceptions and Supplementary Lists . . . . .	247-252
Paradigm of a Weak Verb . . . . .	253-257
Paradigm of a Strong Verb . . . . .	258-259
Paradigms of Auxiliaries of Tense . . . . .	260-267
Paradigms of Auxiliaries of Mode . . . . .	267-276
List of Strong and Mixed Verbs . . . . .	277-284
<hr/>	
VOCABULARIES :	
German-English Vocabulary . . . . .	287-336
English-German Vocabulary . . . . .	337-360

# INDEX.

The numerals immediately following *§* and *n.* refer to page and note; all others to paragraphs. The abbreviation *cf.* signifies *compare*.

## A.

- a*, pronunciation of, p. 2.  
changed to *ā*, 46, 3; 122, 197, 2; 251.
- ā*, pronunciation of, p. 2.
- aa*, pronunciation of, p. 2.
- ašer*, does not affect order, p. 11, n. 4, *δ*.  
distinguished from *fonbern*, p. 96, n. 8.  
position of, p. 110, n. 3.
- Absolute superlative**, 199, 2 and 3.
- Accent**, place of, p. 5.  
distinguishes separable and inseparable  
prefixes, p. 5, note; 232.
- Accusative case**, with transitive verbs,  
1, 7, 16, 17.  
of definite time, p. 74, n. 3.  
distinguished from dative after certain  
prepositions, 316.  
two accusatives, 332, 333.  
and genitive, 333, 3.  
of measure, 335.  
in certain phrases, 338.  
object as logical subject, 339, 1.  
with reflexive verbs, 348.
- Adjectival clause**, 228, 2, *δ*, and 4.
- Adjectives**, as adverbs, p. 46, n. 1; 199, 1.  
after *waš*, etc., p. 46, n. 4.  
used predicatively, 87, 1.  
paradigm of strong, 88.  
paradigm of weak, 89.  
paradigm of mixed forms, 90.  
paradigm of plural, 91.  
remarks on declension, 92.  
as appositives, p. 46, n. 4.  
in *el*, *en*, *er*, may drop *e*, p. 58, n. 1.  
may omit *n* in plural, p. 80, n. 1.  
preceded by numerals, p. 82, n. 7.  
used substantively, 167, 1.  
formed with suffix *ig*, 167, 2.  
formed from names of towns, 290, 1.  
formed from names of countries, 233.  
of measure, etc., with accusative, 335.
- Adverbs**, place of, p. 11, n. 4, *a*; p. 21,  
n. 2.  
of time, 326, 7.
- Adverbial clause**, 228, 2, *c*, and 5.
- ai*, pronunciation of, p. 3.
- ail*, when uninflected, p. 86, n. 4.
- állá*, like *fonbern*, p. 145, n. 1.
- alle*, preceding an adjective, p. 80, n. 1.
- allein*, does not affect order, p. 11, n. 4, *δ*.
- all his*, *šein ganget*, p. 128, n. 5.
- Alphabet**, letters of, neuter, 134, 1.
- als*, *wen*, of narration, p. 113, n. 6.  
sometimes omitted, p. 142, n. 4.
- an*, 316 and 1; p. 207, n. 1.
- ander*, declension of, p. 59, n. 1.
- anberthalš*, 244, 2; p. 154, n. 1.
- Appellatives**, formation of feminine, 118;  
232, n. 2; p. 73, n. 5.
- apud*, compare *šei*, p. 145, n. 7.
- Article**, uses of definite, p. 15, n. 1.  
declension of definite, 52.  
instead of poss. pron., 87, 2; 133, 3.  
*cf.* French and Greek, p. 49, n. 1.  
preceding adjectives, 92, 1, 2, 3 and 4.  
definite, omission of, p. 52, n. 5.

- used in Germ. where omitted in English, p. 51, n. 4; p. 53, n. 1; p. 101, n. 1.  
 definite, used distributively, 337.  
**au**, pronunciation of, p. 3.  
 changed to *äu*, 46, 3; 122.  
**auf**, added for emphasis, p. 138, n. 1.  
**auf nicht**, cf. *neque*, p. 139, n. 2.  
**auf**, with dat. and acc., 111, p. 72, n. 4, 316 and 2; p. 207, n. 1.  
**Augment** *ge*, in forming perf. partic., 64, when not used, 231; 278, 2.  
**Auxiliaries**, of tense, *sein*, 109, 211, 381.  
*haben*, 211, 1, note; 211, 2, note; 380.  
*werden*, 158, 3; 382.  
 of mode, 176, 182, 266, 268, 269, 383.  
 place of, 219, 328, 328, 1.  
 of passive voice, *werden*, 382.

## B.

- b**, pronunciation of, p. 3.  
 English correspondent of, 22.  
**Ball**, pronunciation of, p. 10, n. 2.  
**Bar**, declension of, 41, 5; 377.  
**be**, inseparable prefix, p. 5, note; 231.  
**bei**, cf. *apud*, p. 87, n. 5; p. 145, n. 7.  
 denotes the circumstances of an event, p. 186, n. 1; 315, 1.  
**bei**, 314; like *usque*, p. 203, n. 1.

## C.

- Capitals**, begin German nouns, 2.  
**c**, letters changed by combination, p. 1.  
 pronunciation of, p. 3.  
 when dropped in *ch*, p. 54, n. 1.  
**chen**, as suffix, mark of diminutive, and of neuter gender, 184, 2.  
**Comparison** of adjectives, 196-199.  
**Conditional sentence**, 249, 259.  
 correspondence of with subj., 258, 1.  
 time of first conditional, 259, 1.  
 time of second conditional, 259, 2.  
 when preferred to subj., p. 162, n. 1.  
**Conditional sentence**, 249, 259.  
 inverted, 327, 4.  
**Conjugation**, of strong verbs, paradigms, 44, 379.  
 of weak verbs, 45, 378.  
 strong and weak compared, 46, 1, 2, 3.  
 list of strong and mixed verbs, p. 277.  
 See *Verbs, Strong, and Weak*.

**Conjunctions**, 324.

- subordinating, 329.  
 that do not affect order, 327, 1, n.  
*connaître*, cf. *kennen*, *novi*, p. 141, n. 1.  
**Consonants**, pronunciation of, pp. 3, 4.  
 English correspondents, 22.  
*cum*, cf. *mit*, p. 87, n. 5; p. 145, n. 7.

## D.

- d**, pronunciation of, p. 3.  
 English correspondents, 22.  
**da**, or *dar*, combined with prepositions, 58; 168, c. [357, (4).  
 anticipates a following clause, p. 211, n;  
**dahin**, use of, p. 223, n. 3.  
**dafür**, p. 14, n. 3; 58.  
**daß**, sometimes omitted, 303, 3.  
 introduces substantive clause, 328, 3.  
 subordinating conjunction introducing clause of purpose, 329.  
 introduces a clause representing possessive adjective and partic., 353, 359.  
**Dative case**, 16, 17.  
 ending *e* may be omitted, 28, 1.  
 idiomatically used, p. 82, n. 5.  
 distinguished from accusative, 316.  
 with certain verbs, 345, 346.  
 in certain phrases, 347.  
 of the reflexive pronoun, 348.  
**daß**, compared with *ja*, p. 119, n. 2.  
**Declension**, nouns grouped as *strong* and *weak*, 26.  
 paradigms of singular, 27, 39.  
 paradigms of plural, 121, 128.  
 tables of endings, 75, 131.  
 of personal pronouns, 35.  
 of adjectives, 88-91.  
 of definite article, 52.  
 of indefinite article, 53.  
 of demonstrative pronouns, 52, 1.  
 of relative pronouns, 218.  
 See also *Nouns, Mixed Forms, Adjectives, and Pronouns*.  
**dein**, corresponds to *tu*, p. 10, n. 1.  
 declension of, 54, 1.  
 old form of genitive, p. 175, n. 1.  
**denn**, does not affect order, p. 11, n. 4, 3.  
**Dependent clause**, preceding principal, 327, 3.  
 when inverted, 327, 4.  
 auxiliary and two infinitives in, 328, 1.

related to principal, 328, 2.  
 answers to English participial forms, 361.  
**der**, as a demonstrative pronoun, p. 41,  
 n. 1; 219, n.  
 as relative pronoun, like *welcher*, 219,  
 n.; 220, (a).  
**deutſch**, as a noun, 223, n. 1.  
**dieſer**, how declined, 52, 1.  
**Diphthongs**, pronunciation of, p. 3.  
**Direct object**, place of, 17.  
**du**, use of, 11.  
 corresponding poss. pron. *sein*, p. 10, n. 1.  
 paradigm of, 35.  
**durch**, meaning of, 314, 1.  
 separable or inseparable prefix, 232.  
**hätten**, paradigm of present indic., 82.  
 imperfect subjunc. of, p. 171, n. 1.

## E.

**e**, pronunciation of, p. 2 and n. 2.  
 inserted, 46, 1.  
 changed to i or ie, 46, 3.  
 dropped in declension of nouns, 28, 1.  
 dropped in *unſer* and *uer*, 54, 2.  
 dropped in second person singular of  
 imperative, 56.  
 dropped in case of adjectives in *el*, *en*,  
*er*, p. 53, n. 1.  
 derivatives in *e* feminine, 133.  
**ee**, pronunciation of, p. 2.  
**ei**, pronunciation of, p. 3.  
 final, marks nouns as feminine, 123, 3.  
**emp**, inseparable prefix, p. 5, n.  
**en**, ending of weak nouns, 40, 1; 129.  
 adjective-ending instead of *eſ*, p. 49,  
 n. 3; 92, 2 and n.  
 marks nouns as masculine, 132, 2.  
**Endings**, tables of, 75, 131.  
**English**, certain distinctions in, limited, p.  
 206, n. 1.  
 indef. article in a distributive sense, 337.  
 transitive verbs corresponding to German  
 intransitive, 345.  
 present participle, equivalents of in  
 German, 355-362.  
 verbal nouns in *ing*, equivalents of, *ibid.*  
 participial forms expressing various re-  
 lations, 361.  
**ent**, inseparable prefix, p. 5, n.  
**etwige**, preceding an adjective, p. 80, n. 1.

**et**, inseparable prefix, p. 5, n.  
 as plural ending, 126.  
 adjectives formed by adding, 230, 1.  
**eſ**, paradigm of, 35.  
 rarely with a preposition, 56.  
 as genitive ending, 28; p. 49, n. 3.  
 answers to expletive *there*, p. 53, n. 6.  
 introduces a sentence, p. 26, n. 2.  
 as a subject, sometimes omitted, 344.  
*eſ giebt* (*gibt*), 339, 3, and note.  
**essen**, paradigm of pres. indic., 62.  
**et**, suffix of old genitive, p. 26, n. 7.  
**etwas**, how written, p. 20, n. 3.  
 neuter adjective joined to, as an apposi-  
 tive, p. 46, n. 4.  
**eu**, pronunciation of, p. 3.  
**uer**, declension, 54, 2.  
**every**, how expressed, p. 121, n. 5.

## F.

**f**, English correspondents of, 22.  
**Feminine nouns**, certain, classed with  
 strong nouns, 26, 2; 125, 2.  
 list of, classed with strong nouns, 371.  
 not changed in the singular, 26, 2.  
 mostly of weak declension, 40, 2.  
 plural of those in *in*, p. 73, n. 5.  
 appellatives formed from masculines,  
 113, 233, n. 2. See *Gender*.  
**Foreign nouns**, declension of, 41, 4.  
**Frau**, use of, p. 123, n. 2.  
**French**, use of article, 87, 2 and note, 1.  
*faire*, cf. *laſſen*, 193.  
*connaître*, cf. *kennen*, p. 141, n. 1.  
*savoir*, cf. *wiſſen*, p. 141, n. 1.  
*il y a*, cf. *eſ giebt*, p. 226, n. 1.  
**Fürſt**, declension of, 41, 5; 377.  
**für wen**, use of, p. 13, n. 2.

## G.

**g**, pronunciation of, p. 4 and n. 1.  
 English correspondents of, 22.  
**ge**, inseparable prefix, p. 5, n.  
 as augment, 64.  
 as prefix of neuter nouns, 123, 4; 125,  
 4; 134, 4.  
 when omitted in perf. part., 231, 278, 2.  
**gegen**, 314, 2.  
**Gemahl**, **Gemahlin**, use of, p. 123, n. 2.  
**gemäß**, precedes or follows its noun, 288.

- Gender** of compound nouns, how determined, p. 44, n. 2; 185.  
 names of countries, p. 47, n. 1; 184, 1.  
 masculine nouns, 183.  
 feminine nouns, 183.  
 neuter nouns, 184.  
 of predicate noun, etc., 173.  
 of pronoun as subject, 173.  
**Genitive case**, substitution of *von* with dative for, p. 74, n. 1.  
 to denote time indefinitely, p. 74, n. 3.  
 to denote manner, 146.  
 compared with Latin, after impersonal verbs, 167, 3.  
 with verbs of accusing, etc., 333, 3.  
**Genitive singular**, form of, distinguishes declensions, 28, 40, 1.  
 ending dropped, 51, 1.  
 of adjectives, pp. 49, n. 3; 50, n. 1; 92, 2.  
 ending dropped in names of months, p. 104, n. 5.  
 old forms of *mein*, *bein*, *sein*, p. 96, n. 7; p. 137, n. 5.  
**Greek**, use of article compared with the same in German, 87, n. 1.  
*δέκα*, cf. old English *tig*, p. 152, n. 1.  
*ἄλλω*, cf. *sonbern*, p. 145, n. 1.  
*δύ*, cf. *ja*, p. 119, n. 2.  
 construction in indirect quotation, p. 197, n. 2.  
 compression of a clause into an adjective, p. 241, n. 1.

## H.

- h**, often suppressed, p. 4, n. 2; p. 16, n. 3.  
*haben*, paradigm of pres. ind., 42.  
 complete paradigm of, 380.  
*haft*, suffix, has *h* sounded, p. 4, n. 2.  
*halb*, an adjective, 244, c.  
*halben* or *halber*, 318.  
*halten*, partial paradigm of, 206.  
*hat*, pronunciation of, p. 8, n. 1.  
*heit*, suffix, pronunciation of, p. 4, n. 2.  
 marks nouns as feminine, 183, 3.  
*helf*, declension of, 41, 5; 377.  
*helfen*, paradigm of pres. ind., 70.  
*herr*, paradigm of, 39.  
 declension, 41, 5; 377.  
*heute*, position in the sentence, 2.  
*hoh*, declension of, p. 54, n. 1.

- however, cf. *aber*, p. 110, n. 3.  
*hundert*, neuter noun in plural, 243, 5.  
*hundred*, a, how expressed, 243, 3.

## I.

- i**, pronunciation of, p. 2.  
 silent when followed by *e* in the same syllable, p. 4, n. 2.  
*ih*, not written with a capital, p. 11, n. 2.  
 as suffix, marks nouns as masculine, 182, 2.  
*ie*, pronunciation of, p. 2.  
 final, marks nouns as feminine, 183, 3.  
*ig*, suffix, marks nouns as masculine, 182, 2.  
 forms adjectives, 167, 2; 185.  
*ih*, use of, 11.  
 declension of, 54, 1.  
*ih*, declension of, 54, 1.  
*ihren*, *ihren*, *ihren*, how distinguished, p. 21, n. 3.  
*immer*, added for emphasis, p. 188, n. 1.  
**Imperative mode**, of the strong and of the weak conjugations, 55.  
**Imperfect tense**, paradigm of, 250, 267.  
 formation of subjunctive of, 251.  
 of subjunctive, referring to present time, 259, 1.  
 of subjunctive to express an impossible present wish, p. 174, n. 6.  
 of subjunctive, instead of present subjunctive, 305, 1.  
 used instead of first conditional, 259, 3.  
 of modal auxiliaries, 269.  
 in narrative, both in principal and dependent clauses, 294.  
*in*, with dat. and acc., 111, p. 72, n. 4; 316; p. 207, n. 1.  
 as suffix, marks nouns as feminine, 183, 3.  
 forms fem. appellatives, 113, 233, n. 2.  
**Indirect object**, place of, 17.  
**Infinitive**, without *zu*, 79, (1).  
 after modal auxiliaries, p. 45, n. 2.  
 after certain verbs, p. 90, n. 3.  
 with perfect of modal auxiliaries, 177.  
 in place of past participle of certain verbs, p. 103, n. 1.  
 dependent or *lassen*, 193.  
 after *bleiben*, like a present participle, denoting manner, p. 129, n. 2.

active, after *sein*, *stehen*, p. 146, n. 1.  
 compound tense of, p. 216, n. 1.  
 as equivalent of English present participle  
 and verbal in *ing*, 356.  
 equivalent of verbal noun as subject, p.  
 240, n. 1.  
*ing*, as suffix, marks nouns as masculine,  
 132, 2.  
 Interrogative words, 219, note; 328, 3.  
 Intransitive verbs, with *sein* as auxiliary,  
 109, 211.

## J.

*j*, pronunciation of, p. 4.  
*ja*, pronunciation of, p. 7, n. 2.  
 compared with *da*, p. 119, n. 2.  
*jamdin*, cf. *schon* and *seit*, 292, note.  
*jeder*, how declined, 52, 1.  
*je nachdem*, p. 192, n. 2.  
*jeux*, how declined, 52, 1.

## K.

*k*, English correspondents of, 22.  
 represented by *sk*, p. 28, n. 2.  
*kein*, declension of, 54, 1.  
 negative of *ein*, p. 95, n. 1.  
*kei*, as suffix, marks nouns as feminine,  
 132, 3.  
*kennen*, compared with Latin *novi*, French  
*connaître*, p. 141, n. 1.  
 distinguished from *wissen*, *ibid.*  
*können*, paradigm of pres. ind., 82.  
 complete paradigm of, 384.

## L.

*läug*, governs dat. and gen., 318.  
*lassen*, partial paradigm of, 194.  
 perfect of, p. 103, n. 1.  
 Latin compared with German:  
 time of an action, p. 15, n. 1.  
 active periphrastic corresponding to forms  
 of *wollen*, 79, (2).  
*aliquid novi*, *etwas neues*, p. 46, n. 4.  
 perfect participle as an adjective, 100.  
*in* and *sub*, with accusative and ablative,  
 p. 72, n. 4.  
*e* and *ex*, used like *von*, p. 74, n. 1.  
*ipse*, used like *selbst*, 153, 2.  
 formation of future tense unlike the  
 German, 153, 3.  
*apud*, used like *bei*, p. 87, n. 5.

*cum*, compared with *mit*, p. 145, n. 7.  
 use of dative, 133, 3.  
*judet*, with genitive, like *schämt sich*,  
 167, 3.  
*dico*, equivalent of *wollen*, 167, 4.  
*autem*, like *aber*, p. 110, n. 3.  
*hic — ille*, like *biefer — jener*, p. 128, n. 2.  
*nikilo*, like *um nichts*, p. 138, 2.  
*neque*, like *auch — nicht*, p. 139, n. 2.  
*novi*, like *kennen* and *connaître*, p. 141,  
 n. 1.  
*scio*, like *wissen* and *savoir*, *ibid.*  
*etiam*, like *noch*, p. 149, n. 4.  
*decem*, cf. old English *tig*, p. 152, n. 1.  
*alter*, like *ber andere*, 244, 2.  
 imperfect and pluperfect subjunctive.  
 in conditional sentences, 259, note.  
*jamdiu*, with present, like *schon* and *seit*,  
 292, note.  
 perfect contrasted with German perfect,  
 293, note.  
 construction in indirect quotation, p. 197,  
 n. 2.  
*usque*, like *bis*, p. 203, n. 1.  
 impersonal verbs in the active, 339, 2.  
 impersonal verbs in the passive, p. 229,  
 n. 1.  
 verbs governing dative, p. 230, n. 1.  
*lei*, as suffix, 244, *b*.  
*lein*, as suffix, mark of diminutive and of  
 neuter gender, 134, 2.  
*lesen*, paradigm of present, 70.  
 Letters, certain, changed in form by com-  
 bination, p. 1.  
*ling*, as suffix, marks nouns as masculine,  
 132, 2.

## M.

*m* final distinguishes nouns as masculine,  
 132, 2.  
*mal*, as suffix, 244, *a*.  
*manche*, preceding an adjective, p. 80, n. 1.  
*mancher*, how declined, 52, 1.  
*Mann*, use of, p. 123, n. 2.  
 Masculine nouns, in *e*, 41, 2.  
 monosyllabic, not in *e*, 41, 3; 130, 3.  
 in *el*, *em*, *en*, *er*, 123, 1.  
 of strong nouns, second class, 125, 1.  
 of strong nouns, third class, 127, 1.  
 singular for plural, 152.  
 of strong declension, first class, that mod-  
 ify the vowel in the plural, 367.

mixed in declension, 368, 370.  
 monosyllabic, not modifying vowel in the plural, 369.  
 belonging to strong declension, third class, 374.  
 form genitive singular irregularly, 376.  
 not ending in *e*, but of weak declension, 377.  
*mehrere*, preceding an adjec., p. 80, n. 1.  
 irregular comparative of *viele*, 198.  
*mein*, paradigm of, 53.  
*Meinſt*, declension, 41, 5; 377.  
*mit*, position of, p. 96, n. 4.  
*mitſ*, prefix, rarely separable, p. 5, n. 3.  
*mit*, like Latin *cum*, p. 87, n. 5; p. 145, n. 7.  
**Mixed forms**, of adjectives, 90.  
 of nouns, 368, 370, 373, 376.  
 of verbs, see list of strong and mixed.  
*mögen*, paradigm of pres. ind., 82.  
 use of imperfect, p. 171, n. 3.  
 complete paradigm of, 388.  
*müſſen*, paradigm of pres. ind., 78.  
 complete paradigm, 388.

## N.

*n*, ending of weak nouns in oblique cases, 40, 1.  
 a plural ending, 129.  
 may be omitted, p. 80, n. 1.  
*nach*, precedes or follows its noun, 288.  
 use of, 315, 2; p. 207, n. 1.  
*nachdem*, transposes the verb, p. 181, n. 3.  
**Names**, of females, 74.  
 of persons with the article, 28, 3; p. 51, n. 4.  
**Neuter nouns**, singular for plural, 152.  
 with prefix *ge*, 123, 4; 125, 4; 127, 2; 370, 2; 372, 373, 375.  
*nicht*, position in the sentence, p. 9, n. 1; 326, 8 and 9.  
*nichts*, how written, p. 20, n. 3.  
 neuter adjective joined to, as an appositive, p. 46, n. 4.  
 negative of *etwas*, p. 95, n. 1.  
*nach*, cf. Latin *etiam*, p. 149, n. 4.  
**Nominative case**, 1, 7.  
 plural, basis of classification, 120.  
**Nouns**, grouped in two declensions, 26, 1.  
 strong and weak declensions, 27, 28, 39, 40, 41, 121, 128, 129, 130.

strong nouns, three classes of, 120.  
 first class, formation of plural, 122.  
 second class, formation of plural, 124.  
 third class, formation of plural, 126.  
 masculines in *el*, *em*, *en*, *er*, of first class, 123, 1.  
 masculines, other than those in *e*, *el*, *em*, *en*, *er*, mostly of second class, 125, 1.  
 a few masculines of third class, 127, 1; 374.  
 masculines in *e*, of weak decl., 130, 2.  
 See also, 368, 370, 376.  
 feminines unchanged in the sing., 40, 2.  
 feminine proper names, 74.  
 feminines formed from masculines, 113.  
 feminines of strong decl., 125, 2; 371.  
 most feminines of weak decl., 130, 1.  
 neuters in *ſten* and *lein* of first class, 123, 1.  
 neuters with prefix *ge* and ending in *e*, of first class, 123, 4.  
 monosyllabic neuters of second class, 125, 3.  
 monosyllabic neuters of third class, 127, 2; 375.  
 foreign, 125, 1; 130, 4.  
 weak, do not modify vowel, 130, note.  
 singular for plural, 152.  
 formed from names of countries, 223.  
 See also *Gender*.  
*us*, genitive ending of feminines in *e*, 74.  
**Number**, singular for plural, 152.  
 of predicate noun, etc., 173.  
**Numerals**, before adjectives, p. 82, n. 7.  
 odd numbers, 243, 4.  
 iterative, 244, *a*.  
 variative, 244, *b*.  
 fractional, 244, *c*.  
*nur*, added for emphasis, p. 138, n. 1.  
*nur ſo*, p. 150, n. 10.

## O.

*o*, pronunciation of, p. 2 and n. 3.  
 changed to *ö*, 46, 3; 122; 197, 2; 251.  
*ö*, pronunciation of, p. 2.  
**Object**, order of direct and indirect, 17.  
*ochſ*, declension of, 41, 5; 377.  
*oder*, does not affect order, p. 11, n. 4, *b*.  
 of mine, etc., how expressed, p. 95, n. 3.  
*ohne daß*, clause introduced by, 358.  
*oo*, pronunciation of, p. 2.

**Order of words**, 147, (1) and (2).  
 affected by *wenn*, p. 88, n. 10.  
 of *mir* and *dir*, p. 96, n. 4.  
 auxiliary with two infinitives, 188, 2.  
 with dependent clause first, p. 100, n. 6.  
 adverbial expressions of time, 326, 7.  
 in dependent clause, 212, 219.  
 in indirect quotation with *daß* omitted, 308, 3.  
 normal, 326.  
 inverted, 327.  
 transposed, 328.  
 in exclamatory sentences, p. 218, n. 1.  
 affected by emphasis, 327, 1.  
 normal and inverted, 327, 4, note.

**Orthography**, modern, p. 4, n. 2.

P.

*p*, English correspondent of, 22.

**Participles**, place of, 2, 326, 2, 3, *a* and *b*; p. 216, n. 1.  
 past, as predicate adjective, 100.  
 infinitive substituted for, p. 108, n. 1.  
 when augment of *ge*, omitted 231.  
 as virtual adjectives, 281, 1.  
 equivalents of English present, 355-362.

**Passive voice**, synopsis of, 277.  
 formation of, 278, 2.  
 complete paradigm of, 378, II.

**Perfect tense**, formation of, 31, 109.  
 of modal auxiliaries, 177, 184.  
 used instead of future perfect, 219, (2).  
 rendered by English *preter.*, 8, 298, (1).  
 denotes a completed act, 298, (2).  
 used in short questions and answers, 298, (3).  
 not used in historical narrative, 298, note.

*pf*, English correspondent of, 22.

**Pluperfect subjunctive**, paradigm of, 252.  
 corresponds to second conditional, 258, 1.  
 refers to past time, in supposition contrary to fact, 259, 2.  
 correspondence with Latin, 259, note.  
 when used in place of second conditional, 259, 3.  
 paradigms of modal auxiliaries, 388-389.  
 of modal auxiliaries in place of second conditional, 269.  
 of an impossible past wish, p. 174, n. 6.

**Plural of nouns**, determines classification of, as strong or weak, 26, 1.  
 determines class of strong decl., 120.  
 formation of in strong decl., 121-127.  
 formation of in weak decl., 128-131.  
 singular used instead of, 152.  
 irregular formation of, 367-373.

**Prefixes of verbs**, inseparable, not accented, p. 5, note; 229, 231.  
 separable, accented, 64.  
 place of, 64; p. 129, n. 1; 326, 1, *a* and *b*.  
 when not disjoined from the root, 230, 2.  
 separable and inseparable, 232.

**Prepositions**, 312, 314, 315, 316, 317.  
 with dative, 288, 315.  
 with accusative, 314.  
 with dative and accusative, 316.  
 with genitive, 317.

**Present tense**, for future, p. 48, n. 3.  
 rendered by the perfect, 298, (1).  
 denotes a continued action, 292, (2).  
 accompanied by *ſchon* and *ſeit*, 292, (3).

**Principal parts of verbs**, p. 34, n. 5.

*Prin*, declension of, 41, 5; 377.

**Pronominal adjectives**, affect declension of following adjective, 92, 1 and 2.

**Pronouns**, personal, place of, when objects, p. 11, n. 3; 17.  
 paradigms of personal, 35.  
 referring to things, 168, *a*.  
 genitive of replaced by *ſelb*, 168, *b*.  
 possessive, paradigm of, 53; 54, 1 and 2.  
 used substantively, 67, 1; 68, 185.  
 interrogative, p. 62, n. 2; 115.  
 substantive, 115, (3).  
 neuter singular subject of *ſein*, 173.  
 gender of poss., used substantively, 173.  
 third person used in addressing inferiors, p. 244, n. 1.  
 relative, paradigm of, 218.  
 relative, not omitted, 220, (6).  
 relative, after prepositions, 221.

**Pronunciation**, pp. 2-5.  
 See also separate letters.

**Purpose**, how expressed, 109; p. 181, n. 10.  
 by clause with *daß*, *damit*, etc., 329.

R.

*r*, pronunciation of, p. 4.  
 changed to *ä*, 167, 2.



**Reading Lessons**, 191, 205, 216, 223, 228, 235, 240, 248, 265, 274, 275, 283, 289, 299, 307, 308, 309, 311, 322, 331, 341, 354, 365, 366.

**Relative clause**, equivalent of English present participle, 362.

descriptive, participles in place of, 363, and note.

**Relative pronoun**, paradigm of, 218.

not omitted, 220, (ð).

substitutes for, 221.

place of, p. 136, n. 2.

effect on order, 219, (1).

introduces an adjective clause, 328, 4.

### S.

**ſ**, final, p. 1, n. 1.

pronunciation of, p. 4.

English correspondents of, 22.

**ſel**, as suffix, marks nouns as neuter, 184, 3.

**savoir**, cf. *wiffen*, and *ſcio*, p. 141, n. 1.

**ſø**, pronunciation of, p. 4.

**ſøſt**, as suffix, marks nouns as feminine, 183, 3.

**ſon**, with present tense, 292, (3).

compared with *jamdiu*, 292, note.

**ſwimmen**, partial paradigm of, 208.

**ſehr**, distinguished from *viel*, p. 105, n. 6.

**ſein**, declension of, 54, 1.

**ſein**, paradigm of present and perfect, 80.

**ſ**, abbreviation of, p. 45, n. 1.

complete paradigm of, 381.

**ſeit**, with present tense, 292, (3).

compared with *jamdiu*, 292, note.

**ſel**, as suffix marks nouns as neuter, 184, 3.

**ſelb**, in place of gen. of personal pronoun, 168, *b*.

after a preposition, 168, *c*.

**ſelbſt**, its use, 158, 2.

**ſie**, personal pronoun, use of, 11.

corresponding possessive pronoun *ſhr*, 11, n. 1.

*ſie* and *ſhr* compared with *vos* and *vester*, p. 10, n. 1.

**ſ** begins principal clause, p. 109, n. 6.

**ſelſter**, how declined, 52, 1.

**ſellen**, paradigm of pres. ind. 78.

compared with passive of *dico*, 167, 4.

use of imperfect, p. 171, n. 3.

complete paradigm, 386.

**ſouthern** does not affect order, p. 11, n. 4.

distinguished from *aber*, p. 96, n. 8.

compared with *ἀλλά*, p. 145, n. 1.

**ſehlen**, partial paradigm of, 208.

**Subject**, following verb, 327, 1 and 2.

sometimes omitted, 344.

of dependent clause changed, 359.

verbal noun as subject rendered by infinitive, p. 240, n. 1.

**Subjunctive**, formation of imperfect, 251.

in indirect quotation, 300.

paradigm of present, 301.

present, how formed, 302, (1).

answering to the English ind. 308, 1.

imperfect for present, 305, 1.

of softened assertion, p. 223, n. 3.

See also *Imperfect* and *Pluperfect*.

**Substantive clause**, 328, 2, *a*; 328, 3.

**Suffixes**: *er* to form adjectives from proper names, 230, 1.

*et*, p. 96, n. 7. *t*, p. 96, n. 7.

*ſig*, 243, 2 and note.

See also the several letters.

**superlative**, adverbially used, 199.

absolute, 199, 2 and 3.

relative, 199, 1.

**ſ**, changed in form by combination, p. 1.

how put in Roman type, p. 1, note.

how pronounced, p. 4.

English correspondent of, 22.

'**Strong**,' see *Nouns*, *Declension*, *Adjectives*, *Verbs*.

### T.

**t**, pronunciation of, p. 4.

English correspondents of, 22.

final, marks nouns as feminine, 183, 2.

as suffix to *unſer*, and *euer*, in composition with *halben*, *wegen*, and *wiffen*, p. 96, n. 7.

**tanſend**, without indefinite article, 243, 3.

used as neuter substantive, 243, 5.

**tel**, see *T(h)ell*, 244, *c*.

**Tenses**, of condit. mode, how formed, 255.

first conditional, of present time, 259, 1.

second conditional, of past time, 259, 2.

in indirect quotation, 303, 2.

assimilation of, 305, 1.

**th**, pronunciation of, p. 4, and n. 2.

*T(h)ell* (*el*), added to ordinals, 244, *c*.

**Ther**, declension of, 41, 5; 377.

**thousand**, *a*, how expressed, 243, 3.

**1(1)um**, nouns in, 126.

two masculines in, 127, 3.

as suffix, marks nouns as neuter, 184, 3.

**Time** of an action, expressed by an with dative, p. 15, n. 1.

indefinitely indicated, p. 74, n. 3.

definitely indicated, p. 74, n. 3.

**trōt**, governs dat. and gen., 318.

**taus**, **tu**, corresponding to **bu**, **bein**, p. 10, n. 1.

**t**, changed in form by combination, p. 1.  
pronunciation of, p. 4.

## U.

**u**, pronunciation of, p. 2.

changed to **ü**, 122; 197, 2; 251.

**über**, governs dat. and acc., 316 and 3.

**um**, governs accusative, 314 and 3.

**um** **nicht**, expresses degree, p. 138, n. 2.

**um** — **wissen**, 318.

**um** — **zu**, to express purpose, 109.

**und**, does not affect order, p. 11, n. 4, 6.

**und** **ja** **weiter**, p. 30, n. 1.

**ung**, as suffix, marks nouns as feminine, 133, 3.

**unser**, declined, 53.

**unter**, governs dat. and acc., 316, 5.

**unse**, compared with **biß**, p. 203, n. 1.

## V.

**v**, pronunciation of, p. 4.

**ver**, inseparable prefix, p. 5, note.

**Verbal nouns** in *ing*, equivalents of, in German, 355-362.

**Verbs**, compounded with prepositions etc. 64.

with inseparable prefixes 231.

with variable prefixes, 232.

intransitive having **sein**, as auxiliary, 109, 211.

compounded with **be**, **ent**, and many separable prefixes, take dative, 346.

impersonal with dative, 347.

reflective with dative, 348.

**strong**, conjugation of, partial paradigms of, 44, 208, 250, 301.

complete paradigm of, 379.

remarks on forms, 46, 1, 2, and 3; 251.

list of strong and mixed, p. 277.

**weak**, conjugation of, partial paradigms of, 46, 207, 250, 301.

complete paradigm of, 378.

See also, *Auxiliaries, Conjugation, Tenses.*

**verſchwinden**, partial paradigm of, 208.

**vester**, **vos**, correspond like **Sie** and **ſſſr**, p. 10, n. 1.

**viel**, distinguished from **ſehr**, p. 105, n. 6.

**vielf**, preceding an adjective, p. 80, n. 1.

**Vocabularies**, follow exercises, beginning at 76.

omitted, beginning at 310.

**Vocative**, without the article, p. 51, n. 4.

**von**, with dat., instead of gen., p. 74, n. 1.

**vor**, 316, and 4; p. 209, n. 1.

**Vowels**, pure and modified, p. 2.

long, when doubled or followed by silent **h**, p. 3, note.

before a doubled consonant or two consonants, p. 3, note.

changed in strong verbs, 46, 2 and 3.

" " " nouns, first class, 122.

" " " " second cl., 124.

" " " " third class, 126.

modified (changed) in English, p. 70, n. 2; p. 117, n. 1.

## W.

**w**, pronunciation of, p. 4.

**wann**, *when* of interrogation, p. 113, n. 6.

**ward**, for **wurde**, p. 153, n. 1.

**was**, neuter adjective joined to as appositive, p. 46, n. 4.

paradigm of, 218.

as an interrogative pronoun, 219, note.

as a relative pronoun, 220, (a) and (b).

**was** **für**, indeclinable adjective, 115, (1).

**was** **für** **ein**, an interrogative adjective pronoun, p. 62, n. 2; 115, (2).

**was** **für** **einer**, a substantive pronoun, 115, (3).

'Weak,' see *Nouns, Declension, Adjectives, Verbs.*

**wegen**, precedes or follows its noun, 318.

**weilſer**, how declined, 52, 1.

like **ber**, 219, note; 220, (a).

**wenige**, preceding an adjective, p. 80, n. 1.

**wenn**, when, implying condition or repeated action, p. 113, n. 6.

sometimes omitted, 253, 3.

**wert**, effect on order, p. 99, n. 5.

interrogative, 219, note.

sometimes means *he who*, 220, (δ).  
*werden*, auxiliary of tense, 158, 3.  
 partial paradigm of, 159.  
 synopsis of, 277.  
 complete paradigm of, 382.  
 its auxiliary, 278, 1.  
 as auxiliary of passive voice, 378, II.  
*when*, how expressed, p. 113, n. 6.  
*wider*, used as an inseparable prefix, 231.  
*wie*, when omitted, p. 142, n. 4.  
*wissen*, see *um* — *wissen*.  
*wissen*, paradigm of *pres. ind.* 62.  
*approaches können* in sense p. 96, n. 1.  
 distinguished from *kennen*, p. 141, n. 1.  
 compared with *savoir*, and *sic*, 141, n. 1.  
 paradigm of present subjunctive, 301.

with, German equivalents, p. 87, n. 5.  
*zu*, combined with prepositions, 221.  
*zuin[de]*, partial paradigm of, 207.

## Z.

*z*, pronunciation of, p. 4.  
 English correspondent of, 22.  
*zer*, inseparable prefix, p. 5, note.  
*zu*, with *infin.* to express purpose, p. 131, n. 10.  
 omitted with *infin.* after certain verbs, p. 45, n. 2; p. 90, n. 3.  
 as *pref.* with *dat.*, 315, 4; p. 207, n. 1.  
*zufolge*, governs *dat.* and *gen.*, 318.  
*zu Fuß*, on foot, p. 54, n. 2.  
*zuw[un]ig*, for *zuw[un]ig*, 243, 1.

# The German Alphabet as written.

## Capital Letters.

A B C D E F  
G H I J K L  
M N O P Q  
R S T U V  
W X Y Z.

## Small Letters.

a b c d e f g  
h i j k l m n  
o p q r s (ß) t  
u v w x y z.

*Modified Vowels.*

Ä Ö Ü ä ö ü

*Diphthongs.*

Ai Au Äu Ei Fiu  
ai au äu ei ui

*Double Consonants.*

Lf Pf Vf Yf  
if uf zf pf β f z



Arm Laum Frum  
Guld Linde Pfalz  
Lute und arbute.

# GERMAN LESSONS.

## German Alphabet.

German letters.	Roman letters.	German name.	German letters.	Roman letters.	German name.
A, a	A, a	<i>ah.</i>	Ä, ä	N, n	<i>enn.</i>
B, b	B, b	<i>bay.</i>	O, o	O, o	<i>oh.</i>
C, c	C, c	<i>tsay.</i>	P, p	P, p	<i>pay.</i>
D, d	D, d	<i>day.</i>	Q, q	Q, q	<i>koo.</i>
E, e	E, e	<i>ā.</i>	R, r	R, r	<i>ēr.</i>
F, f	F, f	<i>eff.</i>	S, s, ſ <sup>1</sup>	S, s	<i>ēs.</i>
G, g	G, g	<i>gay.</i>	T, t	T, t	<i>tay.</i>
H, h	H, h	<i>hah.</i>	U, u	U, u	<i>oo.</i>
I, i	I, i	<i>ee.</i>	V, v	V, v	<i>fow.</i>
J, j	J, j	<i>yot.</i>	W, w	W, w	<i>vay.</i>
K, k	K, k	<i>kah.</i>	X, x	X, x	<i>iks.</i>
L, l	L, l	<i>ell.</i>	Y, y	Y, y	<i>ipsilon.</i>
M, m	M, m	<i>emm.</i>	Z, z	Z, z	<i>tset.</i>

Certain letters are somewhat changed in form by combination with others. Observe the following:

ch = *ch.*

ss = *ss.*

ck = *ck.*

ts = *ts.*

NOTE. — After long vowels, diphthongs, and at the end of words, *ß* is used instead of *ff*. In Roman letters *ß* is represented by *ss*.

<sup>1</sup> This form is used at the end of words, and also at the end of the first part of compound words: *Raus, Eisberg.*

## PRONUNCIATION.

## VOWELS.

Ä, a	}	= a in	{ last syllable of <i>papá</i> : <sup>1</sup> Bahn, Namen, Aal, Saal.
Aa, aa			
Ê, e long	}	= a in	<i>mate</i> <sup>2</sup> : geben, Seele.
Êe, ee			
Ê, e short		= e in	<i>met</i> : denn, Welt.
Ï, i long	}	= i in	<i>machine</i> : ihr, Dieb.
Ïe, ie			
Ï, i short		= i in	<i>hit</i> : Bild, Kind.
Ô long	}	= o in	<i>holy</i> : Bohne, Moos.
Ôo,			
Ô, o short		= o in	<i>wholly</i> <sup>3</sup> : Gold, offen.
U, u long		= oo in	<i>spool</i> : Blume, gut.
U, u short		= u in	<i>full</i> : Mund, Hund.
ÿ, y		= i as given above.	

## MODIFIED VOWELS.

Ä, ä is nearly like German *ä* as given above: grämen, mähen; ändern, Männer.

Ö, ö resembles *u* in *burr*, or *eu* in the French words *peu, feu*; Börse.

Û, ü has no English equivalent; it is pronounced like the French *u* in *tu*: Hütte.

<sup>1</sup> Also the same sound shortened, that of the first *a* in *papá*: Sand, kann, Ball.

<sup>2</sup> But sometimes a more open sound, more especially when followed by *r*: wer, leer. In unac-

cented syllables the sound is obscure and often approaches that of *u* in *but*.

<sup>3</sup> That is, as the word is commonly pronounced: the sound heard in *holy*, shortened.

## DIPHTHONGS.

<b>Hi, ai</b>	}	closely resemble <i>ei</i> in <i>height</i> : Kaiser, Eis.
<b>Ei, ei</b>		
<b>Au, au</b>	=	<i>ou</i> in <i>house</i> : Maus, glauben, braun.
<b>Äu, äu</b>	}	resemble <i>oi</i> in <i>soil</i> : Räuber, Freund.
<b>Eu, eu</b>		

NOTE. A vowel is long when doubled or followed by silent *h*.

A vowel is short before a doubled consonant, and usually before two consonants: Mutter, Hund, bald.

## CONSONANTS.

The consonants have for the most part the same sound as in English; the following are the principal exceptions:

- B** final closely resembles *p*: Stab. So at the end of a syllable followed by a consonant: ablegen, abbrechen.
- C** followed by *a, o, u*, or a consonant = *k*: Cato, Acten.
- C** followed by *e, i, ä* or *ö* = *ts*: Concert, Citrone, Cäsar, Cölibat.
- Ch** has two sounds, which have no English equivalent; after *a, o, u, au*, it is guttural like *ch* in *loch, lake*: Buch; after any other vowel or consonant it is palatal: recht, reich.
- Ch** generally at the beginning of a word, or before an *s* belonging to the same radical syllable, has the sound of *k*: Christ, Fuchs.
- D** final closely resembles *t*: mild, Abend. So at the end of a syllable followed by a consonant: Rindlein.



**G** is hard as in *gig*: Gift, gegen. At the end of a word it has the sound of **g'**: Weg, Tag, ruhig, König.

**J** = *y* in *yet*: Jahr, bejahren, Johann.

**N** is not slurred, as it often is in English, but is distinctly uttered with something of a trill.

**S** approaches the sound of *s* before a vowel; when doubled, final, or standing before a consonant, it has its proper hissing sound: Sonne, Gesang, Besen; wissen, Glas. But there is good authority for pronouncing an initial *s* followed by *p* or *t* like *sh*: Spur, stehen.

**Sh** = *sh* in *shore*: Schiff, rauschen, schreiben, kindisch.

**ß** is pronounced like *ss*: Schloß, laßt, genießen.

**T** before *i* followed by another vowel = *ts*: Nation, Patient, Station.

**Th'** = *t*: Thal, Thüre, thun, Unterthan.

**t** is pronounced like *ts*: Platz, sitzen, plötzlich.

**V** = *f*: Vogel. In foreign words, like the English *v*: Sklave, November.

**W** closely resembles *v* in *vine*: Wein, schwer, zwei.

**Z** = *ts* in *nets*: Zahl, Herz, anziehen.

<sup>1</sup> But by many it is pronounced like initial *g*.

<sup>2</sup> In recently printed German books **h** is suppressed after **t** in many words. In these Lessons the modern spelling is followed, but generally the old spelling is noticed, as occasion requires.

Note that there are no silent letters in German, either vowels or consonants; except (1) the letter **h** when not initial, or beginning the suffixes *haft* and *heit*, or the second part of a compound word; (2) and **e** following **i** in the same syllable.

## ACCENT.

The accent falls :

1. On the radical syllable, that is, on the syllable that mainly determines the meaning of the word : The stem *lieb* in *lieben*, *Liebe*, *geliebt*, *verliebt*, *Liebling*, *lieblich*, *Lieblichkeit*.<sup>1</sup>
2. On the first component part of compounds, except compound particles : *Re'genbogen*, *see'trant*, *Spiel's-platz*.
3. On the separable prefixes of verbs : *an'reden*, *aus's-gehen*, *vor'schlagen*.
4. On the second member of compound particles<sup>2</sup> : *damit'*, *wovon'*, *obgleich'*.
5. On the final syllable of most words borrowed from other languages and not naturalized : *Figur'*, *Regent'*, *Planet'*.

NOTE.—It is important for the learner to distinguish between the separable prefixes, which are accented, and the inseparable, on which the accent never rests. The inseparable prefixes are: *be*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *her* and *zer*.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> See Aue's 'Grammar.'

<sup>2</sup> But there are many exceptions.  
All words occurring in these Les-

sons with anomalous accent have the accented syllable marked.

<sup>3</sup> *miß* also is rarely separable.

## Erste Lektion.

### 1. NOMINATIVE AND ACCUSATIVE.

**Der Bruder hat heute einen Ring verloren.**

The brother has lost a ring to-day.

NOM. (who has lost?) *der Bruder*; *ein Bruder, a brother.*

ACC. (what has the brother lost?) *den (the) Ring*; *einen Ring.*

2. The model sentence at the head of each lesson should always be committed to memory and often reviewed. Observe that **Bruder** and **Ring** begin with a capital. This is the rule for all nouns in German. Notice the position of **heute** before the object, and also that in a compound tense (**hat — verloren**) the participle is placed at the end.

### 3. Aufgabe.

*Mein, meinen, my. dein, deinen, thy (your). sein, seinen, his.*

I. 1. Mein Bruder hat heute seinen Ring verloren. 2. Mein Bruder hat heute meinen Ring verloren. 3. Dein Bruder hat heute deinen Ring verloren. 4. Sein Bruder hat heute seinen Ring verloren.

II. 1. My brother has lost his ring to-day. 2. My brother has lost my ring to-day. 3. Thy brother has lost thy ring to-day. 4. His brother has lost his ring to-day.

## 4.

**Aufgabe.**

der Stocß, *the cane.* gefunden, *found.* und, *and.*

I. Mein Bruder hat heute einen Stocß verloren und einen Ring gefunden.

II. 1. His brother has found the <sup>1</sup> cane. 2. Thy brother has found a cane to-day. 3. The brother has found my cane to-day. 4. Thy brother has found my ring and my cane. 5. His brother has lost his ring and my brother has lost his cane.

## 5.

**Aufgabe.**

der Vater, *the father.* oder, *or.* ja,<sup>2</sup> *yes.* nein, *no.*

I. 1. Mein Vater oder mein Bruder hat den Stocß verloren. 2. Hat der Vater den Ring gefunden?

II. 1. His father has lost the ring or the cane to-day. 2. Has thy father found a cane? 3. No, my father has found a ring. 4. Has his father or his brother lost a ring? 5. His brother has lost a ring and his father has found a cane. 6. Has thy brother found my ring? 7. Yes, my brother has found thy ring.

---

6. *Answer the following questions in German :<sup>3</sup>*

Hat dein Bruder deinen oder meinen Stocß verloren?

Hat dein Vater oder dein Bruder einen Ring gefunden?

Hat sein Bruder deinen und seinen Stocß verloren?

Hat mein Vater einen Ring gefunden oder verloren?

---

<sup>1</sup> den. Cf. under 1, **den Ring.**

<sup>2</sup> To be pronounced *yah.*

<sup>3</sup> Every answer should form a complete sentence: Hat sein Bru-

der einen Stocß oder einen Ring gefunden? Sein Bruder hat einen Ring gefunden; or, Einen Ring hat sein Bruder gefunden.

## Zweite Lektion.

## 7.

## NOMINATIVE AND ACCUSATIVE.

### Hast du gestern einen Brief erhalten?

Did you receive a letter yesterday? Literally, hast thou yesterday a letter received?

ich habe erhalten, <i>I have received, or, did receive.</i>	habe ich erhalten? <i>have I received? or, did I receive?</i>
du hast erhalten, <i>thou hast received, or, didst receive.</i>	hast du erhalten? <i>hast thou received? or, didst thou receive?</i>
er hat erhalten, <i>he has received, or, did receive.</i>	hat er erhalten? <i>has he received? or, did he receive?</i>

8. Observe that the German perfect may be translated by the English preterit. How was it in the first lesson? What is to be inferred? In what two particulars does the order differ in the model sentence above from the English order?

## 9.

## Aufgabe.

wer, *who?* wen, *whom?* was, *what?*

I. 1. Wer hat<sup>1</sup> gestern einen Brief erhalten? 2. Ich habe gestern einen Brief erhalten. 3. Was hast du gestern erhalten? 4. Ich habe gestern einen Brief erhalten.

II. 1. Didst thou receive a letter yesterday? 2. No, I have received a letter to-day. 3. Has he received my letter? 4. Yes, he has received thy letter. 5. Who has received a letter to-day? 6. My brother has received a letter to-day and I received one<sup>2</sup> yesterday. 7. Didst thou receive a ring yesterday? 8. No, my brother received one yesterday and one to-day. 9. What has his father found to-day? 10. He

---

<sup>1</sup> Do not pronounce like the English *hat*. <sup>2</sup> *einen*.

has found a cane and his brother has found a ring. 11. What didst thou lose yesterday? 12. I lost a ring yesterday and thy brother found one.

10. *Examine the following paradigms:*

ich habe gesehen, <i>I saw, have seen.</i>	habe ich gesehen? <i>have I seen? did I see?</i>
du hast gesehen, <i>thou didst see, hast seen.</i>	hast du gesehen, <i>hast thou seen? didst thou see?</i>
er hat gesehen, <i>he saw, has seen.</i>	hat er gesehen? <i>has he seen? did he see?</i>
Sie haben gesehen, <i>you saw, have seen.</i>	haben Sie gesehen? <i>have you seen? did you see?</i>
ich habe meinen Bruder nicht <sup>1</sup> gesehen, <i>I did not see, have not seen, my brother.</i>	habe ich meinen Bruder nicht gesehen? <i>have I not seen, did I not see, my brother?</i>
du hast deinen Bruder nicht gesehen, <i>thou didst not see, hast not seen, thy brother.</i>	hast du deinen Bruder nicht gesehen? <i>hast thou not seen, didst thou not see, thy brother?</i>
er hat seinen Bruder nicht gesehen, <i>he did not see, has not seen, his brother.</i>	hat er seinen Bruder nicht gesehen? <i>has he not seen, did he not see, his brother?</i>
Sie haben Ihren Bruder nicht gesehen, <i>you did not see, have not seen, your brother.</i>	haben Sie Ihren Bruder nicht gesehen? <i>have you not seen, did you not see, your brother?</i>

11. The use of the pronoun of the second person singular, *du*, implies familiarity. Hence it is employed among intimate friends, members of the same family, near relations, among and to children. It was formerly in general use in addressing servants. Otherwise *Sie* is used in addressing one or more persons, like the English *you*. The corresponding possessive pronoun is *Ihr* (acc. *Ihren*).

<sup>1</sup> Observe the position of *nicht*.

## 12.

**Aufgabe.**

1. I have seen his brother and he has seen my brother.  
 2. My brother has seen your<sup>1</sup> father. 3. Has your father seen my brother? 4. No, he has not seen your brother. 5. Have you lost a cane or a ring? 6. I lost a ring to-day, and a cane yesterday. 7. Did you receive a letter to-day or yesterday? 8. I have received one to-day. 9. Has he found his ring? 10. He has not found his ring, he has found your ring. 11. What did your brother receive yesterday? 12. He received a letter. 13. Who received a letter yesterday? 14. His father received one.

## 13.

## VOCABULARY.

NOM. dieser Apfel, *this apple.*

jener Ball,<sup>2</sup> *that ball.*

ACC. diesen Apfel, *this apple.*

jenen Ball, *that ball.*

gegessen, *eaten.*

vorgestern, *day before yesterday.*

gekauft, *bought.*

wann, *when.*

ihn, *him, it.*

Karl, *Charles.*

## 14.

**Aufgabe.**

- I. 1. Karl hat vorgestern<sup>3</sup> einen Ball gekauft, und sein Bruder hat ihn verloren. 2. Ich habe einen Apfel gekauft und mein Bruder Karl hat ihn gegessen. 3. Wer hat diesen Ball gekauft? 4. Wann hat er ihn gekauft? 5. Vorgestern hat er ihn gekauft. 6. Was hat er gegessen? 7. Einen Apfel hat er

<sup>1</sup> In this exercise, and for some time, it will be well to translate *you* and *your*, wherever they occur, twice: first by **du** and **dein**, then by **Sie** and **Ihr**. Remember that the possessive pronoun corresponding to **du** is **dein**, and to **Sie** is **Ihr**.

So in Latin *tuus* corresponds to **tu**, *vester* to **vos**. How is it in English?

<sup>2</sup> Do not pronounce like the English *ball*.

<sup>3</sup> Compare the position of **heute** in the first model sentence and **gestern** in the second. See 326, 7.

gegessen. 8. Wann hat er diesen Apfel erhalten? 9. Gestern hat er ihn erhalten. 10. Haben Sie Ihren Apfel gegessen? 11. Ja, ich habe ihn gegessen.

II. 1. His brother has bought a ball and Charles has lost it. 2. When did he lose it? 3. Has thy brother found this ball or that one<sup>1</sup>? 4. He has found this one.<sup>1</sup> 5. Who has eaten my apple? 6. Has Charles bought it, or have I<sup>2</sup> bought it? 7. Have you seen my brother? 8. I have not seen him to-day.<sup>3</sup> 9. Has he seen my ball? 10. No, he has not seen it. 11. My father has bought this ring and that cane. 12. When did your father buy that cane? 13. He bought it day before yesterday.<sup>4</sup> 14. What did Charles receive yesterday? 15. He received an apple yesterday. 16. Has he eaten it? 17. Yes, he has eaten it. 18. Has your father received a letter to-day? 19. Yes, he has received one. 20. Have you received my letter? 21. No, I have not received your letter. 22. Have you found your cane? 23. No, I have found his cane.

## 15.

## CONVERSATION.

NOTE.— In classes, or even with a small number of pupils, it will be found of great advantage if the teacher gives out a sentence or selects

<sup>1</sup> *That one, jenen; this one, diesen.*

<sup>2</sup> The pronoun *ich* is not written with a capital, except at the beginning of a sentence. See above I. 11.

<sup>3</sup> The order is *ihn heute*. If the object, direct or indirect, of the verb is a personal pronoun, it must not be separated from the simple predicate, or, in a compound tense, from the auxiliary, by the adverb of time. See 326, 7.

<sup>4</sup> Begin the sentence with *vor- gestern*, and mark the effect on the order by comparing above I. 5 and 9.

*a.* If an adverb or any other word than the subject begins a sentence, the verb precedes the subject.

*b.* But the conjunctions *und*, *and*; *oder*, *or*; *denn*, *for*; and *aber*, *allein*, *sondern*, all meaning *but*, have no effect on the order.



one from the book, and the pupils form questions on it, which they mutually put and answer. Every question and answer should form a complete sentence, and every answer should begin with the appropriate responsive word or clause.

*Teacher.* Karl hat heute einen Apfel gegessen.

*Pupil A.* Wer hat heute einen Apfel gegessen ?

*B.* Karl hat heute einen Apfel gegessen.

*C.* Was hat Karl heute gegessen ?

*D.* Einen Apfel hat Karl heute gegessen.

*E.* Wann hat Karl einen Apfel gegessen ?

*F.* Heute hat er einen Apfel gegessen.

*Teacher.* Du hast gestern deinen Bruder nicht gesehen.

*Pupil A.* Wer hat gestern deinen Bruder nicht gesehen ?

*B.* Ich habe gestern meinen Bruder nicht gesehen.

*C.* Wen<sup>1</sup> hast du gestern nicht gesehen ?

*D.* Meinen Bruder habe ich gestern nicht gesehen.

*E.* Wann hast du deinen Bruder nicht gesehen ?

*F.* Gestern habe ich meinen Bruder nicht gesehen.

*Form questions and answers from the following sentences :*

Sein Vater hat vorgestern diesen Ring gefunden.

Ich habe heute meinen Ball verloren.

Du hast gestern einen Brief erhalten.

Mein Bruder hat meinen Stock verloren.

---

<sup>1</sup> Besides the nominative **wer** dative **wem**, page 13 note, and the and the accusative **wen** see the genitive **wessen**, page 25 and note.

### Dritte Section.

#### 16. DATIVE AND ACCUSATIVE.

**Mein Vetter hat seinem Freund einen Hund gegeben.**

My cousin has given his friend a dog.

**17.** Observe the order in the model sentence. The indirect object (*dative*) more commonly precedes the direct object (*accusative*). So in Latin.

But if the direct object is a personal pronoun, it precedes the indirect. This rule applies to several of the sentences below, under II.

#### 18. Aufgabe.

*wem? to whom? for whom?*

I. 1. Sein Freund hat meinem Vetter einen Hund gegeben.  
2. Ich habe meinem Bruder einen Ball gegeben. 3. Hat sein Vater deinem Vetter einen Apfel gegeben?

II. 1. My friend has given a dog to his cousin, and his cousin has given a ring to my friend. 2. My father has given a ring to my brother, and my brother has given a ring to my father. 3. What has thy father given to my friend to-day<sup>1</sup>? 4. He has given an apple to thy friend. 5. Has your cousin bought a dog? 6. He has bought a dog for his (*dat.*) friend. 7. What has he bought for his friend? 8. He has bought a dog for his friend and a cane for my brother. 9. For whom<sup>2</sup> has he bought this cane? 10. He has bought it for my brother. 11. Has his cousin bought

<sup>1</sup> What is the place of *heute*?

have not quite the same use and meaning. The preposition *für* is

<sup>2</sup> For *whom*, *wem* or *für wen*; but the two forms of expression

used with the accusative.

this ring for his brother or his friend? / 12. He has bought it for his brother, but<sup>1</sup> he has given it to his friend. 13. When did he give it to his friend? 14. Yesterday or the day before yesterday he gave it to his friend. 15. Has not<sup>2</sup> your friend given a dog to your cousin? 16. No, he has given a dog to my brother, and my brother has given it to my cousin. /

## 19.

## VOCABULARY.

in dem Garten, <i>in the garden.</i>	aber, <i>but.</i>
der Gärtner, <i>the gardener.</i>	geliehen, <i>lent.</i>
der Gulden, <i>the florin.</i>	ihm, <i>to him, for him; von ihm,</i>
der Mann, <i>the man.</i>	<i>from him.</i>
der Schilling, <i>the shilling.</i>	noch nicht, <i>not yet.</i>
der Schüler, <i>the pupil.</i>	von (with the dat.) <i>from.</i>
auf dem Spielplatz, <i>in the play-ground.</i>	zurückgegeben, <i>given back, re-</i>
	<i>turned.</i>

## 20.

## Aufgabe.

I. 1. Ich habe diesem Schüler einen Gulden geliehen, aber er hat ihn noch nicht zurückgegeben. 2. Wann hast du diesem Schüler einen Gulden geliehen? 3. Vorgestern habe ich ihm den Gulden geliehen. 4. Karl hat von jenem Mann einen Schilling erhalten, aber er hat ihn auf dem Spielplatz oder in dem Garten verloren.

II. 1. To whom hast thou lent a shilling? 2. I have lent a shilling to that pupil, but he has not yet returned it. 3. Has that pupil lost the shilling? 4. He has lost it in the garden or in the playground. 5. Charles has received a florin from his father and has lent it to his cousin. 6. His cousin has bought a cane with it<sup>3</sup>; I have seen it.

<sup>1</sup> aber. See page 11, note 4.

<sup>2</sup> For the position of *nicht* see 10; see also 326, 8 and 9.

<sup>3</sup> *With it, dafür*, before the participle, not as one would expect, *damit*.

7. For whom has he bought this cane? 8. He has bought it for his friend. 9. Charles has received an apple from this man, but he has not eaten it; he gave it to his brother. 10. What have you lent to your cousin? 11. When did you lend him a florin? 12. I lent him a florin yesterday. 13. From whom have you received this cane? 14. I have received it from my cousin. 15. From whom did your brother buy this dog? 16. He bought it from a pupil on the playground.

21.

VOCABULARY.

am <sup>1</sup> Sonntag, <i>on Sunday.</i>	gestern Morgen, <i>yesterday morning.</i>
am Montag, <i>on Monday.</i>	
am Dienstag, <i>on Tuesday.</i>	gestern Abend, <i>yesterday evening, last night.</i>
am Mittwoch, <i>on Wednesday.</i>	
am Donnerstag, <i>on Thursday.</i>	gehabt, <i>had.</i>
am Freitag, <i>on Friday.</i>	nicht, <i>not.</i>
am Samstag, am Sonnabend, <i>on Saturday.</i>	mehr, <i>more.</i>
Wilhelm, <i>William.</i>	seit, <i>since.</i>
	nicht mehr seit, <i>not . . . since.</i>
heute Morgen, or, diesen Morgen, <i>this morning.</i>	gespielt, <i>played.</i>
heute Abend, or, diesen Abend, <i>this evening.</i>	mit (prep. with the dat.) <i>with.</i>
	mit ihm, <i>with him.</i>
	mit wem, <i>with whom?</i>
	wo, <i>where?</i>

<sup>1</sup> **am** is an abbreviated form of **an dem**. The definite article is used with names of seasons, months, and days of the week. In general the use of the articles in German is much the same as in English.

For **an** see general vocabulary. The student of Latin will recall that the *time when* an event occurs is expressed in that language by the ablative without a preposition in similar cases.

*am Montag*      *am Freitag*

[The student may now profitably begin to observe the correspondence between German and English consonants in related words:]

## 22. General Correspondence of Consonants<sup>1</sup>:

LABIALS.	LINGUALS.	PALATALS.
b <sup>1</sup> p <sup>2</sup> b f p pf	d t s ʒ ff ʃ	h g t ʧ
b f f(v) p pp	th(d) d(t) t(s) t t t	h <sup>3</sup> g <sup>4</sup> (y) k(ch) k(gh,h)

## 23.

### Aufgabe.

I. 1. Ich habe meinen Hund verloren. 2. Wann und wo hast du ihn verloren? 3. Am Montag Abend habe ich auf dem Spielplatz mit ihm gespielt und habe ihn am Dienstag Morgen nicht mehr gesehen. 4. Von wem hast du diesen Hund gekauft? 5. Ich habe ihn von meinem Vetter Wilhelm erhalten; er hat ihn gekauft. /

II. 1. I have had a ball, but I lost it in the playground on Wednesday. 2. My brother William found thy ball yesterday morning. 3. Has he not yet returned it? 4. No, he has not yet returned it: where did he find it? 5. When did you lend a shilling to that man? 6. I lent him a shilling on Saturday, and he returned it yesterday evening. 7. With whom did Charles play on Friday? 8. With William he played on Friday and with my brother on Thursday.

<sup>1</sup> The student will find many exceptions, but the habit of observing correspondences and deviations from the general laws will prove very useful.

<sup>2</sup> When initial.

<sup>3</sup> Often vanishes; most often when not initial.

<sup>4</sup> Sometimes lost, or variously changed.

9. <sup>1</sup> When did you play with your cousin last? 10. <sup>2</sup> I have not played with him since Monday. 11. <sup>3</sup> When did you see him last? 12. I <sup>4</sup> have not seen him since day before yesterday. 13. When did Charles buy his cane? 14. He bought it on Tuesday. 15. From whom did he buy it? 16. He bought it from a man in the playground; he gave a florin for it (dafür).

## 24.

## CONVERSATION.

*Read again note, p. 11, and then form questions and answers based on the following sentences : —*

1. Mein Freund hat meinem Vetter einen Ball gegeben.

Wer hat deinem Vetter einen Ball gegeben?

Was hat dein Freund deinem Vetter gegeben?

Wem hat dein Freund einen Ball gegeben?

2. Ich habe diesem Schüler heute einen Gulden geliehen.

Wer hat heute diesem Schüler einen Gulden geliehen?

Was hast du (haben Sie) heute diesem Schüler geliehen?

Wem hast du (haben Sie) heute einen Gulden geliehen?

Wann hast du (haben Sie) diesem Schüler einen Gulden geliehen?

3. Ich habe meinen Ball in dem Garten verloren.

Wer hat seinen Ball in dem Garten verloren?

Was hast du (haben Sie) in dem Garten verloren?

<sup>1</sup> = Since when have you not more played with your cousin?

<sup>2</sup> = Since Monday I have not more played with him.

<sup>3</sup> = Since when have you not more seen him?

<sup>4</sup> = I have not seen him more since day before yesterday.

Wo hast du (haben Sie) den Ball verloren?

Haben Sie Ihren (hast du deinen) Ball verloren?

4. Wilhelm hat am Mittwoch Abend mit meinem Vetter Karl auf dem Spielplatz gespielt.

Wer hat am Mittwoch Abend mit dem Vetter Karl gespielt?

Wann hat Wilhelm mit dem Vetter Karl gespielt?

Wo hat Wilhelm am Montag Abend mit dem Vetter Karl gespielt?

Mit wem hat Wilhelm am Montag Abend gespielt?

### Vierte Lektion.

#### 25. THE STRONG DECLENSION: PERSONAL PRONOUNS.

Der Nachbar meines Onkels ist in einem Laden gewesen<sup>1</sup> und hat seinem Sohn einen Hut gekauft.

The neighbor of my uncle (my uncle's neighbor) has been in a shop, and has bought a hat for his son.

26. 1. German nouns may be grouped in two declensions, called the strong and the weak. Nouns of the strong declension may be divided into three classes, according to the formation of the plural.

2. The following paradigms illustrate the declension of nouns of the strong declension in the singular; but certain feminine nouns, though they remain unchanged in the singular, are classed with strong nouns, on account of their mode of forming the plural. See table of endings, 75.

#### 27.

#### SINGULAR.

N. der Nachbar.	der Sohn.	das Kind. <sup>2</sup>	die Hand. <sup>3</sup>
G. des Nachbarns.	des Sohnes.	des Kindes.	der Hand.
D. dem Nachbar.	dem Sohne.	dem Kinde.	der Hand.
A. den Nachbar.	den Sohn.	das Kind.	die Hand.

<sup>1</sup> Observe this mode of forming the perfect.    <sup>2</sup> child.    <sup>3</sup> hand.

N. ein Laden.	mein Hut.	Karl.
G. eines Ladens.	meines Hutes.	(des) Karl, Karls.
D. einem Laden.	meinem Hute.	dem Karl.
A. einen Laden.	meinen Hut.	(den) Karl.

N. kein, no. G. keines. D. keinem. A. keinen.

**28.** 1. Observe that, disregarding the feminine, the genitive adds an *s*, and, when the final sound requires it, *es* to the nominative. Monosyllables, more frequently than polysyllables, take the ending *es*, which is also oftener written than heard. The same holds good of the dative ending *e*. But this ending may be omitted in the case of any noun.

2. Compare with this genitive ending our *s* used to form the possessive case. The origin of the two is the same.

3. Observe that the names of *persons* have all the cases alike when declined with an article.

**29.** *Decline:* Der Bruder; der Ring; ein Stof; mein Vater; dein Brief; der Hund; kein Garten; dieser Mann.

### 30. Sein, to be: INDICATIVE AND IMPERATIVE.

#### PRESENT TENSE.

ich bin, <i>I am.</i>	bin ich, <i>am I?</i>	
du bist, <i>thou art.</i>	bist du, <i>art thou?</i>	sei, <i>be.</i>
er ist, <i>he is.</i>	ist er, <i>is he?</i>	
Sie sind, <i>you are.</i>	sind Sie, <i>are you?</i>	seien Sie, <i>be.</i>

#### PERFECT TENSE.

ich bin gewesen, <i>I have been.</i>	bin ich gewesen, <i>have I been?</i>
du bist gewesen, <i>thou hast been.</i>	bist du gewesen, <i>hast thou been?</i>
er ist gewesen, <i>he has been.</i>	ist er gewesen, <i>has he been?</i>
Sie sind gewesen, <i>you have been.</i>	sind Sie gewesen, <i>have you been?</i>

**31.** Two modes of forming the perfect have now been illustrated: ich habe gekauft, *I have bought*; and, ich bin gewesen, *I have been*. The perfect tense is formed by the auxiliary verb **haben** and the past participle, or, in the case of certain intransitive verbs, by the auxiliary **sein** and the past participle. See 109.



## 32.

## Aufgabe.

I. 1. Der Sohn meines Nachbarn hat einen Hut gekauft. 2. Der Sohn meines Nachbarn hat seinem Onkel einen Hut gekauft. 3. Der Sohn meines Nachbarn hat in einem Laden seinem Onkel einen Hut gekauft. 4. Ich bin in einem Laden gewesen und habe meinem Sohn einen Hut gekauft. 5. Du bist in einem Laden gewesen und hast deinem Sohne einen Hut gekauft. 6. Sie sind in einem Laden gewesen und haben Ihrem Sohne einen Hut gekauft.

II. 1. My uncle has been in the shop of my neighbor (my neighbor's shop) and has bought his son (*dat.*) a hat. 2. Has my uncle been in the shop of my neighbor and has he bought his son a hat? 3. You have been in a shop; what did you buy? 4. I have bought a ball for the friend of my son, and an apple for the son of your neighbor. 5. The friend of my son has played with his ball and the son of your neighbor has eaten his apple. 6. Has he been with (*bei*) William, and has he returned him<sup>1</sup> the shilling? 7. He has been with him, but he has not yet returned his shilling.

## 33.

## VOCABULARY.

die Erdbeeren, <i>the strawberries.</i>	mir, <i>to (for) me.</i>
die Kirschen, <i>the cherries.</i>	dir, <i>to (for) thee.</i>
auf dem Markt, <i>in the market.</i>	Ihnen, <i>to (for) you.</i>
ein Paar <sup>2</sup> Schuhe, <i>a pair of shoes.</i>	ihm, <i>to (for) him.</i>
ein Paar Stiefel, <i>a pair of boots.</i>	gemacht, <i>made.</i>
der Rock, <i>the coat.</i>	geschickt, <i>sent.</i>
der Schneider, <i>the tailor.</i>	etwas, <sup>3</sup> <i>something, anything.</i>
der Schuhmacher, <i>the shoemaker.</i>	nichts, <sup>3</sup> <i>nothing, not anything.</i>
	da, <i>there.</i> hier, <i>here.</i>
	schon, <i>already.</i>

Several interesting applications of the table on page 16 may be made in this vocabulary. Point them out.

<sup>1</sup> Not accusative.

<sup>2</sup> Neuter, therefore the accusative and the nominative alike.

<sup>3</sup> *etwas* and *nichts* are sometimes written with a capital, but preferably without.

## 34.

## Aufgabe.

I. 1. Der Schneider hat mir einen Rock gemacht. 2. Der Schneider hat dir einen Rock gemacht. 3. Der Schneider hat Ihnen einen Rock gemacht. 4. Der Schneider hat ihm einen Rock gemacht. 5. Der Vetter meines Onkels ist auf dem Markt gewesen und hat mir etwas gekauft. 6. Was hat er dir gekauft? 7. Erdbeeren und Kirschen hat er mir gekauft. 8. Hat dein Schuhmacher dir ein Paar Schuhe oder ein Paar Stiefel gemacht? 9. Er hat mir Schuhe und Stiefel gemacht; aber die<sup>1</sup> Stiefel habe ich ihm zurückgeschickt. 10. Wem hat der Schneider einen Rock gemacht? 11. Mir hat er einen Rock gemacht und hat ihn schon gestern Abend geschickt. 12. Was hat Ihr Schuhmacher Ihnen gemacht? 13. Mir hat er nichts gemacht, aber meinem Vater hat er ein Paar Schuhe gemacht. 14. Hat Ihr Schneider Ihnen oder Ihrem Bruder einen Rock gemacht? 15. Meinem Bruder hat er einen Rock gemacht.

II. 1. Where have you been this morning? 2. I have been in a shop and have bought you a pair of boots. 3. Has the tailor already<sup>2</sup> made you<sup>3</sup> your<sup>3</sup> coat? 4. Yes, he has made it, but he has not yet sent it (to) me. 5. Have you already been in the market to-day? 6. No, I have not been there to-day,<sup>4</sup> but yesterday I was there. 7. Did you buy anything for your brother there<sup>5</sup>? 8. Yes, I bought him strawberries. 9. For whom did the shoemaker make a pair of shoes? 10. He made a pair for me and a pair for the friend of my uncle. 11. To whom have you sent cherries and strawberries? 12. I have sent cherries to him and strawberries to his brother. 13. Have you sent anything

<sup>1</sup> Plural of the article. See 52.

<sup>2</sup> The adverb may precede or follow the direct object if it is not a personal pronoun.

<sup>3</sup> Do not confound the dative *Ihnen*, for you, with *Ihrem*, *Ihren*,

dative and accusative of *Ihr*, your. They are readily distinguished by the third letter.

<sup>4</sup> *I have to-day not there been.*

<sup>5</sup> *Have you for your brother anything there bought.*

to me? 14. Yes, I have sent you an apple, but to your brother I have sent nothing. 15. Who has been here? 16. The tailor has been here and has brought (*gebracht*) your coat.

## 35.

PERSONAL PRONOUNS.<sup>1</sup>

SINGULAR.		SING. & PLUR. <sup>2</sup>
<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Second Person.</i>
N. <i>ich, I.</i>	<i>du, thou.</i>	<i>Sie, you.</i>
G. <i>meiner, of me.</i>	<i>deiner, of thee.</i>	<i>Ihrer, of you.</i>
D. <i>mir, to me.</i>	<i>dir, to thee.</i>	<i>Ihnen, to you.</i>
A. <i>mir, me.</i>	<i>dir, thee.</i>	<i>Sie, you.</i>

SINGULAR.			SING. & PLUR.
<i>Third Person.</i>			<i>Reflex.<sup>3</sup></i>
Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
N. <i>er, he.</i>	<i>sie, she.</i>	<i>es, it.</i>	—
G. <i>seiner, of him.</i>	<i>ihrer, of her.</i>	<i>seiner, of it.</i>	—
D. <i>ihm, to him.</i>	<i>ihr, to her.</i>	<i>ihm, to it.</i>	<i>sich, self.</i>
A. <i>ihn, him.</i>	<i>sie, her.</i>	<i>es, it.</i>	<i>sich, self.</i>

PLURAL.		
<i>First Person.</i>	<i>Second Person.</i>	<i>Third Person.<sup>4</sup></i>
N. <i>wir, we.</i>	<i>ihr, you.</i>	<i>sie, they.</i>
G. <i>unser, of us.</i>	<i>euer, of you.</i>	<i>ihrer, of them.</i>
D. <i>uns, to us.</i>	<i>euch, to you.</i>	<i>ihnen, to them.</i>
A. <i>uns, us.</i>	<i>euch, you.</i>	<i>sie, them.</i>

mit mir, *with me.*

von mir, *from me.*

mit dir, *with thee.*

von dir, *from thee.*

mit ihm, *with him.*

von ihm, *from him.*

mit Ihnen, *with you.*

von Ihnen, *from you.*

<sup>1</sup> For the present learn only the singular of the pronouns.

<sup>2</sup> The pronoun commonly used in addressing one person or several.

<sup>3</sup> Reflexive of the third person and also of *Sie*.

<sup>4</sup> Observe that the forms given above for both numbers in the second person are identical with these.

für mich,<sup>1</sup> *for me.*für dich, *for thee.*für ihn, *for him.*für Sie, *for you.*ohne mich,<sup>1</sup> *without me.*ohne dich, *without thee.*ohne ihn, *without him.*ohne Sie, *without you.*damit, *with it.*dafür, *for it.*davon, *of it.*darin, *in it.*gebracht, *brought.*gefragt, *asked.*gesprochen, *spoken.*gesucht, *looked for, sought.*

## 36.

## Aufgabe.

I. 1. Hast du mich oder ihn gesucht? 2. Ich habe dich gesucht, aber ich habe dich nicht gefunden; wo bist du gewesen? 3. Ich bin auf dem Spielplatz und in deinem Garten gewesen. 4. Bist du mit deinem Onkel oder ohne ihn auf dem Markt gewesen? 5. Ich bin mit ihm auf dem Markt gewesen; er hat von dir gesprochen und mir einen Ball für dich gegeben. 6. Ich habe schon damit gespielt; hier ist er.<sup>2</sup>

/II.<sup>3</sup> 1. Charles, I have a letter for you. 2. Indeed,<sup>4</sup> from whom have you received it? 3. From your cousin William. 4. When did you receive it? 5. This morning. 6. I saw him in a shop with his father, and he gave it (to) me for you. 7. Whom have you been looking for (have you looked for)? 8. I have been looking for him and his brother. 9. Did you find him? 10. Yes, I found him, but without his brother. 11. When did you see his brother? 12. I have not<sup>5</sup> seen him since Thursday. 13. What have you been

<sup>1</sup> Observe that **für** and **ohne** govern the accusative.

<sup>2</sup> Repeat the above sentences, substituting the pronoun **Sie**, *you*, etc., for **du**, *thou*, etc., and **Ihr**, *your*, for **dein**, *thy*. See note 1, p. 10.

<sup>3</sup> In the following sentences use both **du** and **Sie**, **dein** and **Ihr**, for *you*, *your*.

<sup>4</sup> **wirklich?** or **so?**

<sup>5</sup> See note, page 9. Compare also page 17, note 2.

looking for? 14. I have not been looking for anything (looked for nothing). 15. Your friend Charles has been here to-day and has brought something for you. 16. What has he brought for me? 17. A ball; he bought it in a shop and gave a shilling for it. 18. Has the tailor not yet sent me my coat? 19. He was here yesterday, but he did not bring your coat: he has brought William's coat. 20. This pupil has been in<sup>1</sup> the market without his father, and he has bought cherries and strawberries for me.

## 37.

## CONVERSATION.

1. *Form additional sentences, using the words that occur in the preceding exercises:*

Mein Onkel hat mir und meinem Vetter einen Hut gekauft.

Dein Onkel hat dir und deinem Vetter einen Hut gekauft.

Ihr Onkel hat Ihnen und Ihrem Vetter einen Hut gekauft.

Sein Onkel hat ihm und seinem Vetter einen Hut gekauft.

Mein Nachbar hat mich und meinen Sohn gesucht.

Dein Nachbar hat dich und deinen Sohn gesucht.

Ihr Nachbar hat Sie und Ihren Sohn gesucht.

Sein Nachbar hat ihn und seinen Sohn gesucht.

2. *Form questions and answers based on the following sentences:*

Mein Schuhmacher hat dem Sohn meines Nachbars ein Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gemacht.

**Fragen (questions).**

Wer hat dem Sohn Ihres Nachbars ein Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gemacht?

Was hat Ihr Schuhmacher dem Sohn Ihres Nachbars gemacht?

<sup>1</sup> auf, with dative.

Wem hat Ihr Schuhmacher ein Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gemacht?

Wessen<sup>1</sup> Sohn hat Ihr Schuhmacher ein Paar Schuhe und ein Paar Stiefel gemacht?

Karl ist mit mir auf dem Markt gewesen und hat Erdbeeren für den Sohn dieses Mannes gekauft.

### Fragen.

Wer ist mit Ihnen (dir) auf dem Markt gewesen?

Wo ist Karl gewesen und was hat er für den Sohn dieses Mannes gekauft?

Mit wem ist Karl auf dem Markt gewesen?

Für wessen Sohn hat Karl Erdbeeren gekauft?

*Write last 28*  
Fünfte Lektion.

### 38. THE WEAK DECLENSION: SINGULAR.

#### INFLECTION OF VERBS: PRESENT TENSE.

Der Nefte des<sup>2</sup> Herrn M. hat einen Raben und einen Hasen; der Rabe ist in einem Zimmer und der Hase in einem Stall.

The nephew of Mr. M. (Mr. M.'s nephew) has a raven and a hare; the raven is in a room and the hare in a stable.

### 39.

#### SINGULAR.

N. der Nefte.	(der) Herrn M.	der Graf.	die Seite. <sup>3</sup>
G. des Nefsten.	des Herrn M.	des Grafen.	der Seite.
D. dem Nefsten.	dem Herrn M.	dem Grafen.	der Seite.
A. den Nefsten.	(den) Herrn M.	den Grafen.	die Seite.

40. 1. We have seen (28) that the distinguishing mark of the strong declension in the singular is the addition of *s*, sometimes *es*, to the nominative to form the genitive. An inspection of the above table shows

<sup>1</sup> Whose, the genitive of *wer*. <sup>2</sup> Observe the use of the article. <sup>3</sup> side.

that the distinguishing mark of the weak declension in the singular of masculine nouns is the addition of *n* or *en* to the nominative to form the oblique cases. See table of endings, 75.

1. It must, however, be added that feminine nouns, most of which belong to the weak declension, remain unchanged throughout the singular.

41. To this declension belong:

1. Most feminine nouns;
2. Masculines ending in *e*;
3. A few monosyllabic masculines not ending in *e*;
4. Most masculine foreign nouns accented on the last syllable.

5. The most common nouns included under 3 are: *der Bär*, bear; *der Fürst*, prince; *der Graf*, count; *der Held*, hero; *der Herr*, der Mensch, man; *der Ochs*, ox; *der Prinz*, prince; *der Thor*, fool. See 377.

42.

#### VOCABULARY.

*der Herr*, the gentleman.

*der Hirt*, the herdsman.

*der Löwe*, the lion.

*der Elefant*, the elephant.

*der Soldat*, the soldier.

*der Tiergarten*, the zoological garden.

*haben*, have.

*sein*, be.

ich hab e.      wir hab en.

du ha st.      { ihr hab t.  
                  { Sie hab en.

er ha t.      sie hab en.

ich bin.      wir sind.

du bist.      { ihr seid.  
                  { Sie sind.

er ist.      sie sind. -

43.

#### Aufgabe.

[Read over 44 and 45 before doing this exercise.]

I 1. Wer hat einen Raben und einen Hasen? 2. Der Neffe des Herrn M. hat einen Raben und einen Hasen. 3. Was hat der Neffe des Herrn M.? 4. Einen Raben und einen Hasen hat der Neffe des Herrn M. 5. Der Rabe ist in einem Zimmer und der Hase in einem Stall. 6. Wo ist der Rabe? 7. In einem Zimmer ist der Rabe. 8. Mein Sohn ist in dem Zimmer und spielt mit dem Raben. 9. Ich habe deinen Neffen gesucht, aber ich finde ihn nicht; wo ist er? 10. Bist du der Vetter dieses

Soldaten? 11. Nein, ich bin sein Nachbar. 12. Was kauft dieser Herr in dem Laden? 13. Er kauft einen Hasen für seinen Neffen. 14. In dem Tiergarten habe ich einen Elephanten, einen Bären, einen Löwen und einen Raben gesehen, aber keinen Ochsen. 15. Haben Sie Ihrem Neffen einen Hasen oder einen Raben gegeben? 16. Ich habe meinem Neffen keinen Raben gegeben, ich habe keinen; aber diesem Knaben habe ich einen Hasen gegeben.

*Wed* 1. Mr O. has a hare in his stable. 2. My nephew's raven is in his room, and the hare of Mr. O. is in a stable. 3. Who has given (to) your nephew this raven? 4. He has received it from a gentleman in London. 5. This gentleman has a nephew in America. 6. What is your nephew buying in that shop? 7. He is buying a cane for me. 8. With whom is he playing? 9. He is playing with the nephew of that gentleman. 10. Where is the ox of your uncle's herdsman (of the herdsman of your uncle)? 11. He is in the herdsman's stable. 12. What are you looking for? 13. I am looking for my hare; I have lost it in the garden. 14. What have you seen in the zoological gardens (*sing.*)? 15. I have seen a lion, but not a bear. 16. What are you looking for in the room? 17. I am looking for a letter, but I have not yet found it.

#### 44. STRONG CONJUGATION: PRESENT TENSE.

geben, give.	sehen, see.	sprechen, speak.	erhalten, receive
ich geb e.	ich seh e.	ich sprech e.	ich erhalt e.
du gieb st.	du sieh st.	du sprich st.	du erhält st.
er giebt (gibt).	er sieht t.	er spricht t.	er erhält.
wir geb en.	wir seh en.	wir sprech en.	wir erhalt en.
{ ihr geb et.	{ ihr seh et.	{ ihr sprech et.	{ ihr erhält et.
{ Sie geb en.	{ Sie seh en.	{ Sie sprech en.	{ Sie erhält en.
sie geb en.	sie seh en.	sie sprech en.	sie erhält en.



## 45. WEAK CONJUGATION: PRESENT TENSE.

<i>spielen, play.</i>	<i>kaufen, buy.</i>	<i>suchen, seek.</i>	<i>reden, talk.</i>
ich spiel e.	ich kauf e.	ich such e.	ich red e.
du spiel st.	du kauf st.	du such est.	du red est.
er spiel t.	er kauf t.	er such t.	er red et.
wir spiel en.	wir kauf en.	wir such en.	wir red en.
{ ihr spiel t.	{ ihr kauf t.	{ ihr such t.	{ ihr red et.
{ Sie spiel en.	{ Sie kauf en.	{ Sie such en.	{ Sie red en.
sie spiel en.	sie kauf en.	sie such en.	sie red en.

46. 1. As there are two declensions of nouns, so there are two conjugations of verbs, the strong and the weak. Compare the forms of the strong verbs with those of the weak in the preceding table. First, as to endings. The only difference is the occasional insertion of *e*, for euphony, before the ending in the second and third persons. But this is not a mark of distinction between the two conjugations.

2. Then, as to the root syllable. Observe that the vowel in the strong verbs is changed in the second and third persons singular, while in the weak verbs it remains unchanged.

3. Verbs of the strong conjugation change the radical vowel in the second and third persons singular: *ē* to *i*, *ē* to *ie*; *a* to *ā*; *au* to *ūn*.<sup>1</sup>

47. VOCABULARY.<sup>1</sup>

der Rabe, <i>the raven.</i>	auf dem Baum, <i>on the tree.</i>
der Schwanz, <i>the tail.</i>	auf dem Feld, <i>in the field.</i>
der Großvater, <i>the grandfather.</i>	in dem Wald, <i>in the forest.</i>
der Vogel, <i>the bird.</i>	
bringen, <i>take to, carry, bring.</i>	kurz, <sup>2</sup> <i>short.</i> lang, <i>long.</i>
finden, <i>find.</i> leihen, <i>lend.</i>	auch, <i>also.</i> oft, <i>often.</i>

<sup>1</sup> But only in *laufen, to run*, and *saufen, to drink*.

<sup>2</sup> Observe that *k* is represented by *sh*.

## 48.

## Aufgabe.

I. 1. Ich sehe einen Raben auf dem Baum; siehst du ihn auch? 2. Nein, ich sehe ihn nicht; aber der Knabe sieht ihn. 3. Ich gebe dem Knaben einen Apfel und er giebt mir einen Hasen. 4. Was bringst du deinem Freund Joseph? 5. Ich bringe ihm Erdbeeren.

II. 1. Do you see the hare in the field? 2. Yes, I see it and I see also a raven on the tree. 3. ~~The~~ tail of the hare is short, the tail of the raven is long. 4. Of what<sup>1</sup> does this soldier speak? 5. He speaks of the lion. 6. Where did he see a lion? 7. He saw one in the zoological gardens on Wednesday. 8. Where do you find cherries and strawberries? 9. I find cherries on a tree in the garden and William often<sup>2</sup> finds strawberries in the woods. 10. My nephew has given this<sup>3</sup> boy an apple, and the boy has taken<sup>4</sup> it to his grandfather. 11. What<sup>5</sup> Joseph loses Arthur<sup>6</sup> finds, and what he finds he<sup>7</sup> brings to me.

III. *Substitute the perfect tense for the present in the following sentences:*

1. Er ist hungrig und durstig.<sup>8</sup> 2. Ich habe einen Vogel in einem Käfig.<sup>9</sup> 3. Der Knabe spielt mit dem Säbel<sup>10</sup> des Soldaten. 4. Du verlierst oft deinen Ball. 5. Was suchst du? 6. Was bringen<sup>11</sup> Sie da? 7. Leihst<sup>12</sup> du deinem Nachbar wirklich einen Gulden? 8. Mein Freund Karl giebt dem Knaben einen Apfel. 9. Der Hund sucht den Hasen in dem Wald. 10. Mein Neffe spricht<sup>13</sup> nicht mehr mit diesem Schüler. 11. Was erhalten Sie von Ihrem Better? 12. Ich bin der Freund deines Nachbarn.

<sup>1</sup> ~~wonon~~, better than ~~von was~~.

<sup>2</sup> What is the order in German?

<sup>3</sup> Not accusative.

<sup>4</sup> ~~was~~ does not here cause an inversion of the order of subject and verb.

<sup>5</sup> See page 109, note 6.

<sup>6</sup> hungry and thirsty.

<sup>7</sup> cage. <sup>8</sup> sabre.

<sup>9</sup> For the participle, see p. 23.

<sup>10</sup> The participle is: geliehen.

## 49.

## CONVERSATION.

1. *Use all the persons singular and plural in the following sentences (see 53):*

Ich spreche nicht von meinem Onkel. Du sprichst nicht von deinem Onkel. Er spricht nicht von seinem Onkel u. s. w.<sup>1</sup>

Ich sehe einen Raben in dem Garten meines Neffen.

Ich bin der Freund dieses Knaben und gebe ihm einen Ball.

Ich bin in dem Zimmer dieses Herrn und erhalte Erdbeeren von ihm.

2. *Form and answer questions based on the following sentences:*

Dieser Knabe sucht Karls Freund in dem Wald, aber er findet ihn nicht.

**Fragen (questions).**

Wer sucht Karls Freund in dem Wald?

Wessen Freund sucht dieser Knabe in dem Wald?

Wo sucht dieser Knabe Karls Freund?

Wen findet er nicht?

Ich erhalte einen Brief von dem Neffen dieses Herrn und schicke ihn dem Studenten.

**Fragen.**

Wer erhält einen Brief von dem Neffen dieses Herrn?

Was erhältst du von dem Neffen dieses Herrn?

Was erhalten Sie von dem Neffen dieses Herrn?

Von wem erhalte ich einen Brief?

Von wessen Neffen erhalte ich einen Brief?

Ich kaufe einen Apfel in dem Laden und gebe ihn jenem Knaben.

<sup>1</sup> und so weiter = and so forth.

## Sechste Lektion.

## 50. POSSESSIVE PRONOUNS : THE IMPERATIVE MODE.

*Wied* Bitte, gib dem Kind ein Stückchen<sup>1</sup> Fleisch oder ein Stück Butterbrot zu essen, und hole ihm auch ein Glas Wasser; denn<sup>2</sup> es ist hungrig und durstig (denn es hat Hunger und Durst).

Please give the child a slice of meat or a piece of bread and butter to eat, and fetch it also a glass of water; for it is hungry and thirsty.

51. 1. Observe that *bitte* is for *ich bitte*; that *Fleisch* and *Wasser* are genitives without the case-ending *es* and *s*; and that, as *Kind* is neuter, the neuter pronoun *es* (35) is used in reference to it. On *Kind* instead of *Kinde*, see 28, 1.

2. The declension of the definite article in the singular masculine and neuter has been shown under 27, and the feminine, under 39. It is here given in full for future reference.

52.	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
N.	der.	die.	das.	die.
G.	des.	der.	des.	der.
D.	dem.	der.	dem.	den.
A.	den.	die.	das.	die.

1. Like the definite article are declined: *dieser, diese, dieses, this; jeder, jede, jedes, each; jener, jene, jenes, that; mancher, manche, manches, many a; solcher, solche, solches, such a; welcher, welche, welches, which*. But for the inflection of *solcher* after *ein*, see 90.

<sup>1</sup> Properly, *little piece*.

<sup>2</sup> See page 11, note 4, A.

## 53.

## POSSESSIVE PRONOUNS.

	SINGULAR.			PLURAL.
	Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
N. <i>mein</i> .	<i>mein</i> .	<i>meine</i> .	<i>mein, my</i> .	<i>meine</i> ,
G. <i>meines</i> .	<i>meiner</i> .	<i>meiner</i> .	<i>meines</i> .	<i>meiner</i> .
D. <i>meinem</i> .	<i>meiner</i> .	<i>meiner</i> .	<i>meinem</i> .	<i>meinen</i> .
A. <i>meinen</i> .	<i>meine</i> .	<i>meine</i> .	<i>mein</i> .	<i>meine</i> .
N. <i>unser</i> .	<i>unsere</i> .	<i>unsere</i> .	<i>unser, our</i> .	<i>unsere</i> ,
G. <i>unseres</i> .	<i>unserer</i> .	<i>unserer</i> .	<i>unseres</i> .	<i>unserer</i> .
D. <i>unserem</i> .	<i>unserer</i> .	<i>unserer</i> .	<i>unserem</i> .	<i>unseren</i> .
A. <i>unseren</i> .	<i>unsere</i> .	<i>unsere</i> .	<i>unser</i> .	<i>unsere</i> .

54. 1. Like **mein** are declined the indefinite article **ein**, *a*, and the possessives **dein**, *thy*; **Ihr**, *your*; **sein**, *his* or *its*; **ihr**, *her*; **ihr**, *their*. Also **kein**, *no*.

2. Like **unser** is declined **euer**, *your*. Both **unser** and **euer** may drop, in the oblique cases, the **e** before **r**, or **e** of the ending: **unser**s or **unser**s; **euer**m or **euer**m.

## 55.

## IMPERATIVE MODE.

## STRONG CONJUGATION.

*gieb*, *give*.  
*geben Sie*, *give*.  
*sprich*, *speak*.  
*sprechen Sie*, *speak*.  
*such*, *see*.  
*suchen Sie*, *see*.  
*befiehl*, *command*.  
*befehlen Sie*, *command*.

## WEAK CONJUGATION.

*spiel(e)*, *play*.  
*spielen Sie*, *play*.  
*kauf(e)*, *buy*.  
*kaufen Sie*, *buy*.  
*such(e)*, *seek*.  
*suchen Sie*, *seek*.  
*red(e)*, *talk*.  
*reden Sie*, *talk*.

56. Compare the above forms with the second person singular and plural of the same verbs in the present indicative, on pp. 27 and 28. What appears to be the law of the formation of the imperative? When final **e** in the imperative of the weak conjugation is omitted, the omission should be indicated by an apostrophe: *spiel'*, *kauf'*.

57. *Form the imperative of*

Arbeiten, to work; haben, to have; suchen, to look for; lesen (ich lese, du liegest, er lieft), to read; vergessen (ich vergesse, du vergiffest, er vergift), to forget.

58. The pronoun *es* is very seldom used with a preposition. Instead of the pronoun the adverb *da*, *there*, is used, combined with the preposition: *dafür*, *for it*; *darin*, *in it*; *damit*, *with it*; *davon*, *of it*; *darauf*, *upon it*, *thereupon*; *darum*, *about it*. What seems to be the law about the use of the form *dar*? See these words in the general vocabulary.

## 59.

## VOCABULARY.

*Wed*  
das Brot, *the bread*.  
das Buch, *the book*.  
das Fleisch, *the meat*.  
das Messer, *the knife*.  
der Apfel, *the apple*.  
der Knabe, *the boy*.  
der Kuchen, *the cake*.

der Thaler, *the thaler*.  
der Tisch, *the table*.  
essen, aß, gegessen, *to eat*.  
füllen, *to fill*.  
schneiden, *to cut*.  
trinken, trank, getrunken, *to drink*. See p. 34, n. 5.

## 60.

## Aufgabe.

I. 1. Das Kind ist hungrig; hol' ihm ein Stück Brot. 2. Bitte, gib ihm ein Glas Wasser. 3. Gib dem Kind den Apfel nicht, denn es ist nicht hungrig. 4. Was holst du dem Kind zu essen? 5. Ich hole ihm ein Stückchen Fleisch und ein Glas Wasser. 6. Ich<sup>1</sup> dieses Butterbrot und trink<sup>2</sup> dieses Wasser. 7. Wer hat dem Kind Fleisch zu essen gegeben? 8. Bitte, hole das Glas des Kindes und fülle es mit Wasser.

II. 1. Please, fetch me (him, the child) a glass of water. 2. Bring me (him, my friend) a piece of bread and butter. 3. Where is the glass of the child? 4. It is on the table; it is playing with it. 5. Speak to<sup>3</sup> the child and give it a slice

<sup>1</sup> Eat.    <sup>2</sup> Observe the order, and see page 6, 2, last part.    <sup>3</sup> mit.

of meat to eat. 6. Where is the meat of the child? 7. It is eating<sup>1</sup> it. 8. What is the boy doing<sup>2</sup> with his knife? 9. What is the child doing with its knife? 10. He is cutting his cake with it; it is cutting its cake with it. 11. Where is your dog? 12. It is in its kennel; it is hungry and thirsty, fetch it something to eat and to drink.<sup>3</sup> 13. How much has the boy given for his book? 14. He has given a shilling for it. 15. He is reading in it./

## 61.

VOCABULARY.<sup>4</sup>

das Bett, <i>the bed</i> (22).	neu, <i>new</i> .
das Bier, <i>the beer</i> .	kalt, <i>cold</i> .
das Pferd, <i>the horse</i> .	warm, <i>warm</i> .
das Salz, <i>the salt</i> .	rein, <i>clean</i> .
das Sofa, <i>the sofa</i> .	schmutzig, <i>dirty</i> .
das Zimmer, <i>the room</i> .	fertig, <i>finished, ready</i> .
der Löffel, <i>the spoon</i> .	schön, <i>beautiful, handsome</i> .
der Pfeffer, <i>the pepper</i> .	ganz, <i>quite</i> .
der Schreiner, <i>the cabinet-maker</i> .	sehr, <i>very</i> .
der Senf, <i>the mustard</i> .	warum, <i>why?</i>
der Stall, <i>the stable, kennel</i> .	wie viel, <i>how much?</i>
der Stuhl, <i>the chair</i> .	zu, <i>too; to</i> .
der Tapezier(er) <i>the upholsterer</i> .	machen, <i>to make</i> .
der Tischler, <i>the joiner</i> .	auf'machen, <i>to open</i> .
der Wein, <i>the wine</i> .	zu'machen, <i>to shut</i> .
Heinrich, <i>Henry</i> .	gehören, <i>to belong to</i> .
die Güte, <i>kindness</i> .	reichen, <i>to reach</i> .
gütig, <i>kind, good</i> .	wissen, <sup>5</sup> <i>tußte, gewußt, to</i>
alt, <i>old</i> .	know.

<sup>1</sup> See 62.<sup>2</sup> macht, or thut.<sup>3</sup> fressen und saufen, *of animals*.<sup>4</sup> Point out applications of the table, page 16.<sup>5</sup> It is customary to give, as the principal parts of German verbs, the present infinitive, the imperfect indicative, and the perfect participle.

*wissen, to know; essen, to eat.*

## PRESENT TENSE.

ich weiß.	wir wissen.	ich esse.	wir essen.
du weißt.	{ ihr wißt et. Sie wissen.	du isst	{ ihr esst et. Sie essen.
er weiß.	sie wissen.	er isst.	sie essen.

Form the imperatives of *wissen* and *essen*.

63. *Examine the following :*

Ich mache das Fenster zu, I shut the window.

Ich habe das Fenster zugemacht, I have shut the window.

Mache (machen Sie) das Fenster zu, shut the window.

Ich mache das Fenster auf, I open the window.

Ich habe das Fenster aufgemacht, I have opened the window.

64. Verbs in German may be compounded with prepositions, adjectives, or adverbs. Such of these prefixes as are separable are placed at the end of the sentence, in the simple tenses. The augment *ge* of the perfect participle is inserted after the prefix. The separable prefix receives the accent. See page 5, 3.

65. *Aufgabe.*

I. 1. Bitte, mache das Fenster zu, denn es ist sehr kalt in dem Zimmer. 2. Wer hat es aufgemacht? 3. Ich weiß es nicht. 4. Sei so gut (gütig) und reiche mir das Salz, den Pfeffer, den Senf. 5. Bitte, geben Sie mir ein Glas Wasser! 6. Seien Sie so gütig und geben Sie mir ein Glas Wasser! 7. Seien Sie so gütig mir ein Glas Wasser zu geben. 8. Haben Sie die Güte mir ein Glas Wasser zu geben. 9. Geben Sie mir ein Glas Wasser, wenn ich bitten darf.<sup>1</sup> 10. Wer hat diesen Tisch gemacht? 11. Mein Tischler, Herr R., hat ihn gemacht. 12. Machen Sie das Sofa rein; das Kind hat es schmutzig gemacht.

<sup>1</sup> If I may be allowed to ask (the favor).



II. 1. Please open the window, it is too warm in this room. 2. Why have you shut it? 3. It has been cold. 4. Have you fetched (geholt) a chair, William? 5. Yes, papa, here it is. 6. Give it to Mr. A. 7. Has the joiner sent the table? 8. No, it is not yet finished, but the upholsterer has sent the sofa. 9. Is it handsome? 10. Yes, very handsome. 11. Have the kindness to reach me that spoon. 12. Please shut the book. 13. Shut it and bring it me. 14. Who has made the table dirty? 15. Please, Henry, make it clean again. 16. Here is beer, drink a glass of it. 17. No, thank you,<sup>1</sup> I am not thirsty. 18. Is this bed old or new? 19. It is quite new, the upholsterer brought it yesterday. 20. Does this horse belong to you or to your uncle? 21. When were you in grandpapa's room? 22. I have not been in it since Saturday.

17. 66.

*Examine the following examples :*

1. Wessen Hut ist das? Es ist meiner. Whose hat is this? It is mine.

2. Leih ihm dein Buch. Er hat seines verloren. Lend him your book. He has lost his.

3. Hier ist meine Feder. Wer hat Ihre? Here is my pen. Who has yours?

4. Liest das Kind in meinem Lesebuch oder in seinem? Does the child read in my reading-book or in his?

**67.** 1. Observe that in each of the above sentences, containing a possessive pronoun without a noun following, the pronoun takes the endings of the definite article (52), except that the neuter has *es* for *as* of the article.

2. The forms of the possessive pronouns thus used, to which add *ein*, *one*, and *sein*, *no*, are in the nominative as follows :

<sup>1</sup> again clean = *wieder rein*.

<sup>2</sup> Besides *nein*, *ich danke Ihnen*, one may say, *ich danke Ihnen*, or, *danke Ihnen*, or simply *danke*, to

indicate the declining of an offer. *Bitte*, or, *wenn ich bitten darf*, or, *sehr gern* (*very gladly*), indicates acceptance of an offer.

## 68. POSSESSIVE PRONOUNS USED SUBSTANTIVELY.

meiner, meine, meines, <i>mine.</i>	unserer, unsere, unseres, <i>ours.</i>
deiner, deine, deines, <i>thine.</i>	euerer, euere, eueres, <i>yours.</i>
Ihrer, Ihre, Ihres, <i>yours.</i>	ihrer, ihre, ihres, <i>theirs.</i>
ihrer, ihre, ihres, <i>hers.</i>	einer, eine, eines, <i>one.</i>
seiner, seine, seines, <i>his, its.</i>	keiner, keine, keines, <i>none.</i>

## 69.

## VOCABULARY.

der Bücherschrank, <i>the book-case.</i>	deutlich, <i>distinct, distinctly.</i>
das Haus, <i>the house.</i>	immer, <i>always.</i>
das Heft, <i>the exercise-book.</i>	mit Vergnügen, <i>with pleasure.</i>
das Lesebuch, <i>the reading-book.</i>	langsam, <i>slow, slowly.</i>
das Pferd, <i>the horse.</i>	laut, <i>loud, loudly.</i>
das Schreibebuch, <i>the copy-book.</i>	schlecht, <i>bad, badly.</i>
des Abends, <i>in the evening.</i>	arbeiten, <i>to work.</i>
des Morgens, <i>in the morning.</i>	beten, <i>to pray.</i>
des Nachmittags, <i>in the afternoon.</i>	helfen, half, geholfen (with dat.), <i>to help.</i>
eben so groß, <i>just as large.</i>	kosten, <i>to cost.</i>
nicht so groß wie, <i>not so large as.</i>	lesen, las, gelesen, <i>to read.</i>
viel, <i>much.</i>	liegen, lag, gelegen, <i>to lie (of position).</i>
eben so viel, <i>just as much.</i>	vergessen, vergaß, vergessen, <i>to forget.</i>
wie viel? <i>how much?</i>	

## 70.

## PARADIGMS.

ich helf e.	ich les e.	ich vergess e.
du hilfst.	du liegst.	du vergiffst.
er hilft.	er lieft.	er vergißt.
wir helf en.	wir les en.	wir vergess en.
{ ihr helf et.	{ ihr les et.	{ ihr vergess et.
{ Sie helf en.	{ Sie les en.	{ Sie vergess en.
sie helf en.	sie les en.	sie vergess en.

## 71.

## Aufgabe.

I. 1. Mein Rod ist nicht so schön wie deiner, aber er ist eben so schön wie feiner. 2. Wie viel kostet dieses Pferd? 3. Es kostet so viel wie deines, aber es ist nicht so schön. 4. Liest das Kind in seinem Lesebuch oder in meinem? 5. Es liest in seinem, aber ich lese in deinem. 6. Ich habe ein Schreibebuch verloren; hast du eines gesehen? 7. Nein, ich habe keines gesehen. 8. Herr N., vergessen Sie nicht, in Ihrem Buch zu lesen; es liegt in Ihrem Bücherschrank. 9. Karl, vergiß nicht, in deinem Buch zu lesen; es liegt in deinem Bücherschrank. 10. Lies laut! 11. Lies langsam! 12. Lesen Sie deutlich! 13. Vergiß nicht, des Morgens und des Abends zu Gott zu beten! 14. Bet' und arbeit' dann (then) hilft Gott allezeit (at all times).

II. 1. Henry, here is your reading-book; but where is mine? 2. I have seen yours in the book-case. 3. Have you also seen my exercise-book? 4. No, I have not seen yours, but I have seen William's.<sup>1</sup> 5. Have you a horse? 6. Yes, I have bought one this morning.<sup>2</sup> 7. Did Fred (Fritz) bring you a copy-book? 8. Yes, he has brought me one, but it is not so handsome as thine (yours).<sup>3</sup> 9. How much does it cost? 10. It costs just as much as yours. 11. Please, lend me a shilling. 12. With pleasure, here is one. 13. Be so kind as to lend me a reading-book, I have forgotten mine. 14. With pleasure, here is one, but you always forget something. 15. Have you been in your garden to-day? 16. No, I have not been in mine, I have been in his. 17. Is his garden large? 18. It is not quite so large as Mr. N.'s,<sup>4</sup> but it is quite as large as mine, and does not cost so much. 19. Mr. R. bought a house on Friday. 20. Indeed! Is it handsome? 21. It is not so handsome as your nephew's. 22. Do not forget to bring

<sup>1</sup> Wilhelms.<sup>2</sup> See p. 74, n. 3.<sup>3</sup> Herrn N.'s.<sup>4</sup> So! or. Wirklich!

your ball,<sup>1</sup> if you please; I have lost mine in the field, and Henry has lost his in the forest. 23. Read slowly and loud, if you please. 24. Do not speak so loud, if you please. 25. Joseph does not speak so distinctly as his brother. 26. Be so kind as to help me<sup>2</sup> (him, your friend).

## 72.

## CONVERSATION.

## I. Answer the following questions in German :

1. Bringen Sie mein Buch oder Ihres? 2. Suchen Sie Ihren Hut oder seinen? 3. Ist sein Haus nicht so groß und schön wie deines? 4. Hat der Tapezierer mein Sofa gebracht oder Ihres? 5. Wie viel kostet dieser Hut? 6. Wo haben Sie diesen Hut gekauft? 7. Hat der Schneider Ihren Rock gebracht? 8. Ist dieser Rock alt oder neu? 9. Giebst du den Ball mir oder ihm? 10. Giebt er den Hasen ihm oder Ihnen? 11. Spielst du mit dem Kind? 12. Was hast du dem Kind geliehen? 13. Suchst du das Kind? 14. Wann hast du den Raben auf dem Baum gesehen? 15. Von wem hat er das Pferd gekauft? 16. Haben Sie dem Soldaten am Donnerstag oder Freitag etwas geschickt? 17. Warum liest das Kind nicht in seinem Buch?

## II. Change the following sentences to the imperative, both forms :

1. Ich esse keine Kirschchen. 2. Ich gebe meinem Schneider den Rock zurück. 3. Ich lese in diesem Buch. 4. Ich helfe dem Schüler das Schreibebuch suchen. 5. Ich gebe dem Kind ein Stück Butterbrot. 6. Ich hole dem Mann ein Glas Bier. 7. Ich vergesse nicht mein Lesebuch zu bringen. 8. Ich leihe Ihrem Freund Max einen Schilling. 9. Ich mache mein Buch zu. 10. Ich spreche nicht laut.

<sup>1</sup> The order is: *your ball to (zu) bring*.<sup>2</sup> Not accusative.

## Siebente Lektion.

### 73. FEMININE NOUNS : AUXILIARY VERBS OF MODE.

**Emma** hat diese Bleifeder in ihrer Schublade gefunden und schreibt damit ; wem gehört sie ? — Sie gehört nicht ihr ; ich glaube, sie gehört meiner oder Luise's Schwester. Ich will fragen.

Emma has found this lead-pencil in her drawer, and is writing with it ; to whom does it belong ? — It does not belong to her ; I think it belongs to my sister or Louisa's. I will ask.

**74.** It has been remarked (40, 2), that feminine nouns have all cases of the singular alike. But feminine proper names of persons follow the law for masculines, and add *s* in the genitive, or, if the nominative ends in *e*, add *ns*. Hence **Emma's**, **Luise's** ; like **Eduard's**, **Margen's**. But the article may be used with such a noun in the oblique cases, and then the noun, whether the name of a male or female, remains unchanged.

*The learner may now profitably review the paradigms under 27 and 39 ; read again 26, 2, together with 40, 2, and 41 ; and examine the following*

### 75. Table of Endings in the Singular.

STRONG DECLENSION.				WEAK DECLENSION.		
N.	— —	— —	— —	— —	— —	— —
G.	— s	— es	— —	— n	— en	— —
D.	— —	— (e)	— —	— n	— en	— —
A.	— —	— —	— —	— n	— en	— —

X

**76.** From this point the vocabularies follow the exercises, and it is recommended that the learner go through the exercises mentally, referring to the vocabularies following for the meanings of words. Before *writing* the translations of the English exercises the vocabularies should be reviewed, but the task of committing to memory will then be found an easy one. For omitted words see general vocabularies.

**77.**

### Aufgabe.

I. 1. Wer hat eine Bleifeder in der Schublade gefunden? 2. Emma hat eine Bleifeder in der Schublade gefunden. 3. Was hat Emma in ihrer Schublade gefunden? 4. Eine Bleifeder hat sie in ihrer Schublade gefunden. 5. Wo hat sie eine Bleifeder gefunden? 6. In Luise's Schublade (in der Schublade der Luise) hat sie eine Bleifeder gefunden. 7. Was macht sie mit der Bleifeder? 8. Sie schreibt damit. 9. Wem gehört die Bleifeder? 10. Ich glaube, sie gehört meiner Schwester; Emmas Schwester, Luise's Schwester (der Schwester der Emma, der Luise). 11. Hat sie die Bleifeder in ihrer Schublade gefunden oder in der<sup>1</sup> der Luise? 12. Sie hat sie in der der Emma gefunden.

II. 1. Louisa has found a lead-pencil in her drawer. 2. Emma has found a lead-pencil in Louisa's drawer and Louisa has found one<sup>2</sup> in Emma's drawer. 3. Has she found it in her drawer or in Louisa's? 4. To whom does this drawer belong? 5. It belongs to my sister. 6. What does she do with it? 7. She has her copy-book, her exercise-book, her pen and her lead-pencil in it. 8. Does this flower belong to him<sup>3</sup>? 9. No, it belongs to her; she has given him something for it. 10. To whom does this ring belong? 11. It belongs to my sister Mary; she lost it in her room yesterday. 12. Who has brought this book? 13. William's brother has brought it this morning. 14. Why do you give Louisa the lead-pencil? 15. It does not belong to her, it belongs to her brother. 16. What did you find in

<sup>1</sup> That.

<sup>2</sup> eine.

<sup>3</sup> The order is ihm diese Blume.

my sister's drawer (in the drawer of my sister)? 17. I found this lead-pencil in it. 18. Did you write<sup>1</sup> with it? 19. No, it is too (zu) bad. 20. Is this flower for your aunt? 21. Yes, it is for her; I received it from a gardener; it is very pretty. 22. What have you given for it? 23. I have given nothing for it.

78.

## PARADIGMS.

wollen, to will.		sollen, to be obliged.		müssen, to be compelled.	
ich will.	wir wollen.	ich soll.	wir sollen.	ich muß.	wir müssen.
du willst.	ihr wollet.	du sollst.	ihr sollet.	du mußt.	ihr müßet.
	Sie wollen.		Sie sollen.		Sie müssen.
er will.	sie wollen.	er soll.	sie sollen.	er muß.	sie müssen.

79.

*Examine the following sentences :*

1. Ich will meine Aufgabe lernen, I will (intend to) learn my lesson.

2. Ich soll meine Aufgabe lernen, I am to (ought to, am told to) learn my lesson.

3. Ich muß meine Aufgabe lernen, I must (am compelled to) learn my lesson.

4. Ich werde meine Aufgabe lernen, I shall (am going to) learn my lesson.

(1) Observe that the infinitive is used without *zu*, *to*. Avoid confusing the first and last in meaning. The first denotes purpose, the last simple futurity.

(2) *Wollen* sometimes denotes the instant future, precisely like the Latin active periphrastic: *Er will gehen* = *est iturus*, *he is on the point of going*.

<sup>1</sup> haben . . . geschrieben.

## 80.

## . Aufgabe.

I. 1. Willst du mir einen Bogen Papier leihen? 2. Mit Vergnügen; hier ist einer und auch eine Feder. 3. Was willst du denn schreiben? 4. Ich soll einen Brief an<sup>1</sup> meine Tante schreiben; gestern habe ich an deine geschrieben. 5. Ich muß auch ein Couvert haben; willst du mir eins<sup>2</sup> geben? 6. Mit wem sollst du spielen, mit deiner Cousine oder mit ihrer? 7. Ich soll zu ihrer Cousine gehen und mit ihr spielen. 8. Ich muß jetzt meine Aufgabe lernen, und nachher muß ich eine Seite noch einmal abschreiben. 9. Dieser Knabe soll fleißig lernen, aber er ist faul und will nicht. 10. Willst du ein Glas Wein trinken? 11. Ich danke; aber ich nehme<sup>3</sup> ein Glas Wasser, wenn ich bitten darf. 12. Nehmen Sie noch eine Tasse Thee? 13. Ich danke, ich habe schon zwei (two) Tassen gehabt.

II. 1. Will you take<sup>4</sup> a cup of coffee, Mary? 2. No, thank you; but I will take a cup of tea or a cup of milk, if you please. 3. Your tea is very good; where do you buy it? 4. I buy it at<sup>5</sup> a shop in Market Street.<sup>6</sup> 5. Will you not take another slice of meat? 6. Thank you,<sup>7</sup> I will take another slice, I am hungry. 7. No, thank you, I have had quite enough. 8. To-morrow she is to pay<sup>8</sup> a visit to her uncle A., and the day after to-morrow to her aunt B.; her uncle lives in King Street<sup>9</sup> and her aunt in Market Street.<sup>9</sup> 9. Have you written your letter to your cousin Julia,<sup>10</sup> Louisa? 10. Not yet, mamma, but I will write it this afternoon.<sup>11</sup> 11. When will you learn your lesson? 12. You must know

<sup>1</sup> Observe that with *schreiben* we have here *an* followed by the accusative, while with *gehen*, in 7, *zu* is used followed by the dative.

<sup>2</sup> Contracted from *eines*.

<sup>3</sup> The present is much used in German for the future; here, *do you take?* for *will you take?*

<sup>4</sup> Either, *wollen Sie nehmen*, or *nehmen Sie*. <sup>5</sup> *in* with dat.

<sup>6</sup> Say, *in the Market Street*.

<sup>7</sup> See p. 36, note 2. (*sehr gern*, or, *mit Vergnügen*, or, *Sie sind sehr gültig*.) <sup>8</sup> *machen*; literally, *make*.

<sup>9</sup> See note 6 above. <sup>10</sup> *Julie*.

<sup>11</sup> Accusative. See p. 74, note 3.



it to-morrow. 13. I will learn it this evening. 14. To-morrow I will pay a visit to<sup>1</sup> my friend Mary; she is ill and must remain in her room. 15. You must read this page and afterwards copy your exercise, it is too badly written. 16. Will he write his letter with his pen or with hers, or with yours? 17. I think he will write it with mine; it is better than his and hers. 18. Go and give him this envelope. 19. Shall I wind up your watch? 20. No, thank you, I have already wound it up. 21. Have you a key? 22. Yes, here it is. 23. Is his watch as good as mine? 24. I think it is better, but it is not so handsome.

## 81.

## VOCABULARY.

die Chocolade, *chocolate*.  
 die Cousine, Base, *cousin*.  
 die Faulheit, *idleness*.  
 die Freundin, *friend*.  
 die Großmutter, *grand-mother*.  
 die Königsstraße, *King Street*.  
 die Krankheit, *illness*.  
 die Mama, *mamma*.  
 die Marktstraße, *Market Street*.  
 die Milch, *milk*.  
 eine Tasse Milch, *a cup of milk*.  
 eine Tasse Thee, *a cup of tea*.  
 die Mutter, *mother*.  
 die Nachbarin, *neighbor*.  
 die Nichte, *niece*.  
 die Schülerin, *pupil*.  
 die Seite, *page*.  
 die Straße, *street*.

die Tante, *aunt*.  
 die Übung, Übungsaufgabe,  
*exercise*.  
 die Uhr, *watch, time-piece*.  
 der Besuch, *visit*.  
 der Bogenpapier, *sheet of paper*.  
 der Fleiß, *diligence*.  
 der Gärtner, *gardener*.  
 der Kaffee, *coffee*.  
 der König, *king*.  
 der Markt, *market*.  
 der Morgen, *morning*.  
 der Nachmittag, *afternoon*.  
 der Schlüssel, *key*.  
 der Thee, *tea*.  
 der Uherschlüssel,<sup>2</sup> *watch-key*.  
 das Couvert, *envelope*.

<sup>1</sup> Dative.<sup>2</sup> The gender of a compound

noun is, in most cases, the same as that of the last component part.

faul, <i>idle, slothful, lazy.</i>	übermorgen, <i>the day after to-morrow.</i>
fleißig, <i>diligent, industrious.</i>	
krank, <i>sick, ill, infirm.</i>	abschreiben, <i>scrib ab, ab-</i>
an, prep. with dat. and acc., <i>by, at, to.</i>	geschrieben, <i>to copy.</i>
zu, prep. with dat., <i>to.</i>	aufziehen, <i>zog auf, aufgezogen,</i> <i>to wind up.</i>
als, <i>than.</i>	bleiben, <i>blieb, geblieben (f.),<sup>1</sup></i> <i>to remain.</i>
besser, <i>better.</i>	
jetzt, <i>now, at present.</i>	danke, <i>to thank (with dat.).</i>
morgen, <i>to-morrow.</i>	gehen, <i>ging, gegangen (f.), to go.</i>
nachher, <i>afterwards.</i>	glauben, <i>to think.</i>
noch ein (eine), <i>another.</i>	nehmen, <i>nahm, genommen, to</i>
noch einmal, <i>once more, again.</i>	take.

82.

PARADIGMS.

<i>können, to be able.</i>	<i>dürfen, to be allowed.</i>	<i>mögen, to like.</i>
ich kann. wir können.	ich darf. wir dürfen.	ich mag. wir mögen.
du kannst. ihr könnt.	du darfst. ihr dürft.	du magst. ihr möget.
Sie können.	Sie dürfen.	Sie mögen.
er kann. sie können.	er darf. sie dürfen.	er mag. sie mögen.

83.

Aufgabe.

I. 1. Ich darf<sup>2</sup> zu meinem Freund gehen und mit ihm spielen; er ist gestern bei<sup>2</sup> mir gewesen und hat mit mir und meiner Cousine gespielt. 2. Kannst du mit meiner Feder schreiben? 3. Ich kann

<sup>1</sup> Verbs conjugated with *sein* instead of *haben*, are followed in the vocabularies by an (f.).

<sup>2</sup> Observe that *können, dürfen,*

and *mögen*, like *wollen, sollen, müssen* (79), are followed by the infinitive without *zu*.

<sup>3</sup> Observe the preposition.

sehr gut<sup>1</sup> damit schreiben; ich habe gestern Abend meine Aufgabe damit geschrieben; aber ich mag nicht mit seiner schreiben, sie ist zu weich, zu hart. 4. Marie mag dieses Papier nicht kaufen; sie kann nicht darauf schreiben. 5. Darf ich sehen, was du liest? 6. O ja, das darfst du; es ist eine Zeitung. 7. Kannst du sie verstehen? 8. Ich verstehe nicht Alles darin. 9. Können Sie mir sagen, wo Frau A. wohnt? 10. Warum dürfen Sie nicht ausgehen?

II. 1. Can you speak German? 2. A little, I am learning it. 3. My sister can speak German and French; she often speaks with my uncle; he has been in Germany and France. 4. Do you understand what I say? 5. I understand a little, but not all. 6. Mr. N.'s niece can read English, but she cannot speak it. 7. Can you go to the<sup>2</sup> theatre to-night? 8. Yes, I may, but I do not like to go. 9. Why not? 10. I do not like to go alone, and my brother cannot go with me; he has no time. 11. How much did you pay for this watch? 12. I paid £8<sup>3</sup> for it. 13. It is very pretty. 14. Will you not buy one also? 15. I am to have one at Christmas or at Easter. 16. Has your father read the newspaper? 17. Yes, and my mother is reading (reads) it now; afterwards you may read it also. 18. Did your father find anything new<sup>4</sup> in it? 19. I don't know; I have not asked him. 20. May Henry play in the garden this afternoon? 21. No, he is to remain in the room and to learn his lesson.

<sup>1</sup> Adjectives may be used in German as adverbs without change of form.

<sup>2</sup> ins Theater, or, in das Theater.

<sup>3</sup> acht Pfund. Observe the singular. See also 151.

<sup>4</sup> etwas Neues. In Latin: aliquid novi, *anything of new*. After etwas, *anything, something*; was, *what, something*; nichts, *nothing*, the adjective is treated as a neuter substantive in apposition.

## 84.

## VOCABULARY.

die Frau, <i>lady (Mrs.)</i> .	ohne ihn, <i>without him</i> .
die Schachtel, <i>band-box</i> .	ohne sie, <i>without her</i> .
die Zeit, <i>time</i> .	wenig, <i>little</i> .
die Zeitung, <i>newspaper</i> .	deutsch, <i>German</i> .
das Theater, <i>theatre</i> .	englisch, <i>English</i> .
Deutschland, <sup>1</sup> <i>Germany</i> .	französisch, <i>French</i> .
England, <i>England</i> .	hübsch, <i>pretty</i> .
Frankreich, <i>France</i> .	aufmachen, öffnen, <i>to open</i>
zu Ostern, <i>at Easter</i> .	bezahlen, <i>to pay</i> .
zu Weihnachten, <i>at Christmas</i> .	lernen, <i>to learn</i> .
allein, <i>alone</i> .	sagen, <i>to tell, to say</i> .
alles, <i>all, everything</i> .	verstehen, verstand, verstanden, <i>to understand</i> .
bei ihm, <i>with him (at his house)</i> .	darauf, <i>on it</i> .
mit ihm, <i>with him</i> .	daraus, <i>out of it</i> .
von ihm, <i>from him</i> .	dabei, <i>with it</i> .
zu ihm, <i>to him (motion)</i> .	dafür, <i>for it</i> .
bei ihr, <i>with her</i> .	darin, <i>in it</i> .
mit ihr, <i>with her</i> .	damit, <i>with it</i> .
von ihr, <i>from her</i> .	davon, <i>from, of it</i> .
zu ihr, <i>to her</i> .	darüber, <i>over it</i> .
für ihn, <i>for him</i> .	darunter, <i>under it</i> .
für sie, <i>for her</i> .	dazu, <i>to it</i> .

## 85.

## CONVERSATION.

- I. 1. Emma hat heute Morgen eine Bleifeder in einer Schublade gefunden und hat sie der Luise gegeben.
2. Wer hat heute Morgen eine Bleifeder zc.
3. Emma hat heute Morgen eine Bleifeder zc.
4. Was hat Emma heute Morgen in einer Schublade gefunden?

<sup>1</sup> Most names of countries are neuter.

5. Eine Bleifeder hat Emma heute Morgen zc.
6. Wann hat Emma eine Bleifeder zc.
7. Heute Morgen hat Emma eine Bleifeder zc.
8. Wo hat Emma heute Morgen eine Bleifeder gefunden?
9. In einer Schublade hat Emma heute Morgen zc.
10. Wem hat sie die Bleifeder gegeben?
11. Der Luise hat sie die Bleifeder gegeben.
12. Wer hat der Luise eine Bleifeder gegeben?
13. Wohin (whither) darf Luise heute nicht gehen?
14. Luise darf heute nicht ins (in das) Theater gehen; sie muß zu Hause bleiben und eine Aufgabe abschreiben.

II. Beantworte die folgenden Fragen in vollständigen Sätzen:

1. Dürfen Sie heute Abend ins Concert gehen?
2. Können Sie ihr einen Uhrschlüssel leihen?
3. Wann wollen Sie ihrer Cousine einen Besuch machen?
4. Sollen Sie heute oder morgen an ihre Nichte schreiben?
5. Was mußt du abschreiben?
6. Soll Marie oder Luise in die Stadt gehen?
7. Kann und will Ferdinand diesen Brief schreiben?
8. Muß Sophie in dem Zimmer bleiben oder darf sie ausgehen?
9. Darf ich die Schachtel öffnen?
10. Mag sie nicht mit ihm oder mit ihr darüber sprechen?
11. Muß ich die Aufgabe noch einmal abschreiben?
12. Was mögen Sie nicht thun?

## Achte Lektion.

## 86. THE DECLENSION OF ADJECTIVES : MASCULINE NOUNS.

Lieber Eduard, du mußt dem fleißigen Sohn dieses braven alten Mannes einen Besuch machen ; der arme Knabe hat gestern den linken Arm gebrochen.

Dear Edward, you must pay a visit to the diligent son of this good old man ; the poor boy broke his left arm yesterday.

87. 1. In the preceding lessons adjectives have been used both as adverbs and predicatively. When thus used they remain unchanged. See 80, I. 9. In the above model sentence observe that the adjectives *lieb*, *fleißig*, *brav*, *alt*, *arm*, *link*, are used attributively and have an inflectional syllable. The rules for the declension of adjectives, deduced from illustrative paradigms, are given under 92.

2. Observe also the use of the definite article, *den linken Arm*, with the force of a possessive pronoun,<sup>1</sup> as it is translated. Give an example of the definite article so used in English.

88. STRONG DECLENSION OF ADJECTIVES.<sup>2</sup>

	SINGULAR.	
	<i>Neuter.</i>	<i>Feminine.</i>
<i>Jan 10</i> <i>Masculine.</i>		
N. fleißiger Sohn.	armes Kind.	liebe Tante.
G. fleißigen <sup>3</sup> Sohnes.	armen <sup>3</sup> Kindes.	lieber Tante.
D. fleißigem Sohne.	armem Kinde.	lieber Tante.
A. fleißigen Sohn.	armes Kind.	liebe Tante.

<sup>1</sup> The student of French or Greek will recall the frequent use of the article in this way in those languages.

<sup>2</sup> Learn only the singular.

<sup>3</sup> The adjective has also a form in *es* in the genitive masculine and neuter, *fleißiges*; but this form is becoming obsolete, though still retained in certain phrases.

## 89. WEAK DECLENSION OF ADJECTIVES.

## SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Feminine.</i>
N. der fleißige Sohn.	das arme Kind.	die liebe Tante.
G. des fleißigen Sohnes.	des armen Kindes.	der lieben Tante.
D. dem fleißigen Sohne.	dem armen Kinde.	der lieben Tante.
A. den fleißigen Sohn.	das arme Kind.	die liebe Tante.

## 90. MIXED FORMS.

## SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Feminine.</i>
N. ein fleißiger* Sohn.	ein armes* Kind.	eine liebe Tante.
G. eines fleißigen Sohnes.	eines armen Kindes.	einer lieben Tante.
D. einem fleißigen Sohne.	einem armen Kinde.	einer lieben Tante.
A. einen fleißigen Sohn.	ein armes* Kind.	eine liebe Tante.

\* On the forms marked with an asterisk, see 92, 4.

## 91. PLURAL (ALL THREE GENDERS).

<i>Strong.</i>	<i>Weak.</i>	<i>Mixed.</i>
N. alte —	die braven —	meine braven —
G. alter —	der braven —	meiner braven —
D. alten —	den braven —	meinen braven —
A. alte —	die braven —	meine braven —

92. 1. As there are two declensions of nouns, so there are two declensions of adjectives, the strong and the weak. But while every noun, with unimportant exceptions, belongs to the one or the other declension, the same adjective may be inflected in two ways. The distinction of method depends upon the presence or absence of the article or a pronominal adjective, or the like, before the adjective.

2. Observe that when there is no article or pronominal adjective preceding (88), the adjective is declined like *dieser* (52) except that in the genitive singular masculine and neuter the form in *en* is preferred to the regular *es*.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> This is to avoid the unpleasant repetition of the syllable *es*.

3. Observe that when the definite article precedes the adjective (89), the adjective is declined like a noun of the weak declension (39). The same holds true, if, instead of the definite article, **dieser, jener, jeder, mancher, or welcher** precedes the adjective.

4. Observe that if the indefinite article (90), or a word inflected like it (54), precedes the adjective, three forms of the latter, marked with a \* in the paradigm, are of the strong declension.<sup>1</sup>

**93.** *Express in German and decline in the singular:* the old man; an old man; the left arm; my left arm; this poor boy; a poor boy; his dear Edward.

**94.****Aufgabe.**

I. 1. The diligent son of this old man has broken his<sup>2</sup> arm. 2. Thy diligent son has broken his right<sup>3</sup> arm. 3. The old man has broken his right arm. 4. My left arm is broken. 5. The left arm of the honest old man is broken. 6. Who has broken his arm? 7. My dear Edward has broken his left arm. 8. I must pay a visit to the poor boy. 9. Thou must pay a visit to his son, the good Edward. 10. Thou must pay a visit to the diligent son of old<sup>4</sup> Edward. 11. Dear<sup>4</sup> Edward must pay a visit to the old man's son. 12. To whom must you pay a visit? 13. To the poor old man; he broke his left arm yesterday.

*Add terminations to the adjectives in the following sentences:*

II. 1. Unser Vater ist in dem kalt.. Keller gewesen und hat eine Flasche alt.. Weines geholt. 2. Und wo ist Ihre Frau Mutter? 3. Unsere Mutter ist in der Küche und holt eine Tasse

<sup>1</sup> This peculiarity may be accounted for and the memory be assisted by observing that in these important cases the strong forms serve to indicate the gender of the substantive.

<sup>2</sup> Read again model sentence.

<sup>3</sup> **den rechten.**

<sup>4</sup> If a proper name of a person is preceded by an adjective, the definite article must be used, except in the vocative.



gut . . Kaffee(s) oder gut . . Thee(s). 4. Stark . . Kaffee ist nicht gesund für dich, lieb . . Karl; du mußt schwach . . trinken. 5. Willst du ein Glas weiß . . oder ein Glas rot . . Wein(es) trinken? 6. Euer Klein . . Hund spielt immer mit unserm<sup>1</sup> groß . . 7. Wie lange hat er den groß . . schwarz . . Hund gehabt? 8. Nicht lange; er hat ihn euerem französisch . . Lehrer gegeben. 9. Der böß. Bube ist in unsers<sup>1</sup> Nachbars Garten gewesen, und hat sich<sup>2</sup> einen schön . . Apfel geholt. 10. Dieser englisch. Herr kann nicht deutsch sprechen und kann keinen gut . . deutsch . . Lehrer finden. 11. Lasse ihn zu Herrn K. gehen; er soll<sup>3</sup> ein sehr gut . . deutsch . . Lehrer sein.<sup>4</sup> 12. Was fehlt Ihrem gut . . Onkel? 13. Er hat den Husten, und meine Tante hat auch einen stark . . Husten und den Schnupfen. 14. Ihr Musiklehrer hat Kopfsweh<sup>5</sup> und Zahnweh<sup>5</sup>; er hat ihr heute keinen Unterricht gegeben.

## VOCABULARY.

der Bube, *boy*.  
 der Herr, *gentleman*.  
 der Husten, *cough*.  
 der Keller, *cellar*.  
 der Lehrer, *teacher, master*.  
 der Schnupfen, *cold* (in one's head), *catarrh*.  
 der Unterricht, *instruction*.

die Erkältung, *cold*.  
 die Flasche, *bottle*.  
 die Küche, *kitchen*.

(das) Kopfsweh, *head-ache*.  
 (das) Zahnweh, *tooth-ache*.

blau, *blue*.  
 braun, *brown*.  
 gelb, *yellow*. (22)  
 grau, *grey*.  
 grün, *green*.  
 rot (roth), *red*.  
 schwarz, *black*.  
 weiß, *white*.  
 gesund, *wholesome, healthy*.  
 ungesund, *unwholesome, unhealthy*.  
 schwach, *weak, feeble*.  
 stark, *strong, hard, bad*.  
 lassen, ließ, gelassen, *to let*.

wie lange, *how long?*

was fehlt dir, ihm, ihr, *what ails thee, him, her?*

was fehlt Ihnen, *what ails you? what is the matter with you?*

<sup>1</sup> See 54, 2.

<sup>3</sup> *is said*.

<sup>5</sup> Observe that the German omits

<sup>2</sup> *for himself*.

<sup>4</sup> *to be*.

the article with these nouns.

96. 7

## Aufgabe.

1. My dear Charles, have you paid a visit to your good old uncle? 2. Yes, I have paid him a long visit to-day; he is not well. 3. What is the matter with him? 4. He has a bad cough and must remain in<sup>1</sup> bed. 5. Please give me a cup of strong coffee,<sup>2</sup> and Mr. O. a glass of white wine. 6. Strong tea is not wholesome for you: you must drink weak tea and weak coffee. 7. The little boy has been playing with his new ball in our garden, and he has lost it. 8. My tailor has made a grey coat for me, and for diligent<sup>3</sup> Edward he has made a blue<sup>4</sup> one. 9. Where did you buy this pretty watch-key? 10. I bought it in a new shop in Market Street.<sup>5</sup> 11. Is (there) not an old cherry-tree in their large garden? 12. Yes, there<sup>6</sup> is a large cherry-tree and a tall apple-tree. 13. Did poor Mr. S. break his right or his left arm? 14. He broke his right arm. 15. Fetch the sick old man something to eat and give<sup>7</sup> him a warm coat; look, his is quite torn and very thin. 16. I do not like to speak to<sup>8</sup> their brother, he is a naughty boy; he has broken little William's lead-pencil; he breaks everything.<sup>9</sup> 17. I cannot go with you to-day, I am ill. 18. What ails you? 19. I have a head-ache and a cold<sup>9</sup> in my head. 20. Her old teacher has a very bad cough; he cannot pay her a visit

<sup>1</sup> Here the German uses the article, *im Bett*.

<sup>2</sup> Observe that *a cup of coffee* = *eine Tasse Kaffee*. See 80, I. 11 and 12. But *a cup of strong coffee* = *eine Tasse starken Kaffees*; colloquially also, *starken Kaffee*.

After expressions of number, weight, and measure, the noun following drops the genitive ending, except when qualified by an adjective.

<sup>3</sup> See p. 51, n. 4. Also 327, 1.

<sup>4</sup> The adjective has the same form as if the substantive were expressed, and *one* is not to be translated.

<sup>5</sup> See page 43, note 6.

<sup>6</sup> The expletive *there* is to be rendered by *es*. Not however in 11.

<sup>7</sup> *mit*. <sup>8</sup> *alles*.

<sup>9</sup> Preferably without the article here: *Kopfschmerz und Schnupfen*.

to-day. 21. Do you see that beautiful bird on this tall tree?  
 22. Yes, I see it. 23. Please do not break my watch; it is  
 a present from our good grandfather.

## 97.

## VOCABULARY.

der Baum, <i>tree</i> .	hoch, <sup>1</sup> <i>high, tall</i> .
der Großvater, <i>grandfather</i> .	lang, <i>long</i> .
der Kirschbaum, <i>cherry-tree</i> .	lange (adv.), <i>long (of time)</i> .
der Lehrer, <i>teacher</i> .	ganz, <i>quite</i> .
der Vogel, <i>bird</i> .	wohl, <i>well</i> .
der Wagen, <i>wagon</i> .	
das Bett, <i>bed</i> . (22).	sehen, <i>saw, gesehen, to see</i> .
das Geschenk, <i>present</i> .	zerbrechen, <i>zerbrach, zerbrochen,</i> <i>to break (in pieces)</i> .
böse, <i>bad, naughty</i> .	
dicke, <i>thick</i> . (22).	zerreißen, <i>zerriß, zerrissen, to tear</i> .
dünn, <i>thin</i> . (22).	

## 98.

## CONVERSATION.

Füge in den folgenden Sätzen die ausgelassene Adjectiv-Endung hinzu und beantworte die Fragen.

1. Ist dein neu .. Stock schwarz oder grau?
2. Ist die Farbe deines neu .. Rockes blau oder braun?
3. Wann hat der böse Bube meinen schön .. Stock zerbrochen?
4. Wie viel kostet dieser schön .. Stock?
5. Wer hat den recht .. Arm gebrochen?
6. Was fehlt deinem alt .. Onkel?
7. Kann dein alt .. Onkel noch gut zu Fuße<sup>2</sup> gehen?
8. Wer hat einen stark .. Schnupfen und Husten?
9. Was hat Ihr gut .. Großvater Ihnen an Weihnachten gegeben?

<sup>1</sup> hoch, when declined, drops c: der hohe Baum.    <sup>2</sup> zu Fuße, on foot.

10. Was haben Sie Ihrem gut.. Großvater an Ostern gegeben?
11. Wollen Sie unsern neu.. grüngelb.. Kanarienvogel sehen?
12. Soll ich eine Flasche weiß.. oder rot.. Weins holen?
13. Darf ich Ihnen ein Glas weiß.. oder rot.. Weins anbieten?
14. Ist Herr B. (*Mr. B.*) ein gut.. Lehrer?
15. Ist er ein französisch.. oder deutsch.. Lehrer?
16. Giebt er deutsch.. oder französisch.. Unterricht?
17. Wie alt ist wohl (*do you suppose*) der groß.. Kirschbaum in Ihrem neu.. Garten?
18. Steht nicht ein groß.. Kirschbaum in Ihrem Garten?
19. Wann hat euer Vater euren schön.. Wagen gekauft?
20. Wie viel kostet euer schön.. neu.. Wagen?
21. Gehört dieser hübsch.. braun.. Hund dir oder dein.. klein.. Bruder?

### Neunte Lektion.

#### *Par 99.* THE DECLENSION OF ADJECTIVES : NEUTER NOUNS.

Mein liebes Kind, laß mich doch einmal dieses hübsche Blatt deines neuen Bilderbuches sehen; ich glaube wirklich, es ist schon beschmutzt.

My dear child, just let me see this pretty leaf of your new picture-book: I verily believe (really think) it is already soiled.

**100.** Observe that *beschmutzt*, properly a perfect participle, is here used as a predicate adjective. The perfect participle is often so used in Latin: *Gallia est divisa*, *Gaul is divided*.

- **101.** Review the paradigms in the singular number 88, 89, 90, and read again the observations under 92.

**102.** *Express in German and decline:* This pretty leaf; his pretty leaf; that new picture-book; our new picture-book.

**103.                      Aufgabe.**

I. 1. Just let me see this new picture-book, your new picture-book. 2. Just let me see this pretty child. 3. Let me see the new picture-book of your dear child. 4. I really think your new picture-book is already soiled. 5. Is the pretty leaf of your picture-book really soiled? 6. Dear child, you have already soiled<sup>1</sup> your new picture-book. 7. This pretty book is new, and you have already soiled it. 8. Is this leaf pretty? 9. No, it is soiled. 10. I think it is a soiled leaf of your new picture-book. 11. I see a soiled leaf in this pretty picture-book. 12. Have you soiled the pretty picture-book of this dear child? 13. Is this picture-book pretty? 14. It has<sup>2</sup> been pretty; but now it is soiled.

*In the following sentences supply the proper terminations of the adjectives.*

II. 1. Wo hat Ihr gut .. Bruder sein klein .. Pferd gekauft? 2. Er hat es von ein .. reich .. Pferdehändler in Schottland gekauft; es ist ein schottisch .. Pony. 3. Wie viel Gulden<sup>3</sup> oder Pfund<sup>4</sup> Sterling hat er dafür gegeben? 4. Ich weiß es nicht. 5. Ich bin sehr durstig; bitte gib mir ein Glas frisch ..<sup>5</sup> Wassers. 6. Soll ich dir vielleicht ein Glas gut .. Weins geben? 7. Nein, danke; frisch .. Wasser ist besser. 8. Lieb .. Papa, darf ich dies .. arm .. Kind ein groß .. Stück Butterbrot<sup>6</sup> geben? 9. Ja, und gib ihm auch ein Stückchen kalt .. Fleisches dazu. 10. Frisch .. Brot schmeckt besser als trocken .. 11. Marie, zeige mir doch einmal dein neu .. Kleid! 12. Mit Vergnügen, hier ist es. 13. Es ist sehr schön, aber du mußt

<sup>1</sup> Observe that in this sentence and in two others *befchmutzt* is to be used as a participle.

<sup>2</sup> Not *hat*.

<sup>3</sup> *florins*.

<sup>4</sup> Observe the singular.

<sup>5</sup> See page 53, note 2.

vorsichtig sein und es nicht beschmutzen, wie dein grau .. seiden .. Kleid; du weißt, du hast schon am<sup>1</sup> zweit .. Tag einen groß .. Fettfleck darauf gehabt. 14. Der arm. Knabe ist von ein .. hoh ..<sup>2</sup> Baum gefallen und hat das link. Bein gebrochen. 15. Lassen Sie mich doch einmal Ihr neu .. Messer sehen! 16. Ist es scharf? 17. Wissen Sie, was der Preis dies .. schön .. Messers ist? 18. Ich glaube es kostet einen Thaler. 19. Was fehlt Ihr .. Tante? 20. Sie hat heftig .. Zahntweh und den Husten. 21. Lieb .. Kind, du hast dein neu .. Bilderbuch schon beschmutzt. 22. Mein lieb .. Karl, haben Sie Ihr .. gut .. alt .. Onkel einen Besuch gemacht?

## 104.

## VOCABULARY.

der Fettfleck, *grease-spot*.  
 der Irländer, *Irishman*.  
 der Pferdehändler, *horse-dealer*.  
 der Pony, *pony*.  
 der Preis, *price*.  
 der Schotte, Schottländer,  
*Scotchman*.

die Seide, *silk*.

das Bein, *leg*.

(das) Irland, *Ireland*.

das Kleid, *dress*.

das Messer, *knife*.

das Pferd, *horse*.

(das) Schottland, *Scotland*.

irländisch, *Irish*.

schottisch, *Scotch*.

frisch, *fresh, new*.

heftig, *violent, intense*.

reich, *rich, abundant*.

scharf, *sharp*. Cf. stumpf (106).

seiden, *of silk*.

trocken, *dry, stale, unbuttered*.

unvorsichtig, *careless, imprudent*.

vorsichtig, *cautious, careful*.

zweite, *second*.

besser, *better*.

dann, *then*.

dazu, *besides*.

vielleicht, *perhaps*.

fallen, fiel, gefallen (f.), *to fall*;

ich falle, du fällst, er fällt.

schmecken, *to taste*.

zeigen, *to show*.

<sup>1</sup> See page 15, note.

<sup>2</sup> See page 54, note 1.

105.

## Aufgabe.

1. 1. A Scotch horse-dealer has sold a beautiful pony to our rich neighbor. 2. And how much has Mr. Baum, your rich neighbor, given for it? 3. I like new bread and new cake, and my sister likes dry<sup>1</sup> bread and dry cake. 4. Good meat is very dear<sup>2</sup> now. 5. Please give me a slice of<sup>3</sup> this good meat. 6. My cousin likes white wine, but I like better a glass of red. 7. I like good beer better than sour wine. 8. I think this bottle of beer is sour, and sour beer is very unwholesome; please bring me some other.<sup>4</sup> 9. The other book is pretty, but this one<sup>5</sup> is not. 10. Give me another book, if you please. 11. I cannot give you another,<sup>6</sup> I have none. 12. Just show me your new picture-book! 13. I know your old neighbor likes a juicy apple; here is a very fine one,<sup>7</sup> take<sup>8</sup> it to him. 14. Do you like ripe fruit? 15. I like ripe fruit very much.<sup>9</sup> 16. Then<sup>10</sup> I will send you some.<sup>11</sup> 17. Unripe fruit is unwholesome. 18. Where does old Mr. S. live now? 19. He lives in the last house of this street. 20. Is it a handsome house? 21. Yes, a very handsome one. 22. My sister received a new dress at Christmas. 23. Is it a silk dress, or is it of<sup>12</sup> other material? 24. Just see, there is a large grease-spot on your new dress. 25. You are really very careless. 26. This poor beggar has a large hole in his old coat. 27. Well,<sup>13</sup> give him another.

<sup>1</sup> Either *trodenes* or *trodnies*. Adjectives ending in *el*, *en*, *er* usually drop the *e* of these syllables when declined, or the *e* of the inflectional ending.

<sup>2</sup> Remember that an adjective in the predicate remains unchanged.

<sup>3</sup> *don* with dative.

<sup>4</sup> *some other* = *anderes*.

<sup>5</sup> Omit.

<sup>6</sup> Say, *can give you no other*.

<sup>7</sup> *bringe ihm diesen*. Observe the order, and see 17.

<sup>8</sup> *eat very gladly*.

<sup>9</sup> *dann*. <sup>10</sup> *welches*.

<sup>11</sup> *of* cannot be rendered here by the genitive. See page 74, note 1.

<sup>12</sup> *nun*.

Ja 198

## VOCABULARY.

der Bettler, *beggar.*der Kuchen, *cake.*der Saft, *juice.*das Loch, *hole.*das Mädchen, *girl.*das Obst, *fruit.*das Zeug, *Material', material.*ander,<sup>1</sup> *other.*lest, *last, final.*reif, *ripe, mature.*saftig, *juicy, succulent.*sauer, *sour, hard, difficult.*stumpf, *dull, blunt, stupid.*süß, *sweet, fresh.*teuer, *dear, costly.*unreif, *unripe, crude.*zerrissen, *torn, rent.*bei (prep. with dat.), *at, near, with.*wieder, *again.* Cf. noch einmal.verkaufen, *to sell; verkauft, sold.*wohnen, *to live; gewohnt, lived.*ich esse gern, *I like to eat, I am fond of.*ich esse lieber, *I like (to eat) better, I prefer.*ich trinke gern, *I like to drink, I am fond of.*ich trinke lieber, *I like (to drink) better, I prefer.*

## 107.

## CONVERSATION.

Fügt in den folgenden Sätzen die ausgelassenen, mit Punkten bezeichneten Endungen hinzu und beantwortet die Fragen:

1. Was fehlt Ihrem Klein .. Rinde?

2. Essen Sie frisch .. Brot gern?

3. Essen Sie lieber frisch .. oder alt .. Brot?

4. Welchen<sup>2</sup> Wein trinken Sie lieber, weiß .. oder rot ..?

5. Hat Marie nicht schon ein groß .. Loch in ihr .. neu .. Kleid?

6. Schäme dich<sup>3</sup> Sophie, hast du nicht da schon wieder einen groß .. Fettfleck in dein .. seiden .. Kleid?

7. Ist sauer .. Bier ungesund?

<sup>1</sup> Has the inflection of an adjective.<sup>2</sup> Which.<sup>3</sup> for shame! literally, *shame thyself.*



8. Haben Sie schon reif .. Obst in Ihr .. Garten?
9. Ist nicht das schön. Kleid dies .. kleinen Mädchens schon zerrissen?
10. Bitte, willst du mir ein Glas frisch .. Wassers holen?
11. Schmeckt alt .. Wasser so gut wie frisch ..?
12. Haben Sie ein scharf .. Messer bei sich (with you)?
13. Ist Ihr neu .. Messer scharf oder stumpf?
14. Schneidet ein scharf .. Messer so gut wie ein stumpf ..?
15. Hat Ihnen der Tapezierer ein braun .. oder ein grün .. Sofa gemacht?
16. Hast du, mein lieb .. Karl, dem arm .. Mädchen ein groß .. oder ein klein .. Stück Brot gegeben?
17. Hat der arm .. Mann das recht .. oder das link. Bein gebrochen?
18. Kannst du mir sagen, wer mein hübsch .. Bilderbuch zerrissen hat?
19. Wie viel kostet ein klein .. schottisch .. Pony?
20. Haben Sie dieses schön. weiß. Pferd von ein .. Pferdehändler gekauft?

### Zehnte Lektion.

#### 108. THE DECLENSION OF ADJECTIVES: FEMININE NOUNS.

Die liebenswürdige Tochter unserer guten Wirtin ist eben in die Küche gegangen, um der<sup>1</sup> kleinen Sophie eine große Tasse warmer Milch<sup>2</sup> zu holen.

The amiable daughter of our good hostess has just now gone into the kitchen in order to fetch for little Sophia a large cup of warm milk.

<sup>1</sup> Could *der* be omitted? See page 51, note 4.

<sup>2</sup> Remember that feminine nouns

have all cases of the singular alike. See 40, 2. What is the case of

*Milch*?

**109.** Observe that *gehen* is conjugated with *sein*; hence *has gone* = *ist gegangen*. Intransitive verbs denoting a change of state or condition, or motion *from* or *to* a place are conjugated with the auxiliary *sein*. Observe one mode of expressing a purpose: *um — zu holen*.

**110.** Review the paradigms in the singular number under 88, 89, and 90. Express in German and decline: The amiable hostess; the large cup; the good milk.

**111.** Examine the following sentences:

1. Wo ist die Tochter? Sie ist in der Küche.
2. Wohin (whither) ist die Tochter gegangen? Sie ist in die Küche gegangen.

Observe that *in* governs the dative and the accusative: the dative, when it means *in, at*, etc., and hence in answer to the question *where*; the accusative, when it means *into, to*, etc., and hence in answer to the question *whither*. The same remarks apply to *auf*.

## 112. Aufgabe.

I. 1. Our good hostess has gone in order to fetch her amiable daughter. 2. Her amiable daughter has just now gone into the kitchen in order to fetch warm milk. 3. She has gone to fetch me<sup>1</sup> the warm milk. 4. She has gone into the warm kitchen. 5. In the warm kitchen is good milk. 6. Our good hostess has gone into the kitchen to fetch the cup of her amiable daughter. 7. She has gone to fetch her amiable daughter. 8. She has gone to fetch her amiable daughter a cup of good milk. 9. The amiable daughter of my good hostess fetches a cup of milk for me. 10. Little<sup>2</sup> Sophia has gone to fetch our good hostess. 11. My little daughter has just now gone into the kitchen in order to fetch our good hostess a cup of milk. 12. Who

<sup>1</sup> Is this to be rendered by the accusative?

<sup>2</sup> Does the German correspond exactly to the English?

has gone into the kitchen? 13. The amiable Sophia has gone into the kitchen. 14. Where did the amiable Sophia go? 15. Into the kitchen. 16. For what<sup>1</sup> did she go into the kitchen? 17. In order to fetch her mother a large cup of milk. 18. Her good daughter is in the warm kitchen. 19. In the kitchen is warm milk. 20. Fetch little Sophia a large cup of warm milk. 21. Fetch little Sophia's cup.

II. 1. Was für eine Farbe hat deine junge Taube? 2. Sie hat eine weiße Farbe, aber der Kopf ist schwarz, und sie hat auch einen schwarzen Schwanz. 3. Ich habe neulich auch einen schönen Kanarienvogel bekommen. 4. So! was für einen? 5. Kommen Sie, ich will ihn Ihnen zeigen. 6. Was für eine schöne Rose Ihre liebe Nichte hat? Wo hat sie sie bekommen? 7. Sie hat diese weiße Rose bei einem Gärtner gekauft. 8. Fräulein Luise ist eine fleißige Schülerin. 9. Der Fortschritt einer fleißigen Schülerin ist viel größer als der<sup>4</sup> einer nicht fleißigen oder faulen. 10. Seine Schwester Sophie hat an Weihnachten von einer alten Freundin eine schöne Uhr zum Geschenk bekommen. 11. Wirklich? was für eine Uhr? 12. Hat sie auch eine Uhrkette dazu bekommen? 13. Ja, eine schöne goldene. 14. Mit was für einer Feder haben Sie diesen langen Brief geschrieben? 15. Mit einer Stahlfeder. 16. Ich schreibe nicht gern mit einer zu harten oder zu weichen Stahlfeder. 17. Frau M. hat heute ihre Magd auf den Markt geschickt, um ein Pfund frischer Butter zu kaufen, aber es ist keine frische da gewesen, nur gesalzene. 18. Ich esse frische Butter und frisches Brot mit frischem Käse sehr gern. 19. Wie finden Sie diesen Käse? 20. Sehr gut; was für Käse ist es? 21. Es ist holländischer Käse. 22. Dann gehe und hole mir ein halbes Pfund. 23. Guten Morgen (Ich wünsche Ihnen

<sup>1</sup> For what = *was für*.

<sup>2</sup> The interrogative pronoun *was für ein* has the *ein* only declined and is used in all cases like other pronouns. Compare

1, 6, 14, in this exercise, and see also 115.

<sup>3</sup> Observe the order in this sentence and compare it with that in 1.

<sup>4</sup> See 77, I. 11.

einen guten Morgen), Frau N.; wie haben Sie vergangene Nacht geschlafen? 24. Gute Nacht, Herr N.; schlafen Sie wohl!

113. *Observe the following:*

der Koch, cook; die Köchin, the female cook.  
 der Gärtner, gardener; die Gärtnerin.  
 der Nachbar, neighbor; die Nachbarin.  
 der Schüler, pupil; die Schülerin.

*State the law for the formation of feminine from masculine appellatives.*

114.

VOCABULARY.

der Fleiß, <i>industry.</i>	die Uhrkette, <i>watch-chain.</i>
der Fortschritt, <i>progress.</i>	Fräulein Luise, <i>Miss Louise.</i>
der Kanarienvogel, <i>canary.</i>	dunkelblau, <i>dark-blue.</i>
der Käse, <i>cheese.</i>	faul, <i>lazy, idle.</i>
der Kopf, <i>head.</i>	fleißig, <i>active, industrious.</i>
der Morgen, <i>morning.</i>	gesalzen, <i>salted.</i>
der Schwanz, <i>tail.</i>	golden, <i>of gold.</i>
das Geschenk, <i>present</i> ; zum Geschenk, <i>as a present.</i>	größer, <i>larger.</i>
(das) Holland, <i>Holland.</i>	hellgelb, <i>light-yellow.</i>
das Pfund, <i>pound</i> ; ein halbes Pfund, <i>half a pound.</i>	holländisch, <i>Dutch.</i>
das Salz, <i>salt.</i>	prächtigt, <i>splendid, magnificent.</i>
die Butter, <i>butter.</i>	silbern, <i>of silver.</i>
die Faulheit, <i>idleness.</i>	neulich, <i>recently, the other day.</i>
die Magd, <i>maid-servant.</i>	nur, <i>only.</i>
die Nacht, <i>night</i> ; vergangene Nacht, <i>last night.</i>	bekommen, bekam, bekommen, <i>to get, receive.</i>
die Rose, <i>rose.</i>	schlafen, schlief, geschlafen, <i>to</i> <i>sleep</i> ; ich schlafe, du schläfst, er schläft.
die Taube, <i>pigeon.</i>	

115. *Examine the following :*

1. Was für Holz, what sort of wood?
2. Was für Wälder, what sort of forests?
3. Was für ein Vogel, what sort of a bird?
4. Was für eine Taube, what sort of a dove?
5. Was für einer (eine, eines), what sort of a one?

Observe (1) that was für is an indeclinable adjective, used with nouns singular or plural; (2) that was für ein is an adjective pronoun, having ein only declined; (3) that was für einer is a substantive pronoun. See 68.

## 116.

## Aufgabe.

1. Were you at<sup>1</sup> the theatre last night? 2. Yes, I was there with my amiable cousin Elizabeth. 3. With whom did your dear aunt go to<sup>2</sup> the theatre? 4. With my uncle and his old friend Mr. H. 5. Yesterday morning I found a thimble in<sup>3</sup> the street. 6. What kind of a one? 7. A silver thimble. 8. Last week I bought one, but it is not so pretty as this one. 9. Little Charles is a cowardly boy; he is afraid of this silly goose, and I think even<sup>4</sup> of a quacking duck. 10. Well, you must not talk, you are afraid of every little dog. 11. The poor child is afraid of that old beggar with his torn coat and large stick. 12. What a difficult lesson my teacher has given me<sup>5</sup>! I fear I cannot do it. 13. Do you find this lesson difficult<sup>6</sup>? I think it is easy. 14. Miss Elizabeth is a diligent pupil; she has a German governess. 15. Can she already speak German? 16. She speaks pretty well.<sup>7</sup> 17. I am to go to<sup>8</sup> town and buy a French newspaper. 18. For whom are you to buy it? 19. For my old aunt. 20. Does she understand French? 21. Yes, she has been in France a whole year. 22. Mrs. S.

<sup>1</sup> in with dative.<sup>2</sup> to = into.<sup>3</sup> auf with dative.    <sup>4</sup> selbst.<sup>5</sup> The order is: mir gegeben hat.<sup>6</sup> A predicate adjective; hence schwer, not schwere.<sup>7</sup> pretty well = ziemlich gut.<sup>8</sup> to = into; hence in die Stadt

has sent her servant *into* that large grocery-shop to fetch a pound of black tea and half a pound of green. 23. Green tea is not wholesome. 24. Just look, the glass of my gold watch is broken ; I must go to town to get a new glass. 25. Good morning, Mr. B., how did you sleep last night? 26. Not very well, I have had a bad toothache. 27. Mrs. B., my kind neighbor, has sent me a magnificent white rose as a present.

## VOCABULARY.

der Fehler, *mistake*.

der Fingerhut, *thimble*.

die Ente, *duck*.

die Gans, *goose*.

die Gouvernante, *governess*.

die Kette, *chain*.

die Woche, *week*.

die Zeitung, *newspaper*.

das Veilchen, *violet*.

eine Aufgabe machen, *to do a lesson*.

einfältig, *harmless, silly*.

feige, *faint-hearted, cowardly*.

gütig, *freundlich, kind*.

leicht, *light, easy*; nicht schwer.

quakend, *quacking*.

schwer, *hard, difficult*.

gestrig, *yesterday's, of yesterday*.

heutig, *to-day's, of to-day*.

morgend, *to-morrow's, of to-morrow*.

fürchten, *to fear*.

sich fürchten vor, *to be afraid of*.

ich fürchte mich vor dem Hund, *I am afraid of the dog*.

{ du fürchtest dich vor dem Hund, { *thou art afraid of the dog*.

{ Sie fürchten sich vor dem Hund, { *you are afraid of the dog*.

er, sie, es fürchtet sich 2c. *he, she, it is, etc.*

## 118.

## CONVERSATION.

Füget in den folgenden Sätzen die ausgelassenen Endungen hinzu und beantwortet mündlich (*orally*) die Fragen:

1. Was für eine Farbe hat die Rose, das Veilchen?

2. Von wem haben Sie diese golden. Uhr zum Geschenk bekommen?

3. Wer hat Ihnen die golden. Kette zum Geschenk gemacht?
4. Hat unsere Magd heute schön. frisch. Butter auf dem Markt gekauft?
5. Wie viel frisch. Butter hat unsere Magd heute auf dem Markt gekauft?
6. Wo bekommt man rein. . . Kaffee und fein. Schokolade?
7. Warum hat diese fleißige Schülerin ihr. kurz. Aufgabe heute nicht gemacht?
8. Ist die heutige. Aufgabe leicht oder schwer?
9. Fürchtet sich dein. klein. Schwester vor dies. . . einfältig. . . Gans?
10. Vor wem fürchtet sich die klein. Elise?
11. Hat Ihre krank. Cousine eine gut. Nacht gehabt?

### Elfte Lektion.

#### 119. PLURAL OF THE STRONG AND WEAK DECLENSIONS: NUMERALS.

In working out this and the succeeding lessons, the learner should supplement the rules for the formation of the plural of nouns, which can only serve as a general guide, by a constant use of the lists of exceptions and peculiarities on pages 247-252. To read over those lists *frequently aloud* will be found very helpful.

**Die unartigen Knaben haben auf zwei hohen Bäumen in unserm Garten reife Äpfel bemerkt und sie sind hinaufgeklettert, um sie abzubrechen.**

The naughty boys have perceived ripe apples on two high trees in our garden and have climbed up in order to break them off.

**120.** On *hohen*, see page 54, note 1; on *unserm*, 54, 2; on the auxiliary *sind*, 109. Observe in *abzubrechen*, *zu*, *so*, between the prefix *ab* and the root, and compare 64. It has already been observed that nouns of the strong declension may be grouped into *three classes*, according to the modes of forming the nominative plural.

*Examine now the following paradigms of the*

**121. STRONG DECLENSION.**

*First Class.*

*Second Class.*

SINGULAR.

N. der Adler. <sup>1</sup>	der Apfel. <sup>2</sup>	der Sohn.	das Jahr. <sup>3</sup>
G. des Adlers.	des Apfels.	des Sohnes.	des Jahres.
D. dem Adler.	dem Apfel.	dem Sohne.	dem Jahre.
A. den Adler.	den Apfel.	den Sohn.	das Jahr.

PLURAL.

N. die Adler.	die Äpfel.	die Söhne.	die Jahre.
G. der Adler.	der Äpfel.	der Söhne.	der Jahre.
D. den Adlern.	den Äpfeln.	den Söhnen.	den Jahren.
A. die Adler.	die Äpfel.	die Söhne.	die Jahre.

*Third Class.*

SINGULAR.

N. das Haus.	das Weib. <sup>4</sup>	der Mann.	der Irrtum. <sup>5</sup>
G. des Hauses.	des Weibes.	des Mannes.	des Irrtums.
D. dem Hause.	dem Weibe.	dem Manne.	dem Irrtum.
A. das Haus.	das Weib.	den Mann.	den Irrtum.

PLURAL.

N. die Häuser.	die Weiber.	die Männer.	die Irrtümer.
G. der Häuser.	der Weiber.	der Männer.	der Irrtümer.
D. den Häusern.	den Weibern.	den Männern.	den Irrtümern.
A. die Häuser.	die Weiber.	die Männer.	die Irrtümer.

**122.** Observe that the first class forms the plural without any case-ending. The vowel of the root is commonly unchanged; but certain words change the vowels *a*, *o*, *u*, *au*, to the corresponding umlaut *ä*, *ö*, *ü*, *äu*. Of these latter

<sup>1</sup> eagle.

<sup>2</sup> apple.

<sup>3</sup> year.

<sup>4</sup> woman, wife.

<sup>5</sup> error.



a little more than twenty are masculines; two are feminines: **Mutter**, *mother*—plural **Mütter**; **Tochter**, *daughter*—plural **Töchter**; and one neuter, **das Kloster**, *convent*—plural **Klöster**.

For a list of the masculines, see 367.

- 123.** Here belong—1. Masculines and neuters in **el, em, en, er** (not **iel, eel, ier, eer**), **hen, lein**;  
 2. One Masculine in **e**: **der Käse**, *cheese*;  
 3. The two feminines **Mutter** and **Tochter**; (130, n. a.)  
 4. Neuters with the prefix **ge** and ending in **e**.

For exceptions, see 368.

**124.** Observe that the second class forms the plural by adding **e**. The vowel of the root is modified in a majority of nouns of this class, except the monosyllabic neuters.

- 125.** Here belong—1. Most masculines, except those ending in **e**,<sup>1</sup> **el, em, en, er**, and some masculines of foreign origin;  
 2. About thirty monosyllabic feminines, the compounds of **kunst**, and those with the suffixes **nis (niß)** and **sal** (130 n. a.);  
 3. Thirty-five monosyllabic neuters;  
 4. Neuters beginning with **ge**, but not ending in **e, el, en, er**;  
 5. Polysyllabic neuters of various endings.

For lists and exceptions, see pages 248–250.

**126.** Observe that the third class forms the plural by adding **er** and modifying the vowel of the root. But nouns in **tum (thum)** modify the vowel of that suffix, not the vowel of the root.

**127.** Here belong—1. A few masculines. See 374.

2. Fifty monosyllabic neuters. See 375.

3. Neuters in **tum (thum)**, with **der Irrt(h)um**, *error*, and **der Reich(t)um**, *riches*. See also 373.

<sup>1</sup> Those in **e** come under 130, 2; those in **el, em, en, er**, under 123, 1.

**128. THE WEAK DECLENSION.**

## SINGULAR.

N. die Blume.	Frau.	der Knabe.	Herr.	Student'.
G. der Blume.	Frau.	des Knaben.	Herrn.	Student'en.
D. der Blume.	Frau.	dem Knaben.	Herrn.	Student'en.
A. die Blume.	Frau.	den Knaben.	Herrn.	Student'en.

## PLURAL.

N. die Blumen.	Frauen.	die Knaben.	Herren.	Student'en.
G. der Blumen.	Frauen.	der Knaben.	Herren.	Student'en.
D. den Blumen.	Frauen.	den Knaben.	Herren.	Student'en.
A. die Blumen.	Frauen.	die Knaben.	Herren.	Student'en.

**129.** Observe that the weak declension forms the plural by adding **n** to the nominative singular when it ends in **e**, otherwise **en**. But nouns in **el**, **er**, **ar** unaccented, add **n** only.

**130.** Here belong, as before stated — 1. Most feminine nouns;

2. Masculines ending in **e**;

3. A few monosyllabic masculines not ending in **e**;

4. Many foreign nouns accented on the last syllable.

For lists and exceptions, see 376, 377.

**NOTE.**—*a.* All feminines remain uninflected in the singular, whether they are of the weak or the strong declension.

*b.* No noun of the weak declension modifies its vowel in the plural.

*c.* The dative plural of all nouns ends in **n**.

**131. Table of Endings in the Plural.<sup>1</sup>**

STRONG DECLENSION.						WEAK DECLENSION.	
N.	— —	¨ —	¨ e	— e	¨ er	— n	— en
G.	— —	¨ —	¨ e	— e	¨ er	— n	— en
D.	— n	¨ n	¨ en	— en	¨ ern	— n	— en
A.	— —	¨ —	¨ e	— e	¨ er	— n	— en

<sup>1</sup> The umlaut is denoted by two dots. See table, 75.

## RULES OF GENDER.

- 136.** *Form the plural of the following nouns:* der Bruder<sup>1</sup>; der Ring; der Stof; der Hafe; der Vater<sup>1</sup>; der Freund; der Soldat<sup>1</sup>; der Fürst (130, 3); der Schüler; der Spielplatz (135); der Affe; der Tiergarten<sup>1</sup>; der Dohs (130, 3); der Kuchen; der Bettler.

**137.** *Observe the following plurals :*

der Mensch, man; die Menschen.  
 der Nachbar, neighbor; die Nachbarn.  
 der Pantoffel, slipper; die Pantoffeln.  
 der Schmerz, pain; die Schmerzen.  
 der Strauß, ostrich; die Strauße, *or* Straußen.  
 der Strauß, bouquet; die Sträuße, *or* Sträußer.  
 der Vetter, cousin; die Vettern.  
 der Wald, forest; die Wälder<sup>2</sup> (127, 1).

<sup>1</sup> Modifies the vowel to form the plural.

<sup>2</sup> Compare in English, *man, men; foot, feet*. Give other examples.

## 138.

NUMERALS.<sup>1</sup>

## CARDINALS.

1. eins; ein, eine, ein, *one*.
2. zwei, *two*.
3. drei, *three*.
4. vier, *four*.
5. fünf, *five*.
6. sechs, *six*.
7. sieben, *seven*.
8. acht, *eight*.
9. neun, *nine*.
10. zehn, *ten*.
11. elf, *eleven*.
12. zwölf, *twelve*.
13. dreizehn, *thirteen*.
14. vierzehn, *fourteen*.
15. fünfzehn, *fifteen*.
16. sechzehn, *sixteen*.
17. sieb(en)zehn, *seventeen*.
18. achtzehn, *eighteen*.
19. neunzehn, *nineteen*.
20. zwanzig, *twenty*.
21. ein und zwanzig, *twenty-one*.

## ORDINALS.

- der erste, der 1ste, der 1., *the 1st*.  
 „ zweite, der 2te, der 2., „ *2d*.  
 „ dritte, der 3te, der 3., „ *3d*.  
 „ vierte, der 4te, der 4., „ *4th*.  
 „ fünfte, der 5te, der 5., „ *5th*.  
 „ sechste, „ *6th*.  
 „ siebente, „ *7th*.  
 „ achte, „ *8th*.  
 „ neunte, „ *9th*.  
 „ zehnte, „ *10th*.  
 „ elfte, „ *11th*.  
 „ zwölfte, „ *12th*.  
 „ dreizehnte, „ *13th*.  
 „ vierzehnte, „ *14th*.  
 „ fünfzehnte, „ *15th*.  
 „ sechzehnte, „ *16th*.  
 „ siebzehnte, „ *17th*.  
 „ achtzehnte, „ *18th*.  
 „ neunzehnte, „ *19th*.  
 „ zwanzigste, „ *20th*.  
 „ ein und zwanzigste, „ *21st*.

139.

Aufgabe.

1. The ripe apples are on the high trees. 2. On two high trees in our garden are twenty ripe<sup>2</sup> apples. 3. Naughty boys have broken off<sup>3</sup> the twenty ripe apples. 4. Eighteen ripe apples are on our high trees. 5. The naughty boys have climbed upon the high trees. 6. Naughty boys have climbed upon high trees to break off the ripe apples. 7. In

<sup>1</sup> For a continuation of the numerals, see lesson 21.

<sup>2</sup> See p. 82, n. 7.

<sup>3</sup> abgebrochen. See 64.

our garden are high trees, and on the high trees are ripe apples. 8. The three naughty boys have seen the ripe apples in our gardens. 9. We have seen four naughty boys on two high trees. 10. What did you see on the high trees? 11. We have seen naughty boys on high trees, and the naughty boys have seen ripe apples. 12. Are the apples on our apple-trees<sup>1</sup> ripe?<sup>2</sup>/ 13. No, they are not yet ripe. 14. Who have climbed upon these apple-trees? 15. The naughty boys have climbed up. 16. Why did the naughty boys climb up? 17. In order to fetch the ripe apples from the trees. 18. What do you see on the branches<sup>3</sup> of these high trees? 19. We see six apples. 20. Then climb up and fetch them.

**140.** As you read the following exercise, observe carefully the gender and the formation of the plural of the nouns, apply the rules, and note exceptions. It is only by perpetual observation and practice, supplemented by the rules already given, that any mastery can be gained of this perplexing subject. The repeated pronunciation in private study of the singular of nouns *with the article*, and of the plural, will greatly aid the memory. Use the ear as well as the eye.

**141.****Aufgabe.**

1. Sind die unartigen Knaben auf<sup>4</sup> die dicken Bäume geklettert?  
2. Ja, sie sind hinaufgeklettert und haben die unreifen Äpfel abgebrochen und heruntergeworfen; ihr Vater hat sie dafür hineingeschickt und hat ihnen eine schwere Aufgabe zu lernen gegeben. 3. Sehen Sie einmal<sup>5</sup>! auf den dünnsten<sup>6</sup> Ästen an der Spitze dieser großen Bäume sitzen vier schwarze Vögel. 4. Wie

<sup>1</sup> **Äpfelbaum.** How is the plural formed?

<sup>2</sup> Remember that the predicate adjective is not changed.

<sup>3</sup> **an den Ästen.**

<sup>4</sup> **an, auf, in,** and certain other prepositions to be noted later, govern the dative when *place* or

*situation* is denoted, without any added idea. With the added idea of *motion* or *tendency to or towards*, they govern the accusative. Precisely the same holds true in Latin of the prepositions *in* and *sub*.

<sup>5</sup> Cf. **doch einmal** (99).

<sup>6</sup> *the slenderest.*

heißen sie auf deutsch<sup>1</sup>? 5. Auf deutsch heißen sie Raben und auf englisch *ravens*. 6. Soll ich einen Stein nach ihnen hinaufwerfen? 7. Nein, gewiß nicht; man darf keine Steine nach den armen Vögeln werfen; denn sie fühlen den Schmerz so sehr wie wir. 8. Fritz und Karl, kommt einmal heraus, da ist etwas Schönes zu sehen! 9. Gut, wir kommen<sup>2</sup> sogleich hinaus. 10. Nun, was giebt es denn? 11. Hier sind fünf drollige Affen; sie haben rote Röcke an und große schwarze Hüte auf dem Kopf. 12. Sehet, da kommt einer und präsentiert einen silbernen Teller. 13. Nun, was will er denn mit dem Teller? 14. Ei, du sollst ihm einige Geldstücke darauf legen; je mehr, desto besser. 15. Kennen Sie diese zwei großen Herren mit den grauen Mänteln? 16. Ich kenne sie von Ansehen, aber ich weiß nicht wie sie heißen; sie sind soeben aus jenem Laden herausgekommen. 17. Meine<sup>3</sup> Damen, sehen Sie einmal schnell zum Fenster hinaus! Da fahren zwei königliche Wagen; in dem einen sitzen Seine<sup>4</sup> Majestät der König und Ihre<sup>4</sup> Majestät die Königin, und in dem andern die zwei jungen Prinzen und die liebenswürdigen kleinen Prinzessinnen.<sup>5</sup> 18. In den ausgedehnten Buchen-, Eichen- und Tannen-Wäldern um unsere Stadt findet man herrliche Spaziergänge.

*Der* In this and the following vocabularies apply the rules of declension and gender, till they become perfectly familiar.

142.

## VOCABULARY.

der Ast, <i>branch</i> .	das Geldstück, <i>piece of money</i> .
der König, <i>king</i> .	
der Mantel, <i>cloak</i> (367).	die Buche, <i>beech-tree</i> .
der Stein, <i>stone</i> .	die Eiche, <i>oak</i> .
der Teller, <i>plate</i> .	die Majestät, <i>majesty</i> .
der Vogel, <i>bird</i> (367).	die Prinzessin, <i>princess</i> .

<sup>1</sup> auf deutsch, *in German*.<sup>2</sup> See page 43, note 3.<sup>3</sup> Not to be translated.<sup>4</sup> Observe the use of the capital.<sup>5</sup> Feminines in *in* double the *n* in forming the plural.

die Spitze, *top, peak.*

die Tanne, *fir.*

ausgedehnt, *extensive.*

drollig, *droll, merry.*

dünn, *thin, slender.*

herrlich, *splendid.*

königlich, *royal.*

schnell, *quick, quickly.*

ei! *why! indeed!*

einige (pl.), *some.*

gewiß, *certainly.*

her, *hither, hitherward.*

hin, *thither, thitherward.*

so sehr wie, *as much as.*

so eben, *just now.*

so gleich, *immediately.*

-fahren, fuhr, gefahren (f.), *to drive, to ride (in a carriage).*

fühlen, *to feel, perceive.*

kennen, kannte, gekannt, *to know.*

legen, *to lay, to put.*

präsentieren, *to present.*

sitzen, saß, gefessen, *to sit.*

werfen, warf, geworfen, *to throw.*

je — desto, *the — the; je mehr, desto better; je schneller, desto besser.*

von Ansehen, *by sight.*

was giebt es (giebt's), *what is the matter?*

## 143.

## Aufgabe.

1. Their cabinet-maker must make twelve chairs for the drawing-room, six for the sitting-room, and two easy chairs. 2. Of what wood<sup>1</sup> are the chairs to be? 3. The chairs for the drawing-room and the easy chairs are to be of mahogany, and the six others of nut-tree wood.<sup>2</sup> 4. Furniture of nut-tree wood is common in Germany. 5. Can you recommend me a good tailor? 6. Mr. A is a very skilful tailor; he makes good coats, and his trousers always fit well. 7. Last winter<sup>3</sup> he also made cloaks for me and my two brothers.

<sup>1</sup> *Von was für.* Von with the dative is much used in place of the partitive genitive and the genitive of material. So in Latin *e* (*ex*) with the ablative.

<sup>2</sup> *Nut-tree wood, Nußbaumholz.*

<sup>3</sup> The accusative generally to indicate *time when* definitely, as here; the genitive to denote time indefinitely, or habitually recurring.

8. Do you sell silk umbrellas in your shop? 9. Yes, sir,<sup>1</sup> we have very fine ones.<sup>2</sup> 10. I should like<sup>3</sup> to buy one. 11. Of what color do you wish to have it? 12. Please show me some dark-green or dark-brown ones.<sup>2</sup> 13. What is the price of these? 14. These are<sup>4</sup> our best umbrellas; just feel this beautiful soft silk; they cost eleven florins apiece.<sup>5</sup> 15. It is rather dear, but I will take one. 16. In summer<sup>6</sup> and autumn we take (*machen*) long walks in our extensive forests.<sup>7</sup> 17. What kind of forests have you around your town? 18. To the north and east we have splendid beech and oak forests,<sup>7</sup> and to the south and west fir-forests. 19. Well, next spring<sup>8</sup> I will pay a visit to your pretty town. 20. These gentlemen have been in the forest to-day; they have shot six large hares and some small birds. 21. What kind of birds have they shot? 22. Both my<sup>9</sup> neighbors are amiable men; they have large gardens, and have given me permission to go in and to pluck the ripe fruit. 23. We are allowed to go to<sup>10</sup> the zoological gardens<sup>11</sup> this afternoon, to see the newly arrived<sup>12</sup> lions and tigers, elephants, bears and monkeys, eagles, vultures, parrots, ostriches, etc.<sup>13</sup>

144.

## VOCABULARY.

der Adler, *eagle*.der Bär, *bear*.der Geier, *vulture*.der Löwe, *lion*.der Papagei, *parrot*.der Strauß, *ostrich* (137)der Tiger, *tiger*.der Frühling, das Frühjahr,  
*spring*.

<sup>1</sup> mein Herr. So meine Damen (141, 17). <sup>2</sup> Omit.

<sup>3</sup> Ich möchte gern.

<sup>4</sup> Dieses sind. See 173.

<sup>5</sup> das Stüd. See 337.

<sup>6</sup> Say, im Sommer.

<sup>7</sup> Compare page 73, 18.

<sup>8</sup> nächsten Frühling.

<sup>9</sup> meine beiden.

<sup>10</sup> What does *to* mean here?

See page 72, note 4.

<sup>11</sup> Not rendered by the plural

<sup>12</sup> neu angekommenen.

<sup>13</sup> See page 30, note.



der Herbst, *autumn.*

der Sommer, *summer.*

der Winter, *winter.*

der Norden, *north.*

der Osten, *east.*

der Süden, *south.*

der Westen, *west.*

nach Norden, nördlich, *to the north.*

nach Osten, östlich, *to the east.*

nach Süden, südlich, *to the south.*

nach Westen, westlich, *to the west.*

der Nordwind, *north wind.*

der Ostwind, *east wind.*

der Südwind, *south wind.*

der Westwind, *west wind.*

der Armstuhl, der Sessel, *easy chair.*

der Nußbaum, *nut-tree.*

der Regenschirm, *umbrella.*

der Sonnenschirm, *parasol.*

die Erlaubnis, *permission.*

die Möbel (pl.), *furniture.*

die Nuß, *nut.*

die Seide, *silk.*

das Beinkleid, die Hose (mostly pl.: Beinkleider, Hosen), *trousers.*

das Holz, *wood, fuel.*

das Mahago'ni, *mahogany.*

das Eßzimmer, das Speisezimmer, *dining-room.*

das Gesellschaftszimmer, *drawing-room, parlor.*

das Wohnzimmer, *sitting-room.*

geschickt, *skilful, suitable.*

neu, *new, young, recent.*

teuer (theuer), *dear (of price);*  
also used like *lieb.*

dunkelgrün, *dark green.*

hellgrün, *light green.*

gewöhnlich, *commonly.*

ziemlich, *rather, somewhat.*

ankommen, kam an, ange-  
kommen (f.), *to arrive.*

empfehlen, empfahl, empfohlen,  
*to recommend.*

passen, *to fit, suit, agree.*

schießen, schoß, geschossen, *to shoot.*

zeigen, *to show, point out.*

*Sec 19*  
*1747*  
**Zwölfte Lektion.**

145.

**THE PLURAL OF NEUTER NOUNS.**

Am Donnerstag Abend sind zwei prächtige Häuser in der Luiseustraße abgebrannt; aber die erschrockenen Bewohner haben glücklicher Weise ihre Bücher, Papiere, und kostbaren Gemälde durch die breiten Fenster gerettet.

Thursday evening two splendid houses in Louisa Street were burnt down; but the terrified inhabitants fortunately saved their books, papers, and costly paintings, through the broad windows.

**146.** Observe the adverbial use of the genitive **glücklicher Weise**, *in (of) a fortunate way*. When the genitive is used adverbially to express manner, it is commonly accompanied by a limiting adjective; used to express *time when*, it is often without an adjective. Observe that **durch** takes the accusative.

**147.** *Examine the following sentences :*

1. Zwei Häuser in der Luiseustraße sind am Donnerstag abgebrannt.
2. Die erschrockenen Bewohner haben ihre Bücher gerettet.
3. Am Donnerstag sind zwei Häuser in der Luiseustraße abgebrannt.
4. In der Luiseustraße sind am Donnerstag zwei Häuser abgebrannt.

(1) Compare the order in respect to subject and verb in 3 and 4 with that in 1 and 2. Observe that the normal order in simple declarative sentences, as has been illustrated in the foregoing exercises, is the same as in English. That is, the subject is placed first, and the verb follows.

(2) If the subject has modifiers, as in 1 and 2 above, the order is still the same as in English. But if adjuncts or modifiers of the verb begin the sentence, the verb follows these, and the subject comes after the verb. Does the English here agree with the German? Is the order in German the logical order, that is, the order of thought?

## 148.

## Aufgabe.

1. Louisa Street is a broad street. 2. The houses in Louisa Street are splendid. 3. Their books and paintings are costly. 4. They have saved their costly books and paintings. 5. We have saved the books and paintings of the terrified inhabitants. 6. Fortunately they have saved their papers. 7. When were the splendid houses burnt down? 8. They were burnt down Thursday evening. 9. Did the terrified inhabitants save anything? 10. Yes, they fortunately saved all<sup>1</sup> their books. 11. The terrified inmates of the burning<sup>2</sup> houses have saved nothing. 12. They have saved the splendid paintings out of the burning houses. 13. Through the broad windows of the burning houses they have saved the costly paintings. 14. The books and papers unfortunately<sup>3</sup> were burnt.<sup>4</sup> 15. Unfortunately Louisa Street is not broad, and the two splendid houses were burnt down.

**149.** Observe the plurals of the following nouns, occurring in this lesson, some of which are not formed in accordance with the rules of Lesson XI.:

das Auge, eye; die Augen.	das Heft, exercise-book; Hefte.
das Bett, bed; die Betten.	das Herz, heart; die Herzen.
das Ende, end; die Enden.	das Pferd, horse; die Pferde.
das Hemd, shirt; die Hemden.	das Schaf, sheep; die Schafe.
das Insekt, insect; die Insekten.	das Schwein, swine; Schweine.
das Ohr, ear; die Ohren.	
der Bauer, peasant; die Bauern.	

**150.** Form the plural of the following nouns, which have occurred in previous lessons:

das Blatt, leaf (127, 2).	das Lesebuch, reading-book.
das Konzert, concert (124).	das Mädchen, girl.
das Geschenk, present.	das Messer, knife.
das Kind, child (127, 2).	das Theater, theatre.

<sup>1</sup> alle.    <sup>2</sup> brennend.    <sup>3</sup> unglücklicher Weise.    <sup>4</sup> verbrannt.

151.

*Examine the following phrases :*

1. Zehn Pfund Fleisch, ten pounds of meat.
2. Zwanzig Centner Baumwolle, a ton of cotton.
3. Vier Fuß lang, four feet long.
4. Sechs Zoll tief, six inches deep.
5. Zwei Tassen Thee, two cups of tea.
6. Drei Stunden lang, three hours long.

**152.** Observe (1) that we have, in the above, expressions of weight, measure, and number followed by a noun or adjective; (2) that the singular is used in the first four, the plural in the last two; and (3) that in the first four the noun of weight, etc., is masculine or neuter, in the last two feminine.

Express these observations concisely in a rule. Cite analogous uses in English.

153.

**Aufgabe.**

1. Die Kinder meines Vaters haben heute nach dem<sup>1</sup> Mittagessen einen Spaziergang in den Wald gemacht, um Insekten, namentlich Käfer und Schmetterlinge, zu fangen. 2. Was für sonderbare Geschöpfe die Insekten sind!<sup>2</sup> 3. Einige haben viele Füße, andere zwei Paar Flügel; einige sind mit vielen Augen versehen; Ohren aber hat man bei ihnen noch nicht bemerkt; vielleicht dienen ihnen die sogenannten Fühlhörner als Organe des Gehörs. 4. Haben Sie schon die königlichen Schlösser unserer Stadt gesehen? 5. Nein, noch nicht, aber ich möchte sie gern sehen. 6. Nun gut, dann kommen Sie morgen nach dem<sup>1</sup> Frühstück zu mir; ich will sie Ihnen zeigen. 7. Sie können da kostbare Möbel und herrliche Gemälde sehen, auch die Portraits vieler berühmten Männer. 8. Ich bin Ihnen sehr verbunden; ich nehme Ihr Anerbieten mit großem (mit vielem) Dank an.<sup>2</sup> 9. Herr und Frau N. haben den beiden Mädchen Billete für zwei Konzerte geschickt; ist das nicht sehr liebenswürdig von ihnen? 10. Zwischen den breiten Blättern dieses Baumes sind zwei Vogelnester; in

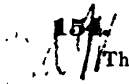
<sup>1</sup> Observe the article.

was für were interrogative ?

<sup>2</sup> What would the order be if<sup>2</sup> See 64.

dem einen liegen drei oder vier Eier und in dem andern sind mehrere junge<sup>1</sup> Vögelchen. 11. Du darfst aber weder die Eier, noch die Jungen herausnehmen; denn die Vögel sind von großem Nutzen; sie vertilgen viele schädlichen Insekten. 12. Unsere Hühner legen jetzt viele Eier; wir haben jeden Morgen<sup>2</sup> einige zum<sup>3</sup> Frühstück. 13. Essen Sie gern Eier? 14. Ja, weichgefottene (weichgekochte) esse ich gern, die hartgefottenen halte ich nicht für gesund. 15. Das Haus der Herren Gebrüder S. (Messrs. S. Brothers) macht bedeutende Geschäfte in wollenen Tüchern; sie verkaufen auch fertige Kleider. 16. Ein Freund von mir hat sich<sup>4</sup> heute zwei Duzend Hemden gekauft. 17. Wie viel hat er dafür gegeben? 18. Fünf Gulden das Stück.<sup>5</sup> 19. Die Bauern haben auf den Feldern Löcher gegraben; diese sind zehn Fuß tief und haben zwei Fuß und sechs Zoll im Umfang.

## VOCABULARY.

 The monosyllabic neuters are of the third class (127, 2).

das Abendessen, *supper*.

das Frühstück, *breakfast*.

das Mittagessen, *dinner*.

das Anerbieten, *offer*.

das Billet, *ticket*.

das Kompliment, *compliment*.

das Konzert, *concert*.

das Duzend, *dozen*.

das Ei, *egg*.

das Feld, *field*.

das Fühlhorn, *feeler*.

das Gebäude, *building*.

das Gehör, *hearing*.

das Geschäft, *business*.

das Geschenk, *present*.

das Geschöpf, *creature*.

das Glas, *glass*.

das Herz, *heart* (gen. *Herzens*).

das Huhn, *hen*.

das Loch, *hole*.

das Nest, *nest*.

das Organ, *organ*.

das Portrait, *portrait*; pl. *Portraits* or *Portraits*.

das Schloß, *castle, lock*.

<sup>1</sup> *Several young*. After *alle*, *einige*, *manche*, *mehrere*, *viele*, *wenige*, the adjective following may take or omit *n* in the nominative and accusative plural.

<sup>2</sup> Why could not the genitive be used here?

<sup>3</sup> See page 79, note 1.

<sup>4</sup> What is the case of *sich*?

<sup>5</sup> See page 75, 14, and note.

- \ das Tuch, *cloth*.  
 das Vögelchen, *little bird*.  
 das Vogelnest, *bird's-nest*.  
 die Königin, *queen*.  
 \ die Wolle, *wool*.  
 \ der Flügel, *wing*.  
 \ der Fuß, *foot*.  
 \ der Käfer, *beetle*.  
 \ der König, *king*.  
 \ der Nutzen, *use*.  
 \ der Ruhm, *fame*.  
 der Schmetterling, *butterfly*.  
 der Thee, *tea*; pl. Thees.  
 \ der Umfang, *circumference*.  
 der Zoll, *inch*.  
 \ bedeutend, *considerable*; *important*.  
 berühmt, *famous*. Cf. ausgezeichnet.  
 \ fertig, *ready*; *ready-made*.  
 herrlich, *magnificent*. Cf. prächtig.  
 \ schädlich, *injurious*; *dangerous*.  
 sogenannt, *so-called*.  
 \ sonderbar, *strange*, *peculiar*; *odd*.  
 \ tief, *deep*, *loud*; *high*.  
 wollen, *woolen*.  
 weich gekostet, weich gekocht, *soft-boiled*.  
 mit großem Dank, *with many thanks*.  
 namentlich, *particularly*. Cf. besonders.  
 vielleicht, *perhaps*. Cf. wohl.  
 weder — noch, *neither — nor*.  
 zwischen (with dat. and acc.), *between*, *among*.  
 annehmen, nahm an, angenommen, *to accept*, *to assume*.  
 dienen, *to serve*; *to be serviceable*.  
 fangen (fängst, fängt), fing, gefangen, *to catch*.  
 graben, grub, gegraben, *to dig*.  
 halten, hielt, gehalten, *to hold*; *to consider*; *to take for*.  
 hören, *to hear*, *understand*. Cf. verstehen.  
 legen, *to lay*, *put*.  
 liegen, lag, gelegen, *to lie* (in place).  
 machen, *to make*, *do*.  
 Geschäfte in . . . machen (with dat.), *to do business in . . .*  
 einen Spaziergang machen, *to take a walk*.  
 nehmen, nahm, genommen, *to take*.  
 stehen, stand, gestanden, *to stand*, *to stop*.  
 verbinden, verband, verbunden, *to bind*, *oblige*.  
 versehen, *provided*. Cf. versorgen.  
 vertilgen, *to root out*, *destroy*.

## 155.

## Aufgabe.

Substitute the plural for the singular everywhere in the following exercise.

I. 1. Auf dem Dach des hohen Hauses sitzt ein<sup>1</sup> junges Vögelchen; ich glaube, es kann nicht in sein Nest zurückfliegen. 2. Gestern ist in diesem Dorf ein großes Gebäude abgebrannt; ich habe das Feuer von meinem Fenster aus gesehen. 3. Unser Metzger schlachtet jeden Tag einen Ochsen, ein Schaf, ein Schwein und ein Kalb. 4. Unsere Köchin<sup>2</sup> hat heute auf dem Markte einen welschen Hahn und ein junges Huhn gekauft. 5. Unter dem neuen Hause des Herrn A. ist ein tiefer Keller; er hat ein Faß Rheinwein und ein Faß Xeres (sherry) darin; auch ein Faß gutes Bier. 6. Wo ist dein junges Lämmchen? 7. Das kleine Söhnchen unseres Nachbarn spielt mit ihm in dem Hof. 8. Haben Sie das Licht<sup>3</sup> ausgelöscht? 9. Nein, ich habe es dem Hausmädchen gegeben. 10. In dem großen Zimmer oben steht ein neues Bett.<sup>4</sup> 11. Der unartige Knabe ist auf einen hohen Kirschbaum geklettert und hat sich<sup>5</sup> ein Loch in den Rock<sup>6</sup> gerissen. 12. Nehmen Sie ein weichgefotenes Ei zum Frühstück? 13. Der Arbeiter hat in dem Feld einen sechs Fuß langen, zwei Fuß breiten und vier Fuß tiefen Graben gemacht. 14. Ich bin Ihnen sehr verbunden für das Billet zu dem Konzert.

II. 1. I understand these two pretty<sup>7</sup> houses are to be let;<sup>8</sup> do you know anything about it? 2. Yes, they are to be let, and I have been in them; but I do not like them: the rooms are rather low and the windows are too small; moreover, there<sup>9</sup> are not bed-rooms enough, and the rent is too high. 3. How do you like the villages in our neighborhood? 4. I

<sup>1</sup> In the change to the plural, *ein*, of course, falls away.

<sup>2</sup> See page 73, note 5.

<sup>3</sup> *Die Lichte*, *candles*; *die Lichter*, *lights*.

<sup>4</sup> See 149.

<sup>5</sup> Dative idiomatically used, but not necessary.

<sup>6</sup> Notice the accusative.

<sup>7</sup> Numerals have no effect upon the declension of a following adjective.

<sup>8</sup> *zu vermieten*. See p. 146, n. 1.

<sup>9</sup> *sind nicht Schlafzimmer genug da*.

like them very much; all the<sup>1</sup> houses, I see, have little flower-gardens<sup>2</sup> in front, and behind they have large vegetable-gardens. ~~etc.~~ In the yard of each house there<sup>3</sup> are stables, and in them we find horses, oxen, cows and calves, pigs, and sometimes sheep and lambs; in the hen-houses there are hens with nests full of<sup>4</sup> eggs; in the cellars we find casks of wine, cider, and beer; under the roofs of the different buildings the inhabitants keep their grain. 6. They sow wheat and barley in<sup>5</sup> their fields, and in the valleys there grow different sorts of grasses for hay. 7. Mr. W. makes a journey every year<sup>7</sup> through the different countries of Europe.<sup>8</sup> 8. In what does he do business? 9. I think he does business in wines. 10. How do you like these silk handkerchiefs? 11. I like them very much, but they are not for me; they are for my brother, and he does not like them. 12. This lady has bought woollen dresses and warm neckerchiefs for these six poor girls. 13. Edward, do not forget to put the candles out<sup>9</sup> when<sup>10</sup> you go to bed. You know I am afraid of fire. 14. Well, I will put them out.

## 156.

## VOCABULARY.

Most of the monosyllabic neuters come under 127, 2.

das Bier, *beer* (125, 3).

das Dach, *roof*.

das Dorf, *village*.

(das) Europa, *Europe* (134, 1).

das Faß, *cask*.

das Feuer, *fire*.

das Getreide, *grain*.

das Gras, *grass*.

das Halstuch, *neckerchief*.

das Hausmädchen, *maid*.

<sup>1</sup> Omit in German the definite article between *all* and a plural substantive.

<sup>2</sup> *little flower-gardens, Blumen-gärtchen.*

<sup>3</sup> Cf. page 82, note 9.

<sup>4</sup> *voller* or *voll*.

<sup>5</sup> *auf*.

<sup>6</sup> *in*. See page 72, note 4.

<sup>7</sup> Either *jedes Jahr*, or *alle Jahre*. What case?

<sup>8</sup> *Europas*, or *von Europa*.

<sup>9</sup> To put out. See 120.

<sup>10</sup> *wenn* requires the verb to be put at the end of the sentence.



das Heu, *hay* (no pl.).

das Huhn, *hen*.

das Hühnerhaus, *hen-house*.

das Jahr, *year* (125, 3).

das Kalb, *calf*.

das Lamm, *lamb*.

das Land, *land*.

das Licht, *candle* (p. 82, n. 3).

das Schlafzimmer, *bedroom*.

das Taschentuch, *handkerchief*.

das Thal, *valley*. ✕

die Art, *sort, kind*.

die Gerste, *barley*. ✕

die Kuh, *cow* (125, 2).

die Miete, *house-rent*. ➤

die Nachbarschaft, *neighbor-*  
*hood*.

die Reise, *journey*. ✕

der Apfelwein, *cider*.

der Gemüsegarten, *vegetable-*  
*garden*.

der Graben, *ditch*; pl. Gräben.

der Hafer, *oats* (no pl.).

der Hahn, *cock*; der welsche Hahn,  
*turkey-cock*.

der Hauszins, *house-rent*.

der Hof, *yard, court*.

der Hühnerstall, *hen-house*.

der Keller, *cellar*.

der Metzger, *butcher*. ➤

der Wein Händler, *wine-*  
*merchant*.

der Weizen, *wheat*. ✕

klein, *small*; *petty*.

niedrig, *low*. Oppos. hoch,  
voll, *full*. Oppos. leer. ➤

darüber, *about it*. ➤

genug, *enough*; *sufficiently*. ➤

hinten, *adv., behind*. ➤

manchmal, *sometimes*. ➤

durch (with acc.), *through*. ✕

unter (with dat. and acc.),  
*under*.

überdies, *moreover*. ✕

vorn, *adv., before, in the front*. ➤

ausmachen, auslöschen, *to put*  
*out*.

reißen, riß, gerissen, *to tear*. ➤

Cf. zerreißen (97).

schlachten, *to kill*. Cf. töten  
(tödt).

wachsen, wuchs, gewachsen (f.),  
*to grow*.

zurückfliegen, flog zurück, zurück-  
geflogen (f.), *to fly back*.

das Buch gefällt mir,

das Buch gefällt dir,

das Buch gefällt Ihnen,

das Buch gefällt ihm,

die Bücher gefallen uns,

*I like the book.*

*you like the book.*

*he likes the book.*

*we like the books.*

*Book over / Female*  
**Dreizehnte Lektion.**

*Jan 2*  
**157. THE PLURAL OF FEMININE NOUNS.**

*Jan 2*  
 Alle Tische und Bänke in unserer Gartenlaube sind mit herrlichen Aprikosen, großen Mandeln, und Nüssen bedeckt; einen kleinen Teil davon werden wir für uns selbst behalten,<sup>1</sup> den Rest wird meine Mutter einigen lieben Freundinnen senden.

All the tables and benches in our arbor are covered with magnificent apricots, large almonds, and nuts; a small part of them we shall keep for ourselves, the remainder my mother will send to some dear friends.

*4 April*  
**158.** 1. Observe that **die Bank** and **die Nuss** are included in 125, 2. For the plural **die Mandeln**, see 129, last part; and for **die Freundinnen**, page 73, note 5.

2. The pronoun **selbst**, *self*, is undeclinable, and is added to nouns and pronouns for emphasis. Its office is therefore the same as that of *ipse* in Latin.

3. Observe the formation of the future **werden** — **behalten**, **wird** — **senden**. In French, Latin, and some other languages, the future is formed without the aid of auxiliary verbs. How is it in English?

**159. FUTURE TENSE.**

ich werde senden.	wir werden senden.
du wirst senden.	{ ihr werdet senden.
	{ Sie werden senden.
er wird senden.	sie werden senden.

**160. Aufgabe.**

I. 1. In our arbor are tables and benches. 2. The apricots, almonds, and nuts are on the table and on the benches in our arbor. 3. The tables are covered with apricots and the benches with almonds and nuts. 4. The

<sup>1</sup> **behalten** is inflected like **erhalten**. See 44.

apricots we keep for ourselves, but the almonds and nuts we shall send to some dear friends. 5. My mother will send some of the apricots to a friend, the remainder she will keep for herself.<sup>1</sup> 6. Some dear<sup>2</sup> friends will send my mother<sup>3</sup> apricots and nuts. 7. They will send us a table and six chairs. 8. Shall you cover the table with these magnificent apricots and large almonds? 9. One table I shall cover with apricots and the other with almonds and nuts. 10. To whom shall you send these large apricots and nuts? 11. The apricots I shall send to my mother and the nuts to a dear friend. 12. Will your mamma keep all this fruit<sup>4</sup> for herself? 13. She never<sup>5</sup> keeps all the fruit for herself; she always<sup>6</sup> sends a part of it to some old friends. 14. What fruit shall you send to your friends? 15. We shall send them some juicy apples and pears. 16. What will you send to your sisters? 17. We will send them some magnificent apricots and strawberries. 18. What do the mothers send to their daughters? 19. They send their daughters beautiful almonds, and the daughters send their mothers juicy cherries and strawberries. 20. Well, Mary, will you keep all these beautiful almonds and raisins for yourself? 21. Oh no, I shall keep only a part of them for myself, the remainder I shall give to my little brothers and sisters.

II. 1. Heute über acht Tage werde ich mit meinen Söhnen und Töchtern auf einige Wochen<sup>4</sup> auf das Land<sup>7</sup> gehen. 2. Im Frühling und im Anfang des Sommers ist es reizend auf dem

<sup>1</sup> für sich, or für sich selbst. 35.

<sup>2</sup> Either lieben, or liebe.

<sup>3</sup> Not accusative.

<sup>4</sup> **all dieses Obst.** Observe that **all** remains uninflected in the singular before a pronominal word in the masculine or neuter: **all dieser Wein**; **all mein Geld.** So prefe-

rably in the plural before pronominal words.

<sup>5</sup> Observe that the order is not the same in German as in English.

<sup>6</sup> *for several weeks.*

<sup>7</sup> *into the country.* But **auf dem Land,** *in the country.*

Land. 3. In der Frühe des Morgens hören wir die Lerchen hoch in den Lüften ihre fröhlichen Lieder trillern; in dem Gebüsch ertönt der Schlag der Nachtigallen, auf den Bäumen lassen<sup>1</sup> die Amseln und Drosseln ihren Gesang hören,<sup>1</sup> und zwitschernd fliegen die Schwalben hin und her und fangen ihre Nahrung. 4. Auf den Feldern pflügen und säen die fleißigen Landleute. 5. In den Wäldern ist Alles grün und frisch und wir finden eine Masse wilder Beeren. 6. Sie sind zwar kleiner<sup>2</sup> als die<sup>2</sup> in den Gärten; aber sie sind doch<sup>4</sup> süß und schmackhaft. 7. Zum Frühstück und Thee liefern uns die fetten Kühe frische Milch und frische Butter. 8. Gestern vor acht Tagen habe ich bei<sup>5</sup> unserm alten Freund S. zu Mittag gegessen. 9. Er wohnt mit<sup>6</sup> zwei unverheirateten Schwestern in einer hübschen Villa ungefähr drei Meilen von der Stadt. 10. Beim Nachtmahl hatten wir unter andern große blaue und weiße Trauben aus seinem eigenen Treibhaus, auch Orangen, amerikanische Äpfel, Erdbeeren, Johannisbeeren, Stachelbeeren, Mandeln und Rosinen. 11. Vor zwei Jahren bin ich in Deutschland gewesen und habe an den schönen Ufern des Rheins viele alte Städte gesehen. 12. Manche dieser Städte sind mit diesen Mauern umgeben und auf den Bergen stehen die Ruinen alter Burgen. 13. Heute über vierzehn Tage wird eine Versteigerung von vielen goldenen Uhren stattfinden. 14. Der Uhrmacher hat große Schulden und kann seine Pflichten gegen seine Gläubiger nicht erfüllen. 15. Wie gefallen Ihnen die jetzigen Trachten der Frauen? 16. Sie gefallen mir nicht besonders.

**§ 61.** Observe the following plurals. See 130, 1. See also how far the rules of gender, 132-135, apply here and in the vocabulary following:

*Ann*

die Burg, stronghold; die Burgen.

die Pflicht, duty; die Pflichten.

<sup>1</sup> lassen — hören, make heard.

<sup>2</sup> zwar kleiner, smaller to be sure.

<sup>3</sup> See 77, I. 11, and note.

<sup>4</sup> for all that.

<sup>5</sup> with, meaning at one's house, is bei, like the Latin apud; with meaning in company with, is mit, like the Latin cum.

Schwester eine prachtvolle Uhr zum Geschenk gemacht. 7. Heute über acht Tage werde ich mit meiner Tante auf das Land gehen. 8. Lege diesen schmachhaften Apfel, diese saftige Birne, eine große Nuß, eine Mandel und eine Aprikose in diese Schachtel. 9. Auf dem Berge bei dieser Stadt steht die Ruine eines alten Schlosses; sie ist mit einer dicken Mauer umgeben. 10. Sie hält die Kartoffel mit der Gabel und schält sie mit dem Messer. 11. In der Frühe des Morgens habe ich den Gesang der Lerche, der Amsel, und der Drossel, wie auch<sup>1</sup> das Zwitschern der Schwalbe gehört. 12. Die Kage fängt die Maus und frisst sie. 13. Die Nacht ist sehr dunkel gewesen. 14. Die Magd hat in die Schublade des Tisches eine silberne Gabel, einen silbernen Löffel und ein Messer gelegt.

II. 1. The little boys at school<sup>2</sup> must learn to write<sup>3</sup> numbers and to make calculations. 2. They read short stories in their reading-books. 3. Do they also learn Latin? 4. Not yet, they will learn it later; they begin with the modern languages; they have lessons in German and French. 5. My sisters take lessons in history, geography, and natural history, also in writing and drawing. 6. Do they also take lessons in music? 7. No, but my cousins do.<sup>4</sup> 8. This little girl has two grandfathers and two grandmothers, and she receives presents from them all, dolls and all sorts of play-things. 9. Please open the doors and windows, there is a great deal of<sup>5</sup> smoke in the room. 10. It is very unpleasant to sit in a smoky room. 11. In the hotels are smoking-rooms. 12. Wednesday week Miss O. will make an excursion into<sup>6</sup> the country with her pupils, but my nieces

<sup>1</sup> wie auch, *as well as*.

<sup>2</sup> at school, *in der Schule*.

<sup>3</sup> schreiben lernen. The infinitive without *zu* follows *fühlen*, to feel; *heißen*, to bid; *helfen*, to help; *hören*, to hear; *lassen*, to let; *lehren*, to teach; *lernen*, to learn.

Sometimes with *finden*, to find; *machen*, to make; *sehen*, to see.

<sup>4</sup> Say, *take lessons*.

<sup>5</sup> a great deal of, *sehr viel*.

<sup>6</sup> into, *auf*, with the accusative.

See page 86, note 7.

unfortunately cannot accompany them; the one has a very bad cold and the other has a headache.

13. Mrs. N., may I pour you out another cup of tea?

14. No, thank you, I have had two cups already. 15. Please, give this poor girl another cup of coffee and another piece of bread. 16. Shall I pour you out another glass of wine? 17. Thank you, your wine is very good. 18. Mary, fetch me another glass, this one is not clean. 19. What beautiful flowers Mr. R. has in his garden<sup>1</sup>! 20. I have never seen so many kinds of roses, tulips, and pinks. 21. Does he keep them all for himself? 22. No, he often sends beautiful bouquets<sup>2</sup> to his friends in town. 23. Are the grapes in your hot-houses ripe? 24. Some of the purple<sup>3</sup> ones are ripe, but not the white ones. 25. You have a great many, shall you keep them all for yourselves? 26. Oh no, we always send a great part to different families as a present<sup>4</sup>; the remainder we keep for ourselves. 27. The feathers of geese make soft pillows. 28. Our maid-servants have clocks in their rooms; still they do not get up at the right<sup>5</sup> time. 29. Why are these poor ladies so sad? 30. Their sons have contracted<sup>6</sup> great debts, and cannot fulfil their duties to their numerous creditors.<sup>7</sup>

## 164.

## VOCABULARY.

die Blume, *flower*.

die Enkelin, *grand-daughter*.

die Familie, *family*.

die Feder, *feather*.

die Gabel, *fork*.

die Kartoffel, *potato*.

die Nelke, *pink*.

die Puppe, *doll*.

<sup>1</sup> For the order, see 112, II. 6.

<sup>2</sup> Either *Bouquete*, or *Blumensträuße*. See 137.

<sup>3</sup> The adjective has the same form as if a noun followed.

<sup>4</sup> as a *present*, *zum Geschenk*.

What does *zum* here, and *zur* in the following note represent?

<sup>5</sup> *zur rechten Zeit*.

<sup>6</sup> *contracted*, in German, *made*.

<sup>7</sup> See page 87, 14.

<sup>8</sup> How is the plural formed?

die Rechnung, *calculation*.

die Schreibstunde, *lesson in writing*.

die Spielsache, *plaything*.

die Sprache, *language*.

die Stunde, *lesson, hour*.

die Geographie, *geography*.

die Geschichte, *story, history*.

die Naturgeschichte, *natural history*.

der Ausflug, *excursion*.

der Blumenstrauß, *bouquet*.

der Gasthof, *hotel*.

der Großvater, *grandfather*.

der Musikunterricht, *lessons in music*.

der Rauch, *smoke*.

der Unterricht, *instruction*.

das Bouquet, *bouquet*; pl.  
Bouquete.

das Gasthaus, *Hotel, hotel, inn*.

das Kissen, *pillow*.

das Rauchzimmer, *smoking-room*.

das Schreiben, *writing*.

das Zeichnen, *drawing*.

deutsch, *German*.

französisch, *French*.

lateinisch, *Latin*.

angenehm, *agreeable*.

prachtvoll, *magnificent, splendid*.

Cf. prächtig and herrlich.

traurig, *sad, sorrowful*.

unangenehm, *unpleasant*.

wohlriechend, *fragrant*.

zahlreich, *numerous*.

nie, niemals, *never*.

dennoch, doch, *still, yet*.

noch, *still*; noch eine Tasse, *another* (an additional) *cup*;  
eine andere Tasse, *another* (a different) *cup*.

aufstehen, stand auf, auf-  
standen (s.) *to get up*.

ausgießen, goß aus, ausge-  
gossen, *to pour out*.

begleiten, *to accompany*.

einschenken, *to pour out*.

fressen, *to eat* (of animals). Cf.  
essen (62).

schälen, *to peel*.

### 165.

fangen, *to catch*.

ich fang e.

du fäng st.

er fäng t.

wir fang en.

{ ihr fang et.

{ Sie fang en.

sie fang en.

## Vierzehnte Lektion.

## 166. THE PERSONAL PRONOUNS: REFLECTIVE VERBS.

[Review the personal pronouns, 35.]

*Jan 16*  
Dieser hochmütige Mann hat arme Verwandte in der hiesigen Stadt, aber er schämt sich ihrer; daher will er sie nicht kennen und spricht nicht mit ihnen. Vor einiger Zeit hat er eine bedeutende Summe Geld geerbt, allein sie haben nichts davon bekommen.

This proud man has poor relations in the town here, but he is ashamed of them; therefore he pretends not to know them and does not speak to them. Some time ago he inherited a considerable sum of money, but they received none of it.

167. 1. Observe that when adjectives are used as substantives, as here *verwandt*, they keep the inflection of the adjective. Hence *der Verwandte*, *ein Verwandter*; plural, *die Verwandten*, *Verwandte*.

2. From *hier* is formed the adjective *hiesig*, by the addition of the suffix *ig*, *r* being changed to *s*. So from *dort*, *there*, *dortig*; *heute*, *heutig*; *gestern*, *gestrig*; *jetzt*, *jetzig*.

3. With the reflexive *schämt sich*, followed by the genitive, compare the Latin impersonal *pudet* and similar verbs, construed with the genitive.

4. Observe that *will* has not here its common use as a modal auxiliary, but is nearly equivalent to *says*; Latin, *dicit*; as *soll* is sometimes equivalent to *is said*; Latin, *dicitur*: *Er soll reiche Verwandte haben*, *he is said to have rich relatives*.

168. *Examine the following groups of sentences:*

## I.

1. der Ball: er ist nicht schön, das Kind hat ihn beschmutzt.
2. die Feder: sie ist nicht gut, mein Bruder hat sie verdorben.
3. das Haus: es ist groß, mein Vater hat es gekauft.
4. die Bälle: sie sind nicht schön, das Kind hat sie beschmutzt.

a. Observe that in the above sentences the personal pronouns are used in the nominative and accusative referring to *things*, the accusative being the object of a verb.



1. der Garten : ich erinnere mich desselben nicht.
2. die Summe : ich erinnere mich derselben nicht.
3. das Dorf : ich erinnere mich desselben nicht.
4. die Gärten : ich erinnere mich derselben nicht.

b. Observe that in place of the genitive of the personal pronoun referring to *things*, the pronoun **selb**, with the inflection of an adjective, is substituted.

## II.

1. der Ring : ich habe mit demselben (or damit) gespielt.
2. der Ring : ich habe ein Pfund Sterling für denselben (or dafür) bezahlt.
3. die Summe : sie haben nichts von derselben (or davon) bekommen.
4. die Summe : er hat über dieselbe (or darüber) verfügt (*disposed*).
5. das Sofa : das Kind sitzt auf demselben (or darauf).
6. das Sofa : setzen Sie das Kind auf dasselbe (or darauf).

c. Observe that the same substitution of **selb** is made as in the second group, for a personal pronoun referring to *things*, after a *preposition*. But here we may also have, as the examples show, the adverb **da** combined with a preposition. See also 58.

169.3 *Examine the following sentences :*

1. die Flasche : es ist kein Wasser darin ; schütten Sie etwas (*some*) hinein.
2. das Buch : Ihr Name steht noch nicht darin ; bitte, schreiben Sie ihn hinein.
3. der Wald : wir sind gestern darin gewesen und heute gehen wir wieder hinein.

What is the meaning of **darin**, and how is it used ? What of **hinein** ? Compare the use of the dative and accusative with certain prepositions, page 72, note 4.

170. II

## Aufgabe.

1. This proud man does not speak to his poor relations. 2. His proud relations do not speak to him. 3. He is ashamed of them. 4. They are ashamed of him and of her. 5. They pretend not to know him, and he pretends not to know them. 6. His poor relations have not received anything<sup>1</sup> from him. 7. He has inherited a considerable sum of money; have his relations received any of it? 8. Where has he relations? 9. In the town here he has relations, but they are poor and therefore he is ashamed of them. 10. These poor men have a rich relation in this town, but he is proud and pretends not to know them. 11. What does he pretend to have inherited<sup>2</sup>? 12. He pretends to have inherited a considerable sum of money from his rich relations, but I understand he has not received much from them. 13. This poor woman is a relation of his,<sup>3</sup> but he is not ashamed of her; he often speaks to her and sometimes gives her a small sum of money. 14. Is not this proud man a relation of yours? 15. Yes, he is a relation of mine, but he is ashamed of me; he pretends not to know me and does not speak to me. 16. I understand you have inherited a considerable sum of money. 17. Yes, it is a considerable sum, but I have poor relations and I shall divide it with them. 18. That proud lady is a relation of ours; but we are poor; therefore she is ashamed of us, does not speak to us, and pretends not to know us.

II. 1. Hast du deinen deutschen Aufsatz schon gemacht? 2. Ich habe ihn noch nicht ganz<sup>4</sup> gemacht; ich arbeite eben daran. 3. Es ist ein schweres Thema und ich weiß nicht viel darüber zu

<sup>1</sup> not anything, nichts. Observe that *nichts* is very commonly used as the negative of *etwas*, as *kein* is the negative of *ein*.

<sup>2</sup> See 170, II. 16.

<sup>3</sup> A relation of mine, thine, his, hers, ours, etc., is expressed by *ein Verwandter von mir, von dir, von ihm, von ihr, von uns*, etc.

<sup>4</sup> *ganz*, wholly = the whole of it.

schreiben.<sup>1</sup> 4. Sieh einmal dieses Tintenfaß; es<sup>2</sup> ist beinahe nichts mehr darin; bitte, schütte etwas Tinte hinein.<sup>3</sup> 5. Wo kaufen Sie Ihr Gemüse? 6. Wir kaufen es gewöhnlich bei einem Gemüsehändler in der Marktstraße. 7. Können Sie mir ihn<sup>4</sup> (denselben) empfehlen? 8. O ja, wir sind sehr zufrieden mit ihm. 9. Sie werden Alles bei ihm finden, Spargel, Blumenkohl, Spinat, Erbsen, Bohnen, alle Arten Radieschen, Kartoffeln u. s. w. 10. Sie können sich darauf verlassen, Herr und Frau B. werden morgen Abend nicht zu Ihrer Gesellschaft kommen. 11. Ich habe sie heute Morgen gesehen und mit ihnen gesprochen; sie sind beide sehr unwohl. 12. Frau B. hat Ihnen ein Briefchen geschrieben und Sie gebeten, sie zu entschuldigen; haben Sie dasselbe noch nicht erhalten? 13. Nein, ich habe es noch nicht erhalten; es thut mir sehr leid, daß sie unwohl sind. 14. Erinnern Sie sich eines kleinen Gemäldes von Rubens in der Sammlung des Herrn N.? 15. Ich erinnere mich desselben sehr gut; es hängt über der Thür im ersten Zimmer. 16. Ganz recht; ein Fremder<sup>5</sup> hat ihm eine bedeutende Summe dafür geboten, aber er mag es demselben nicht verkaufen, denn er will<sup>6</sup> beinahe die doppelte Summe dafür gegeben haben. 17. Meine Eltern werden nicht bloß um meinethwillen<sup>7</sup> besorgt sein, sondern<sup>8</sup> auch um deinetwillen.

<sup>1</sup> Observe the order. *I know not much upon it to write = I can not write much upon it.* Observe that *wissen* approaches *können* in meaning. So in other languages of words meaning *to know* and *to be able*.

<sup>2</sup> The pronoun *es* is much used in this way, serving to introduce a sentence, like our *there*, the real subject coming after the verb.

<sup>3</sup> Why not *darin*?

<sup>4</sup> *Mir* and *dir* may precede or follow the accusative of another personal pronoun when both the dative and accusative are objects

of the same verb. Except in the case of these two forms, *mir* and *dir*, the accusative of a personal pronoun precedes the dative.

<sup>5</sup> The adjective is *fremd*; hence substantively used *ein Fremder*, *der Fremde*. <sup>6</sup> In what sense used?

<sup>7</sup> The suffix *et* is added to the old gentives *mein*, *dein*, *sein*, and *t* to *unser* *euer*, and *ihrer* in composition with *halben*, *wegen*, and *um... willen*, meaning *for the sake*, etc.

<sup>8</sup> "*Aber* may be preceded by a negative sentence, *sondern* must be; *aber* denotes concession, *sondern* contrast and opposition."

## VOCABULARY.

der Aufsaß, *composition*.  
 der Blumentohl, *cauliflower*.  
 der Fremde, *stranger*.  
 der Gemüsehändler, *dealer in vegetables, green-grocer*.  
 der Spargel, *asparagus*.  
 der Spinat, *spinach*.

das Gemüse, *vegetables*.  
 das Radieschen, *radish*.  
 das Thema, *theme*.  
 das Tintensaß, *inkstand*.

die Bohne, *bean*.  
 die Erbse, *pea*.  
 die Gesellschaft, *company*.  
 die Kartoffel, *potato*.  
 die Sammlung, *collection*.  
 die Tinte, *ink*.

besorgt, *anxious, concerned*.  
 fertig, *prepared, ready*.

Cf. bereit.

fremd, *foreign, strange*.  
 gewöhnlich, *usual, usually*.  
 un'wohl, *unwell, poorly*.

Cf. krank.

zufrieden, *contented, satisfied*.

beinahe, *almost, nearly*.

Cf. fast.

blos, *barely, only*.

eben, *exactly, just* (of time).

recht, *right*; ganz recht, *quite right*.

sondern, *but* (p. 96, n. 8).

um — willen (with gen.), *for the sake of . . , on account of . .*

anbieten, *bot an, angeboten, to offer, to make an offer*.

arbeiten, *to work, to toil*.

bieten, *bot, geboten, to bid, to offer*.

bitten, *bat, gebeten, to beg, to request*.

einladen, *lub ein, eingeladen, to invite*.

sich erinnern (with gen.), *to remember*.

entschuldigen, *to excuse*.

hängen, *hing, gehangen, to hang* (intrans.).

hineinschütten, *to pour in (out)*.

teilen, *to divide*.

sich verlassen auf (with acc.), *to depend upon*.

## PARADIGMS.

ich häng e.	wir häng en.	ich lad e.	wir lad en.
du häng st.	{ ihr häng et. Sie häng en.	du läd st (lad est).	{ ihr lad et. Sie lad en.
er häng t.		er läd t (lad et).	
	sie häng en.		sie lad en.

172.

*Examine the following sentences:*

1. Wie gefällt Ihnen mein Hund? Es ist ein schöner Hund.
2. Wessen Hut ist das? Es ist der meine.
3. Dies ist meine Zeitung, *this is my newspaper.*
4. Sind dies Ihre Brüder? *Are these your brothers?*
5. Was ist Ihre Meinung? *What is your opinion?*

173. Observe that a pronoun is put in the neuter singular as the subject of the verb *sein*, whatever be the number or gender of the predicate noun, or possessive substantive pronoun, to which it refers.

174.

**Aufgabe.**

[In the following exercise read aloud each sentence as it stands, then for the pronoun with letters spaced, substitute successively, in the same case, all the persons singular and plural.]

1. Der Hund hat mich gebissen; der Hund hat dich gebissen. 2. Unser Onkel hat mir einen goldenen Ring zum Geschenk gemacht; unser Onkel hat dir einen goldenen Ring zum Geschenk gemacht. 3. Der alte Mann erinnert sich meiner nicht mehr; der alte Mann erinnert sich deiner nicht mehr. 4. Er hat es meinethwegen gethan; er hat es deinetwegen gethan. 5. Ich kleide mich rasch an; du kleidest dich rasch an; er kleidet sich rasch an. 6. Ich wasche mir das Gesicht; du wäschest dir das Gesicht. 7. Er bittet mich um Verzeihung. 8. Mein Vetter hat mir einen Thaler dafür geboten. 9. Schütte (gieße) mir ein wenig Tinte in mein Tintenfaß hinein. 10. Wie schmeckt dir dieser Thee? 11. Ich habe ihn (denselben) für dich gekauft. 12. Ich darf mich auf meinen Diener verlassen. 13. Ich schmeichle mir mit der Hoffnung, mich belohnt zu sehen. 14. Ich wünsche dir Glück zu deinem Geburtstag. 15. Ich habe mir deinetwegen Mühe gegeben (du hast dir seinethwegen). 16. Ich freue mich deinetwegen.

*Jan 93.*  
 11. How do you like our town? 2. I like it very much, it<sup>1</sup> is a pretty town; I find you have large public gardens here; to whom do they belong? 3. They belong to the duke, but everybody may<sup>2</sup> go in; I take a walk in them every morning after breakfast. 4. Do you remember the beautiful garden in Schwetzingen near Heidelberg? 5. I remember it very well; I have seen it twice, once with you and once with a<sup>3</sup> cousin of mine. 6. And do you also remember the amiable stranger at<sup>4</sup> the hotel? *John* 7. I remember him as well as his son. 8. Have you written your exercise with this pen? 9. Yes, but it is not good; all these pens are too soft, I cannot write with them. 10. Can you give me some others? 11. Just open this little box, you will find some good ones in it. 12. I bought a large quantity in the sale of yesterday. X

13. Just go and see what is lying<sup>4</sup> on the table in the arbor. 14. I know; apples, pears, and nuts are lying on it; but I do not know who<sup>5</sup> has put them there.<sup>6</sup> 15. Well, John, I find you are still in bed, and it is nearly half past eight o'clock.<sup>7</sup> *John* 16. The sun is already high in the heavens,<sup>8</sup> and it will soon shine in your sleepy eyes.<sup>9</sup> 17. Where is your watch? 18. Just show it to me. 19. It is in that drawer; please open it, you will find it in it. 20. Get up directly, and wash and dress yourself quickly; a fellow-pupil of yours is already waiting for you below. 21. My dear boys, your master cannot give you a holiday to-day; you have not done your lessons. X

<sup>1</sup> Not *he* but *es*. Why is this?

<sup>2</sup> *may* = *is allowed to*.

<sup>3</sup> *in*, with what case? P. 72, n. 4.

<sup>4</sup> The verb at the end of the sentence. See the next note.

<sup>5</sup> *Wer* requires the auxiliary (*hat*) to be placed last in the sen-

tence. Would it, if the sentence were not dependent?

<sup>6</sup> Not *da* but *dahin*. Why?

<sup>7</sup> *halb neun*. See 181.

<sup>8</sup> *am Himmel*.

<sup>9</sup> Say, *for you in the sleepy eyes*

175.

## VOCABULARY.

der Feiertag, *holiday*.der Herzog, *duke*.jedermann, *everyone*.der Mitschüler, *fellow-pupil*.der Mond, *moon*.der Schlaf, *sleep*.die Hoffnung, *hope*.die Kiste, *box*. Cf. die Schachtel.die Kutsche, *coach*.die Mühe, *pains, trouble*.die Quantität, *quantity*.die Sonne, *sun*.die Uhr, *clock*.die Versteigerung, *sale, auction*.belohnt, *rewarded*.gestrig, *yesterday's, of yesterday* (167, 2).öffentlich, *public*.rasch, *quick, speedy*.schläfrig, *sleepy*.weich, *soft*.bei (prep. with dat.), *by, at, near, with*.sehr gut, *very well*.schnell, *quickly*. Cf. rasch.sogleich, *directly*.so wohl als auch, *as well as*.unten, *below*.einmal, *once*.zweimal, *twice*.dreimal, *three times*.zwanzigmal, *twenty times*.sich ankleiden, *to dress oneself*.einen um Verzeihung bitten, *to beg one's pardon*.gefallen (with dat.), *to please*;es gefällt mir, *I like it*.gehören (with dat.), *to belong*.legen, *lay, put, place*.liegen, lag, gelegen *to lie*scheinen, schien, geschienen, *to shine; appear*.schmecken, *to taste*. Cf. schmackhaft.schmeicheln (with dat.), *to flatter*.warten auf einen, *wait for one*.waschen sich, wusch, gewaschen, *to wash oneself*.

## Fünfzehnte Lektion.

176.

THE AUXILIARIES OF MODE.

[Review 78, 79, and 82.]

*Det 6*  
Der Knabe hat seine Aufgabe für die Schule lernen sollen, aber er ist zu träge gewesen und hat nicht gewollt; am Ende jedoch hat er sie lernen müssen.

The boy was to have learnt (was told to learn) his lesson for the school, but he was too lazy and did not wish to; in the end, however, he was obliged to learn it.

177. The forms of the perfect tense of *sollen*, *wollen*, and *müssen* are: *ich habe gesollt*; *ich habe gewollt*; *ich habe gemusst*. But when an infinitive of another verb is used with the perfect of *sollen*, *wollen*, and *müssen*, then the perfects are: *ich habe—sollen*; *ich habe—wollen*; *ich habe—müssen*. Show how this remark is illustrated in the model sentence. See also 183, 4.

178.

Aufgabe.

[In turning the following Exercise into German, use the perfect of *sollen*, *wollen*, *müssen*; wherever the main verb is a past tense. Hence cast mentally such sentences as, *the boys were to have learned their lessons*, into the form, *the boys have—ought*, etc.]

*Det 6*  
I. 1. We must learn our lesson for the school. 2. We are to learn our lesson this evening. 3. They will learn theirs now. 4. We shall learn our lesson directly. 5. Are not you to learn a piece of poetry? 6. Yes, I am to learn it by heart. 7. Why will he not learn his piece of poetry? 8. He is lazy, but in the end he will be obliged to learn it. 9. My brother must go to school to-morrow, and must therefore learn his lesson to-day. 10. She will rather go to school,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> to school, in die Schule; at school, in der Schule.



than stay at home,<sup>1</sup> but her brother prefers to<sup>2</sup> stay at home and play. 11. The boys were to have learnt their lessons, but they were too lazy and would not; in the end, however, they were obliged to learn them. 12. They were to have learnt pieces of poetry by heart, but they did not wish to. 13. You were in the end obliged to learn yours. 14. What did they wish to do? 15. They wished to play and not to learn. 16. What was she to do? 17. She was to remain at home and learn her poetry by heart. 18. We wished to go to school, but we have been obliged to remain at home. 19. You are a lazy boy, Charles, you will be obliged to remain at school. 20. Why did he not wish to learn his lesson? 21. What was she obliged to learn at last?

II. 1. Meine Schwester soll einen Aufsatz schreiben, aber sie ist träge und auch ein wenig eigensinnig; sie sagt, er ist zu schwer, ich kann ihn nicht machen; aber ich glaube, sie will nicht. 2. Mein Bruder hat einen französischen Aufsatz schreiben sollen, aber er versteht noch nicht französisch genug. 3. Soll der Knabe seine Aufgabe jetzt lernen, oder heute Abend? 4. Nein, er soll sie jetzt gleich lernen; sonst wird er vergessen sie zu lernen und wird morgen wieder nach den Schulstunden in der Schule bleiben müssen. 5. Mein liebes Kind, diese Aufgabe ist sehr schlecht geschrieben, du mußt sie noch einmal abschreiben; du wirst auch deine deutsche Übersetzung noch einmal schreiben müssen, denn es sind zu viele Fehler darin. 6. Wir haben diesen Morgen Briefe schreiben sollen; aber wir haben nur sehr schlechte Federn und weder Papier noch Tinte gehabt.

7. Meine Schwester hat uns Schreibmaterialien bringen sollen, aber sie scheint es vergessen zu haben. 8. Sind Ihre Cousinen gestern Abend auf dem Ball gewesen? 9. Die armen Mädchen haben eine Einladung gehabt und haben natürlich gehen wollen; aber die bestellte Kutsche ist nicht gekommen, und es hat sehr

<sup>1</sup> at home, zu Hause.

<sup>2</sup> prefers to = will rather.

stark geregnet; sie haben also zu ihrem großen Ärger zu Hause bleiben müssen. 10. Ich habe heute Morgen einen Verwandten von mir besuchen sollen, aber ich bin unwohl gewesen. 11. Ich habe ihm bei seiner Arbeit geholfen. 12. Ich habe ihm seine Arbeit machen helfen.<sup>1</sup> 13. Er hat das Buch in dem Zimmer gelassen. 14. Er hat das Buch in dem Zimmer liegen lassen. 15. Wer hat Sie so früh aufstehen heißen? 16. Wir haben einen Hasen über das Feld laufen sehen. 17. Fräulein M. singt sehr schön; hast du sie schon singen hören? 18. Die kleine Karoline ist eigensinnig gewesen; sie hat ein Gedicht nicht auswendig lernen wollen, und hat deswegen zu Hause bleiben müssen.

*270*

## VOCABULARY.

der Ärger, *vexation*.

der Fehler, *mistake*.

die Cousine, *cousin* (female).

Cf. die Base.

die Einladung, *invitation*.

die Übersetzung, *translation*.

das Gedicht, *poem, piece of poetry*.

das Schreibmaterial (pl. -ien),  
*writing material*.

auswendig, *without the book, by heart*.

bestellt, *ordered*.

eigensinnig, *obstinate*.

natürlich, *natural, naturally*.

schlecht, *bad, badly*.

also, *accordingly*.

als, *when; than*.

deswegen, *therefore*.

genug, *enough*.

lieber, *by preference, rather*.

noch einmal, *once more, again*.

sonst, *else, otherwise*.

weder — noch, *neither — nor*.

abschreiben, schrieb ab, abgeschrieben, *to copy*.

aufstehen, stand auf, aufgestanden, *to stand open; to rise*.

heißen, hieß, geheißen, *to call, to bid*.

lehren, *to teach*.

lernen, *to learn*.

regnen, *to rain*.

verstehen, verstand, verstanden, *to understand*.

*271* The past participle of the compound tenses of the verbs heißen, helfen, hören, lassen, sehen, sometimes also of lehren and lernen

is changed into the infinitive, when it is preceded by another infinitive, just as with the auxiliary verbs of mode. See 177.

## 180.

## Aufgabe.

[The pupil is advised always to read over two or three times the vocabulary following the exercise in English, before attempting to turn the sentences into German.]

1. The poor boy has been obliged to walk the whole way.<sup>1</sup>  
 2. Why did he not come by<sup>2</sup> the train? 3. His parents wanted to save the money. 4. Why do you come so late to-day? 5. The train arrived only at half past 12; it was to have started at a quarter to 12, but it did not start till 10 minutes or a quarter past 12.<sup>3</sup> 6. At what o'clock shall you call upon your uncle to-day? 7. I am to be at his house a little (ein wenig) before 2; my sister was to have gone with me, but she has the toothache and must remain at home.<sup>4</sup> 8. I am sorry to hear that; I wished to call upon her yesterday, but I did not go out; I shall, however, certainly call upon her to-day. 9. It is half past 8 o'clock. 10. I beg your pardon; I think it can be no more than a quarter to 8. 11. I think the train starts at ten minutes before 3.<sup>5</sup> 12. When will they return? 13. Toward the<sup>6</sup> end of August<sup>7</sup> or the<sup>6</sup> beginning of September.<sup>5</sup> 14. When will your brothers and sisters go into the country<sup>6</sup>? 15. They were to have gone in the spring, but it was too cold then; now they are to go in June or July, and to remain till autumn.

16. Tell Edward, he is not to take a<sup>7</sup> walk, for it will rain. 17. I have told him already; he is very sorry. 18. Mr. G. has been obliged to sell his carriage and his horses, and I am afraid he will be obliged to sell his beautiful furniture also, and

<sup>1</sup> Use the accusative.

<sup>2</sup> Use mit.

<sup>3</sup> See page 102, note 1.

<sup>4</sup> Omit the article.

<sup>5</sup> The genitive ending is omitted.

So always of the names of the

months after a numeral designating the day.

<sup>6</sup> See page 86, II. 1, and note 7. Combine the article with the preposition.

<sup>7</sup> See page 95, note 1.

to go to<sup>1</sup> a small house. 19. I am very sorry for him<sup>2</sup>; he has always been an honest man. 20. His cousin is to take a walk or a ride on horseback every morning. 21. Shall you take a drive this evening? 22. No, we shall take a ride this afternoon; we did wish to take a ride this morning, but it rained a little. 23. Will your nephews take a drive or a ride with their friends? 24. They prefer a ride, but I prefer a walk. 25. Will you help me<sup>3</sup> to do<sup>4</sup> my sums. 26. I must not help you any more; I have already helped<sup>5</sup> you to write your composition. 27. He made my parents laugh very much.\*

1819 *TR*  
VOCABULARY.

der Januar, *January*.  
der Februar, *February*.  
der März, *March*.  
der April', *April*.  
der Mai, *May*.  
der Juni, *June*.  
der Juli, *July*.  
der August', *August*.  
der September, *September*.  
der Oktober, *October*.  
der November, *November*.  
der December, *December*.  
der Anfang, *beginning*.  
der Bahnhof, *railway-station*.  
die Eltern, *parents*.  
die Geschwister, *brothers and sisters*.

der Mo'nat, *month*.  
der Spaziergang, *walk, promenade*.  
der Spazier'ritt, *ride*.  
der Wagen, *the wagon, carriage*.  
der Weg, *way*.  
der Zug, *the train*.  
die Spazier'fahrt, *drive*.  
die Minu'te, *minute*.  
das Viertel, *quarter*.  
erst, *first; not till, only* (overtime).  
gegen (prep. with acc.), *against*.  
getwiß, *certainly*.  
leid, *sorry*; es thut mir leid, *I am sorry*; er thut mir leid, *I am sorry for him*.

<sup>1</sup> What does *to* mean here?

<sup>2</sup> *for him, um ihn*. The sentence may be turned another way, having *er* as subject.

<sup>3</sup> Not accusative.

<sup>4</sup> *machen*.

<sup>5</sup> Read again note 1, page 103.

<sup>\*</sup> *much, viel*; *very much, sehr viel*, both of quantity; but *sehr*, of degree.

nicht mehr, *not any more.*  
 nur, *only* (of number or quantity). Cf. erst.  
 spät, *late*; später, *later*. Oppos.  
 früh.

vor (prep. with dat. and acc.),  
*before.*

abfahren nach .., fuhr ab, ab-  
 gefahren (f.), *to start for ..*

abgehen nach .., ging ab, ab-  
 gegangen (f.), *to start for ..*

ankommen, kam an, ange-  
 kommen (f.), *to arrive.*

ausgehen, ging aus, ausge-  
 gangen (f.), *to go out.*

einen besuchen, *to call on one.*  
*make one a visit.*

gehen, zu Fuß gehen (f.), *to walk.*  
 lachen, *to laugh.* Cf. lächeln,  
*to smile.*

einen Spazierritt machen, *to take*  
*a ride on horseback.*

eine Spazierfahrt machen, *to take*  
*a drive.*

bei einem vorsprechen, *to call on*  
*one.*

vorziehen, zog vor, vorgezogen  
*to prefer.*

zurückkommen, kam zurück, zu-  
 rückgekommen (f.), *to return.*

wie viel Uhr ist es? *what o'clock is it? what is the time of day?*

es ist zehn Uhr, *it is ten o'clock*; es ist ein Uhr, *it is one o'clock.*

es ist zehn Minuten nach zehn Uhr, *it is ten minutes after ten o'clock.*

ein Viertel auf zehn Uhr, *a quarter after nine o'clock.*

ein Viertel auf elf Uhr, *a quarter after ten o'clock.* (Literally, *a quarter towards eleven o'clock.*)

halb elf, *half past ten*; halb ein Uhr, *half past twelve.*

drei Viertel auf elf, ein Viertel vor elf, *a quarter to eleven.*

### Geheimkehr.<sup>1</sup>

O brich nicht, Steg! Du zitterst sehr!  
 O stürz' nicht, Fels! du bräuest  
 schwer.

Welt, geh' nicht unter, Himmel, fall'  
 nicht ein,

Oh' ich mag bei der Liebsten sein.

U. H. Land.

### The Journey Home.

O break not, bridge, that tremblest  
 so!

O fall not, rock that threat'nest woe!  
 Earth, sink not down; thou, Heav'n  
 abide

Until I reach my loved one's side!

W. W. Skeat.

<sup>1</sup> When this little poem has been explained by the teacher, the pupils

should commit it and the translation perfectly to memory.

## Sechzehnte Lektion.

## 182. THE AUXILIARIES OF MODE.

*Zeichn.* [For the full inflection of these verbs, see 383-388.]

Mein Bruder Fritz hat heute seinen neuen Hut nicht aufsetzen dürfen, weil es so windig ist; und ich habe den meinigen nicht aufsetzen mögen, weil der Wind mir ihn gestern vom (von dem) Kopf geblasen hat, so daß ich ihn kaum wieder habe fangen können.

My brother Fred has not been allowed to put his new hat on to-day, because it is so windy; and I did not like to put mine on, because the wind blew it off my head yesterday, so that I could scarcely catch it again.

**183.** 1. Observe the order of the words in the first clause. Observe that the conjunctions **weil** and **daß**, with certain others, remove the verb to the end of the clause. In the case of compound forms — a participle and an auxiliary — the auxiliary comes last.

2. Observe the order in the last clause. If, in a dependent clause, an auxiliary (**haben**, **sein**, **werden**) occurs with two infinitives, the auxiliary immediately precedes the infinitives.

3. Observe and imitate the expression **mir von dem Kopf**, instead of **von meinem Kopf**, which would also be correct. This use of the dative of a personal pronoun and the definite article, in place of a possessive adjective pronoun, the usual form of expression in English, is extremely common in German, when parts of the body or of the dress are spoken of. On this use of the article, see 87, 2, and note 1. The Latin has no article. But compare *asino dorsum verberant*, *they beat the ass's back*; as well as *asini dorsum verberant*.

4. The perfect participles of **dürfen**, **mögen** and **können** are **gedurft**, **gemocht**, **gekonnt**. As to the forms of the perfect, the remarks of 177 are applicable to these verbs.

**184. THE PERFECT TENSE OF THE MODAL AUXILIARIES.**

ich habe ge soll t.	ich habe (lernen) soll en.
ich habe ge woll t.	ich habe (lernen) woll en.
ich habe ge muß t.	ich habe (lernen) müß en.
ich habe ge darf t.	ich habe (lernen) darf en.
ich habe ge moß t.	ich habe (lernen) mög en.
ich habe ge konn t.	ich habe (lernen) könn en.

**185.** The inflection and use of the possessive pronouns employed substantively, that is without a noun, has been illustrated. See 68 and 71. In place of the simple pronouns, we may have *der, die, das meinige*, etc., as given below:

der, die, das mein ige,	or, meiner, meine, meines, <i>mine.</i>
" " " dein ige,	" deiner, deine, deines, <i>thine.</i>
" " " fein ige,	" seiner, seine, seines, <i>his, its.</i>
" " " ihr ige,	" ihrer, ihre, ihres, <i>hers.</i>
" " " unser ige,	" unserer, unsere, unseres, <i>ours.</i>
" " " eur ige	" euerer, euere, eueres, <i>yours.</i>
" " " Ihr ige	" Ihrer, Ihre, Ihres, <i>yours.</i>
" " " ihr ige	" ihrer, ihre, ihres, <i>theirs.</i>

**186. Aufgabe.**

I. 1. I must not (am not allowed to) put<sup>1</sup> my new hat on, and he must not put his on. 2. Why must he not put his hat on? 3. It is so windy—because it is so windy. 4. Why have you not put your new hat on? 5. I have not been allowed to—because I have not been allowed to. 6. I have not been allowed<sup>2</sup> to put it on, because it rains. 7. You have not put<sup>3</sup> your new coat on; why not? 8. I did not like to—because I did not like to; I did not like to put it on—

<sup>1</sup> Use *auffsetzen*.

<sup>2</sup> Use *anziehen*. Cf. later in

<sup>3</sup> Is this expressed by the participle or the infinitive form? See 177.

this exercise the use of *abziehen* and *ausziehen*.

because I did not like to put it on.<sup>1</sup> 9. We cannot put<sup>2</sup> our new shoes on, they have<sup>3</sup> not come yet — because they have not come yet. 10. Why have not your sisters put their new shoes on? 11. They have not been able to — because they have not been able to; they have not been able to put them on — because they have not been able to put<sup>1</sup> them on, they are much too small. 12. My new hat is so small, that I have not been able to put it on — that I shall not be able to put it on<sup>4</sup> my head.

13. I have not been allowed to put on my new coat. 14. Why have you not been allowed to put it on? 15. Because it does not fit me. 16. It fits me so badly, that I cannot put it on — that I have not been able to put it on. 17. Why have you not put on your new boots? 18. They fit me so badly that I shall not be able to put them on. 19. Why does she take off<sup>5</sup> her shoes? 20. Because they are wet. 21. Because her shoes are wet, she must<sup>6</sup> take them off. 22. Because it rained a little, my sister did not like to put on her new bonnet. 23. The wind has blown his hat from his head, and he has scarcely been able to catch it again. 24. It has blown mine from my head, so that I have scarcely been able to catch it again. 25. Fred did not like to put on his hat to-day, because it is quite new, and the wind blew his old one from his head yesterday.

[As you read the following exercise, notice carefully the order. If possible, always read the German exercise aloud in private study.]

II. 1. Ich kann meinen Rock nicht anziehen; der Schneider

<sup>1</sup> The verbs massed at the end.  
See 183, 2. Compare 195.

<sup>2</sup> See note 3, page 108.

<sup>3</sup> With what auxiliary is *kommen* conjugated?

<sup>4</sup> Be mindful of the order.

<sup>5</sup> As *aus* in *ausziehen* is a separable prefix, it comes at the end.

<sup>6</sup> Whenever the dependent clause precedes the principal, the latter must begin with the verb, or with *so* followed by the verb.



hat ihn mir<sup>1</sup> zu eng gemacht. 2. Warum hast du heute deine weißen Beinkleider nicht anziehen dürfen? 3. Weil ich gestern auf dem Spielplatz gefallen bin und sie schmutzig gemacht habe. 4. Ihre Tante hat ihr ein schönes seidenes Kleid zum Geschenk gemacht; aber sie hat es heute nicht anziehen mögen, weil es so stark regnet. 5. Nimm<sup>2</sup> deinen Regenschirm mit, denn es wird heute noch regnen. 6. Wenn die Sonne scheint, mußt du deinen Sonnenschirm mitnehmen; halte ihn aber<sup>3</sup> fest, sonst bläst ihn der Wind<sup>4</sup> fort; er hat gestern auch den meinigen (meinen) beinahe fortgeblasen. 7. Ist das<sup>5</sup> dein Regenschirm oder ihrer (der ihrige)? 8. Es ist weder meiner, noch ihrer, sondern es<sup>6</sup> ist seiner; meinen (den meinigen) werden Sie im andern Zimmer hinter der Thüre finden. 9. Sind das<sup>5</sup> deine Schuhe oder die<sup>6</sup> deiner Schwester? 10. Es sind ihre; die meinigen sind noch bei dem Schuhmacher; ich habe sie schon vor vierzehn Tagen bestellt, sie sind aber noch immer nicht gekommen. 11. Er hat mir auch ein Paar Pantoffeln machen sollen, aber ich werde sie abbestellen.

12. Meine Eltern haben heute Nachmittag eine Spazierfahrt nach N. gemacht; aber ich habe nicht mitfahren dürfen, weil ich heute Morgen nach der Schule eine Strafaufgabe habe schreiben müssen. 13. Und warum hast du eine Strafaufgabe bekommen? 14. Weil ich meine corrigierte deutsche Übersetzung nicht ohne Fehler habe sagen können. 15. Unser Lehrer sagt uns immer: Wenn eine Aufgabe corrigiert ist, müßt<sup>7</sup> ihr sie so gut lernen, daß ihr sie ohne Fehler und ohne Stoden aus dem Englischen ins Deutsche und umgekehrt aus dem Deutschen ins Englische übersetzen könnt. 16. Wenn Sie nach Hause gehen, nehmen Sie

<sup>1</sup> Observe the order, and see page 96, note 4.

<sup>2</sup> Imperative from *nehmen*.

<sup>3</sup> Notice that *aber* is not always placed first. So our *however*. What of *autem* in Latin?

<sup>4</sup> Observe the order; hitherto

when the normal order of subject and verb has been inverted, the subject has immediately followed the verb.

<sup>5</sup> See 172 and 173.

<sup>6</sup> See 77, I. 11, and note.

<sup>7</sup> See page 109, note 6.

doch Ihrer Frau<sup>1</sup> Mutter und Ihrer Fräulein<sup>1</sup> Schwester diese Rosen mit. 17. Warum haben Sie Ihren Bruder nicht mitgebracht? 18. Er hat nicht mitkommen wollen. 19. Du hast ein Messer in der Hand und spielst während des Unterrichts; stecke es in die Tasche, sonst nehme<sup>2</sup> ich es weg. 20. Weißt du auch, daß dein Hund mir den Rock zerrissen hat? 21. Es thut mir leid das zu hören.

## VOCABULARY.

der Hut, *hat, bonnet.*

der Pantoffel, *slipper*; pl. die Pantoffeln.

der Schmutz, *filth, dirt.*

der Unterricht, *instruction.*

die Seide, *silk.*

die Strafaufgabe, *task.*

die Tasche, *pocket.*

das Stoden, *stopping, hesitation.*

die Beinkleider, Hosen, *trousers.*

eng (enge), *tight, narrow.*

seiden, *of silk.*

schmutzig, *dirty.*

stark, *strong, violent.*

voll (voller), *full.*

willkom'men, *welcome.*

beinahe, *almost.* Cf. fast.

hinter (prep. with dat. and acc.), *behind.*

umgekehrt, *turned round, vice versa.*

während (prep. with gen.), *during.*

abnehmen, nahm ab, abgenommen, *to take off.*

abziehen, zog ab, abgezogen, *to draw off.*

abbestellen, *to countermand.*

anziehen, zog an, angezogen, *to put on, draw on.*

ausziehen, zog aus, ausgezogen, *to draw off, pull off.*

bestellen, *to order, send for.*

corrigie'ren, *to correct.*

fallen, fiel, gefallen (f.), *to fall.*

festhalten, *to hold fast.*

fortblasen, blies fort, fortgeblasen, *to blow off.*

mitbringen, brachte mit, mitgebracht, *to bring with one.*

mitkommen, kam mit, mitgekommen (f.), *to come with one.*

<sup>1</sup> Observe and imitate.

<sup>2</sup> Make an observation on the tense.

mitnehmen, nahm mit, mitge-      passen (with dat.), to fit.  
 nommen, to take with one.      überse'tzen, to translate.

## 188.

## PARADIGMS.

blasen, to blow.	fallen, to fall.	gefallen, to please.	nehmen, to take.
ich blas e.	ich fall e.	ich gefall e.	ich nehm e.
du bläs est.	du fällt st.	du gefäll st.	du nimm st.
er bläst t.	er fällt t.	er gefällt t.	er nimm t.

## 189.

## Aufgabe.

1. Your boots are quite wet, Charles; take them off directly! 2. He was to have taken off his boots, but he would not, and got a bad cold. 3. I have been in the rain the whole morning,<sup>1</sup> and if I do not take off my wet coat, I shall<sup>2</sup> get a cold. 4. Take your hat off in the room, if you please. 5. This man was not inclined<sup>3</sup> to take his hat off, but in the end he was obliged to. 6. If you do not take off your hat, somebody will knock it<sup>4</sup> off. 7. Will you not take off your bonnet and shawl, Mrs. I., and stay to dinner with us? 8. We shall dine in half an<sup>5</sup> hour. 9. Will not your sister Emily stay to supper with us? 10. She is very sorry, she cannot accept your kind invitation, she must be at home at a quarter to 9; but she will come to breakfast to-morrow morning, if you will allow her. 11. We shall be very happy to see her. 12. How long did you stay<sup>6</sup> at (auf) the ball on Tuesday evening<sup>7</sup>? 13. We were to have gone home at 1 o'clock, but in the end we were allowed to stay till two. 14. Poor Henry has been obliged to remain after school this morning; has he not? 15. Yes, and because he has been

<sup>1</sup> The accusative.<sup>2</sup> Be mindful of the order.<sup>3</sup> The perfect of *wollen*.<sup>4</sup> Order: *wird ihn jemand*.<sup>5</sup> in einer halben Stunde.<sup>6</sup> *bleiben* takes the auxiliary *sein*.<sup>7</sup> Expressions of time commonly precede those of place.

obliged to remain<sup>1</sup> after school, he has not been allowed to take a<sup>2</sup> walk with us. 16. I am sorry for him.<sup>3</sup> 17. I think he is an idle boy; is he not? 18. Why was his sister not allowed to go to<sup>4</sup> the theatre last night? 19. Because she had a bad cold; next Thursday she will be allowed to go, and she will be able to hear Beethoven's beautiful opera Fidelio. 20. To<sup>5</sup> his great vexation my brother has not been able to accept an invitation to<sup>6</sup> Mrs. Bell's party, because he had already previously accepted one for that evening. 21. When shall you be able to correct my German translation? 22. This evening, but when<sup>6</sup> it is corrected, you must learn it so well, that you can say it without mistakes and without hesitation. 23. I shall learn it so well, that you will be satisfied with me. 24. It is snowing now, is it not? 25. I have no umbrella with<sup>7</sup> me; lend me yours, if you please. 26. I am sorry, I cannot lend you mine, it is broken; but my sister will lend you hers with great pleasure.

## 190.

## VOCABULARY.

der Schal, *shawl*.

Emilie, *Emily*.

die Erkältung, *cold*; die starke

Erkältung, *bad cold*.

die Gesellschaft, *company*.

die Oper, *opera*.

das Theater, *theatre*.

bis, *till*.

morgen, *to-morrow*; morgen

früh, *to-morrow morning*.

Cf. der Morgen, *morning*.

nicht wahr, *is it not so?*

vorher, *previously*.

ganz, *whole, quite*.

zerbrochen, *broken*.

zufrieden, *contented*.

<sup>1</sup> Be mindful of the order.

<sup>2</sup> not-a, *feinen*.

<sup>3</sup> Er thut mir leid.

<sup>4</sup> What case must follow in here?

<sup>5</sup> What case follows zu?

<sup>6</sup> The *when* of narration is *als*; of interrogation is *wann*; implying condition or repetition is *wenn*.

<sup>7</sup> What case follows bei?

abſchlagen (ſchlägt, ſchlägt),  
ſchlug ab, abgeſchlagen, *to*  
*knock off.*

annehmen, nahm an, angenom-  
men, *to accept.*

bekommen, bekam, bekommen, *to*  
*get.*

bleiben, blieb, geblieben (ſ.), *to*  
*remain.*

erlauben (with dat.), *to permit.*

frühſtücken, *to breakfast.*

hageln, *to hail.*

leihen, lieh, geliehen, *to lend.*

ſchneien, *to snow.*

zum Mittagſeſſen, zum Abendſeſſen bleiben, *to stay to dinner, supper.*

zu Mittag eſſen, *to dine*; zu Abend eſſen, *to sup.*

ich werde mich ſehr freuen, *I shall be very happy.*

191. [To be read and committed to memory.]

### Ein Räſſel.<sup>1</sup>

Von Perlen baut ſich eine Brücke<sup>2</sup>

Hoch über einen grauen See;

Sie baut ſich auf<sup>3</sup> im Augenblicke,

Und ſchwindelnd ſteigt ſie<sup>4</sup> in die Höh<sup>5</sup>.

Der höchſten Schiffe<sup>6</sup> höchſte Maſten

Zieh'n unter ihrem Bogen hin;

Sie ſelber trug<sup>7</sup> noch keine<sup>8</sup> Laſten,

Und ſcheint, wie du ihr<sup>9</sup> nah'ſt, zu flieh'n.<sup>9</sup>

Sie wird<sup>10</sup> erſt mit dem Strom, und ſchwindet,

So wie des Waſſers Flut verſiegt.

So ſpricht,<sup>11</sup> wo ſich die Brücke findet,

Und wer ſie künstlich hat geſügt.

Schiller.

<sup>1</sup> For the meanings of words,  
see general vocabulary.

<sup>2</sup> Subject of *baut*.

<sup>3</sup> To be taken with *baut*. The  
verb is *aufbauen*.

<sup>4</sup> Subject of *steigt*.

<sup>5</sup> Genitive depending on *Maſten*,  
which is the subject of *hinziehen*.

<sup>6</sup> Imperfect of *tragen*.

<sup>7</sup> *noch keine*; literally, *yet no =*  
*never any.*

<sup>8</sup> Dative referring to *die Brücke*.

<sup>9</sup> For *fliehen*; compare *ziehen*,  
for *ziehen* above.

<sup>10</sup> *becomes*, that is, *is formed*.

<sup>11</sup> See 55.

## Siebenzehnte Lektion.

192.

THE VERB *lassen*.

COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS.

Meine Tante hat dieser armen Frau ein warmes Winterkleid machen lassen, weil dieselbe so ärmlich gekleidet ist; sie wird auch der ältesten Tochter derselben wärmere Kleider machen lassen müssen, denn diese ist noch ärmllicher gekleidet als ihre Mutter.

My aunt has had a warm winter-dress made for this poor woman, because she is dressed so poorly; she will be obliged to get warmer clothes made also for her eldest daughter, for she is clothed still more poorly than her mother.

**193.** On the perfect *hat . . . lassen*, see 177, and page 103, note. Observe that the infinitive depending on *lassen* is *active*, not, as we translate it, *passive*. Compare in French the use of the active infinitive with *faire*. On the order in the second clause, see 183, 1. On the future *wird . . . müssen*, see 158, 3.

**194.** *Lassen, ließ, gelassen, to cause, order, get or have a thing done; let, leave.*

## PRESENT TENSE.

*Indicative.*

1. ich <i>lass</i> e.	wir <i>lass</i> en.
du <i>läß</i> est.	{ ihr <i>laß</i> t.
	{ Sie <i>lass</i> en.
er <i>läß</i> t.	sie <i>lass</i> en.

*Imperative.*

2. <i>lass</i> e.
<i>laß</i> t.
<i>lass</i> en Sie.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 3. ich will<br>ich soll<br>ich muß<br>ich darf<br>ich mag<br>ich kann | } | meiner Tochter ein Paar Schuhe machen lassen.<br>mir einen Rock machen lassen.<br>dem Kind ein warmes Kleid machen lassen.<br>ihnen gute Hute machen lassen. |
|---|---|--|

FUTURE. ich werde machen lassen, *I shall have (get) made.*

PERFECT. ich habe gelassen, *I have ordered, etc.*

4. ich habe mir einen Rock machen lassen wollen.  
 ich habe dir ein Paar Schuhe machen lassen sollen.  
 ich habe ihm einen Hut machen lassen müssen.  
 ich habe ihr ein Kleid machen lassen dürfen.  
 ich habe ihnen kein Pferd kaufen lassen mögen.  
 ich habe uns ein Haus erbauen lassen können.

**195.** *Observe the order in the following :*

- |                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| Habe ich Ihnen<br>gesagt, | { | daß ich dem armen Mann einen Rock habe machen lassen ?  |
|                           |   | daß ich dem armen Mann einen Rock werde machen lassen ? |
|                           |   | daß ich ihm einen Rock habe machen lassen müssen ?      |
|                           |   | daß ich ihm einen Rock habe machen lassen dürfen ?      |

**196.** *Examine the following :*

POSITIVE.	COMPARATIVE.	SUPERLATIVE.	
alt, <i>old</i> .	ält er.	ält est,	der ält este.
jung, <i>young</i> .	jüng er.	jüng st.	der jüng ste.
klug, <i>clever</i> .	klüg er.	klüg st,	der klüg ste.
kurz, <i>short</i> .	kürz er.	kürz est,	der kürz este.
lang, <i>long</i> .	läng er.	läng st,	der läng ste.

**197.** 1. Observe that the comparative and superlative are formed as commonly in English by the addition of *er* and *st*, or *est*, to the positive.

2. Observe further that the radical vowels **a, o, u**, are, in monosyllables, modified<sup>1</sup> to **ä, ö, ü**. For exceptions, see the vocabulary.

3. Comparatives and superlatives are declined like the positive in the same situation.

**198.** Observe the following irregular comparisons:

groß, <i>great</i> .	größ er.	größ t,	der größ te.
gut, <i>good</i> .	besser.	best,	der beste.
hoch, <i>high</i> .	höher.	höchst,	der höch ste.
nah, <i>near</i> .	näher.	nächst,	der näch ste.
viel, <i>much</i> .	mehr. <sup>2</sup>	meist,	der meis te.

**199.** 1. Adjectives may be used as adverbs in the positive and comparative without being inflected; but the superlative used adverbially is preceded by **am** = **an dem**: **am ärmlich sten**, *the most poorly, more poorly than all others*; **am schön sten**, *the most beautifully, the most beautifully of all*. This is called the *relative superlative*.

2. To express the *absolute superlative*, **auf** = **auf das**, is used: **auf ärmlich ste**, *most poorly, poorly in the highest degree*. Or the adverb may be modified by **äußer st**, *exceedingly*; or **höch st**, *in the highest degree*.

3. The *absolute superlative* may also be expressed simply by the form in **st**: **gefällig st**, *most obligingly*; **gütig st**, *most kindly*; **freundlich st**, *in the most friendly manner*; **höflich st**, *most politely*.

4. The meaning of the superlative is sometimes intensified by prefixing **aller**: **allerlieb st**, *most charming*.

**200.**

**Aufgabe.**

I. 1. Who has had a warm dress made for this poor woman? 2. My aunt has had a warm dress made for her. 3. For whom has your aunt had a warm dress made? 4. For the eldest daughter of this poor woman. 5. What has your aunt had made for the woman's eldest daughter? 6. She has had a warm winter-dress made for her. 7. Why has your aunt had a warm dress made for this woman's eldest daughter? 8. She has had a dress made for her, because the latter is dressed most poorly. 9. Will she be

<sup>1</sup> So in the English *old, elder, eldest*.    <sup>2</sup> Not declined.



obliged to get warm clothes made for somebody else<sup>1</sup>? 10. Yes, she will be obliged to get warmer clothes made also for the other children of the poor woman. 11. Why will she ~~be~~ obliged to get warmer clothes made for them? 12. Because it is so cold and they are dressed most poorly. 13. Because it is so cold now, my mother<sup>2</sup> has had warm clothes made for this poor woman and her two eldest daughters.

14. Last winter my uncle saw a poor man most poorly dressed and had a warm coat made for him. 15. This winter he will have a warmer dress made for the man's little daughter, for she also is poorly clad, and for his elder son<sup>3</sup> a new coat, shoes, and a hat, for he is the most poorly<sup>4</sup> clad of all.<sup>5</sup>

II. 1. Dein Winterrock ist nicht warm genug; warum lässest du dir nicht einen dickeren machen? 2. Ich habe mir schon vor drei Wochen einen dickeren machen lassen wollen; aber ich habe kein schönes Tuch finden können. 3. Mein Schneider soll mir morgen das Maß nehmen. 4. Willst du dir nicht auch das Maß zu<sup>6</sup> einer Weste nehmen lassen? 5. Mein Nachbar wird sich nächstes Jahr ein großes Haus bauen und es aufs schönste und bequemste einrichten lassen. 6. So? Gefällt ihm sein jetziges nicht mehr? 7. Er ist ein reicher Mann geworden und will nun in einem größeren Hause wohnen; er wird sich auch einen Wagen und Pferde halten und muß sich also auch Ställe bauen lassen. 8. Meine Schwester Sophie hat schon seit vorgestern Zahnweh; sie ist soeben zu dem Zahnarzt gegangen, um sich den kranken Zahn ausziehen zu lassen. 9. Das ist sehr schmerzhaft; ich habe mir vergangenen Februar auch einen Zahn ausziehen und zwei füllen lassen. 10. Eduard, du mußt dir das Haar schneiden lassen; es ist zu lang, und zu langes Haar sieht nicht schön aus. 11. Aber, liebe Mama, Erinnerst du dich denn nicht, daß ich es erst vor drei

<sup>1</sup> jemand anderem.

<sup>2</sup> Be mindful of the order. See page 109, note 6.

<sup>3</sup> For the elder son of the same.

<sup>4</sup> Not to be translated the same as "most poorly" above.

<sup>5</sup> Omit of all.

<sup>6</sup> Observe the preposition.

Wochen an meinem Geburtstag, den 7ten Januar, habe schneiden lassen? 12. Der Richter hat heute einen Mann durch einen Polizeidiener festnehmen lassen. 13. Wissen Sie, warum? 14. Weil derselbe gestern Abend auf der Straße einem Herrn die Uhr und die Börse geraubt hat.

15. Heinrich, Papa ist sehr unwohl; er hat starkes Kopfweh und hat die ganze Nacht nicht schlafen können; wir müssen den Arzt rufen lassen. 16. O, Mama, du brauchst ihn nicht rufen zu lassen; ich will selbst zu ihm gehen. 17. „Herr Doktor, Mama läßt Sie grüßen und höflichst bitten, den Papa im Laufe des Tages doch zu besuchen; denn er fühlt sich sehr unwohl.“ 18. „Gut, grüßen Sie Ihren Herrn Vater gefälligst von mir; ich werde in einer Stunde bei ihm sein.“ 19. Ich habe einer armen Frau in der Küche etwas zu essen geben lassen, und ich sehe, sie läßt sich's wohl schmecken; sie scheint hungrig gewesen zu sein.<sup>1</sup> 20. Laß dir das Maß zu einem Überrock nehmen; lasse dir ihn aber ja<sup>2</sup> nicht zu klein machen. 21. Meine Schwester hat sich photographieren lassen und mein Bruder läßt sich malen. 22. Erinnere mich ja an das arme Kind; ich will ihm warme Kleider machen lassen. 23. Erinnerst du dich dieses armen Mannes? Ich habe ihm vorigen Winter warme Kleider machen lassen.

## 201.

## VOCABULARY.

der Arzt, *physician*.

der Geburtstag, *birthday*.

der Lauf, *course*.

der Maler, *painter*.

der Polizeidiener, *policeman*.

der Räuber, *robber*.

der Richter, *judge, magistrate*.

der Schmerz, *pain*; pl. Schmerzen.

der Stall, *stable*.

<sup>1</sup> gewesen zu sein; perfect infinitive of *sein*.

<sup>2</sup> *ja* following an imperative adds emphasis or urgency: *vergib es ja nicht, be sure not to forget it*. *Ja* is also used like our *you*

*know*: *ich habe ja kein Buch*. The student of Greek will recognize exactly corresponding uses of *δι*: to denote emphasis, and to signify that a thing is well known.

der Zahnarzt, *dentist*.

die Börse, *purse*. Cf. der Beutel.

die Krankheit, *sickness*.

die Weste, *vest*.

das Haar, *hair*.

das Maß, *measure*.

das Tuch, *cloth*.

bequem, *comfortable*.

dicke, *thick*. (22).

heftig, *violent*.

höflichst, *most politely*.

krank, *ill, diseased*.

schmerzhaft, *painful*.

überhaupt, *altogether*.

aussehen, sah aus, ausgesehen,  
*to look, seem*.

ausziehen, zog aus, ausgezogen,  
*to draw out, extract*.

bauen, *to build*.

bitten, bat, gebeten, *to ask, request*;  
bitten lassen, *to request*  
(through another).

brauchen, *to want, need*; er  
braucht nicht zu kommen, er  
braucht es nicht zu thun.

sich's wohl (gut) schmecken lassen, *to enjoy a thing*; ich lasse mir  
die Trauben gut schmecken.

einem das Maß zu etwas nehmen, *to take one's measure for something*.

einrichten, *to fit up, furnish, arrange*.

erinnern an .. (with acc.), *to remind*. Cf. erinnern sich  
(with gen.), *to remember*.

festnehmen, nahm fest, festgenommen, *to arrest*.

fühlen, *to feel*.

füllen, *to fill*.

grüßen, *to salute*; grüßen Sie  
ihn von mir, *give him my compliments*.

grüßen lassen, *to send one's compliments*; er läßt Sie  
grüßen

malen, *to paint*.

photographieren, *to photograph*.

rauben, *to rob*.

rufen, rief, gerufen, *to call*.

schmecken, *to taste, to relish*.

schneiden, schnitt, geschnitten, *to cut*.

werden, wurde and ward, geworden (s.), *to become*.

T

## 202.

## Aufgabe.

1. Who is to make your cloak? 2. I do not know yet; can you perhaps recommend a good tailor to me<sup>1</sup>? 3. Mr. M. in William Street is one of the best tailors in the town. 4. I got a coat made<sup>2</sup> by him last spring; do you perhaps remember it? 5. It fitted me better than any<sup>3</sup> coat by my former tailor. 6. I want a pair of new boots; by whom shall I get them made? 7. Get them made by Mr. S.; he is a beginner and takes great pains; I may say that he takes greater pains than any<sup>4</sup> shoemaker in the town; all his boots and shoes are made most carefully. Mr. B. worked for me formerly, but his last boots were made<sup>5</sup> so tight, that I could not put them on. 8. Get your hair cut, William; it is too long. 9. I get mine cut every<sup>6</sup> four weeks. 10. You must get your stockings mended; there are holes in them. 11. When shall you get the cherries in your garden picked, and who is to pick them? 12. I shall get them picked by John the day after to-morrow. 13. Mr. B. will sell his new house; he has had it offered to me, but I have no mind to buy it. 14. It is too large for me and is not built in the best manner.<sup>7</sup>

15. Miss L. has returned from her journey to-day, but she does not look well at all. 16. She has a bad cold and has been obliged to have a tooth extracted. 17. Edward, you must take greater pains with your lessons, if you wish to make progress; you must not get your mistakes corrected by one of your fellow-pupils, but<sup>8</sup> you must try not to make any.<sup>9</sup> 18. When your translations are corrected, you must learn them so well that you can translate them at sight without hesitation. 19. Mary, your dress is torn; where

<sup>1</sup> What order does the German idiom require?

<sup>2</sup> Say, *for myself*.

<sup>3</sup> *irgend ein*.

<sup>4</sup> *were made, waren gemacht*.

<sup>5</sup> *every*, in the singular, *jeder*; in the plural, *alle*.

<sup>6</sup> *aufs beste*. See 199, 2.

<sup>7</sup> Is *aber*, or *sondern*, the right word?

<sup>8</sup> *not...any, keine*.

did you tear it? 20. I don't know, I must have done<sup>1</sup> it in the forest. 21. When we come home, I will get it mended. 22. Why will you get it mended? Cannot you mend it yourself? 23. By whom do you get your books bound? 24. I always get them bound by Mr. S. in Charles street. 25. You have sent me American apples; they are very fine and I shall enjoy them very much. 26. You know how I like<sup>2</sup> good apples. 27. I hope you have enjoyed your bread and butter and your glass of beer. 28. When you see your cousins again, give them my compliments, if you please. 29. I have sent them my compliments through a mutual friend. 30. Mr. D., allow me to congratulate you on<sup>3</sup> your safe<sup>4</sup> return. 31. Who has caused this man to be arrested? 32. The judge of the town-court, because he has stolen different watches and rings at<sup>5</sup> a jeweller's shop.

## 203.

## VOCABULARY.

der Anfänger, *beginner*.  
 der Fortschritt, *progress*; Fort-  
 schritte machen, *to progress*.  
 der (das) Juwel', *jewel*.  
 der Juwelier', *jeweler*.  
 der Juwelierladen, *jeweler's*  
*shop*.  
 der Mantel, *cloak*.  
 der Stadtrichter, *town-court*  
*judge*.  
 der Strumpf, *stocking*.  
 der Zahn, *tooth*.  
 die Zurückkehr, das Wiederkom-  
 men, *return*.

das Loch, *hole*; pl. Löcher.  
 besonders, *particularly*.  
 durch (with acc.), *through*.  
 eng (enge), *narrow, tight*.  
 früher, *former, formerly*.  
 gegenseitig, *mutual*.  
 kürzlich, *not long ago*.  
 Cf. neulich.  
 sorgfältig, *careful*.  
 vielleicht, *perhaps*.  
 vom Blatt, *at sight*.  
 zum Andenken, *as a souvenir*.  
 gar nicht, durchaus nicht, *not at*  
*all*.

<sup>1</sup> *gethan haben*.<sup>2</sup> The verb last. See 106.<sup>3</sup> What case follows *zu*?<sup>4</sup> Use *glücklich*.<sup>5</sup> *in*, with what case? How would it be expressed if you used *bei*?

abbrechen, brach ab, abgebrochen, <i>to pick, to pluck.</i>	erlauben, (with dat.) <i>to allow,</i> <i>to permit.</i>
aussehen, sah aus, ausgesehen, <i>to look, appear.</i>	flicken, <i>to mend, to darn.</i>
binden, band, gebunden, <i>to bind;</i>	pflücken, <i>to pick, to pluck.</i>
einbinden, <i>of books.</i>	stehen, stand, gestanden, <i>to stand.</i>

sich Mühe geben, *to take pains.*

ich gebe mir viel Mühe, *I take great pains.*

er hat sich mehr Mühe gegeben, *he has taken greater pains.*

Lust haben, *to have a mind.*

ich habe keine Lust, *I have no mind (inclination).*

Glück wünschen (with dat.) zu . . ., gratulieren (with dat.) zu . . .,  
*to congratulate on.*

204.

### Aufgabe.

[The following sentences may be used, if the teacher chooses, as a basis for questions and answers, or they may be merely read aloud by the pupil.]

1. Ich habe dem armen Knaben ein Paar Schuhe machen lassen, weil die seinen ganz zerrissen sind.

2. Wir haben dem armen Mädchen ein wärmeres Kleid machen lassen wollen, aber Frau M. ist uns zuvor gekommen.<sup>1</sup>

3. Meine Frau<sup>2</sup> wird sich einen Zahn ausziehen lassen müssen, denn sie hat schon seit einigen Tagen heftiges Zahnweh (heftige Zahnschmerzen).

4. Mein Mann hat sich kürzlich von Herrn W. malen lassen, aber das Bild ist nicht besonders gut ausgefallen.<sup>3</sup>

5. Ihre Frau Gemahlin hat sich neulich photographieren lassen und hat eines der Bilder meiner Frau zum Andenken gegeben.

<sup>1</sup> anticipated.

<sup>2</sup> A gentleman says of his wife, *meine Frau*; a lady of her husband, *mein Mann*. But a person address-

ing another says, *Ihre Frau Gemahlin*; *Ihr Herr Gemahl*. What are the customary forms with us?

<sup>3</sup> turned out.

6. New-York liegt unter demselben Breitengrad<sup>1</sup> wie Neapel,<sup>2</sup> aber es hat ein viel kälteres Klima als letztere Stadt.

7. Das Haus meines Freundes D. ist aufs prächtvollste eingerichtet; er hat sich seine besten Möbel aus Paris kommen lassen.

205.

*22. 11. 18* Das Bächlein.

[To be read and committed to memory.]

Du Bächlein, silberhell und klar,  
Du eilst vorüber immerdar.  
Am Ufer steh' ich, sinn' und sinn':  
Wo kommst du her, wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schoß;  
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;  
Auf meinem Spiegel schwebt so mild  
Des blauen Himmels freundlich Bild.<sup>3</sup>

D'rum hab' ich frohen Rindersinn;  
Es<sup>4</sup> treibt mich fort, weiß<sup>5</sup> nicht wohin.  
Der<sup>6</sup> mich gerufen' aus dem Stein,  
Der, denk' ich, wird mein Führer sein.

Goethe.

<sup>1</sup> degree of latitude. <sup>2</sup> Naples.

<sup>3</sup> The subject of *schwebt*, in the preceding line.

<sup>4</sup> Does not refer to any preceding word. The meaning is, *I am driven onward.*

<sup>5</sup> Supply *ich* as subject.

<sup>6</sup> *He who*; translate *der* in the next line *he*.

<sup>7</sup> Supply mentally the auxiliary *hat*.

## Achtzehnte Lektion.

## THE IMPERFECT TENSE.

Ein Hund hatte ein Stück Fleisch gestohlen und wollte mit demselben über einen Fluß schwimmen. Im Wasser bemerkte er sein Bild und hielt es für einen andern Hund mit einem Stück Fleisch. Er wünschte auch dieses zu haben und schnappte darnach; aber in einem Augenblick war sein eignes Fleisch in dem Wasser verschwunden.

A dog had stolen a piece of meat and wanted to swim across a river with it. He saw his image in the water and took it for another dog with a piece of meat. He wanted to have this also, and snapped at it; but in a moment his own meat had disappeared in the water.

207. PARADIGM OF THE WEAK CONJUGATION.<sup>1</sup>

wünschen, to wish.

*Principal Parts*: wünschen, wünschte, gewünscht.

## PRESENT.

## IMPERFECT.

ich wünsche.	wir wünschen.	ich wünschte.	wir wünschten.
du wünschst.	{ ihr wünschet.	du wünschtest.	{ ihr wünschtet.
	{ Sie wünschen.		{ Sie wünschten.
er wünscht.	sie wünschen.	er wünschte.	sie wünschten.

## FUTURE.

ich werde wünschen.	wir werden wünschen.
du wirst wünschen.	{ ihr werdet wünschen.
	{ Sie werden wünschen.
er wird wünschen.	sie werden wünschen.

<sup>1</sup> For the full inflection of a weak verb, see 378.



## PERFECT.

ich habe gewünscht.	wir haben gewünscht.
du hast gewünscht.	{ ihr habt gewünscht.
	{ Sie haben gewünscht.
er hat gewünscht.	sie haben gewünscht.

## PLUPERFECT.

ich hatte gewünscht.	wir hatten gewünscht.
du hättest gewünscht.	{ ihr hättet gewünscht.
	{ Sie hätten gewünscht.
er hatte gewünscht.	sie hatten gewünscht.

208. PARADIGM OF THE STRONG CONJUGATION.<sup>1</sup>

*stehlen*, to steal; *halten*, to hold; *schwimmen*, to swim;  
*verschwinden*, to disappear.

<i>Principal</i>	{ <i>stehlen</i> , <i>stahl</i> , <i>ge stohlen</i> ; <i>halten</i> , <i>hielt</i> , <i>ge halten</i> .
<i>Parts:</i>	{ <i>schwimmen</i> , <i>schwamm</i> , <i>ge schwommen</i> .
	<i>verschwinden</i> , <i>verschwand</i> , <i>verschwunden</i> .

## PRESENT.

## IMPERFECT.

ich stehle.	wir stehlen.	ich stahl.	wir stahlen.
du stiehltst.	{ ihr stehlt.	du stahlst.	{ ihr stahlet.
	{ Sie stehlen.		{ Sie stahlen.
er stiehl.	sie stehlen.	er stahl.	sie stahlen.
ich halte.	wir halten.	ich hielt.	wir hielten.
du hältst.	{ ihr haltet.	du hieltst.	{ ihr hietet.
	{ Sie halten.		{ Sie hielten.
er hält.	sie halten.	er hielt.	sie hielten.

## FUTURE.

ich werde stehlen.	ich werde schwimmen.
ich werde halten.	ich werde verschwinden.

<sup>1</sup> For the full inflection of a strong verb, see 379.

## PERFECT.

ich habe gestohlen.  
ich habe gehalten.

ich bin geschwommen.  
ich bin verschwunden.

## PLUPERFECT.

ich hatte gestohlen.  
ich hatte gehalten.

ich war geschwommen.  
ich war verschwunden.

209. IMPERFECT OF THE MODAL AUXILIARIES.<sup>1</sup>

ich sollte, *I was to, ought.*

ich durfte, *I was allowed to.*

ich wollte, *I wanted to.*

ich mochte, *I liked to.*

ich mußte, *I was obliged to.*

ich konnte, *I was able to.*

210. As the forms of the strong and weak conjugations were compared in the present tense (pages 27 and 28), so now compare them in the imperfect tense and perfect participle and make the needful observations. Read again 46.

X 211. 1. It has already been observed (109) that verbs denoting a change of state or condition, and those denoting motion from, to, or towards a place, are conjugated with *sein*. Such are: *ein-schlafen*, to fall asleep; *auf-wachen*, *er-wachen*, to awake; *er-trau-en*, to become ill; *ge-nesen*, to recover; *wer-den*, to become; *ge-hen*, to go; *rei-ten*, to ride; *lau-fen*, to run; *fa-llen*, to fall; *schwim-men*, to swim.

NOTE. — But if manner or duration of time is indicated, then *haben* is used as the auxiliary, not *sein*: *ich habe eine halbe Stunde geschwommen*; *er hat sehr gut geritten*.

2. The verbs *sein*, to be, *bleiben*, to remain, and *geschehen*, to happen, take *sein* as the auxiliary:

ich bin gewesen, *I have been.*

ich bin geblieben, *I have remained.*

es ist mir geschehen, *it has happened to me.*

NOTE. — Intransitive verbs, when used with a reflexive pronoun, take *haben* as the auxiliary: *er hat sich warm gelaufen*, he has made himself warm by running.

<sup>1</sup> For the full inflection, see 383-388.

## Aufgabe.

[Remember that a dependent sentence must have the verb last. Read again 183. The commonest conjunctions beginning dependent sentences are *als, when; wenn, if, when; weil, because; daß (so daß), that*. To these, which have already occurred, add *da, as, since; während, whilst; nachdem, after; ob, whether; ehe, before*. See 329.]

I. 1. A dog stole a piece of meat and swam across a river with it. 2. When<sup>1</sup> the dog had stolen the meat, he wanted to swim across the river. 3. Whilst he was swimming in the water, he saw another dog, for he took his own image for another dog. 4. The latter<sup>2</sup> also had a piece of meat. 5. As he wished to have this meat also, he snapped at it, but his own fell into the water and disappeared. 6. In the moment when he snapped at the other dog's meat, his own disappeared<sup>3</sup> in the water. 7. He wanted to swim across the river with the stolen meat. 8. The dog saw a piece of meat and wished to have it; therefore he stole it.

9. A thief stole my watch out of my<sup>4</sup> pocket last night. 10. When I perceived it, he had already disappeared. 11. I wanted to run after him, but my friend held me back. 12. Mr. N. became a poor man through indolence, and has remained a poor man all his<sup>5</sup> life. 13. What has become of<sup>6</sup> your brother? 14. He has gone to America. 15. Can you swim across the river? 16. Oh yes, I have already swum across it<sup>7</sup> three times. 17. When I swam across it the last time, I became<sup>8</sup> very tired.

18. A little dog saw a piece of meat and wanted very much to steal it. 19. At last, when he had stolen it, he ran away, and tried to swim over a river with it; but unluckily he saw

<sup>1</sup> See page 113, note 6.

<sup>2</sup> *The latter, dieser; the former, jener*. Compare in Latin *hic* and *ille*.

<sup>3</sup> See page 109, note 6.

<sup>4</sup> See 183, 3.

<sup>5</sup> *all his, sein ganzes*.

<sup>6</sup> By what case is *aus* followed?

<sup>7</sup> *across it, hinüber*.

<sup>8</sup> Imperfect, *wurde*.

another dog with a larger piece of meat. 20. Naturally he wanted to have this and snapped at it; but his own piece fell into the water and disappeared in a moment.

II. 1. Der Hausknecht des Hotels trug mir heute Morgen, nachdem ich meine Rechnung bezahlt hatte, mein Gepäck auf das Dampfboot; aber als ich hinkam, fand ich, daß er meine Kutschachtel und Reisetasche vergessen hatte. 2. Ich schickte ihn sogleich in das Hotel zurück, und er versprach schnell zu gehen. 3. Aber kaum war er fort, so hörte ich, wie einer von seinen Bekannten ihm zurief<sup>1</sup>: „Du brauchst nicht zu laufen; das Schiff fährt noch lange nicht ab.“ 4. Ich nahm mir unterdessen mein Billet nach Bonn, und der Hausknecht kam gerade noch zu rechter Zeit mit den vergessenen Sachen zurück, denn das Schiff fuhr schon nach einigen Minuten, Punkt halb 8 Uhr, ab. 5. Bei schönem Wetter reise ich lieber mit dem Dampfboot als auf (mit) der Eisenbahn. 6. Man sieht die Gegend besser und braucht nicht auf einem und demselben Plage sitzen<sup>2</sup> zu bleiben, sondern<sup>3</sup> man kann hin und her gehen; auch kann man etwas zu essen und zu trinken bekommen. 7. Aber nicht alle Dampfschiffe auf dem Rhein sind aufs bequemste eingerichtet.

8. Als ich in das Zimmer kam, fand ich, daß mein Vater eingeschlafen war; aber da ich wußte, daß er die vorhergehende Nacht gar nicht geschlafen hatte, mochte ich ihn nicht wecken, sondern ließ ihn fortschlafen. 9. Nachdem er aufgewacht war, ließ er sich eine Tasse schwarzen Kaffee<sup>4</sup> bringen, und ich sah, daß er sich denselben wohl schmecken ließ. 10. Ein Zögling eines Instituts sagte zu dem Vorsteher desselben: „Herr Doctor, ich schreibe so eben an meine Eltern; soll ich denselben etwas von Ihnen sagen?“ 11. Danke bestens, Eduard, grüße sie freund-

<sup>1</sup> Observe that in a dependent sentence the separable prefix is not disjoined from the root of the verb.

<sup>2</sup> Observe that with **bleiben** an

infinitive is used like a present participle, and denotes manner.

<sup>3</sup> See page 96, note 8.

<sup>4</sup> See page 53, note 2.

licht<sup>1</sup> von mir und frage sie, ob sie uns nicht bald einmal besuchen wollten." 12. Du brauchst deinen Brief jetzt nicht auf die Post zu tragen, sondern kannst warten bis heute Mittag; denn, soviel ich weiß, geht die Post erst<sup>2</sup> um drei Viertel auf fünf ab.

## 213.

## VOCABULARY.

der Bekannte, <i>acquaintance</i> .	hinüber, <i>over there</i> .
der Briefträger, <i>letter-carrier</i> , <i>postman</i> .	hin und her, <i>to and fro</i> .
der Hausknecht, <i>porter</i> , <i>boots</i> .	nachdem (conj.), <i>after</i> .
der Vorsteher, <i>principal</i> .	ob, <i>whether</i> (212).
der Zögling, <i>pupil</i> , <i>scholar</i> .	unterdessen, <i>in the mean time</i> .
die Eisenbahn, <i>railroad</i> .	unglücklicherweise, <i>unluckily</i> .
die Gegend, <i>country</i> , <i>neighborhood</i> .	vorhergehend, <i>preceding</i> .
die Hutschachtel, <i>hat-box</i> .	bei schönem Wetter, <i>in fine weather</i> .
die Rechnung, <i>bill</i> .	gerade zu rechter Zeit, <i>just at the right time</i> .
die Reisetasche, <i>carpet-bag</i> .	Punkt ein Uhr, <i>exactly at one o'clock</i> .
die Sache, <i>thing</i> . Cf. das Ding.	aufwachen, erwachen (f.), <i>to wake</i> (intrans.).
die Trägheit, <i>laziness</i> . Cf. träge.	aufwecken, wecken, <i>to waken</i> (trans.).
das Billet, <i>ticket</i> .	bezahlen, <i>to pay</i> , <i>to discharge</i> .
das Dampfboot, Dampfschiff, <i>steamer</i> .	brauchen, <i>to need</i> , <i>to use</i> .
das Gepäck, <i>luggage</i> .	fortlaufen, lief fort, fortgelaufen (f.), <i>to run away</i> .
das Hotel, der Gasthof, <i>hotel</i> .	nachlaufen (f.), <i>to run after</i> (with dat.).
das Institut, <i>boarding-school</i> .	tragen, trug, getragen, <i>to bear</i> , <i>to carry</i> .
das Leben, <i>life</i> .	
bequem, <i>convenient</i> , <i>comfortable</i> .	
endlich, <i>at last</i> .	
fort, away, <i>gone</i> .	

<sup>1</sup> See 199, 3.<sup>2</sup> not - till.

versprechen, versprach, verspro-  
chen, *to promise.*

wachen, *to be awake.*

warten, *to wait; auf einen, for  
one.*

zurufen, rief zu, zugerufen, *to  
call to.*

214.

Aufgabe.

[Read 294.]

X

X 1. When we were out yesterday, it began<sup>1</sup> to rain and hail very violently, so that we were obliged to seek shelter at<sup>2</sup> a garden<sup>3</sup>er's, as we had no umbrellas with<sup>2</sup> us. (The people<sup>4</sup> in the house were very polite; they offered us some strawberries and raspberries. We took some, and as we found them very sweet, we enjoyed<sup>4</sup> them very much. When it had ceased raining, we wished the people<sup>5</sup> of the house good evening and went away, after we had made their little daughter a present of half a crown.

X 2. On<sup>6</sup> our walk this afternoon we perceived a little boy in the street with large holes in his shoes and without stockings. He came up to<sup>7</sup> us, took off his cap, and begged for a penny. As it was very cold, we took him with us to<sup>8</sup> a clothes-shop and bought him new shoes and a pair of warm stockings; we also gave him some money for his parents. The poor little fellow thanked us most heartily and ran off as quickly as he could.

3. Last Tuesday<sup>9</sup> was my birth-day and we took a drive from our country-house into the town. Mamma had to make various purchases. First we went to<sup>8</sup> a shop to buy<sup>10</sup> a silk dress for my sister Mary. The young man in the shop showed us different silks, but Mary did not like the color.

<sup>1</sup> anfangen, 326, 1, b.

<sup>2</sup> What case does bei take?

<sup>3</sup> Use Leute.

<sup>4</sup> See page 120.

<sup>5</sup> Not accusative.

<sup>6</sup> Während takes the genitive.

<sup>7</sup> auf uns zu.

<sup>8</sup> What does to mean here?

<sup>9</sup> This is not to be expressed by the nominative.

<sup>10</sup> A purpose may be expressed by the infinitive with zu alone; but more commonly by um—zu with the infinitive.

At last she chose a dark green dress, and as we did not find the price too high, we took it. From this shop we drove to another to buy a bonnet, and at last to a confectioner's, where we ordered some<sup>1</sup> chocolate and cake, because we had become<sup>2</sup> very hungry.

4. Have you heard that there were<sup>3</sup> thieves last night at Mr. Brown's house? Indeed! Do you know, how they got<sup>4</sup> into it? It appears they brought keys with them and opened several doors. At last they found the room and cupboard where the silver was; they could not take all with them,<sup>5</sup> but they carried away the greater part of it: table-spoons and tea-spoons, forks, knives, and many other articles.

5. The little boy begged his father's pardon, and the latter sent him to his mother to beg her pardon also. And why did he beg their pardon? That<sup>6</sup> I cannot tell you.

215.

## VOCABULARY.

der Eßlöffel, *table spoon.*

der Gegenstand, *object.*

der Hut, Damenhut, *bonnet.*

der Kleiderladen, *clothes-shop.*

der Kuchen, *cake.*

der Preis, *price.*

der Schlüssel, *key.*

der Schrank, *cupboard.*

der Schutz, das Obdach, *shelter.*

die Schokolade, *chocolate.*

die Erdbeere, *strawberry.*

die Farbe, *color.*

die Himbeere, *raspberry.*

die Krone, *crown.*

die Mütze, Kappe, *cap.*

das Kleid, *dress.*

das Landhaus, *country-house.*

das Loch, *hole.*

dunkelgrün, *dark green.*

süß, *sweet.*

dann, darauf, *then, thereupon.*

endlich, zuletzt, *at last.*

so schnell . . , *as quickly as . .*

<sup>1</sup> May be omitted.

<sup>2</sup> geworden waren.

<sup>3</sup> gewesen sind.

<sup>4</sup> What does *at* mean here?

<sup>5</sup> With what auxiliary is *kommen* conjugated?

<sup>6</sup> See 169. <sup>7</sup> alles mitnehmen.

<sup>8</sup> Use *das*.

heftig, stark, *violently*.

herzlich, *heartily*.

anbieten, bot an, angeboten, to offer.

aufhören, to cease.

zukommen, kam zu, gekommen (f.), to come to.

bestellen, to order.

bitten, bat, gebeten, to beg; um etwas bitten, to beg for something; Einen um Verzeihung bitten, to beg one's pardon.

fortgehen, ging fort, fortgegangen (f.), to go off.

hageln, to hail.

öffnen, to open. Cf. aufmachen.

regnen, to rain.

es scheint, it appears.

verschiedene Einkäufe machen, to make various purchases;

Einem einen Apfel zum Geschenk machen, to make one a present of an apple.

216.

Die kleine Wohlthäterin.

Es war ein kalter, strenger Winter. Da sammelte die kleine Minna, die einzige Tochter wohlthätiger Eltern, die Krümchen und Brosamen, die<sup>1</sup> übrig blieben, und bewahrte sie. Da ging sie hinaus zweimal des Tages auf den Hof und streute die Krümchen hin,<sup>2</sup> und die Vöglein flogen herbei und pickten sie auf. Dem Mädchen zitterten aber die Hände vor Frost in der bitteren Kälte.

Da belauschten sie die Eltern und freuten sich des lieblichen Anblicks und sprachen: „Warum thust du das, Minna?“ — „Es<sup>3</sup> ist ja Alles mit Schnee und Eis bedeckt,“ antwortete Minna, „daß die Thierchen nichts finden können; nun sind sie arm. Darum füttere ich sie, so wie<sup>4</sup> die reichen Menschen die armen unterstützen und ernähren.“ Da sagte der Vater: „Aber du kannst sie doch nicht alle versorgen.“ Die kleine Minna antwortete: „Thun denn nicht alle Kinder in der Welt wie ich, so wie ja<sup>5</sup> auch alle reichen Leute die armen verpflegen?“

Rummacher.

<sup>1</sup> The relative pronoun, *which*.

<sup>2</sup> The verb is *hinstreuen*.

<sup>3</sup> Omit in translation.

<sup>4</sup> *so wie*, just as.

<sup>5</sup> See page 119, note 2, and compare *ja* in the fifth line above.



## Neunzehnte Lektion.

## 218. RELATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUNS.

Mein Nefte wird den langen Brief, dessen Inhalt ihm so viel Freude gemacht hat, beantworten, ehe ich von meinem Spaziergang, den ich eben machen will, zurückgekehrt bin.

My nephew will answer the long letter, the contents of which have given him so much joy, before I have returned from my walk which I am just going to take.

## 218.

## PARADIGMS.

der, die, das; welcher, welche, welches, *who, which, that.*

## SINGULAR.

N. der.	die.	das.	welcher.	welche.	welches.
G. dessen.	deren.	dessen.	dessen.	deren.	dessen.
D. dem.	der.	dem.	welchem.	welcher.	welchem.
A. den.	die.	das.	welchen.	welche.	welches.

## PLURAL.

## MASC. &amp; FEM.

## NEUTER.

N. die.	welche.	wer, <i>who?</i>	was, <i>what?</i>
G. deren.	deren.	wessen, <i>whose?</i>	wessen, <i>of what?</i>
D. denen.	welchen.	wem, <i>to whom?</i>	wanting.
A. die.	welche.	wen, <i>whom?</i>	was, <i>what?</i>

219. Observe in the model sentence (1) that the relative, like certain conjunctions, requires the verb to be placed at the end of the clause, and that when the verb is in a compound tense, the auxiliary comes last; (2) that the perfect may be used instead of the future perfect in a dependent clause, just as in English: here, *zurückgekehrt bin*, instead of *zurückgekehrt sein werde*.

NOTE. — Neither of the pronouns given in the paradigms is originally and properly a relative. *Der* is a demonstrative pronoun, and *welcher*, *wer*, and *was* are interrogatives. As relatives, *der* and *welcher* are used almost without distinction.

**220. Examine the following groups of sentences :****I.**

1. Ich kann Ihnen nicht den Namen des Mannes sagen, welcher (or der) heute nach Ihnen gefragt hat, I can not tell you the name of the man who inquired after you to-day.

2. Ich kann Ihnen nicht sagen, wer heute nach Ihnen gefragt hat, I can not tell you who asked after you to-day.

3. Hier ist das Buch, das (or welches) Sie mir gebracht haben, here is the book which you have brought me.

4. Sie haben mir das Buch gebracht, was mich sehr freut, you have brought me the book, (a circumstance) which gives me much pleasure.

(a) Observe that if the relative refers to a particular word, called the *antecedent*, the proper form of *der* or *welcher* is used. But if the antecedent is not a single word, but the contents of a clause, the interrogative (*wer*) or *was* is used.

*un. merisch 2022, II.*

1. Wer nicht hören will, muß fühlen, he who will not hear must feel.

2. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen, do not put off till to-morrow what (that which) you can do to-day.

3. Alles, was ich habe, soll dein sein, all I have shall be thine.

4. Nichts, was er gehört hat, hat ihm Vergnügen gemacht, nothing he has heard has given him pleasure.

5. Das, was er erzählt hat, ist vollkommen wahr, what he has related is perfectly true.

(b) Observe (1) that *wer* and *was* may be used in the sense of *he who*, *that which*; (2) that *was* is used after *alles*, *nichts*, and *das*; to which add *etwas*, *manches*, and perhaps *vieles* and *weniges*; (3) that the relative is not omitted in German as it frequently is in English. How is it in French and Latin?

*221.* A relative pronoun is seldom used after a preposition, if the reference is to things, not persons. Instead of the relative pronoun the adverb *wo*, *where*, is used, combined with a preposition: *wofür*, *for which* or *what*; *worin*, *in which* or *what*; *womit*, *with which* or *what*; *wobon*, *of which* or *what*; *worans*, *from which* or *what*; *worauf*, *upon which* or *what*; *worüber*, *about which* or *what*, etc. Compare the English *wherein*, *whereof*, *whereby*, *wherewith*, etc. When does it appear that *wo* becomes *wor*? Compare with this 58.

222.

### Aufgabe.

I. 1. Our nephews will answer the long letters, the contents<sup>1</sup> of which<sup>2</sup> have given them so much joy, before we have returned. 2. Has he answered the long letter? 3. Not yet, but he will answer it before you have returned from your walk. 4. We shall return from our walk before he has answered his letter. 5. When are you going to take a walk? 6. I shall take one after I have answered the letters, the contents of which have given me so much joy. 7. Did the contents of the letter which he has received from his father give him joy? 8. Shall you return from your walk by<sup>3</sup> four o'clock? 9. I must return before that time,<sup>4</sup> as<sup>5</sup> I have my nephew's letter to answer. 10. The walk which we took on Wednesday has given us much pleasure. 11. I hope the contents of the letters which you received this morning have given you pleasure. 12. This<sup>6</sup> is the letter the contents of which have given us so much pleasure. 13. My brother, whose letter has made me so sad, is ill. 14. My sister, whose letter I have not yet answered, will return to-morrow. 15. My aunt, whose letters always give me so much pleasure, is now in London. 16. My parents, whose letters always contain something new,<sup>7</sup> will return from Paris in a few days.

<sup>1</sup> The singular, *der Inhalt*.

<sup>2</sup> The relative comes first in its clause, as in Latin.

<sup>3</sup> What case follows *an*?

<sup>4</sup> *before that time*, put in one word

<sup>5</sup> Use *da*, and see 212.

<sup>6</sup> See 172 and 173.

<sup>7</sup> See page 46, n. 4.

17. Will you tell me the name of the boy whose letter you answered this morning? 18. Will you tell me whose letters you answered yesterday? 19. Won't you tell me the boy with whom you have made the excursion? 20. Won't you tell me with whom you have made the excursion? 21. Please show me the man whom you have asked. 22. Please tell me whom you have asked. 23. All that he said about<sup>1</sup> the excursion was true. 24. What he said about America was new to me. 25. Your nephew related something that I cannot believe.

26. Yesterday we received long letters from our dear nephews, who are at present in the city, whither they recently returned. 27. They had made an excursion into the country, where they saw many things (*vieler*) that gave them a great deal of pleasure. 28. I will tell you in a few days what they wrote about.

II. 1. *Fritz, zeige mir doch<sup>2</sup> (das) was du für morgen zu lernen hast! Ich habe es nicht lernen können; ich habe ja<sup>3</sup> kein Buch.* 2. *Mein lieber Nefte, kaufe ja nichts, was von keinem Nutzen ist! Sie brauchen das nicht zu fürchten, lieber Onkel, ich habe ja kein Geld.* 3. *Mache doch die Thür zu, Luise! Es thut mir sehr leid, aber ich kann sie nicht zumachen; ich habe ja meine beiden Hände voll.* 4. *Sagen Sie ja Ihrem Vater den Namen des Herrn, von dem (welchem) Sie das Geschenk bekommen haben!* 5. *Wollen Sie mir nicht sagen, bei wem Sie diese kostbare Uhr gekauft haben?* 6. *Teilen Sie mir doch gefälligst<sup>4</sup> mit, wovon Sie eben gesprochen haben.* 7. *Wie heißen diese Blümchen auf deutsch?* 8. *Diese nennen wir Vergißmeinnicht<sup>5</sup> und jene Beilchen.* 9. *Bitte, pflücken Sie mir doch einige davon!* 10. *Hier haben Sie alles, was ich bekommen kann.*

<sup>1</sup> Use *über* with the accusative.

<sup>2</sup> See *doch einmal* used in the same way and with substantially the same meaning in 99.

<sup>3</sup> See p. 119, n. 2. <sup>4</sup> See 199, 3.

<sup>5</sup> The syllable *mein* in this word is an old form of the genitive singular. See page 96, note 7.

## 223.

## Das kostbare Kräutlein.

Zwei Mädchen, Marie und Luise, gingen aus ihrem Dorf in die Stadt, wo sie das Obst verkaufen wollten, das sie in ihren Körben trugen. Marie war unzufrieden und murrte beständig, denn die Last, welche sie zu tragen hatte, war schwer. Ihre Begleiterin Luise dagegen lachte und scherzte. Da sagte Marie: „Wie kannst du nur<sup>1</sup> lachen und scherzen? Dein Korb ist ja so schwer wie der meinige, und du bist um nichts<sup>2</sup> stärker als ich.“

Luise sprach: „Ich habe zu meiner Last ein gewisses Kräutchen gelegt, das dieselbe leicht macht. Thue das auch!“ — „Ei,“ rief Marie, „das muß ein kostbares Kräutchen sein. Sag' mir doch, wie es heißt und wo ich es finde, daß ich mir meine Last auch damit erleichtern kann.“ — Luise antwortete: „Das kostbare Kräutlein, das alle Mühe leichter macht, findest du in dir selbst; es heißt — Geduld.“

## 224

## VOCABULARY.

der Begleiter, *companion*.

Cf. begleiten.

der Korb, *basket* (125, 1).

der Müßiggänger, *idler*.

der Nutzen, *use*. Cf. nützlich.

der Scherz, *joke*.

das Kraut, *herb*; dim. Kräutlein and Kräutchen.

beständig, *constantly*.

kostbar, *costly, precious*.

leicht, *light, easy*. Oppos. schwer.

traurig, *sad, mournful*.

unzufrieden, *discontented*.

die Begleiterin, *companion*.

die Geduld, *patience*.

die Last, *burden*.

dagegen, *on the contrary*.

doch, *though, yet; doubtless*.

<sup>1</sup> Adds indefiniteness and emphasis to *wie*: *how in the world?* Auch, *even*, and immer, *ever*, are used in the same way, very often separated by one or more words from the relative or interrogative.

Compare *quis est nam ludus in undis?* Verg. Ec. IX. 39.

<sup>2</sup> *um nichts* expresses degree; *um nichts stärker*, *by nothing stronger* = *no stronger*. Compare in Latin, *nihilo*; *nihilo minus*, *no less*.

enthalten (hältst, hält), enthielt, enthalten, <i>to contain.</i>	kennen, kannte, gekannt, <i>to know.</i>
erleichtern, leichter machen, <i>to lighten.</i>	lachen, <i>to laugh.</i> Cf. lächeln, <i>to smile.</i>
heißen, hieß, geheißen, <i>to call, be called.</i>	mit'teilen, <i>to tell, communicate.</i>
	murren, <i>to murmur, grumble.</i>

## Aufgabe.

225  
1. Miss Louisa, there was a lady this morning who wanted to see you. 2. Do you know who she was? 3. I know her by sight, but I do not know her name. 4. Who was the gentleman that wanted to call upon<sup>1</sup> me last night? 5. I did not know him, nor<sup>2</sup> do I know his name, as he did not leave<sup>3</sup> his card. 6. Mr. N., who is always ready to help the poor, got warm clothes made for the children of a poor woman whose husband died some weeks ago. 7. The poor man whose wife broke her arm a fortnight ago<sup>4</sup> came this morning to thank me for the money which I had sent him. 8. The furniture which Mr. O. bought in London a week ago is very cheap, which greatly surprises me, as it is most elegantly<sup>5</sup> and solidly made. X

9. Poor old Thomas, whom you have often seen in our house, is very ill, and I fear it will be a long time before he quite recovers.<sup>6</sup> 10. What is the matter with him? 11. He has a troublesome cough, and also suffers greatly from<sup>7</sup> headache, which does not let him sleep. 12. I am very sorry for the poor man. 13. My neighbor called his servant a thief, because he has stolen various articles<sup>8</sup> which were locked up in a drawer. 14. This tree, the leaves of which

<sup>1</sup> See vocabulary, 181.

<sup>2</sup> auch — nicht, like the Latin neque.

<sup>3</sup> Use abgeben.

<sup>4</sup> See vocabulary, p. 89.

<sup>5</sup> aufs eleganteste.

<sup>6</sup> genesen sein wird.

<sup>7</sup> various articles, verschiedenes.

give us such a pleasant shade, is a nut-tree. 15. This nut-tree, which my grandfather planted many years ago, has become a large tree, on whose branches<sup>1</sup> birds build their nests. 16. From whom have you received the beautiful flowers with which you have adorned your bonnet?

## 226.

## Aufgabe.

[Read aloud the following sentences, supplying the proper form of the relative pronoun in each; then repeat, changing to the plural, as far as the 15th.]

1. Der Herr, mit — Sie auf der Jagd<sup>2</sup> waren und — (gen.) Hund den Hasen suchte, ist ein Freund meines Vaters.

2. Der Herr, — gestern bei mir vorsprach, ist ein Bekannter von mir. 3. Die Dame, — uns gestern einen Besuch machen wollte, ist eine Verwandte von uns. 4. Das Buch, — auf dem Tisch liegt, enthält eine hübsche Erzählung.

5. Mein Begleiter, — (gen.) Bekanntschaft ich machte, als wir nach W. reisten, ist sehr unterhaltend. 6. Mariens Begleiterin, — (gen.) Korb eben so schwer war, wie der ihrige, zeigt<sup>3</sup> mehr Geduld als sie. 7. Ich habe das Pferd, — Gestalt und Farbe Ihnen so sehr gefällt, von England erhalten.

8. Der Vogel, von — wir sprachen, war ein Adler. 9. Die schöne weiße Taube, von — wir sprachen, gehört meinem Nachbar. 10. Sind Sie in dem Zimmer gewesen, in — der Schüler arbeitet?

11. Ist der Hofmeister (Hauslehrer), — er für seine Kinder angenommen hat, ein Deutscher oder ein Franzose? 12. Ist die Erzieherin (Gouvernante), — er für seine Töchter angenommen hat, eine Deutsche oder eine Französin? 13. Das Haus, — Ihr Herr Vater uns zeigte, ist schon vermietet.

14. Ich darf Ihnen den Mann (die Frau) nicht nennen, — (—) es mir erzählt hat. 15. Ich darf Ihnen nicht sagen, — es mir erzählt hat.

<sup>1</sup> auf dessen Ästen.<sup>2</sup> Jagd, hunt.

16. Dieses ist der Schüler (die Schülerin), — Übersetzung Sie corrigiert haben. 17. Wollen Sie mir gefälligst sagen, — Übersetzung Sie eben corrigiert haben?

18. Hier ist der Sänger (die Sängerin), von — (—) wir das schöne Lied haben singen hören. 19. Ich weiß nicht mehr, von — ich das schöne Lied habe singen hören.

20. Dieses ist der Bediente (die Diagd), durch (by) — (—) er mir das Obst gesandt hat. 21. Warum wollen Sie mir verschweigen, durch — er mir das Obst gesandt hat?

22. Alles, — auf dem Tisch liegt, gehört mir. 23. Ich sah in dem Laden nichts, — mir gefiel. 24. Das, — er mir erzählte, wußte<sup>1</sup> ich schon vorher.

#### VOCABULARY.

der Ast, *branch*.

der Gatte, der Mann, *husband*.

der Herr, *gentleman*.

der Hofmeister, Hauslehrer,  
*tutor*.

der Schatten, *shadow, shade*.

die Dame, *lady*.

die Erzählung, *story, narration*.

die Frau, *lady, wife*.

die Gattin, *wife*.

die Gestalt, *form, figure*.

die Karte, *card*.

billig, *just, fair; cheap*.

dauerhaft, *lasting, solid*.

Cf. gebiegen.

elegant', *elegant*.

fertig, *ready*. Cf. bereit.

lästig, *troublesome*.

sorgfältig, *careful*. Cf. vor-  
sichtig.

unterhalt'end, *entertaining*.

von Ansehen, *by sight*.

vor, *ago*; vor acht Tagen, *a  
week ago*.

vorher, *beforehand*.

einschließen, schloß ein, einge-  
schlossen, *to lock up*.

erwähnen, *to mention*.

helfen (hilft, hilft), half, ge-  
holfen (with dat.), *to help*.

kennen,<sup>1</sup> kannte, gekannt, *to  
know*. Cf. wissen.

<sup>1</sup> *kennen* corresponds in general to the French *connaître*, and the

Latin *novi*, as *wissen* does to *savoir* and *scio*.



leiden, litt, gelitten, <i>to suffer</i> ;	sterben, starb, gestorben (f.), <i>to die</i> (211).
er leidet an Kopfschmerz, <i>he suffers from headache.</i>	überraschen, <i>to surprise</i> ; sich wundern, <i>to be surprised.</i>
los werden, <i>to get rid of.</i>	vermieten, <i>to let.</i>
schmücken, verzieren, <i>to adorn.</i>	
schweigen, schwieg, geschwiegen, <i>to conceal.</i>	

228.

## Die Sonne und der Wind.

Einmal stritten sich die Sonne und der Wind, wer von ihnen beiden der stärkere sei,<sup>1</sup> und man ward einig,<sup>2</sup> derjenige solle dafür gelten, der einen Wanderer, den sie eben vor sich sahen, am ersten nötigen würde,<sup>3</sup> seinen Mantel abzulegen.

Sogleich begann der Wind zu stürmen; Regen und Hagelschauer unterstützten ihn. Der arme Wanderer jammerte und sagte; aber immer fester und fester wickelte er sich in seinen Mantel ein und setzte seinen Weg fort, so gut<sup>4</sup> er konnte.

Jetzt kam die Reihe an die Sonne. Mit milder und sanfter Glut ließ sie ihre Strahlen herabfallen. Himmel und Erde wurden heiter, die Lüfte erwärmten sich. Der Wanderer vermochte<sup>5</sup> den Mantel nicht länger auf seinen Schultern zu erdulden. Er warf ihn ab und erquickte sich im Schatten eines Baumes, indes die Sonne sich ihres Sieges erfreute.

Camerarius.

<sup>1</sup> Present subjunctive of *sein*;  
translate *was*. See 303, 2.

<sup>2</sup> *it was agreed*.

<sup>3</sup> *should compel*.

<sup>4</sup> *Als* and *wie* are frequently omitted in comparative expressions, especially if a verb follows.

<sup>5</sup> Imperfect of *vermögen*.

## Zwanzigste Lektion.

## SEPARABLE AND INSEPARABLE PREFIXES.

*Jan 18 96*  
*for Paris*  
 'Dieses sind' wohl die Londoner Zeitungen, welche vorhin für Sie ankamen? Aber kam denn nicht auch eine französische für meinen Bruder? Er bekommt ja<sup>1</sup> jeden Mittwoch eine von einem Pariser Freund. — Ja, Ihr Herr Bruder hat auch eine Zeitung bekommen (empfangen, erhalten), aber er hat sie sogleich eingesteckt (in die Tasche gesteckt) und mitgenommen.

These, I suppose, are the London newspapers which came for you a little while ago? But did not also a French one come for my brother? You know he receives one from a Paris friend every Wednesday. — Yes, your brother has also received a newspaper, but he immediately put it into his pocket and took it with him.

**230.** 1. Observe that *Londoner* and *Pariser* are examples of adjectives formed from names of towns by adding *er*, and that they are used without inflection.

2. Observe that in a dependent sentence — *welche . . . ankamen* — the separable prefix is not disjoined from the root of the verb. How is it if the sentence is not dependent? See 64.

**231.** The prefixes *be*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, and *zer*, are never separated from the verbs with which they are compounded. The prefix *miß* is rarely separable. The preposition *wider*, *against*, is also used as an inseparable prefix. Verbs compounded with these prefixes do not take the additional prefix *ge* in forming the past participle. How is it with verbs compounded with separable prefixes? See 64.

<sup>1</sup> *Dieses sind*. See 173.

<sup>2</sup> See page 119, note 2.

232. The prefixes *durch*, *through*, *über*, *over*, *um*, *about*, *unter*, *under*, and *hinter*, *behind*, are used sometimes as separable, sometimes as inseparable, according as the prefix or the root of the verb has the principal accent :

*durch*'laufen, to run through.

*ü*'bersezen, to ferry over.

*um*'gehen, to go round.

*un*'terhalten, to hold under.

*hin*'tergehen, to go behind.

*durch*lau'sen, to peruse hastily.

*über*se'zen, to translate.

*um*ge'hen, to evade.

*unter*hal'ten, to entertain.

*hinter*ge'hen, to deceive.

233. Observe the formation of substantives and adjectives from names of countries in the following :

Europa, *Europe*.

Amerika, *America*.

England, *England*.

Schottland, *Scotland*.

Irland, *Ireland*.

Holland, *Holland*.

Belgien, *Belgium*.

Deutschland, *Germany*.

Österreich, *Austria*.

Italien, *Italy*.

Preußen, *Prussia*.

Frankreich, *France*.

Rußland, *Russia*.

Dänemark, *Denmark*.

Schweden, *Sweden*.

Griechenland, *Greece*.

der Europäer.

der Amerikaner.

der Engländer.

der Schottländer.

der Irländer.

der Holländer.

der Belgier.

der Deutsche.

der Öreicher.

der Italiener.

der Preuße.

der Franzose.

der Russe.

der Däne.

der Schwede.

der Grieche.

europäisch.

amerikanisch.

englisch.

schottisch.

irländisch.

holländisch.

belgisch.

deutsch.

österreichisch.

italienisch.

preussisch.

französisch.

russisch.

dänisch.

schwedisch.

griechisch.

NOTES. — 1. The adjective *deutsch* is also used as a substantive, but retains its declension as an adjective : *der, die Deutsche*; *ein Deutscher*; pl., *die Deutschen*.

2. Feminine appellatives are formed from the above masculines by adding *in* to those ending in *er*, and by substituting *in* for final *e*.

3. For the gender of names of countries, see 134, 1.

## 234.

## Aufgabe.

[Read again 172 and 173.]

I. 1. Are these Paris papers? 2. No, they are not French, but <sup>1</sup> German papers; I get them every Saturday from a Frankfort <sup>2</sup> friend. 3. When did they arrive? 4. They arrived a little while ago. 5. Will you put them into your pocket and take them with you for your brother? 6. Please, put this English newspaper into your pocket and give it to your parents. 7. This is, I suppose, the London Illustrated News, <sup>3</sup> which your sister got a little while ago? 8. I beg your pardon, this is an old one of last week; the one <sup>4</sup> which she received this morning she immediately put into her pocket and took with her. 9. Has your Dutch friend arrived whom you have been expecting the whole week? 10. Yes, she arrived last night and brought her two children with her.

11. How many times <sup>5</sup> a <sup>6</sup> week do you receive English papers? 12. We receive English papers every day, and twice a week we get German papers. 13. Mrs. C. has taken the American paper with her which arrived for her this afternoon. 14. Miss M. has translated the Italian letter for me which I received last night. 15. He translated this exercise without a mistake. 16. How did you entertain your French friends who were with <sup>7</sup> you last week? 17. We took them twice with us to <sup>8</sup> the theatre and once to a concert; we showed them the zoological gardens and all that <sup>9</sup> is to be

<sup>1</sup> See page 96, note 8. The student of Greek will observe that *sondern* answers to *ἀλλά*, but on the contrary.

<sup>2</sup> *Frankfurter.*

<sup>3</sup> *Illustrirte Zeitung.*

<sup>4</sup> *the one; diejenige.*

<sup>5</sup> *Wie* *vielmals.*

<sup>6</sup> In German, *the week.*

<sup>7</sup> The learner who has studied Latin will often find it helpful to associate *bei* in meaning with *apud*, and *mit* with *cum*. See p. 87, n. 5.

<sup>8</sup> Consider what *to* means here, and see page 72, note 4.

<sup>9</sup> See page 135 (*b*).

seen<sup>1</sup> in our town. 18. Please, hold something under, or<sup>2</sup> the ink will flow on the floor. 19. On our ride we came to a ditch and passed over. 20. Poor boy, his pony ran away<sup>3</sup> with him and threw him off.

II. 1. Was enthält dieses Körbchen? 2. Meine Tante hat einige Eier hinein,<sup>4</sup> welche eine Frau vom Land ihr verkauft hat. Hier sind sie. 3. Das sind sehr große Eier; es sind die größten Eier, die ich seit langem gesehen habe. 4. Wie viel hat sie dafür bezahlt? 5. Ich glaube, einen Groschen das<sup>5</sup> Stück. 6. Das ist sehr wenig; im Winter kosten sie mehr. 7. Ich weiß, daß ich schon 8 und 9 Groschen für das<sup>6</sup> halbe Duzend bezahlt habe. 8. Wo kaufen Sie Ihre Eier? 9. Ich kaufe sie selten auf dem Markt oder in einem Laden; eine Frau vom Lande, welche selbst Hühner hält, versorgt mich damit schon seit 3 oder 4 Jahren. 10. Ich muß ihr etwas mehr bezahlen, aber ich kann mich darauf verlassen, daß sie frisch sind. 11. Wir essen jeden Morgen Eier zum Frühstück. 12. Essen Sie sie gern weich oder hart gekocht (gekocht)? 13. Weich gekocht, ich halte die hartgekochten für unverdaulich.

14. Sprechen Sie deutsch, Fräulein S.? 15. Noch nicht, aber ich habe angefangen, es zu lernen. 16. Bei wem nehmen Sie Unterricht? Bei Herrn D. 17. Wie viele Stunden haben Sie die Woche? Zwei. 18. Das ist kaum genug; wenn Sie rasche Fortschritte machen wollen, müssen Sie wenigstens 3 bis<sup>7</sup> 4 Lektionen die Woche nehmen, und jeden Tag eine oder mehrere Stunden auf das Studium des Deutschen verwenden. 19. Versäumen Sie ja<sup>8</sup> nicht, die schon übersehten Aufgaben in Ihrer Grammatik fleißig zu wiederholen und dem Gedächtnis fest einzuprägen; und wenn Sie ein wenig weiter vorgeschritten sind, benutzen Sie jede Gelegenheit, die sich Ihnen darbietet, deutsch zu sprechen.

<sup>1</sup> After *sein*, *to be*, and *stehen*, *to stand*, the active infinitive is frequently used in German with a passive sense. So we say, *this house is to let*; *there is nothing to do*.

<sup>2</sup> *sonst*.

<sup>3</sup> *durchgehen*.

<sup>4</sup> Why not *darin*? See 169.

<sup>5</sup> Observe the idiom.

<sup>6</sup> See page 119, note 2.

## 235. Der alte Sohn eines jungen Vaters.

Ein irländischer Bauer ging in den alten Palast zu Edinburgh, um die Porträts der schottischen Könige zu sehen. Er bemerkte unter den Monarchen einen, der ein sehr jugendliches Aussehen hatte, während dessen<sup>1</sup> Sohn mit einem langen Bart gemalt war und die Züge sehr hohen Alters trug. Da rief der Bauer aus: „Wie ist es möglich, daß dieser junge Mann einen so alten Sohn haben konnte?“

## VOCABULARY.

der Boden, *ground, floor.*

der Graben, *ditch, grave.*

der Zug, *pull; train; feature.*

die Gelegenheit, *opportunity.*

die Grammatik, *grammar.*

die Stunde, *hour, lesson.*

das Alter, *age.*

das Aussehen, *appearance.*

das Duzend, *dozen.*

das Gedächtnis, *memory; dem Gedächtnis einprägen, to commit to memory.*

das Huhn, *hen, fowl.*

das Studium, *study.*

fest, *firm, firmly.*

jugendlich, *youthful.*

rasch, *quick, quickly.*

unverdaulich, *indigestible.*

selten, *seldom.*

wenigstens, *at least.*

abwerfen, *warf ab, abgeworfen, to throw off.*

benutzen, *to use, avail oneself of.*

darbieten, *bot dar, dargeboten, to offer. Cf. anbieten.*

enthalten (er enthält), *enthielt, enthalten, to contain.*

erwarten, *to expect, look for.*

hineinthun, *that hinein, hinein- gethan, to put into.*

sieden (kochen), *sott, gesotten, to boil.*

verlassen, *verließ, verlassen, to leave, abandon; sich verlassen auf, to depend upon.*

versäumen, *to neglect.*

versorgen mit, *to provide with.*

verwenden auf, *to devote to.*

vorschreiten, *schrift vor, vorge- schritten (s.), to advance.*

wiederho'len, *to repeat.*

<sup>1</sup> of that one = his.

## 237.

## Aufgabe.

1. Can you tell me at what o'clock the train starts for N? 2. I think at half past 8, or a quarter to 9. 3. Here is a time-table; let us look at it! 4. I see it starts at 10 minutes to 9, and I have no time to lose. 5. Do not forget to take a newspaper with you for the way!<sup>1</sup> 6. You are right; I will buy one at<sup>2</sup> the station; it will help me to pass away the time. Good-bye! 7. I say!<sup>3</sup> What<sup>4</sup> papers have you to sell? 8. These are London papers, sir, and that is a Paris one; but perhaps you prefer a German paper? 9. Here is the Frankfort Journal.<sup>5</sup> 10. Thank you! What does it cost? 11. Four pence, sir. 12. Here is sixpence; never mind the two pence! 13. Much obliged to you, sir.

14. Is this the train for N? 15. Yes, sir, get aboard,<sup>6</sup> if you please; we shall start directly. 16. This carriage is not very convenient; it is low, and the air in it is not very agreeable. 17. A gentleman who left the carriage at<sup>2</sup> the last station, has been smoking. 18. We are going very fast; I do not like going so fast. 19. We shall soon arrive at the first station. 20. How long shall we have to stop there? 21. Only a few minutes. 22. Some months ago I came the same way, and we were obliged to stop half an hour. 23. That is very unpleasant.

## 238.

*Turn into German:*

An industrious old woman in the country called her two maid-servants to their work every morning as soon as her cock crew. The servants were greatly annoyed that they were obliged to get up so early, and determined to kill the

<sup>1</sup> *for the way, für unterwegs.*<sup>2</sup> *Use auf with the dative.*<sup>3</sup> *Hören Sie einmal.*<sup>4</sup> *What sort of.*<sup>5</sup> *Neuter gender.*<sup>6</sup> *einsteigen.*

cock. But when the old woman did not hear the crowing<sup>1</sup> of her cock any longer,<sup>2</sup> she did not know the time at all,<sup>3</sup> and now called the servants even<sup>4</sup> earlier than before, sometimes soon after midnight. +

## VOCABULARY.

der Bahnhof, *station*.

der Fahrplan, *time-table*.

der Hahn, *cock*.

der Rauch, *smoke*.

der Zug nach, *train for*.

die Arbeit, *work*.

die Luft, *air*.

die Mitternacht, *midnight*.

die Station, *station*. (See p. 4.)

Cf. Bahnhof.

angenehm, *agreeable, pleasant*.

ärgerlich, *annoying, annoyed*.

niedrig, *low; mean*.

Oppos. hoch.

verdorben, *spoiled, ruined*.

früh, *early*.

manchmal, *zuweilen, sometimes*.

so bald als, *as soon as*.

so gleich, *immediately*.

wahrscheinlich, *probably*.

anhalten, hielt an, angehalten,  
*to stop, to halt*.

ansehen, sah an, angesehen, *to*  
*look at*.

aufstehen, stand auf, aufgestan-  
den (f.), *to get up*.

beschließen, beschloß, beschlossen,  
*to resolve, determine*.

krähen, *to crow*.

rauchen, *to smoke*.

töten, *to kill, destroy*.

umbringen, brachte um, umge-  
bracht, *to kill*.

auf dem Weg, unterwegs, *on the way*.

er hat Recht (Unrecht), *he is right (wrong)*.

es ist recht (unrecht), *it is right (wrong)*.

sich die Zeit vertreiben, *to while away one's time*.

adieu; leben Sie wohl; ich empfehle mich Ihnen, *good-bye*.

es thut nichts; lassen Sie nur, *never mind*.

sehr verbunden; danke schön; danke bestens, *much obliged*.

<sup>1</sup> das Krähen.

<sup>2</sup> not—any longer, nicht mehr.

<sup>3</sup> not—at all, gar nicht.

<sup>4</sup> nōd, like etiam in Latin.



## 240.

## Der große Hund.

Unten in der Wirtsstube einer kleinen Stadt saß der Bärenführer und verzehrte<sup>1</sup> sein Abendbrod; der Böz stand draußen hinter dem Holzstoße angebunden, der arme Böz, der keiner Seele etwas zu Leide that, wenn er auch<sup>2</sup> grimmig genug aussah. Oben im Erkerzimmer spielten beim Mondenscheine drei kleine Kinder; das älteste war wohl sechs Jahre, das jüngste nicht mehr denn<sup>3</sup> zwei. — „Klatsch, klatsch!“ kommt es die Treppe hinauf; wer mochte<sup>4</sup> das sein? Die Thür sprang auf — es war der Böz, der zottige Bär! Er hatte sich gelangweilt da unten im Hofe zu stehen und nun den Weg zur Treppe hinauf gefunden. Die Kinder waren über das große, zottige Tier sehr erschrocken,<sup>5</sup> sie krochen<sup>6</sup> jedes in seinen Winkel, aber er fand sie alle drei, berührte sie mit der Schnauze, that ihnen aber nichts.

„Das ist sicher ein großer Hund,“ dachten<sup>7</sup> sie, und dann streichelten sie ihn. Er legte sich auf den Fußboden, der kleinste Knabe wälzte sich oben drauf und spielte Versteck mit seinem goldgelockten Köpfcchen in dessen<sup>8</sup> dickem, schwarzem Pelze. Nun nahm der älteste Knabe seine Trommel, schlug,<sup>9</sup> daß es nur so<sup>10</sup> donnerte, und der Bär erhob sich auf seine beiden Hinterfüße und begann zu tanzen; das war allerliebste! Jeder Knabe nahm sein Gewehr, der Bär mußte auch eins haben und er hielt es ordentlich fest; das war ein prächtiger Kamerad, den sie erhalten hatten, und nun gingen sie: „Eins, zwei, eins, zwei!“ — Da faßte es an die Thür, sie ging auf, es war die Mutter der Kinder. Ihr hätten sie

<sup>1</sup> verzehrte = aß.<sup>2</sup> wenn — auch, *although*.<sup>3</sup> denn = als.<sup>4</sup> mochte = konnte.<sup>5</sup> From erschrecken.<sup>6</sup> From kriechen.<sup>7</sup> From denken.<sup>8</sup> of that one = his.<sup>9</sup> From schlagen.<sup>10</sup> nur so, *positively*; much like our singular colloquialism *just*, used intensively: “It was *just* perfect.”

sehen sollen,<sup>1</sup> ihren sprachlosen Schrecken sehen sollen, das freides-  
weiße<sup>2</sup> Antlitz, den halbgeöffneten Mund, die stieren Augen.  
Aber der kleinste Knabe nickte so vergnügt und rief ganz laut in  
seiner Sprache: "Wir spielen nur Soldaten!" Und dann kam  
der Bärenführer.

Ander sen.

*Handwritten:* 17. Ein und zwanzigste Lektion.

241. NUMERALS: CARDINAL, ORDINAL, etc.

*Handwritten:* [Review the Table of Numerals, 138.]

In der Schlacht bei Waterloo, welche am 18ten Juni  
1815 statt hatte (statt fand, vorfiel), fanden viele Tausende von  
Menschen ihren Tod; die Preußen allein, obgleich sie erst  
gegen halb 7 am Abend auf dem Schlachtfeld erscheinen  
konnten, zählten über siebenthalb tausend Tote und Ver-  
wundete, während die Franzosen ein Drittel ihres ganzen  
Heeres verloren haben sollen.

In the battle of Waterloo, which took place on the 18th  
of June, 1815, many thousand men met their death; the  
Prussians alone, although they could not make their appear-  
ance on the field of battle till towards half past 6 in the  
evening, counted above six and a half thousand dead and  
wounded, whilst the French are said to have lost one third  
of their whole army.

NOTE. — For remarks applicable to several points in the above model  
sentence, read 243 and 244. On *erst*, see 181. On *sollen*, see 167, 4.

<sup>1</sup> *hätten* — *sollen*, you ought to  
have seen her.

<sup>2</sup> That is, *totenblasse*.  
<sup>3</sup> in his (baby) talk.

## 242.

## CARDINAL NUMBERS.

20.	zwanzig.
21.	ein und zwanzig.
22.	zwei und zwanzig.
30.	dreißig.
31.	ein und dreißig.
40.	vierzig.
50.	fünzig.
60.	sechzig.
70.	siebzig.
80.	achtzig.
90.	neunzig.
100.	hundert.
101.	hundert und eins.
200.	zweihundert.
212.	zweihundert und zwölf.
1000.	tausend.
10,000.	zehn tausend.
100,000.	hundert tausend.
1,000,000.	eine Million.

## ORDINAL NUMBERS.

der zwanzigste,	20 <sup>th</sup> .
„ ein und zwanzigste,	21 <sup>st</sup> .
„ zwei und zwanzigste,	22 <sup>d</sup> .
„ dreißigste,	30 <sup>th</sup> .
„ ein und dreißigste,	31 <sup>st</sup> .
„ vierzigste,	40 <sup>th</sup> .
„ fünfzigste,	50 <sup>th</sup> .
„ sechzigste,	60 <sup>th</sup> .
„ siebzigste,	70 <sup>th</sup> .
„ achtzigste,	80 <sup>th</sup> .
„ neunzigste,	90 <sup>th</sup> .
„ hundertste,	100 <sup>th</sup> .
„ hundert und erste,	101 <sup>st</sup> .
„ zweihundertste,	200 <sup>th</sup> .
„ zweihundert und zwölfte,	212 <sup>th</sup> .
„ tausendste,	1000 <sup>th</sup> .
„ zehntausendste,	10,000 <sup>th</sup> .

The forms *siebenzig* and *siebenzigste* occur, as well as those in the table.

**243.** Certain points in regard to the form and use of the cardinals require remark :

1. The form *zwanzig* is manifestly irregular. It was anciently written *zweinzig*. Compare old English *twenty*.

2. The syllable *zig*,<sup>1</sup> *ten*, is softened in *dreißig* to *ßig*.

3. The English *a hundred*, *a thousand*, are expressed in German without the article : *hundert*, *tausend* ; *ein hundert*, *ein tausend*, mean *one hundred*, *one thousand*. But *eine Million* means *a million*.

<sup>1</sup> Old English *tig*, related to Latin *decem*, Greek *δέκα*.

4. The German always expresses the odd numbers from twenty to a hundred, as in the table: *ein und zwanzig*, etc., never, as in English, *twenty-one*. Above a hundred the larger number comes first, and *und* may be expressed or omitted. Hence the forms of expression agree with the English.

5. *Hundert* and *tausend* may be used as neuter substantives in the plural: *Hunderte*, *Tausende*. In general their use in the singular and plural agrees with that of the English words, *hundred*, *thousand*.

**244. Examine the following groups of numerals:**

I.

<i>einmal</i> , <sup>1</sup> <i>once</i> .	<i>allemaal</i> , <i>at all times</i> .
<i>zweimal</i> , <i>twice</i> .	<i>jedesmal</i> , <i>every time</i> .
<i>dreimal</i> , <i>thrice</i> .	<i>mandmal</i> , <i>many times</i> .
etc.	etc.

a. ITERATIVE NUMERALS.—The formation of the adverbs in the left hand column is obvious; the noun *Mal* is added to the cardinals. But *Mal*, which means *mark, time*, is sometimes written separately. The adverbs of the right hand column are similarly formed.

II.

<i>einerlei</i> , <i>of one kind</i> .	<i>allerlei</i> , <i>of all kinds</i> .
<i>zweierlei</i> , <i>of two kinds</i> .	<i>mancherlei</i> , <i>of various kinds</i> .
<i>dreierlei</i> , <i>of three kinds</i> .	<i>vielerlei</i> , <i>of many kinds</i> .
etc.	etc.

b. VARIATIVE NUMERALS.—The above *indeclinable adjectives* are formed from the genitive case ending in *es*, by adding the obsolete noun *Sei*, *way, kind*.

III.

<i>ein halb</i> , <i>a half</i> .	<i>anderthalb</i> , <i>one and a half</i> .
<i>ein Drittel</i> , <i>a third</i> .	<i>brutthalb</i> , <i>two and a half</i> .
<i>ein Viertel</i> , <i>a fourth</i> .	<i>viertelhalb</i> , <i>three and a half</i> .

<sup>1</sup> Distinguish *ein'mal*, *once*, from *einmal'*, *once upon a time*.

ein Fünftel, *a fifth.*  
 ein Sechstel, *a sixth.*  
 etc.

fünftehalb, *four and a half.*  
 sechstehalb, *five and a half.*  
 etc.

c. FRACTIONAL NUMBERS.—1. *Halb* is an adjective. The other fractional numbers are formed by adding the neuter noun *Teil*, *part*, shortened to *tel*, to the ordinals.

2. The second column is composed of *indeclinable fractionals*, formed from ordinals. One would expect, *zweitehalb*, in place of *anderthalf*<sup>1</sup>; but the old form for *the second* was *der andere*, *the other*. Compare the Latin *alter*, *the other*, for *secundus*. *Anderthalf*, etc., imply, rather than express, the real meaning. *The second a half* implies *the first a whole*; hence, *one and a half*. So in Latin: *claudus altero pede*, *lame in the other foot*, implies *one foot sound*; hence, *lame in one foot*.

## 245.

## Aufgabe.

I. 1. The battle of Waterloo took place on the 18th of June, 1815. 2. In this battle many thousand French, English, and Prussians met their death. 3. The Prussians could not appear on the field of battle till towards half past 6 in the evening. 4. The Prussians alone had above six and a half thousand dead and wounded, although they did not appear on the field of battle till towards evening. 5. The French counted the greatest number of dead and wounded; they are said to have lost one third of their whole army. 6. The commander of the French army was Napoleon, that<sup>2</sup> of the English, Wellington, and that of the Prussian, Blücher. 7. In the evening of the 18th of June, 1815, the field of battle was covered with dead and wounded soldiers. 8. This battle is said to have been one of the bloodiest of modern times.

II. 1. Waiter, we shall leave to-morrow morning<sup>3</sup> by<sup>4</sup> the half past 6 o'clock train<sup>5</sup>; please, let us have our bill!

<sup>1</sup> Irregularly formed for *andere-*  
*halb*.

<sup>2</sup> *derjenige* or *der*.

<sup>3</sup> Say, *morgen früh*.

<sup>4</sup> Use *mit*.

<sup>5</sup> *halb sieben Uhr Sage*.

2. Very well, sir,<sup>1</sup> I will give it you to-morrow morning.  
 3. No, we prefer to have it to-night, so that we may have time to examine it and to rectify any errors which may<sup>2</sup> by chance have crept in. 4. At what time do you wish to be called? 5. Not later than 5 o'clock, as we want to breakfast before our departure. 6. Here is the bill, gentlemen. 7. Just<sup>3</sup> look it over, Edward, and tell me what you think<sup>4</sup> of it!  
 8. I do not think<sup>5</sup> the different items too high, but there is one which all travellers dislike, and notwithstanding nearly all the hotel-keepers on the continent put<sup>6</sup> it in the bill, namely 'bougies.' 9. Here are actually 48 kreuzers charged for candles, whilst ours probably will not burn longer than a quarter of an hour<sup>7</sup> or 20 minutes.

## 246.

## VOCABULARY.

der Befehlshaber, <i>commander</i> .	dennoch, <i>notwithstanding</i> .
der Continent', <i>continent</i> .	wirklich, <i>wahrhaftig, actually</i> .
der Gastwirt, <i>hotel-keeper</i> .	zufällig, <i>by chance</i> .
der Irrtum, <i>error</i> (121).	abreisen (f.), <i>to depart, set out</i> .
der Kellner, <i>waiter</i> .	berechnen, <i>to charge</i> .
der Posten, <i>station, place; item</i> .	berichtigen, <i>to rectify</i> .
der Reisende, <i>traveller</i> .	brennen, brannte, gebrannt, <i>to burn</i> .
die Abreise, <i>departure</i> .	durch'sehen, sah durch, durchgesehen, <i>to look over</i> .
die Anzahl, <i>number</i> .	sich einschleichen, schlich ein, eingeschlichen, <i>to creep in</i> .
das Festland, <i>continent</i> .	mißfallen (es mißfällt mir), mißfiel, mißfallen, <i>to cause dislike, to displease</i> .
das Licht, <i>candle</i> (p. 82, n. 3).	prüfen, <i>to examine</i> . —!
bedeckt, <i>covered</i> .	
blutig, <i>bloody</i> .	
neu, <i>new, young; recent</i> .	
Oppos. alt.	

<sup>1</sup> mein Herr.<sup>2</sup> Either *mögen* or *können*. Be mindful of the order.<sup>3</sup> See model sentence of the

ninth lesson.

<sup>4</sup> Use *halten*.<sup>5</sup> Use *finden*.<sup>6</sup> Use *setzen*.<sup>7</sup> eine Viertelstunde.

## 247.

## Aufgabe.

[Read aloud the following in German through the sixth, and answer the succeeding questions in complete sentences.]

1. 24, 36, 41, 75, 99, 108, 115, 231, 478, 987; — der 9., 17., 21., 30., 45., 59., 100., 101., 118., 205., 333.

2. Wie viel ist 4 und (plus) 6?  $4 + 6 =$  (ist gleich) 10.  $15 + 3$ ?  $21 + 9$ ?  $110 + 20$ ?  $999 + 1$ ? — Wie viel bekommt (erhält) man, wenn man 10 und 5 addiert?

3. Wie viel bleibt übrig (is left), wenn man 4 von 12 wegnimmt (abzählt, subtrahiert)? 12 weniger (minus)  $4 = 8$  ( $12 - 4 = 8$ ). 15 von 20? 60 von 77? 1 von 1000?

4. Wie viel ist 6 mal 2 ( $6 \times 2$ )?  $5 \times 8$ ?  $4 \times 3$ ?  $7 \times 10$ ? Multipliziert 14 mit 10, 80 mit 2, 25 mit 4!

5. Wie oft ist 3 in 12 enthalten (contained)? 3 ist in 12 4 mal enthalten. Wie oft ist 4 in 16 enthalten, 5 in 20, 9 in 36? Dividiert 25 durch 5, 22 durch 11, 40 durch 8 ( $25 : 5 = 5$ ;  $36 : 6 = ?$   $90 : 10 = ?$   $100 : 4 = ?$   $80 : 8 = ?$ )

6. Die Schlacht bei Waterloo fand am 18ten Juni 1815 statt. Die Schlacht bei Leipzig, 18. October 1813; die Schlacht bei Jnfermann, 5. November 1854; die Schlacht bei Magenta, 4. Juni 1859; die Schlacht bei Custozza, 24. Juni 1866; die Schlacht bei Sadowa oder Königgrätz, 3. Juli 1866; die Seeschlachten bei Abukir, 1. August 1798; bei Trafalgar, 22. October 1805; bei Lissa, 20. Juli 1866.

7. Wie viele Monate hat das Jahr?

8. Nennet mir den 1sten, den 2ten, den letzten, alle Monate!

9. Wie viele Tage hat die Woche?

10. Nennet mir den 1sten Tag, den 3ten, den 7ten, alle Tage!

11. Wie viele Tage sind in einem Jahr, in einem Monat?

12. Welches ist der kürzeste Monat? Wie viele Tage hat der Februar?

13. Wann hat der Februar 29 Tage? In einem Schaltjahr (leap-year) hat der Februar 29 Tage.

14. Wann findet ein Schaltjahr statt? Alle 4 Jahre, wenn man die letzten 2 Ziffern der Jahreszahl durch 4, ohne einen Rest zu lassen, dividieren kann.

15. Den wievielten (wievielften) des Monats haben wir heute? Der wie vielte ist heute?

16. Den wievielten (vielften) hatten wir gestern, vorgestern, am Sonntag?

17. Den wievielten werden wir morgen haben, übermorgen?

248.

Ein Rätsel.

*Wien 12*

[To be read and committed to memory.]

Auf einer großen Weide gehen  
Viel tausend<sup>1</sup> Schafe silbertweiß;  
Wie wir sie heute wandeln<sup>2</sup> sehen,  
Sah sie der allerälteste Greis.

Sie altern nie und trinken Leben  
Aus einem unerschöpften Born;  
Ein Hirt ist ihnen zugegeben  
Mit schön gehog'nem Silberhorn.

Er treibt sie aus zu<sup>3</sup> gold'nen Thoren,  
Er überzählt sie jede Nacht,  
Und hat der Lämmer keins<sup>4</sup> verloren,  
So oft er auch<sup>5</sup> den Weg vollbracht.<sup>6</sup>

Ein treuer Hund hilft sie ihm leiten,  
Ein münt'rer Widder geht voran.  
Die Heerde, kannst du sie mir deuten?  
Und auch den Hirten zeig' mir an!

Schiller.

<sup>1</sup> What would be used in prose instead of *viel tausend*?

<sup>2</sup> Depends on *sehen*, and has the force of a present participle.

<sup>3</sup> May be translated *through*.

<sup>4</sup> For *keins*.

<sup>5</sup> See page 138, note 1.

<sup>6</sup> Supply the auxiliary *hat*.



## Zwei und zwanzigste Lektion.

249.

CONDITIONAL SENTENCES.

Die Familie des Herrn Hauptmann Bär, Ihres Schwagers, würde sich wohler befinden, wenn sie in einem gesunderen Hause wognte und besseres Wasser hätte, und er selbst würde nicht krank geworden sein, wenn er schon vor einem halben Jahr ausgezogen wäre.

The family of Captain Bär, your brother-in-law, would be in better health, if they lived in a healthier house and had better water, and he himself would not have become ill, if he had removed half a year ago.

250.

IMPERFECT TENSE.

*Indicative.**Subjunctive.*

ich hatte, <i>I had.</i>	wir hatten, <i>we had.</i>	ich hätte, <i>I should have.</i>	wir hätten, <i>we should have.</i>
ich war, <i>I was.</i>	wir waren, <i>we were.</i>	ich wäre, <i>I should be.</i>	wir wären, <i>we should be.</i>
ich wurde, <sup>1</sup> <i>I became.</i>	wir wurden, <i>we became.</i>	ich würde, <i>I should become.</i>	wir würden, <i>we should become.</i>
ich lobte, <i>I praised.</i>	wir lobten, <i>we praised.</i>	ich lobte, <i>I should praise.</i>	wir lobten, <i>we should praise.</i>
ich befand mich, <i>I found myself.</i>	wir befanden uns, <i>we found, etc.</i>	ich befände mich, <i>I should find, etc.</i>	wir befänden uns, <i>we should, etc.</i>
ich zog aus, <i>I removed.</i>	wir zogen aus, <i>we removed.</i>	ich zöge aus, <i>I should remove.</i>	wir zögen aus, <i>we should remove.</i>
ich schlug, <i>I struck.</i>	wir schlugen, <i>we struck.</i>	ich schlüge, <i>I should strike.</i>	wir schlugen, <i>we should strike.</i>

<sup>1</sup> Also *ich ward, du wardst, er ward.* But in the pl. only *wir wurden, etc.*

**251.** Observe (1) that *haben* and *werden* form the subjunctive from the indicative by a simple modification of the vowel; (2) that a weak verb (*loben*) has the imperfect subjunctive like the indicative; (3) that a strong verb (*ziehen*, etc.), adds *e* in the first and third persons singular to the imperfect indicative, and modifies *a*, *o*, *u*, to *ä*, *ö*, *ü*.

Observe that a strong verb always changes its radical vowel in forming the imperfect indicative and subjunctive.

**252.**

PLUPERFECT TENSE.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

ich hätte gehabt,  
*I had had.*

ich hätte gehabt,  
*I should have had.*

ich war gewesen,  
*I had been.*

ich wäre gewesen,  
*I should have been.*

ich war geworden,  
*I had become.*

ich wäre geworden,  
*I should have become.*

ich hatte gelobt,  
*I had praised.*

ich hätte gelobt,  
*I should have praised.*

ich hatte mich befunden,  
*I had found myself.*

ich hätte mich befunden,  
*I should have found myself.*

ich war ausgezogen,  
*I had removed.*

ich wäre ausgezogen,  
*I should have removed.*

ich hatte geschlagen,  
*I had struck.*

ich hätte geschlagen,  
*I should have struck.*

**253.**

FIRST CONDITIONAL.

1. ich würde haben, *I should have.*
2. ich würde sein, *I should be.*
3. ich würde werden, *I should become.*
4. ich würde loben, *I should praise.*
5. ich würde mich befinden, *I should find myself.*
6. ich würde ausziehen, *I should remove.*
7. ich würde schlagen, *I should strike.*

## 254.

## SECOND CONDITIONAL.

1. ich würde gehabt haben, *I should have had.*
2. ich würde gewesen sein, *I should have been.*
3. ich würde geworden sein, *I should have become.*
4. ich würde gelobt haben, *I should have praised.*
5. ich würde mich befunden haben, *I should have found myself*
6. ich würde ausgezogen sein, *I should have removed.*
7. ich würde geschlagen haben, *I should have struck.*

**255.** Observe (1) that the first conditional is formed by adding the present infinitive to the imperfect subjunctive, *würde*, of the verb *werden*; (2) that the second conditional is formed by adding the perfect infinitive to *würde*; (3) that in the pluperfect and second conditional, the auxiliary is *sein* or *haben*, according to 211, 1 and 2.

**256.** 1. *Form the imperfect and pluperfect subjunctive and the two conditionals of the following weak verbs :*

arbeiten, <i>to work.</i>	sich fürchten, <i>to fear.</i>	reden, <i>to speak.</i>
bedauern, <i>to pity.</i>	legen, <i>to lay.</i>	schicken, <i>to send.</i>
befuchen, <i>to visit.</i>	lieben, <i>to love.</i>	tanzen, <i>to dance.</i>
brauchen, <i>to need.</i>	machen, <i>to make.</i>	wagen, <i>to venture.</i>

2. *Form the same of the following strong verbs: See pp. 277-284.*

PRES. INFIN.	IMP. INDIC.	PRES. INFIN.	IMP. INDIC.	PRES. INFIN.	IMP. INDIC.
brechen,	brach.	laufen,	lief.	sprechen,	sprach.
denken,	dachte.	lesen,	las.	tragen,	trug.
gehen,	ging.	nehmen,	nahm.	trinken,	trank.
greifen,	griff.	scheinen,	schien.	verstehen,	verstand.
halten,	hielt.	sehen,	sah.	werfen,	warf.
kommen,	kam.	sein,	war.	wissen,	wußte.
lassen,	ließ.	sinken,	sank.	ziehen,	zog.

**257.** *Examine the following groups of sentences :*

I.

1. Wenn ich mehr Geld hätte, (so) würde ich ein Haus kaufen, *if I had more money, I should buy a house.*

2. Wenn er nicht krank wäre, (so) würde er mit Ihnen gehen, *if he were not sick, he would go with you.*

3. Ich würde einen Brief geschrieben haben, wenn ich wohl gewesen wäre, *I should have written a letter, if I had been well.*

II.

1. Hätte ich mehr Geld, (so) würde ich ein Haus kaufen, *had I more money, I should buy a house.*

2. Wäre er nicht krank, (so) würde er mit Ihnen gehen, *were he not sick, he would go with you.*

3. Wäre ich wohl gewesen, (so) würde ich einen Brief geschrieben haben, *had I been well, I should have written a letter.*

**258.** 1. Observe in both groups of sentences, the correspondence of modes and tenses: the first conditional and the imperfect subjunctive; the second conditional and the pluperfect subjunctive.

2. Either the dependent clause, the one containing the supposition, may come first, as in I. 1 and 2; or the principal clause, that is, the one containing the inference or conclusion, as in I. 3.

3. The conjunction *wenn* may be omitted, in which case the sentence begins with the verb. See in the second group, how the English and German correspond, both in the omission of *if* and in the order in the conditional clause.

**259.** 1. An examination of the two groups of sentences in 257 shows that the first conditional and the imperfect subjunctive refer to *present time*,<sup>1</sup> in a particular supposed case, and that the supposition, and, generally, the conclusion, are *contrary to fact*: thus, in I. 2, the supposition is *that he is not sick*, but in fact by implication *he is sick*.

<sup>1</sup> If the supposition is *general*, there is a vague reference to future and sometimes when it is not, time.

2. In the same way the second conditional and the pluperfect subjunctive, refer to *past time*, and are used to put as supposition and inference what *was contrary to fact*: thus, in I. 3; *if I had been well (but I was not) I should have written a letter (but in fact, did not)*.

NOTE.—The student of Latin should remark the exact correspondence of the imperfect and pluperfect subjunctive in Latin and German in hypothetical sentences referring to present or past time and implying a reality contrary to the supposition.

3. The imperfect subjunctive is often used instead of the first conditional,<sup>1</sup> and the pluperfect subjunctive very often in place of the second conditional, particularly in the conclusion of hypothetical sentences, whether the condition is expressed or only implied: *Ich würde einen Brief schreiben* (or *ich schriebe einen Brief*), *wenn ich Papier hätte*; *das würde uns zu weit führen*, or *das führte uns zu weit*, *that would lead us too far*. Accordingly we may have:

## 260.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. ich hätte, <i>I should have,</i>               | for ich würde haben.             |
| 2. ich wäre, <i>I should be,</i>                  | " ich würde sein.                |
| 3. ich würde, <i>I should become,</i>             | " ich würde werden.              |
| 4. ich lobte, <i>I should praise,</i>             | " ich würde loben.               |
| 5. ich befände mich, <i>I should find myself,</i> | " ich würde mich befinden.       |
| 6. ich zöge aus, <i>I should remove,</i>          | " ich würde ausziehen.           |
| 7. ich schlug, <i>I should strike,</i>            | " ich würde schlagen.            |
|   |                                  |
| 1. ich hätte gehabt,                              | for ich würde gehabt haben.      |
| 2. ich wäre gewesen,                              | " ich würde gewesen sein.        |
| 3. ich wäre geworden,                             | " ich würde geworden sein.       |
| 4. ich hätte gelobt,                              | " ich würde gelobt haben.        |
| 5. ich hätte mich befunden,                       | " ich würde mich befunden haben. |
| 6. ich wäre ausgezogen,                           | " ich würde ausgezogen sein.     |
| 7. ich hätte geschlagen,                          | " ich würde geschlagen haben.    |

<sup>1</sup> If the idea of futurity is prominent, and sometimes for other

reasons, the conditional form is preferred to the subjunctive.

261.

**Aufgabe.**

I. 1. Captain B., your brother-in-law, would be in better health, if he lived in a healthier house. 2. If Captain B. lived in a healthier house, he would be in better health. 3. Your brother-in-law would be in better health, if he had always lived in a healthier house. 4. If your brother-in-law always lived in a healthier house, he would be in better health. 5. Had your brother-in-law always lived in a healthier house, he would be in better health. 6. Captain B. would have been in better health, if he had lived in a healthier house and had had better water. 7. If Captain B. had lived in a healthier house, and had had better water, he would have been in better health. 8. Had Captain B. lived in a healthier house, and had better water, he would have been in better health. 9. Captain B.'s family would not have become ill, if they lived in a healthier house and had better water.

10. If Captain B.'s family had always lived in a healthier house, and had better water, they would not have become ill. 11. Did Captain B.'s family live in a healthier house, and had they had better water, they would not have become ill. 12. Your brother-in-law's family would not have become ill, if they had always lived in a healthier house, and had had better water. 13. They would not have become ill, but<sup>1</sup> would be in better health now, if they had removed half a year ago. 14. If your brother-in-law's family had removed out of this unhealthy house half a year ago, they would not have become ill. 15. If Captain N. and his family had removed some months ago, they would be in better health now. 16. Mr. N. is in better health now, because he has removed from this unhealthy house. 17. How is<sup>2</sup> Captain N., your brother-in-law, to-day? 18. Not very well, thank

<sup>1</sup> See p. 96, n. 8.

<sup>2</sup> befīndet sich.

you. 19. He suffers from<sup>1</sup> head-ache. 20. How is your family to-day? 21. You would not, I suppose,<sup>2</sup> have removed out of this handsome and convenient house, if the water had been better.

[When the following exercise has been read aloud and translated by the pupil, it is recommended that the teacher make portions of it the basis of conversation in German.]

II. 1. Nun, Robert, ich habe dich ja gestern nicht auf dem Eis gesehen. Wie kommt das? Läufst du nicht gern Schlittschuh? O, sehr gern, und ich würde auch hingegangen sein (ich wäre auch hingegangen), wenn ich nicht gefürchtet hätte einzubrechen. Du scheinst ein großer Hosenfuß zu sein. Du brauchst dich nicht über mich lustig zu machen; wenn du einen ähnlichen Unfall gehabt hättest, wie ich, würdest du wohl anders sprechen. Nun, was für einen Unfall hast du denn gehabt? Ich bin einmal eingebrochen, und würde sicherlich ertrunken sein (wäre ertrunken), wenn mich nicht ein Mann an den Haaren ergriffen und herausgezogen hätte. Seit der<sup>3</sup> Zeit sind auch meine Eltern sehr ängstlich, und würden sehr ungehalten darüber sein, wenn ich ohne ihre Einwilligung auf das Eis ginge. Wenn Jedermann dächte,<sup>4</sup> wie du, so sähe man im Winter nicht so viele Leute auf dem Eis. Das mag<sup>5</sup> sein; aber es würden auch nicht so viele Unglücksfälle vorkommen. Da hast du Recht; ich gebe das zu. Große Vorsicht ist allerdings notwendig, und wenn meine Eltern nicht wüßten, daß ich sehr vorsichtig bin, so ließen sie mich wahrscheinlich auch nicht gehen.

2. Frau B. gab letzten Dienstag einen glänzenden Ball; wären Sie hier gewesen, so würden Sie auch eine Einladung erhalten haben. Ihr Freund, der Sohn des Herrn Dr. Müller, hatte ebenfalls eine Einladung bekommen, und würde sie auch angenommen

<sup>1</sup> *suffers from, leidet an.*

<sup>2</sup> See under 229.

<sup>3</sup> Not *the*, but *that*. See 219, note.

<sup>4</sup> Impf. subj. of *denken*, *to think*.

<sup>5</sup> Observe this use of *mögen*,

and see page 171, note 3.

haben, wenn er nicht schon vorher eingeladen gewesen wäre. Ich bedaure recht herzlich, daß ich von meiner Reise nicht früher zurückkommen konnte; es würde mir großes Vergnügen gemacht haben, den Ball zu besuchen, da ich sehr gern tanze. Dazu hätten Sie Gelegenheit genug gehabt; denn es waren sehr viele Damen da, und unter denselben sehr gute Tänzerinnen, aber nicht Herren genug, und viele der anwesenden Herren waren so unhöflich, nicht zu tanzen, obgleich sie sahen, wie gern die jungen Damen getanzt hätten.

262.

VOCABULARY.

der Glanz, *lustre, brightness.*  
der Hasenfuß, *saint-heart, coward.*

der Hof, *yard, courtyard, court.*  
die Schlittschuhe, *skates.*

der Tanz, *dance.* Cf. tanzen.  
der Tänzer, *dancer.* Cf. Tänzerin.

der Unfall, *mishap, accident.*  
der Unglücksfall, *misfortune.*

die Einwilligung, *permission.*  
die Gelegenheit, *opportunity.*  
die Tänzerin, (*female*) *dancer.*  
die Vorsicht, *foresight, precaution.*

das Eis, *ice.*  
das Herz, *heart* (149).

ähnlich, *similar.*  
ängstlich, *anxious.*

anwesend, *present.*  
ebenso, *likewise.*  
glänzend, *brilliant.*  
notwendig, *necessary.*  
sicherlich, *certainly.*  
un'höflich, *discourteous.*  
un'gehalten über, *displeased at.*

bedauern, *to regret.*  
denken, dachte, gedacht, *to think.*  
ergreifen, ergriff, ergriffen, *to seize.*

ertrinken, ertrank, ertrunken (f.), *to be drowned.*

Schlittschuh laufen (f.), *to skate.*  
sich lustig machen über, *to make fun of.*

tanzen, *to dance.*  
vorkommen, kam vor, vorgekommen (f.), *to occur.*  
zugeben, gab zu, zugegeben, *to admit.*



## 263.

## Aufgabe.

1. You had better<sup>1</sup> stay a little longer, I am afraid it will soon rain. 2. He had better remove from that unhealthy house. 3. Had not you better go and buy it yourself? 4. Had not he better write to his aunt as soon as possible? 5. She had best<sup>2</sup> ask her parents first. 6. They told me I had best go away at once. 7. Would that I had<sup>3</sup> never seen him! 8. Oh, that he were<sup>4</sup> still alive (am Leben)! 9. Would that we were as rich as our uncle! 10. Would that I had as much knowledge<sup>5</sup> as Mr. N.

## 264.

[Substitute the imperfect or pluperfect subjunctive for the spaced infinitives in the following sentences.]

1. Er würde besser Schlittschuh laufen, wenn er öfter auf das Eis gehen und nicht so verzagt (timid) wäre.

2. Meine Brüder würden mit Vergnügen auf das Eis gehen, wenn sie besser Schlittschuh laufen.

3. Wenn ich fallen, so würden Sie sich darüber lustig machen.

4. Wenn ich nicht fürchten einzubrechen, so würde ich auch auf das Eis gehen.

5. Ich würde mich freuen, wenn es mir gelingen, das Kind zu retten. Ich würde mich gefreut haben, wenn es mir gelingen, das Kind zu retten.

6. Sie würden Herrn N. besuchen, wenn Sie wissen, wo er wohnt. Sie würden Herrn N. besucht haben, wenn Sie wissen, wo er wohnt.

7. Wenn die Schlittschuhe dem Zweck entsprechen, würdest du wohl das Geld dafür nicht ansehen.

<sup>1</sup> Cast into the form, *it would be better, if you*, etc.

<sup>2</sup> best, am besten.

<sup>3</sup> hätte ... doch; the mode and

tense the same as in a supposition contrary to fact in past time. So in Latin. See 257, II. 3.

<sup>4</sup> See 257, I. 2.

<sup>5</sup> See 271.

8. Diese jungen Damen würden gern tanzen, wenn sie Tänzer haben. Diese jungen Damen hätten gern getanzt, wenn sie Tänzer haben.

---

### 265. Der Hahn, der Hund und der Fuchs.

Ein Hund und ein Hahn schlossen Freundschaft und wanderten zusammen in die Fremde. Eines Abends konnten sie kein Haus erreichen und mußten im Walde übernachten. Der Hund sah endlich eine hohle Eiche, worin für ihn eine vortreffliche Schlafkammer war. „Hier wollen wir bleiben,“ sagte er zu seinem Reisegefährten. „Ich bin es zufrieden,“ sagte der Hahn, „aber ich schlafe gern in der Höhe.“ Damit flog er auf einen Ast, und wünschte dem andern gute Nacht und setzte sich zum Schlafen. Als es Morgen werden wollte, fing der Hahn an zu krähen, denn er dachte: „Es ist bald Zeit zum Weiterreisen.“ Das Rikrik hatte der Fuchs gehört, dessen Wohnung nicht weit davon war, und schnell war er da, um den Hahn zu fangen. Denn ihr wißt ja, daß der Fuchs ein Hühnerdieb ist. Da er den Hahn so hoch sitzen sah, dachte er: „Den muß man durch gute Worte herunterlocken, denn so hoch kann ich nicht klettern!“ Gut, mein Fückschen macht sich ganz höflich herbei und spricht: „Ei, guten Morgen, lieber Vetter! Wie kommst du hierher? Ich habe dich ja gar zu lange nicht gesehen. Aber du hast dir eine gar unbequeme Wohnung gewählt; und, wie es scheint, hast du auch noch nichts gefrühstückt. Wenn es dir gefällig ist, mit in mein Haus zu kommen, so werde ich dir mit ganz frisch gebackenem Brode aufwarten.“ Der Hahn kannte aber den alten Schelm und hütete sich wohl, hinunter zu fliegen. „Ei,“ sagte er, „wenn du ein Vetter von mir bist, so werde ich recht gern mit dir frühstücken, aber ich habe noch einen Reisegefährten, der hat die Thüre zugegeschlossen. Willst du so gefällig sein, diesen zu wecken, so können wir gleich zusammen mitgehen.“ Der Fuchs, welcher meinte, er könne einen zweiten Hahn erwischen, lief schnell nach der Öffnung.

wo der Hund lag. Dieser war aber wach und hatte Alles gehört, was der Fuchs gesprochen hatte, um den Hahn zu betrügen, und freute sich sehr, den alten Betrüger jetzt strafen zu können. Ehe der Fuchs es sich versah, sprang der Hund hervor, packte ihn an der Kehle und biß ihn tot. Dann rief er seinen Freund vom Baume herunter und sagte: „Wenn du allein gewesen wärest, hätte dieser Bösewicht dich umgebracht. Aber laß uns eilen, daß wir aus dem Walde kommen.“

Curtman.

### Drei und zwanzigste Sektion.

#### 266. MODAL AUXILIARIES: CONDITIONAL AND SUBJUNCTIVE.

Ihr Bruder sollte fleißiger üben, dann könnte er größere Fortschritte in der Musik machen, und wenn Sie selbst fleißiger hätten üben wollen, so hätten Sie auch gute Fortschritte machen können. Es ist nicht genug, daß man sagt: Ich möchte gut spielen können; man muß sich auch Mühe geben.

Your brother ought to practice more diligently, he could then make greater progress in music, and if you yourself had been inclined to practice more diligently, you also could have made good progress. It is not enough for one to say, "I should like to be able to play well"; one must also take pains.

#### 267.

#### PARADIGMS.

##### FIRST CONDITIONAL.

##### IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich würde wollen.

ich wollte, *I would, should be inclined.*

ich würde sollen.

ich sollte, *I should, ought to.*

ich würde müssen.

ich müßte, *I should be obliged.*

ich würde dürfen.

ich dürfte, *I should be allowed.*

ich würde mögen.

ich möchte (gern), *I should like.*

ich würde können.

ich könnte, *I could, might.*

**268. PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.**

ich hätte .. wollen, *I should have been inclined .. (had liked).*  
 ich hätte .. sollen, *I ought to have .. should have ..*  
 ich hätte .. müssen, *I should have been obliged .. (had been, etc.).*  
 ich hätte .. dürfen, *I should have been allowed .. (had been, etc.).*  
 ich hätte .. mögen, *I should have liked .. should like to have.*  
 ich hätte .. können, *I could have .. (had been able).*

NOTE.—The infinitives **wollen**, **sollen**, etc., are substituted for the participles, **gewollt**, **gesollt**, etc., in connection with dependent infinitives of other verbs, as has been already observed.

**269.** The imperfect subjunctive of the MODAL AUXILIARIES is frequently used instead of the first conditional, and the pluperfect subjunctive always instead of the second conditional. Other verbs allow the second conditional.

**270. Aufgabe.**

[In turning the following sentences into German the imperfect or pluperfect subjunctive may be appropriately used (except in the sixth and thirteenth) according as the time indicated is the present (or vaguely the future), or past; and it is best so to translate the sentences' first. The pupil may then profitably rewrite those that admit of being expressed by the first or second conditional.]

I. 1. You should practice more diligently, then you could make greater progress.<sup>1</sup> 2. If you had practiced more diligently, you could have made greater progress. 3. You should have practiced more diligently, then<sup>2</sup> you would have made great progress in your music. 4. If they were inclined to practice more diligently, they could make good progress. 5. If they had been inclined<sup>3</sup> to practice more diligently,

<sup>1</sup> Plural, as in the model sentence.

<sup>2</sup> Why can this clause be expressed in two ways, but not the

last clause of 2, 5, and 15, and the first clause of 12?

<sup>3</sup> Be mindful of the order. See 183, 2.

they could have made good progress. 6. She will soon be able to play well, if she takes pains.<sup>1</sup> 7. She would soon be able to play well, if she were to take pains. 8. She would soon be able to play better, if she were inclined to take pains. 9. His brother ought to be more diligent, then he would soon make progress in his music. 10. His brother ought to have been more diligent, then he would have made<sup>2</sup> greater progress.

11. He would like to be able to play well, but he will<sup>3</sup> not take pains. 12. He would have liked to practice diligently, but he had no time for it. 13. If one wants to make progress, one must take pains. 14. If your sister wanted to make progress, she would be obliged to take more pains. 15. If your sister had wanted to make progress, she would have been obliged to take more pains. 16. Had not your sister taken so much pains with her music, she would not have made<sup>4</sup> such progress, nor<sup>5</sup> could your brother have made progress, if he had not practiced so diligently.

II. 1. Ich möchte gern ein wenig Russisch lernen, da ich nächstes Jahr auf einige Monate nach Petersburg gehen soll. 2. Könnten Sie mir vielleicht einen Lehrer der russischen Sprache empfehlen? 3. Ich könnte Ihnen wohl<sup>6</sup> einen empfehlen; aber ich fürchte, Sie werden die Aussprache und die Grammatik so schwer finden, daß Sie das Studium nicht lange fortsetzen werden. 4. Was aber soll ich denn thun? 5. Ich muß mich doch verständlich machen können, wenn ich hinkomme. 6. Nach meiner Meinung wäre es besser, wenn Sie Deutsch lernten; denn diese Sprache wird in Petersburg von sehr vielen Personen, Deutschen sowohl als Russen, gesprochen, so daß es Ihnen nicht zu schwer

<sup>1</sup> For the idiom, see the model sentence.

<sup>2</sup> See page 169, note 2.

<sup>3</sup> Why not *wird*?

<sup>4</sup> Can this clause be expressed in two ways?

<sup>5</sup> *auch* — *nicht*.

<sup>6</sup> *doubtless, or, perhaps.*

werden dürfte,<sup>1</sup> Ihre Geschäfte mittelst derselben abzumachen. 7. Nun, dann müßte ich aber wohl bald anfangen, wenn ich mir vor meiner Abreise die notwendigen Kenntnisse aneignen wollte; denn Deutsch soll<sup>2</sup> auch sehr schwer sein. 8. Wenn Sie bald gehen wollen, hätten Sie allerdings schon vor einiger Zeit anfangen sollen. 9. Die deutsche Sprache ist aber keineswegs so schwer wie die russische, und wenn Sie eine Grammatik benutzen, die den Schüler nicht mit zu vielen Regeln belästigt und in den Übungsaufgaben bloß von solchen Wörtern und Phrasen Gebrauch macht, welche in der Umgangssprache vorkommen, so werden Sie bald so viel gelernt haben, daß Sie sich verständlich machen können, vorausgesetzt, daß Sie fleißig studieren und jede Gelegenheit benutzen, Deutsch zu hören und zu sprechen.

10. Herr D., den Sie ja kennen, soll große Verluste erlitten haben; er wird, wie man sagt, seine Zahlungen einstellen müssen. 11. Es sollte<sup>3</sup> mir leid thun, wenn das Gerücht wahr wäre. 12. Hat er denn keine Freunde, die im Stande sind, ihm zu helfen? 13. Er hätte sich in keine so gefährlichen Speculationen einlassen sollen, dann wäre es nicht so weit mit ihm gekommen. 14. Selbst wenn er Freunde finden sollte,<sup>3</sup> die bereit wären, ihm zu helfen, so dürfte es diesen schwer werden, ihm helfen zu können. 15. Ich möchte wissen, was er zu thun gedenkt, wenn es wirklich zu einer Zahlungseinstellung kommen sollte. 16. Daß er doch Mittel und Wege fände, aus dieser Lage herauszukommen!

271.

VOCABULARY.

der Umgang, *intercourse*.

die Aussprache, *pronunciation*.

der Verlust, *loss*. Oppos. der Gewinn.

die Kenntniß (mostly used in pl. Kenntnisse), *knowledge*.

<sup>1</sup> *would probably*. The imperfect subjunctive of *dürfen* denotes a "probable contingency."

<sup>2</sup> *is said*. See 167, 4.

<sup>3</sup> The imperfect of *sollen* is often used, as here, in the condition or

conclusion of hypothetical sentences, like our *should*, not implying obligation, but virtually equivalent with the dependent infinitive, to the first conditional. *Mögen* is similarly used.

die Meinung, <i>opinion, meaning.</i>	vorausgesetzt, <i>provided.</i>
die Phrase, <i>phrase.</i>	vermitteltst (with gen.), <i>by means of.</i>
die Regel, <i>rule, precept.</i>	
die Umgangssprache, <i>language of conversation.</i>	belästigen, <i>to trouble.</i>
das Gerücht, <i>report, rumor.</i>	erleiden, erlitt, erlitten, <i>to suffer.</i>
das Mittel, <i>midst; means.</i>	fortsetzen, <i>to continue.</i>
allerdings, <i>of course, certainly.</i>	gedenken, gedachte, gedacht, <i>to intend.</i>

Gebrauch machen von, *to make use of.*  
im Stande sein, *to be in a condition, to be able.*  
eine Grammatik benutzen, *to use a grammar.*  
sich Kenntnisse aneignen, *to acquire knowledge.*  
sich verständlich machen, *to make oneself understood.*  
sich auf Spekulationen einlassen, *to engage in speculations.*  
die Zahlung einstellen, *to stop payment.*

## 272.

## Aufgabe.

[Read aloud and translate the following sentences, and then change the imperfect subjunctive and first conditional to the pluperfect subjunctive and second conditional, wherever it is allowable.]

1. Ihr Schwager sollte sich in der englischen Umgangssprache mehr üben, dann würde er fließender sprechen.

2. Ich wünsche, ich dürfte die Vorlesungen, welche Herr Dr. R. diesen Winter hält, besuchen; ich glaube, ich könnte viel darin lernen.

3. Er möchte mich gern auf meiner Reise begleiten, wenn er dürfte.

4. Sie sollten bei diesem rauhen Wetter nicht so leicht gekleidet ausgehen, weil Sie sich sehr leicht erkälten könnten.

5. Da Sie morgen früh abreisen wollen, so sollten Sie sich die Hotelrechnung schon heute Abend geben lassen, damit Sie die etwaigen Irrtümer berichtigen könnten.

6. Wäre meine Aufgabe so nachlässig geschrieben, wie die deine, so müßte ich sie noch einmal abschreiben.

7. Wollte ich mich um die Angelegenheiten Anderer bekümmern, so müßte ich die meinigen darüber vernachlässigen.

8. Ich müßte viel Geld haben, wenn ich in der Gesellschaft dieses Herrn reisen wollte.

II. 1. He is to learn French so as to be able<sup>1</sup> to read the French letters in the counting-house. 2. He was to have learned<sup>2</sup> French, but he preferred learning<sup>3</sup> German. 3. He ought to learn French, so that he could read the French letters in the counting-house. 4. He ought to have learnt French, so that he could have read<sup>4</sup> French letters. 5. James must<sup>5</sup> not put his new hat on to-day, because the wind might<sup>6</sup> blow it off. 6. He has not been allowed to put his new cap on to-day, because it is so windy. 7. He would not be allowed to put his new hat on to-day, if it were windy. 8. He would not have been allowed to put his new boots on, if it had been wet and dirty.

9. I am sorry I cannot accept your kind invitation; I have already accepted one for to-morrow. 10. I was sorry, that I could<sup>7</sup> not accept your brother's invitation yesterday; I had already accepted one. 11. I should be sorry,<sup>8</sup> if I could not accept her invitation. 12. I should have been sorry, if I could not have accepted his proposal. 13. I do not like<sup>9</sup> to make a long journey now, because the weather is so hot. 14. I did not like to make a long journey during my last vacation, because the weather was so hot. 15. I should not like to make a long journey, if I had not plenty of money.

<sup>1</sup> Either *um — zu können*, or, *so daß er — könne*.

<sup>2</sup> Use the perfect of *sollen*.

<sup>3</sup> *zug vor — zu lernen*.

<sup>4</sup> Be mindful of the order. See 183, 2.

<sup>5</sup> *is not allowed to*.

<sup>6</sup> Use *können*.

<sup>7</sup> The indicative. Would it be the same in the next sentence?

<sup>8</sup> Imperfect subjunctive, *thäte*.

<sup>9</sup> Use *mögen*. But how other wise might it be put?



16. I should not have liked to make such a long<sup>1</sup> journey during my vacation, if I had not had plenty of money. 17. One had better<sup>2</sup> stay<sup>3</sup> at home and make no journey with such people, if one has not plenty of money.

18. We are obliged to get up now at a quarter to 7 o'clock in the morning. 19. I suppose you call this early. 20. When I was in Germany at<sup>4</sup> a boarding-school, we were obliged to get up at 6 in the summer and at 7 in the winter every morning. 21. Getting up<sup>5</sup> early is an excellent habit. 22. Oh, that I had<sup>6</sup> long ago accustomed myself<sup>7</sup> to get up early! 23. Our friend M. is very inquisitive; he would like to know everything about everybody; he had better<sup>2</sup> mind his own business. 24. If he minded more his own business, it would be better for his family. 25. Mind your own business! replied Charles, when John wanted to meddle with his affairs. 26. If he did not constantly meddle with the affairs of others, he might have more friends.

## 273.

## VOCABULARY.

jedermann, *everybody*.

die Angelegenheit, *affair, concern*.

die Gewohnheit, *habit, custom*.

die Post, das Postamt, *post-office*.

die Vorlesung, *reading to another, lecture*.

das Komptoir, *counting-house*.

das Pensionat, *boarding-school*.

die Ferien (pl.), *vacation*.

<sup>1</sup> Say, *a so long*. But in this sentence and in the three preceding *not-a* can be expressed by *keine*. See page 95, note 1.

<sup>2</sup> *Es wäre besser, wenn*.

<sup>3</sup> Subjunctive imperfect, *bliebe*.

<sup>4</sup> *in* with the dative.

<sup>5</sup> Use *zu* with the infinitive.

<sup>6</sup> A hopeless wish relating to

the past is expressed by the pluperfect subjunctive; a hopeless wish relating to the present, by the imperfect subjunctive. The same holds true in Latin.

<sup>7</sup> The German would here use idiomatically *daran*, the *da* anticipating the following clause. Other examples occur in Lesson 31.

viel Geld, *plenty of money.*

beständig, *constantly.*

fließend, *flowing, fluent.*

naß, *wet, humid, moist.*

neugierig, *inquisitive.*

rauh, *rough, raw, coarse.*

schmutzig, *foul, dirty.*

vortrefflich, *excellent.*

nachlässig, *careless, neglectful.*

etwa (adv.), *by chance.*

etwaig, *casual, possible.*

damit, *in order that.*

angehen, *to concern; es geht mich nichts an, it does not concern me at all.*

beenden, *to finish.*

begleiten, *to accompany.*

kleiden, *to clothe.*

vernachlässigen, *to neglect.*

sich gewöhnen an (with acc.), *to accustom one's self to.*

gewohnt sein an (with dat.), *to be accustomed to.*

sich mischen in (mengen in), *to meddle with; er mischt sich in alles, he has a finger in everybody's pie.*

sich um sich kümmern, *to mind one's own business.*

besümmere dich um dich, *mind your own business.*

274.

[To be read and committed to memory.]

Wenn ich immer Dein<sup>1</sup> gedächte,<sup>2</sup>  
 All<sup>3</sup> mein Sinnen zu Dir brächte,  
 Dich, o Herr, um alles fragte,  
 Und Dir kindlich alles sagte:  
 O dann könnt' ich ohne Grauen  
 Fröhlich vor- und rückwärts schauen.

Und flög'<sup>4</sup> ich schneller als das Licht  
 Weit über alle Meere,  
 Mich fände doch Dein Angesicht,  
 So fern ich immer<sup>5</sup> wäre.

<sup>1</sup> Antiquated form of the genitive singular, for *Deiner*.

<sup>2</sup> Imperfect subjunctive, from *gedenken*.

<sup>3</sup> See page 86, note 4.

<sup>4</sup> From *fliegen*; *were I to fly*.

<sup>5</sup> So fern — *immer, however far*

Und stieg<sup>1</sup> ich in den tiefsten Ort,  
 Den nie ein Maß ergründet<sup>2</sup> :  
 Du bist es, der mich hier und dort  
 Und allenthalben findet.

## 275.

**Der Löwe und die Maus.**

Ein Löwe lag in seiner Höhle und schlief. Die Schnauze hatte er auf seine Tazze gelegt. Auf einmal krabbelte ihm etwas auf der Nase, das juckte so, daß er halb im Schlafe mit der Tazze über die Nase strich: und siehe, er hatte ein Mäuslein gefangen. Das Mäuslein schrie und flehte: „Erbarmen, Herr Löwe! hätte ich gewußt, daß da eure großmächtige Nase läge, ich wäre wahrhaftig eine Meile drum weg gelaufen; laßt mich los! verschluckt ihr mich, was frommt das eurem gewaltigen Magen? Ihr merkt's so wenig, als ob man einem Kameel einen einzigen Tropfen Wasser zu saufen gäbe oder ein Sandkorn in den Brunnen würfe. Erbarmen! Laßt mich los, ich werde es euch gedenken.“ „Was,“ sprach der Löwe, „meinst du so wegzukommen? Mir auf der Nase zu spielen! — Doch — lauf hin, man soll nicht sagen, daß der Löwe an einer elenden, jämmerlichen Maus sich räche.“

Das Mäuslein schlüpfte zitternd in sein Loch. — Nach ein paar Tagen fiel der Löwe in ein Garn und brüllte fürchterlich vor Wut, denn er konnte das Garn nicht zerreißen. Da rieselte dicht neben ihm die Erde, das Mäuslein kam hervor, nagte flink an dem Garne, und siehe, der Löwe war frei in wenigen Augenblicken. „Wer hätte das ahnen können,“ sagte er, „daß ich dir wieder mein Leben danken sollte, du kleines Geschöpf; es ist doch gut, daß ich dich nicht gefressen habe!“ und streichelte das Mäuslein. Das Mäuslein aber rief froh: „Habe ich nicht Wort gehalten?“ und huschte wieder in sein Loch, denn des Löwen Liebkosungen behagten ihm nicht sonderlich.

Curtman.

<sup>1</sup> From *steigen*, to mount; here  
 = *hinuntersteigen*, to descend.

<sup>2</sup> *ergründet (hat)* has fathomed.

## Vier und zwanzigste Lektion.

### 276. THE TENSE AUXILIARY werden : PASSIVE VOICE.

Dieser Palast, welcher im Jahr 1830 von dem Fürsten A. erbaut wurde, nachdem der frühere vom Feuer zerstört worden war, wird nächste Woche nebst dem schönen Park versteigert werden, da Graf B., der jetzige Besitzer desselben, sein Vermögen verspielt hat und zum armen Mann geworden ist.

This palace, which was built by Prince A. in the year 1830, after the former had been destroyed by fire, will be sold at auction next week together with the beautiful park, as Count B., the present owner of it, has gambled away his property and become a poor man.

### 277. SYNOPSIS OF werden AND OF A PASSIVE VERB.<sup>1</sup>

werden, *to become.*

lieben, *to love.*

#### INDICATIVE.

##### PRESENT.

er wird,  
*he becomes.*

er wird geliebt,  
*he is (becomes) loved.*

##### IMPERFECT.

er ward, or er wurde,  
*he became, got to be.*

er ward, or er wurde geliebt,  
*he was loved.*

##### FUTURE.

er wird werden,  
*he will become.*

er wird geliebt werden,  
*he will be loved.*

---

<sup>1</sup> For the complete inflection, see 378, II., and 382.

## INDICATIVE.

## PERFECT.

er ist geworden,  
*he has become.*

er ist geliebt worden,  
*he has been loved.*

## PLUPERFECT.

er war geworden,  
*he had become.*

er war geliebt worden,  
*he had been loved.*

## FUTURE PERFECT.

er wird geworden sein,  
*he will have become.*

er wird geliebt worden sein,  
*he will have been loved.*

SUBJUNCTIVE.<sup>1</sup>

## PRESENT.

er werde, *he may become.*

er werde geliebt, *he may be loved.*

## IMPERFECT.

er würde,  
*he might become.*

er würde geliebt,  
*he might be loved.*

## FUTURE.

er werde werden,  
*he will become.*

er werde geliebt werden,  
*he will be loved.*

## PERFECT.

er sei geworden,  
*he may have become.*

er sei geliebt worden,  
*he may have been loved.*

## PLUPERFECT.

er wäre geworden,  
*he might have become.*

er wäre geliebt worden,  
*he might have been loved.*

## FUTURE PERFECT.

er werde geworden sein,  
*he will have become.*

er werde geliebt worden sein,  
*he will have been loved.*

---

<sup>1</sup> The meanings given in the subjunctive are merely formal and

had better not be learned by the pupil.

# CONDITIONAL.

## FIRST CONDITIONAL.

er würde werden, <i>he would become.</i>	er würde geliebt werden, <i>he would be loved.</i>
---	---

## SECOND CONDITIONAL.

er würde geworden sein, <i>he would have become.</i>	er würde geliebt worden sein, <i>he would have been loved.</i>
---	---

# IMPERATIVE.

## PRESENT.

werde, <i>become.</i>	werde geliebt, <i>be loved.</i>
-----------------------	---------------------------------

## INFINITIVES.

### PRESENT.

werden, <i>to become.</i>	geliebt werden, <i>to be loved.</i>
---------------------------	-------------------------------------

### PERFECT.

geworden sein, <i>to have become.</i>	geliebt worden sein, <i>to have been loved.</i>
--	--

# PARTICIPLES.

## PRESENT.

werdend, <i>becoming.</i>	geliebt werdend, <i>being loved.</i>
---------------------------	--------------------------------------

## PAST.

geworden, <i>having become.</i>	geliebt worden, <i>having been loved.</i>
---------------------------------	---

**278.** 1. The inflection of *werden* presents no difficulty. The student has only to remember that its tense auxiliary is *sein*, and therefore that in the compound past tenses *has become*, *had become*, etc., are represented by *bin geworden*, *war geworden*, etc.

2. Observe in the passive voice (1) that every form is made by combining the past participle of the verb to be conjugated with the corresponding form of *werden*, except that the participle *geworden* everywhere loses its augment *ge*; (2) that this past participle precedes

the participle and infinitive of *werden*, wherever they occur. Hence, *er wird geliebt werden*, *he will be loved*; *er wird geliebt worden sein*, *he will have been loved*.

**279.** *Observe the order in the following :*

*daß er geliebt werde*, *that he may be loved*.

*daß er geliebt worden sei*, *that he may have been loved*.

*daß er geliebt werden werde*, *that he will be loved*.

*daß er geliebt worden sein werde*, *that he will have been loved*.

*wenn er geliebt würde*, *if he were loved*.

*wenn er geliebt worden wäre*, *if he had been loved*.

*wenn er geliebt werden würde*, *if he should be loved*.

*wenn er geliebt worden sein würde*, *if he should have been loved*.

**280.** *Examine the two following groups of sentences :*

I.

1. *Das Schloß ist zerstört*, *the castle is destroyed*.

2. *Das Glas war zerbrochen*, *the glass was broken*.

3. *Sein Haus war gut eingerichtet*, *his house was well furnished*.

4. *Die Diebe waren vor der Nacht eingefangen*, *the thieves were caught before night*.

II.

1. *Der Palast wurde erbaut*, *the palace was built*.

2. *Der Knabe wird von seinem Vater geliebt*, *the boy is loved by his father*.

3. *Dieser Brief muß geschrieben werden*, *this letter must be written*.

4. *Die Schriften Schillers werden viel gelesen*, *Schiller's works are much read*.

**281.** 1. The participles *zerstört*, *zerbrochen*, *eingerichtet*, *eingefangen*, of the first group, evidently denote the *state* or *condition* of the objects to which they refer, rather than the action performed upon them. In other

words, they have given up their verbal character and have become virtually adjectives. If, therefore, the verb were omitted, it would be most natural to supply a form of *sein*. This is not so manifestly true of the fourth, which might, indeed, have *werden* in place of *waren*. But the meaning is, *were in custody before night*.

2. Examine now the second group. Here the participles are not descriptive of the state or condition of the objects to which they refer; *a built palace, a loved boy, a written letter, read works*, do not convey the meaning. The acts of building, loving, writing, reading are the important thing. Hence the verb is *werden*.

3. Hence in turning English sentences like those of 280 into German, use *sein*, if a *state* or *condition* is to be denoted, *werden*, if the stress is on the *act*; for in the latter case the sentence is a real passive.

## 282.

*Aufgabe.*

1. This palace was sold at auction in the year 1845. 2. It had been built by Prince B. 3. An old palace, which had been destroyed by fire, had stood in<sup>1</sup> the same place. 4. The new palace will be sold at auction. 5. The Count, who is the present owner, has become a poor man,<sup>2</sup> because he has gambled away his fortune. 6. Prince A. and Count B. have gambled away their fortunes and have become poor men. 7. The palace which was sold at auction this week was built by Prince A. 8. After<sup>3</sup> the old palace had been destroyed by fire, a new one was built in the same place. 9. A large palace was built by Prince A., and it cost him so much money, that he became a poor man. 10. This beautiful palace will be sold at auction, as the owner of it has become a poor man. 11. If you gamble your money away, you will surely become a poor man. 12. The park was bought by the Count, the present owner of the palace. 13. If the owner of this palace had not become a poor man, it would not have been sold at

<sup>1</sup> What case should follow *an* here? Why not *in*?

<sup>2</sup> Either the nominative, or as in the model sentence.

<sup>3</sup> Remember that *nachdem* transposes the verb to the end of the sentence. See 212.



auction. 14. Had Prince A. not gambled his money away, he would not have become a poor man.<sup>1</sup> 15. The Count would not perhaps have become a poor man,<sup>1</sup> if his palace had not been destroyed by fire. 16. This new palace would not have been built,<sup>1</sup> if the old one had not been destroyed by fire.

### 283. *Griffesgegenwart eines Knaben.*

Ein Knabe, der von seinen Eltern auf einen Jahrmarkt gesandt worden war, um verschiedene Artikel zu verkaufen, wurde auf dem Heimweg von einem Räuber zu Pferd angehalten. Der Knabe lief davon, so schnell ihn seine Füße tragen konnten, wurde aber bald eingeholt. Der Räuber stieg ab und forderte das Geld des Knaben. Da zog dieser seinen Geldbeutel heraus und streute den Inhalt desselben auf dem Boden umher. Während das Geld nun von dem Räuber aufgelesen wurde, sprang der Knabe blitzschnell auf das Pferd und galoppierte davon. Zu Hause angekommen, wurde das Pferd in dem Stall angebunden; darauf wurden die Satteltaschen untersucht und es fand sich außer zwei geladenen Pistolen eine bedeutende Summe bares Geld darin.

NOTE.—The above anecdote, like other prose selections in this book, may be made the basis of conversation in German. The answers should be in complete sentences. The questions might be such as the following:

Wer wurde von seinen Eltern auf den Jahrmarkt gesandt? Was sollte der Knabe auf dem Jahrmarkt verkaufen? Von wem wurde er auf dem Heimweg angehalten? Was that der Knabe, als er angehalten wurde? Wer holte ihn ein? Was forderte der Räuber, nachdem er abgestiegen war? Auf welche Weise lieferte (delivered) der Knabe das Geld aus? Von wem wurde das Geld aufgelesen? Was that der Knabe, während der Räuber das Geld auflos? Wo wurde das Pferd angebunden und was wurde durchsucht? Was fand sich in den Satteltaschen?

<sup>1</sup> Express in two ways: by the plupf. subjunc., and by the second cond.

284.

VOCABULARY.

der Blitz, <i>lightning</i> .	geladen, <i>loaded; invited</i> .
der Heimweg, <i>way home</i> .	Cf. eingeladen.
der Inhalt, <i>contents</i> .	absteigen, stieg ab, abgestiegen
der Jahrmarkt, <i>fair</i> .	(f.), <i>to dismount</i> .
der Räuber, <i>robber</i> .	anhalten, hielt an, angehalten,
	<i>to hold to, to stop</i> .
die Geistesgegenwart, <i>presence</i>	auflesen, las auf, aufgelesen,
<i>of mind</i> .	<i>to pick up</i> .
die Pisto'le, <i>pistol</i> .	durchsuch'en, <i>to examine</i> .
die Satteltasche, <i>saddle-pocket</i> .	einholen, <i>to overtake</i> .
das bare Geld, <i>cash</i> .	fordern, abfordern, <i>to demand</i> .
	galoppieren, <i>to gallop</i> .
bedeutend, <i>considerable</i> .	umherstreuen, <i>to scatter about</i> .

285.

Aufgabe.

[Read aloud the following sentences through the eleventh, putting the verb into the passive, but without changing the tense; beginning with the twelfth, change the tense, as indicated, as well as the voice.]

1. Der Räuber hält den Reisenden im Wald an.
2. Der Räuber hielt den Reisenden im Wald an.
3. Der Räuber hat den Reisenden im Wald angehalten.
4. Der Räuber hatte den Reisenden im Wald angehalten.
5. Der Räuber wird den Reisenden im Wald anhalten.
6. Der Räuber würde den Reisenden im Wald anhalten.
7. Der Räuber würde den Reisenden im Wald angehalten haben. Der Räuber hätte den Reisenden im Wald angehalten.
8. Als die Magd das Feuer in meinem Zimmer angemacht hatte, holte sie Kohlen und Holz.
9. Kaum hatte die Frau das Körbchen voll Kirsch'en auf den Tisch gestellt, als die Kinder sie herausnahmen und aßen.
10. Wir würden das Bier nicht getrunken haben (hätten das Bier), wenn es nicht gut gewesen wäre.

11. Die junge Dame würde das schöne seidene Kleid nicht angezogen haben, wenn sie hätte wissen können, daß ein ungeschickter Nachbar ihr bei dem Abendessen ein Glas rothen Wein darüber schütten würde.

12. Wann haben Sie die Uhr aufgezogen? (Perf., Plup., Fut.)

13. Herr M. umgibt seinen Garten mit einer Mauer. (Pres., First Cond.)

14. Die Griechen besiegten die Perser in verschiedenen Schlachten. (Imp., Perf.)

15. Cain erschlug seinen Bruder Abel. (Imp., Perf.)

16. Der Lehrer liest die Erzählung vor und der Schüler liest sie nach. (Pres., Imp., Perf.)

17. Ein berühmter Maler hat dieses Bild gemalt. (Perf.)

18. Die Schüler müssen dieses Gedicht auswendig lernen. (Pres., Perf.)

## 286.

## Aufgabe.

1. The house opposite the church, which is now occupied by Mr. S., was built by his grandfather in the year 1802. 2. It was afterwards enlarged and greatly improved by the present owner, who had become a very rich man. 3. It is arranged<sup>1</sup> in the most comfortable manner, and is, as you know,<sup>2</sup> surrounded by a beautiful garden. 4. Mr. S. intends to go to France next year and to live there, and therefore it will be sold. 5. It would not be sold if he had the intention of returning. 6. I think the sale of the house is contrary to the wishes of his relations.

7. These are, I suppose, the French books which have been sent to us by our Darmstadt<sup>3</sup> friend? 8. Yes, they were delivered this morning, before<sup>4</sup> you came out<sup>5</sup> of your bedroom; but besides these French books we have also some English ones here, which were brought from the circulating-

<sup>1</sup> Read again 281, 1.

<sup>2</sup> See page 119, note 2.

<sup>3</sup> See 230, 1.

<sup>4</sup> See 212

<sup>5</sup> aus — herausstamen.

library last night. 9. Are good books to be had<sup>1</sup> there? 10. Besides some books of travels and voyages, they have, it appears, nothing but<sup>2</sup> novels. 11. Elizabeth, our servant, was sent there the other day to fetch some<sup>3</sup> historical work, or some other good book, but she returned with nothing but rubbish. 12. The English that live at<sup>4</sup> Darmstadt are better off in this respect than we; they can get books of all sorts from the grand-ducal library, which is said<sup>5</sup> to contain about 500,000 volumes in different languages, and this opportunity of getting<sup>6</sup> good English works is frequently made use of by them.

13. You remember the pretty watch with the gold chain, which was given me as a present<sup>7</sup> by my parents at Christmas? 14. Yes, it<sup>8</sup> was a very handsome present. 15. Now, only think! It was taken out of my drawer by my little brother yesterday and completely spoiled. 16. He was playing with it and let it fall on<sup>9</sup> the floor. 17. When it was taken up, the glass was broken;<sup>10</sup> and when it was examined inside, we found that the mainspring also was broken. 18. It is a great pity<sup>11</sup>; but you ought to have put<sup>12</sup> it in a place where the little fellow could not have got<sup>13</sup> it. 19. This clock is generally wound up after breakfast, is it not? 20. I see here is the key; shall I wind it up? 21. No, thank you, it is already wound up. 22. This looking-glass was broken the other day; do you know who broke it? 23. I am sorry to say it was Charley; but he did not do it on purpose, it was by accident.

<sup>1</sup> See page 146, note 1.

<sup>2</sup> *nichts als*.      <sup>3</sup> *irgend ein*.

<sup>4</sup> What does *at* really mean?

<sup>5</sup> See 167, 4.      <sup>6</sup> *zu bekommen*.

<sup>7</sup> *zum Geschenk*.

<sup>8</sup> Is *se* the pronoun here? See 172 and 173.

<sup>9</sup> What case should follow *auf*? See under 111.

<sup>10</sup> Compare this with the first

clause of 22. In the one the *condition* (of the glass), in the other the *fact* (of the breaking), is the main idea. The same remark applies to two other sentences in this paragraph. Which are they?

<sup>11</sup> *a great pity*, *sehr Schade*.

<sup>12</sup> Use *legen*. Review 268.

<sup>13</sup> Be mindful of the order. See 183, 2.

## 287.

## VOCABULARY.

der Band, <i>volume</i> .	das Klima, <i>climate</i> .
der Großherzog, <i>grand-duke</i> .	außwendig, <i>outside</i> .
der Blunder, <i>rubbish</i> .	inwendig, <i>inside</i> .
der Roman, <i>novel</i> .	mit Fleiß, gern, <i>purposely</i> .
der Verkauf, <i>sale</i> .	neulich, <i>the other day</i> .
die Absicht, <i>object</i> .	vollständig, <i>completely</i> .
die Beziehung, <i>respect</i> .	zufällig, <i>by chance</i> .
die Gelegenheit, <i>opportunity</i> .	aufziehen, zog auf, aufgezogen, <i>to wind up</i> .
die Hauptfeder, <i>mainspring</i> .	beabsichtigen, gedenken, die Ab- sicht haben, <i>to intend</i> .
die Leihbibliothek, <i>circulating- library</i> .	benutzen, Gebrauch machen von, <i>to make use of</i> .
Land- und Seereisen, <i>travels and voyages</i> .	umgeben, umgab, umgeben, <i>to surround</i> (232).
das Geschichtswerk, <i>historical work</i> .	verbessern, <i>to improve</i> . vergrößern, <i>to enlarge</i> .

besser daran sein, *to be better off*.

ich habe es nicht mit Fleiß, mit Vorsatz gethan; nicht gern gethan,  
*I didn't do it on purpose*.

**288.** The following prepositions govern the dative. The last three follow the noun; while *nach* (with the meaning *according to*) and *gemäß* either precede or follow the noun.

auß, <i>out of</i> .	gemäß, <i>according to</i> .
außer, <i>out of, besides</i> .	nächst, <i>next to</i> .
bei, <sup>1</sup> <i>at, near, with</i> .	nebst, <i>together with</i> .
mit, <i>with, together with</i> .	sammt, <i>together with</i> .
nach, <i>to, after, according to</i> .	entgegen, <i>against, contrary to</i> .
seit, <i>since</i> .	gegenüber, <i>opposite to</i> .
von, <i>of, from, by</i> .	zuletzt, <i>contrary to</i> .
zu, <i>to, at</i> .	

<sup>1</sup> Also used to denote time or circumstances.

289.

**Heimkehr.**

[To be read and committed to memory.]

In meine Heimat kam ich wieder,  
Es war die alte Heimat noch,  
Dieselbe Luft, dieselben Lieder,  
Und alles war wie anders<sup>1</sup> doch.

Die Welle rauschte wie vor Zeiten,  
Am Waldbweg sprang wie sonst das Reh,  
Von fern erklang ein Abendbläuten,  
Die Berge glänzten aus dem See.

Doch vor dem Haus, wo uns vor Jahren  
Die Mutter stets empfing, dort sah  
Ich fremde Menschen, fremd<sup>2</sup> Gebahren,<sup>3</sup>  
Wie weh', wie weh' mir da geschah<sup>4</sup>!

Mir war, als rief es<sup>5</sup> aus den Wogen:  
Flieh', flieh', und ohne Wiederkehr!  
Die du geliebt,<sup>6</sup> sind fortgezogen,  
Und kehren nimmer, nimmermehr!

Engg.

<sup>1</sup> wie anders, how different.

then pierced my heart!

<sup>2</sup> The ending es dropped.

<sup>5</sup> as if a voice cried.

<sup>3</sup> strange men, strange ways.

<sup>6</sup> Supply hast. (Those) whom

<sup>4</sup> Oh, what a pang, what a pang

thou hast loved.

## Fünf und zwanzigste Lektion.

### 290. TENSES OF THE INDICATIVE MODE.

Obgleich ich jetzt schon 8 Tage hier bin, habe ich erst gestern zum ersten Male ausgehen können. Während mein Bruder auf dem Komptoir Briefe für mich schrieb, machte ich einen Spaziergang durch die Straßen der Stadt und ging dann in die Gemälde-Gallerie; morgen besuche ich auch das Museum.

Although I have been now a week in this place, I could go out only yesterday for the first time. While my brother was writing letters for me in the counting-house, I took a walk through the streets of the town and then went to the picture-gallery; to-morrow I shall also visit the museum.

### 291. *Examine the following groups of sentences :*

#### I.

1. Wie lange sind Sie schon hier? *How long have you been here?*

2. Ich bin jetzt schon acht Tage hier, *I have been here now a week.*

3. Wie lange lernen Sie schon deutsch? *How long have you been learning German?*

4. Ich lerne es seit vier Monaten, *I have been learning it for four months.*

5. Ich kenne ihn seit seiner Kindheit, *I have known him since his childhood.*

292. The use of the tenses in the indicative mode is in general the same in German as in English, but a few points of difference require special attention. Observe in the above sentences (1) that the present in German is rendered by the English perfect; (2) that this present in every

instance denotes a state or an act that is not completed, but is still continued; (3) that the words *schon*, *already*, and *seit*, *since*, accompany the present so used, but do not always admit of separate translation. Express these observations concisely in a rule.

NOTE.—Compare a similar use of the present in Latin, with *jamdiu* and other expressions of time: *At nos vicesimum jam diem patimur*, *but we have been permitting now for twenty days.*

Examples have occurred of the use of the present in German for the future. See 80, I. 11; 141, 9.

## II.

1. Wie haben Sie vergangene Nacht geschlafen? *How did you sleep last night?*

2. Gestern habe ich zum ersten Mal ausgehen können, *yesterday I was able to go out for the first time.*

3. Vergangenes Jahr haben wir deutsch gelernt, *last year we learned German.*

4. Wann sind Sie in New-York angekommen? *When did you arrive at New York?*

5. Wie lange sind Sie in Frankreich gewesen?<sup>1</sup> *How long were you in France?*

**293.** Observe in the above sentences (1) that the perfect in German is rendered by the English preterit, and (2) that this perfect in every instance denotes a completed act, *not related in time to another act.* (3) These examples and a great number that have occurred, beginning with the second lesson, show that the perfect is commonly used in short questions and answers in reference to what is completely past. See 7 and 8.

NOTE.—The correspondence with the English of the German imperfect, except as already noted, and of the remaining tenses of the indicative, is so close as to occasion the learner little difficulty. But the student of Latin and Greek should particularly notice that the perfect is not used in German in connected historical narrative, as are the Latin perfect and the Greek aorist.

---

<sup>1</sup> How would you say in German, "*How long have you been in France?*"



**294.** In sentences descriptive of past events and containing a principal and a dependent clause, the imperfect is regularly used in the principal clause, and also, if the time is the same, in the dependent clause, expressing time, cause, or condition. See 295, I., 15, 16, and 17. Here the German agrees with the English.

**295.**

### **Aufgabe.**

I. 1. How long has he been in this town now? 2. He has now been here a week, but he has as yet<sup>1</sup> seen very little. 3. Have you been writing letters for him the whole morning? 4. I have been writing letters now for four hours, and yesterday I wrote<sup>2</sup> from 9 till 12 o'clock. 5. They have now been walking through the streets of the town for two hours and a half.<sup>3</sup> 6. Well, Mr. O., I find you in the picture-gallery at last; have you been here long? 7. Yes, I have been here since 12 o'clock. 8. Yesterday I was for two hours in the museum, but I did not like<sup>4</sup> it so much as that at<sup>5</sup> F. 9. Did you write letters at the counting-house this morning? 10. No, not this morning, but in the afternoon I wrote two. 11. Did they take a walk through the town or into the fields? 12. They took a walk through the fields and went as far as<sup>6</sup> the next village.

13. Were you ever in a picture-gallery that contains works by old masters? 14. Yes, I saw the picture-galleries of different towns in Italy. 15. When I was in Italy, I saw<sup>7</sup> many picture-galleries. 16. Whilst we were taking a walk through the streets of the town, our friends went to see the museum. 17. As she could not see the picture-gallery to-day, she remained at home to write letters. 18. I have now been in

<sup>1</sup> *as yet, bis jezt.*

<sup>2</sup> See 293, (2).

<sup>3</sup> *dritthalb Stunden.*

<sup>4</sup> *gefallen* with the dative *mir.*

<sup>5</sup> Consider what *at* means.

<sup>6</sup> *as far as, bis an.*

<sup>7</sup> The imperfect is the proper tense in this and the two following sentences. See 293, note, and 294.

this place for a whole week, but have not yet been able to go out without an umbrella. 19. We have been in M. now for nearly a month, and yesterday we could go out for the first time without an umbrella. 20. To-morrow I shall go to town to see the museum. 21. Will you come with me? 22. I am sorry, I shall not be able to, for my tailor will come to-morrow to take my measure<sup>1</sup> for new clothes; I shall go to Paris in a fortnight. 23. My friend R. has been in Paris now for two months and has not yet written me one letter.

II. 1. Wo ist Luise? 2. Sie sitzt in ihrem Zimmer und weint bittere Thränen; sie lernt jetzt schon gegen anderthalb Stunden an<sup>2</sup> ihrer französischen Aufgabe, und weiß sie immer<sup>3</sup> noch nicht. 3. Das arme Kind! Ich fürchte, wenn sie noch einmal anderthalb Stunden lernte, sie würde sie doch<sup>4</sup> noch nicht wissen. 4. Geh' hinein und sag' ihr, sie soll herauskommen und spielen; wenn sie morgen früher aufsteht, so lernt<sup>5</sup> sie in einer halben Stunde mehr, als jetzt in zwei. 5. In der letzten Zeit<sup>6</sup> hat sie ja ihre Aufgaben immer sehr gut getwußt und ich bin überzeugt, sie weiß sie auch morgen ebenso gut. 6. Franz, du stößest jetzt schon die ganze Zeit an den Tisch, so daß ich nicht gut schreiben kann, und außerdem habe ich dadurch einen Tinten-fleck bekommen. 7. Nicht wahr, dir liegt nichts daran, wenn du Kleckse hast; ich aber halte meine Hefte gern rein. 8. Höre nun auf zu stoßen, sonst wirst du sehen, was es giebt.<sup>7</sup> 9. Es ist keine Tinte in diesem Tintenfaß. 10. So? Ich glaubte, es wäre Tinte darin; denn die Tintenfass<sup>8</sup> sind erst vorgestern gefüllt worden. 11. Laß den schmutzigen, dicken Saß erst herauslaufen; ich schütte dann andere Tinte hinein.

12. „Ihr Diener, Herr D. Ich habe ja schon lange nicht mehr das Vergnügen gehabt, Sie zu sehen. 13. Wo sind Sie denn die

<sup>1</sup> See vocabulary, page 120.

<sup>2</sup> lernt an, studies at.

<sup>3</sup> immer noch nicht, not even yet.

<sup>4</sup> doch noch nicht, not even then.

<sup>5</sup> Make an observation on the tense.

<sup>6</sup> in — Zeit, of late.

<sup>7</sup> was es giebt, what the consequence will be.

ganze Zeit gewesen?" 14. „Ich bin vier Wochen lang an der See<sup>1</sup> gewesen und habe mich äußerst gut unterhalten.“ 15. „Wirklich, das freut mich; ich für meinen Teil habe es immer sehr langweilig an der See gefunden.“ 16. „Wie haben Sie denn Ihre Zeit zugebracht?“ 17. „Morgens nahm ich ein Bad, manchmal schon vor dem Frühstück, je nachdem<sup>2</sup> wir die Flut hatten; zur Zeit der Ebbe machte ich auf dem Sand einen Spaziergang, entweder allein, oder in der Gesellschaft einiger Herren, deren Bekanntschaft ich dort gemacht hatte, oder ich mietete mir ein Pferd und machte einen Spazierritt.“ 18. „Während der andern Zeit las ich Zeitungen, die mir von Hause geschickt wurden, oder Bücher, die ich mir aus der Leihbibliothek holen ließ.“ 19. „Ihr Aufenthalt an der See scheint Ihnen jedenfalls gut bekommen zu sein, denn Sie sehen sehr wohl aus.“

## 296.

## VOCABULARY.

der Aufenthalt, <i>stay, sojourn.</i>	wirklich, <i>really, indeed.</i>
der Satz, <i>sediment; sentence.</i>	
der Tintenfleck, <i>ink-spot.</i>	aufhören, <i>to cease, to give over.</i>
die Bekanntschaft, <i>acquaintance.</i>	baden, <i>to bathe, to wash.</i>
die Ebbe, <i>low water.</i>	eingießen, einschütten, <i>to pour in.</i>
die Flut, <i>high water.</i>	mieten, <i>to hire, to rent.</i>
die Thräne, <i>tear.</i>	stoßen, <i>to knock against, to push.</i>
das Bad, <i>bath, bathing-place.</i>	zubringen, hinbringen, <i>to pass (time).</i>
langweilig, <i>tedious.</i>	

## 297.

## Aufgabe.

1. Allow me to congratulate you on<sup>3</sup> your safe return home.<sup>4</sup> 2. When did you arrive<sup>5</sup>? 3. Last night about

<sup>1</sup> an der See, *at the sea-shore.*

<sup>2</sup> je nachdem, *according as.*

<sup>3</sup> See vocabulary, page 123.

<sup>4</sup> nach Hause.

<sup>5</sup> What is the auxiliary of *an-*  
*kommen*?

10 o'clock. 4. Which way<sup>1</sup> did you come? 5. We came by way of Rotterdam. 6. I hope you had a good passage. 7. The sea was rather rough, and we had the wind against us; the consequence was that I became very sea-sick. 8. Although I have now been<sup>2</sup> at home almost twenty-four hours, I still feel as if I were yet on board the steamer. 9. I should have been<sup>3</sup> even worse, if I had stayed long below in the cabin; but the weather being<sup>4</sup> fine, I remained a greater part of the time on deck. 10. Did you go to Rotterdam by<sup>5</sup> steamer down the Rhine, or by rail? 11. I found it very tedious last year to go the whole way by steamer, and this time, therefore, I went only as far as Cologne; from there I took the train, and reached Rotterdam by way of Emmerich and Arnheim in less than seven hours. 12. As for myself,<sup>6</sup> I always preferred the short passage between Calais and Dover, whenever I travelled from Germany to England.

13. How long have you been in Germany now, Mr. P.? 14. It will be six years next Easter.<sup>7</sup> 15. Is it possible! Have you really been<sup>8</sup> here so long? 16. Where then did you live, before you came to this town? 17. We lived above<sup>9</sup> three years in Z., from which place we removed to D. 18. Then it is no wonder that you and all your family speak the language so well. 19. Both myself and my wife have studied the grammar diligently; we have read a great deal, and made use of every opportunity to speak the language; our children are sent to school, where they are in constant intercourse with the German masters and pupils, and they speak the language now like natives.<sup>10</sup>

<sup>1</sup> Use the accusative.

<sup>2</sup> Not the perfect.

<sup>3</sup> See model sentence, 249.

<sup>4</sup> Say, *since the weather*, etc.

<sup>5</sup> *by steamer, rail, etc., mit.*

<sup>6</sup> *Was mich betrifft.*

<sup>7</sup> *nächste Ostern.*

<sup>8</sup> Is this to be perfect in German?

<sup>9</sup> *über*, or *mehr als*.

<sup>10</sup> *wie Eingeborne.*

## 298.

## VOCABULARY.

der Eingeborne, *native*.  
 der Ort, *place*. Cf. *Platz*.  
 der Verkehr, der Umgang, *inter-*  
*course*.

die Eisenbahn, *railroad*; mit  
 der Eisenbahn, *by rail*.

die Folge, *consequence*.

die Kajüte, *cabin, cuddy*.

die Rückkehr, *return*.

die Seefrankheit, *sea-sickness*.

die Überfahrt, *passage*.

Röln, *Cologne*.

das Dampfboot, das Dampf-  
 schiff, *steamboat*.

das Verdeck, *deck*.

das Wunder, *wonder*.

beständig, *constant, constantly*.

glücklich, *fortunate, safe*.

möglich, *possible*.

seefrank, *sea-sick*.

unruhig, *unquiet, rough*.

ziemlich, *pretty, rather, some*  
*what*.

als ob, *as if*.

bis, or bis an, *as far as*.

gegen (with acc.), *towards*,  
*about*.

oben, adv., *above*. Oppos.  
 unten.

so oft als, *whenever*.

sowohl als auch, *and* (preceded  
 by both), *as well as*.

über (with dat. and acc.), *over*,  
*by way of*. See 316 and 3.

unten, adv., *below*. Oppos.  
 oben.

benußen, Gebrauch machen von,  
*to make use of*.

erlauben (with dat.), *to permit*.

erreichen, *to reach, to arrive at*.

lieben, gern haben, *to be fond of*.

studieren, *to study*; partic.,  
 studiert.

wohnen, *to live, to reside*.

an Bord, *on board*; über Bord, *over board*.

den Rhein hinunter, *down the Rhine*.

## 299.

## Das Bergwerk.

Ich ging einmal zu dem Bergmanne und sagte: „Lieber Bergmann, ich möchte sehen, woher das Gold kommt.“ Da antwortete der Bergmann: „Lieberes Kind, das Gold wird tief unter der Erde gegraben.“ Da sagte ich: „Lieber Bergmann, dann will ich

auch einmal unter die Erde steigen, damit ich genau sehe, woher das Gold kommt.“ Der Bergmann aber war es nicht sogleich zufrieden, denn er sagte: „Unter der Erde in der Grube ist es dunkel, und ist es tiefer als ein Brunnen. Wer da fällt, der kommt nimmermehr heraus.“ Ich aber hatte Mut und sprach: „Lieber Bergmann, ich fürchte mich weder vor der Dunkelheit noch vor der Tiefe und will mich festhalten, damit ich nicht hinunterfalle.“ Da sagte er: „Wenn es so ist, so will ich dich mitnehmen. Komm, zieh hier einen Bergmannskittel an und binde dir eine Leberschürze hinten vor, so wie ich, und nimm ein Lämpchen in die Hand und folge mir nach.“ Und nun ging es hinunter. Wir setzten uns in einen großen Eimer und hielten uns fest an der Kette. Der Eimer wurde hinuntergeleiert und es wurde immer dunkler; man sah die Sonne nicht mehr, und von dem Himmel nur ein ganz kleines Stückchen. Endlich war der Eimer auf dem Boden, und wir stiegen heraus; allein, wenn wir keine Lämpchen gehabt hätten, so hätten wir gar nichts gesehen. Jetzt sagte der Bergmann: „Wir sind durch den Schacht, nun müssen wir in den Stollen gehen.“ Da gingen wir durch einen langen dunklen Gang, welcher der Stollen heißt, und welcher so niedrig war, daß der Bergmann gebückt gehen mußte, ich aber konnte gerade gehen, weil ich noch klein war. Zuletzt kamen wir zu den anderen Bergleuten, die hatten alle leberne Schürzen hinten und Bergmannskittel, wie wir auch, und dann hatten sie spitziige Haden in der Hand, damit hieben sie in den Felsen und sprengten große Stücke von einem glänzenden Steine ab, den sie Erz nannten. Einer aber lud das Erz in einen Karren und führte es den Stollen hinaus, bis unter den Schacht, wo wir hergekommen waren. Dort that es einer in den Eimer, und die, welche oben standen, leierten es hinauf. Da fragte ich: „Wo ist denn das Gold?“ „Ei,“ sagte der Bergmann, „das steckt in dem Erze, und wenn es in das große Feuer kommt, schmilzt es heraus.“ Nun wollte ich auch das große Feuer sehen; aber der Bergmann sagte: ich müsse Geduld haben, man könne nicht alles auf einmal sehen, und ich solle nur hier recht Acht geben auf die Dinge in dem Bergwerke.

Also betrachtete ich noch einmal die Bergleute in ihrem dunkeln Stollen, wie jeder sein Lämpchen an die Mauer gehängt hatte, und wie sie fleißig Erz abklopften und in den Karren luden. Auf einmal läutete die Abendglocke, da legten sie ihr Werkzeug beiseite und riefen: „Glück auf!“ denn das heißt bei ihnen so viel als: „Guten Tag oder guten Abend.“ Hierauf gingen sie unten an den Schacht, und ließen sich in dem Eimer hinaufsteuern, und ich wurde auch hinaufgeleiert und freute mich, als ich wieder am Tageslicht und auf der Erde war.

Wilh. Curtman.

### Sechs und zwanzigste Lektion.

#### 300. THE SUBJUNCTIVE IN INDIRECT QUOTATION.

Ein Diener wurde von seinem Herrn gefragt, wie viel Uhr es sei. Dieser antwortete, er wisse es nicht, da er keine Uhr bei sich habe; aber er wolle in den Garten gehen und die Sonnenuhr holen, damit der Herr selbst nachsehen könne.

A servant was asked by his master, what o'clock it was. He answered that he did not know, as he had no watch with him; but he would go into the garden and fetch the sun-dial, so that his master might see for himself.

#### 301. PARADIGMS OF THE PRESENT SUBJUNCTIVE.

loben, <i>praise.</i>	sein, <i>be.</i>	haben, <i>have.</i>	werden, <i>become.</i>	wissen, <i>know.</i>
ich lobe.	ich sei.	ich habe.	ich werde.	ich wisse.
du lobest.	du seiest.	du habest.	du werdest.	du wissest.
er lobe.	er sei.	er habe.	er werde.	er wisse.
wir loben.	wir seien.	wir haben.	wir werden.	wir wissen.
{ ihr lobet.	{ ihr seiet.	{ ihr habet.	{ ihr werdet.	{ ihr wisset.
{ Sie loben.	{ Sie seien.	{ Sie haben.	{ Sie werden.	{ Sie wissen.
sie loben.	sie seien.	sie haben.	sie werden.	sie wissen.

sollen, ought.	müssen, must.	dürfen, be allowed.	mögen, like.	können, can.
ich solle. <sup>1</sup>	ich müsse.	ich dürfe.	ich möge.	ich könne.
du sollest.	du müssest.	du dürfest.	du mögest.	du könntest.
er solle.	er müsse.	er dürfe.	er möge.	er könne.
wir sollen.	wir müssen.	wir dürfen.	wir mögen.	wir können.
{ ihr sollet.	{ ihr müisset.	{ ihr dürfet.	{ ihr möget.	{ ihr könntet.
{ Sie sollen.	{ Sie müssen.	{ Sie dürfen.	{ Sie mögen.	{ Sie können.
• sie sollen.	sie müssen.	sie dürfen.	sie mögen.	sie können.

**302.** Observe (1) that in the present subjunctive the singular may be formed from the infinitive by dropping the termination *en* and adding *e* to the root of the verb for the first and third persons, and *est* for the second; (2) that the plural is like the indicative. *Sein* is irregular.

The formation of the imperfect and pluperfect subjunctive has been illustrated (250, 252). For the complete inflection, see pp. 253-276.

**303.** Observe now in the model sentence the following points:

1. In the dependent clauses of indirect quotation, the subjunctive is employed in German where the English has the indicative. Hence the forms *sei, wisse, habe, wolle*.

2. After a past tense in the principal clause, the German regularly has, in indirect quotation, the tense that would be used, if the quotation were direct<sup>2</sup>; and so again differs from the English. The question was, "What o'clock is it?" The answer was, "I do not know; I have no watch." But see 305.

3. The conjunction *daß, that*, which often introduces an indirect quotation, may be omitted, in which case the order of the words is the same as in a principal clause. Hence, *er wisse es nicht*.

**304.** *Examine the following sentences:*

1. Sie sagten, sie wußten die Zeit nicht, *they said they did not know the time.*

2. Sie sagten, sie hätten keine Uhr, *they said they had no watch.*

<sup>1</sup> *wollen* is inflected like *sollen*.

<sup>2</sup> The student of Greek and Latin will find it very profitable to compare the construction in those

languages with the German. Generally speaking, there is greater freedom in German than in Latin, and less than in Greek.



3. Er fragte, warum ich nicht nach dem Arzte schickte, *he asked why I did not send for the physician.*

4. Sie glaubten, es wäre der Räuber, *they thought it was the robber.*

**305.** Observe the following points in the above sentences:

1. The rule as to the *tense* of the verb in the dependent clause, illustrated in 300 and stated in 303, 2 is not followed. The German here agrees with the English and Latin in assimilating the tense of the dependent verb to that of the principal. But in the first three sentences the forms of the present subjunctive do not differ from those of the indicative, and in such cases the imperfect subjunctive must be used in place of the present.

2. In the fourth sentence *sei* would be regular, in place of *wäre*; but such departures from the rule of 303, 2 are often met with, and probably mark a tendency in usage.

**306.**

### Aufgabe.

[For the conjugation of the irregular verbs, see pp. 277-284.]

1. Will you have the kindness to tell me what o'clock it is<sup>1</sup>? 2. I am very sorry I cannot tell you, for I do not know myself, having<sup>2</sup> no watch with me. 3. Did you ask him what o'clock it is? 4. Yes, I asked him, but he told me he did not know.<sup>3</sup> 5. She asked me if<sup>4</sup> I had a watch with me, and if I could tell her the time. 6. I answered her, I had no watch with me, and therefore could not tell her the time. 7. A gentleman asked me if I knew what o'clock it was. 8. My brother answered him we did not know, as we had no watches with us. 9. When a servant was asked what o'clock it was, he replied he had<sup>5</sup> no watch, but he would go into the garden and fetch the sun-dial. 10. When I asked the servants what o'clock it was, they replied they

<sup>1</sup> Why should *is* be *ist* here, but *sei* in the third?

<sup>2</sup> Say, *since I have*.

<sup>3</sup> Read again 303, 2.

<sup>4</sup> Use *ob*. See 329.

<sup>5</sup> Why should not this be translated into German by the same form as *had* in the fifth?

did not know, having no watches with them, but there was a clock in the kitchen, and they would go<sup>1</sup> and look.

11. I asked Mr. N. who was<sup>2</sup> the gentleman that was sitting at the table. 12. He replied he did not know. 13. When I asked Mr. N. who was the gentleman that was sitting at the table, he replied that he had not the honor of knowing<sup>3</sup> him. 14. I was requested by a friend to tell him the time, and I answered I would show him my watch, so that he might see<sup>4</sup> for himself. 15. He asked us if we could tell him the time; we answered him that we had indeed watches with us, but they did not go, as we had forgotten on the previous evening to wind them up. 16. As I am to be at home in good time<sup>5</sup> this evening, I asked Mrs. R. just now, if it were not late already; but she said it was early yet, and I must<sup>6</sup> not think of<sup>7</sup> going home so soon.

### 307. Der neugierige Wirt.

Ein Fürst traf einmal einige Stunden früher in einem Städtchen ein, als sein Gefolge. Der Wirt fragte ihn, ob er vielleicht zu den Leuten des Fürsten, der heute noch kommen werde, gehöre? „Nein,“ antwortete dieser. Der neugierige Wirt war mit dieser Antwort nicht zufrieden; er machte<sup>8</sup> sich im Zimmer des Fürsten etwas zu thun und fragte, ob er wohl eine Anstellung bei dem Fürsten habe? Dieser, der gerade damit beschäftigt war, sich den Bart zu scheren, erwiderte: „Ja, ich barbiere ihn zuweilen.“

<sup>1</sup> Would *gehen* or *hingehen* be preferable? Give a reason.

<sup>2</sup> Could *wäre* be used? Read again 303, 2. <sup>3</sup> *ihn zu kennen*.

<sup>4</sup> See the last clause of the model sentence under 300.

<sup>5</sup> *zu rechter Zeit*.

<sup>6</sup> *Use dürfen*.

<sup>7</sup> *Daran denken, zu*.

<sup>8</sup> *machte, i.e., he made for himself something to do; that is, he pretended to do something.*

## 308.

**Zollfreiheit.**

An einem Schlagbaum erschien einmal ein Kerl, der einen Esel trieb. Man forderte ihm den Zoll ab; aber er weigerte sich, denselben zu bezahlen, weil sein Tier, wie er sagte, nicht beladen sei. Der Zöllner trat ihm in den Weg und behauptete, daß für einen Esel, er sei beladen oder unbeladen, Zoll entrichtet werden müsse; er für seine Person aber sei frei, er möge beladen sein oder nicht. „Wenn das die Verordnung ist,“ rief er, „so sollt ihr nichts haben.“ Nun nahm er den Esel auf den Rücken und trug ihn fort.

## 309.

**Der Weinhändler.**

Ein Weinhändler sandte einem Edelmann eine Probe Wein, von welchem er behauptete, daß er das Bodagra kuriere, und erbat sich eine Bestellung. Bald darauf erhielt er einen Brief, in welchem der Edelmann ihm mitteilte, daß er den Wein probiert habe, aber das Bodagra demselben vorziehe.

## 310.

**Aufgabe.**

[For the words of this and the succeeding exercises, see the general vocabularies.]

1. He told me that his brother could<sup>1</sup> not come, because he had fallen<sup>2</sup> from his horse and broken his leg, and must lie in bed now. 2. The thieves maintained they had found the watch, going<sup>3</sup> across the square, and had intended to take it to the police-office. 3. She thought I had done<sup>4</sup> it already, and did not wish to show it her. 4. Mary, go and knock at Miss Julia's<sup>5</sup> door and tell her that breakfast has

<sup>1</sup> The direct form would be, *can not come* — *has fallen*.

<sup>2</sup> *fallen* and *stürzen* are conjugated with *sein*.

<sup>3</sup> Say, *as they*, etc.

<sup>4</sup> Why should this be *hätte*, but the following verb be *wolle*? Read again 305.

<sup>5</sup> *Juliens*. See 74.

been<sup>1</sup> on the table this half hour, and that we are waiting for<sup>2</sup> her. 5. Well, Mary, is Miss Julia coming? 6. When I told her that breakfast was served, she answered, she would be down<sup>3</sup> in five minutes; and added, she had been doing her hair,<sup>4</sup> which<sup>5</sup> had taken her a great deal of time to-day, and, moreover, she had been obliged to mend her dress; she was very sorry<sup>6</sup> that you had waited for her.

7. I should like to get dinner served,<sup>7</sup> if I only knew that Mr. S., who will dine with us to-day, would come soon; but he told me that he could not promise to be here at the precise time,<sup>8</sup> having<sup>9</sup> so many people to see in town. 8. This morning I found two strange children in my garden, and I asked them what they were doing<sup>10</sup> there? 9. They answered very innocently that they had only picked a few<sup>11</sup> strawberries which they wanted to take home, and to give to their little brother who was ill in bed; and when I asked them who had given them the permission to go into the garden and to pick the strawberries, they said, they had heard the owner of the garden was a very kind man, who often sent<sup>12</sup> fruit to sick people; so they had thought they would try to get some<sup>13</sup> for their little brother, and as they had seen nobody in the garden whom they might have asked,<sup>14</sup> they had taken some of their own accord.<sup>15</sup> 10. Well, what could I do with the poor little things<sup>16</sup>? 11. After I had asked a few more<sup>17</sup> questions, I added some raspberries and gooseberries to what<sup>18</sup> they already had, and sent them home.

<sup>1</sup> See model sentence, 290.

<sup>2</sup> See vocabulary, page 100.

<sup>3</sup> *wolle unten sein.*

<sup>4</sup> *habe sich das Haar gemacht*

<sup>5</sup> See 220 (a).

<sup>6</sup> *es thue ihr sehr leid.*

<sup>7</sup> *auftragen lassen.*

<sup>8</sup> *zur bestimmten Zeit.*

<sup>9</sup> Say, *since he has.*

<sup>10</sup> Why not use the present?

<sup>11</sup> *ein paar.*

<sup>12</sup> *schickte.*

<sup>13</sup> *etwas.*

<sup>14</sup> *hätten fragen können.*

<sup>15</sup> *von selbst.*

<sup>16</sup> Omit.

<sup>17</sup> *noch einige.*

<sup>18</sup> *fügte — zu dem hinzu, was.*

### 311. *Der Wolf und der Mensch.*

Der Fuchs erzählte einmal dem Wolfe von der Stärke des Menschen. Kein Tier, sagte er, könne ihm widerstehen, und sie müßten List gebrauchen, um sich vor ihm zu retten. Da antwortete der Wolf: „Wenn ich nur einmal einen zu sehen bekäme, ich wollte doch auf ihn losgehen!“ — „Dazu kann ich dir helfen,“ sprach der Fuchs; „komm nur morgen früh zu mir, so will ich dir einen zeigen.“ Der Wolf stellte sich frühzeitig ein, und der Fuchs ging mit ihm an den Weg, wo der Jäger alle Tage herkam. Zuerst kam ein alter abgedankter Soldat. „Ist das ein Mensch?“ fragte der Wolf. — „Nein,“ antwortete der Fuchs, „das ist einer gewesen.“ Darnach kam ein kleiner Knabe, der zur Schule wollte. „Ist das ein Mensch?“ — „Nein, das will erst einer werden.“ — Endlich kam der Jäger, die Doppelflinte auf dem Rücken und den Hirschfänger an der Seite. Da sprach der Fuchs zum Wolfe: „Siehst du, dort kommt ein Mensch, auf den mußt du losgehen; ich aber will mich fort in meine Höhle machen.“

Der Wolf ging nun auf den Menschen los. Der Jäger, als er ihn erblickte, sprach: „Es ist Schade, daß ich keine Kugel geladen habe,“ legte an und schoß dem Wolfe das Schrot ins Gesicht. Der Wolf verzog das Gesicht gewaltig, doch ließ er sich nicht schrecken und ging vorwärts. Da gab ihm der Jäger die zweite Ladung. Der Wolf verbiß den Schmerz und rückte dem Jäger doch zu Leibe. Da zog dieser seinen Hirschfänger und gab ihm links und rechts tüchtige Hiebe, daß er, über und über blutend und heulend, zu dem Fuchse zurücklief. „Nun, Bruder Wolf,“ sprach der Fuchs, „wie bist du mit dem Menschen fertig geworden?“ — „Ach,“ antwortete der Wolf, „so hab' ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt! Erst nahm er einen Stoß von der Schulter und blies hinein: da flog mir etwas ins Gesicht, das kitzelte mich ganz entsetzlich. Darnach blies er noch einmal in den Stoß, da flog mir's um die Nase wie Blitz und Hagelwetter. Und als ich ganz nahe war, da zog er eine blanke Rippe aus dem Leibe, damit hat er so auf mich losgeschlagen, daß ich beinahe tot wär' liegen geblieben.“ — „Siehst du,“ sprach der Fuchs, „was du für ein Bravhans bist!“

## Sieben und zwanzigste Lektion.

312.

PREPOSITIONS.

Ungeachtet des veränderlichen Wetters veranstalteten wir gestern seines Bruders wegen einen Ausflug auf das Land. Während der Fahrt dahin saß ich in einem sehr unbequemen Wagen und setzte mich deshalb bei unserer Rückkehr in einen bequemerem.

Notwithstanding the changeable weather, we arranged an excursion into the country yesterday on account of his brother. During the drive thither, I sat in a very uncomfortable carriage, and therefore seated myself in a more comfortable one on our return.

**313.** The uses of the prepositions are too various to be definitely and concisely stated. It is only by constant observation and long continued practice that the learner can hope to gain any mastery of the subject. The following observations and illustrations are intended merely as a practical help, so far as they go.

**314.** The following prepositions, which have occurred in the previous lessons, govern the accusative :

bis,<sup>1</sup> *as far as, till.*

durch, *through, by.*

für, *for.*

gegen, *towards, to, against.*

ohne, *without, but for.*

um, *about, round, at.*

wider, *against.*

<sup>1</sup> Often as an adverb with prepositions to fix a limit. Compare in Latin usque: usque ad castra

hostium accessit, *he advanced up to the camp of the enemy.* A mane ad noctem usque, *even till night.*

## 4. Zu.

Zu Hause bleiben (178, II. 9), *to remain at home.*

Der Palast zu Edinburgh (235), *the palace at Edinburgh.*

Ich ging zu dem Bergmanne (299), *I went to the miner.*

Eine Uhr zum Geschenk (112, II. 10), *a watch as a present.*

Zum Fenster hinaus sehen (141, 17), *to look out at the window.*

Zu ihrem großen Ärger (178, II. 9), *to their great vexation.*

Eier zum Frühstück haben (153, 12), *to have eggs for breakfast.*

Dir Glück zu deinem Geburtstage wünschen (174, I. 14), *to congratulate you on your birthday.*

Zu rechter Zeit kommen (212, II. 4), *to come at the right time.*

Ein Räuber zu Pferd (283), *a robber on horseback.*

Zum ersten Male (290), *for the first time.*

**316.** The following nine prepositions are used with the dative and the accusative; with the dative, when *place* or *situation* is denoted, without any added idea; with the added idea of *motion* or *tendency to* or *towards a place*, they are used with the accusative<sup>1</sup>:

an, at, on, close to, to.

auf, on, upon.

hinter, behind.

in, in, into, to.

neben, near, beside.

über, over, across, concerning.

unter, under, among.

vor, before, ago, because of.

zwischen, between.

## 1. An.

Jemand klopft an die Thüre, *some one knocks at the door.*

An den Tisch stoßen (295, II. 6), *to kick against the table.*

<sup>1</sup> This difference is expressed in English only to a limited degree by the use of *in* and *into*, *on* and

*on to*. The distinctions in German are much more subtle, various, and frequent than in English.

Das Mäuslein nagte an dem Garne (275), *the little mouse gnawed at the yarn.*

An den Haaren ergreifen (261, II. 1), *to seize by the hair.*

Der Hund packte ihn an der Kehle (265, last part), *the dog seized him by the throat.*

Wir hielten uns an der Kette (299, first part), *we held on by the chain.*

Er hängt sein Lämpchen an die Mauer (299, last part), *he hangs his lamp against the wall.*

An der Spitze dieser Bäume (141, 3), *at the top of these trees.*

An der See (295, II. 14), *on (at) the sea-shore.*

Einen Brief an sie schreiben (80, I. 4), *to write a letter to her.*

An den Ufern des Rheins (160, II. 11), *on the banks of the Rhine.*

An die Brücke<sup>1</sup> (die Eisenbahn) gehen, *to go to the bridge (the railway).*

Am Montag Abend (23, I. 3), *Monday evening.*

An Weihnachten (112, II. 10), *at Christmas.*

Gegen halb sieben am Abend (241), *towards half past six in the evening.*

Erinnere mich an das arme Kind (200, II. 22), *remind me of the poor child.*

Am ärmlichsten (199, 1), *most poorly.* Compare aufß ärmlichste (199, 2).

## 2. Auf.

Ich sehe einen Raben auf dem Baum (48, I. 1), *I see a raven on the tree.*

Sie klettern auf die Bäume (141, 1), *they climb upon the trees.*

<sup>1</sup> To go to a person, use *zu*; to a place, if a proper name, *nach*; to a place, if a common name, *an, auf, in*, according to situation and mean-

ing. If *to* means *into*, use *in*: in die Schule, to school; in die Kirche, to church. How would you express to the theatre?



Die Bauern graben Löcher auf den Feldern (153, 19), *the peasants dig holes in the fields.*

Ich bin auf dem Markt gewesen (36, I. 5), *I have been in the market.*

Sie schickt ihre Magd auf den Markt (112, II. 17), *she sends her maid-servant to the market.*

Auf dem Land wohnen, *to live in the country.*

Auf das Land gehen (163, I. 7), *to go into the country.*

Auf den Bergen<sup>1</sup> (160, II. 12), *on the mountains.*

Auf dem Ball (178, II. 8), *at the ball.* Compare auf dem Markt.

Auf dem Heimweg (283), *on the way home.*

Auf einige Wochen (160, II. 1), *for some weeks.*

Mich auf meinen Diener verlassen (174, I. 12), *to rely on my servant.*

Um drei Viertel auf fünf (212, II. 12), *at a quarter to five.*

Auf einmal, *at once*; aufs ärmlichste,<sup>2</sup> *most poorly.*

### 3. über.

Es hängt über der Thür (170, II. 15), *it hangs over the door.*

Ein Hase läuft über das Feld (178, II. 16), *a hare runs across the field.*

Ein Hund schwimmt über einen Fluß (206), *a dog swims across a river.*

Heute über acht Tage (160, II. 1), *a week from to-day.*

Über siebenthalb tausend (241), *more than six thousand five hundred.*

Die Kinder waren über das Tier erschrocken (240), *the children were frightened at the creature.*

Sich über mich lustig machen (261, II. 1), *to make fun of me.*

---

<sup>1</sup> Compare page 207, an den Ufern.

<sup>2</sup> Compare page 207, am ärmlichsten.

## 4. Vor.

Vor dem Hause stehen (289), *to stand before the house.*

Stelle dich vor die Thür, *place yourself before the door.*

Vor acht Tagen<sup>1</sup> (160, II. 8), *a week ago.* Compare above,  
über acht Tage, *a week hence.*

Vor meiner Abreise (270, II. 7), *before my departure.*

Der Löwe brüllte vor Wut (275), *the lion roared with rage.*

Sich vor ihm retten (311), *to rescue oneself from him.*

Ich fürchte mich weder vor der Dunkelheit noch vor der Tiefe  
(299), *I am afraid neither of the dark, nor of the depth.*

## 5. Unter.

Unter dem Hause ist ein Keller (155, I. 5), *under the house  
there is a cellar.*

Das Gold wird unter der Erde gegraben (299), *gold is buried  
under the earth.*

Ich will unter die Erde steigen (299), *I want to descend under  
the earth.*

Unter anderen haben wir Trauben (160, II. 10), *among other  
things we have bunches of grapes.*

**317.** The following prepositions govern the genitive :

anstatt or statt, *instead of.*

diesseits, *on this side.*

jenseits, *on that side.*

halben or halber, *on account of.*

außerhalb, *on the outside.*

innerhalb, *within.*

oberhalb, *above.*

unterhalb, *below.*

kraft, *in virtue of.*

längs, entlang, *along* (318.)

laut, *according to.*

mittels, vermittels, *by means of.*

troß, *in spite of* (318.)

um — willen, *on account of.*

unfern, unweit, *not far from.*

ungeachtet, *notwithstanding.*

vermöge, *by dint of.*

während, *during.*

wegen, *on account of.*

zufolge, *according to* (318.)

<sup>1</sup> Vor always takes the dative when referring to time.

**318.** Of the above prepositions, *längs*, *trotz*, and *zufolge* govern the dative, as well as the genitive. *Halben* or *halber* follows its noun. *Um* — *willen* takes its noun between its two parts. *Wegen* may precede or follow its noun, but follows and is compounded with personal pronouns. See page 96, note 7.

**319.****Aufgabe.**

I. 1. Notwithstanding the uncomfortable carriage, we made an excursion into the country. 2. On account of the changeable weather, we did not make an<sup>1</sup> excursion. 3. On my brother's account we arranged an excursion into the town yesterday. 4. You need not<sup>2</sup> arrange an excursion on my account. 5. During our drive into the country, we were sitting in a very comfortable carriage, but on<sup>3</sup> our return we were put<sup>4</sup> into a very uncomfortable one. 6. Get<sup>5</sup> into this carriage; it is more comfortable than the other. 7. Did you arrange this excursion on his or on her account? 8. Neither on his, nor on her account, but on account of our young friend who likes to spend<sup>6</sup> a day in the country. 9. How could you take a drive during this changeable weather? 10. We took a drive in an open carriage yesterday and came home during a violent rain wet through<sup>7</sup> notwithstanding our umbrellas. 11. During our stay in the country, we had the finest weather, but on our return it began to rain. 12. During our drive into the country I sat between<sup>8</sup> my uncle and aunt; but on our return I seated myself between<sup>8</sup> her cousin and my sister, as I had to communicate something new to them.

II. 1. Ludwig, weißt du schon, daß ich gestern einen Straßenzungen in unserm Garten durchgeprügelt habe? 2. So, warum denn? 3. Ich hatte mich in die Laube gesetzt und las in einem

<sup>1</sup> Say, *made no*.

<sup>2</sup> *brauchen keinen*.

<sup>3</sup> *bei*. Cf. *bei schönem Wetter*.

<sup>4</sup> *wurden* — *gesetzt*.

<sup>5</sup> Use *sich setzen*.

<sup>6</sup> Use *zubringen*.

<sup>7</sup> *ganz durchnäßt*.

<sup>8</sup> Dative or accusative?

Buch. 4. Da hörte ich während des Lesens ein Geräusch auf dem Birnbaum, der an der Mauer innerhalb des Gartens steht. 5. Ich sehe hinauf und erblicke einen Knaben zwischen den Ästen, der gerade damit<sup>1</sup> beschäftigt ist, die Eier aus einem Vogelnest herauszunehmen. 6. Ich rufe ihm zu, er solle sie wieder hineinlegen und augenblicklich herunterkommen. 7. Da er sich entdeckt sieht, will er zwar die Eier wieder schnell in das Nest legen, allein in der Verwirrung läßt er zwei davon herunterfallen, die natürlich zerbrechen. 8. Er klettert nun von dem Baum herab und will eiligt davonlaufen. 9. Ich ergreife ihn aber schnell am Kragen und prügle ihn mit einem Stod tüchtig durch, worauf er weinend und schreiend über die Gartenmauer, die er vermittelt einer Leiter erstiegen hatte, sich fortmacht. 10. Ich kann nicht begreifen, wie er das Nestchen entdecken konnte. 11. Es ist gerade zwischen zwei Äste hineingebaut, und hat von außen die Farbe der Rinde und des Mooses, das auf den Bäumen wächst, so daß es sehr schwer ist, ein solches Nest zu bemerken. 12. Wenn die Knaben, welche den Vögeln nachstellen oder deren Eier aus den Nestern nehmen, wüßten, wie viel Schaden sie dadurch verursachten, so würden sie wohl davon abstehen. 13. Ein einziges Paar unserer Singvögel verzehrt mit seinen Jungen während des Sommers viele Tausende von schädlichen Insekten, besonders gefräßige Raupen und Raupeneier, und erhält uns auf diese Weise gar viele Äpfel, Birnen, Kirschen, Stachelbeeren u. s. w. (und so weiter).

## 320.

## Aufgabe.

[Read aloud the following sentences, putting the article and noun or pronoun after the preposition in the proper case.]

1. Auf d.. Bäumen hangen reife Kirschen. Der Knabe kletterte auf ein.. derselben und setzte sich zwischen d.. Äste, um die Kirschen zu pflücken und in d.. Tasche zu stecken.

2. Der arme Junge klagte, daß er um sein.. Bruder.. willen bestraft worden sei; denn der sei in d.. Garten gegangen und habe

<sup>1</sup> The *da* of *damit* anticipates the following clause. See page 174, note 7.

die Äpfel auf d.. Baum gepflückt und in d.. Tasche fortgetragen, nicht er.

3. Der Vater fand den Schlüssel in d.. Thür stecken, und doch behauptete der Sohn, er habe denselben abgezogen und in d.. Tasche gesteckt.

4. Der Stuhl stand vor ich; aber als ich mich setzen wollte, stellte ich ihn hinter ich.

5. Der Vater las uns aus ein.. Buch etwas über d.. Insecten vor; meine Schwester saß vor er, aber als er zu Ende war, setzte sie sich neben er.

6. Außer d.. Klein.. Theodor ist gestern Abend niemand von wir in d.. Theater gewesen; morgen werde ich anstatt mein.. Schwester in d.. Concert gehen.

7. Auf d.. Fahrt nach E. bemerkten wir, was für Schaden der Wind in d.. Wald dießseit und jenseit d.. Bach.. verursacht hatte.

8. Ich traf außerhalb d.. Dorf.. mit er zusammen; er hatte sich unter ein.. Baum gestellt, um sich gegen d.. Regen zu schützen.

9. Der Knabe würde während sein.. Aufenthalt. in Deutschland besser sprechen gelernt haben, wenn er mehr den Umgang mit d.. deutschen Knaben, welche in d.. Institut waren, gesucht hätte.

10. Eduard schrieb an seine Eltern, daß er an der vorig.. Dienstag auf ein.. Ball eingeladen worden sei, aber sein.. Unwohlsein. wegen die Einladung nicht habe annehmen können.

## 321.

## Aufgabe.

1. I see my picture-book lies under the table; I wonder<sup>1</sup> who has put it there<sup>2</sup>. 2. John put it on the table a little while ago, but probably it fell under it<sup>3</sup> when the table was moved. 3. The picture hung formerly on<sup>4</sup> this wall, but the light not being good<sup>5</sup>, it was put<sup>6</sup> on that. 4. The chair

<sup>1</sup> ich möchte wissen.

<sup>2</sup> Is *da* or *dahin* the word?

<sup>3</sup> *under it*, *hinunter*.

<sup>4</sup> Use *on*, but with what case?

<sup>5</sup> Say, *as the light*, etc.

<sup>6</sup> Use *hängen*. See p. 279, n. 3.

stands before the stove; I fear it will be spoiled; I should like to know who has placed it there.<sup>1</sup> 5. Don't be angry, dear mamma, I placed it before the stove and sat on it, as I was very cold<sup>2</sup> when I came in. 6. Little Caroline<sup>3</sup> is sitting in the chair; please, put<sup>4</sup> her on the sofa. 7. My overcoat has been hanging on this nail, somebody put<sup>5</sup> it on that, and who has put<sup>6</sup> my waistcoat on the bed and my slippers under the chest of drawers? 8. One of your hats is hanging on the peg, the other I have put in the clothes-press. 9. Your boots stand under the wash-stand, I have put<sup>7</sup> them there myself. 10. Your books lie on the table, mine I have put<sup>7</sup> into the book-case. 11. Where is your ball, Henry? I think it is in my pocket; at any rate it was in it yesterday, for I put<sup>8</sup> it in<sup>9</sup> myself. 12. This nail has stuck in the wall; I have pulled it out.<sup>10</sup> 13. Poor Mr. R. has been in debt, but his faithful friend Mr. S. has given<sup>11</sup> him a helping hand. 14. Are the potatoes already planted? 15. One part of them was planted on Wednesday, and the other is being planted to-day. 16. I am afraid the inkstand will be upset, if you leave<sup>12</sup> your pen in it. 17. Put your knife up,<sup>13</sup> else I must take it away; it distracts your attention. 18. Do not leave<sup>14</sup> the key in the lock; if you do, thieves will have easy work to get<sup>15</sup> into the room.

<sup>1</sup> See page 212, note 2.

<sup>2</sup> *da es mich fror.*

<sup>3</sup> See page 51, note 4.

<sup>4</sup> That is, *set, setzen.*

<sup>5</sup> That is, *hung, hängte.*

<sup>6</sup> That is, *laid.*

<sup>7</sup> Use *stellen.*

<sup>8</sup> Use *stecken.* See p. 283, n. 2.

<sup>9</sup> *hinein.* See 169.

<sup>10</sup> *herausziehen.*

<sup>11</sup> *reichen* or *leihen.*

<sup>12</sup> *stecken lassen.*

<sup>13</sup> *einstecken.*

<sup>14</sup> See note 12.

<sup>15</sup> Say, *it will become easy to the thieves to come.*

## 322. Lorelei.

[To be read and committed to memory.]

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,<sup>1</sup>  
 Daß ich so traurig bin;  
 Ein Märchen aus alten Zeiten,  
 Das kommt mir nicht aus dem  
 Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
 Und ruhig fließt der Rhein;  
 Der Gipfel des Berges funkelt  
 Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet  
 Dort oben wunderbar,  
 Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,  
 Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,  
 Und singt ein Lied dabei;  
 Das hat eine wundersame,  
 Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
 Ergreift 's<sup>2</sup> mit wildem Weh;  
 Er schaut nicht die Felsenriffe;  
 Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
 Am Ende Schiffer und Kahn;  
 Und das hat mit ihrem Singen  
 Die Lorelei gethan.

Seine.

## 323. Lorelei.

[To be carefully compared with the original and committed to memory.]

I know not whence it rises,<sup>3</sup>  
 This thought so full of woe,<sup>4</sup>  
 But a tale of times departed  
 Haunts me, and will not go.

The air is cool, and it darkens,  
 And calmly flows the Rhine;  
 The mountain-peaks are sparkling  
 In the sunny evening-shine.

And yonder sits a maiden, —  
 The fairest of the fair;  
 With gold is her garment glittering,  
 And she combs her golden hair.

With a golden comb she combs it,  
 And a wild<sup>5</sup> song singeth she,  
 That melts the heart with a won-  
 drous  
 And powerful melody.

The boatman feels his bosom  
 With a nameless longing move:  
 He sees not the gulf before him, —  
 His gaze is fixed above.

I believe, over boat and boatman,  
 In the end, the billows run;  
 And 'tis this that with her singing  
 By the Lorelei was done.

Anonymous.

<sup>1</sup> Would the order in this clause be different in prose?

<sup>2</sup> Does not refer to *Lied*. Translate, *the boatman is seized*. Compare *es treibt mich*, 205, and note 4.

<sup>3</sup> Why would not *what it mean-eth* be a preferable rendering?

<sup>4</sup> Does *woe* well express *traurig*?

<sup>5</sup> Not quite satisfactory. The song is *weird* rather than "wild."

### Acht und zwanzigste Lektion.

#### 324. ORDER OF WORDS: CONJUNCTIONS.

Dieser Herr wohnt in unserer Nachbarschaft und wir kennen ihn schon lange Zeit von Ansehen; dennoch haben wir noch keine Gelegenheit gehabt mit ihm zu sprechen, würden uns aber sehr freuen, seine nähere Bekanntschaft zu machen, da wir viel Gutes von ihm gehört haben.

This gentleman lives in our neighborhood, and we have known him by sight a long time; still we have had no opportunity yet to speak to him, but should be happy to make his closer acquaintance, as we have heard much good of him.

**325.** Nearly all rules for the order of words that are necessary for writing German have been given as they were needed, in observations on the model sentences and in notes to the exercises. The following résumé is given to present the subject in connected form, and for convenient reference.

Grammarians distinguish and designate three orders:

- a. THE NORMAL ORDER.
- b. THE INVERTED ORDER.
- c. THE TRANSPOSED ORDER.

#### 326. NORMAL ORDER.

In the normal order the subject, with or without adjuncts, comes first and the predicate follows, as in English.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> That is, in a declarative sentence, which is taken as the standard. On the conjunctions that

may begin a sentence without affecting the order of subject and predicate, see page 11, note 4, b.



1. *a.* A separable prefix is removed to the end of the clause, if the clause is a principal one, and if, at the same time, the tense of the verb is uncompounded, that is, is present or imperfect :

*Ich mache das Fenster zu, I shut the window.*

*Er ging gestern nicht aus, he did not go out yesterday.*

*b.* But the prefix is not usually placed after an infinitive with *zu*, but preferably precedes such an infinitive with its modifiers, if it has any :

*Höre nun auf zu stoßen, stop pushing.*

*Es fing an sehr heftig zu regnen, it began to rain very hard.*

2. The participle and infinitive are always preceded by their modifiers, and hence, in compound tenses, stand at the end of the sentence :

*Der Bruder hat einen Ring verloren, the brother has lost a ring.*

• *Mein Nefte wird den langen Brief beantworten, my nephew will answer the long letter.*

3. *a.* An infinitive dependent upon a compound tense precedes the participle<sup>1</sup> :

*Er hat ihnen eine Aufgabe zu lernen gegeben, he has given them a lesson to study.*

*b.* But if the infinitive is preceded by *zu* and has an object, or other modifiers, it, with its adjuncts, preferably follows the participle :

*Ich habe das Vergnügen gehabt, Sie zu sehen, I have had the pleasure of seeing you.*

*Es hat angefangen, sehr heftig zu regnen, it has begun to rain very violently.*

4. A personal pronoun, whether the direct or indirect object of a verb (acc. or dat.), takes the third place in the sentence, that is, immediately follows the simple predicate or auxiliary :

*Der Schneider hat mir einen Rock gemacht, the tailor has made a coat for me.*

---

<sup>1</sup> But in the formation of the compound infinitive the participle

precedes: *gelobt haben, to have praised; gelobt worden sein.*

5. If there are two personal pronouns, one a direct, the other an indirect object, the shorter one precedes; if both are monosyllabic, the accusative precedes the dative<sup>1</sup>:

Zeigen Sie es ihnen, *show it to them.*

Ich habe es ihm gezeigt, *I have shown it to him.*

6. Of two objects, the one of a person, the other of a thing, the personal object precedes:

Mein Vetter hat seinem Freund einen Hund gegeben, *my cousin has given his friend a dog.*

7. Adverbs and adverbial expressions of time usually take the third place in the sentence, if it is not occupied by a personal pronoun without a preposition:

Der Bruder hat heute einen Ring verloren, *the brother has lost a ring to-day.*

8. The negative *nicht* is placed before the particular member of the sentence which it modifies, like the Latin *non*:

Der Mann ist nicht zu Hause, *the man is not at home.*

Ich habe ihn gestern, nicht heute gesehen, *I saw him yesterday, not to-day.*

9. But if *nicht* negatives an assertion generally, it is placed at the end or near the end of the sentence:

Ich sehe den Mann nicht, *I do not see the man.*

Ich habe den Mann seit einer Woche nicht gesehen, *I have not seen the man for a week.*

### 327. INVERTED ORDER.

The essential characteristic of the inverted order is that the subject follows the verb instead of preceding it, as in the normal order.

<sup>1</sup> But *mir* and *dir* may precede other pronoun. 186, II. 1; 170, II. 7.

1. If, for emphasis, or for other reasons, a sentence begins with some other word than the subject, then the subject follows the verb:<sup>1</sup>

Gestern habe ich meinen Bruder nicht gesehen, *yesterday I did not see my brother.*

NOTE. — But, as already observed, the general connectives **und**, **oder**, **denn**, **aber**, **allein**, and **sondern** do not cause inversion.

2. In the inverted order, the subject almost always immediately follows the verb; but if a personal pronoun is the object of the verb, it has the effect of removing the subject, unless it also is a personal pronoun, to the next place:

Halte deinen Sonnenschirm fest, sonst bläst ihn der Wind fort,  
*hold your sunshade firmly, or the wind will blow it away.*

Halte deinen Sonnenschirm fest, sonst nehme ich ihn weg.

3. If a dependent clause precedes a principal one, it causes an inversion of order in the latter. That is, the dependent clause occupies the normal place of the subject:

Wenn die Sonne scheint, mußt du deinen Sonnenschirm mitnehmen, *when the sun shines, you must take along your sunshade.*

4. A dependent clause is often inverted to show that it is conditional:

Wäre meine Aufgabe so nachlässig geschrieben, wie die deinige, so müßte ich sie noch einmal abschreiben, *if my exercise were as carelessly written as yours, I should be obliged to write it off again.*

NOTE. — It should be observed that the normal and the inverted order, with the exception stated in 4 above, belong only to principal sentences or clauses.

---

<sup>1</sup> But in an exclamatory sentence the rule may be disregarded.

See 112, II. 6; 116, 12 with note, and 153, 2.

**328. TRANSPOSED ORDER.**

The transposed order differs from the normal order only in removing the verb, or, in the case of a compound tense, the auxiliary, to the end of the clause. This transposition belongs, for the most part, to dependent clauses.

Mein Freund wird morgen zu Ihnen kommen, wenn es nicht zu windig ist.

Ich habe selbst gesehen, daß der Wind ihm den Hut von dem Kopf geblasen hat.

1. If, in a dependent clause, an auxiliary (**haben, sein, werden**) occurs with two infinitives, the auxiliary is not removed to the end of the clause, but immediately precedes the infinitives :

Der Wind bläst meinen Hut so schnell fort, daß ich ihn kaum werde fangen können.

2. A dependent clause may stand to its principal clause in the relation of —

*a.* A substantive. Then the clause is called a substantive clause.

*b.* An adjective. Then the clause is called an adjective clause.

*c.* An adverb. Then the clause is called an adverbial clause.

3. A substantive clause is introduced by **daß, that**; by interrogative words, **wer, was, welcher, wie, wann, wo**, etc., beginning an indirect question; or by these latter used as indefinite relatives.

4. An adjective clause is introduced by a relative pronoun.

5. An adverbial clause is introduced by a subordinating conjunction.

**329.** The principal subordinating conjunctions are the following :

**als, when, as.**

**auf daß, in order that.**

**bis, till.**

**da, as, since.**

**daß, that, in order that.**

**damit, in order that.**

**ehe, bevor, before.**

**falls, wofern, in case that.**

**indem, as, while.**

**je — desto, the — the.**

**nachdem, after.**

**ob, whether, if.**

**obgleich, obgleich, although.**

**obwohl, although.**

seit, seitdem, *since*.

so oft als, *whenever*.

um daß, *in order that*.

ungeachtet, *notwithstanding*.

während, *while*.

wann, *when*.

wenn, *if, when*.

wenn — auch, *although*.

weil, *because*.

wie, *as, like, how*.

weshalb, *westwegen, wherefore*.

wo, *where*.

### 330.

### Aufgabe.

I. 1. This gentleman lives in our neighborhood, but we know him only by sight. 2. Although this gentleman lives in our neighborhood, yet we know him<sup>1</sup> only by sight. 3. Although we have known this gentleman by sight a long time, we have never yet<sup>2</sup> had an opportunity to speak to him. 4. This gentleman has been living in our neighborhood a long time, nevertheless we know him only by sight. 5. We have known<sup>3</sup> this gentleman by sight a long time, and should be glad<sup>4</sup> to make his closer acquaintance. 6. As we have heard much good of this gentleman, we should be glad to make his closer acquaintance. 7. As this gentleman lives in our neighborhood and we have known him by sight a long time, we should be glad, if we had an opportunity of speaking to him.<sup>5</sup> 8. Notwithstanding this lady has been living<sup>6</sup> in our neighborhood for a long time, still we have not yet had an<sup>6</sup> opportunity of making<sup>7</sup> her acquaintance. 9. We should be happy, if we had an opportunity of making the acquaintance of these two gentlemen, as they live in our neighborhood and we have heard much good of them. 10. I had known this lady a long time by sight, before I had an opportunity of speaking to her. 11. I have, indeed, known them by sight, but I have never spoken to them. 12. If we had not heard<sup>8</sup> much good of these gentlemen, we should not have been glad to make their personal acquaintance.

<sup>1</sup> so kennen wir ihn doch.

<sup>2</sup> never yet, noch nie.

<sup>3</sup> Is this to be translated by the perfect?

<sup>4</sup> Use uns freuen.

<sup>5</sup> Say, to speak with him.

<sup>6</sup> not yet — an, noch keine.

<sup>7</sup> For the order, see 326, 3, b.

<sup>8</sup> See 259, 2.

II. 1. Ich gab ihm das Geld in die Hand; dennoch (beffen-ungeachtet, gleichwohl) behauptet er, es nicht empfangen zu haben (daß er es nicht empfangen habe). 2. Ich gab ihm das Geld in die Hand, aber er behauptet nichtsdestoweniger, es nicht empfangen zu haben. 3. Obgleich ich ihm das Geld in die Hand gab, behauptet er doch, daß er es nicht empfangen habe. 4. Er hat zwar viele Bücher, allein seine Kenntnisse sind sehr gering, weil er lieber spielt und spazieren geht, als studiert. 5. Weil er lieber spielt und spazieren geht als studiert, so sind seine Kenntnisse sehr gering, obschon er viele Bücher hat. 6. Wenn er auch viele Bücher hat, so sind seine Kenntnisse doch gering, weil er lieber spielt und spazieren geht, als studiert. 7. Die Wälder in jener Gegend sind zwar groß, allein man findet nicht viele Hasen, Rehe oder Hirsche darin. 8. Kaum hatte er das Pferd bestiegen, als es sich bäumte und ihn herunter warf, so daß er ein Bein brach. 9. Sobald er das Pferd bestiegen hatte, bäumte es sich und warf ihn herunter, so daß er ein Bein brach. 10. Je mehr man weiß, desto mehr sieht man ein, daß man wenig weiß. 11. Der Hund wurde erst<sup>1</sup> an eine Kette gelegt, nachdem er mir und seinem Herrn die Hosen zerrissen hatte. 12. Erst nachdem der Hund mir sowohl, als auch seinem Herrn die Hosen zerrissen hatte, wurde er an eine Kette gelegt. 13. Höre auf mit dem Griffel zu spielen<sup>2</sup> und stecke ihn in die Tasche, sonst werde ich ihn wegnehmen. 14. Wenn du nicht aufhörst mit dem Griffel zu spielen und ihn nicht in die Tasche steckst, werde ich ihn wegnehmen.

## 331.

**Das Wunder.**

Eines Tages im Lenze saß Salomo der Jüngling unter den Palmen in den Gärten seines Vaters, des Königs, und schauete vor sich nieder in tiefen Gedanken. Da trat Nathan, sein Lehrer, zu ihm und sprach: Was finnest du so ernst unter den Palmen?

<sup>1</sup> erst — nachdem, not — till after.<sup>2</sup> On the order, see 326, 1, d.

Der Jüngling erhob sein Haupt und antwortete: Nathan, ich möchte gern ein Wunder sehen!

Der Prophet lächelte und sprach: Ein Wunsch, den ich auch in meinen Jünglingsjahren hatte. —

Und ward<sup>1</sup> er dir gewährt? fragte eilends der Königssohn.

Ein Mann Gottes, fuhr Nathan fort,<sup>2</sup> trat zu mir und trug einen Granatkern in seiner Hand. Siehe, sprach er, was aus diesem Kern werden<sup>3</sup> wird! Darauf machte er mit seinem Finger eine Öffnung in die Erde,<sup>4</sup> und legte den Kern hinein, und bedeckte ihn. Als er nun die Hand zurückzog, da hob sich die Scholle von einander,<sup>5</sup> und ich sah zwei Blättlein hervorkommen. — Aber kaum hatte ich sie gesehen, da<sup>6</sup> schlossen sich die Blättlein an einander, und es ward<sup>7</sup> ein runder Stamm, in eine Rinde gewickelt, und der Stamm ward zusehends höher und dicker.

Darauf sprach der Mann Gottes zu mir: Sieh Acht! Und indem ich aufmerkte, verbreiteten sich sieben Äste aus dem Stamm, gleichwie die sieben Arme an dem Leuchter des Altars.

Ich erstaunte, aber der Mann Gottes winkte, und gebot mir zu schweigen und aufzumerken. Siehe, sprach er, bald werden neue Schöpfungen beginnen! —

Darauf faßte er Wasser in seine hohle Hand aus dem Bächlein, das vorüber floß, und besprengte dreimal die Äste, und siehe, nun hingen die Äste allesammt voll gründer Blätter, also daß<sup>8</sup> ein kühler Schatten uns umgab, vermischt mit lieblichen Düften. Woher, rief ich, diese Wohlgerüche zu dem erquicklichen Schatten? —

<sup>1</sup> On this form, see p. 158, note.

<sup>2</sup> fuhr—fort, from *fortfahren*.

<sup>3</sup> aus—werden, *become out of*; here, *grow from*.

<sup>4</sup> in die Erde, literally *into the earth*, but we should say *in the earth*. Compare below, *in eine Rinde gewickelt*, and *in seine hohle Hand*. See 316, and note.

<sup>5</sup> hob—einander, literally, *rais-*

*ed itself from one another*; i. e. *rose and opened*.

<sup>6</sup> Translate *when*, and compare *so* after *kaum* below. But what shows that *da* is not here a relative particle?

<sup>7</sup> *was formed*. What is the real subject of *ward*?

<sup>8</sup> also daß, for *so daß*

Siehst du nicht, sprach der Mann Gottes, die purpurfarbige Blüte, wie sie aus den grünen Blättern hervorsprosset und in Büscheln herniederhängt?

Ich wollte<sup>1</sup> reden, aber ein sanfter Wind schwebte in den Blättern, und streuete die Blüten um uns her, wie wenn der Schnee aus den Wolken herniederschwebt. Kaum waren die Blüten gesunken, so<sup>2</sup> hingen zwischen den Blättern die roten Granatäpfel hernieder, wie die Mandeln an den Stäben Aarons. — Da verließ mich der Mann Gottes in tiefem Staunen.

Hier endete Nathan. Da fragte hastig Salomo:

Wo ist er? Wie heißet der Name des göttlichen Mannes? Lebet er noch? —

Da erwiderte Nathan: Sohn Davids, ich habe dir ein Traum-geſicht erzählt. —

Als Salomo diese Worte vernahm, ward er betrübt in seinem Herzen und sprach: Wie vermagst du mich also zu täuschen? —

Nathan aber fuhr fort: Ich habe dich nicht getäuscht, Sohn Isai. Siehe, in dem Garten deines Vaters magst du alles in Wirklichkeit schauen, wie ich dir gesagt habe. Geschiehet jetzt nicht an jeglichem Granatbaum und andern Bäumen dasselbige? —

Ja, sagte Salomo, aber unbemerkt und in langer Zeit!

Da antwortete Nathan: Ist es darum weniger ein göttliches Wirken, weil es in leiser Stille und unbeachtet geschieht? Ich dachte,<sup>3</sup> es wäre um so göttlicher.

Erkenne erst die Natur, sprach er darauf, und ihr Wirken! Dann wirst du leicht an ein höheres<sup>4</sup> glauben, und nicht nach Wundern einer Menschenhand dich sehnen.

Brummaher.

<sup>1</sup> See 79, (2).

<sup>2</sup> See page 222, note 6.

<sup>3</sup> Imperfect subjunctive of *denken*, *I should think*; subjunctive of modesty, or softened assertion.

The Latin uses the subjunctive in the same way: *pace tua dixerim, by your leave I would say.*

<sup>4</sup> What noun is to be supplied?



## Neun und zwanzigste Lektion.

## 332. THE PASSIVE VOICE: THE ACCUSATIVE CASE.

Ein Herr beschuldigte seinen Diener des Diebstahls und nannte ihn einen gemeinen Schurken. „Nun,“ sagte dieser, als er allein war, „ich werde von meinem Herrn des Diebstahls beschuldigt und ein gemeiner Schurke genannt, und warum? Bloß weil ich mir dann und wann des Abends ein Glas von seinem Wein eingeschenkt habe, um auf seine Gesundheit zu trinken; der Wein ist überdies kaum einen Gulden die Flasche wert. Aber von jetzt an halte ich meinen Herrn meiner Dienste nicht mehr würdig und werde sofort sein Haus verlassen.“

A gentleman accused his servant of theft and called him a base rascal. “Well,” said the latter when alone, “I am accused of theft by my master and called a base rascal, and why? Only because now and then in the evening I poured out a glass of his wine to drink his health; the wine, moreover, is scarcely worth a florin a bottle. But henceforth I consider my master no longer worthy of my services, and shall leave his house forthwith.”

**333.** 1. Observe the two accusatives with *nennen*. Seven verbs in German govern two accusatives, the one a personal object, the other a thing, or name or title. They are: *fragen*, to ask; *heißen*, to call, name; *lehren*, to teach; *nennen*, to name, call; *schimpfen* and *schelten*, to call an abusive name; *taufen*, to christen.

2. The change from the active to the passive is illustrated in the first and second sentences and is seen to be quite parallel with the English.

3. The construction of verbs of *accusing*, *convicting*, *depriving*, *admonishing*, and the like, illustrated by *ich werde von meinem Herrn des Diebstahls beschuldigt*, is exactly parallel with the English: in the active voice, the accusative of the person and the genitive of the thing; in the passive voice, the accusative becoming the nominative, and the genitive remaining unchanged.

**334.** *Examine the following :*

1. Die Mauer ist zwanzig Fuß hoch, *the wall is twenty feet high.*
2. Der Wein ist einen Gulden die Flasche wert, *the wine is worth a florin a bottle.*
3. Der Knabe ist zehn Jahr alt, *the boy is ten years old.*
4. Das Packet war zehn Pfund schwer, *the parcel weighed ten pounds.*

**335.** Adjectives expressing measure, value, age, and weight, with a numeral preceding, take the accusative and follow their case. This accusative may be called the Accusative of Measure.

**336.** *Examine the following :*

1. Der Wein ist einen Gulden die Flasche wert, *the wine is worth a florin a bottle.*
2. Die Kirschén kosten einen Groschen das Pfund, *the cherries cost a groschen a pound.*
3. Ich kaufte dieses Tuch für einen Thaler die Elle, *I bought this cloth at a dollar a yard.*
4. Zweimal des Tages, *twice a day*; dreimal des Monats, *three times a month*. Einmal die Stunde,<sup>1</sup> *once an hour*; dreimal die Woche, *three times a week*.

**337.** The examples show that the German employs the definite article in a distributive sense, where the English uses the indefinite article.

**338.** *Observe the following impersonal phrases :*

- |   |  |
|---|--|
| Es hungert mich, <i>I am hungry.</i>    | Es schläfert mich, <i>I feel sleepy.</i> |
| Es durstet mich, <i>I am thirsty.</i>   | Es verlangt mich, <i>I long.</i>         |
| Es friert mich, <i>I feel cold.</i>     | Es gelüstet mich, <i>I desire.</i>       |
| Es fröstelt mich, <i>I feel chilly.</i> | Es jammert mich, <i>I pity.</i>          |
| Es schaudert mich, <i>I shudder.</i>    |  |

<sup>1</sup> Notice the accusative in the case of feminines.

**339.** 1. Observe that in the above phrases the accusative is used to denote the person who is affected by the feeling, and therefore stands for the real subject.

2. The Latin offers an interesting analogy in the construction of the impersonal verbs *miseret*, *paenitet*, etc. : *me miseret*, *I feel pity* ; *me paenitet*, *I am sorry*.

3. Here should be noticed the common phrase *es giebt*, *there is*, *there are*, with the accusative following : *es giebt viele Bücher*, *there are many books*.<sup>1</sup>

## 340.

## Aufgabe.

I. 1. A servant was accused by his master of theft, and was called a base rascal, because he had robbed him of his wine. 2. You may call a man a thief, if he steals anything from you.<sup>2</sup> 3. Do not accuse this poor man of theft, and call him a thief, for he has not stolen anything from you. 4. Allow me to pour you out another glass of wine ; let us drink Mrs. D.'s health<sup>3</sup> ! 5. May I ask what this wine costs a bottle ? 6. It costs me only a florin a bottle, but it is worth a thaler. 7. He generally drinks a glass of wine in the morning<sup>4</sup> and in the evening, but this morning he did not drink any. 8. He did not think me worthy of his friendship any longer, because I had accused him of idleness and called him an idler. 9. If I had called my servant an idler, he would have left my house at once. 10. This man left his master's service only because he was accused of idleness. 11. After they had drunk Mr. and Mrs. M.'s health, they left the room. 12. Being<sup>5</sup> unwell, he must take a glass of wine three times a day, in the morning, afternoon, and evening. 13. Last winter Mrs. S. now and then came in the

<sup>1</sup> Compare the French *il y a*.

<sup>2</sup> *from you*, dative.

<sup>3</sup> *auf die Gesundheit*.

<sup>4</sup> Is this to be expressed by the

same case as "this morning," in the same sentence ? See page 74, note 3.

<sup>5</sup> *Since he is*, etc.

evening to take a cup of tea with us; but since she has become rich, she does not think us any longer worthy of a visit. 14. How can you accuse me of theft and call me a rascal? asked a servant of<sup>1</sup> his master. 15. I have not stolen any thing from you, and if now and then in the evening I took a glass of your wine, it was only to drink your health.

II. 1. Die vorige Woche machte ich einen kleinen Ausflug in das Gebirge; aber da ich des Weges unfundig war, verirrte ich mich, und wanderte eine ganze Stunde im Walde umher. 2. Da erinnerte ich mich eines Compasses, den ich für einen solchen Unfall zu mir gesteckt hatte. 3. Ich bediente mich desselben, um mich zurechtzufinden, und indem ich gerade nach Süden zuschritt, hatte ich die Freude, bald das Dorf zu erreichen, das ich vergebens gesucht hatte. 4. Aber es war auch hohe Zeit, denn ich hätte nicht mehr viel länger wandern können; ich war einiger Erfrischungen sehr bedürftig und so ermüdet, daß, wenn in dem Dickicht des Waldes ein Räuber mich angefallen hätte, er leicht im Stande gewesen wäre, sich meines Geldes und meiner Uhr zu bemächtigen; denn ich hätte mich ihm nicht widersetzen können. 5. Ich würde ihn wahrscheinlich bloß einen Räuber geschimpft, aber mich schließlich doch meines Mangels an Widerstand geschämt haben.

341.

**Das Kind und das Bächlein.**

[To be read and committed to memory.]

1. Was eilst du so,  
Du Bächlein froh,  
Durchs grüne Thal dahin?  
So bleib' doch hier  
Und spiel' mit mir,  
Weil ich so gut dir bin.

2. Das Bächlein spricht:  
„Das kann ich nicht,  
Dazu hab' ich nicht Zeit!  
Hab' viel zu thun  
Und darf nicht ruh'n,  
Muß heute noch gar weit!

<sup>1</sup> Omit in translation.

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Muß hurtig geh'n,<br/>Das Mülh'rad dreh'n<br/>Da brunten in dem Thal;<br/>Muß tranken auch<br/>Nach altem Brauch<br/>Die Blümlein allzumal.</p> <p>4. Die Schäflein klein<br/>Dort warten mein,<sup>1</sup><br/>Schrei'n dürstend schon nach mir,<br/>Drum bring' ich schnell<br/>Bom frischen Quell<br/>Das Wasser ihnen hier.</p> | <p>5. Dann muß ich hin<br/>Zur Bleicherin,<br/>Muß gießen dort ihr Tuch,<br/>Bis daß es rein<br/>Und weiß mag sein, —<br/>Hab' ich nicht Mülh' genug?</p> <p>6. Leb' wohl, mein Kind,<br/>Ich muß geschwind<br/>Run an die Arbeit geh'n;<br/>Zum Meer ist's weit,<br/>Hab' keine Zeit,<br/>Bei dir hier lang' zu steh'n."</p> <p style="text-align: right;">G. Chr. Dieffenbach.</p> |
|---|--|

### Dreißigste Lektion.

342.

THE DATIVE CASE.

Die Mäuse berieten sich einmal in einer allgemeinen Versammlung, auf welche Weise es ihnen gelingen könnte, sich vor der schrecklichen Katze zu schützen, die beständig ihrem Leben drohte; denn es war ihnen unmöglich, sich ihr zu widersetzen, und entfliehen konnten sie ihr auch nicht. Nachdem verschiedene Vorschläge gemacht worden waren, die ihnen aber nicht zusagten, wurde ihnen von einer alten, erfahrenen Maus geraten, der Katze eine Schelle anzuhängen; es würde ihnen dann leicht sein, sagte sie, ihre Feindin schon von fern zu hören.

Dieser Rat gefiel ihnen so sehr, daß sie beschlossen ihn zu befolgen. Als es aber zu der Frage kam: „Wer soll der Katze die Schelle anhängen?“ war auf einmal Alles stumm; denn keine getraute sich, das gefährliche Unternehmen auszu-

<sup>1</sup> Old form of genitive. In prose, auf mich.

föhren. Die ganze Versammlung ging schweigend auseinander, und die Katze läuft noch ohne Schelle nñher bis auf den heutigen Tag.

The mice once deliberated in a general assembly, how they might succeed in protecting themselves from the terrible cat that constantly threatened their lives; for it was impossible for them to resist her, neither could they escape from her. After several proposals had been made, which however did not suit them, they were advised by an old experienced mouse to hang a bell on the cat's neck; it would then be easy for them, said she, to hear their enemy even from a distance.

This advice pleased them so much, that they determined to follow it. But when the question arose, "Who is to hang the bell around the cat's neck?" suddenly all were mute, for none dared to carry out the hazardous undertaking. The whole assembly dispersed in silence, and the cat runs about up to the present day without a bell.

**343.** *Examine the following:*

ACTIVE.

PASSIVE.

Die alte Maus riet ihnen, *the old mouse advised them.*

(Es) wurde ihnen von der alten Maus geraten, *they were advised by the old mouse.*

Die Katze drohte ihrem Leben, *the cat threatened their life.*

(Es) wurde ihrem Leben gedroht, *their life was threatened.*

**344.** The examples show that intransitive verbs governing the dative in the active are used impersonally in the passive, the person or thing affected (the subject in English) being expressed by the dative. The subject *es* may be omitted.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The student of Latin should observe the exact correspondence

in this construction of the Latin and the German: *mihi creditur.*

**345.** The following simple verbs, most of whose equivalents in English are transitive, govern the dative in German<sup>1</sup>:

antworten, *to answer.*  
 danken, *to thank.*  
 dienen, *to serve.*  
 drohen, *to threaten.*  
 fluchen, *to curse.*  
 folgen, *to follow.*  
 fröhnen, *to humor.*  
 gebühren, *to be due.*  
 gefallen, *to please.*  
 mißfallen, *to displease.*  
 gehören, *to belong.*  
 gehorchen, *to obey.*  
 genügen, *to suffice.*  
 gereichen, *to redound to.*

gleichen, *to resemble.*  
 grollen, *to bear a grudge.*  
 helfen, *to help.*  
 nahen, *to come near.*  
 nützen, *to profit.*  
 passen, *to fit.*  
 raten, *to advise.*  
 schaden, *to injure.*  
 schmeicheln, *to flatter.*  
 stehen, *to suit, to become.*  
 trauen, *to trust.*  
 mißtrauen, *to distrust.*  
 trotzen, *to defy.*  
 ziemen, *to become.*

**346.** Four common verbs, compounds of *be*, take the dative: *begegnen*,<sup>2</sup> *to meet*; *befehlen*, *to command*; *behagen*, *to please*; *bekommen*, *to agree with*; also many compounds of *ent*: *entfliegen*, *to fly away from*; *entfliehen*, *entlaufen*, *to run away from*; *entgehen*, *to escape (a danger)*; finally, a great number of compounds of the separable prefixes.

**347.** *Observe the following<sup>3</sup>:*

Es ahnt mir, *I have a fore-  
 boding.*  
 Es bangt mir, *I feel anxious.*

Es beliebt mir, *it is my pleasure.*  
 Es dünkt mir, }  
 Es dünkt mir, } *methinks.*

<sup>1</sup> Most of the corresponding Latin verbs govern the dative.

<sup>2</sup> *Begegnen* is rarely used with the accusative, and then takes *haben* as its auxiliary.

<sup>3</sup> Compare impersonal phrases

with the accusative, 338. Such forms of expression in German, Latin, and other languages, imply that the feeling was thought to be from some mysterious power without, not self-originated.

Es eßelt mir, <i>I feel disgusted.</i>	Es graut mir, <i>I am afraid.</i>
Es fehlt mir, } <i>I lack;</i>	Es schwant mir, <i>my heart mis-</i>
Es mangelt mir, } <i>an with dat.</i>	<i>gives me.</i>
Es gelingt mir, } <i>I succeed.</i>	Es schwindelt mir, <i>I feel giddy.</i>
Es glückt mir, }	Es träumt mir, <i>I dream.</i>
Es mißlingt mir, <i>I fail.</i>	Es ist mir zu Mut, <i>I feel.</i>

**348.** Most reflective verbs take the reflective pronoun in the accusative, but the following require the dative:

sich anmaßen, *to arrogate to one's self*; ich maße mir an.

sich ausbitten, *to request*; ich bitte mir aus.

sich denken, *to fancy*; ich denke mir.

sich einbilden, *to imagine*; ich bilde mir ein.

sich die Freiheit nehmen, *to take the liberty*; ich nehme mir die Freiheit.

sich getrauen, *to dare*; ich getraue mir.

sich herausnehmen, *to presume*; ich nehme mir heraus.

sich vornehmen, *to intend*; ich nehme mir vor.

sich vorstellen, *to imagine*; ich stelle mir vor.

sich zueignen, } *to appropriate to one's self*; ich eigne mir zu (an).  
sich aneignen, }

**349.** *Observe the following phrases:*

ähnlich — er ist seinem Vater ähnlich, *he resembles his father.*

bange — es ist ihm bange, *he is afraid.*

gefällig — ist Ihnen gefällig Platz zu nehmen? *will you take a seat?*

heiß, warm — es ist mir sehr heiß, warm, *I feel very hot, warm.*

leicht, schwer — das Lernen fällt ihm leicht, schwer, *he finds learning easy, difficult.*

leid — es thut mir leid um ihn, *I am sorry for him.*

recht — es geschieht ihm recht, *it serves him right*; der Hut ist mir recht, *the hat fits me.*



ſchwindlig — eſ wird ihr ſchwindlig, *ſhe grows dizzy.*

übel — eſ wird ihm übel, *he feels ſick*; eſ geht ihm übel, *he is badly off.*

wohl, gut — eſ geht ihm wohl (gut), *he is doing well*; eſ iſt ihm nicht wohl, *he does not feel well.*

## 350.

## Aufgabe.

I. 1. The mice once determined to put a bell around the cat's neck, that they might hear her from a distance; but they did not succeed in this dangerous undertaking, because none of them dared to carry it out, although each one was advised by the others to try it. 2. The poor mice cannot resist the cat, nor escape from her, because she is so strong and swift-footed. 3. By whom were the mice advised to put a bell around the cat's neck? By an old mouse. 4. Why did she not do it herself? Because she wanted courage. 5. Did it not occur to any<sup>1</sup> of the others to try<sup>2</sup> the experiment? 6. The advice, indeed, pleased them all, but none wanted to act up to<sup>3</sup> it. 7. So they all dispersed in silence, and if you meet the cat, you find<sup>4</sup> that she runs about without a bell even up<sup>5</sup> to the present day.

8. As the cat constantly threatened the lives of the mice, they once held a general assembly, in which they deliberated how they could<sup>6</sup> best protect themselves from her. 9. They knew that they could<sup>7</sup> not escape from her, nor resist her. 10. Although several proposals had been made for that end,<sup>8</sup> none suited them. 11. At last an old mouse advised them to hang a bell on the cat's neck. 12. "Believe me," she added, "this will completely answer the purpose, as it will then be easy for you to hear the enemy even from a dis-

<sup>1</sup> not — to any, *keiner.*

<sup>2</sup> to try, *maſſen.*

<sup>3</sup> act up to = carry out.

<sup>4</sup> Be mindful of the order.

<sup>5</sup> even up to, *biſ auf.*

<sup>6</sup> Use the subjunctive.

<sup>7</sup> Do not use the subjunctive.

<sup>8</sup> zu dieſem Zweck.

tance." 13. The others were much obliged to her for this sage advice, and determined to follow it. 14. But when the question was put, who was<sup>1</sup> to hang the bell on the cat's neck, the whole assembly was mute; for none of them pretended to have courage enough to carry out so hazardous an undertaking. 15. They all dispersed in silence, and, however<sup>2</sup> dreadful it is to the poor mice, the cat runs about without a bell up to this day.

II. 1. Es fiel mir heute auf einmal ein, daß ich meiner Freundin, der Frau B., versprochen hatte, diesen Nachmittag mit ihr in die Stadt zu fahren und ihr verschiedene Einkäufe machen zu helfen. 2. Es war mir höchst ärgerlich, daß ich mein Versprechen vergessen hatte; ich beeilte mich daher, mich ohne Verzug fertig zu machen, und da es mir gelang, sogleich eine Kutsche zu bekommen, so wurde es mir möglich das Haus der Frau B. zu erreichen, ehe sie abfuhr. 3. Sie freute sich sehr, als ich kam; denn es war ihr bange gewesen, daß mir etwas Unangenehmes begegnet sei. 4. „Nun," rief sie mir entgegen, „wenn es Ihnen gefällig ist, so wollen wir gleich einsteigen. 5. Der Wagen wartet schon seit einiger Zeit auf uns, und außerdem traue ich dem Wetter nicht; denn obgleich jetzt die Sonne scheint, so dürfen Sie mir glauben, daß es heute noch Regen giebt."

6. Erlauben Sie mir, lieber Freund, Ihnen meinen Vetter, Herrn Karl Schmidt aus Hamburg vorzustellen. 7. Ich freue mich sehr, Herr Schmidt, Ihre werthe Bekanntschaft zu machen. Seien Sie uns willkommen in Liverpool! Ist dies das erste Mal, daß Sie unsere Stadt besuchen? 8. Verzeihen Sie, ich war vor zwei Jahren schon einmal hier, und wenn ich mich nicht irre, hatte ich schon damals das Vergnügen, Ihre Bekanntschaft zu machen. Vielleicht erinnern Sie sich meiner, wenn ich Ihnen sage, daß wir uns auf einem Ball bei Frau N. getroffen haben. 9. O, es fällt mir jetzt ein, daß Sie damals bei einer Partie

<sup>1</sup> What tense of the subjunctive? See 303, 2.

<sup>2</sup> however, so — auch.

Wißt mein Gegner waren. Ich hoffe, Sie werden mir verzeihen, daß ich mich nicht sogleich Ihrer erinnert habe. Wie lange sind Sie jetzt schon hier, Herr Schmidt? 10. Ich bin seit vorgestern hier und werde noch einige Tage bleiben. 11. Dann würde ich Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie mich mit einem Besuche beehren wollten. 12. Sie sind sehr gütig; ich werde suchen Ihrer Einladung Folge zu leisten, obgleich ich es Ihnen nicht mit Bestimmtheit versprechen kann, da ich viele Geschäfte habe und mir daher für Besuche wenig Zeit übrig bleibt. 13. Haben Sie eine gute Überfahrt von Hamburg nach England gehabt? 14. Wind und Wetter waren uns zwar günstig, aber es war mir auf dem Schiffe doch unwohl und schwindlig. Gewöhnlich schadet mir die Seekrankheit nicht nur nicht, sondern ist meiner Gesundheit sogar zuträglich. 15. Wie gefällt es Ihnen in unserer Stadt (wie gefällt Ihnen unsere Stadt)? 16. Es gefällt mir sehr gut in L. (L. gefällt mir sehr gut). Es giebt immer viel Schönes und Neues zu sehen, und es thut mir nur leid, daß es mir nicht möglich ist, meinen Aufenthalt hier zu verlängern.

## 351.

## Aufgabe.

[Change the verb in the following sentences to the passive:]

1. Die Kinder gehorchen ihren Eltern.
2. Man wird dir helfen, wenn es nötig ist.
3. Ich glaube diesem Kerl nicht, denn er hat mich schon einmal belogen.
4. Der Herr befaßl seinem Kutscher, ihm das Reitpferd zu satteln.
5. Meine Schwester wird der Einladung der Frau D. Folge leisten.
6. Man versprach ihm, daß man für ihn sorgen wolle.
7. Die ganze Familie begegnete mir mit vieler Freundlichkeit.
8. Diese Leute schmeichelten Herrn K., damit er ihrem Sohn die erledigte Stelle übertragen möchte.
9. Sie antworteten mir lange Zeit nicht, obgleich ich sie dringend um eine Antwort gebeten hatte.

**352.** [Answer the following questions in German:]

1. Gleich dieses Kind seinem Vater oder seiner Mutter?
2. Gehört diese Nähmaschine Ihnen oder Ihrer Fräulein Schwester?
3. Ist es dem Dieb gelungen, dem Polizeidiener zu entfliehen?
4. Wie paßt mir dieser Rock?
5. An was fehlt es Ihrem Neffen?
6. Was träumte Ihnen vergangene Nacht?
7. Bilden Sie sich wirklich ein, mehr zu wissen als Ihr Lehrer?
8. Schmeichelt du dir mit der Hoffnung, dieser Familie zu gefallen?
9. Wie geht es Ihrem Vetter und seiner Familie in Amerika?
10. Gefällt es ihm da?
11. Wie hat es Ihnen in Deutschland gefallen?
12. Ist es Ihnen warm, daß Sie den Hut abnehmen?
13. Geschieht es diesem Knaben nicht recht, daß er zu Hause bleiben muß?
14. Thut es Ihnen nicht leid, daß es dem armen jungen Mann nicht gelungen ist, dem Minister zu gefallen?

**353.** [To be translated into German:]

**The Wasp and the Bee.**

A wasp met a bee and said to him (ihr), "Pray, can you tell me what is the reason that I am so odious to men, while you are so dear to them? However much<sup>1</sup> pains I take to gain their good will, I do not succeed. If I try to approach them at their meals, they imagine I wish to hurt them, and immediately threaten my life, so that nothing is left to me but to escape from them as fast as possible. For you, however, they build houses, and provide you with food in winter. And yet we are very much like each other in our bodies and habits: we both love honey, and we both sting people when we are angry."

The bee answered, "You indeed resemble me in shape, but you are never of any use to men; on the contrary, you are troublesome to them, and keep them in constant fear of your venomous sting. For this reason they do not like<sup>2</sup> you,

<sup>1</sup> Wie viel . . . auch, with the verb transposed. <sup>2</sup> haben . . . gern.

but try to hurt and kill you. To me they are kind and grateful, because I am busy all day long in preparing<sup>1</sup> them honey. You had better<sup>2</sup> pay them fewer visits and try to be useful to them."

## 354.

**Der gelehrte Kanarienvogel.**

Dieser Vogel gehörte einem französischen Ausgewanderten, der sein Vaterland während des Bürgerkrieges verlassen hatte und in Deutschland die Rückkehr des Friedens erwartete. Er hatte den kleinen Vogel nur zum Zeitvertreib unterrichtet; als aber sein Geld auf die Reize ging, entschloß er sich mit seinem Schüler herumzureisen und ihn für Geld sehen zu lassen. So kam er auch nach Cleve, meldete sich in einem Gasthose an, wo eine Gesellschaft nach der Mahlzeit dem Spiele einiger herumziehenden Musikanten zuhörte, und wurde, da man schon viel von dem geschickten Vogel gehört hatte, freundlich angenommen.

In der That war es auch das lieblichste Geschöpf, das man sehen konnte. Als sein Herr den Käfig öffnete, um ihn der Versammlung zu zeigen, hüpfte er ihm sogleich auf den Finger und sah seinen Herrn unbeweglich mit klugen Augen an, als ob er seine Befehle erwartete. Nachdem nun dieser der Gesellschaft einiges von den Tugenden und Geschicklichkeiten seines Zöglings gesagt hatte, von denen sie jetzt Zeugen sein sollten, wendete er sich an diesen selbst.

"Mein kleiner Freund," sagte er, "du befindest dich jetzt in vornehmer Gesellschaft, und ich hoffe, daß du sie nicht in ihren Erwartungen täuschen wirst. Hast du die Gesellschaft schon begrüßt?" Der Vogel schüttelte den Kopf. "Wohlan denn, thue deine Schuldigkeit, und zeige, daß du die Ehre erkennst, die man dir erweist!" Sogleich verneigte sich der Vogel nach jeder Seite hin. "Sehr gut," fuhr nun sein Herr fort, "es ist aber nicht genug, höflich zu sein, man muß auch Talent zeigen; laß uns etwas von deiner Musik hören, aber vergiß nicht, daß du Kenner vor dir hast."

<sup>1</sup> zu bereiten.<sup>2</sup> It would be better if.

Der Vogel sang. „O, du kleiner Schelm,“ unterbrach ihn sein Herr, „du willst uns wohl zum besten haben. So mögen Raben krächzen, nicht aber Vögel von deinem Talent. Scherz bei Seite! Laß uns etwas Rührendes hören.“ Sogleich fiel der Vogel in einen andern Ton, und seine Kehle schien in eine Flöte verwandelt zu sein. „Schön so! Nur etwas schneller! Nicht zu schnell! So ist's recht.“ Der Vogel machte alles, was ihm befohlen wurde.

„Aber, kleiner Freund,“ sagte jetzt der Meister, „ich möchte wissen, was mit deinem Fuß und deinem Köpfchen los ist. Du bist zerstreut; du hast den Takt vergessen.“ Sogleich schlug er den Takt mit dem Fuße und bewegte zu gleicher Zeit den Kopf. „Bravo, bravo!“ hallte es jetzt von allen Teilen des Saales wieder, und besonders die Musikanten waren bezaubert von seiner Geschicklichkeit. „Nun, Freund,“ sagte der Meister, „bedankst du dich nicht?“ Der Vogel neigte den Kopf und dankte. Da wurde der Beifall noch größer, des Staunens und der Bewunderung war kein Ende.

Nachdem die musikalischen Übungen vorüber waren, sagte der Meister: „Wir haben schöne Musik gehört, wir haben uns lustig gemacht. Aber du weißt, es ist Krieg. Die Feinde dringen vor; wir müssen auf unserer Hut sein.“ Zugleich gab er ihm einen Strohalm als Flinte in die Krallen; und der Vogel schulterte sein Gewehr, wie ein geübter Soldat, und ging dann auf der Tafel auf und ab, wie ein Wachtposten. „Du bist ein wackerer Bursche,“ sagte sein Herr; „wenn du ferner deine Pflicht so thust, werden uns die Feinde nicht überrumpeln. Jetzt blase uns noch einen Marsch, dann darfst du ausruhen.“ Der Vogel sang einen Marsch mit großer Genauigkeit. Und als er geendet hatte und jedermann in die Hände klatschte, und die Musikanten ihn ihren Kapellmeister nannten, schien er ganz stolz auf das Lob zu werden, schüttelte die Flügel, putzte sich und stimmte noch zu guter Letzt aus freiem Antrieb ein Trompeterstückchen an.

„Jetzt, mein kleiner Freund,“ sagte der Meister, „ist es Zeit, von so vieler Arbeit auszuruhen. Lege dich hin und schlummere

ein wenig. Ich will unterdessen deinen Platz einnehmen, und die Gesellschaft zu unterhalten suchen.“ Hierauf schien der Vogel müde zu werden. Er machte ein Auge zu, dann das andere; dann wankte er hin und her, so daß man jeden Augenblick meinte, er müsse vom Finger herabfallen. Endlich war er, wie es schien, fest eingeschlafen, und lag ohne Bewegung auf der Hand des Meisters. Dieser legte ihn vorsichtig auf den Tisch, und versicherte der Gesellschaft, daß er sein Bestes thun wolle, um die Zwischenzeit auszufüllen.

Vorher hat er um ein Glas Wein. In dem Augenblicke, wo er das Glas an den Mund setzte, raffte sich der Vogel auf, flog auf den Rand des Glases und nippte von dem Weine. „O, keine Unart!“ rief ihm sein Herr zu, „kannst du nicht warten?“ Auf diese Warnung sprang der Vogel gleich herab, nahm seinen vorigen Platz ein und schien wieder fest einzuschlafen. Sein Herr unterhielt nun die Versammlung mit andern Kunststücken so angenehm, daß man den schlafenden Musiker, der noch auf dem Tische lag, fast vergaß. In einem unglücklichen Augenblicke, wo alle Augen in die Höhe gerichtet waren, sprang eine Katze, die bisher Niemand bemerkt hatte, auf den Tisch, ergriff den armen Vogel und war mit ihm aus dem offenen Fenster hinaus, ehe man recht wußte, was geschehen war.

### Ein und dreißigste Lektion.

#### 355. EQUIVALENTS OF ENGLISH PRESENT PARTICIPLE AND VERBAL NOUN IN Ing.

Diesen Morgen fand ich meinen trägen Bruder, anstatt zu studieren, im Bett liegen und ein Buch lesen, das nichts als alberne Anekdoten enthielt. Als er mich sah, hörte er sogleich auf zu lesen und machte es lachend zu, jedoch augenscheinlich ärgerlich darüber, daß ich ihn mit einem solchen Buch in der Hand

entdeckte. Da ich das Lesen solcher Erzählungen als ein Verschwenden der Zeit ansehe, so nahm ich ihm das Buch weg und bestand darauf, daß er sogleich aufstehe und mit seinen Studien fortfahre, indem ich ihm jedoch versprach, ihm ein unterhaltendes und zu gleicher Zeit nützliches Buch zu leihen, nachdem er die ihm von seinen Lehrern gegebene Arbeit beendigt habe.

This morning I found my lazy brother, instead of studying, lying in bed and reading a book containing nothing but silly anecdotes. On seeing me, he immediately ceased reading and closed it laughing, yet evidently annoyed at my discovering him with such a book in his hand. Considering the reading of such tales as a waste of time, I took the book from him and insisted upon his directly getting up and proceeding with his studies, promising, however, to lend him an entertaining and at the same time useful book, after he had finished the work set him by his masters.

**356. A. — THE INFINITIVE WITH OR WITHOUT *zu*.**

1. Er hörte auf zu lesen, *he ceased reading*.
2. Sie konnte nicht umhin zu weinen, *she could not help weeping*.
3. Wir vermieden mit ihnen zusammenzutreffen, *we avoided meeting them*.
4. Ich fand meinen Bruder im Bett liegen,<sup>1</sup> *I found my brother lying in bed*.
5. Die Hoffnung, belohnt zu werden, *the hope of being rewarded*.
6. Die Furcht, sein Geld zu verlieren, *the fear of losing his money*.
7. Er schlief, anstatt zu studieren, *he was sleeping instead of studying*.

<sup>1</sup> For the verbs followed by the infinitive without *zu*, see page 90, note 3.



8. Sie redeten mich an, ohne mich zu kennen, *they addressed me without knowing me.*

9. Ich bestand darauf, aufzustehen, *I insisted upon getting up.*

10. Er sprach davon, einen Badeort zu besuchen, *he spoke of visiting a bathing-place.*

**357.** Observe that (1) in the first four examples the German uses the infinitive dependent upon a verb; (2) in the fifth and sixth, the infinitive dependent upon a noun<sup>1</sup>; (3) in the seventh and eighth, the infinitive dependent on the prepositions *anstatt* and *ohne*; (4) in the ninth and tenth, the infinitive anticipated by *da* compounded with a preposition.

**358. B.**—A CLAUSE INTRODUCED BY *ohne daß*, OR *daß*.

1. Sie redeten mich an, ohne daß ich sie kannte, *they addressed me without my knowing them.*

2. Ich bestand darauf, daß mein Bruder aufstehe, *I insisted upon my brother's getting up.*

3. Sie sprachen davon, daß sie nach Wien gehen wollten, *they spoke of their wanting to go to Vienna.*

4. Wir hörten, daß er Soldat geworden war, *we heard of his having become a soldier.*

**359.** Observe (1) that in the above examples 1 and 2 differ from 8 and 9 in 356, only in this, that the subject of the dependent clause in the English is not the same as that of the leading verb; (2) that in the last two examples the clause introduced by *daß* represents a possessive adjective and a participle.

**360. C.**—A CLAUSE INTRODUCED BY *als*, *nachdem*, *ehe*, *weil*, *da*, *indem*, AND OTHER CONJUNCTIONS.

1. Als er mich sah, hörte er auf zu lesen, *on seeing me, he ceased reading.*

<sup>1</sup> A verbal noun used as a subject or object is also rendered into German by the infinitive. See 360, 4.

2. Nachdem er seine Arbeit beendet hatte, machte er einen Spazierritt, *after finishing his work, he took a ride.*

3. Ehe ich die Stadt verlasse, werde ich Sie besuchen, *before leaving town, I will call upon you.*

4. Weil ich das Lesen eines solchen Buches als eine Zeitverschwendung ansehe, nahm ich es ihm weg, *considering the reading of such a book a waste of time, I took it away from him.*

5. Da das Wasser heute Morgen gefroren ist, so muß es in der Nacht sehr kalt gewesen sein, *the water being frozen this morning, it must have been very cold in the night.*

6. Indem wir andere überreden, überreden wir uns selbst, *by persuading others, we persuade ourselves.*

**361.** Observe that in the above examples the participial form expresses time, cause, reason, or manner, and that in all such cases the German requires a full and distinct statement in the form of a dependent clause.

**362.** D.—A RELATIVE CLAUSE.

1. Ein Buch, das nichts enthält als alberne Erzählungen, *a book containing nothing but silly tales.*

2. Ein Vater, der seine Kinder liebt, *a father loving his children.*

3. Ein Mann, der jedermann Gutes thut, *a man doing good to everybody.*

**363.** NOTE.—It should be observed that in place of such descriptive relative clauses the German may freely use both the present and the past participle with their adjuncts as qualifying adjectives<sup>1</sup>:

1. Ein nichts als alberne Erzählungen enthaltendes Buch.

2. Ein seine Kinder liebender Vater.

3. Ein in eine Ecke des Gartens gepflanzter Baum.

4. Eine ihm von dem Lehrer gegebene Arbeit.

<sup>1</sup> This compression of a clause into an adjective modifier has frequent and interesting analogies in Greek.

## 364.

## Aufgabe.

1.<sup>1</sup> He lent me a book containing many tales. 2. If they had been amusing,<sup>2</sup> I should have read them all; but I found them so silly that, after having read one or two, I laid the book aside. 3.<sup>1</sup> The umbrella standing in the corner belongs to my sister, and the one lying on the chest of drawers belongs to my cousin. 4. Lying in bed<sup>3</sup> and reading is a very bad habit, particularly for young people. 5. I found him wasting his time by<sup>4</sup> the reading of silly anecdotes. 6. Having promised to lend him some useful and at the same time<sup>5</sup> amusing books, I was obliged to keep my promise. 7. I could not help<sup>6</sup> laughing when I found him lying on his sofa and sleeping. 8. Get up and proceed with your studies, or you will make no progress, and I cannot be proud of your being<sup>7</sup> my pupil. 9. Avoid reading light books before having finished the lessons set<sup>8</sup> you by your teachers.

10. He went through the streets of the town gaping<sup>9</sup> at all the people passing by. 11. Dr. O., our physician, insists upon my father's going<sup>10</sup> to some bathing-place this summer, his health being anything but<sup>11</sup> good. 12. Therefore I cannot stay much longer in this place, but must return home, my father depending<sup>12</sup> upon my replacing<sup>13</sup> him in the counting-house. 13. When I saw people gambling away their money, I could not help thinking what a deal of good<sup>14</sup> they might have done<sup>15</sup> with it. 14. The fear of losing his good name among his fellow-students prevented him from acting differently.

15. Before going to bed, you ought<sup>16</sup> to offer up your prayers to God and thank him for having preserved you

<sup>1</sup> Translate in two ways.

<sup>2</sup> See 87, 1, first part.

<sup>3</sup> *im Bett zu liegen.*

<sup>4</sup> *in, mit, or indem.*

<sup>5</sup> *zu gleicher Zeit.*

<sup>6</sup> For the idiom, see 356, 2.

<sup>7</sup> *darauf . . . daß,* see 358, 2.

<sup>8</sup> Use *geben*. See 362 and 363.

<sup>9</sup> Say "*and gaped.*"

<sup>10</sup> Use the subjunctive.

<sup>11</sup> *anything but, durchaus nicht.*

<sup>12</sup> *depending, da . . . sich verläßt*

<sup>13</sup> *daß ersetzen . . . werde.*

<sup>14</sup> *wie viel Gutes.*

<sup>15</sup> Be mindful of the order.

<sup>16</sup> Use the imperfect.

from<sup>1</sup> all evil during the day. 16. What in all the world could induce this young man to give up his good situation and go to America? 17. I cannot tell you; I only know that he left without having received<sup>2</sup> his father's consent — without his father having given<sup>3</sup> his consent. 18. On paying us his last visit he bade us good-bye, laughing and joking. 19. He bought a picture, painted<sup>4</sup> by a well-known artist, representing a boy sitting between the branches of a cherry-tree and stealthily enjoying the juicy cherries. 20. The empire conquered<sup>5</sup> by Alexander the Great fell to pieces after his death, there being no heir who could have kept the whole together. 21. "The Robbers," a work written<sup>6</sup> by Schiller in his youth, does not rank<sup>7</sup> so high as his plays written in later years.

365.

**Der Eislauf.**

[To be read and committed to memory.]

Der See ist zugefroren  
Und hält schon seinen Mann.  
Die Bahn ist wie ein Spiegel  
Und glänzt uns freundlich an.  
Das Wetter ist so heiter,  
Die Sonne scheint so hell.  
Wer will mit mir ins Freie?  
Wer ist mein Mitgesell?

Da ist nicht viel zu fragen;  
Wer mit will, macht sich auf:  
Wir gehn hinaus ins Freie,  
Hinaus zum Schlittschuhlauf.  
Was kümmert uns die Kälte?  
Was kümmert uns der Schnee?  
Wir wollen Schlittschuh laufen  
Wohl auf dem blanken See.

Da sind wir ausgezogen  
Zur Eisbahn alsobald  
Und haben uns am Ufer  
Die Schlittschuh' angeschnallt.  
Das war ein lustig Leben  
Im hellen Sonnenglanz!  
Wir drehten uns und schwebten  
Als wär's ein Reigentanz.

Nun ist vorbei der Winter,  
Vorbei ist Schnee und Eis;  
Es sind die Bäum' im Garten  
Jetzt nur von Blüten weiß.  
Doch auch in meinen Träumen  
Ruf' ich noch oft: „Suchhe!  
Kommt, laßt uns Schlittschuh laufen  
Wohl auf dem blanken See!“

Hoffmann von Fallersleben.

<sup>1</sup> See 316, 4, sixth example.

<sup>2</sup> See 356, 8, and 358, 1.

<sup>3</sup> Translate in two ways.

<sup>4</sup> Read again 363. <sup>5</sup> Use *haben*.

### 366. Der standhafte Kammerdiener.

Friedrich hatte, wie es oft bei ihm der Fall war, anhaltend und eifrig gearbeitet, und die Mitternachtsstunde traf ihn noch am Schreibtisch. Der Kammerdiener Heise, der langjährig treu dem Könige gedient hatte und sein volles Vertrauen besaß, ihn aber auch innig liebte und ihm ganz ergeben war, durfte sich gegen seinen königlichen Herrn schon etwas erlauben, was ein anderer nicht wagen durfte, und trat jetzt in das königliche Arbeitszimmer und sagte bittend: „Majestät, es hat die Mitternachtsstunde bereits geschlagen. Eurer Majestät teure Gesundheit fordert doch auch einige Rücksicht. Sie bedürfen der Ruhe!“

„Er<sup>1</sup> hat Recht, Heise,“ sagte der König; „aber ich habe eine sehr wichtige und dringliche Arbeit. Wenn ich jetzt zu Bette gehen soll, so muß Er mich spätestens früh um 4 Uhr wieder wecken. Ich werde dann noch schläfrig sein, nicht aufstehen wollen, und Ihn wieder wegschicken; aber ich befehle Ihm, sich nicht abweisen zu lassen, und ermächtige Ihn, im Falle der Weigerung, mir die Bettdecke wegzuziehen. Hört Er? — Beim Verluste meiner Gnade!“

„Werde pünktlich Eurer Majestät Befehl ausführen!“ war Heises Antwort und der König begab sich zur Ruhe.

Mit dem Glockenschlag vier trat der treue und furchtlose Diener in das königliche Schlafgemach. Er sah den geliebten Herrn tief, fest und süß schlafen, und es ging ihm an die Seele, diesen Schlaf zu stören; allein, eingedenk des strengen Befehls, weckte er den König mit lauter Stimme, und als dieser die Augen öffnete, sagte er: „Es ist mir leid geworden. Ich muß noch zwei Stunden schlafen. Komm' Er um 6 Uhr wieder!“ Und als Heise zögerte, setzte er heftig hinzu: „Nun aber fort, zum Zimmer hinaus!“

„Seine Majestät der König von Preußen hat mir, dem Kammerdiener Heise, befohlen, ihn heute Schlags 4 Uhr zu wecken bei

<sup>1</sup> This mode of addressing servants, by the use of the personal pronouns of the third person, has

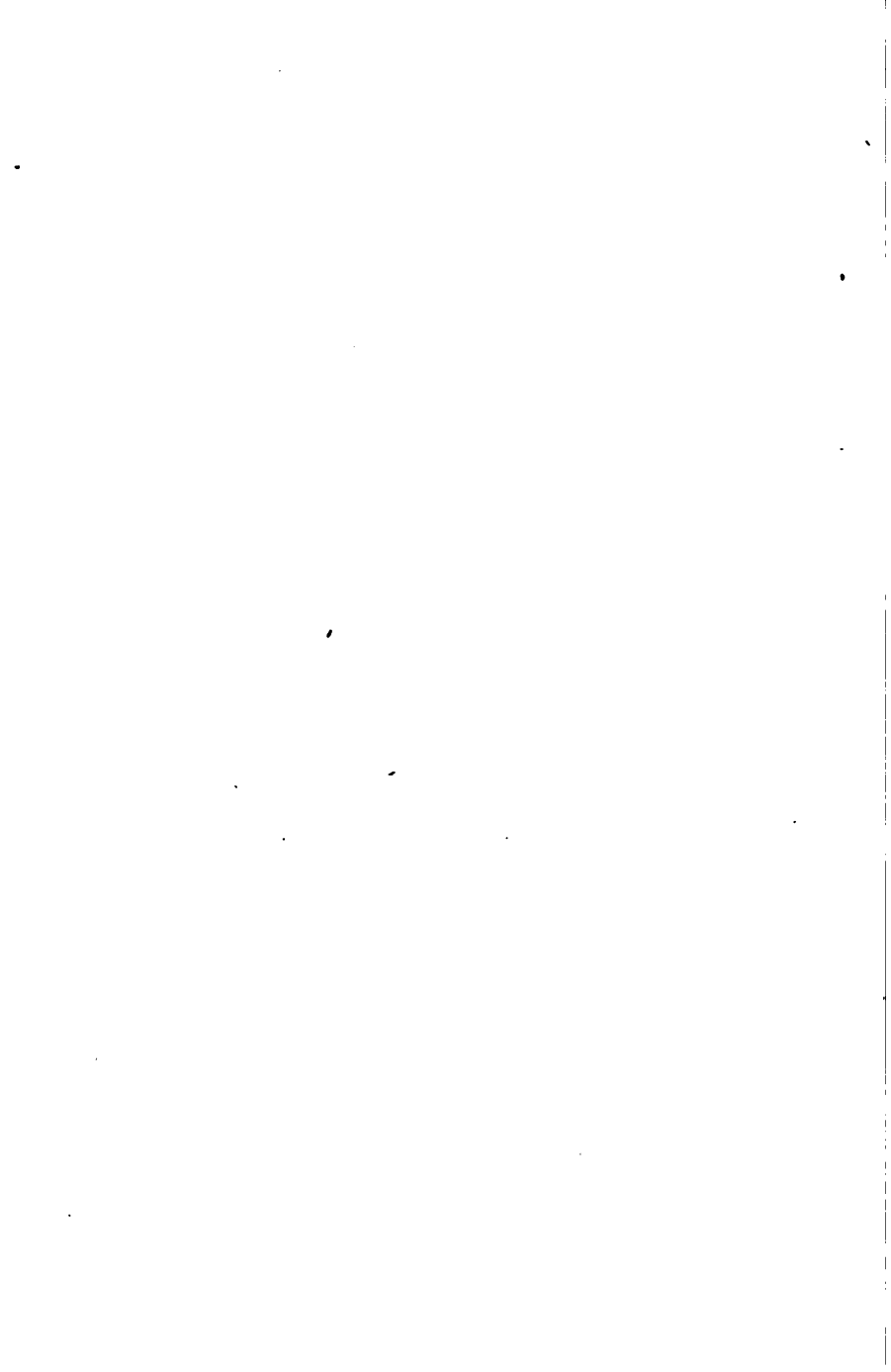
become nearly obsolete. How is it to be accounted for? See also remark on Du, 11.

Verlust der königlichen Gnade. Dem Könige muß ich gehorchen, und die allerhöchste Gnade zu verlieren, wäre mein Tod," sagte Heise ruhig und ernst, und blieb an seiner Seite stehen. „Er hört's ja, ich will nicht," rief der König.

„Eure Majestät müssen," sprach Heise, „der König hat's befohlen; ja, noch mehr, der König hat befohlen, im Weigerungsfalle die Decke wegzuziehen!" — Und er zog die Decke dem Könige weg.

„Dem Könige muß man gehorchen, das ist richtig," sprach Friedrich und stand auf; als er sich aber, noch völlig schlaftrunken, streckte und gähnte, rief er aus: „Ach Gott, wäre ich doch ein Kriegsrat geworden!"

W. D. v. Horn.



## APPENDIX

This appendix contains —

*a.* Exceptions to the rules for the declension of nouns, and supplementary lists; *b.* Paradigm of a weak (or regular) verb in the active and passive voices; *c.* Paradigm of a strong verb; *d.* Paradigms of the auxiliary verbs of tense and mode; *e.* An alphabetical list of strong and mixed verbs.

### EXCEPTIONS AND SUPPLEMENTARY LISTS.

**367.** The following masculines of the strong declension, first class, modify the vowel of the root to form the plural

(see 122):—

SINGULAR.		FLURAL.	SINGULAR.		FLURAL.
der Ader, <i>field</i> .	die Ader.		der Laden, <i>shop</i> .	die Läden.	
der Apfel, <i>apple</i> .	die Äpfel.		der Mantel, <i>cloak</i> .	die Mäntel.	
der Boden, <i>bottom</i> .	die Böden.		der Nabel, <i>navel</i> .	die Näbel. <sup>2</sup>	
der Bruder, <i>brother</i> .	die Brüder.		der Nagel, <i>nail</i> .	die Nägel.	
der Faden, <i>thread</i> .	die Fäden.		der Ofen, <i>stove</i> .	die Öfen.	
der Garten, <i>garden</i> .	die Gärten.		der Sattel, <i>saddle</i> .	die Sättel.	
der Graben, <i>ditch</i> .	die Gräben.		der Schaden, <i>injury</i> .	die Schädten.	
der Hafen, <i>harbor</i> .	die Häfen.		der Schnabel, <i>beak</i> .	die Schnäbel.	
der Hammel, <i>wether</i> .	die Hammel. <sup>1</sup>		der Schwager, <i>brother-in-law</i> .	die Schwäger.	
der Hammer, <i>hammer</i> .	die Hämmer.		der Vater, <i>father</i> .	die Väter.	
der Handel, <i>affair</i> .	die Händel.		der Vogel, <i>bird</i> .	die Vögel.	

**368.** The following nouns have the characteristics of the strong declension, first class, in the singular, but form the plural like weak nouns (see 123, 1):—

Nominative.	SINGULAR.	Genitive.	PLURAL.
der Bauer, <i>peasant</i> .		des Bauers,	die Bauern.
der Gebatter, <i>god-father</i> .		des Gebatters.	die Gebattern.

<sup>1</sup> Also Hammel,

<sup>2</sup> Also Nabel.



	SINGULAR.	Genitive.	PLURAL.
<i>Nominative.</i>			
der Hader, <i>rag.</i>		des Haders.	die Haderu.
der Vorbeer, <i>laurel.</i>		des Vorbeers.	die Vorbeeren.
der Muskel, <i>muscle.</i>		des Muskels.	die Muskeln.
der Nachbar, <i>neighbor.</i>		des Nachbars.	die Nachbarn.
der Pantoffel, <i>slipper.</i>		des Pantoffels.	die Pantoffeln. <sup>1</sup>
der Stachel, <i>sting.</i>		des Stachels.	die Stacheln.
der Stiefel, <i>boot.</i>		des Stiefels.	die Stiefeln. <sup>2</sup>
der Better, <i>cousin.</i>		des Betters.	die Bettern.

**369.** The following monosyllabic masculines of the strong declension, second class, do not modify the vowel in the plural (see 124):—

SINGULAR.	PLURAL.		SINGULAR.	PLURAL.
der Aal, <i>eel.</i>	die Aale.	<i>Mon Mar,</i>	der Molch, <i>salamander.</i>	die Molche.
der Aar, <i>eagle.</i>	die Aare.		der Mond, <i>moon.</i>	die Monde.
der Arm, <i>arm.</i>	die Arme.		der Mord, <i>murder</i>	die Morde.
der Born, <i>well.</i>	die Borne.		der Ort, <i>place.</i>	die Orte. <sup>3</sup>
der Docht, <i>wick.</i>	die Dochte.		der Park, <i>park.</i>	die Parke.
der Dolch, <i>dagger.</i>	die Dolche.		der Pfad, <i>path.</i>	die Pfade.
der Dom, <i>dome.</i>	die Dome.		der Pfau, <i>peacock.</i>	die Pfau. <sup>4</sup>
der Druck, <i>pressure.</i>	die Drucke.		der Pol, <i>pole.</i>	die Pole.
der Grad, <i>degree.</i>	die Grade.		der Puls, <i>pulse.</i>	die Pulse.
der Gurt, <i>girth.</i>	die Gurte.		der Punkt, <i>point.</i>	die Punkte.
der Halm, <i>blade of grass.</i>	} die Halme.		der Schuft, <i>scamp.</i>	die Schufte.
der Hauch, <i>breath.</i>	die Hauche.		der Schuh, <i>shoe.</i>	die Schuhe.
der Huf, <i>hoof.</i>	die Hufe.		der Staar, <i>starling.</i>	die Staare.
der Hund, <i>dog.</i>	die Hunde.		der Stoff, <i>material.</i>	die Stoffe.
der Kork, <i>cork.</i>	die Korte.		der Sund, <i>strait.</i>	die Sunde.
der Lachs, <i>salmon.</i>	die Lachse.		der Tag, <i>day.</i>	die Tage.
der Lack, <i>varnish.</i>	die Lacke.		der Takt, <i>measure.</i>	die Takte.
der Laut, <i>sound.</i>	die Laute.		der Thron, <i>throne.</i>	die Throne.
der Luchs, <i>lynx.</i>	die Luchse.		der Zoll, <i>inch.</i>	die Zolle.

**370.** The following nouns have the characteristics of the strong declension, second class, in the singular, but form the plural like weak nouns (125, 1):—

<sup>1</sup> Also Pantoffel.

<sup>2</sup> Also Stiefel.

<sup>3</sup> Also Örter.

<sup>4</sup> Also Pfauen.

## I. MASCULINES.

SINGULAR.		PLURAL.
<i>Nominative.</i>	<i>Genitive.</i>	
der Ahn, <i>ancestor.</i>	des Ahnes.	die Ahnen.
der Dorn, <i>thorn.</i>	des Dornes.	die Dornen. <sup>1</sup>
der Gau, <i>district.</i>	des Gaus.	die Gauen. <sup>2</sup>
der Mast, <i>mast.</i>	des Mastes.	die Masten.
der Schmerz, <i>pain.</i>	des Schmerzes.	die Schmerzen.
der See, <i>lake.</i>	des Sees.	die Seen.
der Sporn, <i>spur.</i>	des Spornes.	die Spornen.
der Staat, <i>state.</i>	des Staates.	die Staaten.
der Strahl, <i>ray.</i>	des Strahles.	die Strahlen.
der Strauß, <i>ostrich.</i>	des Straußes.	die Straußen. <sup>3</sup>
der Zins, <i>interest.</i>	des Zinses.	die Zinsen.

## 2. NEUTERS.

SINGULAR.		PLURAL.
<i>Nominative.</i>	<i>Genitive.</i>	
das Auge, <i>eye.</i>	des Auges.	die Augen.
das Bett, <i>bed.</i>	des Bettes.	die Betten.
das Ende, <i>end.</i>	des Endes.	die Enden.
das Hemd, <i>shirt.</i>	des Hemdes.	die Hemden.
das Herz, <i>heart.</i>	des Herzens.	die Herzen.
das Insekt, <i>insect.</i>	des Insektes.	die Insekten.
das Ohr, <i>ear.</i>	des Ohres.	die Ohren.

371. The following monosyllabic feminines, form their plural like the second class of the strong declension (see 125, 2):

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
die Angst, <i>anguish.</i>	die Ängste.	die Gans, <i>goose.</i>	die Gänse.
die Art, <i>axe.</i>	die Ärte.	die Gruft, <i>grave.</i>	die Gräfte.
die Bank, <i>bench.</i>	die Bänke.	die Hand, <i>hand.</i>	die Hände.
die Braut, <i>bride.</i>	die Bräute.	die Haut, <i>skin.</i>	die Häute.
die Brust, <i>breast.</i>	die Brüste.	die Kluft, <i>clef.</i>	die Kläfte.
die Faust, <i>fist.</i>	die Fäuste.	die Kraft, <i>strength.</i>	die Kräfte.
die Frucht, <i>fruit.</i>	die Früchte.	die Kuh, <i>cow.</i>	die Kühe.

<sup>1</sup> Also Dörner.<sup>2</sup> Also Gaue.<sup>3</sup> Also Strauße; not to be confoundedwith Strauß, *nosegay*, which has the plurals Strauße and Sträußer.

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
die Kunst, <i>art.</i>	die Künste.	die Naht, <i>seam.</i>	die Nähte.
die Laus, <i>louse.</i>	die Läuse.	die Not, <i>need.</i>	die Nöte.
die Luft, <i>air.</i>	die Lüfte.	die Nuß, <i>nut.</i>	die Nüsse.
die Lust, <i>desire.</i>	die Luste.	die Sau, <i>sow.</i>	die Säue.
die Macht, <i>power.</i>	die Mächte.	die Schnur, <i>string.</i>	die Schnüre.
die Magd, <i>maid-servant.</i>	die Mägde.	die Stadt, <i>city.</i>	die Städte.
die Maus, <i>mouse.</i>	die Mäuse.	die Wand, <i>wall.</i>	die Wände.
die Nacht, <i>night.</i>	die Nächte.	die Wurst, <i>sausage.</i>	die Würste.
		die Zunft, <i>guild.</i>	die Zünfte.

**372.** The following monosyllabic neuters are of the strong declension, second class, but do not modify the vowel in the plural (see 124, 125, 3):—

SINGULAR.	PLURAL.	30 SINGULAR.	PLURAL.
das Beil, <i>hatchet.</i>	die Beile.	das Paar, <i>pair.</i>	die Paare.
das Bein, <i>leg.</i>	die Beine.	das Pferd, <i>horse.</i>	die Pferde.
das Boot, <i>boat.</i>	die Boote.	das Pfund, <i>pound.</i>	die Pfunde.
das Brod, <i>bread.</i>	die Brode.	das Recht, <i>right.</i>	die Rechte.
das Ding, <i>thing.</i>	die Dinge.	das Reich, <i>kingdom.</i>	die Reiche.
das Erz, <i>brass.</i>	die Erze.	das Rohr, <i>reed.</i>	die Rohre.
das Fell, <i>skin.</i>	die Felle.	das Ross, <i>horse.</i>	die Rosse.
das Gift, <i>poison.</i>	die Gifte.	das Salz, <i>salt.</i>	die Salze.
das Haar, <i>hair.</i>	die Haare.	das Schaf, <i>sheep.</i>	die Schafe.
das Heer, <i>army.</i>	die Heere.	das Schiff, <i>ship.</i>	die Schiffe.
das Heft, <i>exercise-book.</i>	die Hefte.	das Schwein, <i>pig.</i>	die Schweine.
das Jahr, <i>year.</i>	die Jahre.	das Seil, <i>rope.</i>	die Seile.
das Joch, <i>yoke.</i>	die Joche.	das Spiel, <i>play.</i>	die Spiele.
das Knie, <i>knee.</i>	die Kniee.	das Tier, <i>animal.</i>	die Tiere.
das Los, <i>lot.</i>	die Lose.	das Thor, <i>gate.</i>	die Thore.
das Meer, <i>ocean.</i>	die Meere.	das Werk, <i>work.</i>	die Werke.
das Netz, <i>net.</i>	die Netze.	das Ziel, <i>aim.</i>	die Ziele.

**373.** The following six neuters beginning with the prefix *ge* are of the strong declension, third class, being exceptions to 125, 4. (See 127, 4.)

Nominative.	SINGULAR.	Genitive.	PLURAL.
das Gemach, <i>apartment.</i>		des Gemaches.	die Gemächer.
das Gemüt, <i>mind.</i>		des Gemütes.	die Gemüter.
das Geschlecht, <i>sex.</i>		des Geschlechtes.	die Geschlechter.
das Gesicht, <i>face.</i>		des Gesichtes.	die Gesichter.

das Gespenst, <i>spectre</i> .	des Gespenstes.	die Gespenster.
das Gewand, <i>garment</i> .	des Gewandes.	die Gewänder.

**374.** The following masculines belong to the third class of the strong declension (see 127, 1):—

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
der Bösewicht, <i>villain</i> .	die Bösewichter. <sup>1</sup>	der Rand, <i>edge</i> .	die Ränder.
der Geist, <i>spirit</i> .	die Geister.	der Vormund, <i>guardian</i> .	die Vormünder.
der Gott, <i>God</i> .	die Götter.	der Wald, <i>forest</i> .	die Wälder.
der Leib, <i>body</i> .	die Leiber.	der Wurm, <i>worm</i> .	die Würmer.
der Mann, <i>man</i> .	die Männer.		

**375.** The following fifty neuters belong to the strong declension, third class (see 127, 2):—

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Aas, <i>carcase</i> .	die Aaser.	das Holz, <i>wood</i> .	die Hölzer.
das Amt, <i>office</i> .	die Ämter.	das Horn, <i>horn</i> .	die Hörner.
das Bad, <i>bath</i> .	die Bäder.	das Huhn, <i>fowl</i> .	die Hühner.
das Band, <i>ribbon</i> .	die Bänder. <sup>2</sup>	das Kalb, <i>calf</i> .	die Kälber.
das Bild, <i>picture</i> .	die Bilder.	das Kind, <i>child</i> .	die Kinder.
das Blatt, <i>leaf</i> .	die Blätter.	das Kleid, <i>garment</i> .	die Kleider.
das Brett, <i>board</i> .	die Bretter.	das Korn, <i>grain</i> .	die Körner.
das Buch, <i>book</i> .	die Bücher.	das Kraut, <i>herb</i> .	die Kräuter.
das Dach, <i>roof</i> .	die Dächer.	das Lamm, <i>lamb</i> .	die Lämmer.
das Dorf, <i>village</i> .	die Dörfer.	das Land, <i>country</i> .	die Länder. <sup>3</sup>
das Ei, <i>egg</i> .	die Eier.	das Licht, <i>light</i> .	die Lichter. <sup>4</sup>
das Fach, <i>compartment</i> .	die Fächer.	das Lied, <i>song</i> .	die Lieder.
das Faß, <i>cask</i> .	die Fässer.	das Loch, <i>hole</i> .	die Löcher.
das Feld, <i>field</i> .	die Felder.	das Maul, <i>mouth</i> .	die Mäuler.
das Geld, <i>money</i> .	die Gelder.	das Nest, <i>nest</i> .	die Nester.
das Glas, <i>glass</i> .	die Gläser.	das Pfand, <i>pledge</i> .	die Pfänder.
das Glied, <i>limb</i> .	die Glieder.	das Rad, <i>wheel</i> .	die Räder.
das Grab, <i>grave</i> .	die Gräber.	das Reis, <i>twig</i> .	die Reiser.
das Gras, <i>grass</i> .	die Gräser.	das Rind, <i>cattle</i> .	die Rinder.
das Gut, <i>estate</i> .	die Güter.	das Schild, <i>sign-board</i> .	die Schilder.
das Haupt, <i>head</i> .	die Häupter.	das Schloß, <i>lock</i> .	die Schöffner.
das Haus, <i>house</i> .	die Häuser.	das Schwert, <i>sword</i> .	die Schwerter.

<sup>1</sup> But more commonly Bösewichte.

<sup>2</sup> Also Bände, *ties*.

<sup>3</sup> Also Lanbe.

<sup>4</sup> Also Lichte, *candles*.

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
das Stift, <i>charitable foundation.</i>	die Stifter. <sup>1</sup>	das Volk, <i>people.</i>	die Völker.
das Thal, <i>valley.</i>	die Thäler. <sup>2</sup>	das Weib, <i>woman.</i>	die Weiber.
das Tuch, <i>cloth.</i>	die Tücher. <sup>3</sup>	das Wort, <i>word.</i>	die Wörter. <sup>4</sup>

**376.** The following masculine nouns in *e*, which formerly ended in *en*, are classed with weak nouns, but in the genitive singular they add the strong termination *s* to the weak termination in *n* (see 130, 2):—

Nominative.	Genitive.	Plural.
der Friede, <i>peace.</i>	des Friedens.	—
der Funke, <i>spark.</i>	des Funkens.	die Funken.
der Fußstapfe, <i>footstep.</i>	des Fußstapfens.	die Fußstapfen.
der Gedanke, <i>thought.</i>	des Gedankens.	die Gedanken.
der Glaube, <i>faith.</i>	des Glaubens.	die Glauben.
der Haufe, <i>heap.</i>	des Haufens.	die Haufen.
der Name, <i>name.</i>	des Namens.	die Namen.
der Same, <i>seed.</i>	des Samens.	die Samen.
der Schade, <i>injury.</i>	des Schadens.	die Schäden.
der Wille, <i>will.</i>	des Willens.	no pl.

**377.** The following monosyllabic masculines not ending in *e* belong to the weak declension (see 130, 3):—

SINGULAR.	PLURAL.	SINGULAR.	PLURAL.
der Bär, <i>bear.</i>	die Bären.	der Hirt, <i>herdsman.</i>	die Hirten.
der Christ, <i>Christian.</i>	die Christen.	der Mensch, <i>man.</i>	die Menschen.
der Fink, <i>finch.</i>	die Finken.	der Narr, <i>fool.</i>	die Narren.
der Fürst, <i>prince.</i>	die Fürsten.	der Nerv, <i>nerve.</i>	die Nerven.
der Gock, <i>fop.</i>	die Gocken.	der Ochse, <i>ox.</i>	die Ochsen.
der Graf, <i>count.</i>	die Grafen.	der Prinz, <i>prince.</i>	die Prinzen.
der Held, <i>hero.</i>	die Helden.	der Thor, <i>fool.</i>	die Thoren.
der Herr, <i>master.</i>	die Herren.		

<sup>1</sup> Also Stifte.<sup>2</sup> Also Thale.<sup>3</sup> Rarely Tuche.<sup>4</sup> Plural Worte, *connected words.*

## PARADIGM OF A WEAK OR REGULAR VERB.

378.

**Loben, to praise.**

PRINCIPAL PARTS: **loben, lobte, gelobt.**

### I. ACTIVE VOICE.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

#### PRESENT.

ich lobe, *I praise, am praising, do praise.*

du lobst, *thou praisest.*

er lobt, *he praises.*

wir loben, *we praise.*

ihr lobt, } *you praise.*

Sie loben, }

sie loben, *they praise.*

ich lobe, *I praise, or (that) I may praise.*

du lobest, *thou praise.*

er lobe, *he praise.*

wir loben, *we praise.*

ihr lobet, } *you praise.*

Sie loben, }

sie loben, *they praise.*

#### IMPERFECT.

ich lobte, *I praised, was praising, did praise.*

du lobtest, *thou praisedst.*

er lobte, *he praised.*

wir lobten, *we praised.*

ihr lobtet, } *you praised.*

Sie lobten, }

sie lobten, *they praised.*

ich lobte, *I praised, or (that) I might praise.*

du lobtest, *thou praised.*

er lobte, *he praised.*

wir lobten, *we praised.*

ihr lobtet, } *you praised.*

Sie lobten, }

sie lobten, *they praised.*

#### FUTURE.

ich werde loben, *I shall praise, shall be praising.*

du wirst loben, *thou wilt praise.*

er wird loben, *he will praise.*

wir werden loben, *we shall praise.*

ihr werdet loben, } *you will praise.*

Sie werden loben, }

sie werden loben, *they will praise.*

ich werde loben, *(that) I shall praise.*

du werdest loben, *thou wilt praise.*

er werde loben, *he will praise.*

wir werden loben, *we shall praise.*

ihr werdet loben, } *you will praise.*

Sie werden loben, }

sie werden loben, *they will praise.*

#### PERFECT.

ich habe gelobt, *I have praised, have been praising.*

du hast gelobt, *thou hast praised.*

er hat gelobt, *he has praised.*

ich habe gelobt, *I have praised, or (that) I may have praised.*

du habest gelobt, *thou hast praised.*

er habe gelobt, *he has praised.*

<i>Indicative.</i>	<i>PERFECT.</i>	<i>Subjunctive.</i>
wir haben gelobt, <i>we have praised.</i>	wir haben gelobt, <i>we have praised.</i>	
ihr habt gelobt, } <i>you have</i>	ihr <b>habet</b> gelobt, } <i>you have</i>	
Sie haben gelobt, } <i>praised.</i>	Sie haben gelobt, } <i>praised.</i>	
sie haben gelobt, <i>they have praised.</i>	sie haben gelobt, <i>they have praised.</i>	

## PLUPERFECT.

ich hatte gelobt, <i>I had praised, had been praising.</i>	ich hätte gelobt, <i>I had praised, or (that) I might have praised.</i>
du hättest gelobt, <i>thou hadst praised.</i>	du hättest gelobt, <i>thou hadst praised.</i>
er hatte gelobt, <i>he had praised.</i>	er hätte gelobt, <i>he had praised.</i>
wir hatten gelobt, <i>we had praised.</i>	wir hätten gelobt, <i>we had praised.</i>
ihr hättet gelobt, } <i>you had praised.</i>	ihr hättet gelobt, } <i>you had praised.</i>
Sie hatten gelobt, } <i>praised.</i>	Sie hätten gelobt, } <i>praised.</i>
sie hatten gelobt, <i>they had praised.</i>	sie hätten gelobt, <i>they had praised.</i>

## FUTURE PERFECT.

ich werde gelobt haben, <i>I shall have praised, shall have been praising.</i>	ich werde gelobt haben, <i>(that) I shall have praised.</i>
du wirst gelobt haben.	du <b>werdest</b> gelobt haben.
er wird gelobt haben.	er <b>werde</b> gelobt haben.
wir werden gelobt haben.	wir werden gelobt haben.
ihr werdet gelobt haben. }	ihr werdet gelobt haben. }
Sie werden gelobt haben. }	Sie werden gelobt haben. }
sie werden gelobt haben.	sie werden gelobt haben.

## FIRST CONDITIONAL.

ich würde loben, <i>I should praise.</i>
du würdest loben, <i>thou wouldst praise.</i>
er würde loben, <i>he would praise.</i>
wir würden loben, <i>we should praise.</i>
ihr würdet loben, } <i>you would praise.</i>
Sie würden loben, }
sie würden loben, <i>they would praise.</i>

## SECOND CONDITIONAL.

ich würde gelobt haben, <i>I should have praised, etc.</i>
du würdest gelobt haben.
er würde gelobt haben.
wir würden gelobt haben.
ihr würdet gelobt haben. }
Sie würden gelobt haben. }
sie würden gelobt haben.

## IMPERATIVE.

lobe, *praise thou.*  
 lobe er, *let him praise.*  
 loben wir,                    }  
 laßt uns loben,            } *let us praise.*  
 lobet,                        }  
 loben Sie,                  } *praise you.*  
 loben sie, *let them praise.*

## INFINITIVE.

*Present: loben, to praise, to be praising.* | *Perfect: gelobt haben, to have praised, to have been praising.*

## PARTICIPLES.

*Present: lobend, praising.* | *Past: gelobt, praised.*

## II. PASSIVE VOICE.

*Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

ich werde gelobt, <i>I am praised, am being praised.</i>	ich werde gelobt, <i>I be praised, or (that) I may be praised.</i>
du wirst gelobt, <i>thou art praised.</i>	du <del>wirdest</del> gelobt, <i>thou be praised.</i>
er wird gelobt, <i>he is praised.</i>	er <del>werde</del> gelobt, <i>he be praised.</i>
wir werden gelobt, <i>we are praised.</i>	wir werden gelobt, <i>we be praised.</i>
ihr werdet gelobt, } <i>you are praised.</i>	ihr werdet gelobt, } <i>you be praised.</i>
Sie werden gelobt, }	Sie werden gelobt, }
sie werden gelobt, <i>they are praised.</i>	sie werden gelobt, <i>they be praised.</i>

## IMPERFECT.

ich wurde gelobt, <i>I was praised, was being praised.</i>	ich würde gelobt, <i>I were praised, or (that) I might be praised.</i>
du würdest gelobt, <i>thou wast praised.</i>	du würdest gelobt, <i>thou wert praised.</i>
er wurde gelobt, <i>he was praised.</i>	er würde gelobt, <i>he were praised.</i>
wir wurden gelobt, <i>we were praised.</i>	wir würden gelobt, <i>we were praised.</i>
ihr würdet gelobt, } <i>you were</i>	ihr würdet gelobt, } <i>you were</i>
Sie wurden gelobt, } <i>praised.</i>	Sie würden gelobt, } <i>praised.</i>
sie wurden gelobt, <i>they were praised.</i>	sie würden gelobt, <i>they were praised.</i>



*Indicative.**Subjunctive.*

## FUTURE.

ich werde gelobt werden, *I shall be praised.*  
 du wirst gelobt werden, *thou wilt be praised.*  
 er wird gelobt werden, *he will be praised.*  
 wir werden gelobt werden, *we shall be praised.*  
 ihr werdet gelobt werden, } *you will be*  
 Sie werden gelobt werden, } *praised.*  
 sie werden gelobt werden, *they will be praised.*

ich werde gelobt werden, (*that*) *I shall be praised.*  
 du werdest gelobt werden, *thou wilt be praised.*  
 er werde gelobt werden, *he will be praised.*  
 wir werden gelobt werden, *we shall be praised.*  
 ihr werdet gelobt werden, } *you will be*  
 Sie werden gelobt werden, } *praised.*  
 sie werden gelobt werden, *they will be praised.*

## PERFECT.

ich bin gelobt worden, *I have been praised.*  
 du bist gelobt worden, *thou hast been praised.*  
 er ist gelobt worden, *he has been praised.*  
 wir sind gelobt worden, *we have been praised.*  
 ihr seid gelobt worden, } *you have been*  
 Sie sind gelobt worden, } *praised.*  
 sie sind gelobt worden, *they have been praised.*

ich sei gelobt worden, (*that*) *I have been praised.*  
 du seiest gelobt worden, *thou hast been praised.*  
 er sei gelobt worden, *he has been praised.*  
 wir seien gelobt worden, *we have been praised.*  
 ihr seiet gelobt worden, } *you have been*  
 Sie seien gelobt worden, } *praised.*  
 sie seien gelobt worden, *they have been praised.*

## PLUPERFECT.

ich war gelobt worden, *I had been praised.*  
 du warst gelobt worden, *thou hadst been praised.*  
 er war gelobt worden, *he had been praised.*  
 wir waren gelobt worden, *we had been praised.*

ich wäre gelobt worden, (*that*) *I had been praised.*  
 du wärest gelobt worden, *thou hadst been praised.*  
 er wäre gelobt worden, *he had been praised.*  
 wir wären gelobt worden, *we had been praised.*

## Indicative.

## PLUPERFECT.

ihr wäret gelobt }  
 worden, } *you had been*  
 Sie waren gelobt } *praised.*  
 worden, }  
 sie waren gelobt worden, *they had*  
*been praised.*

## Subjunctive.

ihr wäret gelobt }  
 worden, } *you had been*  
 Sie wären gelobt } *praised.*  
 worden, }  
 sie wären gelobt worden, *they had*  
*been praised.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde gelobt worden sein, *I shall*  
*have been praised.*  
 du wirst gelobt worden sein, *thou*  
*wilt have been praised, etc.*

ich werde gelobt worden sein, (*that*)  
*I shall have been praised.*  
 du **werdest** gelobt worden sein, *thou*  
*wilt have been praised, etc.*

## FIRST CONDITIONAL.

ich würde gelobt werden, *I should be praised.*  
 du würdest gelobt werden, *thou wouldst be praised, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich würde gelobt worden sein, *I should have been praised.*  
 du würdest gelobt worden sein, *thou wouldst have been praised, etc.*

## IMPERATIVE.

werde gelobt, } *be thou praised.*  
 sei gelobt, }  
 werde er gelobt, *let him be praised.*  
 werden wir gelobt, } *let us be praised.*  
 laßt uns gelobt werden, }  
 werdet or seid gelobt, } *be you praised.*  
 werden or seien Sie gelobt, }  
 werden or seien sie gelobt, *let them be praised.*

## INFINITIVE.

Present: gelobt werden, *to be praised.* | Past: gelobt worden sein, *to have been*  
*praised.*

## PARTICIPLES.

Present: (zu lobend, *to be praised,* | Past: gelobt worden, *been praised.*  
*occurs as adjective only.*)

## PARADIGM OF A STRONG OR IRREGULAR VERB.

379.

**Geben, to give.**

PRINCIPAL PARTS: **geben, gab, gegeben.**

*Indicative.*

*Subjunctive.*

PRESENT.

ich gebe, *I give.*

ich gebe, *I give, or (that) I may give,*  
etc.

du giebst, *thou givest.*

du **gehest**, *thou give.*

er giebt, *he gives.*

er **gebe**, *he give.*

wir geben, *we give.*

wir **geben**, *we give.*

ihr gebt, *you give.*

ihr **gebet**, *you give.*

Sie geben, *they give.*

Sie **geben**, *they give.*

sie geben, *they give.*

sie **geben**, *they give.*

IMPERFECT.

ich gab, *I gave.*

ich **gäbe**, *I gave, or (that) I might*  
*give, etc.*

du gabst, *thou gavest.*

du **gäbest**, *thou gave.*

er gab, *he gave.*

er **gäbe**, *he gave.*

wir gaben, *we gave.*

wir **gäben**, *we gave.*

ihr gabt, *you gave.*

ihr **gäbet**, *you gave.*

Sie gaben, *they gave.*

Sie **gäben**, *they gave.*

sie gaben, *they gave.*

sie **gäben**, *they gave.*

FUTURE.

ich werde geben, *I shall give.*

ich werde geben, *(that) I shall give.*

du wirst geben, *thou wilt give, etc.*

du werdest geben, *thou wilt give, etc.*

PERFECT.

ich habe gegeben, *I have given.*

ich habe gegeben, *(that) I have given.*

du hast gegeben, *thou hast given, etc.*

du habest gegeben, *thou hast given,*  
etc.

PLUPERFECT.

ich hatte gegeben, *I had given.*

ich hätte gegeben, *(that) I had given.*

du hättest gegeben, *thou hadst given,*  
etc.

du hättest gegeben, *thou hadst given,*  
etc.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

FUTURE PERFECT.

ich werde **gegeben** haben, *I shall have given.*  
 du wirst **gegeben** haben, etc.

ich werde **gegeben** haben, (*that*) *I shall have given.*  
 du werdest **gegeben** haben, etc.

FIRST CONDITIONAL.

ich würde **geben**, *I should give.*  
 du würdest **geben**, *thou wouldst give, etc.*

SECOND CONDITIONAL.

ich würde **gegeben** haben, *I should have given.*  
 du würdest **gegeben** haben, *thou wouldst have given, etc.*

IMPERATIVE.

**gieb**, *give.*  
**gebe** er, *let him give.*  
**geben** wir, } *let us give.*  
**laß** uns **geben**, }  
**gebet**, } *give you.*  
**geben** Sie, }  
**geben** sie, *let them give.*

INFINITIVE.

*Present*: **geben**, *to give.*

*Perfect*: **gegeben** haben, *to have given.*

PARTICIPLES.

*Present*: **gebend**, *giving.*

*Past*: **gegeben**, *given.*

## THE AUXILIARIES OF TENSE.

### 380.      *The Auxiliary haben, to have.*

#### PRINCIPAL PARTS: **haben, hatte, gehabt.**

##### *Indicative.*

##### *Subjunctive.*

##### PRESENT.

ich habe, *I have.*

ich habe, *I have, or (that) I may have, etc.*

du hast, *thou hast.*

du habest, *thou have.*

er hat, *he has.*

er habe, *he have.*

wir haben, *we have.*

wir haben, *we have.*

ihr habt,      *you have.*

ihr habet,      *you have.*

Sie haben,      *you have.*

Sie haben,      *you have.*

sie haben, *they have.*

sie haben, *they have.*

##### IMPERFECT.

ich hatte, *I had.*

ich hätte, *I had, or (that) I might have, etc.*

du hattest, *thou hadst.*

du hättest, *thou hadst.*

er hatte, *he had.*

er hätte, *he had.*

wir hatten, *we had.*

wir hätten, *we had.*

ihr hättet,      *you had.*

ihr hättet,      *you had.*

Sie hätten,      *you had.*

Sie hätten,      *you had.*

sie hatten, *they had.*

sie hätten, *they had.*

##### FUTURE.

ich werde haben, *I shall have.*

ich werde haben, *(that) I shall have.*

du wirst haben, *thou wilt have.*

du werdest haben, *thou wilt have.*

er wird haben, *he will have.*

er werde haben, *he will have.*

wir werden haben, *we shall have.*

wir werden haben, *we shall have.*

ihr werdet haben,      *you will have.*

ihr werdet haben,      *you will have.*

Sie werden haben,      *you will have.*

Sie werden haben,      *you will have.*

sie werden haben, *they will have.*

sie werden haben, *they will have.*

## Indicative.

## Subjunctive.

## PERFECT.

ich habe gehabt, *I have had.*ich habe gehabt, *I have had, or (that) I may have had, etc.*du hast gehabt, *thou hast had.*du habest gehabt, *thou hast had.*er hat gehabt, *he has had.*er habe gehabt, *he has had.*wir haben gehabt, *we have had.*wir haben gehabt, *we have had.*ihr habt gehabt, } *you have had.*ihr habet gehabt, } *you have had.*Sie haben gehabt, } *you have had.*Sie haben gehabt, } *you have had.*sie haben gehabt, *they have had.*sie haben gehabt, *they have had.*

## PLUPERFECT.

ich hatte gehabt, *I had had.*ich hätte gehabt, *I had had, or (that) I might have had, etc.*du hättest gehabt, *thou hadst had.*du hättest gehabt, *thou hadst had.*er hatte gehabt, *he had had.*er hätte gehabt, *he had had.*wir hätten gehabt, *we had had.*wir hätten gehabt, *we had had.*ihr hättet gehabt, } *you had had.*ihr hättet gehabt, } *you had had.*Sie hätten gehabt, } *you had had.*Sie hätten gehabt, } *you had had.*sie hätten gehabt, *they had had.*sie hätten gehabt, *they had had.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde gehabt haben, *I shall have had.*ich werde gehabt haben, *(that) I shall have had.*du wirst gehabt haben, *thou wilt have had.*du werdest gehabt haben, *thou wilt have had.*er wird gehabt haben, *he will have had.*er werde gehabt haben, *he will have had.*wir werden gehabt haben, *we shall have had.*wir werden gehabt haben, *we shall have had.*ihr werdet gehabt haben, } *you will have had.*ihr werdet gehabt haben, } *you will have had.*Sie werden gehabt haben, } *you will have had.*Sie werden gehabt haben, } *you will have had.*sie werden gehabt haben, *they will have had.*sie werden gehabt haben, *they will have had.*

## FIRST CONDITIONAL.

ich würde haben, *I should have.*du würdest haben, *thou wouldst have.*er würde haben, *he would have.*wir würden haben, *we should have.*ihr würdet haben, } *you would have.*Sie würden haben, } *you would have.*sie würden haben, *they would have.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich würde gehabt haben, *I should have had.*  
 du würdest gehabt haben, *thou wouldst have had.*  
 er würde gehabt haben, *he would have had.*  
 wir würden gehabt haben, *we should have had.*  
 ihr würdet gehabt haben, } *you would have had.*  
 Sie würden gehabt haben, }  
 sie würden gehabt haben, *they would have had.*

## IMPERATIVE.

habe, *have (thou).*  
 habe er, *let him have.*  
 haben wir, }  
 laßt uns haben, } *let us have.*  
 habt, }  
 haben Sie, } *have (you).*  
 haben sie, *let them have.*

## INFINITIVE.

*Present*: haben, *to have.* | *Perfect*: gehabt haben, *to have had.*

## PARTICIPLES.

*Present*: habend, *having.* | *Past*: gehabt, *having.*

381. *The Auxiliary sein, to be.*

## PRINCIPAL PARTS: bin, war, gewesen.

*Indicative.*

ich bin, *I am.*  
 du bist, *thou art.*  
 er ist, *he is.*  
 wir sind, *we are.*  
 ihr seid, } *you are.*  
 Sie sind, }  
 sie sind, *they are.*

*Subjunctive.*

## PRESENT.

ich sei, *that I may be.*  
 du seiest, *thou mayest be.*  
 er sei, *he may be.*  
 wir seien, *we may be.*  
 ihr seiet, } *you may be.*  
 Sie seien, }  
 sie seien, *they may be.*

*Indicative.**Subjunctive.*

## IMPERFECT.

ich war, *I was.*  
 du warst, *thou wast.*  
 er war, *he was.*  
 wir waren, *we were.*  
 ihr wäret, } *you were*  
 Sie waren, }  
 sie waren, *they were.*

ich wäre, (*that*) *I were.*  
 du wärest, *thou wert.*  
 er wäre, *he were.*  
 wir wären, *we were.*  
 ihr wäret, } *you were.*  
 Sie wären, }  
 sie wären, *they were.*

## FUTURE.

ich werde sein, *I shall be.*  
 du wirst sein, *thou wilt be.*  
 er wird sein, *he will be.*  
 wir werden sein, *we shall be.*  
 ihr werdet sein, } *you will be.*  
 Sie werden sein, }  
 sie werden sein, *they will be.*

ich werde sein, (*that*) *I shall be.*  
 du werdest sein, *thou wilt be.*  
 er werde sein, *he will be.*  
 wir werden sein, *we shall be.*  
 ihr werdet sein, } *you will be.*  
 Sie werden sein, }  
 sie werden sein, *they will be.*

## PERFECT.

ich bin gewesen, *I have been.*  
 du bist gewesen, *thou hast been.*  
 er ist gewesen, *he has been.*  
 wir sind gewesen, *we have been.*  
 ihr seid gewesen, } *you have been.*  
 Sie sind gewesen, }  
 sie sind gewesen, *they have been.*

ich sei gewesen, (*that*) *I have been.*  
 du seiest gewesen, *thou hast been.*  
 er sei gewesen, *he has been.*  
 wir seien gewesen, *we have been.*  
 ihr seiet gewesen, } *you have been.*  
 Sie seien gewesen, }  
 sie seien gewesen, *they have been.*

## PLUPERFECT.

ich war gewesen, *I had been.*  
 du warst gewesen, *thou hadst been.*  
 er war gewesen, *he had been.*  
 wir waren gewesen, *we had been.*  
 ihr wäret gewesen, } *you had been.*  
 Sie waren gewesen, }  
 sie waren gewesen, *they had been.*

ich wäre gewesen, *I had been, or*  
 (*that*) *I might have been, etc.*  
 du wärest gewesen, *thou hadst been.*  
 er wäre gewesen, *he had been.*  
 wir wären gewesen, *we had been.*  
 ihr wäret gewesen, } *you had been.*  
 Sie wären gewesen, }  
 sie wären gewesen, *they had been.*



*Indicative.**Subjunctive.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde gewesen sein, *I shall have been.*

du wirst gewesen sein, *thou wilt have been.*

er wird gewesen sein, *he will have been.*

wir werden gewesen sein, *we shall have been.*

ihr werdet gewesen sein, } *you will*

Sie werden gewesen sein, } *have been*

sie werden gewesen sein, *they will have been.*

ich werde gewesen sein, *(that) I shall have been.*

du werdest gewesen sein, *thou wilt have been.*

er werde gewesen sein, *he will have been.*

wir werden gewesen sein, *we shall have been.*

ihr werdet gewesen sein, } *you will*

Sie werden gewesen sein, } *have been.*

sie werden gewesen sein, *they will have been.*

## FIRST CONDITIONAL.

ich würde sein, *I should be.*

du würdest sein, *thou wouldst be.*

er würde sein, *he would be.*

wir würden sein, *we should be.*

ihr würdet sein, } *you would be.*

Sie würden sein, }

sie würden sein, *they would be.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich würde gewesen sein, *I should have been.*

du würdest gewesen sein, *thou wouldst have been.*

er würde gewesen sein, *he would have been.*

wir würden gewesen sein, *we should have been.*

ihr würdet gewesen sein, } *you would have been.*

Sie würden gewesen sein, }

sie würden gewesen sein, *they would have been.*

## IMPERATIVE.

sei, *be (thou).*

sei er, *let him be.*

seien wir, } *let us be.*

laßt uns sein, }

seid, } *be (you).*

seien Sie, }

seien sie, *let them be.*

## INFINITIVE.

*Present*: sein, *to be*.| *Perfect*: gewesen sein, *to have been*.

## PARTICIPLES.

*Present*: seiend, *being*.| *Past*: gewesen, *been*.**382. The Auxiliary werden, to become (to get, to grow).**

## PRINCIPAL PARTS: werden, wurde, geworden.

*Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

ich werde, *I become*.  
 du wirst, *thou becomest*.  
 er wird, *he becomes*.  
 wir werden, *we become*.  
 ihr werdet, } *you become*.  
 Sie werden, }  
 sie werden, *they become*.

ich werde, *I become*.  
 du werdest, *thou becomest*.  
 er werde, *he becomes*.  
 wir werden, *we become*.  
 ihr werdet, } *you become*.  
 Sie werden, }  
 sie werden, *they become*.

## IMPERFECT.

ich wurde,<sup>1</sup> *I became*.  
 du wurdest, *thou becamest*.  
 er wurde, *he became*.  
 wir wurden, *we became*.  
 ihr wurdet, } *you became*.  
 Sie wurden, }  
 sie wurden, *they became*.

ich würde, *I became*.  
 du würdest, *thou becamest*.  
 er würde, *he became*.  
 wir würden, *we became*.  
 ihr würdet, } *you became*.  
 Sie würden, }  
 sie würden, *they became*.

## FUTURE.

ich werde werden, *I shall become*.  
 du wirst werden, *thou wilt become*.  
 er wird werden, *he will become*.  
 wir werden werden, *we shall become*.  
 ihr werdet werden, } *you will*  
 Sie werden werden, } *become*.  
 sie werden werden, *they will become*.

ich werde werden, *I shall become*.  
 du werdest werden, *thou wilt become*.  
 er werde werden, *he will become*.  
 wir werden werden, *we shall become*.  
 ihr werdet werden, } *you will*  
 Sie werden werden, } *become*.  
 sie werden werden, *they will become*.

<sup>1</sup> See foot-note, p. 158.

<i>Indicative.</i>	<i>PERFECT.</i>	<i>Subjunctive.</i>
ich bin geworden, <i>I have become.</i>	ich sei geworden, <i>I have become.</i>	
du bist geworden, <i>thou hast become.</i>	du seiest geworden, <i>thou hast become.</i>	
er ist geworden, <i>he has become.</i>	er sei geworden, <i>he has become.</i>	
wir sind geworden, <i>we have become.</i>	wir seien geworden, <i>we have become.</i>	
ihr seid geworden, } <i>you have</i>	ihr seiet geworden, } <i>you have</i>	
Sie sind geworden, } <i>become.</i>	Sie seien geworden, } <i>become.</i>	
sie sind geworden, <i>they have become.</i>	sie seien geworden, <i>they have become.</i>	

## PLUPERFECT.

ich war geworden, <i>I had become.</i>	ich wäre geworden, <i>I had become.</i>
du warst geworden, <i>thou hadst become.</i>	du wärest geworden, <i>thou hadst become.</i>
er war geworden, <i>he had become.</i>	er wäre geworden, <i>he had become.</i>
wir waren geworden, <i>we had become.</i>	wir wären geworden, <i>we had become.</i>
ihr wäret geworden, } <i>you had</i>	ihr wäret geworden, } <i>you had</i>
Sie waren geworden, } <i>become.</i>	Sie wären geworden, } <i>become.</i>
sie waren geworden, <i>they had become.</i>	sie wären geworden, <i>they had become.</i>

## FUTURE PERFECT.

ich werde geworden sein, <i>I shall have become.</i>	ich werde geworden sein, <i>I shall have become.</i>
du wirst geworden sein, <i>thou wilt have become.</i>	du werdest geworden sein, <i>thou wilt have become.</i>
er wird geworden sein, <i>he will have become.</i>	er werde geworden sein, <i>he will have become.</i>
wir werden geworden sein, <i>we shall have become.</i>	wir werden geworden sein, <i>we shall have become.</i>
ihr werdet geworden sein, } <i>you will</i>	ihr werdet geworden sein, } <i>you will</i>
Sie werden geworden sein, } <i>have</i>	Sie werden geworden sein, } <i>have</i>
sein, } <i>become.</i>	sein, } <i>become.</i>
sie werden geworden sein, <i>they will have become.</i>	sie werden geworden sein, <i>they will have become.</i>

## FIRST CONDITIONAL.

ich würde werden, <i>I should become.</i>
du würdest werden, <i>thou wouldst become.</i>
er würde werden, <i>he would become.</i>
wir würden werden, <i>we should become.</i>
ihr würdet werden, } <i>you would become.</i>
Sie würden werden, } <i>you would become.</i>
sie würden werden, <i>they would become.</i>

## SECOND CONDITIONAL.

ich würde geworden sein, *I should have become.*  
 du würdest geworden sein, *thou wouldst have become.*  
 er würde geworden sein, *he would have become.*  
 wir würden geworden sein, *we should have become.*  
 ihr würdet geworden sein, } *you would have become.*  
 Sie würden geworden sein, }  
 sie würden geworden sein, *they would have become.*

## IMPERATIVE.

werde, *become thou.*  
 werde er, *let him become.*  
 werden wir, } *let us become.*  
 laßt uns werden, }  
 werdet, } *become you.*  
 werden Sie, }  
 werden sie, *let them become.*

## INFINITIVE.

*Present:* werden, *to become.* | *Perfect:* geworden sein, *to have become.*

## PARTICIPLES.

*Present:* werdend, *becoming.* | *Past:* geworden or worden, *become.*

## THE AUXILIARIES OF MODE.

### 383. The Auxiliary müssen, (must) to be obliged, to have to.

PRINCIPAL PARTS: müssen, mußte, gemußt.

*Indicative.*

ich muß, *I must, am obliged.*  
 du mußt, *thou must.*  
 er muß, *he must.*

*Subjunctive.*

PRESENT.

ich müsse, (that) *I must, be obliged.*  
 du müßest, *thou must.*  
 er müsse, *he must.*

*Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

wir müssen, *we must.*  
 ihr müßt, } *you must.*  
 Sie müssen, }  
 sie müssen, *they must.*

wir müssen, *we must.*  
 ihr müßet, } *you must.*  
 Sie müssen, }  
 sie müssen, *they must.*

## IMPERFECT.

ich mußte, *I was obliged.*  
 du mußtetest, *thou wast obliged.*  
 er mußte, *he was obliged.*  
 wir mußten, *we were obliged.*  
 ihr mußtetet, } *you were obliged.*  
 Sie mußten, }  
 sie mußten, *they were obliged.*

ich müßte, *I were obliged.*  
 du müßtest, *thou wert obliged.*  
 er müßte, *he were obliged.*  
 wir müßten, *we were obliged.*  
 ihr müßtetet, } *you were obliged.*  
 Sie müßten, }  
 sie müßten, *they were obliged.*

## FUTURE.

ich werde müssen, *I shall be obliged.*  
 du wirst müssen, *thou wilt be obliged,*  
 etc.

ich werde müssen, *(that) I shall be obliged.*  
 du werdest müssen, *thou wilt be obliged, etc.*

## PERFECT.

ich habe gemußt or müssen, *I have been obliged.*  
 du hast gemußt or müssen, etc.

ich habe gemußt or müssen, *(that) I have been obliged.*  
 du habest gemußt or müssen, etc.

## PLUPERFECT.

ich hatte gemußt or müssen, *I had been obliged.*  
 du hättest gemußt or müssen, etc.

ich hätte gemußt or müssen, *(that) I had been obliged.*  
 du hättest gemußt or müssen, etc.

## FUTURE PERFECT.

ich werde gemußt haben or haben müssen, *I shall have been obliged.*  
 du wirst gemußt haben or haben müssen, etc.

ich werde gemußt haben or haben müssen, *(that) I shall have been obliged.*  
 du werdest gemußt haben or haben müssen, etc.

## FIRST CONDITIONAL.

ich müßte or ich würde müssen, *I should be obliged.*  
 du müßtest or du würdest müssen, *thou wouldst be obliged, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich hätte gemußt or müßten, or ich würde gemußt haben or haben müssen, *I should have been obliged.*

du hättest gemußt or müssen, or du würdest gemußt haben or haben müssen, etc.

## INFINITIVE.

*Present: müssen, to be obliged.*

*Perfect: gemußt haben or haben müssen, to have been obliged.*

## PARTICIPLES.

*Present: müßend, being obliged.*

*Past: gemußt or müssen, been obliged.*

384. *The Auxiliary können, (can) to be able.*

PRINCIPAL PARTS: können, konnte, gekonnt.

## Indicative.

ich kann, *I can, am able.*

du kannst, *thou canst.*

er kann, *he can.*

wir können, *we can.*

ihr könnt, } *you can.*

Sie können, }

sie können, *they can.*

## Subjunctive.

## PRESENT.

ich könne, *(that) I can, be able.*

du könntest, *thou canst.*

er könne, *he can.*

wir können, *we can.*

ihr könntet, } *you can.*

Sie können, }

sie können, *they can.*

## IMPERFECT.

ich konnte, *I could, was able.*

du könntest, *thou couldst.*

er konnte, *he could.*

wir konnten, *we could.*

ihr könntet, } *you could.*

Sie konnten, }

sie konnten, *they could.*

ich könnte, *I could, were able.*

du könntest, *thou couldst.*

er könnte, *he could.*

wir könnten, *we could.*

ihr könntet, } *you could.*

Sie könnten, }

sie könnten, *they could.*

## FUTURE.

ich werde können, *I shall be able.*

du wirst können, *thou wilt be able,*

etc.

ich werde können, *(that) I shall be able.*

du werdest können, *thou wilt be able,*

etc.

*Indicative.**Subjunctive.*

## PERFECT.

ich habe gekonnt or können, *I have been able.*

du hast gekonnt or können, etc.

ich habe gekonnt or können, (*that*) *I have been able.*

du habest gekonnt or können, etc.

## PLUPERFECT.

ich hatte gekonnt or können, *I had been able.*

du hättest gekonnt or können, etc.

ich hätte gekonnt or können, (*that*) *I had been able.*

du hättest gekonnt or können, etc.

## FUTURE PERFECT.

ich werde gekonnt haben or haben können, *I shall have been able.*

du wirst gekonnt haben or haben können, etc.

ich werde gekonnt haben or haben können, (*that*) *I shall have been able.*

du werdest gekonnt haben or haben können, etc.

## FIRST CONDITIONAL.

ich könnte, or ich würde können, *I should be able.*

du könntest, or du würdest können, *thou wouldst be able, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich hätte gekonnt or können, or ich würde gekonnt haben or haben können, *I should have been able.*

du hättest gekonnt or können, or du würdest gekonnt haben or haben können, etc.

## INFINITIVE.

*Present:* können, *to be able*

*Perfect:* gekonnt haben or haben können, *to have been able.*

## PARTICIPLES.

*Present:* kunnend, *being able.*

*Past:* gekonnt or können, *been able*

### 385. *The Auxiliary wollen, (will) to be willing (to wish, to like).*

PRINCIPAL PARTS: **wollen, wolte, gewollt.**

*Indicative.*

*Subjunctive.*

PRESENT.

ich will, *I will, am willing.*  
 du willst, *thou wilt.*  
 er will, *he will.*  
 wir wollen, *we will.*  
 ihr wollt, } *you will.*  
 Sie wollen, }  
 sie wollen, *they will.*

ich wolte, *(that) I will, be willing.*  
 du woltest, *thou wilt.*  
 er wolte, *he will.*  
 wir wollen, *we will.*  
 ihr wollet, } *you will.*  
 Sie wollen, }  
 sie wollen, *they will.*

IMPERFECT.

ich wolte, *I would, was willing.*  
 du wolltest, *thou wouldst.*  
 er wolte, *he would.*  
 wir wollten, *we would.*  
 ihr wolltet, } *you would.*  
 Sie wollten, }  
 sie wollten, *they would.*

ich wolte, *(that) I would, were willing.*  
 du wolltest, *thou wouldst.*  
 er wolte, *he would.*  
 wir wollten, *we would.*  
 ihr wolltet, } *you would.*  
 Sie wollten, }  
 sie wollten, *they would.*

FUTURE.

ich werde wollen, *I shall be willing.*  
 du wirst wollen, *thou wilt be willing,*  
 etc.

ich werde wollen, *(that) I shall be willing.*  
 du werdest wollen, *thou wilt be willing, etc.*

PERFECT.

ich habe gewollt or wollen, *I have been willing.*  
 du hast gewollt or wollen, etc.

ich habe gewollt or wollen, *(that) I have been willing.*  
 du habest gewollt or wollen, etc.

PLUPERFECT.

ich hatte gewollt or wollen, *I had been willing.*  
 du hättest gewollt or wollen, etc.

ich hätte gewollt or wollen, *(that) I had been willing.*  
 du hättest gewollt or wollen, etc.



*Indicative.**Subjunctive.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde gewollt haben or **haben**  
wollen, *I shall have been willing.*

ich werde gewollt haben or **haben**  
wollen, (*that*) *I shall have been*  
*willing.*

du wirst gewollt haben or **haben**  
wollen, etc.

du **werdest** gewollt haben or **haben**  
wollen, etc.

## FIRST CONDITIONAL.

ich **wollte**, or ich würde wollen, *I should be willing.*

du **wolltest**, or du würdest wollen, *thou wouldst be willing, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich **hätte** gewollt or **wollen**, or ich würde gewollt haben or **haben** wollen, *I*  
*should have been willing.*

du **hättest** gewollt or wollen, or du würdest gewollt haben or **haben** wollen, etc.

## INFINITIVE.

*Present:* wollen, *to be willing.*

*Perfect:* gewollt haben, or **haben**  
wollen, *to have been willing.*

## PARTICIPLES.

*Present:* wollend, *being willing.*

*Past:* gewollt or **wollen**, *been willing.*

386. *The Auxiliary sollen, shall, ought.*PRINCIPAL PARTS: **sollen, sollte, gesollt.***Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

ich soll, *I shall, am to.*

du **sollst**, *thou shalt.*

er soll, *he shall.*

wir **sollen**, *we shall.*

ihr **sollt**, } *you shall.*

Sie **sollen**, }

sie **sollen**, *they shall.*

ich **solle**, (*that*) *I shall, be to.*

du **solltest**, *thou shall.*

er **solle**, *he shall.*

wir **sollen**, *we shall.*

ihr **sollt**, } *you shall.*

Sie **sollen**, }

sie **sollen**, *they shall.*

*Indicative.**Subjunctive.*

## IMPERFECT.

ich sollte, *I should, ought, was to.*ich sollte, (*that*) *I should, ought, were to.*du solltest, *thou shouldst.*du solltest, *thou should.*er sollte, *he should.*er sollte, *he should.*wir sollten, *we should.*wir sollten, *we should.*ihr solltet, } *you should.*ihr solltet, } *you should.*

Sie sollten, }

Sie sollten, }

sie sollten, *they should.*sie sollten, *they should.*

## FUTURE.

ich werde sollen, *I shall be to.*ich werde sollen, (*that*) *I shall be to.*du wirst sollen, *thou wilt be to, etc.*du ~~wirst~~est sollen, *thou will be to, etc.*

## PERFECT.

ich habe gesollt or sollen, *I have been to.*ich habe gesollt or sollen, (*that*) *I have been to.*du hast gesollt or sollen, *etc.*du ~~hast~~est gesollt or sollen, *etc.*

## PLUPERFECT.

ich hatte gesollt or sollen, *I had been to.*ich hätte gesollt or sollen, (*that*) *I had been to.*du hättest gesollt or sollen, *etc.*du hättest gesollt or sollen, *etc.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde gesollt haben or ~~haben~~ sollen, *I shall have been to.*ich werde gesollt haben or ~~haben~~ sollen, (*that*) *I shall have been to.*du wirst gesollt haben or haben sollen, *etc.*du ~~wirst~~est gesollt haben or haben sollen, *etc.*

## FIRST CONDITIONAL.

ich sollte, or ich würde sollen, *I should be to.*du solltest, or du würdest sollen, *thou wouldst be to, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich hätte gesollt or sollen, or ich würde gesollt haben or haben sollen, *I should have been to.*du hättest gesollt or sollen, or du würdest gesollt haben or haben sollen, *etc.*

## INFINITIVE.

*Present:* sollen, *shall, ought.**Perfect:* gesollt haben, or ~~haben~~ sollen, *to have been to.*

## PARTICIPLES.

*Present:* sollend, *being to.**Past:* gesollt or sollen, *been to.*

387. *The Auxiliary dürfen, to be allowed (to dare).*

## PRINCIPAL PARTS: dürfen, durfte, gedurft.

*Indicative.*

ich darf, *I am allowed.*  
 du darfst, *thou art allowed.*  
 er darf, *he is allowed.*  
 wir dürfen, *we are allowed.*  
 ihr dürft, } *you are allowed.*  
 Sie dürfen, }  
 sie dürfen, *they are allowed.*

*Subjunctive.*

## PRESENT.

ich dürfte, *I be allowed.*  
 du dürdest, *thou be allowed.*  
 er dürfte, *he be allowed.*  
 wir dürfen, *we be allowed.*  
 ihr dürftet, } *you be allowed.*  
 Sie dürfen, }  
 sie dürfen, *they be allowed.*

## IMPERFECT.

ich durfte, <i>I was allowed.</i>	ich dürfte, <i>I were allowed.</i>
du durftest, <i>thou wast allowed.</i>	du dürdest, <i>thou wert allowed.</i>
er durfte, <i>he was allowed.</i>	er dürfte, <i>he were allowed.</i>
wir durften, <i>we were allowed.</i>	wir dürften, <i>we were allowed.</i>
ihr durftet, } <i>you were allowed.</i>	ihr dürftet, } <i>you were allowed.</i>
Sie durften, }	Sie dürften, }
sie durften, <i>they were allowed.</i>	sie dürften, <i>they were allowed.</i>

## FUTURE.

ich werde dürfen, <i>I shall be allowed.</i>	ich werde dürfen, <i>(that) I shall be allowed.</i>
du wirst dürfen, <i>thou wilt be allowed,</i> etc.	du werdest dürfen, <i>thou wilt be allowed, etc.</i>

## PERFECT.

ich habe gedurft or dürfen, <i>I have been allowed.</i>	ich habe gedurft or dürfen, <i>(that) I have been allowed.</i>
du hast gedurft or dürfen, etc.	du habest gedurft or dürfen, etc.

## PLUPERFECT.

ich hatte gedurft or dürfen, <i>I had been allowed.</i>	ich hätte gedurft or dürfen, <i>(that) I had been allowed.</i>
du hättest gedurft or dürfen, etc.	du hättest gedurft or dürfen, etc.

*Indicative.**Subjunctive.*

## FUTURE PERFECT.

ich werde geburft haben or **haben**  
dürfen, *I shall have been allowed.*

ich werde geburft haben or **haben**  
dürfen, *(that) I shall have been*  
*allowed.*

du wirft geburft haben or **haben**  
dürfen, etc.

du **werdest** geburft haben or **haben**  
dürfen, etc.

## FIRST CONDITIONAL.

ich dürfte, or ich würde dürfen, *I should be allowed.*

du dürftest, or du würdest dürfen, *thou wouldst be allowed, etc.*

## SECOND CONDITIONAL.

ich hätte geburft or dürfen, or ich würde geburft haben or haben dürfen, *I should have been allowed.*

du hättest geburft or dürfen, or du würdest geburft haben or haben dürfen, etc.

## INFINITIVE.

*Present:* dürfen, *to be allowed.*

*Perfect:* geburft haben or **haben**  
dürfen, *to have been allowed.*

## PARTICIPLES.

*Present:* durfend, *being allowed.*

*Past:* geburft or dürfen, *been*  
*allowed.*

388. *The Auxiliary mögen, (may) to like.*

PRINCIPAL PARTS: mögen, mochte, gemocht.

*Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

ich mag, *I may, like.*  
du magst, *thou mayest.*  
er mag, *he may.*  
wir mögen, *we may.*  
ihr mögt, } *you may.*  
Sie mögen, }  
sie mögen, *they may.*

ich möge, *(that) I may, like.*  
du mögest, *thou may.*  
er möge, *he may.*  
wir mögen, *we may.*  
ihr möget, } *you may.*  
Sie mögen, }  
sie mögen, *they may.*

<i>Indicative.</i>		<i>Subjunctive.</i>
IMPERFECT.		
ich möchte, <i>I liked.</i>		ich möchte, ( <i>that</i> ) <i>I might, liked.</i>
du möchtest, <i>thou likedst.</i>		du möchtest, <i>thou might.</i>
er möchte, <i>he liked.</i>		er möchte, <i>he might.</i>
wir möchten, <i>we liked.</i>		wir möchten, <i>we might.</i>
ihr möchtet, { <i>you liked.</i>		ihr möchtet, { <i>you might.</i>
Sie möchten, }		Sie möchten, }
sie möchten, <i>they liked.</i>		sie möchten, <i>they might.</i>
FUTURE.		
ich werde mögen, <i>I shall like.</i>		ich werde mögen, ( <i>that</i> ) <i>I shall like.</i>
du wirst mögen, <i>thou wilt like, etc.</i>		du werdest mögen, <i>thou wilt like, etc.</i>
PERFECT.		
ich habe gemocht or mögen, <i>I have liked.</i>		ich habe gemocht or mögen, ( <i>that</i> ) <i>I have liked.</i>
du hast gemocht or mögen, <i>etc.</i>		du habest gemocht or mögen, <i>etc.</i>
PLUPERFECT.		
ich hatte gemocht or mögen, <i>I had liked.</i>		ich hätte gemocht or mögen, ( <i>that</i> ) <i>I had liked.</i>
du hättest gemocht or mögen, <i>etc.</i>		du hättest gemocht or mögen, <i>etc.</i>
FUTURE PERFECT.		
ich werde gemocht haben or haben mögen, <i>I shall have liked.</i>		ich werde gemocht haben or haben mögen, ( <i>that</i> ) <i>I shall have liked.</i>
du wirst gemocht haben or haben mögen, <i>etc.</i>		du werdest gemocht haben or haben mögen, <i>etc.</i>
FIRST CONDITIONAL.		
ich möchte, or ich würde mögen, <i>I should like.</i>		
du möchtest, or du würdest mögen, <i>thou wouldst like, etc.</i>		
SECOND CONDITIONAL.		
ich hätte gemocht or mögen, or ich würde gemocht haben or haben mögen, <i>I should have liked.</i>		
du hättest gemocht or mögen, or du würdest gemocht haben or haben mögen, <i>etc.</i>		
INFINITIVE.		
<i>Present: mögen, to like.</i>		<i>Perfect: gemocht haben or haben mögen, to have liked.</i>
PARTICIPLES.		
<i>Present: mündend, liking.</i>		<i>Past: gemocht or mögen, liked.</i>

# ALPHABETICAL LIST OF STRONG AND MIXED VERBS.

EXPLANATION. — Compounds are not included in this list, unless the simple verb is not in use. Poetical or uncommon forms are put in parentheses. The letters *h.* and *f.* signify that the auxiliary is *haben* or *sein*; where authorities differ in respect to the auxiliary, Sachs-Villatte has been followed. Leaders (.....) indicate weak (or regular) forms.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Backen,<sup>1</sup> (h.)</b> bake	bäckst, bäckt	.....	bak	bäke	gebäcken
<b>Befehlen, (h.)</b> command	befiehlst, befiehlst	befiehl	befahl	befähle beföhle	befohlen
<b>Befleissen, (h.)</b> apply	.....	.....	besitz	besitze	besessen
<b>Beginnen, (h.)</b> begin	.....	.....	begann	begänne begönne	begonnen
<b>Beissen, (h.)</b> bite	.....	.....	biß	biße	gebissen
<b>Bergen, (h.)</b> hide	birgst, birgt	birg	barg	bürge bürge	geborgen
<b>Bersten, (f.)</b> burst	birdest birst	birst	barst borst	bürste bürste	geborsten
<b>Bewegen,<sup>2</sup> (h.)</b> induce	.....	.....	bewog	bewöge	bewogen
<b>Biegen, (h. and f.)</b> bend	.....	.....	bog	böge,	gebogen
<b>Bieten, (h.)</b> offer	(beutst, beut)	(beut)	bot	böte	geboten
<b>Binden, (h.)</b> bind	.....	.....	band	bände	gebunden
<b>Bitten, (h.)</b> beg	.....	.....	bat	bäte	gebeten
<b>Blasen, (h.)</b> blow	bläsest, bläst	.....	blies	bliese	geblasen
<b>BLEIBEN, (f.)</b> remain	.....	.....	blieb	bliebe	geblieben
<b>BLEICHEN,<sup>3</sup> (h.)</b> bleach	.....	.....	bließ	bließe	gebleichen
<b>Braten, (h.)</b> roast	brätst, brät	.....	briet	briete	gebraten

<sup>1</sup> At present more frequently regular, except in the past participle. <sup>2</sup> Regular, except in the sense *induce*. <sup>3</sup> Regular, as transitive.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Breaken</b> , ( <i>h. and f.</i> ) break	brichst, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen
<b>Brennen</b> , ( <i>h.</i> ) burn	.....	.....	brannte	brennte	gebrannt
<b>Bringen</b> , ( <i>h.</i> ) bring	.....	.....	brachte	brächte	gebracht
<b>Denken</b> , ( <i>h.</i> ) think	.....	.....	dachzte	dächte	gedacht
<b>Dingen</b> , ( <i>h.</i> ) hire	.....	.....	dingte	dänge (bang, bung)	gebungen (gebingt)
<b>Dreschen</b> , ( <i>h.</i> ) thresh	drischst, drischt	drisch	drasch brotsch	drätsche brötsche	gedroschen
<b>Dringen</b> , <sup>1</sup> ( <i>f.</i> ) force one's way	.....	.....	drang	dränge	gebrungen
<b>Dürfen</b> , ( <i>h.</i> ) be allowed	darf, darfst, darf,	.....	durfte	dürfte	geburt
<b>Empfehlen</b> , ( <i>h.</i> ) recom- mend	empfehlst, empfehlt	empfehl	empfehl	empfehle empfehle	empfohlen .....
<b>Essen</b> , ( <i>h.</i> ) eat	isst, ißt	iß	aß	äße	geessen
<b>Fahren</b> , ( <i>f.</i> ) go	fährst, fährt	.....	fuhr	führe	gefahren
<b>Fallen</b> , ( <i>f.</i> ) fall	fällst, fällt	.....	fiel	fielen	gefallen
<b>Fangen</b> , ( <i>h.</i> ) catch	fängst, fängt	.....	fang fieng	frage fienge	gefangen
<b>Fechten</b> , ( <i>h.</i> ) fight	fechtst, fecht	fecht	focht	föchte	gefochten
<b>Finden</b> , ( <i>h.</i> ) find	.....	.....	fanb	fände	gefunden
<b>Flechten</b> , ( <i>h.</i> ) twine	flechtst, flecht	flecht	flocht	föchte	geflochten
<b>Fliegen</b> , ( <i>f.</i> ) fly	(fliegst, fliegt)	(flieg)	flug	flöge	geflogen
<b>Fliehen</b> , ( <i>f.</i> ) flee	(fluchst, flucht)	(fluch)	fluch	flöhe	geflohen
<b>Fließen</b> , ( <i>f. and h.</i> ) flow	(fließest, fließt)	(fließ)	fließ	flöffe	geflossen
<b>Fragen</b> , ( <i>h.</i> ) ask	fragst (trägst), fragt (trägt)	.....	fragte (frug)	frage (früge)	gefragt
<b>Fressen</b> , ( <i>h.</i> ) devour	frisst, frißt	friß	fraß	fräße	gefressen
<b>Frieren</b> , ( <i>f. and h.</i> ) freeze	.....	.....	fror	fröre	gefroren
<b>Öd(h)ren</b> , ( <i>h. and f.</i> ) ferment	.....	.....	goß	göße	gegoßren

<sup>1</sup> *drängen*, *force*, is transitive and regular.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Bebären</b> , (b.) bear	(ge)birft, gebiert)	gebier	gebar	gebäre	geboren
<b>Beben</b> , (b.) give	giebft, giebt gibft, gibt	gieb gib	gab	gäbe	gegeben
<b>Beleben</b> , (l.) thrive	.....	.....	geleb	gelebe	geleben
<b>Begehen</b> , (f.) go	.....	.....	ging	ginge	gegangen
<b>Belingen</b> , (f.) succeed	.....	.....	gelang	gelänge	gelungen
<b>Belten</b> , (b.) be worth	giltft, gilt	gilt	galt	gälte	gegolten
<b>Benutzen</b> , (f.) recover	.....	.....	genas	genäse	genesen
<b>Benutzen</b> , (b.) enjoy	.....	.....	genoß	genöffe	genossen
<b>Befchehen</b> , (f.) happen	gefchieht	.....	gefchah	gefchähe	gefchehen
<b>Bewinnen</b> , (b.) gain	.....	.....	gewann	gewänne gewönne	gewonnen
<b>Biefen</b> , (b.) pour	(ge)ußt, geuß)	(geuß)	goß	göffe	gegoffen
<b>Bleichen</b> , <sup>1</sup> (b.) resemble	.....	.....	glitz	glitze	geglichen
<b>Bleiten</b> , <sup>2</sup> (f. and b.) glide	.....	.....	glitt	glitte	geglichen
<b>Blimmen</b> , (b.) gleam	.....	.....	glomm	glömme	geglimmen
<b>Graben</b> , (b.) dig	gräbft, gräbt	.....	grub	grübe	gegraben
<b>Greifen</b> , (b.) gripe	.....	.....	griff	griffe	gegriffen
<b>haben</b> , (b.) have	haß, hat	.....	hatte	hätte	gehabt
<b>halten</b> , (b.) hold	hältft, hält	.....	hielt	hielte	gehalten
<b>hängen</b> , <sup>3</sup> (b.) hang	hängft, hängt (hangft, hängt)	.....	hing hieng	hinge hienge	gehängen
<b>hauen</b> , (b.) hew	.....	.....	hieb	hiebe	gehauen
<b>heben</b> , (b.) raise	.....	.....	hob hub	höbe hübe	gehoben
<b>heissen</b> , (b.) call	.....	.....	hieß	hieße	gehießen
<b>helfen</b> , (b.) help	hilft, hilft	hülff	half	hälfe hülfe	geholfen
<b>helfen</b> , <sup>4</sup> (b.) chide	.....	.....	hiff	hiffe	getiffen
<b>kennen</b> , (b.) know	.....	.....	kante	kannte	gekant
<b>klieben</b> , <sup>3</sup> (b. and f.) cleave	.....	.....	klob	klobe	geklieben
<b>klimmen</b> , <sup>3</sup> (b. and f.) climb	.....	.....	klohm	klömme	geklommen

<sup>1</sup> Usually regular when transitive, *make like*. <sup>2</sup> Sometimes regular. <sup>3</sup> *hängen* is transitive and regular. <sup>4</sup> Usually regular.



Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Klingen</b> , (h.) sound	.....	.....	klang	känge känge	geklungen
<b>Kneifen</b> , <sup>1</sup> (h.) pinch	.....	.....	kniff	kniffe	gekniffen
<b>Kneipen</b> , <sup>2</sup> (h.) pinch	.....	.....	(knipp)	(knippe)	(geknippen)
<b>Kommen</b> , (f.) come	(kömmt, kömmt)	.....	kam	käme	gekommen
<b>Können</b> , (h.) can	kann, kannst, kann	.....	konnte	könnte	gekonnt
<b>Kriechen</b> , (h. and f.) creep	(kriecht, kriecht)	(krecht)	kroch	kröche	gekrochen
<b>Küren</b> , (h.) choose	.....	.....	kor	köre	gekoren
<b>Laden</b> , <sup>3</sup> (h.) load, invite	lädt, lädt	.....	lub	läbe	geladen
<b>Lassen</b> , (h.) let	läßt, läßt	.....	ließ	ließe	gelassen
<b>Laufen</b> , (f. and h.) run	läuft, läuft	.....	lief	liefe	gelaufen
<b>Leiden</b> , (h.) suffer	.....	.....	litt	litte	gelitten
<b>Leihen</b> , (h.) lend	.....	.....	lieh	liehe	geliehen
<b>Lesen</b> , (h.) read	liest, liest	lies	laß	läße	gelesen
<b>Liegen</b> , (h.) lie	.....	.....	lag	läge	gelegen
<b>Löfchen</b> , <sup>4</sup> (h.) go out	löschest, lösch	lösch	lofch	löfche	gelöfchen
<b>Lügen</b> , (h.) tell a lie	(leugst, leugt)	(leug)	log	löge	gelogen
<b>Mahlen</b> , (h.) grind	(mählt, mählt)	.....	(mühl)	(mühle)	gemahlen
<b>Meiden</b> , (h.) shun	.....	.....	mieb	miede	gemieden
<b>Melken</b> , <sup>3</sup> (h.) milk	(milkt, milkt)	(mil)	mol	mölle	gemolken
<b>Messen</b> , (h.) measure	mißt, mißt	miß	maß	mäße	gemessen
<b>Mißlingen</b> , (f.) fail	.....	.....	mißlang	mißlänge	mißlungen
<b>Mögen</b> , (h.) may	mag, magst, mag	.....	mochte	möchte	gemocht
<b>Müssen</b> , (h.) must	muß, mußt, muß	.....	mußte	müßte	gemußt
<b>Nehmen</b> , (h.) take	nimmst, nimmt	nimm	nahm	nähme	genommen
<b>Nennen</b> , (h.) name	.....	.....	nannte	nennte	genannt

<sup>1</sup> Sometimes regular. <sup>2</sup> Usually regular. <sup>3</sup> Also regular. <sup>4</sup> Regular in the sense *extinguish*.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Pfeifen</b> , (h.) whistle	.....	.....	pfiß	pfiße	gepfißen
<b>Pflegen</b> , <sup>1</sup> (h.) cherish	.....	.....	pflog pfleg	pflege	gepflogen
<b>Preisen</b> , <sup>2</sup> (h.) praise	.....	.....	prieß	prieße	gepriesen
<b>Quellen</b> , <sup>3</sup> (f. and h.) gush	quillt, quillt	quill	quoll	quölle	gequollen
<b>Rächen</b> , <sup>4</sup> (h.) avenge	.....	.....	(rach)	(röche)	gerochen
<b>Rat(h)en</b> , (h.) advise	rät(h)t, rät(h)	.....	riet(h)	riete(h)	gerat(h)en
<b>Reiben</b> , (h.) rub	.....	.....	rieb	riebe	gerieben
<b>Reißen</b> , (h. and f.) tear	.....	.....	riß	riße	gerissen
<b>Reiten</b> , <sup>5</sup> (f. and h.) ride	.....	.....	ritt	ritte	geritten
<b>Rennen</b> , <sup>5</sup> (f. and h.) run	.....	.....	rannte (rennte)	rennte	gerannt (gerennt)
<b>Riechen</b> , (h.) smell	(reuch)t, reucht)	(reuch)	roch	röche	gerochen
<b>Ring(en)</b> , (h.) wring	.....	.....	rang rung	ränge rünge	gerungen
<b>Rinnen</b> , (f. and h.) run	.....	.....	rann	ränne rönnne	geronnen
<b>Rufen</b> , (h.) call	.....	.....	rief	riefe	gerufen
<b>Saufen</b> , (h.) drink	ßaußt, ßaußt	.....	soß	soße	geßoffen
<b>Saug(en)</b> , (h.) suck	.....	.....	sog	soße	gesogen
<b>Schaffen</b> , <sup>5</sup> (h.) create	.....	.....	schuf	schüße	geschaffen
<b>Schallen</b> , <sup>1</sup> (h.) sound	.....	.....	scholl	schölle	geschollen
<b>Scheiden</b> , (f. and h.) part	.....	.....	schied	schiede	geschieden
<b>Scheinen</b> , (h.) appear	.....	.....	schien	schiene	geschienen
<b>Schelten</b> , (h.) scold	schilt, schilt	schilt	schalt	schälte schölle	gescholten
<b>Scheren</b> , (h.) shear	schierst, schiert	schier	schor	schöre	geschoren
<b>Schieben</b> , (h. and f.) shove	.....	.....	schob	schöbe	geschoben
<b>Schießen</b> , (h.) shoot	(scheuß)t, (scheuß)t	(scheuß)	schuß	schöße	geschossen
<b>Schinden</b> , (h.) flay	.....	.....	schund	schünbe	geschunden
<b>Schlafen</b> , (h.) sleep	schläft, schläft	.....	schließ	schließe	geschlafen
<b>Schlagen</b> , (h. and f.) strike	schlägt, schlägt	.....	schlug	schlänge	geschlagen

<sup>1</sup> Also regular. <sup>2</sup> Sometimes regular. <sup>3</sup> Regular in the sense *soak, swell*. <sup>4</sup> Mostly regular. <sup>5</sup> Regular in other senses.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Schleichen</b> , (f. and h.) sneak.....		.....	schlich	schliche	geschlichen
<b>Schleifen</b> , <sup>1</sup> (h. and f.) whet.....		.....	schliff	schliffe	geschliffen
<b>Schleifen</b> , (h. and f.) slit.....		.....	schlitz	schlitze	geschliffen
<b>Schließen</b> , (f.) slip.....		.....	schloß	schlösse	geschlossen
<b>Schließen</b> , (h.) shut	(schleußest, schleußt)	(schleuß)	schloß	schlösse	geschlossen
<b>Schlingen</b> , (h.) sling.....	.....	.....	schlang	schlänge	geschlungen
<b>Schmeißen</b> , (h.) smite.....	.....	.....	schmiß	schmisse	geschmissen
<b>Schmelzen</b> , <sup>2</sup> (f.) melt	schmilzest, schmilzt	schmilz	schmolz	schmolze	geschmolzen
<b>Schnauben</b> , <sup>3</sup> (h.) snort.....	.....	.....	schnob	schnöße	geschnoben
<b>Schneiden</b> , (h.) cut.....	.....	.....	schnitt	schnitte	geschnitten
<b>Schrauben</b> , <sup>4</sup> (h.) screw.....	.....	.....	schrob	schroße	geschroben
<b>Schrecken</b> , <sup>3</sup> (f.) be afraid	schrickst, schrickt	schrick	schrak	schräke	geschrocken
<b>Schreiben</b> , (h.) write.....	.....	.....	schrieb	schriebe	geschrieben
<b>Schreien</b> , (h.) cry.....	.....	.....	schrie	schree	geschrien
<b>Schreiten</b> , (f.) stride.....	.....	.....	schritt	schritte	geschritten
<b>Schwären</b> , (h. and f.) ulcer- ate	(schwierst, schwiert)	.....	schwor	schwöre	geschworen
<b>Schweigen</b> , <sup>3</sup> (h.) be silent.....	.....	.....	schwiege	schwiege	geschwiegen
<b>Schwellen</b> , <sup>3</sup> (f. and h.) swell	schwillst, schwillt	schwill	schwoll	schwölle	geschwollen
<b>Schwimmen</b> , (h. and f.) swim.....	.....	.....	schwamm schwamm	schwämme schwämme	geschwommen
<b>Schwinden</b> , (f.) vanish.....	.....	.....	schwand schwund	schwände schwünde	geschwunden
<b>Schwingen</b> , (h.) swing.....	.....	.....	schwang schwung	schwänge schwänge	geschwungen
<b>Schwören</b> , (h.) swear.....	.....	.....	schwor schwur	schwöre schwüre	geschworen
<b>Sehen</b> , (h.) see	siehst, sieht	sieh	sah	sähe	gesehen
<b>Sein</b> , (f.) be	bin, bist, ist &c.	sei	war	wäre	gewesen
<b>Senden</b> , <sup>4</sup> (h.) send.....	.....	.....	sandte sendete	sendete	gesandt gesendet
<b>Sieden</b> , <sup>4</sup> (h.) boil.....	.....	.....	sott	siebete	gekottet
<b>Singen</b> , (h.) sing.....	.....	.....	sang	sänge	gesungen
<b>Sinken</b> , (f.) sink.....	.....	.....	sank	sänke	gesunken

<sup>1</sup> Regular in other senses. <sup>2</sup> Regular when transitive. <sup>3</sup> Also regular; sometimes written *schmieben*. <sup>4</sup> Also regular.

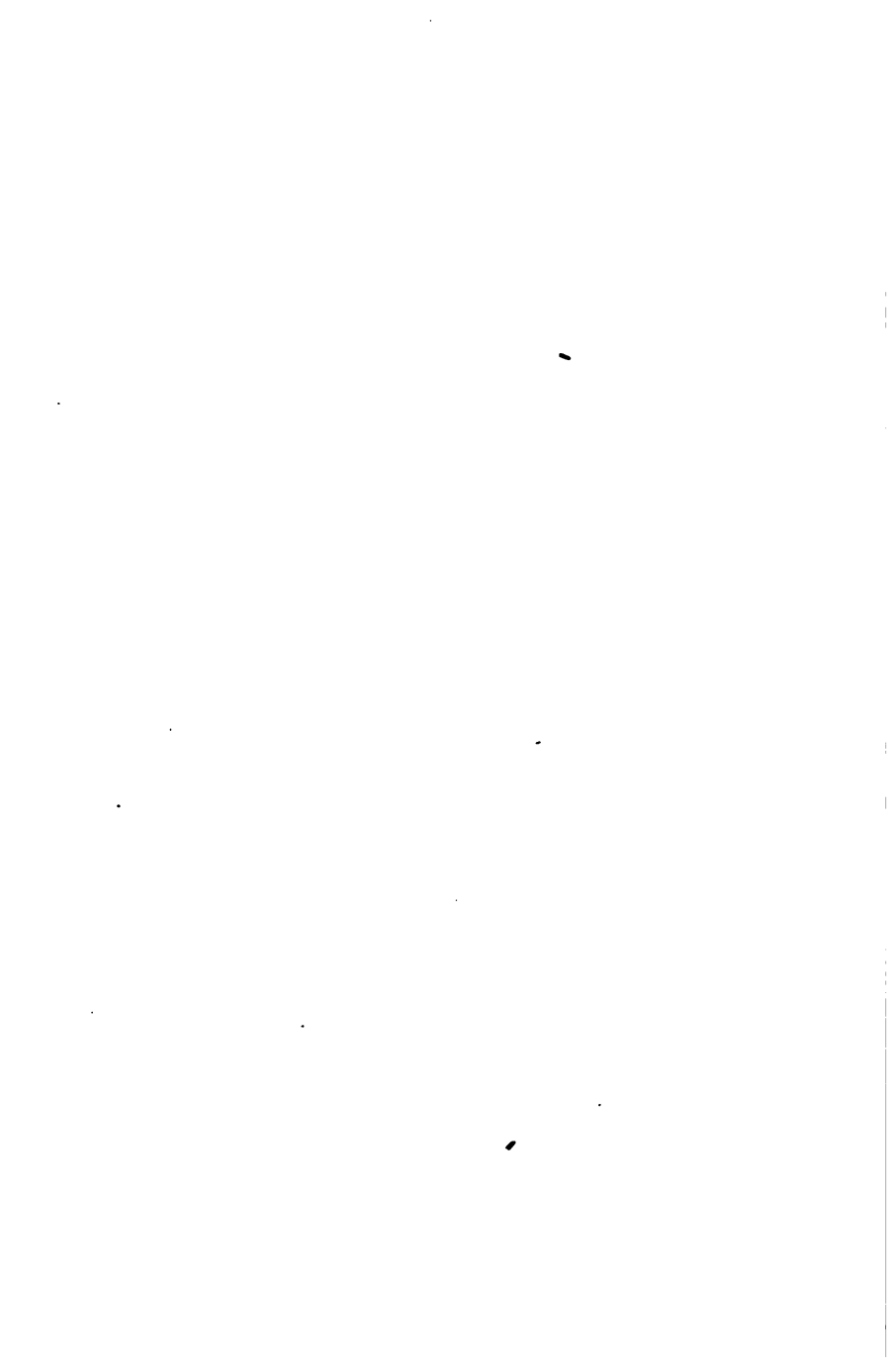
Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Ennen, (h. and f.)</b> think	.....	.....	sann	sänne sönne	gesonnen
<b>Esen, (h.)</b> sit	.....	.....	saz	säze	gesessen
<b>Sollen, (h.)</b> should	soll, sollst, soll	.....	sollte	sollte	gesollt
<b>Speien, (h.)</b> spit	.....	.....	spte	spee	gespieen
<b>Spinnen, (h.)</b> spin	.....	.....	spann	spänne spönne	gesponnen
<b>Spleszen, (h. and f.)</b> split	.....	.....	spliß	splisse	gesplissen
<b>Spreschen, (h.)</b> speak	spricht, spricht	sprich	sprach	spräche	gesprochen
<b>Sprezen,<sup>1</sup> (f. and h.)</b> sprout	(spreußeß, spreußt)	(spreuß)	sproß	spröße	gesproffen
<b>Springen, (f. and h.)</b> spring	.....	.....	sprang	spränge	gesprungen
<b>Stechen, (h.)</b> prick	sticht, sticht	stich	stach	stäche	gestochen
<b>Stetzen,<sup>2</sup> (h.)</b> stick	(sticht, sticht)	(stich)	(stach)	(stäche)	(gestochen)
<b>Stehen, (h. and f.)</b> stand	.....	.....	stah	stänbe stünbe	gestanden
<b>Stehlen, (h.)</b> steal	stiehlt, stiehlt	stehl	stahl	stähle stöhle	gestohlen
<b>Steigen, (f. and h.)</b> ascend	.....	.....	stieg	stiege	gestiegen
<b>Sterben, (f.)</b> die	stirbt, stirbt	stirb	starb	stürbe	gestorben
<b>Stieben, (h. and f.)</b> disperse	.....	.....	stob	stöbe	gestoben
<b>Stinken, (h.)</b> stink	.....	.....	stank	stänke stünke	gestunken
<b>Stoszen, (h. and f.)</b> push	stößt, stößt	.....	stieß	stieße	gestoßen
<b>Streichen, (h.)</b> stroke	.....	.....	strich	striche	gestrichen
<b>Streiten, (h.)</b> strive	.....	.....	tritt	stritte	gestritten
<b>Thun, (h.)</b> do	.....	.....	that	thäte	gethan
<b>Tragen, (h.)</b> carry	trägt, trägt	.....	trug	trüge	getragen
<b>Treffen, (h.)</b> hit	trifft, trifft	triff	traf	träfe	getroffen
<b>Treiben, (h. and f.)</b> drive	.....	.....	trieb	triebe	getrieben
<b>Treten, (h. and f.)</b> tread	trittft, tritt	tritt	trat	träte	getreten

<sup>1</sup> sproffen is regular. <sup>2</sup> Usually regular; always when transitive.

Infinitive.	Pres. Indic.	Imper.	Impf. Indic.	Impf. Subj.	Past Part.
<b>Tiefen,</b> <sup>1</sup> (h. and f.) drip	(treufft, treuft)	(treuf)	troff	tröffe	getroffen
<b>Trinken,</b> (h.) drink	.....	.....	trank trunk	tränke trünke	getrunken
<b>Trügen,</b> (h.) deceive	.....	.....	trog	tröge	getrogen
<b>Verberben,</b> <sup>2</sup> (f. and h.) spoil	verbirbt, verbirbt	verdirb	verbarb	verbärbe verdürbe	verdorben
<b>Verdrücken,</b> (h.) vex	.....	.....	verdroß	verdröße	verbroffen
<b>Vergeffen,</b> (h.) forget	vergiffest, vergißt,	vergiß	vergaß	vergäße	vergeffen
<b>Verlieren,</b> (h.) lose	.....	.....	verlor	verlöre	verloren
<b>Wachsen,</b> (f.) grow	wächsest, wächst	.....	wuchß	wüchse	gewachsen
<b>Wägen,</b> (h.) weigh	.....	.....	wog	wöge	gewogen
<b>Waschen,</b> (h.) wash	wäschest, wäscht	.....	wusch	wüschte	gewaschen
<b>Weben,</b> <sup>3</sup> (h.) weave	.....	.....	wob	wöbe	gewoben
<b>Weichen,</b> <sup>4</sup> (f. and h.) yield	.....	.....	wich	wiche	gewichen
<b>Weissen,</b> (h.) show	.....	.....	wies	wiese	gewiesen
<b>Wenden,</b> <sup>5</sup> (h.) turn	.....	.....	wandte wendete	wendete	gewandt gemenbet
<b>Werben,</b> (h.) sue	wirbt, wirbt	wirb	warb	wärbe würbe	gemorben
<b>Werden,</b> (f.) become	wirft, wird	.....	warb wurde	würbe	geworden
<b>Werfen,</b> (h.) throw	wirft, wirft	wirf	warf	würfe würfe	geworfen
<b>Wiegen,</b> <sup>5</sup> (h.) weigh	.....	.....	wog	wöge	gewogen
<b>Winden,</b> (h.) wind	.....	.....	wand	wände	gewunden
<b>Wissen,</b> (h.) know	weiß, weißt, weiß	.....	wußte	wüßte	gewußt
<b>Wollen,</b> (h.) will	will, willst, will	.....	wollte	wollte	gewollt
<b>Ziehen,</b> (h.) accuse	.....	.....	zieß	ziehe	gezichen
<b>Ziehen,</b> (h.) draw	(zeuchst, zeucht)	(zeuch)	zog	zöge	gezogen
<b>Zwingen,</b> (h.) force	.....	.....	zwang	zwänge	gezwungen

<sup>1</sup> Often regular. <sup>2</sup> Regular when transitive. <sup>3</sup> Also regular. <sup>4</sup> Regular in the sense *soften*. <sup>5</sup> Regular in the sense *rock*.

## VOCABULARIES.



# I.

## GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

The Arabic numerals refer to *sections*, not to pages, unless so indicated.

Most of the abbreviations used in the Vocabulary are self-explanatory.

Following a noun are the indications for gender (*m.* for masculine, *f.* for feminine, *n.* for neuter), of the formation of the genitive singular, with the exception of feminines (40, 2.), and of the nominative plural, unless it is wanting, thus: **Abend**, *m.* -s, -e. If the nominative plural has the same form as the singular, it is indicated by a dash (see **Achtel**). The principal parts of strong and of mixed verbs are given, but not those of weak (or regular) verbs. Intransitive verbs that take *sein* as their auxiliary, or sometimes *sein* and sometimes *haben*, have an *f.* (or *h.* and *i.*) following "*intr.*"; the absence of such abbreviations indicates that the auxiliary is *haben* alone.

Definitions, identical in origin with the German word defined, or closely allied, are printed in **bold-face** type. Words more remotely related are printed in **SMALL CAPITALS**.

The number of syllables, their quantity, and the place of the principal accent, are indicated after each word, thus: **abstehen** (♫-v). In the case of prefixes that are used sometimes as separable and sometimes as inseparable (232), the accent distinguishes, as the inseparable prefix is never accented.

### ab.

**ab** (♫), *adv.* and *separable prefix*, **off**, down. **auf und ab**, up and down.

**abbestellen** (♫vv), *tr.* countermand.

**abbrechen** (♫vv), -brach, -gebrochen, *tr.* break off, pluck, pick.

**abbrennen** (♫vv), -brannte, -gebrannt, *tr.* burn off, *intr.* *f.* be burnt down.

**abdanfen** (♫vv), *tr.* dismiss with thanks; discharge.

**Abend** (♫v), *m.* -s, -e, evening. (be♫)

**Abends**, in the evening. **zu — essen**, sup. -brot or -essen, *n.* supper. -glocke, *f.* curfew. -läuten, *n.* peal of evening-bells, vesper-bells. -jonnenschein, *m.* evening sunshine.

**abend♫** (♫v), *adv.* See **Abend**.

**aber** (♫v), *conj.* but, however.

**abfahren** (♫-v), -fuhr, -gefahren, *intr.* *f.* drive off, start.

### Ab.

**abfordern** (♫vv), *tr.* demand.

**abgeben** (♫-v), -gab, -gegeben, *tr.* give up, leave.

**abgehen** (♫-v), -ging, -gegangen, *intr.* *f.* go off, start.

**abklopfen** (♫vv), *tr.* knock off.

**ablegen** (♫-v), *tr.* lay off, remove.

**abmachen** (♫vv), *tr.* settle.

**abnehmen** (♫-v), -nahm, -genommen, *tr.* take off.

**abrat(h)en** (♫-v), -riet(h), -gerat(h)en, *tr.* dissuade (one, *dat.*) from.

**Abreise** (♫-v), *f.* departure.

**abreisen** (♫-v), *intr.* *f.* set out, leave, depart.

**abreißen** (♫-v), -riß, -gerissen, *tr.* tear off.

**ab schlagen** (♫-v), -schlug, -geschlagen, *tr.* knock off.

### ab(s)lagen.

Those verbs are called *mixed* that change the radical vowel in certain forms, like strong verbs, but otherwise are conjugated like weak verbs. They try to be on both sides of the fence, like "scurvy politicians."



abſchreiben (♂-u), -ſchrieb, -geſchrieben, *tr.* write off, transcribe, copy.  
 Abſicht (♂u), *f.* -en, intention, purpose, design.  
 abſprengen (♂uu), *intr.* *f.* gallop away; *tr.* break off.  
 abſtehen (♂-u), -ſtand, -geſtanden, *intr.* *f.* or *h.* stand off, desist.  
 abſteigen (♂-u), -ſtieg, -geſtiegen, *intr.* *f.* dismount, alight.  
 abweiſen (♂-u), -wieß, -gewieſen, *tr.* send away, dismiss.  
 abwerfen (♂uu), -warf, -geworfen, *tr.* throw off.  
 abzählen (♂-u), *tr.* tell off, subtract.  
 abziehen (♂-u), -zog, -gezogen, *tr.* pull off, take off, take out; **ABSTRACT.**  
 ach (♂), *interj.* ah! oh! alas!  
 1. acht (♂), *num.* eight. heute über — Tage, this day week, a week from to-day. —zehn, *num.* eighteen; —zehnt, *num.* adj. eighteenth.  
 2. Acht (♂), *f.* -en, the number eight.  
 3. acht (♂), *ber, die, baß* achte, *num.* adj. eighth. —halb, (eighth' half, *i. e.*) seven and a half.  
 4. Acht (♂), *f.* attention, heed, care. recht — geben, give good heed.  
 Achteil (♂u) *n.* -s, —, eighth part, eighth.  
 achtzig (♂u), *num.* eighty.  
 achtzigſt (♂u), *num.* adj. eightieth.  
 abbi(e)ren (u-u), *tr.* add.  
 ab(b)reſſi(e)ren, (u-u-u), *tr.* direct (a letter); **ADDRESS.**  
 Adjektiv (u-u), *n.* -s, -e, adjective. —endung, adjective ending.  
 adieu or adieu (-z, as in French), *interj.* adieu, good-by(e).  
 Adler (u), *m.* -s, —, eagle.  
 Affe (♂u), *m.* -n, -n, ape, monkey.  
 afrikanisch (-u-u), *adj.* African.  
 ahnen (u), *tr.* have a presentiment of, divine, suspect, surmise.  
 ähnlich (u), *adj.* or *adv.* like, resembling, similar.  
 albern (♂u), *adj.* or *adv.* silly.  
 all (♂), *indef. pron. and pron'! adj.:*  
 1. collectively, all; 2. distributively, every, each, all. Alles, all, everything, every one. *in compos.:* -gemein, *adj.*

general. —jmal, *adv.* all at once, all together, one and all.  
 alle (♂u), —ſammt, *adv.* altogether. —zeit, *adv.* at all times.  
 allein (u), *adj.* or *adv.* alone; *conj.* only, but.  
 allenthalben (♂uuu), *adv.* everywhere.  
 aller (♂u), *gen. pl.;* —bingſ, *adv.* to be sure. Often prefixed to superlatives with intensive force: —älteſt, *adj.* oldest of all, very oldest. —höchſt, *adj.* most high, highest. —liebſt, *adj.* most lovely, charming, delightful.  
 als (♂), *conj.* as, as being: 1. after a comparative, than; 2. with definite past tense, when, as. —halb, *adv.* forthwith, immediately. (Page 113, note 6.)  
 alſo (♂-u, rare u), *adv. and conj.* thus, in this manner; accordingly, therefore. —halb, same as alßhalb.  
 alt (♂), *adj. or adv.* (älter, älteſt or älteſt), old.  
 Altar (♂-u, also u), *m.* or *n.* -eß, -äre, altar.  
 Älter (♂u), *n.* -s, —, age, old age.  
 altern (♂u), *intr.* grow old.  
 älteſt, älteſt (♂u, ♀). See alt.  
 am (♂) = an dem.  
 Amerika (u-u-u), *n.* -s, America.  
 Amerikaner (u-u-u), *m.* -s, — American. (233).  
 amerikaniſch (u-u-u), *adj.* American. (233).  
 Amſel (♂u) *f.* -n, onſel, blackbird.  
 an (♂), *adv. and ſep'able prefix, on, up.*  
*Prep.:* 1. of position, with *dat.* or *accus.* at or to the side or edge of, close by, against, along; 2. of time, on, upon, at; 3. in other relations, of, to, at, by, by reason of, by means of. er leidet — Kopſweß, he suffers from headache. — Gott glauben, believe in God. (316, 1.)  
 Ananas (u-u), *f.* pine-apple.  
 anbieten (♂-u), -bot, -geboten, *tr.* offer.  
 anbinden (♂uu), -band, -gebunden, *tr.* bind on, fasten, tie.  
 Anbliß (♂u), *m.* -s, -e, on-look, sight, ASPECT.  
 andenten (♂uu), -dachte, -gebaßt, *tr.* think on.  
 Andenten (♂uu), *n.* -s, —, remem-

brace, souvenir; zum —, as a keep-sake.  
**ander** (♂), *pron. & adj.* other, else, different. unter Andern (u. Ä.), among others; among other things.  
**anders** (♂), *adv.* otherwise, differently.  
**anderthalb** (♂), *indecl. adj.* (other or second half, i. e.) one and a half. (244, c 2.)  
**aneignen** (♂), *tr.* take for one's own, APPROPRIATE. sich —, acquire.  
**Anerbieten** (♂), *n.* —, offer.  
**anfallen** (♂), —fiel, —gefallen, *tr.* fall upon, attack.  
**Anfang** (♂), *m.* —, —änge, beginning.  
**anfangen** (♂), —fieng, —gefangen, *tr.* begin, commence.  
**Anfänger** (♂), *m.* —, — (f. — in, 113), beginner.  
**angeben** (♂), —gab, —gegeben, *tr.* mention, state.  
**angehen** (♂), —ging, —gegangen, *tr.* go to, concern.  
**Angelegenheit** (♂), *f.* —en, concernment, concern, affair.  
**angenehm** (♂), *adj. or adv.* ACCEPTABLE, agreeable, pleasant.  
**Angeſicht** (♂), *n.* —, —er, face, countenance.  
**anglänzen** (♂), *tr.* cast a glare or glance on, shine upon.  
**ängſtig** = **ängſtlich** (♂), *adj. or adv.* ANXIOUS.  
**anhaben** (♂), —hatte, —gehabt, *tr.* have on, wear.  
**anhalten** (♂), —hielt, —gehalten, *tr.* hold on to, stop.  
**anhaltend** (♂), *adj. or adv.* continuous(ly).  
**anhängen** (♂), *tr.* cause to hang on, attach (to the neck of), APPEND.  
**anklagen** (♂), *tr.* accuse.  
**ankleiden** (♂), *tr.* put clothes upon, dress.  
**ankommen** (♂), —kam, —gekommen, *intr.* [arrive, come].  
**anlegen** (♂), *tr.* lay on, put (a gun) to (the shoulder), take aim.  
**anmachen** (♂), *tr.* kindle.  
**anmaßen** (♂), *tr.* assume (unduly), pretend. (348).  
**ankündigen** (♂), *tr.* announce, introduce. sich —, present one's self.

**Anmerkung** (♂), *f.* —en, remark.  
**annehmen** (♂), —nahm, —genommen, *tr.* take on, ACCEPT, ASSUME, receive.  
**anreden** (♂), *tr.* address.  
**anschnallen** (♂), *tr.* buckle on.  
**ansehen** (♂), —ſah, —geſehen, *tr.* look on or at, regard, consider.  
**Anſehen** (♂), *n.* —, —, ASPECT, look. von —, by sight.  
**anſtatt** (♂), *prep. with gen.* instead, in place, in lieu. (317).  
**Anſtellung** (♂), *f.* —en, employ, employment.  
**anſtimmen** (♂), *tr.* begin to sing, strike up.  
**Antliß** (♂), *n.* —es, —e, face, countenance.  
**Antrieb** (♂), *m.* —, —e, IMPULSE, motive.  
**Antwort** (♂), *f.* —en, word in return, answer.  
**antworten** (♂), *tr.* answer, reply.  
**anwenden** (♂), —wandte or —wenbete, —gewandt or —gewendet, *tr.* employ.  
**anweſend** (♂), *adj.* present.  
**anzeigen** (♂), *tr.* point out.  
**anziehen** (♂), —zog, —gezogen, *tr.* draw on, ATTRACT, draw or put on (as clothes).  
**anzünden** (♂), *tr.* kindle, light.  
**Apfel** (♂), *m.* —, Äpfel, apple. —baum, *m.* apple-tree. —wein, *m.* cider. (381.)  
**Aprikose** (♂), *f.* —n, apricot.  
**April** (♂), *m.* —, —e (rare), April.  
**Arbeit** (♂), *f.* —en, work. —ſtimmer, work-room.  
**arbeiten** (♂), *tr. or intr.* work, labor, execute, make. |  
**Arbeiter** (♂), *m.* —, — (f. — in, 113), workman, laborer.  
**Ärger** (♂), *m.* —, vexation.  
**ärgerlich** (♂), *adj. or adv.* annoying to, annoyed.  
**Arie** (♂), *f.* —n, aria, air, tune, song.  
**Arm** (♂), *m.* —es, —e, arm, branch. —ſtuhl, *m.* arm-chair, easy-chair. (389.)  
**arm** (♂), ärmer, ärmſt, *adj. or adv.* poor, scanty.  
**ärmlich** (♂), *adj. or adv.* poor, scanty.  
**Art** (♂), *f.* —en, kind, sort.  
**Artikel** (♂), *m.* —, —, article.  
**Ärzt** (♂ or ♀), *m.* —es, Ärzte, physician doctor.

asiatisch (—vzv), *adj. or adv.* Asiatic.  
 Ast (v), *m.* —es, *Äſte*, branch, bough.  
 At(h)em (zv), *m.* —s, breath.  
 at(h)men (zv), *intr.* breathe.  
 auch (z), *adv. or conj.* auch, also, even;  
*after wer, was, welcher, wie, wo, wann,*  
*ever, soever.*  
 auf (z). 1. *adv. and separable prefix*, up,  
 upwards; 2. *prep. (with dat. or accus.)*  
 upon, on, after, for at, in, of, to. (316  
 and 2.) — daß, in order that. — einmal,  
 all at once. — unb ab, up and down.  
 er kam — uns zu, he came up to us. auf  
 Ihrer Uhr, by your watch. auf das Land,  
 into the country.  
 aufbauen (zv), *tr.* build up, erect. ſich  
 —, rise.  
 Aufenthalt (zv), *m.* —s, —e, stay.  
 Aufgabe (zv), *f.* —n, task, lesson.  
 aufgehen (zv), —ging, —gegangen, *intr.*  
 go up, open.  
 aufhalten (zv), —hielt, —gehalten, *tr.*  
 hold up, detain. ſich —, stop, stay.  
 aufhören (zv), *intr.* stop, cease, give  
 over.  
 auflesen (zv), —laß, —gelesen, *tr.* gather  
 or pick up.  
 aufmachen (zv), *tr.* open. ſich —, rise.  
 aufmerken (zv), *intr.* pay attention, take  
 heed, mark.  
 aufraffen (zv), *tr.* rake up. ſich —, rise  
 quickly, start up.  
 auß (z) = auf daß.  
 Aufſaß (zv), *m.* —es, —ſätze, composition,  
 essay.  
 aufſetzen (zv), *tr.* set upon, put on (ben  
 ſtut).  
 aufſpringen (zv), —ſprang, —geſprungen,  
*intr.* f. spring up, start up; fly open,  
 burst.  
 aufſtehen (zv), —ſtand, —geſtanden, *intr.*  
 f. stand up, get up.  
 auftragen (zv), —trug, —getragen, *tr.*  
 carry on to (dat.), lay on; bring on the  
 table, serve.  
 aufwachen (zv), *intr.* f. wake up,  
 awake.  
 aufwarten (zv), *intr.* wait upon (dat.),  
 attend.  
 aufwecken (zv), *tr.* wake up, awake.  
 aufziehen (zv), —zog, —gezogen, *tr.* draw

up or open, pull up. die Uhr —, wind  
 up.  
 Auge (zv), *n.* —s, —n, eye. —nblid, *m.*  
 (glance of the eyes; hence) moment. im  
 —nblid, in a moment, in the twinkling of  
 an eye. —nblidlich, *adj. or adv.* immedi-  
 ate(ly). (370, 2.)  
 August (—v), *m.* —s, August (month).  
 auß (z). 1. *adv. and sep'ble prefix*, out,  
 forth; 2. *prep. (dat.)* out of, from; of  
 (315).  
 ausbessern (zv), *tr.* put in better con-  
 dition, mend.  
 auseinander (—vv), *adv'l phrase*, forth  
 from one another, apart. —gehen, *intr.*  
 disperse.  
 ausfallen (zv), —fiel, —gefallen, *intr.* f.  
 fall out, turn out, result.  
 Ausflug (zv), *m.* —es, —flüge, flying out,  
 EXCURSION.  
 ausführen (zv), *tr.* carry out, execute.  
 ausfüllen (zv), *tr.* fill out, fill up.  
 ausgedehnt (zv), *adj.* extensive.  
 ausgehen (zv), —ging, —gegangen, *intr.*  
 f. go out.  
 Ausgewanderte (zvzv), *der (die)*, the  
 emigrant.  
 ausgießen (zv), —goß, —gegossen, *tr.*  
 pour out.  
 auslassen (zv), —ließ, —gelassen, *tr.* let  
 out, leave out, omit.  
 ausliefern (zv), *tr.* deliver up.  
 auslöſchen (zv), *tr.* extinguish, put  
 out.  
 ausmachen (zv), *tr.* make out; put  
 out. es macht nichts auß, never mind.  
 ausrufen (zv), —rief, —gerufen, *tr.* cry  
 out, call out, EXCLAIM.  
 ausruhen (zv), *intr.* rest out, rest fully,  
 repose.  
 ausſehen (zv), —ſah, —geſehen, *intr.* look,  
 appear, seem.  
 Ausſehen (zv), *n.* —s, appearance.  
 außen (zv), *adv.* without.  
 außer (zv). 1. *prep with dat.* outside of,  
 out of, besides; 2. —dem, *adv.* besides,  
 moreover. —halb, *adv., or prep. with*  
*gen. or dat.,* on the outside of. (317.)  
 äußerſt (zv), *adj. or adv.* outermost,  
 uttermost, EXTREME. (199, 2.)  
 Ausſprache (zv), *f.* pronunciation.

**Ausstellung** (Ausstellung), *f.* -en, setting out, EXPOSITION, exhibition.

**ausstreiben** (Ausstreiben), -trieb, -getrieben, *tr.* drive out, EXPEL.

**auswandern** (Auswandern), *intr.* *f.* wander out, emigrate.

**auswendig** (Auswendig), *adj. or adv.* outside; by heart.

**ausziehen** (Ausziehen), -zog, -gezogen, *tr.* draw out, EXTRACT, take off; *intr.* *f.* march out; remove (from a house).

## B.

**baar** or **bar** (Bar), *adj. or adv.* bare; pure; in cash. ba(n)tes Geld, ready money, cash.

**Bach** (Bach), *m.* -es, -äche, brook.

**Bächlein** (Bächlein), *n.* -s, —, brooklet.

**baden** (Baden), *but* or *badte*, gebaden, *tr.* bake.

**Bad** (Bad and Bad), *n.* -es, -äder, bath. (375.)

**baden** (Baden), *tr. or intr.* bathe.

**Badeort** (Badeort), *m.* -s, -örter, bathing-place.

**Bahn** (Bahn), *f.* -en, path, road, track, course. -hof, *m.* railway-station.

**balb** (Balb), *adv.* soon. balb.... balb...., now.... now....; at one time.... at another time.

1. **Ball** (Ball), *m.* -es, -älle, ball.

2. **Ball** (Ball), *m.* -es, -älle, ball, dancing party.

**Band** (Band), *m.* -es, -ände, volume; binding.

**bang(e)** (Bang), *adj. or adv.* anxious (347).

**Banf** (Banf), *f.* -ände, bench. (371.)

**Bär** (Bär), *m.* -en, -en, bear.

**Bärenführer** (Bärenführer), *m.* -s, —, one who leads a bear. [*cf.* bear-herd, Shak.] (377.)

**Barbier** (Barbier), *m.* -s, -e, barber.

**barb(e)ren** (Barbieren), *tr.* shave.

**Bart** (Bart), *m.* -es, -ärte, beard. *ben* — {sche(e)ren, shave.

**Bäse** (Bäse), *f.* -n, female relative, cousin.

**bauen** (Bauen), *tr.* build, *refl.* rise high, overtop.

**Bauer** (Bauer), *m.* -s or -n, — or -n, peasant (368), boor.

**Baum** (Baum), *m.* -es, Bäume, tree; beam. -wolle, *f.* cotton.

**bäumen** (Bäumen), *refl.* raise one's self upright (like a tree), rise on the hind feet, rear, prance.

**Bäumlein** (Bäumlein), *n.* -s, —, little tree.

**beabſichtigen** or **beabſichtigen** (beabſichtigen), *tr.* intend.

**beantworten** (Beantworten), *tr.* answer.

**bedanken** (Bedanken), *tr.* thank; *refl.* refuse, decline, return thanks (for).

**bebauern** (Bebauern), *tr.* regret.

**bedecken** (Bedecken), *tr.* cover.

**bedeuten** (Bedeuten), *tr.* mean, signify, presage.

**bedeutend** (Bedeutend), *adj. or adv.* considerable, important.

**bedienen** (Bedienen), *tr.* serve; *refl.* make use (of).

**bedürfen** (Bedürfen), -burfte, -burft, *intr.* (with *gen.*) or *tr.* need.

**bedürftig** (Bedürftig), *adj.* needy, in want (of).

**beehren** (Beehren), *tr.* honor.

**beeilen** (Beeilen), *refl.* hasten.

**beenden** or **beendigen** (Beenden), *tr.* put an end to, finish.

**Beere** (Beere), *f.* -n, berry.

**Befehl** (Befehl), *m.* -s, -e, command. -shaber, *m.* commander.

**befehlen** (Befehlen), -faßl, -foßlen, *tr.* command, order. (346.)

**beſinden** (Beſinden), -ſand, -ſunden, *refl.* find one's self; chance to be; be (*in respect to health or the like*).

**beſolgen** (Beſolgen), *tr.* follow, obey.

**begeben** (Begeben), -gab, -geben, *refl.* betake one's self; occur, happen.

**begegnen** (Begegnen), *intr.* *f.* (with *dat.*) fall in with, meet; befall, occur to. (346.)

**beginnen** (Beginnen), -gann, -gonnen, *tr.* begin.

**begleiten** (Begleiten), *tr.* accompany.

**Begleiter** (Begleiter), *m.* -s, —, companion.

**Begleiterin** (Begleiterin), *f.* -nen, companion.

**begreifen** (Begreifen), -griff, -griffen, *tr.* (take hold upon; *i. e.*) COMPREHEND, understand, CONCEIVE.

**behagen** (Behagen), *intr.* (only in third pers.) with *dat.* please, suit, gratify. (346.)

**behaglich** (Behaglich), *adj. or adv.* agreeable, comfortable.

**behalten** (v<sub>o</sub>), -hielt, -behalten, *tr.* hold on upon, keep.  
**behaupten** (v<sub>o</sub>), *tr.* maintain, affirm.  
**beihelfen** (v<sub>o</sub>), -half, -holfen, *refl.* (with mit) help one's self with; get along, make a shift.  
**bei** (z), *sep'ble prefix and adv.* near, near by; *prep.* with dat. by, by the side of, near; at, in, with, among, about; at the house of (*French, chez*). die Schlacht — Waterloo, the battle of Waterloo. — unserer Rückkehr, on our return (315, 1.).  
**beide** (z), *adj.* both.  
**Beifall** (z), *m.* -3, applause.  
**beim** (z) = bei dem.  
**Bein** (z), *n.* -3, -e, bone; usually leg, (372.)  
**beinahe** (-z), *adv.* near about, nigh upon, almost.  
**Beinkleid** (z), *n. esp. in pl.* (-kleider, leg-clothes; i. e.) breeches, trousers.  
**beiseit(e)** (-z), *also beiseits* (-z), *adv.* aside, apart.  
**Beispiel** (z), *n.* -3, -e, example. zum — (s. B.), for instance.  
**beißen** (z), biß, gebissen, *tr.* bite.  
**bekannt** (v), *adj. or adv.* known, noted.  
**Bekannte** (v<sub>o</sub>), *ber* (bie), acquaintance.  
**Bekanntschaft** (v<sub>o</sub>), *f.* -en, acquaintance.  
**bekommen** (v<sub>o</sub>), -kam, -kommen, *tr.* get, obtain, receive; *intr.* f. (with dat.) suit, agree with. — zu sehen, get a sight of. (346.)  
**bekümmern** (v<sub>o</sub>), *tr.* afflict, trouble, concern. *refl.* sich um sich —, mind one's own business.  
**beladen** (v<sub>o</sub>), -lub, -laden, *tr.* load.  
**belästigen** (v<sub>o</sub>), *tr.* trouble, annoy.  
**belaufen** (v<sub>o</sub>), -lief, -laufen, *tr.* run over, traverse, visit. *refl.* sich — auf, amount to.  
**belauschen** (v<sub>o</sub>), *tr.* listen secretly to, play the spy upon, watch and surprise.  
**Belgien** (v<sub>o</sub>), *n.* -3, Belgium. (233.)  
**Belgier** (v<sub>o</sub>), *m.* -3, —, Belgian. (233.)  
**Belgierin** (v<sub>o</sub>), *f.* -nen, Belgian. (233.)  
**belgisch** (v), *adj.* Belgic, Belgian. (233.)  
**belieben** (v<sub>o</sub>), *tr.* like, be pleased with, wish (347).

**belohnen** (v<sub>o</sub>), *tr.* reward.  
**belügen** (v<sub>o</sub>), -log, -logen, *tr.* belie, deceive by lies.  
**bemächtigen** (v<sub>o</sub>), *refl.* with gen. take possession of.  
**bemerk(en)** (v<sub>o</sub>), *tr.* remark, notice, perceive.  
**benutzen** (v<sub>o</sub>), *tr.* use, make use of.  
**bequem** (v), *adj. or adv.* CONVENIENT, comfortable.  
**berat(h)en** (v<sub>o</sub>), -riet(h), -rat(h)en, *tr.* advise; *refl.* deliberate.  
**berauben** (v<sub>o</sub>), *tr.* rob.  
**berechnen** (v<sub>o</sub>), *tr.* reckon up, compute, charge.  
**bereit** (v), *adj.* ready.  
**bereits** (v), *adv.* already.  
**Berg** (z), *m.* -3, -e, mountain; (ice-) berg; in compos. mine, mining. -mann, *m.* (pl. -leute) miner. -mannsittel, *m.* miner's smock-frock. -werk, *n.* mine.  
**berichten** (v<sub>o</sub>), *tr.* set right, CORRECT, rectify.  
**berühmt** (v), *adj.* famous, celebrated.  
**berühren** (v<sub>o</sub>), *tr.* touch.  
**beschäftigen** (v<sub>o</sub>), *tr.* employ, occupy.  
**beschäftigt** (v<sub>o</sub>), *adj.* employed, occupied, busy.  
**Beschäftigung** (v<sub>o</sub>), *f.* -en, employment, occupation, business.  
**beschließen** (v<sub>o</sub>), -schloß, -schlossen, shut or lock up; CONCLUDE, determine.  
**beschmutzen** (v<sub>o</sub>), *tr.* soil.  
**beschuldigen** (v<sub>o</sub>), *tr.* accuse of.  
**besiegen** (v<sub>o</sub>), *tr.* defeat.  
**besitzen** (v<sub>o</sub>), -saß, -sessen, *tr.* sit upon; POSSESS, own.  
**Besitzer** (v<sub>o</sub>), *m.* POSSESSOR, owner.  
**Besitzerin** (v<sub>o</sub>), *f.* possessor, owner.  
**besonders** (v<sub>o</sub>), *adv.* particularly.  
**beforgen** (v<sub>o</sub>), *tr.* care for.  
**beforgt** (v), *adj. or adv.* anxious.  
**beprenken** (v<sub>o</sub>), *tr.* besprinkle, dash with water.  
**besser** (v), *adj. or adv.* (comp of gut), better. — daran sein, be better off.  
**best** (v), *adj. or adv.* (superl of gut), best. zum Besten haben, make sport of, rally, banter.  
**beständig** (v<sub>o</sub>), *adj. or adv.* CONSTANT (ly).

**bestehen** (v<sub>zv</sub>), -stand, -standen, *tr.* stand up to, endure. *intr.* stand firm, persist, insist.

**bestiegen** (v<sub>zv</sub>), -stieg, stiegen, *tr.* mount upon, bestride (das Pferd).

**bestellen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* order.

**Bestellung** (v<sub>zv</sub>), *f.* -en, order.

**bestens** (v<sub>z</sub>), *adv.* in the best manner. (ich) danke —, (I) thank you very much.

**bestimmen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* appoint, determine.

**bestimmt** (v<sub>z</sub>), *adj.* definite, precise.

**Bestimmtheit** (v<sub>z</sub>), *f.* -en, definiteness, preciseness. mit —, positively.

**bestrafen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* punish.

**Besuch** (v<sub>z</sub>), *m.* -es, -e, visit.

**besuchen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* go to see, visit, call upon, attend.

**beten** (v<sub>z</sub>), *intr.* pray; *tr.* utter in prayer.

**betrachten** (v<sub>zv</sub>), *tr.* look at.

**betroffen** (v<sub>zv</sub>), -traf, -troffen, *tr.* befall; concern. was mich betrifft, as for myself.

**betrüben** (v<sub>zv</sub>), *tr.* cast down, trouble.

**betrügen** (v<sub>zv</sub>), -trog, -trogen, *tr.* deceive, cheat.

**Betrüger** (v<sub>zv</sub>), *m.* -s, —, deceiver, impostor.

**Betrügerin** (v<sub>zv</sub>), *f.* impostor.

**Bett** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, -en, bed. -bede, *f.* coverlet, blanket. (370, 2.)

**Bettler** (v<sub>z</sub>), *m.* -s, —, beggar.

**Bettlerin** (v<sub>z</sub>), *f.* -nen, beggar.

**bevor** (v<sub>z</sub>), *adv.* and *sepble* prefix, before, beforehand; *conj.* before (same as *ehe*).

**bewä(h)ren** (v<sub>zv</sub>), *tr.* keep, guard.

**bewegen** (v<sub>zv</sub>), -wog, -wogen, *tr.* induce, engage; *reg.* -wegte, -wegt, *tr.* move, stir.

**Bewegung** (v<sub>zv</sub>), *f.* -en, movement, motion.

**bewohnen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* inhabit.

**Bewohner** (v<sub>zv</sub>), *m.* -s, — (*f.* -in, 113), inhabitant.

**bewundern** (v<sub>zv</sub>), *tr.* regard with wonder, admire.

**Bewunderung** (v<sub>zv</sub>), *f.* admiration.

**bezahlen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* pay.

**bezaubern** (v<sub>zv</sub>), *tr.* enchant.

**bezeichnen** (v<sub>zv</sub>), *tr.* mark, denote, point out.

**Beziehung** (v<sub>zv</sub>), *f.* -en, relation, connection. in dieser —, in this respect.

**biegen** (v<sub>z</sub>), bog, gebogen, *tr.* bow, bend, curve, crook.

**Bier** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, -e, beer.

**bieten** (v<sub>z</sub>), bot, geboten, *tr.* bid, offer.

**Bild** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, -er, picture, image.

**bilden** (v<sub>z</sub>), *tr.* form, shape, make, fashion, build.

**Bilderbuch** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, -bücher, picture-book.

**Billet(t)** (v<sub>z</sub>, *bill-ye*), *n.* -es, -e, billet, note; ticket.

**binden** (v<sub>z</sub>), band, gebunden, *tr.* bind, tie, fasten.

**Birn(e)** (v<sub>z</sub>), *f.* -n, pear.

**Birnbaum** (v<sub>z</sub>), *m.* -s, -bäume, pear-tree.

**bis** (v<sub>z</sub>), 1. *adv.* as far as, till. — jetzt, till now, as yet. — an, — auf, — zu, up to, clear to; 2. *prep.* as far as to, all the way to, till, until, to, up to; 3. *conj.* (for — daß), till the time that, till. (314.)

**bisher** (v<sub>z</sub>), *adv.* hitherto.

**biß** (v<sub>z</sub>), *imperf. ind. of* beißen.

**bitten** (v<sub>z</sub>), -bat, -gebeten, *tr.* ask, request, beg. — lassen, request (through another). mein Vater läßt Sie —, my father requests you (through me). (ich) bitte, please (*lit.* I beg).

**bittend** (v<sub>z</sub>), *adj. or adv.* entreating(ly).

**bitter** (v<sub>z</sub>), *adj. or adv.* bitter, sharp, stinging.

**blanz** (v<sub>z</sub>), *adj. or adv.* shining, bright.

**blasen** (v<sub>z</sub>), blies, geblasen, *tr. and intr.* blow, play (upon a wind-instrument).

**Blatt** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, -ätter, blade, leaf, leaf of a book. vom —, at sight.

**Blättlein** (v<sub>z</sub>), *n.* -s, leaflet.

**blau** (v<sub>z</sub>), *adj. or adv.* blue, purple.

**Blei** (v<sub>z</sub>), *n.* -es, lead.

**bleiben** (v<sub>z</sub>), blieb, geblieben, *intr.* f. stay, remain, be left. (211, 2.)

**bleicherin** (v<sub>z</sub>), *f.* -nen (p. 73, n. 5), bleacher (a woman).

**bleisfarb** (v<sub>z</sub>), *f.* -n, lead-pencil.

**Blitz** (v<sub>z</sub>), *m.* -es, -e, lightning. -schnell, *adj. or adv.* quick(ly) as lightning.

**blitzen** (v<sub>z</sub>), *intr.* lighten, gleam, glisten, flash.

**bloß or bloss** (v<sub>z</sub>), *adj.* bare, naked; *very freq. as adv.* merely, simply, solely, only

**Blümchen** (♂), *n.* -s, —, floweret, little flower.

**Blume** (♂), *f.* -n, flower, blossom, bloom.

**Blüm(e)lein** (♂), *n.* -s, —, floweret.

**Blumengärtchen** (♂), *n.* -s, —, little flower-garden.

**Blumentohl** (♂), *m.* -es, -e, cauliflower.

**Blumenstrauß** (♂), *m.* -es, -äußer, bouquet, nosegay. (187.)

**bluten** (♂), *intr.* bleed.

**Blüt(h)e** (♂), *f.* -n, blossom, blow, flower.

**blutig** (♂), *adj. or adv.* bloody.

**Boden** (♂), *m.* -s, -äben, bottom, ground, floor; attic. (367.)

**Bogen** (♂), *m.* -s, —, bow, bend, curve, arc, arch; sheet of paper.

**Bohne** (♂), *f.* -n, bean.

**Bord or Bort** (♂), *m.* -es, -e, board; shelf. an —, on board, aboard. über —, overboard.

**Born** (♂), *m.* -es, -e, spring, well, fount. [Cf. *Scotch burn*, a brook.]

**Börse** (♂), *f.* -n, purse; exchange.

**böse or böse** (♂), *adj. or adv.* bad, naughty.

**Bösewicht** (♂), *m.* -s, -e or -er, villain, rascal. (374.)

**Bouquet(t)** (♂), *n.* -s, -e, bouquet.

**Brauch** (♂), *m.* -es, -äuße, custom, usage.

**brauchen** (♂), *tr.* use, need, want.

**braun** (♂), *adj. or adv.* brown.

**brav** (♂), *adj. or adv.* excellent, worthy, good, brave.

**bravo** (♂), *interj.* bravo! well done!

**brechen** (♂), *brach*, *gebrochen*, *tr.* break.

**breit** (♂), *adj. or adv.* broad, wide.

**Breite** (♂), *f.* -n, breadth; LATITUDE.

**Breitengrad** (♂), *m.* -s, -e, degree of latitude.

**brennen** (♂), *brannte*, *gebrannt*, *tr. or intr.* burn.

**Brief** (♂), *m.* -es, -e, letter, charter, brief.

**Briefchen** (♂), *n.* -s, —, short letter, note.

**Briefstache** (♂), *f.* -n, pocket-book.

**Briefträger** (♂), *m.* -s, —, postman, letter-carrier.

**bringen** (♂), *brachte*, *gebracht*, *tr.* bring, fetch, take, carry.

**Brod or Brodt or Brot** (♂), *n.* -es, -e, bread.

**Brombeere** (♂), *f.* -n, blackberry.

**Brosam** (♂), *m.* -es, -e, } crumb, bit (of  
**Brosame** (♂), *f.* -n, } bread).

**Brücke** (♂), *f.* -n, bridge.

**Bruder** (♂), *m.* -s, -über, brother. (367.)

**brüllen** (♂), *intr.* roar, bellow, low.

**Brunnen** (♂), *m.* -s, —, well, spring, fountain.

**Bube** (♂), *m.* -n, -n, boy, youth.

**Buch** (♂), *n.* -es, -äßer, book.

**Buchbaum** (♂), *m.* -es, -äume, beech-tree.

**Buche** (♂), *f.* -n, beech-tree, beech.

**Bücherschrank** (♂), *m.* -s, -änfe, book-case.

**bücken** (♂), *refl.* bow, bend over.

**Burg** (♂), *f.* -en, stronghold, castle; fortified town.

**Bürger** (♂), *m.* -s, — (cf. -in, 113), inhabitant of a town, burgher (cf. *Burg*), citizen.

**Bürgerkrieg** (♂), *m.* -s, -e, civil-war.

**Bursch or Bursche** (♂ or ♂), *m.* -en, -e or -en, fellow.

**Büschel** (♂), *m.* -s, —, tuft, bunch, cluster.

**Butter** (♂), *f.* butter. -brat, *n.* slice of bread and butter.

## C.

**Canarienvogel**, see *Kanarienvogel*.

**Centner**, see *Zentner*.

**Chokolade or Chocolade** (♂), *f.* chocolate.

**Classe**, see *Klasse*.

**Cleve**, see *Kleve*.

**Cöln**, see *Röln*.

**Compaß**, see *Kompaß*.

**Compliment**, see *Kompliment*.

**Comptoir**, see *Kom(p)toir*.

**Concert**, see *Konjert*.

**Conditor**, see *Konditor*.

**Conjunctiv**, see *Konjunktiv*.

**Continent**, see *Kontinent*.

**corrigiren**, see *torrigi(e)ren*.

**Cours**, see *Kours*.

**Cousin**, see Kousin.

**Couvert** (*pron. koo-vairt*, -*é*), *n.* -*es*, -*e*, cover of a letter, envelope; cover at table.

**curiren**, see furieren.

**Cylinder** (*ts-éu*), *m.* -*s*, —, cylinder.

**Cylinderhut** (*ts-éu*), -*s*, -*ilte*, *m.* silk hat.

**Cylinderuhr** (*ts-éu*), *f.* -*en*, lever-watch.

**D.**

**da** or **dar** (*é*), *adv.* there, then, at that place or time; under those circumstances. *in comp'n with prep'ns, stands for a dat. or accus. case, sing. or pl.* (58.) *conj.* (*relat.*) when, as, whereas; *in causative sense*, as, since, because.

**dabei** (-*é*), *adv.* thereby, by it or them; therewith; at the same time. (58.)

**Dach** (*é*), *n.* -*es*, -*dächer*, roof. (375.)

**achte** (*éu*), *impf. ind. of denken*.

**dadurch** (*éu and -é*), *adv.* therethrough, through or by or by means of it or them or that.

**dafür** (-*é and -é*), *adv.* therefore, for it or them or that. (58.)

**dagegen** (-*éu*), *adv.* against it or them or that; against or over; on the contrary, on the other hand. (58.)

**dahel** (-*é*), *adv.* there at home, at home.

**daher** (-*é*), *adv.* thence, from there; for that reason, therefore; hence.

**dahin** (-*é and -éu*), *adv.* thither, so far; away or along, past, there.

**dahineilen** (-*éu*), *intr. é. or f.* hasten away or along.

**damals** (-*é*), *adv.* at that time, then.

**Dame** (*éu*), *f.* -*n*, lady, dame.

**Damenhut** (*éu*), *m.* -*s*, -*ilte*, bonnet.

**damit** (*éu and -é*), *adv.* therewith, with it or that or them; *conj.* wherewith (= womit), in order that, so that. (58.)

**Dampf** (*é*), *m.* -*es*, -*ämpfe*, steam, vapor, damp.

**Dampfsboot** (*é*), *n.* -*es*, -*e* or -*öte*, steam-boat, steamer.

**Dampfschiff** (*éu*), *n.* -*es*, -*e*, steam-ship, steamer.

**danach** (-*é or -é*), thereafter, after it or that or them. (58.)

**Däne** (*éu*), *m.* -*n*, -*n*, Dane. (233.)

**daneben** (-*éu*), *adv.* beside it or that or them. (58.)

**Dänemark** (*éu*), *n.* -*s*, Denmark. (233.)

**dänisch** (*éu*), *adj. or adv.* Danish. (233.)

**Dank** (*é*), *m.* -*es* (no *pl.*), thanks.

**dankbar** (*é*), *adj. or adv.* thankful.

**danken** (*éu*), *intr. with dat.* thank; *tr.* owe.

**dann** (*é*), *adv.* then. — *und wann*, now and then.

**daran** or **dran** (-*é and -éu, é*), *adv.* thereon, at or on it or that or them. *es liegt nichts —*, nothing is (lying) depending on it, it is of no consequence. (58.)

**darauf** or **drauf** (-*é and -é, é*), *adv.* thereupon, upon or on it or that or them; *often* upon that, thereupon, then. (58.)

**daraus** or **draus** (-*é and -é, é*), *adv.* thereout, out of it or that or them; from or forth from it; by or by reason of it or that. (58.)

**darbieten** (*éu*), -*bot*, -*gebotten*, *tr.* offer, present.

**darin** or **drin** (-*é and -éu, é*), *adv.* therein, in or within or at it or that or them. (58.)

**darnach** (-*é and -é*), *adv.* thereafter, after or toward, or to it or that or them (58.)

**darüber** or **drüber** (-*éu and -éu, éu*), *adv.* thereover, above or over or across or about or concerning it or that or them. (58.)

**darum** or **drum** (*éu and -é, é*), *adv.* thereabout, around or for or respecting it or that or them; for that reason, on that account, therefore. (58.)

**darunter** or **drunter** (-*éu and -éu*), *adv.* there below, under there, down, below.

**darunter** or **drunter** (-*éu and -éu, éu*), *adv.* thereunder, beneath or among it or that or them.

**daß** (*é*), *neut. of der.*

**dasselbst** (-*é*), *adv.* there.

**daß** (*é*), *conj.* that; (*for so daß*) so that



**dauerhaft** (dauer), *adj. or adv. durable, solid.*

**davon** (-von and -von), *adv. thereof, of or from or by or respecting it or that or them; thence, away, off.*

**davonlaufen** (-laufen), -lief-, -gelaufen *intr. f. run away, escape.*

**dazu** (-zu and -zu), *adv. thereto, to or for or at it or that or them; in addition, besides, moreover.*

**December.** See Dezember.

**Decke** (Deck), *f. -n, covering, coverlet.*

1. **dein** (dein), *poss. adj. thy, thine.*

2. **dein** (dein) or **deiner** (deiner), *gen. sing. of du, of thee, thine.* (Page 175, n. 1.)

**beinethalben** (beinethalben), *adv. on thy ac-*  
**beinetwegen** (beinetwegen), *count or behalf,*  
**beinetwillen** (beinetwillen), *for thy sake (318).*

**beiniglich** (beiniglich), *(always preced. by def. article), poss. pron. thine.* (185.)

**dem** (dem), *dat. sing. of der.* (52.)

**den** (den), *accus. sing. or dat. pl. of der.* (52.)

**denen** (denen), *dat. pl. of demonstr. and rel. pron. der.* (218.)

**denken** (denken), *achte, gedacht, tr. or intr. (gen'y with an, less often with gen.) think; think of, call to mind. ich*  
*denke, I should think.* (Page 223, n. 2.)

**denn** (denn), *adv. then, in that case, this being so (not at the beginning of a clause, where in this sense dann would be used, but with less emphasis, parenthetically): else, pray, I should like to know; conj. after a comparative (for als), than; oftenest at beginning of a clause, for.*

**dennoch** (dennoch), *conj. notwithstanding, nevertheless, yet, still.*

**der** (der), *m.; die* (die), *f.; das* (das), *n. 1. demonstr. pron. and adj. this or this one, that or that one, etc.; 2. as emphatic pers. pron. he, she, it, they, etc.; 3. def. article, the; distributively used (337), einmal die Woche, once a week; 4. rel. pron. who, which, that; 5. (rarely) as comp'd rel. he who, that which, etc.*

**deren** (deren), *gen. sing. and pl. of demonstr. and rel. pron. der.* (218.)

**derjenige** (derjenige), *m.; diejenige* (diejenige), *f.; dasjenige* (dasjenige), *n.: determ. adj. and pr. that or that one, the one, those.*

**derselbe** (-selbe), *m.; dieselbe* (-selbe), *f.; dasselbe* (dasselbe), *n.; determ. adj. and pron. the selfsame or same; he, she, it, they.* (168.)

**derselbige** (-selbige), *etc., same as derselbe, etc.*

**des** (des), *gen. sing. of the art. der.* (52.)

**deshalb, deßhalb, deßhalben** (deshalb), *adv. or conj. on that account, therefore.*

**dessen** (dessen), *gen. sing. of the pron. der, whose.* (218.)

**dessenungeachtet** (dessenungeachtet), *adv. or conj. in spite of that, notwithstanding.*

**desto** (desto), *adv. so much the (before a compar.), je... desto... (each word followed by a compar.), the... the....*

**deswegen** (deswegen), *adv. or conj. therefore.*

**deuten** (deuten), *intr. point, give an indication or sign; tr. point at or out, give a sign for; show the significance of, interpret, explain; give a meaning to.*

**deutlich** (deutlich), *adj. or adv. distinct.*

**deutsch** (deutsch), *adj. or adv. German.*

**Deutsche** (der), *(deutsch), m. -n, -n, the German; ein Deutscher, a German.*

**Deutsche** (das), *(deutsch), n. German (language), auf —, in German.*

**Deutschland** (deutsch), *n. -s, Germany.*

**Dezember** (-der), *n. -s, December.*

**dich** (du), *accus. of du.* (35.)

**dicht** (dicht), *adj. or adv. close, dense, thick.*

**dicke** (dicke), *adj. or adv. thick, big.*

**Dicksicht** (Dicksicht), *n. -s, -e, thickset.*

**die** (die), *several forms of der.* (52.)

**Dieb** (dieb), *m. -es, -e, thief.*

**Diebstahl** (diebstahl), *m. -s, -ähle, theft.*

**dienen** (dienen), *intr. with dat. serve.*

**Diener** (diener), *m. -s, — (f. -in, 118). servant.*

**Dienst** (dienst), *m. -es, -e, service.*

**Dienstag** (dienstag), *m. -s, -e, Tuesday.*

**dienstbar** (dienstbar), *adj. or adv. serviceable.*

**dies** (dies), **dieser** (dieser), *m.; diese* (diese), *f.; dieses* (dieses), *n., demons. adj. and pron. this or that, this one or that one; the latter.*

**diesseit** (diesseit), *adv. this side.*

**Ding** (ding), *n. -es, -e or -er, thing.*

**dir** (du), *dat. sing. of du.* (35.)

**dividi**(e)ren (dividieren), *tr. divide.*

**doch** (♂), *adv. or conj.* though, yet, nevertheless, however; after all, surely, doubtless. I hope, is it not so? *Sometimes simply but: to an imperat. or optat. adds a tone of stronger entreaty (like Engl. do):* höre —, pray hear, usually following the verb in an emphatic inverted sentence.

**Doctor** (♂), } *m.* -s, -to'ren, doctor.  
**Doktor** (♂), }

**donnern** (♂), *intr.* thunder.

**Donnerstag** (♂ or ♂-), *m.* -s, -e, Thursday.

**doppels** (♂), *in compos.* double.

**Doppelflinte** (♂ or ♂), *f.* -n, double-barrelled gun.

**doppelt** (♂), *adj. or adv.* double, duplicate, two-fold.

**Dorf** (♂), *n.* -s, -örfer, village. [*cf. Eng.* -thorp, in many names of places.]

**dort** (♂), *adv.* there, yonder. — oben, up there.

**dortig** (♂), *adj. or adv.* of that place.

**dräuen** (♂), [*same as drohen*], threaten.

**drauf** (♂), *contr'n of darauf.*

**drauß or draußen** (♂, ♂), *adv.* outside, out of doors.

**drehen** (♂), *tr.* turn, cause to revolve; *refl.* revolve, whirl.

**drei** (♂), *num.* three.

**dreimal** (♂), *adv.* three times, thrice. (244, a.)

**dreißig** (♂), *num.* thirty. (243, 2.)

**dreißigste** (♂ or ♂), *num. adj.* thirtieth.

**dreizehn** (♂-), *num.* thirteen.

**dreizehnte** (♂-), *num. adj.* thirteenth.

**dringen** (♂), *brang, gebrungen, intr.* f., *tr.* h. press, urge.

**dringend** (♂), *adj. or adv.* urgent(ly).

**dringlich** (♂), *adj. or adv.* urgent.

**dritt** (♂), *der, die, das dritte, num. adj.* third.

**Drittel** (♂), *n.* -s, —, *contr'n of Dritt(h)eil.*

**britthalb** (♂), *num. adj.* (third half, i. e.) two and a half. (244, c.)

**Dritt(h)eil** (♂-), *n.* -s, -e, third part, third. (244, c.)

**drehen** (♂), *tr. or intr. (with dat.)* threaten.

**drollig** (♂) *adj. or adv.* droll.

**Droffel** (♂), *f.* -n, thrush.

**drum** (♂), *contr'n of darum.*

**drunten** (♂), *contr'n of darunten.*

**du** (♂), *pers. pron. thou.* (35.)

**Duft** (♂), *m.* -es, -äfte, odor.

**dunkel** (♂), *adj. or adv.* dark.

**dunkelblau** (♂-), *adj.* dark-blue.

**dunkelgrün** (♂-), *adj.* dark-green.

**Dunkelheit** (♂-), *f.* darkness.

**dunkeln** (♂), *intr.* grow dark, become dim or dusky, darken.

**dünn** (♂), *adj. or adv.* thin, slender.

**durch** (♂), *adv. and sep. or insep. prefix.*

through, throughout; thoroughly; to end or completion (232); *prep. (with accus.)* through, during, by means or dint of, in consequence of, owing to, by.

**durchaus** (♂-), thoroughly.

1. **durchgehen** (♂-), -ging, -gegangen, *intr. sep. f.* go through, pass, run away (of a horse). hier geht kein Weg durch! no passing! sein Pferd geht mit ihm durch, his horse runs away with him.

2. **durchgehen** (♂ or ♂), -ging, -gangen, or (♂-) -ging, -gegangen (*in a figurative sense mostly inseparable*), *tr. insep. or sep.* go through, run through, look over.

1. **durchlaufen** (♂-), -ließ, -gelaufen, *intr. sep. f.* run through, run away.

2. **durchlaufen** (♂ or ♂), -ließ, -laufen, or (♂-) -ließ, -gelaufen, *tr. insep. or sep.* run or pass through, go from end to end of, traverse.

1. **durchnässen** (♂ or ♂), *intr. sep.* penetrate (used of liquids).

2. **durchnässen** (♂ or ♂ or ♂ or ♂), *tr. insep. or sep.* moisten thoroughly, wet through.  
**durchprügeln** (♂-), *tr. sep.* cudgel or beat soundly, thrash.

**durchs** (♂), — durch das.

1. **durchsehen** (♂-), -sah, -gesehen, *intr. sep.* see through, look through.

2. **durchsehen** (♂-), -sah, -gesehen, or (♂ or ♂), -sah, -sehen, *tr. sep. or insep.* look over, review, revise.

**durchsuchen** (♂ or ♂ or ♂ or ♂), *tr. sep. or insep.* seek or search through, examine.

**dürfen** (♂), *burfte, geburft; intr. modal auxiliary*, be permitted or allowed, feel authorized, venture, dare, need; often to be rendered by may or might.

**durftig** (du), *adj. or adv.* needy, poor; mean, scanty, shabby.

**Durst** (du), *m.* -es, thirst.

**dürsten or dürsten** (du), *intr.* thirst, be thirsty.

**durstig** (du), *adj. or adv.* thirsty.

**Duzend** (du), *n.* -s, -e, dozen.

## E.

**Ebbe** (du), *f.* ebb, reflex of the tide, low water.

**eben** (du), *adj.* even, level, plane, smooth. *adv.* evenly etc.: usually just, exactly, precisely; often with negative, — nicht, precisely not, i. e. quite the contrary; just now, just then, but just. {o —, just now (only a little while ago). — {o, *adv.* just as.

**ebensfalls** (du), *adv.* likewise, also.

**Ecke** (du), *f.* -n, edge, corner.

**edel** (du), *adj. or adv.* of noble birth; noble.

**Edelmann** (du), *m.* -s (*pl.* -leute), nobleman.

**Eduard** (du), *m.* -s, Edward.

**ehe** (du), *adv.* sooner, earlier; *conj.* before, ere.

**Ehre** (du), *f.* -n, honor.

**ei** (du), *interj.* why! oh!

**Ei** (du), *n.* Ei, Eier, egg.

**Eiche** (du), *f.* -n, oak.

**Eichbaum** (du), *m.* -s, -dume, oak, oak-tree.

**eifrig** (du), *adj. or adv.* zealous, ardent.

**eigen** (du), *adj. or adv.* own.

**eigensinnig** (du), *adj.* obstinate, wilful.

**eilen** (du), *intr.* { or {h. or *refl.* hasten.

**eilends** (du), *adv.* hastily.

**eiligst** (du), *adv.* hastily.

**Eimer** (du), *m.* -s, —, pail, bucket.

1. **ein** (du), *sep'ble prefix.* in, into: corresponding as prefix to in as preposition.

2. **ein** (du), *num.* one; (same as man,) a person, they, people, one; *indef. art.* an, a.

**einander** (du), *indecl. pr.* one another, each other. auß — (or auseinander), von —, from each other, apart, asunder.

**einat(h)men** (du), *tr.* INHALE, INSPIRE, breathe.

**einsbliden** (du), *tr.* with *refl. pron.* in (*dat.*) form in one's mind, imagine to one's self, conceive, fancy. (348.)

**einbrechen** (du), -brach, -gebrochen, *intr.* { break in.

**einfallen** (du), -fiel, -gefallen, *intr.* { fall in; with *dat.* occur to; fall down, sink, go to ruin.

**einsältig** (du), *adj. or adv.* silly.

**eingeboren** (du), *adj.* inborn, native.

**Eingeborene(r)** (du), *m.* -n, -n, native.

**eingedenk** (du), *uninfl. adj.* with *gen.* mindful of.

**eingießen** (du), -goß, -gegossen, *tr.* pour in or into, INFUSE.

**einholen** (du), *tr.* overtake.

**einig** (du), *adj. or adv.* ONE, UNITED; single, sole; any, some; often in *pl.* einige, some, several, a few. — werden, agree.

**Einkauf** (du), *m.* -es, -äufe, purchase.

**einladen** (du), -lud, -geladen, *tr.* invite.

**Einladung** (du), *f.* -en, invitation.

**einlassen** (du), -ließ, -gelassen, *tr.* let in; *refl.* (with auf or in) engage in.

**einmal** (du), *adv.* once; once upon a time (in the past); some time (in the future); for once, just, only. auf —, all at once. machen Sie doch einmal die Thüre zu! do close the door! noch —, once more.

**einnehmen** (du), -nahm, -genommen, *tr.* take possession of, fill, occupy.

**einprägen** (du), *tr.* impress, imprint. dem Gedächtnis —, commit to memory.

**einrichten** (du), *tr.* set right, fit up.

**Eins** (du), *f.* the number one.

**einschenken** (du), *tr.* pour out (into one's cup).

**einschlafen** (du), -schlie, -geschlafen, *intr.* { fall asleep.

**einschleichen** (du), -schlich, -geschlichen, *intr.* { creep in; *refl.* insinuate one's self, creep in.

**einschütten** (du), *tr.* pour in.

**einsehen** (du), -sah, -gesehen, *intr.* or *tr.* see in or into, understand.

einſt (˘), one time, one day, once (*in the past*).  
 einſtecken (˘˘˘), *tr.* stick, put or thrust in (*as into the pocket, sheath, etc.*).  
 einſteigen (˘-˘), -ſtieg, -geſtiegen, *intr.* f. get in, take one's seat (*in a carriage*).  
 einſtellen (˘˘˘), *tr.* put or set in. die Zahlung —, stop payment; *refl.* present one's self, appear.  
 eintreffen (˘˘˘), -traf, -getroffen, *intr.* f. arrive.  
 einwickeln (˘˘˘), *tr.* infold, wrap up, envelop, IMPLICATE.  
 einwilligen (˘˘˘˘), *intr.* permit.  
 Einwilligung (˘˘˘˘), *f.* consent, permission.  
 Einwohner (˘-˘), *m.* -s, — (*f.* -in, 113), INHABITANT.  
 einzig (˘˘), *adj. or adv.* only, single.  
 Eis (˘), *n.* -es, ice.  
 Eisbahn (˘-), *f.* -en, icy way, passage upon ice; toboggan-slide.  
 Eisbär (˘-), *m.* -en, -en, polar bear.  
 Eisen (˘˘), *n.* -s, —, iron.  
 Eisenbahn (˘-˘), *f.* -en, railroad.  
 Eislauf (˘-), *m.* -es, -läufe, skating.  
 elaſtiſch (˘-˘), *adj. or adv.* elastic.  
 elegant (˘-˘˘), *adj. or adv.* elegant.  
 elend (˘˘), *adj. or adv.* miserable, wretched, despicable.  
 Elefant (˘-˘˘), *m.* -en, -en, elephant.  
 elf or eilf (˘ or ˘), *num.* eleven.  
 Elfenbein (˘-˘-), *n.* -s, ivory.  
 elft (˘), *ber, bie, das* elfte, *num. adj.* eleventh.  
 elfthalb (˘˘˘) *num. adj.* (eleventh half, i. e.) ten and a half.  
 Elise (˘-˘˘), *f.* -ns, Eliza. (74.)  
 Elle (˘˘), *f.* -n, ell, yard.  
 Eltern (˘˘), *same as* Ältern, parents.  
 Emille (˘-˘˘˘), *f.* -ns, Emily. (74.)  
 Emma (˘˘), *f.* -s, Emma.  
 empfangen (˘˘˘), -ſing, -fangen, *tr.* receive.  
 empfehlen (˘˘˘), -ſahl, -ſöhlen, *tr.* recommend.  
 Ende (˘˘), *n.* -s, -n, end. am —, zu —, in or at the end, finally.  
 enden (˘˘), *intr.* end, come to a conclusion; *tr.* to bring to an end.

endlich (˘˘), *adj.* final; *adv.* finally, at last.  
 Endung (˘˘), *f.* -en, ending.  
 enge (or eng) (˘˘), *adj. or adv.* narrow, tight, close.  
 England (˘˘), *n.* -s, England. (233.)  
 Engländer (˘˘˘), *m.* -s, —, (*f.* -in, 113), Englishman. (233.)  
 engliſch (˘˘), *adj.* English. (233.)  
 Enkelin (˘˘˘˘), *f.* -nen, grand-daughter.  
 entdecken (˘˘˘), *tr.* DISCOVER, DETECT.  
 Ente (˘˘), *f.* -n, duck.  
 entſiegen (˘˘˘), -flog, -flogen, *intr.* f. fly away (*from, dat.*).  
 entſiehen (˘˘˘), -floß, -floßen, *intr.* f. flee away (*from, dat.*), run away, escape.  
 entgegen (˘˘˘), 1. *adv. and sep'ble prefix*, against, in opposition, forth to meet, toward, in face of; 2. *prep. (with preceded- ing dat.)* against, contrary to. (315.)  
 entgegenrufen (˘˘˘-˘), -rief, -gerufen, *intr. (with dat.)* call out to.  
 entgegen (˘˘˘), -ging, -gangen, *intr.* f. escape.  
 enthalten (˘˘˘), -hielt, -halten, *tr.* hold away, keep off; (*ent in sense of in*) hold within, contain.  
 entlaufen (˘˘˘), -lief, -laufen, *intr.* f. run away (*from*).  
 entrichten (˘˘˘), *tr.* pay.  
 entſchließen (˘˘˘), -ſchloß, -ſchloßen, *tr.* DISCLOSE, unlock; *refl.* resolve.  
 entſchuldigen (˘˘˘˘), *tr.* EXCULPATE, excuse.  
 Entſchuldigung (˘˘˘˘), *f.* -en, EXCULPATION, excuse.  
 entſetzen (˘˘˘), *tr.* set out of place, DEPOSE.  
 entſetlich (˘˘˘), *adj. or adv.* horrible.  
 entſprechen (˘˘˘), -ſprach, ſprochen, *intr. (with dat.)* answer to, correspond with.  
 entſtehen (˘˘˘), -ſtand, -ſtanden, *intr.* f. arise (*from, dat.*).  
 entweder (˘˘˘), *conj.* either (*followed by oder, 'or'*).  
 entzücken (˘˘˘), *tr.* enrapture, delight.  
 er (˘), *pers. pron.* he it. Er, you (to an inferior). (Page 244, note.)  
 erbarmen (˘˘˘), *tr.* move to pity. *refl.* pity, take pity on.  
 Erbarmen (˘˘˘), *n.* -s, pity.

erbauen (vzv), *tr.* build up, build.  
 erben (zv), *tr.* inherit.  
 erbitten (zv), -bat, -beten, *tr.* beg for.  
 erblicken (zv), *tr.* descry, perceive.  
 Erbe (zv), *f.* -n, pea.  
 Erde (zv), *f.* -n, earth.  
 Erdbeere (-zv), *f.* -n, strawberry.  
 erdulden (zv), *tr.* suffer, endure.  
 erfahren (zv), -fuhr, -fahren, *tr.* experience.  
 erfahren (zv), *adj.* experienced.  
 erfreuen (zv), *tr.* give pleasure to; *refl.* (with *gen.*) enjoy.  
 Erfrischung (zv), *f.* -en, refreshment.  
 erfüllen (zv), *tr.* fill, make full; fulfil.  
 ergeben (zv), -gab, -geben, *refl.* give one's self up, surrender.  
 ergeben (zv), *adj.* devoted.  
 ergreifen (zv), -griff, -griffen, *tr.* seize, catch.  
 ergründen (zv), *tr.* fathom.  
 erhalten (zv), -hielt, -halten, *tr.* receive, get; hold in, restrain; preserve.  
 erheben (zv), -hob, -hoben, *tr.* heave up, raise. *refl.* raise one's self, rise, arise.  
 erinnern (zv), *tr.* remind; *refl.* (with *gen.* or an *followed by accus.*) remember.  
 erkälten (zv), *refl.* catch cold.  
 Erkältung (zv), *f.* -en, catching cold; cold. eine — bekommen, get, catch a cold.  
 erkennen (zv), -kannte, -kannt, *tr.* understand, appreciate.  
 Erker (zv), *m.* bow or projection (of a building), balcony.  
 Erkerzimmer (zv), *n.* -s, —, bow-windowed room.  
 Erklärung (zv), *f.* -en, explanation.  
 erklingen (zv), -klang, -klingen, *intr.* *f.* sound forth, ring, resound.  
 erkranken (zv), *intr.* *f.* be taken ill, become ill.  
 erlauben (zv), *tr.* allow, permit.  
 Erlaubnis (nis) (zv), *f.* -e, permission, leave.  
 erledigen (zv), *tr.* set free, release, vacate.  
 erledigt (zv), *adj.* vacant.

erleichtern (zv), *tr.* ALLEVIATE, lighten, make lighter.  
 erleiden (zv), -litt, -litten, *tr.* suffer.  
 ermächtigen (zv), *tr.* authorize, invest with might or power.  
 ermüden (zv), *tr.* tire; *intr.* grow tired.  
 ermüdet (zv), *adj.* fatigued.  
 ernähren (zv), *tr.* feed, maintain.  
 ernst (zv), *adj.* or *adv.* earnest, serious.  
 erquickten (zv), *tr.* quicken, revive, refresh.  
 erquicklich (zv), *adj.* refreshing.  
 erreichen (zv), *tr.* reach, arrive at.  
 erscheinen (zv), -schien, -schienen, *intr.* *f.* shine forth, make appearance, appear.  
 erschlagen (zv), -schlug, -schlugen, *tr.* slay, kill.  
 erschrecken (zv), -schrak, -schroden, *intr.* *f.* be frightened; *tr.* and *reg.* terrify, frighten.  
 erst (zv), *adj.* first, PRIME, foremost; *adv.* firstly, first, at first; for the first time, not till now, only at this time; but just, only. am ersten. (199, 1.)  
 erstaunen (zv), *intr.* *f.* be astonished.  
 ersteigen (zv), -stieg, -stiegen, *tr.* ascend.  
 ertönen (zv), *intr.* resound.  
 ertrinken (zv), -trank, -trunken, *intr.* *f.* be drowned.  
 erwachen (zv), *intr.* *f.* awake, be aroused.  
 erwähnen (zv), *tr.* mention.  
 erwärmen (zv), *tr.* make warm, warm up. sich —, grow warm.  
 erwarten (zv), *tr.* await, expect.  
 Erwartung (zv), *f.* -en, expectation.  
 erweisen (zv), -wies, -wiesen, *tr.* show, prove, render (as a favor or kindness).  
 erwöl(ē)bern (zv), *tr.* answer, reply.  
 erwischen (zv), *tr.* seize, lay hold of.  
 Erz (zv or zv), *n.* -es, -e, ore, metal.  
 erzählen (zv), *tr.* relate, tell.  
 Erzählung (zv), *f.* -en, tale, narrative.  
 es (zv and zv), *pers. pron. neut.* It (often shortened to 's): it often answers to the English there before a verb; more often it serves the purpose of shifting the true subject to a position after the verb, and is itself untranslatable. (35.)  
 ℳel (zv), *m.* -s, —, ass, donkey.

essen (é), aß, gegessen, *tr. eat.* — Sie gern Eier? do you like eggs?

Esslöffel (é), *m.* -s, —, table-spoon.

Esszimmer (é), *n.* -s, —, dining-room.

etlich (é), (*chiefly in pl. etliche etc.*), *pr. adj.* some, sundry.

etwas (é), *adj. or adv.* possible.

etwas (é), *indef. pron. indeclinable.*

something, anything, some, any, somewhat (*construed in apposition with following adj. or gen'ty, noun.* — Neues, some news. — Gutes, something good); often used adverbially, somewhat.

euch (é), *pers. pron. dat. or acc. pl. of du, you, to you.* (35.)

1. euer (é), *poss. adj. your, yours.* (54, 2.)

2. euer (é), *gen. pl. of du, of you, your.* (35.)

eur . . . (é), *optional contr'n for euer . . .* (54, 2.)

eurig (é), (*with def. article*), *poss. pron. yours.*

Europa (-é), *n.* -s, Europe.

Europäer (-é), *m.* -s, — (*f.* -in. 113), European.

europäisch (-é), *adj. or adv. European.* (233.)

Exercitium, better } (é) *less* (é), *n.* -a  
Exerjitiium, } or -ien, exercise.

ff.

fähig (é), *adj. or adv. (with genit.),* capable.

fahren (é), fuhr, gefahren, *intr. f. or h.* fare, go; go in a carriage, drive; go in a boat, row, sail. [*cf. Engl. wayfarer.*]

Fahrplan (é), *m.* -s, -äne and -e, timetable.

Fahrt (é), *f.* -en, journey, voyage, drive.

Fall (é), *m.* -es, -älle, fall, *CASE.* im —, in case; supposing, if.

fallen (é), fiel, gefallen, *intr. f. fall.*

falls (é), *adv. in CASE, if.*

Familie (é), *f.* -n, family.

fangen (é), fing, gefangen, *tr. catch.*

Farbe (é), *f.* -n, color.

Faß (é), *n.* -fles, -ässer, vat, cask.

fassen (é), *tr. hold, grasp, seize.*

fast (é), *adv. almost.*

faul (é), *adj. or adv. rotten; foul; lazy, idle.*

Faulheit (é), *f. laziness, idleness.*

Februar (-é or é), *m.* -s, -e, February.

Feder (é), *f.* -n, feather, pen.

fehlen (é), *intr. (with dat.) fall, be wanting (to).* (347.)

Fehler (é), *m.* -s, —, fault, mistake.

Feier (é), *f. holiday, festival.*

Feiertag (é), *m.* -es, -e, holiday.

feig (é), *adj. or adv. cowardly.*

fein (é), *adj. or adv. fine, nice.*

Feind (é), *m.* -es, -e, enemy.

Feindin (é), *f.* -nen, (female) enemy.

Feld (é), *n.* -es, -er, field.

Fels (é) or Felsen (é), *m.* -en or -ens, -en, rock, cliff.

Felsen (é) or Fels (é), *m.* -s, —; -riff, *n.* rocky reef, ledge of rocks.

Fenster (é), *n.* -s, —, window.

Ferdinand (é), *m.* -s, Ferdinand.

Ferien (é), *pl. vacation-time, holidays.*

fern (é), *adj. or adv. distant, far off, remote; ferne . . . thun, continue to do.*

fertig (é), *adj. or adv. ready; finished.*

-e Kleider, ready-made clothes. mit einem — werden, get the better of one.

fest — machen, get ready.

fest or feste (é or é), *adj. or adv. fast, firm, tight.*

festhalten (é), -hielt, -gehalten, *intr. f. hold on, cling; tr. hold fast, cling to.*

Festland (é), *n.* -s, continent. das feste Land, the continent, TERRA FIRMA.

festnehmen (é), -nahm, -genommen, *tr. take (lay) hold of, arrest.*

fett (é), *adj. or adv. fat.*

Fett (é), *m.* -es, -e, fat, grease.

Fettflecken (é), *m.* -s, -e(n), grease-spot.

Feuer (é), *n.* -s, —, fire.

finden (é), fand, gefunden, *tr. find, meet with; deem, think; ref. be found, be (in health or condition or place).*

Finger (é), *m.* -s, —, finger.

Fingerhut (é), *m.* -es, -ite, thimble (*lit. finger-hat*).

Flasche (♂), *f.* -n, flask, bottle.  
 flehen (♂), *tr. or intr. with dat.* implore.  
 Fleisch (♂), *n.* -es, -e, flesh, meat.  
 fleißig (♂), *m.* -es, diligence. *mit* —, with diligence, on purpose.  
 fleißig (♂), *adj. or adv.* industrious, diligent.  
 flicken (♂), *tr.* patch, mend.  
 fliegen (♂), *flog, geflogen, intr.* *f.* or *h.* fly.  
 fliehen (♂), *floß, geflohen, intr.* *f.* flee, escape; *tr.* flee from, avoid.  
 fließen (♂), *floß, geflossen, intr.* *f.* or *h.* flow.  
 fließend (♂), *adj. or adv.* fluent(ly).  
 flink (♂), *adj. or adv.* brisk, nimble.  
 Flinte (♂), *f.* -n, flint-lock, gun, musket.  
 flüchte (♂), *f.* -n, flute.  
 flug (♂), *m.* -es, -üge, act of flying, flight; flock, swarm.  
 Flügel (♂), *m.* -s, —, wing.  
 Fluß (♂), *m.* -es, -üße, flow; river.  
 flut(h) (♂), *f.* -en, flood, high water.  
 Folge (♂), *f.* -n, SEQUENCE, consequence, SEQUEL. — leisten, comply, obey.  
 folgen (♂), *intr.* *f.* (with *dat.*), follow; obey.  
 folgend (♂), *pres. part.* following.  
 folglich (♂), *adv. or conj.* consequently.  
 fordern (♂), *tr.* demand.  
 Form (♂), *f.* -en, form.  
 fort (♂), *adv. and sep'ble prefix,* forth, forward, onward; on and on (in time), continuously; away, gone, off.  
 fortblasen (♂), -blies, -geblasen, *tr.* blow away or off. *intr.* continue blowing.  
 fortfahren (♂), -fuhr, -gefahren, *intr.* *f.* and *h.*, continue, depart (by carriage, boat, etc.).  
 fortlaufen (♂), -lief, -gelaufen, *intr.* *f.* run off or away, escape.  
 formachen (♂), *intr.* *f.* make haste; *refl.* take one's self off, get away, decamp.  
 fortschlafen (♂), -schief, -geschlafen, *intr.* sleep on.  
 Fortschritt (♂), *m.* -es, -e, PROGRESS. — e machen, make progress.  
 fortsetzen (♂), *tr.* put or set forward; hence *gen'ly* push on, continue, pursue.

forttragen (♂), -trug, -getragen, *tr.* carry away.  
 forttreiben (♂), -trieb, -getrieben, *tr.* drive away or onward.  
 fortziehen (♂), -zog, -gezogen, *tr.* drag or pull along; *intr.* *f.* pursue one's way, go away, move off or away, emigrate.  
 Frage (♂), *f.* -n, question.  
 fragen (♂) fragte, frug, gefragt, *intr.* or *tr.* ask.  
 Frankfurt (♂), *n.* -s, Frankfort.  
 Frankfurter, (♂), *adj.* of Frankfort. (230, 1).  
 Frankreich (♂), *n.* -s, France. (233.)  
 Franz (♂), *m.* -en(s), Francis, Frank.  
 Franzose (♂), *m.* -n, -n, Frenchman. (233.)  
 Französin (♂), *f.* -nen, French woman. (Page 73, n. 5.)  
 französisch (♂), *adj. or adv.* French. (233.)  
 Frau (♂), *f.* -en, wife, woman, Mrs. (as title); often not translated. See *Fräulein*.  
 Fräulein (♂), *n.* -s, —, young lady; Miss (as title); often not translated: gehört es Ihrer Fräulein Schwester (Ihrer Frau Mutter)? does it belong to your sister (your mother)?  
 frei (♂), *adj. with gen., or adv.* free, at liberty; voluntary.  
 Freie (♂), *bie or das*, the open air.  
 Freiheit (♂), *f.* -en, freedom, liberty.  
 Freitag (♂ or ♀), *m.* -s, -e, Friday.  
 fremd (♂), *adj. or adv.* strange.  
 Fremd (♂), *adj. used as noun,* stranger. *der, die Fremde, ein Fremder.*  
 Fremde (♂), *f.* foreign country, region away from home. *in der (die) Fremde,* abroad.  
 fressen (♂), fraß, gefressen, *tr.* eat (*said of animals, not man*).  
 Freude (♂), *f.* -n, joy, pleasure.  
 freuen (♂), *tr.* give pleasure to, rejoice; *refl.* be glad, rejoice, be happy, sich über or auf etwas or einer Sache (*gen.*) freuen.  
 Freund (♂), *m.* -es, -e, friend.  
 Freundin (♂), *f.* -nen, (female) friend. (Page 73, n. 5.)  
 freundlich (♂), *adj. or adv.* friendly, kind; cheerful.

**Freundlichkeit** (f-), *f.* -en, friendliness.

**Freundschaft** (f-), *f.* -en, friendship.

**Friede(n)** (f-), *m.* -n, -n, peace. (376.)

**frisch** (f-), *adj. or adv.* fresh, refreshing, cool; new.

**Frisch** (f-), *m.* -en, *dimin.* of Friedrich, Fred.

**froh** (f-), *adj. or adv.* glad, joyful, joyous, happy.

**fröhlich** (f-), *adj. or adv.* joyous, gay, merry, frolicsome.

**frohmen** (f-), *intr. with dat.* advance the interest of, benefit, avail.

**Frost** (f-), *m.* -es, Fröste, frost, cold, chill, frigidity.

**früh(e)** (f-), *adj. or adv.* early.

**Frühe** (f-), *f.* -n, early time, morning time. in der — des Morgens, early in the morning.

**früher** (f-), *adj. or adv.* earlier, sooner, formerly.

**Frühjahr** (f-), *n.* -s, -e, spring.

**Frühling** (f-), *m.* -s, -e, spring.

**Frühstück** (f-), *n.* -s, (early piece or meal, *i. e.*) breakfast.

**frühstücken** (f-), *intr.* breakfast; *tr.* breakfast on.

**frühzeitig** (f-), *adj.* early.

**Fuchs** (f-), *m.* -es, -dche, fox.

**Füchsen** (f-), -lein, (f-), *n.* -s. —, little fox.

**fügen** (f-), *tr.* fit or put together.

**fühlen** (f-), *tr.* feel.

**Fühlhorn** (f-), *n.* -s, -hörner, feeler (of insects).

**Führer** (f-), *m.* -s, — (*f.* -in, 113), leader, guide.

**füllen** (f-), *tr.* fill.

**fünf** (f-), *num.* five. — mal, *adv.* five times.

**fünfmal** (f-), *adv.* five times.

**fünfte** (f-), *der, die, das* fünfte, *num. adj.* fifth.

**fünftehalb** (f-), *num. adj.* (fifth half, *i. e.*) four and a half. (244, c. 2.)

**fünfzehn** (f-), *num.* fifteen.

**fünfzehnt** (f-), *num. adj.* fifteenth.

**fünfzig** or **funfzig** (f-), *num.* fifty.

**fünfzigste** (f-), *der, die, das* fünfzigste, *num. adj.* fiftieth.

**funkeln** (f-), *intr.* emit sparks, sparkle, SCINTILLATE.

**für** (f-), *prep. (with acc.)* for; in behalf of; instead of, in return for; as concerns. was für, what sort of. (115, 314.)

**Furcht** (f-), *f. (no pl.)* fear, fright.

**fürchten** (f-), *tr.* fear, dread; *refl.* be afraid (of something, vor etwas).

**fürchterlich** (f-), *adj. or adv.* frightful.

**furchtlos** (f-), *adj.* fearless.

**Fürst** (f-), *m.* -en, -en, prince. (377.)

**Fuß** (f-), *m.* -es, -ße, foot. zu —, on foot.

**Fußboden** (f-), *m.* -s, -böden, floor.

**füttern** or **futtern** (f-), *tr.* furnish fodder to, feed.

## G.

**Gabel** (g-), *f.* -n, fork.

**gähnen** (g-), *intr.* yawn.

**galop(p)(e)ren** (g-), *intr.* gallop.

**Gang** (g-), *m.* -es, -änge, going; gangway, passage.

**Gans** (g-), *f.* -änse, goose. (37.)

**ganß** (g-), *adj.* whole; *adv.* entirely, quite, — wohl, very well.

**gar** (g-), *adj. (not declined)*, ready, done; *adv.* quite, very, exceedingly; *frequent with negatives*, at all: — nichts, nothing at all.

**Garn** (g-), *n.* -s, -e, yarn; net, snare.

**Garten** (g-), *m.* -s, -ärten, garden (367).

**Gartenlaube** (g-), *f.* -n, arbor.

**Gartenmauer** (g-), *f.* -n, garden-wall.

**Gärtner** (g-), *m.* -s, — (*f.* -in, 113), gardener.

**Gast** (g-), *m.* -es, -äfte, guest.

**Gasthaus** (g-), *n.* -es, -äuser, inn, hotel.

**Gasthof** (g- or g-), *m.* -s, -öfte, inn, hotel.

**Gastwirt(h)** (g-), *m.* -s, -e, hotelkeeper.

**Gatte** (g-), *m.* -n, -n, husband.

**Gattin** (g-), *f.* -nen, wife. (Page 73, n. 5.)

**gebahren** (g-), *refl.* bear one's self.

**Gebahren** (g-), *n.* ways, manners.



**Gebäude** (vzv), n. -s, —, building.  
**geben** (zv), gab, gegeben, tr. give, deal (cards). es giebt, etc. (with obj. in acc.) there is or are, etc. sich Mühe —, take pains. was giebt's? what's the matter?  
**geboten** (vzv), -bot, -boten, bid.  
**Gebirg or Gebirge** (vzv), n. -es, -e, mountains (chain of).  
**gebissen** (vzv), past part. of beißen.  
**geblasen** (vzv), past part. of blasen.  
**gebogen** (vzv), past part. of biegen.  
**geboden** (vzv), past part. of bieten.  
**gebracht** (vzv), past part. of bringen.  
**Gebrauch** (vzv), m. -s, -ä, use. — machen von, make use of.  
**gebrauchen** (vzv), tr. use.  
**Gebrüder** (vzv), pl. brothers (of a firm).  
**Geburt** (vzv), f. -en, birth.  
**Geburtsdag** (vzv), m. -s, -e, birthday.  
**gebückt** (vzv), past part. of bücken, bowed, bent.  
**Gebüsch** (vzv), n. -es, -e, bushes, bush, shrub.  
**Gedächtnis** (vzv), n. -ſſe, -ſſe, memory.  
**Gedanke** (vzv), m. -ns, -n, thought. (376.)  
**gedenken** (vzv), gedachte, gedacht (gen'y with an, sometimes with gen.), intr. think of; (with following infin.) intend; tr. (with acc. and dat.) remember to the disadvantage (or advantage) of.  
**Gedicht** (vzv), n. -es, -e, poem, piece of poetry.  
**geblegen** (vzv), adj. or adv. solid.  
**Gedränge** (vzv), n. -s, —, crowd.  
**gedruckt** (vzv), past part. of drucken, press.  
**Geduld** (vzv), f. (no pl.) patience.  
**gefährlich** (vzv), adj. or adv. dangerous, hazardous.  
**gefallen** (vzv), -fiel, -fallen, intr. (with dat.) suit, please. das Buch gefällt mir, I like the book.  
**Gefallen** (vzv), m. -s, —, favor.  
**gefällig** (vzv), adj. or adv. agreeable, obliging, courteous.  
**gefälligst** (vzv), adv., superl. of gefällig, (lit. most obligingly; hence) if you please, I beg you. (199, 3.)  
**Gefolge** (vzv), n. -s, —, following, retinue, attendants; CONSEQUENCE.

**gefräßig** (vzv), adj. or adv. greedy, voracious.  
**gefroren** (vzv), past part. of frieren, and of gefrieren.  
**gefunden** (vzv), past part. of finden.  
**gegen** (zv), prep. (with acc.) against; toward; in the neighborhood of, about. (314, 2.)  
**Gegend** (zv), f. -en, tract of COUNTRY, neighborhood.  
**gegenfettig** (zvzv), adj. or adv. opposite, mutual, common.  
**Gegenstand** (zvzv), m. -s, -ände, object, article.  
**gegenüber** (zvzv), prep. (with preced. dat.) opposite to, over against.  
**gegessen** (vzv), past part. of essen.  
**Gegner** (zv), m. -s, — (f. -in, 113), opponent.  
**gehen** (zv), ging, gegangen, intr. f. go, walk. wie geht es? how do you do? how goes it?  
**Gehör** (vzv), n. -s, hearing.  
**gehören** (vzv), intr. (with dat.) obey.  
**gehören** (vzv), intr. (with dat.) belong to.  
**Geier** (zv), m. -s, —, vulture.  
**Geist** (zv), m. -es, -er, ghost, spirit, mind.  
**Geistesgegenwart** (zvzv), f. presence of mind.  
**geladen** (vzv), past part. of laden.  
**gelb** (zv), adj. or adv. yellow.  
**Geld** (zv), n. -es, -er, money. ba(n)tes —, ready money, cash.  
**Geldbeutel** (zvzv), m. -s, —, purse.  
**Geldstück** (zv), n. -s, -e, piece of money.  
**Gelegenheit** (vzv), f. -en, opportunity.  
**gelehrt** (vzv), adj. or adv. learned.  
**gelingen** (vzv), gelang, gelungen, intr. f. (with dat.) succeed, prosper. (347.)  
**gelten** (zv), galt, gegolten, intr. (gen'y in third pers., often impers'y) be worth, pass.  
**Gemahl** (vzv), m. -s, -e, husband.  
**Gemahlin** (vzv), f. -nen, wife. (Page 73, n. 5.)  
**Gemälde** (vzv), n. -s, —, painting  
**Gemäldegallerie** (vzvzvzv), f. -n, picture-gallery.  
**gemäß** (zv), prep. (with dat. preced. or following), according to. (315.)

gemein (v), *adj. with dat., or adv.* common, low, base.

Gemüse (v), *n.* -s, -, vegetables (cooked for eating).

Gemüsegarten (v), *m.* -s, -ärten, kitchen-garden.

Gemüsehändler (v), *m.* -s, -, green-grocer, dealer in vegetables.

genau (v), *adj. or adv.* precise, exact.

Genauigkeit (v), *f.* -en, accuracy.

genesen (v), *genas*, genesen, *intr.* f. recover.

genug (v or v), *adv.* (following the *adj.* which it qualifies) enough.

Geographie (gk-v), *f.* geography.

Gepäck (v), *n.* -es, -e, luggage, baggage.

g(e)rade (v), *adj.* straight, erect; *adv.* directly, straight, just.

Geräusch (v), *n.* -es, -e, noise.

gering(e) (v), *adj. or adv.* small.

gerissen (v), *past part.* of reißen.

gern (v) or gerne (v), *adv.* gladly, willingly. *ich möchte* —, I would like. *er hat es* —, he is fond of it, likes it. *er hat es nicht* — *gethan*, he did not do it on purpose.

Gerste (v), *f.* -n, barley.

Gerstenzucker (v), *m.* -s, barley-sugar.

Geruch (v), *m.* -es, -üche, odor.

Gerücht (v), *n.* -es, -e, report.

gesalzen (v), *past part.* of salzen, salted.

Gesang (v), *m.* -s, -änge, singing, song, warbling.

Geschäft (v), *n.* -s, -e, business. *ein* — *abmachen*, settle a business.

geschehen (v), *geschah*, *geschächen*, *intr.* f. (used only in third pers.), happen, occur, befall, take place.

Geschenk (v), *n.* -es, -e, present. *zum* — *machen*, make a present of.

Geschichte (v), *f.* -n, story, history.

Geschichtswerk (v), *n.* -s, -e, historical work.

Geschicklichkeit (v), *f.* skilfulness, dexterity.

geschickt (v), *adj. or adv.* clever, skilful.

Geschmack (v), *m.* -s, taste.

Gejchmeide (v), *n.* -s, —, jewels.

Geschöpf (v), *n.* -s, -e, creature.

geschwind(e) (v), *adj. or adv.* swift, without delay.

Geschwister (v), *pl.* brothers and sisters.

gesehen (v), *past part.* of sehen.

Gesellschaft (v), *f.* -en, company, society, party.

Gesellschaftszimmer (v), *n.* -s, —, drawing-room.

Gesicht (v), *n.* -s, -er, sight, face. (373.)

gestoten (v), *past part.* of stoßen.

gesperrt (v), *from* [perren, spread apart.

geipigt (v), *adj.* pointed.

Gespräch (v), *n.* -es, -e, conversation.

gestern (v), *adv.* yesterday. — *vor acht* Tagen, a week ago yesterday.

gest(e)rig (v), *adj. or adv.* of yesterday, yesterday's.

gesund (v), *adj. or adv.* (gesünder, gesünder), healthy.

Gesundheit (v), *f.* soundness, health, auf Jemandes — trinken, drink to one's health.

getrauen (v), *tr.* (refl. or with refl. *dat.*) trust; dare.

Getreide (v), *n.* -s, grain.

gewähren (v), *tr.* grant.

gewaltig (v), *adj. or adv.* mighty, potent; big, vast.

Gewehr (v), *n.* -s, -e, gun, musket.

gewesen (v), *past part.* of sein.

gewiß (v), *adj. or adv.* certain, sure.

gewöhnen (v), *intr.* with *gen.* h. or f. be accustomed. *gewöhnt sein (an)*, be used, accustomed (to).

gewöhnen (v), *tr.* accustom.

Gewohnheit (v), *f.* -en, habit, custom.

gewöhnlich (v), *adj. or adv.* common(ly), usual(ly).

geworden (v), *past part.* of werden.

gewußt (v), *past part.* of wissen.

Gicht (v), *f.* -en, or *n.* -es, -en, gout.

gießen (v), *goß*, *gegossen*, *tr.* pour, sprinkle.

Gipfel (v), *m.* -s, —, summit, top, peak.

Glanz (v), *m.* -es, brilliance, splendor.

glänzen (v), *intr.* shine, glisten.

glänzend (v), *adj.* brilliant.

Glas (v or v), *n.* -es, -äser, glass.

glauben (v), *tr.* believe, think (with *dat.* of person).

Gläubiger (v), *m.* -s, —, creditor.

**gleich** (♂), *adj.* like, similar, equal to; *adv.* similarly, equally; *often for* *gleich*, immediately, at once; *with preceding ob* or *wenn*, although.

**gleich**en (-), *intr.* (with *dat.*) be like, resemble.

**gleich**wie (♂-), *conj.* even as, just as.

**gleich**wohl (♂-), *adv. or conj.* yet, still.

**Glocken**schlag (♂- or ♂-), *m.* -es, -ige, stroke of the bell or clock. mit dem — vier, as the clock struck four.

**Glück**(e) (♂-), *n.* -es, good-fortune. — wünschen, congratulate. — auf, — auf den Weg, good speed! good luck!

**glücken** (♂-), *intr.* †. or ‡. with *dat.* (im-personal), turn out luckily. (347.)

**glücklich** (♂-), *adj. or adv.* lucky, safe.

**glücklich**erweise (♂- or ♂-), *adv.* fortunately.

**Glut**(h) (♂), *f.* -en, glowing fire or heat.

**Gnade** (♂-), *f.* -n, favor, mercy.

**Gold** (♂), *n.* -es, gold.

**golden** (♂-), *adj.* golden.

**goldgelb** (♂-), *adj.* golden-yellow.

**goldgelockt** (♂-), *golden-haired.*

**Golblaud** (♂-), *m.* -es, -e, wallflower.

**Gott** (♂), *m.* -es, -ätter, God. (374.)

**göttlich** (♂-), *adj. or adv.* godlike, divine, godly.

**Gouvernante** (-♂-), *f.* -en, governess.

**graben** (♂-), *grub, gegraben, tr.* dig.

**Graben** (♂-), *m.* -s, -äben, ditch. (367.)

**Graf** (♂), *m.* -en, -en, count. (377.)

**Grammatik** (♂-), *f.* -en, grammar.

**Granatapfel** (-♂-), *m.* -s, -äpfel, pomegranate.

**Granatbaum** (-♂-), *m.* -es, -äume, pomegranate-tree.

**Granatfern** (-♂-), *m.* -es, -e, pomegranate-kernel or seed.

**Gras** (♂), *n.* -es, -äßer, grass.

**gratulieren** (-♂-), *intr.* (with *dat.*) congratulate.

**grau**, *adj. or adv.* gray.

**Grauen** (♂-), *n.* -s, dread, dismay, horror.

**greifen** (♂-), *griff, gegriffen, tr.* gripe, seize, grasp.

**Greis** (♂), *m.* -es, -e, old man.

**Grenztadt** (♂-), *f.* -äfte, frontier-town.

**Griech** (♂-), *m.* -n, -n, Greek. (233.)

**Griechenland** (♂-), *n.* -es, Greece.

**griechisch** (♂-), *adj. or adv.* Grecian, Greek. (233.)

**Griffel** (♂-), *m.* -s, —, slate-pencil.

**grimmig** (♂-), *adj. or adv.* grim, fierce.

**Groschen** (♂-), *m.* -s, —, groschen (a small coin = 2½ cts.).

**groß** (♂), *adj. or adv.* (größt, größt), great, large, big, tall. mit großem Dank, with many thanks.

**Großherzog** (♂-), *m.* -es, -öge, grand-duke.

**großherzoglich** (♂-), *adj.* grand-ducal.

**großmächtig** (♂-), *adj.* high and mighty.

**Großmutter** (♂-), *f.* -mütter, grandmother.

**Großpapa** (♂-), *m.* -s, -s, grandpapa.

**Großvater** (♂-), *m.* -s, -väter, grandfather. (368.)

**Grube** (♂), *f.* -en, mine, pit, hollow, grave.

**grün** (♂), *green.*

**grünen** (♂-), *intr.* grow green.

**grünend** (♂-), *adj.* verdant, growing green.

**grüngelb** (♂-), *adj.* greenish-yellow.

**grüßen** (♂-), *tr.* greet, salute. — lassen, send one's compliments to. — Sie ihn von mir, give him my compliments.

**Gulden** (♂), *m.* -s, —, florin (a coin of varying value).

**Gunst** (♂), *f.* favor, good-will.

**günstig** (♂-), *adj. or adv.* favorable.

**gut** (♂), *adj. or adv.* (besser, best), good, kind, well. — sein (with *dat.*) be well disposed toward, be fond of, like, love.

**Güte** (♂), *f.* goodness, kindness.

**gütig** (♂-), *adj. or adv.* kind, good. (199, 3.)

## §.

**Haar** (♂), *n.* -es, -e, hair. sich das — machen, do or arrange one's hair.

**haben** (♂), *hätte, gehabt, tr.* have; as auxiliary, have.

**Hacke** (♂-), *f.* -en, pick-axe.

**Hafer** (♂), *m.* -s, oats.

**Hagel** (♂), *m.* -s, hail.

**hageln** (♂-), *intr. and impers.* hail.

**Regelschauer** (zu-u), *m.* -s, —, shower of hail.  
**Regelwetter** (zuuu), *n.* -s, —, hailstorm.  
**Rehn** (z), *m.* -es, -en or Reine, cock. wälscher —, turkey.  
**halb** (z) *adj. or adv.* half. — zwei, — drei, etc., half past one, half past two etc.  
**halben** (zu) *or halber (zu), *prep.* (with preceding *gen.*) on account of, for the sake of.  
**halbgeöffnet** (zuuu), *adj.* half-opened.  
**Halstuch** (z-), *n.* -es, -tücher (or -stücke), NECK-CLOTH, cravat, neck-tie.  
**halten** (zu), *hielt, gehalten, tr.* hold, keep, take for, consider, think, deliver. — für, deem, consider. ein Schicksal —, take a short nap.  
**Hamburg** (zu), *n.* -s, Hamburg.  
**hamburger** (zuu), *adj.* Hamburg.  
**Hammer** (zu), -s, Hammer, hammer. (367.)  
**Hand** (z), *f.* -ände, hand. (371.)  
**hangen** (zu), *hi(e)ng, gehangen, intr.* hang, be suspended.  
**hängen** (zu), *tr.* suspend; *intr.* (less properly) hang.  
**hart** (z), *adj. or adv.* hard.  
**Hase** (zu), *m.* -n, -n, hare.  
**Hasenfuss** (zu-), *m.* -es, -füße, hare-foot (a plant); coward.  
**hastig** (zu), *adj. or adv.* hasty.  
**hauen** (zu), *hieb, gehauen, tr.* hew, cut.  
**Haupt** (z), *n.* -es, Häupter, (375), head, CHIEF; in compounds *gen'ly to be transl.* principal, capital, main.  
**Hauptfeder** (zu-), *f.* -n, main-spring.  
**Hauptmann** (zu), *m.* -s, -leute, head man, CAPTAIN (*caput*).  
**Hauptsaß** (zu), *m.* -es, -stühle, principal sentence.  
**Haus** (z), *n.* -es, Häuser (375), house. nach —, to one's home, home. von —, from home. zu —, at home.  
**Hausknecht** (zu), *m.* -es, -e, groom, "boots."  
**Hausmädchen** (zu-), *n.* -s, —, housemaid.  
**Hauszins** (zu), *m.* -es, -e, house-rent.  
**heben** (zu), *hob, gehoben, tr.* heave, lift, raise; *refl.* rise.  
**Heer** (z), *n.* -es, -e, army.*

**Heerde** (zu), *f.* -n, herd, flock.  
**Heft** (z) *n. or m.* -es, -e, exercise-book, writing-book.  
**heftig** (zu), *adj. or adv.* violent, furious.  
**Heidelbeere** (zu-), *f.* -n, bilberry, whortleberry.  
**heim** (z), *adv.* home.  
**Heimat** (h) (zu-), *f.* -en, home, native place or country.  
**Heimkehr** (zu-), *f.* return home.  
**Heimweg** (zu-), *m.* -(e)s, way home.  
**heiß** (z), *adj. or adv.* hot.  
**heißen** (zu), *hieß, geheißen, tr.* bid, call; *intr.* be called; mean.  
**heiter** (zu), *adj. or adv.* clear, serene, cheerful, bright.  
**helfen** (zu), *half, geholfen, intr.* (with *dat.*) help, aid, assist.  
**hell** (z),  
**helle** (zu), } *adj. or adv.* clear, bright.  
**hellgelb** (zu), *adj.* light-yellow.  
**hellgrün** (zu-), *adj.* light-green.  
**Hemd** (z), *n.* -es, -en, shirt. (370, 2.)  
**her** (z), in compos. with following *adv. or prep.* z, *adv. and sep'ble prefix*, hither, toward the speaker (*opposite of hin*). wo ... her (= woher), whence.  
**herab** (zu) *adv. and sep'ble prefix*, down (in the direction of the person speaking).  
**herabfallen** (zuuu), *intr.* fall down, descend.  
**Herabsetzung** (zuuu), *f.* lowering, depreciation.  
**herabspringen** (zuuu), -sprang, -gesprungen, *intr.* jump down.  
**heraus** (zu), *adv. and sep'ble prefix*, up (in the direction of the person speaking).  
**herausgehen** (zu-), *intr.* f. go up.  
**heraufklettern** (zuuu), *intr.* f. climb up.  
**heraus** (zu), *adv. and sep'ble prefix*, out hither, forth.  
**herauskommen** (zuuu), -kam, -gekommen, *intr.* f. come out, come forth, appear.  
**herauslaufen** (zu-), -lief, -gelaufen, *intr.* f. run out.  
**herausnehmen** (zu-), -nahm, -genommen, *tr.* take out.  
**heraus-schmelzen** (zuuu), -schmolz, -geschmolzen, *tr. and intr.* f. melt out.

herausgehen (v<sup>z</sup>-v), -*ga*, -*ge*gehen, *intr.*  
look out.

heraussteigen (v<sup>z</sup>-v), -*stieg*, -*gestiegen*,  
*intr.* f. get out.

herausziehen (v<sup>z</sup>-v), -*zog*, -*gezogen*, *tr.*  
draw or pull out.

herbei (v<sup>z</sup>), *adv. and sep'ble prefix*, near  
by hither (from farther off into the vicinity of the speaker).

herbeimachen (v<sup>z</sup>uv), *refl.* approach.

Herbst (v), *m.* -*es*, -*e*, harvest-season,  
autumn.

herein (v<sup>z</sup>), *adv. and sep'ble prefix*, in  
hither (toward the speaker from without).

hereinlaufen (v<sup>z</sup>-v), -*lief*, -*gelaufen*,  
*intr.* f. run in.

hereinrufen (v<sup>z</sup>-v), -*rief*, -*gerufen*, *tr.*  
call in.

hereinwerfen (v<sup>z</sup>uv), -*warf*, -*geworfen*,  
*tr.* throw in.

herkommen (v<sup>z</sup>uv), -*kam*, -*gekommen*,  
*intr.* f. come along hither, approach.

hernieder (v<sup>z</sup>uv), *adv. and sep'ble prefix*,  
down hither (toward the speaker from above).

herniederhängen or hängen (v<sup>z</sup>uvuv),  
-*hi(e)ng*, -*gehangen*, *intr.* h. or f. hang  
down.

herniederschweben (v<sup>z</sup>uv-v), *intr.* come  
floating down.

Herr (v) *m.* -*n*, -*en*, Mr. (as title),  
master, gentleman. der Herr, the Lord.  
*often not to be translated*; as, Ihr Herr  
Bruder. See Fräulein.

herrlich (v), *adj. or adv.* splendid, mag-  
nificent.

herumreisen (v<sup>z</sup>-v), *intr.* travel about.

herumgehend (v<sup>z</sup>-v), *part.* strolling,  
itinerant.

herunter (v<sup>z</sup>uv), *adv. and sep'ble prefix*,  
downward (from above and toward the speaker).

herunterfallen (v<sup>z</sup>uvuv), -*fiel*, -*gefallen*,  
*intr.* f. fall down.

heruntergehen (v<sup>z</sup>uv-v), -*ging*, -*gegangen*,  
*intr.* f. go down.

herunterkommen (v<sup>z</sup>uvuv), -*kam*, -*ge-*  
*kommen*, *intr.* f. come down.

herunterlocken (v<sup>z</sup>uvuv), *tr.* decoy down,  
entice down.

herunterrufen (v<sup>z</sup>uv-v), -*rief*, -*gerufen*,  
*tr.* call down.

herunter schlagen (v<sup>z</sup>uv-v), -*schlug*, -*ge-*  
*schlagen*, *tr.* knock down; *intr.* f. fall  
down.

herunterwerfen (v<sup>z</sup>uvuv), -*warf*, -*gewor-*  
*fen*, *tr.* throw down.

hervor (v<sup>z</sup>), *adv. and sep'ble prefix*,  
forth or forward, hither, out.

hervorkommen (v<sup>z</sup>uv), -*kam*, *getom-*  
*men*, *intr.* f. appear.

hervorsprossen (v<sup>z</sup>uv), *intr.* f. sprout  
forth.

Herz (v), *n.* -*es*, -*en*, heart; courage.  
(370, 2.)

herzlich (v), *adj. or adv.* hearty, cor-  
dial.

Herzog (v-or-v), *m.* -*es*, -*e* or -*öge*, duke.

Heu (v), *n.* -*es*, hay.

heulen (v), *intr.* howl.

heut(e) (v), *adv.* to-day, this day. —  
über acht Tage, a week from to-day. —  
vor acht Tagen, a week ago to-day.

heutig (v), *adj. or adv.* of to-day, pres-  
ent.

Hieb (v), *m.* -*es*, -*e*, cut, blow (with a  
cutting instrument).

hier (v), *adv.* here.

hierauf (-v), *adv.* hereupon, upon this.

hie(r)her (-v), *adv.* hither, to here, thus  
far.

hieftig (v), *adj. or adv.* here.

Himbeere (v), *f.* -*n*, raspberry.

Himmel (v), *m.* -*s*, —, heaven, sky.

hin (v), *adv. and sep'ble prefix*, opposite to  
her, hence, along, away; *often implying*  
*motion without regard to direction*. —  
und her, to and fro, back and forth. wo  
... hin (= wohin), whither.

hinauf (v), *adv. and sep'ble prefix* up  
(from the speaker).

hinaufgehen (v<sup>z</sup>-v), -*ging*, -*gegangen*,  
*intr.* f. go up.

hinaufflettern (v<sup>z</sup>uv), *intr.* climb up.

hinaufheben (v<sup>z</sup>-v), *tr.* raise by means  
of a windlass.

hinaufwerfen (v<sup>z</sup>uv), -*warf*, -*geworfen*,  
*tr.* throw up.

hinaus (v), *adv. and sep'ble prefix*, out  
hence or thither, forth (from the speaker  
or point contemplated).

hinausfahren (vL-v), -fuhr, -gefahren, *tr. and intr. f.* drive out, wheel out.  
 hinausgehen (vL-v), -ging, -gegangen, *intr. f.* go out.  
 hinaussehen (vL-v), -sah, -gesehen, *intr.* look out.  
 hinbringen (v-v), -brachte, -gebracht, *tr.* bring or carry away, spend (as time).  
 hinein (vL), *adv. and sep'ble prefix*, into it, in thither (from the speaker).  
 hineinbauen (vL-v), *tr.* build in.  
 hineinblasen (vL-v), -bließ, -geblasen, *tr. or intr.* blow in.  
 hineingehen (vL-v), -ging, -gegangen, *intr. f.* go in or into.  
 hineingießen (vL-v), -goß, -gegossen, *tr.* pour in or into.  
 hineinlaufen (vL-v), -lief, -gelaufen, *intr. f.* run in.  
 hineinlegen (vL-v), *tr.* lay in, put back.  
 hinein schicken (vL-v), *tr.* send in or into.  
 hineinschütten (vL-v), *tr.* pour in or into.  
 hineintun (vL-v), -that, -gethan, *tr.* put in or into.  
 hineinwerfen (vL-v), -warf, -geworfen, *tr.* throw in or into.  
 hingegen (vL), *adv. or conj.* on the other hand.  
 hingehen (v-v), -ging, -gegangen, *intr. f.* go there.  
 hinkommen (v-v), -kam, -gekommen, *intr. f.* come forth or away, get (there).  
 hinlaufen (v-v), -lief, -gelaufen, *intr. f.* run away.  
 hinlegen (v-v), *tr.* lay down; *refl.* lie down.  
 hinstellen (v-v), *tr.* place.  
 hinstreuen (v-v), *tr.* scatter.  
 hinten (v), *adv.* behind.  
 hinter (v), *prep. with dat. or accus.* behind. (316.)  
 Hinterfuß (v-v), -es, -üße, hind foot.  
 hinüber (vL), *adv.*, over there.  
 hinunter (v-v), *adv.* down.  
 hinunterfallen (v-v-v), -fiel, -gefallen, *intr. f.* fall down.  
 hinuntergehen (v-v-v), -ging, -gegangen, *intr. f.* go down.  
 hinunterlernen (v-v-v), *tr.* let down by means of a windlass.

hingehen (v-v), -zog, -gezogen, *tr.* draw along; *intr. f.* go, pass.  
 hinzufügen (vL-v), *tr.* add.  
 hinzusehen (vL-v), *tr.* add.  
 Hirsch (v), *m.* -es, -e, hart, stag.  
 Hirschfänger (v-v), *m.* -s, -, cutlass, hanger.  
 Hirt (v), *m.* -en (-es), -en, } herdsman,  
 Hirte (v), *m.* -n, -n, } shepherd.  
 (377.)  
 hoch (v), *adj. or adv.* (höher, höchst), (*as declined* höher, hohe, høhes) high, tall.  
 høhes Alter, advanced age. (p. 54, n. 1.)  
 hochmüt(h)ig (v-v), *adj.* proud, arrogant.  
 höchst (v), *superl. of* hoch, highest; *as adv.* in the highest degree. (199, 2.)  
 Hof (v or v), *m.* -es, Höfe, yard, court.  
 hoffen (v), *tr. or intr.* hope.  
 Hoffnung (v), *f.* -en, hope.  
 höflich (v), *adj. or adv.* polite, COURTELY.  
 höflichkeit (v), *adv.* most politely.  
 Hofmeister (v-v or v-v), *m.* -s, -, tutor.  
 hohe (v). See hoch.  
 Höhe (v), *f.* -n, height. in die —, on high, aloft, upward, up. in der —, aloft, above.  
 höher (v), *compar. of* hoch.  
 hohl (v), *adj. or adv.* hollow.  
 Höhle (v), *f.* -n, hole, cavern, den.  
 holen (v), *tr.* fetch, get. — lassen, send for.  
 Holland (v), *m.* -s, Holland. (233.)  
 Holländer (v-v), -s, -, inhabitant of Holland, Dutchman. (233.)  
 holländisch (v-v), *adj.* belonging to Holland, Dutch. (233.)  
 Holz (v), -es, -e or Hölzer, wood. (375.)  
 Holzstoß (v-v), *m.* -es, -e, wood-pile.  
 hören (v), *tr. or intr.* hear, understand.  
 — Sie einmal, — Sie! I say!  
 Hose (v), *f.* -n, hose, trousers.  
 Hotel (v), *m.* -s, -s, hotel.  
 Hotelbesitzer (v-v-v), *m.* -s, -, hotel-keeper.  
 Hotelrechnung (v-v-v), *f.* -en, bill (at a hotel).  
 hübsch (v), *adj. or adv.* pretty, handsome.  
 Huhn (v), *n.* -es, Hühner, hen, fowl. (375.)  
 Hühnerdieb (v-v), *m.* -es, -e, hen-thief, stealer of poultry.

**Führerhaus** (ʼʼ-), *n.* -es, -äuser, hen-house. (375.)  
**Führerhall** (ʼʼʼ), *m.* -es, -älle, hen-house, hen-coop.  
**Fund** (ʼ), *m.* -es, -e, hound, dog. (369.)  
**hundert** (ʼʼ), *num.* hundred.  
**hundertst** (ʼ), *num. adj.* hundredth.  
**Hunger** (ʼʼ), *m.* -s, hunger.  
**hungerig** (ʼʼʼ), } *adj. or adv.* hungry.  
**hungrig** (ʼʼ), }

**hüpfen** (ʼʼ), *intr.* *h.* or *f.* hop.  
**hurtig** (ʼʼ), *adj. or adv.* quick.  
**huschen** (ʼʼ), *intr.* hurry, glide off.  
**Hut** (ʼ), *m.* -es, Hüte, hat, bonnet; guard  
**hüten** (ʼʼ), *refl.* beware.  
**Husten** (ʼʼ), *m.* -s, cough.  
**Hutschachtel** (ʼʼʼ), *f.* -n, hat-box.  
**Hyacinth** (-ʼʼ), *better*  
**Hyazinth** (-ʼʼ), *m.* -es, -e, } *hyacinth.*  
**Hyazinthe** (-ʼʼʼ), *f.* -n, }

## S.

**ich** (ʼ), *pron.* I. (35.)  
**ihm** (ʼ), *dat. sing. of er or es.* (35.)  
**ihn** (ʼ), *acc. sing. of er.* (35.)  
**ihnen or Ihnen** (ʼʼ), *dat. pl. of sie or Sie.* (35.)  
**ibr or Ihr** (ʼ), 1. *nom. pl. of bu*; 2. *dat. sing. of sie or Sie*; 3. *poss. adj.* her, its, their (Ihrer, Ihre, ihres), or your (Ihrer, Ihre, Ihres). (35; 54, 1.)  
**ihre** (ʼʼ), *gen. sing. or pl. of sie.* (35.)  
**Ihrer** (ʼ), *gen. pl. of bu* (in address). (35.)  
**ihrethalben** (ʼʼʼʼ), } *adv.* on her or  
**ihretwegen** (ʼʼʼʼ), } its or their ac-  
**ihretwillen** (ʼʼʼʼ), } count or behalf.  
**Ihrethalben** (ʼʼʼʼ), *adv.* on your account.  
**ihrig** (ʼʼ), *poss. pr. and always preceded by def. art.,* hers, its; theirs. (185.)  
**Ibrig** (ʼʼ), *poss. pr. always preceded by def. art.,* your. (185.)  
**illustri(ere)t** (ʼʼʼ), *adj.* illustrated.  
**im** (ʼ) = in dem.  
**immer** (ʼʼ), *adv.* always, still. es wird — buntler, it keeps growing darker.  
**immerdar** (ʼʼʼ), *adv.* ever, always.  
**Imperativ** (ʼʼʼʼ or ʼʼʼʼʼ), *m.* -(e)s, -e, imperative mode.  
**Imperfekt** (ʼʼʼ), *n.* -(e)s, -e, imperfect tense.  
**in** (ʼ), *prep. with dat. or acc.* in, into, to, at. (316.)

**indem** (ʼʼ), *conj.* in or during the time that, while, as; in that (by doing so and so).  
**indes (dest)** (ʼʼ), } *adv.* however, yet;  
**indessen** (ʼʼʼ), } *conj.* while.  
**Infinitiv** (ʼʼʼʼ or ʼʼʼʼʼ), *m.* -(e)s, -e, infinitive.  
**Inhalt** (ʼʼ) *m.* -s, (no pl.) what is held in anything, contents.  
**innerhalb** (ʼʼʼʼ), *adv. or prep. with gen. or dat.* within.  
**innig** (ʼʼ), *adj. or adv.* hearty, warm.  
**ins** (ʼ), contraction of in das.  
**Insekt** (ʼʼ), *n.* -s, -en, insect. (370, 2.)  
**Institut** (ʼʼʼ), *n.* -(e)s, -e, boarding-school.  
**inwendig** (ʼʼʼ), *adj. or adv.* inside.  
**irisch** (ʼʼ), *adj.* Irish. (233.)  
**Irland** (ʼʼ), *n.* -s, Ireland. (233.)  
**Irländer** (ʼʼʼʼ), *m.* -s, —, (*f.* -in), Irishman. (233.)  
**irländisch** (ʼʼʼʼ), *adj.* Irish. (233.)  
**irren** (ʼʼ), *intr.* *h.* or *f.* err; *refl.* be mistaken.  
**Irr(h)um** (ʼʼʼ), *m.* -s, -limer, error, mistake. (127, 3.)  
**Jesai** (ʼʼʼ), *m.* -s, Jesse.  
**Italien** (-ʼʼʼ), *n.* -s, Italy. (233.)  
**Italiener** (-ʼʼʼʼ), *m.* -s, — (*f.* -in), Italian. (233.)  
**italienisch** (-ʼʼʼʼ), *adj.* Italian. (233.)

## S (Consonant).

**ja** (ʼ sometimes ʼʼ), *particle of assent*, yes; *adv.* asseverative, adding force to the verb, itself very lightly pronounced, indeed, truly, verily, surely, you know.  
**äger** (ʼʼ), *m.* -s, —, hunter.

**Jahr** (ʼ), *n.* -es, -e, year. vor Jahren, years ago. (372.)  
**Jahrmart** (ʼʼ), *m.* -es, -ürfte, annual fair.  
**Jahrsahl** (ʼʼ), *f.* -en, date of the year.

jämmerlich (600), *adj. or adv.* miserable, wretched.

jammern (60), *intr.* feel sorrow, lament, grieve, mourn, cry.

Januar (y60- or y-00), *m.* -8, January.

je (0), *adv.* always, ever. — . . . desto, the . . . the. — nachdem, according as.

jed: jeder (00), jede (00), jedes (00), *pr.* each, every.

jedenfalls (-00 or 000), *adv.* at all events.

jedermann (000), *indef. pr. m.* -8, no pl.

jedesmal (00-), *adv.* each time.

jedoch (00), *adv.* however, yet.

jeglich (00), *pr.* every, each.

Jemand (00), *pr.* some or any one, somebody.

jen: jener (00), jene (00), jenes (00), *pr.* you, that, the former.

jenseit (0-), } *prep. with gen.* on that  
jenseits (0-), } side. (317.)

Jeres (ch00), *n. indecl.* sherry.

jetzig (00), *adj. or adv.* present.

jetzt (0), *adv.* at present, now.

Käfer (00), *m.* -8, —, beetle.

Kaffee (0- or kah-fay'), *m.* -8, coffee.

Käfig (00), *m.* -8, -e, cage.

Kahn (0), *m.* -es, Rähne, boat, skiff.

Kaiser (00), *m.* -8, —, emperor. [*cf.*

*Latin, Caesar; Russian, czar.*]

Kajüte (000), *f.* -n, cabin.

Kalb (0), *n.* -es, Rälber, calf. (375.)

kalt (0), *adj. or adv.* (kälter, kältest), cold.

Kälte (00), *f.* -n, cold.

kam (0), *imperf. indic.* of kommen.

Kame(x) (00), -8, -e, camel.

Kame(illie) (0000 or 00000), *f.* -n, camellia.

Kamerab (000), *m.* -8 or -en, -en, comrade.

Kamm (0), *m.* -es, Rämme, comb.

kämmen (00), *tr.* comb.

Kammerdiener (00-), *m.* -8, —, valet de chambre, valet.

Kanarienvogel (-000-), *m.* -8, -ögel, canary-bird.

Kapelle (000), *f.* -n, chapel.

Kapellmeister (00-), *m.* -8, —, leader of a choir or orchestra.

Johannisbeere (-00-), *f.* -n, currant.  
Journal (zhoor-nahl', as in French), *n.* -8, -e, journal.

Juchhe! (00), *interj.* hurrah! huzza!

jucken (00), *intr.* itch.

jugendlich (000), *adj. or adv.* youthful.

Juli (y 0-), *m.* -8, sometimes invariable, July.

Julie (y 000), *f.* -n8, Julia.

jung (0), *adj. or adv.* (jünger, jüngst), young.

Junge (00), *n.* -n, -n, young, offspring.

Jungfrau (0-), *f.* -en, young woman, maiden.

Jüngling (00), *m.* -8, -e, young man, youth.

Jünglingsjahr (00-), *n.* -es, -e, year of one's youth.

jüngst (0), *superl.* of jung.

Jun(i) (y 0-), *m.* -8, or invariable, }  
Junius (y 000), *m.* invariable, } June.

Juwel (-0), *m.* (n.) -(e)8, -e, jewel.

Juwelier (-00), *m.* -8, -e, jeweler.

Juwelierladen (-00-), *m.* -8, —, jeweler's shop.

## K.

Kappe (00), *f.* -n, cap.

Karl (0), *m.* -8, Charles.

Karoline (-000), *f.* -n8, Caroline.

Karre (00), *f.* -n, } cart, wheelbar-

Karren (00), *m.* -8, —, } row.

Karte (00), *f.* -n, card, chart, map.

Kartoffel (000), *f.* -n, potato.

Käse (00), *m.* -8, —, cheese. (123, 2.)

Katze (00), *f.* -n, cat.

kaufen (00), *tr.* buy.

kaum (0), *adv.* hardly, scarcely.

Kehle (00), *f.* -n, throat.

kehren (00), *tr.* turn; *intr.* f. return.

kein (0), *pr.* no, none, not one, not any, no one. (54, 1.)

keinesweg(e)s (00-), *adv.* by no means.

Keller (00), *m.* -8, —, cellar.

Kellner (00), *m.* -8, —, waiter.

kennen (00), *kannte, gekannt, tr.* know. [*cf. English ken.*]

Kenner (00), *m.* -8, —, CONNOISSEUR.

Kenntnis (nis) (00), *f.* -fße, knowledge.  
sich Kenntnisse aneignen, acquire knowledge.

Kerl (0), *m.* -es, -e, fellow.



**Kern** (♂), *m.* -es, -e, kernel, seed.  
**Kette** (♂), *f.* -n, chain.  
**Kikeriki** (-u-), *n.* -s, -s, (also *interj.*)  
 cock-a-doodle-doo.  
**Kind** (♂), *n.* -es, -er, child. (375.)  
**Kindlich** (♂), *adj. or adv.* childlike.  
**Kindersinn** (♂), *m.* -(e)s, -e or -en,  
 child-like mind.  
**Kirche** (♂), *f.* -n, church. [*cf. Scottish*  
*kirk*].  
**Kirschbaum** (♂), *m.* -es, -äume, cherry-  
 tree.  
**Kirsche** (♂), *f.* -n, cherry.  
**Kissen** (♂), *n.* -s, —, cushion, pillow.  
**Kittel** (♂), *m.* -s, —, smock-frock.  
**kiteln** (♂), *tr.* tickle.  
**Klagen** (♂), *tr. or intr.* complain.  
**Klammer** (♂), *f.* -n, parenthesis.  
**Klar** (♂), *adj. or adv.* clear, bright.  
**Klasse** (♂), *f.* -n, class.  
**Klatsch** (♂), *interj.* clap!  
**Klatschen** (♂), *intr. or tr.* clap. in die  
 Hände —, clap the hands.  
**Klavierspieler** (u-), *m.* -s, —, pianist.  
**Kleck** (♂), *m.* -es, -e, blot.  
**Kleid** (♂), *n.* -es, -er, dress; (*pl.*) clothes.  
 (375.)  
**Kleiden** (♂), *tr.* clothe, dress.  
**Kleiderladen** (♂), *m.* -s, -läden,  
 clothes-shop.  
**Klein** (♂), *adj. or adv.* little, small. für  
 unsere Kleinen, for our little (ones).  
**Klettern** (♂), *intr.* f. climb.  
**Kleve** (♂), *n.* -s, Cleves.  
**Klima** (♂), *n.* -a's or -a, -ate or -ata,  
 climate.  
**Klug** (♂), *adj. or adv.* (klüger, klügst),  
 knowing, sagacious, intelligent.  
**Knäbchen** (♂), *n.* -s, —, little boy.  
**Knabe** (♂), *m.* -n, -n, boy.  
**Koch** (♂), *m.* -es, Köche, cook.  
**Kochen** (♂), *tr.* cook, boil.  
**Köchin** (♂), *f.* -nen, (female) cook.  
**Kohle** (♂), *f.* -n, coal.  
**kommen** (♂), kam, gekommen, *intr.* f.  
 come, arrive, happen. hinein —, get into.  
**Kompass** (paß) (♂), *m.* -es, -e, compass.  
**Kompliment** (u-), *n.* -s, -e, compli-  
 ment.  
**Kom(p)toir** (u-), *n.* -es, -e, counting-  
 house.

**Konditorladen** (u-), *m.* -s, — (or  
 -läden), confectioner's shop.  
**König** (♂), *m.* -s, -e, king.  
**Königin** (♂), *f.* -nen, queen.  
**Königlich** (♂), *adj. or adv.* kingly,  
 royal.  
**Königssohn** (♂), *m.* -es, -söhne,  
 king's son, prince.  
**Königsstraße** (♂), *f.* -en, king's  
 street, King Street.  
**Konjunktio** (u-), *m.* -s, -e, conjunctive  
 or subjunctive (mode).  
**Können** (♂), konnte, gekonnt, *tr.* can, be  
 able, know.  
**Konnte** (♂), *imp. ind. of Können*.  
**Kontinent** (u-), *m. or n.* -s, -e, conti-  
 nent.  
**Konzert** (u-), *n.* -s, -e, concert.  
**Kopf** (♂), *m.* -es, Köpfe, head.  
**Köpfchen** (♂), *n.* -s, —, little head.  
**Kopfsch** (♂), *n.* -es, -e or -en, headache.  
**Korb** (♂), *m.* -es, Körbe, basket.  
**Körbchen** (♂), *n.* -s, —, little basket.  
**Korrig(e)ren** (u-), *tr.* correct.  
**Kostbar** (♂), *adj. or adv.* costly, precious.  
**Kosten** (♂), *tr.* cost.  
**Kours** (♂), see Kurs.  
**Kousin** (as in French), *m.* -s, -s, cousin.  
**Kousine** (koo-see-ne), *f.* -n, (female)  
 cousin.  
**Krabbeln** (♂), *intr.* h. or f. crawl.  
**Krächen** (♂), *intr.* creak.  
**Kragen** (♂), *m.* -s, -ägen, throat, COL-  
 LAR.  
**Krähen** (♂), *intr.* crow (like a cock).  
**Kralle** (♂), *f.* -n, claw.  
**Krämer** (♂), *m.* -s, —, shop-keeper.  
**Krank** (♂), *adj. or adv.* (kränker, kränk(e)st),  
 ill, diseased.  
**Krankheit** (♂), *f.* -en, illness, sickness.  
**Kraut** (♂), *n.* -es, -äuter, herb.  
**Kräutchen** (♂), *n.* } -s, —, a little herb  
 Kräutlein (♂), *n.* } or plant.  
**Kreideweiß** (♂), *adj.* as white as chalk.  
**Kreuzer** (♂), *m.* -s, —, kreuzer (small  
 coin).  
**Kriechen** (♂), kroch, gekrochen, *intr.* h. or  
 f. creep, crawl.  
**Krieg** (♂), *m.* -(e)s, -e, war.  
**Kriegsrat(h)** (♂), *m.* -es, military coun-  
 cil, court-martial; councilor of war.

Krone (♂), *f.* -n, crown. [ey].

Kronthaler (♂-), *m.* -s, —, crown (mon-)

Krümchen (♂), *n.* -s, —, little crumb, morsel.

Krume (♂), *f.* -n, crumb.

Küche (♂), *f.* -n, kitchen.

Kuchen (♂), *m.* -s, —, cake.

Kugel (♂), *f.* -n, bullet.

Kuh (♂), *f.* Kühe, cow. (371.)

kühl (♂), *adj. or adv.* cool.

kümmern (♂), *tr.* trouble; *refl.* concern one's self, care. *was kümmert mich das?* what do I care for that?

kundig (♂), *adj. or adv.* acquainted with (*with gen.*).

künstlich (♂), *adj. or adv.* cunning, ingenious.

Kunststück (♂), *n.* -(e)s, -e or -en, trick.

Kur(e)ren (♂-), *tr.* cure.

Kurs (♂), *m.* -es, -e, rate of exchange.

Kurz (♂), *adj. or adv.* (kürzer, kürz(e)st), curt, short.

kürzlich (♂), *adv.* a short time ago.

Kutsche (♂), *f.* -n, coach, carriage.

Kutscher (♂), *m.* -s, —, coachman.

## 2.

lächeln (♂), *intr.* smile.

lachen (♂), *intr.* generally with *auf*, rarely with *gen.* laugh.

laden (♂), *lub.* geladen, *tr.* load; charge, load (a gun).

Laden (♂), *m.* -s, — or Läden, shop.

Ladenbesitzer (♂), *m.* -s, —, shop-keeper.

Ladung (♂), *f.* -en, charge.

Lage (♂), *f.* -n, situation.

Lamm (♂), *n.* -es, Lämmer, lamb. (375.)

Lämmchen (♂), *n.* -s, —, lambkin, young lamb.

Lämpchen (♂), *n.* -s, —, little lamp.

Land (♂), *n.* -es, -e or Länder, land, country; country (as distinguished from city). *auf das — gehen*, go into the country. (375.)

Landhaus (♂-), *n.* -es, -häuser, country-house.

Landmann (♂), *m.* -es, -leute, country-man.

Landreise (♂-), *f.* -n, journey by land. *Land- und Seereisen*, travels and voyages.

lang (♂), *adj. or adv.* (länger, längst), long.

lange (♂), *adv.* long. *noch —*, for a long time yet. *schon —*, long ago, for a long while.

langjährig (♂-), *adj.* for many years.

langsam (♂-), *adj. or adv.* slow(ly).

Langweile (♂-), } *f.* -n, tediousness,  
Langeweile (♂-), } ennui.

langweilen (♂-), *refl.* grow weary.

langweilig (♂-), *adj. or adv.* tedious.

lassen (♂), *ließ*, *gelassen*, *tr.* leave, let; often, when used with *infin.*, cause, make, effect, bring about; as, *machen —*, have (get) made. *holen —*, send for. *in imper.* let; as, *laßt uns gehen*, let us go. — *Sie nur!* never mind!

Last (♂), *f.* -en, load, burden.

Lastigkeit (♂-), *f.* burdensomeness, troublesomeness.

lateinisch (♂-), *adj. or adv.* Latin.

Laube (♂), *f.* -n, arbor.

Lauf (♂), *m.* -es, Läufe, course.

laufen (♂), *ließ*, *gelaufen*, *intr.* *l.* or *h.* run.

laut (♂), *adj. or adv.* loud, aloud.

läuten (♂), *intr.* ring.

leben (♂), *intr.* live. *lebe wohl!* good-bye! *farewell!*

Leben (♂), *n.* -s, —, life.

Lection, *see* Lektion.

Leder (♂), *n.* -s, —, leather.

ledern (♂), *adj. or adv.* leathern, of leather.

Lederschürze (♂), *f.* -n, leather-apron.

legen (♂), *tr.* lay, put, place; fasten.

lehren (♂), *tr.* teach, instruct.

Lehrer (♂), *m.* -s, —, teacher, instructor.

Leib (♂), *m.* -es, -er, life, body. *einem zu Leibe rücken*, attack one. (374.)

leicht (♂), *adj. or adv.* light, easy.

leid (♂), *adj. used predicatively*, disagreeable. *es thut mir sehr —*, I am very sorry. *es ist mir — geworden*, I

have come to regret it *or* I have changed my mind.

**Leib** (L), *n.* -es (no *pl.*), harm. einem etwas zu — e thun, do one harm, hurt *or* wrong one.

**leiden** (L), litt, gelitten, *tr. or intr.* suffer. — an (with *dat.*), suffer from.

**leihen** (L), ließ, geliehen, *tr.* lend.

**Leihbibliothek** (L—U—), *f.* -en, circulating library.

**Leinwand** (L), *f.* linen.

**leise** (L), *adj. or adv.* soft, slow, imperceptible.

**leisten** (L), *tr.* perform. Folge —, follow, comply with, obey.

**leiten** (L), *tr.* lead, guide, conduct, direct, manage.

**leiter** (L), *f.* -n, ladder.

**Lektion** (U—L (U—L), *f.* -en, lesson.

**Leuz** (L), *m.* -es, -e, spring.

**Leuze** (L), *f.* -en, lark.

**lernen** (L), *tr. or intr.* learn.

**Lesebuch** (L—U—), *n.* -es, -bücher, reading-book.

**lesen** (L), las, gelesen, *tr.* read.

**Lesen** (L), *n.* -s (no *pl.*), reading.

**lest** (L), *adj. or adv.* last, latter, latent.

**Leht** (L), *f.* (no *pl.*), used generally instead of *Lege*, end. zu guter —, finally, as a good conclusion.

**Leuchter** (L), *m.* -s, —, candle-stick.

**Leute** (L), *pl.* often used in compounds instead the *pl.* of Mann.

**Levkoje** (*pron. as if* Leskó'je), *f.* -n, stock (a plant).

**Licht** (L), *n.* -es, -er *or* -e, light, candle. (375.)

**lieb** (L), *adj. or adv.* dear.

**lieben** (L), *tr.* love, like, be fond of.

**liebendwürdig** (L—U—) *adj.* amiable.

**lieber** (L), *comp.* of lieb.

**lieber** (L), *adv.* rather.

**Liebesföng** (L—U—), *f.* -en, caressing, fondling.

**lieblich** (L), *adj. or adv.* charming, agreeable.

**liebst** (L), *sup.* of lieb, dearest, as noun, best beloved, dearest one, sweetheart.

**Lied** (L), *n.* -es, -er, song. (375.)

**liefern** (L), *tr.* deliver, furnish.

**liegen** (L), lag, gelegen, *intr.* *h.* sometimes *l.* lie; with an *before* an object, and an *indirect pers. object in the dat.*, be of consequence; *as*, es liegt ihm viel daran, *or* es liegt ihm daran, it is of much importance to him, he is intent *or* anxious. — lassen, leave (behind).

**Lille** (L—U—), *f.* -n, lily.

**linf** (L), *adj. or adv.* left (hand).

**links** (L), *adv.* to the left. — und rechts, right and left.

**List** (L), *f.* -en, craft, cunning.

**Lob** (L), *n.* -es (no *pl.*), praise.

**Loch** (L), *n.* -es, Löcher, hole. (375.)

**locken** (L), *tr. or intr.* entice, allure, decoy.

**Locomotive**, see Lokomotive.

**Löffel** (L), *m.* -s, —, spoon.

**lohn** (L), *tr.* reward.

**Lokomotive** (—L—U—), *f.* -n, locomotive.

**London** (L), *n.* -s, London.

**londoner** (L), *adj.* London, of London. (230, 1.)

**Lorelei** } (—L—U—), *f.* indecl. Lore-  
Loreley } lei, Loreley, Lurley (a fabled nymph).

**los** (L), *adj. or adv.* used predicatively, loose; with *sein* *or* *werden* governing accus. rid of. was ist —? what is the matter?

**losgehen** (L—U—), -ging, -gegangen, *intr.* *h.* go furiously, rush.

**loslassen** (L—U—), -ließ, -gelassen, *tr.* let loose, let go.

**loschlagen** (L—U—), -schlug, -geschlagen, *tr.* strike, loosen by striking.

**Löwe** (L), *m.* -n, -n, lion.

**Ludwig** (L), *m.* -s, Lewis, Louis.

**Luft** (L), *f.* Lüfte, air, breeze. (371.)

**Lulse** (—L—U—), *f.* -ns, Louise, Louisa.

**Luisenstraße** (—L—U—), *f.* -n, Louisa Street.

**Lust** (L), *f.* Luste, pleasure. — haben, have a mind. (371.)

**lustig** (L), *adj. or adv.* merry. sich — machen über, make fun of.

**M.**

**machen** (♂), *tr.* make, give (pleasure), pay (a visit), do. einen Spaziergang, Spazierritt, eine Spazierfahrt —, take a walk, ride (on horseback), drive (in a carriage). — lassen, have made.  
**mächtig** (♂), *adj. or adv.* mighty; *with gen.* master of.  
**Mädchen** (♂), *n.* -s, —, maiden, girl.  
**Magd** (♂), *f.* Mägde, maid-servant. (371.)  
**Magen** (♂), *m.* -s, — or Mägen, stomach.  
**Mahagoni** (♂-♂), *n.* -s, mahogany.  
**Mahlzeit** (♂), *f.* -en, meal-time, repast.  
**Mäh(r)chen** (♂), *n.* -s, —, story, tale, legend.  
**Mai** (♂), *m.* -es, -e or -en, May.  
**Mahlblümchen** (♂-♂), *n.* -s, —, lily of the valley.  
**Majestät** (♂-♂), *f.* -en, majesty, Majesty.  
**Mal** (♂), *n.* -es, -e, time.  
**mal** (♂), *very often in compounds* = times; as, zweimal, two times, twice, etc.  
**malen** (♂), *tr.* paint.  
**Maler** (♂), *m.* -s, —, painter.  
**Mam(m)a** (♂- or ♀), *f.* -en, mamma.  
**man** (♂), *indef. pron.* one, they.  
**manch** (♂), *indef. pron. sing.* (mancher, manche, manches), many a; *pl.* many. manches, many a thing.  
**manchmal** (♂), *adv.* sometimes.  
**Mandel** (♂), *f.* -n, almond.  
**Mangel** (♂), *m.* -s, Mängel, want, poverty. aus — an, for want of.  
**mangeln** (♂), *intr. with an*, be wanting; *tr.* be in want of. (347.)  
**Mann** (♂), *m.* -es, Männer, man, husband. (374.)  
**Mantel** (♂), *m.* -s, Mäntel, cloak. (367.)  
**Marie** (♂), *f.* -ns, Mary.  
**Markt** (♂), *m.* -es, Märkte, market.  
**Marktstraße** (♂-♂), *f.* -en, Market-Street.  
**March** (♂), *m.* -es, Märsche, march.  
**März** (♂) *m.* -es, -e, March.  
**Maschine** (♂-♂), *f.* -n, machine.  
**Maß** (♂), *n.* -es, -e, measure.  
**Maße** (♂), *f.* -n, mass.

**Mast** (♂), *m.* -es, -en, mast (of a ship). (370.)  
**Material** (♂-♂), *n.* -s, -ien, material.  
**Mauer** (♂), *f.* -n, wall.  
**Maus** (♂), *f.* Mäuse, mouse. (371.)  
**Mäuselein** (♂-), *n.* -s, —, little mouse.  
**Mauthbeamter** (♂-♂), *m.* -ten, -ten, custom-house officer.  
**Max** (♂), *m.* -ens, Max.  
**Meer** (♂), *n.* -es, -e, sea, ocean.  
**mehr** (♂), *adj. or adv.* more. nicht —, not any more, no longer. (198.)  
**mehrere** (♂), *pl.* of mehr, several.  
**Meile** (♂), *f.* -n, mile.  
**1. mein** (♂), *poss. adj.* (mein, meine, mein), my, mine. (53.)  
**2. mein or meiner** (♂, ♀), *gen. of ich.*  
**meinen** (♂), *tr. or intr.* think.  
**meinehalten** (♂-♂), } *adv.* on my  
**meinetwegen** (♂-♂), } account or  
**meinetwillen** (♂-♂), } behalf.  
**meinig** (♂), *always preceded by def. art., poss. pron. mine.* (185.)  
**Meinung** (♂), *f.* -en, opinion.  
**Meister** (♂), *m.* -s, —, master, leader.  
**Melodie** (♂-♂), *f.* -n, melody.  
**mengen** (♂), *tr.* mingle. sich in etwas —, meddle.  
**Mensch** (♂), *m.* -es, -en, man. (377.)  
**Menschhand** (♂), *f.* -hände, human hand.  
**merken** (♂), *tr.* mark, perceive, notice.  
**Messer** (♂), *n.* -s, —, knife.  
**Messger** (♂), *m.* -s, —, butcher.  
**mich** (♂), *acc. of ich*, me, myself.  
**Miet(h)e** (♂), *f.* -n, rent.  
**miet(h)en** (♂), *tr.* hire.  
**Milch** (♂), *f.* (no pl.), milk.  
**milb(e)** (♂), *adj. or adv.* mild(ly).  
**Million** (♂-♂), *f.* -en, million.  
**Minister** (♂-♂), *m.* -s, —, minister.  
**Minute** (♂-♂), *f.* -n, minute.  
**Minutenzeiger** (♂-♂), *m.* -s, —, minute-hand.  
**mir** (♂), *dat. of ich*, to me. von —, of mine.  
**mischen** (♂), *tr.* mix. sich in etwas —, meddle with something.  
**mißfallen** (♂-♂ or ♀-♂), -fiel, -gefallen,

*imp. dislike.* es mißfällt mir, I dislike it.  
 mißlingen (vvv or vvv), *imp. f. miscarry.* es mißlingt mir, I fail.  
 mißtrauen (vvv or vvv), *intr. mistrust, distrust.*  
 mit (v), *adv. and sepble prefix, along, along with (something or somebody), in conjunction or company; prep. with dat. with, along with, by, to. (315.)*  
 mitbringen (vvv), -brachte, -gebracht, *tr. bring (with one).*  
 mitfahren (vvv), -fuhr, -gefahren, *intr. f. travel along (with somebody).*  
 mitgehen (vvv), -ging, -gegangen, *intr. f. go along (with one), join one's company.*  
 Mitgesell (vvv), *m. -en, -en, companion.*  
 mithin (v), *adv. consequently.*  
 mitkommen (vvv), -kam, -gekommen, *intr. f. come along (with one).*  
 mitnehmen (vvv), -nahm, -genommen, *tr. take along (with one).*  
 Mittschüler (vvv), *m. -s, -, fellow-pupil.*  
 Mittag (vvv or vvv), *m. -es, -e, noon. zu — essen, to dine.*  
 Mittagessen (vvvvv or vvvvv), *n. -s, -, dinner.*  
 Mittel (v), *n. -s, -, MEANS.*  
 mittels (v), } *prep. with gen. by means*  
 mittelst (v), } *of. (317.)*  
 Mitternacht (vvv), *f. -nächte, midnight. (371.)*  
 Mitternachtsstunde (vvvvv), *f. -n, midnight hour.*  
 mittheilen (vvv), *tr. inform, communicate.*  
 Mittwoch (v), *m. -s, -e, Wednesday.*  
 Möbel (v), *n. (f.) -(n), in pl. furniture.*  
 möchte (v), *imperf. indic. of mögen.*  
 mögen (v), *intr. or tr. modal auxiliary, may, might, can, like, choose, care, desire. ich möchte (gern), I should like.*  
 möglich (v), *adj. or adv. possible.*  
 Monarch (v), *m. -en, -en, monarch.*  
 Monat (v), *m. -s, -e, month.*  
 Mond (v), *m. -es or -en, -e or -en, moon. (369.)*

Monden(schein (vvv), *m. -es, -e, moon-shine.*  
 Montag (vvv or vvv), *m. -s, -e, Monday.*  
 Moos (v), *n. -es, -e, moss.*  
 Morgen (v), *m. -s, —, morning. heute —, this morning.*  
 morgen (v), *adv. to-morrow.*  
 morgend (v), *adv., to-morrow, of to-morrow.*  
 morgens (v), *adverbial gen. in the morning.*  
 morgig (v), *adj. of to-morrow, to-morrow's.*  
 müde (v), *adj. or adv. tired.*  
 Mühe (v), *n, toil, labor, pains. sich viel — geben, take great pains.*  
 Mühlrad (vvv or vvv), *n. -es, -räder, mill-wheel.*  
 multipliciren (vvvvv), *better } tr. mul-*  
 multipliziren (vvvvv), } *tiply.*  
 — mit, multiply by.  
 Mund (v), *m. -s, -e or Munde or Münder, month.*  
 mündlich (v), *adj. or adv. ORAL, verbal.*  
 munter (v), *adj. or adv. lively, sprightly, brisk..*  
 murren (v), *intr. grumble.*  
 Museum (vvv), *n. -s, Museen, museum.*  
 Musik (vvv or vvv), *f. -en, music.*  
 musikalisch (vvvvv), *adj. or adv. musical(y).*  
 Musikant (vvv), *m. -en, -en, musician.*  
 Musiker (vvv), *s, —, musician.*  
 Musiklehrer (vvvvv), *m. -s, —, music-teacher.*  
 Musikunterricht (vvvvv), *m. -s, music-lessons.*  
 Musikus (vvv), *m. —, pl. Musici, musician.*  
 müssen (v), *tr., modal auxiliary, must, be obliged.*  
 müßig (v), *adj. or adv. idle.*  
 Müßiggänger (vvvvv), *m. -s, —, idler.*  
 Musterfaß (vvv), *m. -es, -füße, model or normal sentence.*  
 Mut(h) (v), *m. -es (no pl.), mood, disposition; courage.*  
 Mutter (v), *f. Mütter, mother. (123, 3.)*  
 Müße (v), *f. -n, cap.*

## N.

nach (*z*), *prep.* with *dat.* after, behind; according to; for; by, at; to, toward.

Nachbar (*z*-), *m.* -s or -n, -n, neighbor. (368.)

Nachbarin (*z*-), *f.* -nen, (female) neighbor.

Nachbarschaft (*z*-), *f.* -en, neighborhood.

nachdem (*-z*), *conj.* after.

nachfolgen (*z*-), *intr.* *f.* with *dat.* follow.

nachher (*-z* or *z*-), *adv.* afterwards.

nachlässig (*z*-), *adj.* or *adv.* careless(ly).

nachlaufen (*z*-), -ließ, -gelaufen, *intr.* *f.* (with *dat.*) run after.

nachlesen (*z*-), *intr.* or *tr.* follow in reading.

Nachmittag (*z*- or *z*-), *m.* -s, -e, afternoon.

nachmittags (*z*- or *z*-), *adv.* in the afternoon.

Nachricht (*z*-), *f.* -en, news.

nachsehen (*z*-), -jah, -gesehen, *intr.* look, see.

nächst (*z*), *superl.* of nahe, *adj.* next; *prep.* with *dat.* next to.

nachstellen (*z*-), *intr.* with *dat.* lay snares for, hunt after.

Nacht (*z*), *f.* Nächte, night. (371.)

Nachtigall (*z*-), *f.* -en, nightingale.

Nachtisch (*z*-), *m.* -es, -e, dessert.

nagen (*z*-), *intr.* gnaw, nibble.

nah (*z*) (*z*-), *adj.* with *dat.* (näher, nächst), nigh, near.

nahe (*z*-), *intr.* with *dat.* approach.

näher (*z*-), *comp.* of nahe, nearer.

nähern (*z*-), *tr.* bring nearer. sich —, approach.

Nähmaschine (*z*-), *f.* -n, sewing-machine.

Nahrung (*z*-), *f.* -en, food.

Name (*z*-), *m.* -ns, -n, } name.

Namen (*z*-), *m.* -s, —, }

namentlich (*z*-), *adj.* by name; *adv.* particularly.

nämlich (*z*-), *adv.* namely, viz.

Nase (*z*-), *f.* -n, nose.

naß (*z*-), *adj.* or *adv.* (näßer, nassest), wet.

Nässe (*z*-), *f.* (no *pl.*) wetness, humidity, moisture.

Natur (*-z*), *f.* -en, nature.

Naturgeschichte (*-z*-), *f.* -n, natural history.

natürlich (*-z*-), *adj.* or *adv.* natural(ly), as a matter of course.

neben (*z*-), *adv.* beside; *prep.* with *dat.* or *acc.* beside, near, at. (318.)

Nebensatz (*z*-), *m.* -es, -sätze, subordinate sentence.

nebst (*z*), *prep.* with *dat.* together with.

Neffe (*z*-), *m.* -n, -n, nephew.

nehmen (*z*-), nahm, genommen, *tr.* take.

Neige (*z*-), *f.* -n, point where a thing begins to decline or slope, inclination. auf die — gehen, decline, wane, give out.

neigen (*z*-), *tr.* incline, bow.

nein (*z*), *adv.* no.

Nelke (*z*-), *f.* -n, pink.

nennen (*z*-), nannte, genannt, *tr.* name, call.

Nest (*z*), *n.* -es, -er, nest. (375.)

Nestchen (*z*-), *n.* -s, —, little nest.

neu (*z*), *adj.* or *adv.* new.

neuer (*z*-), *comp.* of neu, modern. die — e Sprache, the modern language.

Neugierde (*z*-), *f.* -n, curiosity, inquisitiveness.

neugierig (*z*-), *adj.* curious, inquisitive.

neulich (*z*-), *adv.* newly; recently, the other day.

neun (*z*), *num.* nine.

neunt (*z*), *der* neunte, *etc.*, *num.* adj. ninth.

neunzehn (*z*-), *num.* nineteen.

neunzehnt (*z*-), *num.* adj. nineteenth.

neunzig (*z*-), *num.* ninety.

neunzigst (*z*-), *der* neunzigste, *etc.*, *num.* adj. ninetieth.

nicht (*z*), *adv.* not. — wahr? is it not so?

Nichte (*z*-), *f.* -n, niece.

nichts (*z*), *indef. pron.* indecl. (sometimes written with capital initial), nothing.

nichtsdestoweniger (*z*-), *adv.* nevertheless.

Nichtsthun (*z*-), *n.* -s, inaction.

nicken (*z*-), *intr.* nod; doze.

nie (*z*), *adv.* never.

nieder(hau)en (*z*-), *intr.* look down, gaze downward.

niederwerfen (LUV), *tr.* throw down.  
 niedlich (L), *adj. or adv.* pretty, nice.  
 niedrig (L), *adj. or adv.* low.  
 niemals (L-), *adv.* never.  
 Niemand (L), *indef. pr.* no one. — an-  
 der(e)s, no one else.  
 nimmer (L), *adv.* never.  
 nimmermehr (L-), *adv.* nevermore.  
 nippen (L), *intr. or tr.* sip.  
 1. noch (L), *adv.* still, as yet, yet. — nicht,  
 not yet. — ein, one more, another (of  
 the same kind). — einmal, once more.  
 — immer, still.  
 2. noch (L), *conj.* after a neg. word, espe-  
 cially *weber*, nor.  
 Norden (L), *m.* -s, north.  
 nördlich (L), *adj. or adv.* northerly.

nöt(h)ig (L), *adj. or adv.* necessary.  
 nöt(h)igen (L), *tr.* necessitate, compel,  
 force.  
 not(h)wendig (L), *adj. or adv.* neces-  
 sary.  
 November (-vL), *m.* -s, November.  
 nun (L), *adv.* now, at present, at this time;  
 as things are, under present circum-  
 stances; as exclamation, well.  
 nur (L), *adv.* only, possibly.  
 Nuss (L), *f.* Nüsse, nut. (371.)  
 Nussbaum (L-), *m.* -es, -bäume, nut-  
 tree.  
 Nützen (L), *m.* -s (pl. rare), use.  
 nützen (L), *tr.* put to use.  
 nützlich (L), *adj. or adv.* with *dat.* use-  
 ful.

## O.

o (L), *interj.* oh, O.  
 ob (L), *conj.* whether, if. als —, as if.  
 Obdach (L), *n.* -es, -dächer, shelter. (375.)  
 oben (L), *adv.* above. — drauf, on top  
 of it (him).  
 oberhalb (L), *adv. or prep.* above.  
 obgleich (L), *conj.* although.  
 obig (L), *adj.* foregoing, above.  
 obgleich (L), *conj.* although.  
 Obst (L), *n.* -es (no pl.), fruit.  
 Ochf(e) (Ochse), *f.* -en, -en, ox.  
 October, see Oktober.  
 ober (L), *conj.* or.  
 offen (L), *adj.* open.  
 öffentlich (L), *adj. or adv.* public.  
 Officier (-tssir), *better* } *m.* -s, -e, offi-  
 Offizier (-tssir), } cer.  
 öffnen (L), *tr.* open.  
 Öffnung (L), *f.* -en, opening, hole.  
 oft (L), *adv.* often, so — als, whenever.

öfter (L), *adv.* more often.  
 ohne (L), *prep.* with *acc.* without.  
 Ohr (L), *n.* -es, -en, ear. (370, 2.)  
 Oktober (L), *m.* -s, October.  
 Onkel (L), *m.* -s, —, uncle.  
 Oper (L), *f.* -n, opera.  
 Orange (-rahn-ake), *f.* -n, orange.  
 ordentlich (L), *adv.* right well.  
 Organ (L), *n.* -s, -e, organ.  
 Ort (L), *m.* or *n.* -es, -e sometimes Örter.  
 place, spot, region.  
 Osten (L), *m.* -s, east.  
 Ostern (L), *pl.* of Oster, -s, Easter.  
 Öst(er)reich (L), *n.* -s, Austria.  
 Öst(er)reicher (L), *m.* -s, —, Aus-  
 trian.  
 öst(er)reichlich (L), *adj.* Austrian.  
 östlich (L), *adj. or adv.* easterly, ori-  
 ental.  
 Ostwind (L), *m.* -es, -e, east-wind.

## P.

Paar (L), *n.* -es, -e, pair. ein — (or  
 paar), a couple, two or three, a few.  
 packen (L), *tr.* pack, seize, grasp.  
 Palast (L or L), *m.* -s, -äste, palace.  
 Palme (L), *f.* -n, palm-tree, palm.  
 Pantoffel (L), *m.* -s, — or -n, slipper.  
 Papa (L), *m.* -s, -s, papa.  
 Papagei (L), *m.* -es or -en, -en,  
 parrot.

Papier (L), *n.* -s, -e, paper.  
 Parenthese (L), *f.* -n, parenthesis.  
 Pariser (L), *m.* -s, —, Parisian.  
 pariser (L), *adj.*, indecl., Parisian.  
 Park (L), *m.* -es, -e, park.  
 Partie (L), *f.* n. party, game.  
 passen (L), *intr.* fit, suit. (with *dat.*) (345.)  
 Passivum (L), *n.* -s, Passiva, passive  
 (voice).

Wetz (♂), *m.* -es, -e, pelt, fur.  
 Pensionat (*pän-si-ō-nat'*), *n.* -es, -e, board-  
 ing-school.  
 Perle (♂), *f.* -n, pearl.  
 Perser (♂), *m.* -s, —, Persian.  
 Person (♂), *f.* -en, person.  
 Pes (♂), *m.* -es, -e, bear, bruin.  
 Pfeffer (♂), *m.* -s, pepper.  
 Pfennig (♂), *m.* -s, -e, penny.  
 Pferd (♂), *n.* -es, -e, horse. zu —, on  
 horseback.  
 Pferdehändler (♂), *m.* -s, —, horse-  
 dealer.  
 pflanzen (♂), *tr.* plant.  
 Pflicht (♂), *f.* -en, duty.  
 plücken (♂), *tr.* pluck, pick.  
 plügen (♂), *intr. or tr.* plough.  
 Pfund (♂), *n.* -es, -e, pound.  
 Photograph (♂), *m.* -en, -en,  
 photographer.  
 photographieren (♂), *tr.* pho-  
 tograph. sich — lassen, have one's pho-  
 tograph taken.  
 Phrase (♂), *f.* -n, phrase.  
 Physik (generally *f.* -s, more correctly  
*f.* -is), *f.* (no *pl.*), physics.  
 Pianospielder (♂), *m.* -s, —, pian-  
 ist.  
 picken (♂), *intr. or tr.* pick.  
 Pistole (♂), *f.* -n, pistol.  
 Plan (♂), *m.* -es, -e or Pläne, plan.  
 Platz (♂), *m.* -es, Plätze, place, square,  
 seat.  
 Plunder (♂), *m.* -s (no *pl.*), trash, rub-  
 bish.  
 Plural (♂), *sometimes* -s, -s, —, plu-  
 ral.  
 plus (♂), *adv.* plus.  
 Plusquamperfectum, better } *n.* -s,  
 Plusquamperfectum (♂), } -fetta,  
 pluperfect (tense).  
 Podagra (♂), *n.* -s or indecl. (no *pl.*)  
 gout.  
 Polizei (♂), *f.* (no *pl.*) police.

Polizeiamt (♂), *n.* -(e)s, -ämter,  
 police-office.  
 Polizeidiener (♂), *m.* -s, —, police-  
 man.  
 Pony (♂), *m.* -s, *pl.* Ponies, as in *Eng-  
 lish*, pony.  
 Portrait, better } -(e)s,  
 Porträt (*tr.* as in *Fr.* *port-ray'*), } -s or  
 -e, portrait.  
 Post (♂), *f.* -en, post-office.  
 Postamt (♂), *n.* -(e)s, -ämter, post-  
 office.  
 Posten (♂), *m.* -s, —, item.  
 prächtig (♂), *adj. or adv.* splendid(ly),  
 magnificent(ly).  
 prachtvoll (♂), *adj.* splendid.  
 Prahlhans (♂), *m.* -ens, -en or -hänse,  
 braggart.  
 Präposition (♂), *f.* -en, prepo-  
 sition.  
 präsentieren (♂), *tr.* present; in-  
 troduce.  
 Preis (♂), *m.* -es, -e, price.  
 Preusse (♂), *m.* -n, -n, Prussian.  
 Preussen (♂), *n.* -s, Prussia. (233.)  
 preussisch (♂), *adj.* Prussian. (233.)  
 Prinz (♂), *m.* -en, -en, prince. (377.)  
 Prinzessin (♂), *f.* -nen, princess.  
 Probe (♂), *f.* -n, proof, sample.  
 probieren (♂), *tr.* prove, try; taste.  
 Pronomen (♂), *n.* -s, -mina, pro-  
 noun.  
 Prophet (♂), *m.* -en, -en, prophet.  
 Protestant (♂), *m.* -en, -en, Protest-  
 ant.  
 prüfen (♂), *tr.* prove, examine.  
 Punkt (♂), *m.* -s, -e, point. — ein Uhr,  
 exactly at one o'clock.  
 pünktlich (♂), *adj. or adv.* punctual.  
 Puppe (♂), *f.* -n, puppet, doll.  
 purpurfarbig (♂), *adj.* purple-col-  
 ored.  
 putzen (♂), *tr.* adorn. sich —, plume  
 one's self (of birds).

Q.

quaken (♂), *intr.* quack (of geese, etc.),  
 croak (of frogs).  
 quälen (♂), *tr.* torment, importune, tease,  
 plague.

Quantität (♂), *f.* -en, quan-  
 tity.  
 Quell (♂), *m.* -es, -e, } spring, well.  
 Quelle (♂), *f.* -n.



## R.

**Rabe** (♂), *m.* -n, -n, raven.  
**rächen** (♂), *tr.* revenge. *sich* —, revenge one's self. *sich* an einem rächen, take vengeance on somebody.  
**Radies** (-♂), *m.* -es, -e, radish.  
**Radieschen** (-♂), *n.* -s, —, little radish.  
**Rand** (♂), *m.* -es, Ränder, edge, rim. (374).  
**rasch** (♂), *adj. or adv.* rash, impetuous, rapid.  
**Rat(h)** (♂), *m.* -es, *pl.* Rat(h)schläge, advice.  
**rat(h)en** (♂), *riet(h)*, *gerat(h)en*, *tr.* advise (one, *dat.*).  
**Rät(h)sel** (♂), *n.* -s, —, riddle.  
**rauben** (♂), *tr.* rob.  
**Räuber** (♂), *m.* -s, —, robber.  
**Rauch** (♂), *m.* -es, smoke.  
**rauchen** (♂), *tr. or intr.* smoke.  
**rauchig** (♂), *adj. or adv.* smoky.  
**Rauchzimmer** (♂), *n.* -s, —, smoking-room.  
**rauh** (♂), *adj. or adv.* rough, rude, raw.  
**Raupe** (♂), *f.* -n, caterpillar.  
**Raupenei** (♂), *n.* -es, -er, caterpillar's egg.  
**rauschen** (♂), *intr.* *h.* or *f.* move with a noise like rushing water, rustle.  
**Rechnung** (♂), *f.* -en, reckoning, calculation, sum, bill, account.  
**recht** (♂), *adj. or adv.* right, really, properly, very. — *haben*, be in the right.  
**rechts** (♂), *adv.* to the right (hand).  
**reden** (♂), *intr. or tr.* speak, talk.  
**reduciren**, *better* } *tr.* reduce.  
**reduz(e)ren** (-♂), }  
**Regel** (♂), *f.* -n, rule.  
**regelmäßig** (♂), *adj. or adv.* regular(ly).  
**Regen** (♂), *m.* -s, rain.  
**Regenschirm** (♂), *m.* -(e)s, -e, umbrella.  
**regnen** (♂), *intr. impers.* rain.  
**Reh** (♂), *n.* -es, -e, roe, deer.  
**reich** (♂), *adj. or adv.* rich.  
**reichen** (♂), *intr.* reach.  
**reif** (♂), *adj. or adv.* ripe.  
**Reigentanz** (♂), *m.* -es, -tänze, round-dance.  
**Reihe** (♂), *f.* -n, turn.  
**rein** (♂), *adj. or adv.* pure, clean.

**Reise** (♂), *f.* -n, journey.  
**Reiseführer** (♂), *m.* -n, -n, travelling companion.  
**reisen** (♂), *intr.* *f.* or *h.* travel.  
**Reisende** (der) (♂), *m.* (*inflected like adj.*) -n, -n, traveller.  
**Reisetasche** (♂), *f.* -n, carpet-bag, portmanteau.  
**reißen** (♂), *riß*, *gerissen*, *tr.* tear.  
**reiten** (♂), *ritt*, *geritten*, *intr.* *h.* or *f.* ride (on horseback).  
**Reitpferd** (♂), *n.* -es, -e, riding- or saddle-horse.  
**Reiz** (♂), *m.* -es, -e, incentive, charm, attraction.  
**reizend** (♂), *adj.* charming.  
**Rest** (♂), *m.* -es, -e, rest, remainder.  
**retten** (♂), *tr.* save. *sich* —, save one's self.  
**Rhein** (♂), *m.* -es, (river) Rhine.  
**Rheinwein** (♂), *m.* -es, -e, Rhenish wine, hock.  
**Rheumatismus** (-♂), *m.* —, rheumatism.  
**richten** (♂), *tr.* direct, address. *eine Frage* — an, ask a question.  
**Richter** (♂), *m.* -s, —, judge, magistrate.  
**richtig** (♂), *adj. or adv.* right, correct.  
**rief** (♂), *imperf. indic. of rufen*.  
**rieseln** (♂), *intr.* trickle, ripple, purl.  
**Rinde** (♂), *f.* -n, rind, crust, bark.  
**Ring** (♂), *m.* -es, -e, ring, circle.  
**Rippe** (♂), *f.* -n, rib.  
**Rock** (♂), *m.* -es, Röcke, coat.  
**Roman** (-♂), *m.* -es, -e, romance, novel.  
**Rose** (♂), *f.* -n, rose.  
**Rosine** (-♂), *f.* -n, raisin.  
**rot(h)** (♂), *adj. or adv.* (röt(h)er, röt(h)est), red.  
**Rot(h)kehlchen** (♂), *n.* -s, —, red-breast, robin.  
**Rubens** (♂), *m.*, *indecl.*, Rubens, a Dutch painter.  
**Rücken** (♂), *m.* -s, —, back. See *Reis*.  
**Rückkehr** (♂), *f.* -en, return.  
**Rücksicht** (♂), *f.* -en, RESPECT, regard, attention, consideration.  
**rückwärts** (♂), *adv.* backward.  
**rufen** (♂), *rief*, *gerufen*, *intr. or tr.* cry, call.

Ruhe ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *f.* (*pl. rare*), rest, repose.

ruhen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *intr.* rest.

ruhig ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *adj. or adv.* quiet, calm, tranquil.

Ruhm ( $\mathcal{L}$ ), *m.* -es, fame, celebrity, glory.

rühmen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *refl.* boast of.

rühren ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* stir up, move, set in motion.

rührend ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *part. used as adj.* touching, pathetic. etwas Rührendes, p. 48, n. 4.

Ruine ( $\mathcal{U}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *f.* -n, ruin, ruins.

rund ( $\mathcal{O}$ ), *adj. or adv.* round.

Ruffe ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *m.* -n, -n, Russian. (233.)

ruffiſch ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *adj.* Russian. (233.)

Rußland ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *n.* -s, Russia.

## E.

Eaal ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *m.* -es, Eäle, hall, saloon, large room.

Eäbel ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{O}$ ), *m.* -s, —, sabre.

Eäche ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *f.* -n, thing.

Eäen ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* sow.

Eäft ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *m.* -es, Eäfte, sap, juice.

ſäftig ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *adj. or adv.* juicy.

ſagen ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* say, tell, speak.

ſah ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *imperf. ind. of ſehen.*

Salat ( $\mathcal{S}\mathcal{U}\mathcal{L}$ ), *m.* -es, -e, salad.

Salomo(n) ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$  -), *more correctly s- $\mathcal{L}$ -),*  
-s or -mo'nis, Solomon.

Salz ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *n.* -es, -e, salt.

ſammeln ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* collect, gather.

Sammlung ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *f.* -en, collection.

ſam(m)t ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *prep. with dat.* together with.

Samſtag ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$  or  $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *m.* -s, -e, Saturday.

Sand ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *m.* -es, -e (*pl. rare*), sand.

Sandſorn ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *n.* -es, -körner, grain of sand.

ſanft(e) ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *adj. or adv.* soft, gentle, mild.

Sattel ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *m.* -s, Eättel, saddle.

ſatteln ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* saddle.

Satteltaſche ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}\mathcal{U}$ ), *f.* -n, saddle-pocket, saddle-bag.

Satz ( $\mathcal{S}\mathcal{L}$ ), *m.* -es, Eätze, settlements, sediment; sentence.

ſauer ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *adj. or adv.* sour.

ſaufen ( $\mathcal{S}\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *ſoff, geſoffen, intr. or tr.* drink (of animals).

Schacht ( $\mathcal{O}$ ), *m.* -es, -e or Eſchächte, shaft, pit.

Schächtel ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *f.* -n, box, bandbox.

Schade ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *m.* -ns, -n, } damage.

Schaden ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *m.* -s, Eſchäden, } es iſt ſehr  
Schade, it is a great pity. (376.)

ſchaden ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *intr. with dat.* injure.

ſchädlich ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *adj. or adv.* injurious.

Schaf } ( $\mathcal{L}$ ), *n.* -es, -e, sheep.

Schaaſ } ( $\mathcal{L}$ ), *n.* -es, —, little sheep,

ſchälen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *tr.* shell, peel.

Schaltjahr ( $\mathcal{L}$ -), *n.* -es, -e, leap-year.

ſchämen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *refl.* be ashamed of.

ſcharf ( $\mathcal{O}$ ), *adj. or adv.* (ſchärfer, ſchärffſt), sharp.

Schatten ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *m.* -s, —, shade, shadow.

ſchauen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), *intr. or tr.* look, see.

ſcheeren, *see ſcheren.*

ſcheinen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), ſchien, geſchienen, *intr.* shine, seem or appear (to, *dat.*).

Schelle ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *f.* -n, little bell.

Scheim ( $\mathcal{O}$ ), *m.* -es, -e, rogue.

ſchelten ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), ſchalt, geſchölten, *tr. or intr.* scold, revile, call one an insulting name.

ſchenken ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *tr.* pour out for drinking, give.

ſcheren ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), ſchor, geſchoren, *tr.* shear, shave.

Scherz ( $\mathcal{O}$ ), *m.* -es, -e, joke. — bei Seite, joking aside.

ſcherzen ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *intr.* joke.

ſchicken ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *tr.* send.

ſchießen ( $\mathcal{L}\mathcal{U}$ ), ſchoß, geſchoffen, *intr. or tr.* shoot, fire.

Schiff ( $\mathcal{O}$ ), *n.* -es, -e, ship, boat.

Schiffer ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *m.* -s, —, skipper, mariner, sailor.

Schilling ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *m.* -es, -e, shilling.

Schimmel ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *m.* -s, —, white horse.

ſchimpfen ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *tr.* insult, call by an insulting name.

Schirm ( $\mathcal{O}$ ), *m.* -es, -e, umbrella.

Schlacht ( $\mathcal{O}$ ), *f.* -en, BATTLE.

ſchlaſchten ( $\mathcal{O}\mathcal{U}$ ), *tr.* slaughter, butcher, kill.

Schlachtfeld (♂), *n.* -es, -er, field of battle.

Schlaf (♂), *m.* -es (no pl.), sleep.

Schlafchen (♂), *n.* -s, —, short sleep, nap.

schlafen (♂), schlief, geschlafen, *intr.* sleep.

Schlafen (♂), *n.* -s, sleep.

schläf(e)rig (♂), *adj.* or *adv.* sleepy.

Schlafgemach (♂), *n.* -(e)s, -mächer, sleeping apartment, bedroom.

Schlafkammer (♂), *f.* -n, bed-chamber, sleeping-room.

schlaftrunken (♂), *adj.* heavy with sleep, drowsy.

Schlafzimmer (♂), *n.* -s, —, sleeping-chamber.

Schlag (♂ or ♂), *m.* -es, Schläge, blow, stroke; warbling (of a bird), notes. *im* —, or (*abbr.*) Schlag (*with numeral*), on the stroke of, precisely at.

Schlagbaum (♂ or ♂), *m.* -es, -bäume, toll-bar.

schlagen (♂), schlug, geschlagen, *tr.* or *intr.* strike, knock, beat (time).

schlecht (♂), *adj.* or *adv.* bad.

schließen (♂), schloß, geschlossen, *tr.* or *intr.* conclude. Freundschaft —, become (fast) friends; *refl.* become closed or shut; be attached.

schließ(e)lich (♂), *adv.* in the end.

schlimm (♂), *adj.* and *adv.* ill, evil, sad.

Schlittschuh (♂), *m.* -es, -e, skate. — laufen, skate (*verb*). (389.)

Schlittschuhlaufen (♂), *n.* -s, skating.

Schlittschuhläufer (♂), *m.* -s, —, skater.

Schloß (♂), *n.* -es, Schloßer, lock, castle.

schlummern (♂), *intr.* slumber, sleep.

schlüpfen (♂), *intr.* f. slip, glide.

Schlüssel (♂), *m.* -s, —, key.

Schlüsselblume (♂), *f.* -n, primrose.

schmackhaft (♂), *adj.* or *adv.* savory, palatable.

schmecken (♂), *intr.* or *tr.* taste. sich's wohl (gut) — lassen, enjoy a thing.

schmeicheln (♂), *intr.* with *dat.* flatter.

Schmerz (♂), *m.* -es or -en, -en, pain.

schmerzhaft (♂), *adj.* or *adv.* painful.

Schmetterling (♂), *m.* -s, -e, butterfly.

schmollen (♂), *intr.* pout, be sulky.

schmücken (♂), *tr.* adorn.

Schmutz (♂), *m.* -es (no pl.), dirt.

schmutzig (♂), *adj.* or *adv.* dirty.

schnappen (♂), *intr.* snap.

Schnauze (♂), *f.* -n, snout, muzzle, mouth.

Schnee (♂), *m.* -s, snow.

schneiden (♂), schnitt, geschnitten, *tr.* or *intr.* cut.

Schneider (♂), *m.* -s, —, TAILOR.

Schneiderrechnung (♂), *f.* -en, tailor's bill.

schneien (♂), *intr.* or *tr.* *impers.* snow.

schnell(e) (♂), *adj.* or *adv.* quick, swift.

Schnupfen (♂), *m.* -s, —, cold (in the head), catarrh.

Scholle (♂), *f.* -n, clod, piece of earth.

schon (♂), *adv.* *assertative* or *emphatic*, well, surely, indeed, doubtless; already, even; as much as; *in connection with future tense*, never mind, don't fear.

schön (♂), *adj.* or *adv.* beautiful, fine.

Schöpfung (♂), *f.* -en, creation.

Schoss (♂), *m.* -es, Schöße, lap, bosom.

Schotte (♂), *m.* -n, -n, Scotchman. (233.)

Schottisch (♂), *adj.* Scottish. (233.)

Schottland (♂), *n.* -(e)s, Scotland.

Schottländer (♂), *m.* -s, —, Scotchman.

Schränk (♂), *m.* -es, Schränke, cupboard.

schrecken (♂), *intr.* f. be terrified, fear.

Schrecken (♂), *m.* -s, —, terror, fright.

schrecklich (♂), *adj.* or *adv.* terrible.

Schreibebuch (♂), *n.* -s, -bücher, writing-book, copy-book.

schreiben (♂), schrieb, geschrieben, *tr.* write.

Schreibmaterial (♂), *n.* -(e)s, -alien, writing-material.

Schreibstunde (♂), *f.* -n, writing-lesson.

Schreibtisch (♂), *m.* -es, -e, writing-desk.

schreien (♂), schrie, geschrien, *intr.* or *tr.* cry, cry out, scream.

Schreiner (♂), *m.* -s, —, joiner.

Schrot (♂), *n.* -es, -e, shot.

Schublade (♂ or ♂), *f.* -n, drawer.

Schuh (♂), *m.* -es, -e, shoe. (389.)

Schuhmacher (♂), *m.* -s, —, shoemaker.

**Schuld** (♂), *f.* -en, debt.  
**(schuldig** (♂), *adj.* guilty (of, *gen.*).  
**Schuldigkeit** (♂), *f.* -en, duty.  
**Schuldner** (♂), *m.* -s, —, debtor.  
**Schule** (♂), *f.* -n, school. in die —  
 gehen, go to school.  
**Schüler** (♂), *m.* -s, —, (*f.* -in), scholar,  
 pupil.  
**Schulter** (♂), *f.* -n, shoulder.  
**(Schultern** (♂), *tr.* shoulder.  
**Schurke** (♂), *m.* -n, —, rascal.  
**Schürze** (♂), *f.* -n, apron.  
**(Schütteln** (♂), *tr.* shake.  
**(Schütten** (♂), *tr.* pour.  
**Schutz** (♂), *m.* -es (*no pl.*), shelter.  
**(Schützen** (♂), *tr.* protect.  
**(Schwach** (♂), *adj.* or *adv.* (schwächer,  
 schwächer), weak.  
**Schwager** (♂), *m.* -s, Schwäger, brother-  
 in-law.  
**Schwalbe** (♂), *f.* -n, swallow.  
**Schwamm** (♂), *m.* -es, Schwämme,  
 sponge.  
**Schwämmchen** (♂), *n.* -s, —, little  
 sponge.  
**Schwanz** (♂), *m.* -es, Schwänze, tail.  
**(Schwarz** (♂), *adj.* or *adv.* (schwärzer,  
 schwärzer), black.  
**(Schweben** (♂), *intr.* *h.* or *f.* sweep  
 (through the air), hover, float.  
**Schwede** (♂), *m.* -n, —n, Swede.  
**Schweden** (♂), *n.* -s, Sweden.  
**(Schwedisch** (♂), *adj.* Swedish.  
**(Schweigen** (♂), *schwieg, geschwiegen, intr.*  
 be still.  
**(Schweigend** (♂), *pr. part.* in silence.  
**Schwein** (♂), *n.* -es, -e, swine, hog, pig.  
 (372.)  
**(Schwer** (♂), *adj.* or *adv.* sore, heavy; hard,  
 difficult.  
**Schwester** (♂), *f.* -n, sister.  
**(Schwimmen** (♂), *schwamm, geschwommen,*  
*intr.* *h.* or *f.* swim.  
**(Schwind(e)lig** (lisch) (♂), *adj.* or *adv.*  
 dizzy. es ist mir —, I am (feel) dizzy.  
**(Schwindeln** (♂), *intr.* or *tr.* impers. be  
 dizzy. es schwindelt mir, I feel dizzy.  
**(Schwindelnd** (♂), *pr. part.* dizzy, giddy,  
 causing giddiness.  
**(Schwinden** (♂), *schwand, geschwunden,*  
*intr.* *f.* vanish.

**(sech** (seks), *num.* six.  
**(sechsmal** (seks-), *adv.* six times.  
**(sechst** (sechst), *num. adj.* sixth.  
**(sechsteil** (sechst-), *n.* -s, —, sixth part.  
**(sechszehn** (seks-), *num.* sixteen.  
**(sechzehnt** (seks-), *num. adj.* sixteenth.  
**(sechzig** (se-), *num.* sixty.  
**(sechzigst** (se-), *num. adj.* sixtieth.  
 1. See (se), *m.* -s, —n, lake.  
 2. See (se), *f.* -n, sea, ocean. Sees und  
 Landreisen, voyages and travels.  
**(Seefrank** (se-), *adj.* sea-sick.  
**(Seefrankheit** (se-), *f.* -en, sea-sickness.  
**(Seele** (se-), *f.* -n, soul. einem an die —  
 gehen, go to one's heart.  
**(Seeschlacht** (se-), *f.* -en, sea-fight.  
**(sehen** (se-), *saß, gesehen, tr. or intr.* see,  
 look.  
**(sehen** (se-), *refl.* long for.  
**(sehr** (se), *adv.* very, greatly, very much,  
 much.  
**(Seide** (se-), *f.* -n, silk.  
**(seiden** (se-), *adj.* made of silk, silken.  
 1. sein (se), *intr.* *f.* be. (With certain  
 verbs as auxiliaries to be translated like  
 haben.) es ist ic., there is, etc. mir ist,  
 I feel, it seems to me. (381.)  
 2. sein (se), *poss. adj.* his, its.  
 3. sein (se), *old gen.* of er or es.  
**(seinetthalben** (se-), *adv.* on his (or  
 seinerwegen (se-), } its) account or  
 seinerwillen (se-), } behalf.  
**(seinig** (se-), *poss. pr.* always with def.  
 art. his, its.  
**(seit** (se), *prep. with dat.* since, for. —  
 lange, for a long time; *conj.* since. (315.)  
**(seitdem** (se-), *conj.* since.  
**(Seite** (se-), *f.* -n, side; page. nach jeder  
 — hin, in every direction.  
**(selber** (se-), *adj. indecl.* self (myself,  
 yourself, etc.).  
**(selbst** (se), *adj. indecl.* same as selber; as  
 noun, von —, of itself, himself, etc.;  
 freely, without compulsion or effort;  
*adv.* (preceding the word which it em-  
 phasizes), even.  
**(selbstgezogen** (se-), *adj.* self-culti-  
 vated, native.  
**(selten** (se-), *adj. or adv.* seldom, rare(ly).  
**(senben** (se-), *saubte, gesaubt, tr.* send.  
**(Senf** (se), *m.* -es, mustard.

**September** (x<sup>o</sup>u), *m.* -s, —, September.

**Seffel** (x<sup>o</sup>u), *m.* -s, —, settle, chair.

**setzen** (x<sup>o</sup>u), *tr.* set, put; *refl.* sit down, perch, take up a position, seat one's self, get (into).

**Shawl** (z, *pron.* like *Fr. châle*), *m.* -es, -e, shawl.

**sich** (x<sup>o</sup>), *refl. pr. third pers. dat. or acc.* himself, herself, itself; themselves; *in recip. sense.* one another.

**sicher** (x<sup>o</sup>u), *adj. or adv.* sure, certain.

**sicherlich** (x<sup>o</sup>u), *adv.* certainly.

**sie** (x<sup>o</sup>), *pers. pr. (third sing.)* she, it, her; (*third pl.*) they, them. (35.)

**Sie** (x<sup>o</sup>), *pers. pr. (sec'd sing.)* you. (35.)

**sieben** (x<sup>o</sup>u), *num.* seven.

**siebenmal** (x<sup>o</sup>u), *adv.* seven times.

**siebenthalb** (x<sup>o</sup>u), *adj.* (seventh half; *i. e.*) six and a half.

**sieb(en)zehn** (x<sup>o</sup>u), *num.* seventeen.

**sieb(en)zehnt** (x<sup>o</sup>u), *num. adj.* seventeenth.

**sieb(en)zig** (x<sup>o</sup>u), *num.* seventy.

**sieb(en)zigst** (x<sup>o</sup>u), *num. adj.* seventieth.

**sieden** (x<sup>o</sup>u), *to*tt, *g*esotten, *tr. or intr.* boil.

**Sieg** (x<sup>o</sup>), *m.* -es, -e, victory.

**Silber** (x<sup>o</sup>u), *n.* -s, silver.

**Silberhell** (x<sup>o</sup>u), *adj.* silvery, bright as silver.

**Silberhorn** (x<sup>o</sup>u), *n.* -(e)s, -hörner, silver horn.

**Silbern** (x<sup>o</sup>u), *adj. or adv.* made of or resembling silver.

**Silberweiß** (x<sup>o</sup>u), *adj.* silvery white.

**singen** (x<sup>o</sup>u), *sang, gesungen, intr. or tr.* sing.

**Singen** (x<sup>o</sup>u), *n.* -s, singing.

**Singular** (x<sup>o</sup>u or x<sup>o</sup>u), *m.* -s, -e, singular (number).

**Singvogel** (x<sup>o</sup>f-u), *m.* -s, -vögel, song-bird.

**sinken** (x<sup>o</sup>u), *sant, gesunken, intr. f.* sink, fall.

**Sinn** (x<sup>o</sup>), *m.* -es, -e or en, mind. es kommt mir nicht aus dem —, it keeps running in my head.

**sinnen** (x<sup>o</sup>u), *fann, gefonnen, intr. h. or f.* think, meditate, reflect.

**Sinnen** (x<sup>o</sup>u), *n.* -s (no pl.), thoughts.

**sitzen** (x<sup>o</sup>u), *satz, gesessen, intr. sit.*

**so** (x<sup>o</sup>), *adv.* so, thus, in this or in such manner or degree, when; *as particle of inference*, then. *so ... als (or wie)*, as ... as. —eben, just. — gut, as well as. —.... immer, however. — wie, just as. *Often correlative to a preceding da, and not necessarily translated; before an adj. or adv. often implies als and itself not to be translated; as, so groß er war, great as he was; interj. indeed!*

**sobald** (x<sup>o</sup>u), — als, *conj.* as soon as.

**sodas** (x<sup>o</sup>u), *conj.* so that.

**soeben** (x<sup>o</sup>u), *adv.* just.

**Sofa** (x<sup>o</sup>u or x<sup>o</sup>u), *n.* or *m.* -s, -s, sofa.

**sofort** (x<sup>o</sup>u), *adv.* forthwith.

**sogar** (x<sup>o</sup>u), *adv.* even.

**sogenannt** (x<sup>o</sup>u), *adj.* so-called.

**sogleich** (x<sup>o</sup>u), *adv.* immediately, directly.

**Sohn** (x<sup>o</sup>), *m.* -es, Söhne, son.

**Söhnchen** (x<sup>o</sup>u), *n.* -s, —, little son.

**solch** (x<sup>o</sup>), *pron. adj.* (solcher, solche, solche), such. ein —er, such a.

**Soldat** (x<sup>o</sup>u), *m.* -s or -en, -en, soldier.

**sollen** (x<sup>o</sup>u), *tr., modal auxiliary*, shall, should; ought; be to, be intended or destined or expected to; be said to. er hat seine Aufgabe lernen —, he was to have learned (was told to learn) his lesson.

**Sommer** (x<sup>o</sup>u), *m.* -s, —, summer.

**sonderbar** (x<sup>o</sup>u), *adj. or adv.* strange.

**sonderlich** (x<sup>o</sup>u), *adj. or adv.* special(ly), peculiar(ly), particular(ly), remarkable, -bly.

**sondern** (x<sup>o</sup>u), *conj.* but (*more adversative than aber, and usually after a negative*).

**Sonnabend** (x<sup>o</sup>u), *m.* -s, -e, Saturday (*evening before Sunday*).

**Sonne** (x<sup>o</sup>u), *f.* -n, sun.

**Sonnenglanz** (x<sup>o</sup>u), *m.* -es, sunlight.

**Sonnenschirm** (x<sup>o</sup>u), *m.* -es, -e, PARASOL.

**Sonnenuhr** (x<sup>o</sup>u), *f.* -en, sun-dial.

**Sonntag** (x<sup>o</sup>u or x<sup>o</sup>u), *m.* -s, -e, Sunday.

**sonst** (x<sup>o</sup>), *adv.* else, otherwise; formerly, in days gone by.

**Sophia**, see *Sofa*.

**Sophie** (vL), *f.* -nē, *Sophia*, *Sophy*.  
**sorgen** (sL), *intr. or tr.* care for, provide.  
**sorgfältig** (sL), *adj.* careful.  
**Sorte** (sL), *f.* -n, sort.  
**Souverän** (*fr. soo-veh-rane*), *m.* -ē, -e, sovereign.  
**soviel** (sL), *adv.* so far as.  
**sowohl** (sL): — .... als (or als auch), *correlatives*, as well .... as (also), both .... and.  
**sparen** (L), *tr.* spare, save.  
**Spargel** (L), *m.* -ē, —, asparagus.  
**spät** (L), *adj. or adv.* late.  
**spätestens** (L), *adv.* at latest.  
**spazieren** (vL), *intr.* *h.* or *f.* walk, take a turn; *usually in infinitive, with a verb signifying the kind of action:* — gehen, take a walk.  
**Spazierfahrt** (vL), *f.* -en, drive (in a carriage).  
**Spaziergang** (vL), *m.* -es, -gänge, walk.  
**Spazierritt** (vL), *m.* -es, -e, ride (on horseback).  
**Speculation**, *see* Speculation.  
**Speisezimmer** (L), *n.* -ē, —, dining-room.  
**Speculation** (---ssL), *f.* -en, speculation.  
**Spezereiladen** (vL), *m.* -ē, — or -läden, grocer's shop.  
**Spiegel** (L), *m.* -ē, —, mirror, mirror-like surface.  
**Spiel** (L), *n.* -(L), -e, game, sport; playing (of musical instruments and the like).  
**spielen** (L), *intr. or tr.* play.  
**Spielplatz** (L), *m.* -es, -plätze, playground.  
**Spielfache** (L), *f.* -n, plaything.  
**Spielsachenladen** (L), *m.* -ē, — or -läden, toy-shop.  
**Spinat** (L), *m.* -es, -e, spinach.  
**Spitze** (L), *f.* -n, top, point, peak.  
**spitzig** (L), *adj. or adv.* pointed, sharp.  
**Sprache** (L), *f.* -n, language; conversation, talk.  
**sprachlos** (L), *adj.* speechless.  
**sprechen** (L), *sprach*, gesprochen, *intr. or tr.* speak, talk, say.  
**springen** (L), *sprang*, gesprungen, *intr.* *f.* or *h.* spring, leap, jump; break (open).

**Stab** (L), *m.* -es, Stäbe, staff.  
**Stachelbeere** (L), *f.* -n, gooseberry.  
**Stadt** (L), *f.* Städte, city, town. (371.)  
**Städtchen** (L), *n.* -ē, —, small town.  
**Stadtrichter** (L), *m.* -ē, —, municipal judge.  
**Stahlfeder** (L), *f.* -n, steel-pen.  
**Stall** (L), *m.* -es, Ställe, stall, kennel.  
**Stamm** (L), *m.* -es, Stämme, stem, stalk.  
**Stand** (L), *m.* -es, Stände, stand, standing; state, situation. *im* — *sein*, be in a condition, be able.  
**standhaft** (L), *adj. or adv.* firm.  
**stark** (L), *adj. or adv.* (stärker, stärk(e)st), hard, strong, violent(ly), bad.  
**Stärke** (L), *f.* -n, strength.  
**Station** (---ssL), *f.* -en, station.  
**stets** (L), *adv.* always.  
**Statt** (L), *f.* (no pl.), place. — haben or — finden, take place.  
**statt** (L), *prep. with gen.* instead of.  
**staunen** (L), *intr.* be astonished.  
**Staunen** (L), *n.* -ē (no pl.), astonishment.  
**stecken** (L), *stach*, gestochen, *intr.* stick, lie hidden; *tr. (reg.)* put (away). etwas zu sich —, put something into one's pocket.  
**Steg** (L), *m.* -es, -e, foot-bridge, narrow wooden bridge.  
**stehen** (L), *stand*, gestanden, *intr.* *h.* or *f.* stand, be.  
**stehlen** (L), *stahl*, gestohlen, *tr.* steal.  
**steigen** (L), *stieg*, gestiegen, *intr.* *f.* rise; *sometimes with explanatory adjuncts*, descend.  
**Stein** (L), *m.* -es, -e, stone, rock.  
**Stelle** (L), *f.* -n, place, situation.  
**stellen** (L), *tr.* place, put, set.  
**sterben** (L), *starb*, gestorben, *intr.* *f.* die.  
**Sterling** (L), *indecl. adj.* sterling.  
**stets** = stets.  
**Stiefel** (L), *m.* -ē, — or -n, boot.  
**stier** (L), *adj. or adv.* staring.  
**Stille** (L), *f.* stillness, silence.  
**Stimme** (L), *f.* -n, voice.  
**Stock** (L), *m.* -es, — or Stöcke, stick, cane; stock.  
**Stocken** (L), *n.* -ē (no pl.), hesitating.  
**Stoff** (L), *m.* -es, —, stuff, matter. (369.)  
**Stolle** (L), *f.* -n, } gallery (of a  
**Stollen** (L), *m.* -ē, —, } mine).

**folz** (♂), *adj. or adv.* proud. — auf, proud of.  
**stören** (♂), *tr.* disturb.  
**stoßen** (♂), *stieß*, gestoßen, *intr.* h. or f. push, knock against.  
**Strafaußgabe** (♂), *f.* -n, task.  
**strafen** (♂), *tr.* punish.  
**Stra(h)l** (♂), *m.* -es, -en, beam, ray.  
**Straße** (♂), *f.* -n, street.  
**Straßenjunge** (♂), *m.* -n, -n, street-boy, little vagabond, gamin.  
**1. Strauß** (♂), *m.* -es, Sträuße (Sträußer), nosegay. (370, 1.)  
**2. Strauß** (♂), *m.* -es or -en, -e or -en ostrich. (370, 1.)  
**strecken** (♂), *tr.* stretch.  
**streicheln** (♂), *tr.* stroke, caress.  
**streichen** (♂), *strich*, gestrichen, *intr.* h. or f. pass along, graze, rub.  
**streiten** (♂), *stritt*, gestritten, *intr.* dispute.  
**streng** (♂), *adj. or adv.* severe, strict.  
**streuen** (♂), *tr.* strew, scatter.  
**Stroh** (♂), *n.* -es, straw.  
**Strohalm** (♂), *m.* -es, -e or -en, stalk or blade of straw.  
**Strom** (♂), *m.* -es, Ströme, stream.

**Strumpf** (♂), *m.* -es, Strümpfe, stocking.  
**Stück** (♂), *n.* -s, -e or -en, piece.  
**Stückchen** (♂), *n.* -s, —, small piece, morsel.  
**Student** (♂), *m.* -en, -en, student.  
**stud(i)ren** (♂), *intr. or tr.* study.  
**Studium** (♂), *n.* -s, *pl.* Studien, study.  
**Stuhl** (♂), *m.* -es, Stühle, stool, chair.  
**stumm** (♂), *adj. or adv.* dumb, mute.  
**stumpf** (♂), *adj. or adv.* blunt, dull.  
**Stunde** (♂), *f.* -n, time; hour, lesson; league. —n geben, give lessons. —n nehmen in, take lessons in.  
**stürmen** (♂), *intr.* h. or f. storm, rage.  
**stürzen** (♂), *intr.* f. fall headlong, plunge down, tumble.  
**subtrah(i)ren** (♂), *tr.* subtract.  
**suchen** (♂), *tr. or intr.* seek, look for, try.  
**Süden** (♂), *m.* -s (no *pl.*), south.  
**südlisch** (♂), *adj. or adv.* southerly, southern.  
**Südwind** (♂), *m.* -es, -e, southwind.  
**Summe** (♂), *f.* -n, sum.  
**süß** (♂), *adj.* sweet.

T.

**Tact**, see **Takt**.  
**Tafel** (♂), *f.* -n, table, slate.  
**Tag** (♂ or ♀), *m.* -es, -e, day. eines —es, once upon a time, once. zweimal des —es, twice a day. alle drei —e, every third day. (369.)  
**Tageslicht** (♂), *n.* -es, -er or -e, daylight, light of (the) day.  
**Takt** (♂), *m.* -es, -e, time, measure.  
**Talent** (♂), *n.* -es, -e, talent.  
**Tanne** (♂), *f.* -n, fir-tree, fir.  
**Tante** (♂), *f.* -n, aunt.  
**Tanz** (♂), *m.* -es, Tänze, dance.  
**tanzten** (♂), *tr. or intr.* h., sometimes f., dance.  
**Tänzer** (♂), *m.* -s, — (f. -in), dancer.  
**Tapezi(e)rer** (♂), *m.* -s, —, paper-hanger, upholsterer.  
**Tasche** (♂), *f.* -n, pocket.  
**Taschentuch** (♂), *n.* -es, -tücher or -tuche, handkerchief.

**Tasse** (♂), *f.* -n, cup.  
**Tase** (♂), *f.* -n, paw.  
**Taube** (♂), *f.* -n, pigeon.  
**taufen** (♂), *tr.* dip, immerse, baptize, christen.  
**täuschen** (♂), *tr.* deceive, disappoint.  
**tausend** (♂), *num.* -s, -e, thousand.  
**tausendft** (♂), *num. adj.* thousandth.  
**Telegramm** (♂), *n.* -(e)s, -e, telegram.  
**Telegraph** (♂), *m.* -en, -en, telegraph.  
**telegraph(i)ren** (♂), *tr. or intr.* telegraph.  
**Teller** (♂), *m.* -s, —, plate.  
**Thal** (♂), *n.* -es, Thäler, valley. (375.)  
**Thaler** (♂), *m.* -s, —, (German) dollar, thaler (= 73 cents).  
**That** (♂), *f.* -en, deed, act. in der —, in fact, indeed.  
**thatenvoll** (♂), *adj.* abounding in deeds.

**Thätigkeitsform** (zu-), *f.* -en, active form or voice.

**Theater** (zu-), *n.* -s, —, theater.

**See** (z), *m.* -s, —, tea.

**Teil** (z), *m.* or *n.* -es, -e, part.

**teilen** (zu-), *tr.* divide.

**teils** (z), *adv.* partly.

**Thema** (zu-), *n.* -s, -s or Themen or Thematika, theme.

**Theodor** (zu-), *m.* Theodore.

**theuer** (zu-), *adj.* or *adv.* dear, costly.

**Thier** (z), *n.* -es, -e, animal, creature, beast, brute. [*cf.* deer.]

**Thierchen** (zu-), *n.* -s, —, little animal.

**Thiergarten** (zu-), *m.* -s, -gärten, zoological garden.

**Thor** (z), *n.* -es, -e, gate.

**Träne** (zu-), *f.* -n, tear.

**thun** (z), *that*, gethan, *tr.* do, put. es thut nichts, never mind.

**Thür** (z), *f.* -(e)n, door. zur — hinaus, out of the door.

**tief** (z), *adj.* or *adv.* deep, profound.

**Tiefe** (zu-), *f.* -n, depth, abyss.

**Tiger** (zu-), *m.* -s, —, tiger.

**Tinte** (zu-), *f.* -n, ink.

**Tintenfaß** (zu-), *n.* -es, -fässer, inkstand.

**Tintenflod** (zu-), *m.* -es, -e or -en, ink-spot.

**Tintenflod** (zu-), *m.* -es, e, } ink-spot.

**Tisch** (z), *m.* -es, -e, table.

**Tischler** (zu-), *m.* -s, —, joiner, cabinet-maker.

**Tochter** (zu-), *f.* pl. Töchter, daughter.

**Tod** (z), *m.* -es, -e, death.

**to(b)t** (z), *adj.* or *adv.* dead; as noun, To(b)te, *m.* or *f.* dead (person).

**tö(b)ten** (zu-), *tr.* kill.

**Ton** (z), *m.* -es, -e, tune.

**Tracht** (z), *f.* -en, costume.

**träge** (zu-), *adj.* or *adv.* lazy.

**tragen** (zu-), *trug*, *getragen*, *tr.* or *intr.* carry, bear, wear, sustain.

**Trägheit** (zu-), *f.* (no pl.), indolence.

**tränken** (zu-), *tr.* give to drink, water.

**Traube** (zu-), *f.* -n, bunch of grapes.

**trauen** (zu-), *intr.* with dat. trust.

**Traum** (z), *m.* -es, Träume, dream.

**träumen** (zu-), *intr.* or *tr.* dream. es träumt mir, I dream. (347.)

**Traumgeſicht** (zu-), *n.* -es, -e or -er, dream, vision, sight seen in a dream.

**traurig** (zu-), *adj.* or *adv.* sad.

**treffen** (zu-), *traf*, *getroffen*, *tr.* or *intr.* find. ſich —, meet.

**treiben** (zu-), *trieb*, *getrieben*, *tr.* drive.

**Treibhaus** (zu-), -es, -häuser, hot-house.

**Treppe** (zu-), *f.* -n, stairs. bie — hinauf, up stairs.

**treten** (zu-), *trat*, *getreten*, *intr.* f. tread, step, go.

**treu** (z), *adj.* or *adv.* faithful, trusty.

**trillern** (zu-), *intr.* warble.

**trinken** (zu-), *trank*, *getrunken*, drink.

**trocken** (zu-), *adj.* or *adv.* dry, stale.

**Trommel** (zu-), *f.* -n, drum.

**Trompeter** (zu-), *m.* -s, —, trumpeter.

**Trompeterſtückchen** (zu-), *n.* -s, —, air for the trumpet.

**Tropfen** (zu-), *m.* -s, —, drop.

**Tuch** (z), *n.* -es, Tücher, cloth.

**tüchtig** (zu-), *adj.* or *adv.* capable, —bly, soundly.

**Tugend** (zu-), *f.* -en, virtue.

**Tulpe** (zu-), *f.* -n, tulip.

## II.

**übel** (zu-), *adj.* or *adv.* evil, ill, sick.

**üben** (zu-), *tr.* practise, train, drill.

**über** (zu-), *adv.* and (generally) inseparable prefix, over; *prep.* 1. with dat. over, above, at; 2. with acc. (generally with implication of motion), across; after, after the lapse of; about, concerning; by way of. heute — acht Tage, a week from to-day.

**überdies** (dieß) (zu-), *adv.* besides, moreover.

**überdrüſſig** (zu-), *adj.* or *adv.* with gen. weary, tired.

**überfahrt** (zu-), *f.* -en, passage.

**überführen** (zu-), *tr.* insep. convict.

**überhaupt** (zu-), *adv.* altogether, generally speaking.

**übermorgen** (zu-), *adv.* day after to-morrow.

**übernachten** (zu-), *intr.* and insep. pass the night.

**überraschen** (zu-), *tr.*, insep. surprise.



**überroß** (zu), *m.* -eß, -röße, overcoat.  
**überrumpeln** (zu), *tr. and insep.* take by surprise.

1. **übersehen** (zu), *tr. and sep.* pass over, cross.

2. **übersehen** (zu), *tr. and insep.* translate.

**Übersetzung** (zu), *f.* -en, translation.

**übertragen** (zu), -trug, -tragen, *tr. and insep.* TRANSFER, assign.

**überzählen** (zu), *tr. and insep.* count over.

**überzeugen** (zu), *tr. and insep.* convince.

**übrig** (zu), *adj. or adv.* remaining. — bleiben, be left.

**Übung** (zu), *f.* -en, exercise.

**Übungsaufgabe** (zu), *f.* -n, exercise.

**Ufer** (zu), *n.* -s, —, shore, bank.

**Uhr** (zu), *f.* -en, watch, clock. wie viel — ist es? what time is it? zehn —, ten o'clock.

**Uhrkette** (zu), *f.* -n, watch-chain.

**Uhrmacher** (zu), *m.* -s, —, watch-maker.

**Uhrschlüssel** (zu), *m.* -s, —, watch-key.

**um** (zu), *adv. and (often) sepble prefix,* around, about; *prep. with acc.* by, around, about; *after verbs of asking and the like,* for; *before zu and an infinitive,* in order, so as. um....her (*with interposed acc.*), around. um....willen, for the sake of. um desto.... (*with comparative*), so much the....

**☞** Most *tr. verbs* with *um* may be used both *separably* and *inseparably* (the latter indicating a complete surrounding of an object); *intr. verbs* only *separably*.

**umbringen** (zu), -brachte, -gebracht, *tr. sep.* kill.

**Umfang** (zu), *m.* -s, -fänge, circumference.

**Umgang** (zu), *m.* -s, -gänge, intercourse.

**Umgangssprache** (zu), *f.* -n, familiar language; language of conversation.

**umgeben** (zu), -gab, -geben, *tr. insep.* surround.

1. **umgehen** (zu), -ging, -gegangen, *intr. sep.* f. go a round-about way.

2. **umgehen** (zu), -ging, -gangen, *tr. insep.* evade, walk round.

**umgekehrt** (zu), *adj.* turned around, *vice versa*.

**umher** (zu), *adv. and sepble prefix,* around, about.

**umherlaufen** (zu), -ließ, -gelaufen, *intr. f.* run about.

**umherstreuen** (zu), *tr.* scatter about.

**umherwandern** (zu), *intr.* wander about.

**umhin** (zu), *adv., only with können;* as, ich kann nicht —, I cannot help.

**unangenehm** (zu), *adj.* unpleasant.

**Unart** (zu), *f.* -en, impertinence, rudeness.

**unartig** (zu), *adj.* naughty.

**unbeachtet** (zu), *adj.* unobserved.

**unbeladen** (zu), *adj.* unloaded. [ticed.

**unbemerkt** (zu), *adj.* unobserved, unno-

**unbequem** (zu), *adj. with dat.* INCONVENIENT, incommodious, uncomfortable.

**unbeweglich** (zu), *adj. or adv.* steady, immovable, motionless, fixed.

**und** (zu), *conj.* and.

**ungeheuer** (zu), *adj. with gen.* unmindful.

**unerschöpflich** (zu), *adj.* unexhausted.

**unfähig** (zu), *adj. with gen.* incapable.

**Unfall** (zu), *m.* -s, -fälle, accident, emergency.

**ungeachtet** (zu), *prep. with gen. or dat.* in spite of, notwithstanding.

**ungefähr** (zu), *adv.* about, not far from.

**ungehalten** (zu), *adj. or adv.* unheld, unrestrained. — über, displeased at.

**ungeschickt** (zu), *adj. or adv.* awkward.

**ungesund** (zu), *adj.* unwholesome.

**unglücklich** (zu), *adj. or adv.* unfortunate. — er Weise, unluckily.

**unglückselig** (zu), *adj. or adv.* unlucky.

**Unglücksfall** (zu), *m.* -s, -fälle, fatal accident.

**unhöflich** (zu), *adj. or adv.* discourteous.

**unkundig** (zu), *adj. with gen.* unacquainted with.

**unmöglich** (zu), *adj.* impossible.

**unrecht** (zu), *adj. or adv.* wrong.

**Unrecht** (zu), *n.* -s, (no pl.), wrong, error, fault. — haben, be (in the) wrong.

**unregelmäßig** (zu), *adj.* irregular.

**unreif** (zu), *adj.* unripe.

unschuldig (600), *adj.* innocent.  
 1. unfer (60), *poss. adj. our.* (54, 2.)  
 2. unfer (60), *gen. pl. of ich.* (35.)  
 unfer(e)thalben (60(0)00), } *adv. on*  
 unfer(e)twegen (60(0)-0), } *our ac-*  
 unfer(e)twillen (60(0)00), } *count or*  
 behalf.  
 unfer(e)rig (6(0)0), *poss. pr. (always pre-*  
*ceded by def. art.), ours.* (185.)  
 unfer..., *contraction for unfer...*  
 unten (60), *adv.* below, down.  
 unter (60), *adv. and sepble or insepbile*  
*prefix, also prep. with dat. or accus. un-*  
*der, among. — andern, amongst other*  
*things.* (316; 316, 5.)  
 unterbrechen (0000), -brach, -brochen,  
*tr. insepb. INTERRUPT.*  
 unterdeß (-ffen) (000, 0000), *adv.* in the  
 mean time.  
 untergehen (60-0), -ging, -gegangen,  
*intr. sep. f. sink, fall, perish, become*  
*ruined.*  
 unterhalb (600), *prep. with gen. or dat.*  
 below.

1. unterhalten (6000), -hielt, -gehalten,  
*tr. sep. hold under.*  
 2. unterhalten (0000), -hielt, -halten, *tr.*  
*insep. ENTERTAIN, amuse. sich —, EN-*  
*TERTAIN or amuse one's self.*  
 Unternehmen (0000), *n.* -s, —, under-  
 taking.  
 Unterricht (600), *m.* -s, -e, instruction,  
 tuition.  
 unterrichten (0000), *tr. insepb. teach.*  
 unterstützen (0000), *tr. insepb. support,*  
 aid, assist.  
 untersuchen (00000), *tr. insepb. examine.*  
 unterwegs(e)s (000(0)), } *adv. on the way,*  
 unterwegs(s) (0000), } *en route.*  
 unverdaulich (0000), *adj.* indigestible.  
 unverheirat(h)et (60--0), unmarried.  
 unvorsichtig (60-000), improvident.  
 unwohl (60-), *adj.* unwell, ill, indisposed.  
 es ist mir —, I am (feel) ill.  
 Unwohlsein (60--), *n.* -s, (no pl.), indis-  
 position, illness.  
 unwürdig (600), *adj. or adv. unworthy.*  
 unzufrieden (60--0), *adj.* discontented.

B.

vacant (v-6), *better* } *adj. or adv. vacant.*  
 vakant (v-6), }  
 Vase (v000), *f.* -n, vase.  
 Vater (00), *m.* -s, Väter, father. (367.)  
 Vaterland (0000), *n.* -es, -e or -länder,  
 fatherland.  
 Vellchen (000), *n.* -s, —, violet.  
 veränderlich (0000), *adj. or adv.*  
 changeable.  
 veranstalten (0000), *tr.* arrange.  
 Verb (00), *n.* -s, -en, verb.  
 verbeißen (0000), -biß, -bissen, *tr.* sup-  
 press, stifles, smother.  
 verbessern (0000), *tr.* improve.  
 verbinden (0000), -band, -bunden, *tr.*  
 oblige. einem verbunden sein, be obliged  
 to one.  
 verbreiten (0000), *tr.* spread abroad.  
 verdächtig (0000), *adj. or adv., with*  
*gen. of thing, dat. of person, suspected*  
*of.*  
 Verdeck (000), *n.* -s, -e, deck. auf dem  
 —, on deck.

verderben (0000), -barb, -borben, *tr. or*  
*intr. f. spoil.*  
 verderben (0000), *past part. of verder-*  
 ben, spoiled, tainted.  
 verfügen (0000), *tr. or intr. dispose.*  
 vergangen (0000), *past part. of verge-*  
 hen, past. — e Nacht, last night.  
 Vergangenheit (0000-), *f.* -en, past  
 (tense).  
 vergeben (0000), -gab, -geben, *tr. for-*  
 give.  
 vergebens (0000), *adv.* in vain.  
 vergessen (0000), -gaß, -geffen, *tr. forget.*  
 Vergißmeinnicht (0000-), *n.* -(e)s, —  
 or -s; often *indecl.*, forget-me-not  
 (flower).  
 Vergnügen (0000), *n.* -s, —, SATISFAC-  
 TION, pleasure. — machen, give pleasure.  
 vergnügt (000), *adj. or adv.* delighted,  
 pleased, satisfied.  
 vergrößern (0000), *tr.* enlarge.  
 Verhältnißwort (00000), *n.* -es, —, *e,*  
 preposition or adverb.

verirren (f<sup>u</sup>u), *refl.* lose one's way.  
 Verkauf (f<sup>u</sup>u), *m.* -es, -käufe, sale.  
 verkaufen (f<sup>u</sup>u), *tr.* sell.  
 Verkehr (f<sup>u</sup>u), *m.* -s, (no *pl.*), intercourse.  
 verlängern (f<sup>u</sup>u), *tr.* prolong.  
 verlassen (f<sup>u</sup>u), -ließ, -lassen, *tr.*  
 leave; *refl.* (with *auf*), depend on.  
 verlieren (f<sup>u</sup>u), -lor, -loren, *tr.* lose.  
 Verlust (f<sup>u</sup>u), *m.* -es, -e, loss. bei —,  
 on pain of losing.  
 vermeiden (f<sup>u</sup>u), -mied, -mieden, *tr.*  
 avoid.  
 vermiet(h)en (f<sup>u</sup>u), *tr.* let.  
 vermischen (f<sup>u</sup>u), *tr.* mix, mingle.  
 vermischen (f<sup>u</sup>u), *adj. or part.* mingled.  
 vermitteln, -ft (f<sup>u</sup>u), *prep.* with *gen.*  
 by means of.  
 vermögen (f<sup>u</sup>u), -mochte, -mocht, *tr.*  
 be able to, can.  
 Vermögen (f<sup>u</sup>u), *n.* -s, —, ability;  
 power; property.  
 vernachlässigen (f<sup>u</sup>u), *tr.* neglect.  
 vernehmen (f<sup>u</sup>u), -nahm, -nommen,  
*tr.* hear.  
 verneigen (f<sup>u</sup>u), *refl.* bow.  
 Verordnung (f<sup>u</sup>u), *f.* -en, order,  
 regulation.  
 versorgen (f<sup>u</sup>u), -pflog, -pflogen, *tr.*  
 take care of, provide for, support, feed.  
 Versammlung (f<sup>u</sup>u), *f.* -en, assembly.  
 versäumen (f<sup>u</sup>u), *tr.* neglect.  
 verschieben (f<sup>u</sup>u), -schob, -schoben, post-  
 pone.  
 verschieden (f<sup>u</sup>u), *adj. or adv.* differ-  
 ent, various, several; *as noun*, Verschie-  
 bene, different things, miscellany.  
 verschlingen (f<sup>u</sup>u), -schlang, -schlung-  
 en, *tr.* swallow up.  
 verschlucken (f<sup>u</sup>u), *tr.* swallow up, gulp  
 down.  
 verschönern (f<sup>u</sup>u), *tr.* EMBELLISH.  
 verschwenden (f<sup>u</sup>u), *tr.* squander, spend.  
 verschwinden (f<sup>u</sup>u), -schwand, -schwun-  
 den, *intr.* *f.* disappear.  
 versehen (f<sup>u</sup>u), -sah, -sehen, *refl.*  
 PROVIDE, foresee; with *gen. or acc.* be  
 aware of, expect.  
 versichern (f<sup>u</sup>u), *tr.* assure.  
 versiegen (f<sup>u</sup>u), *intr.* *f.* become ex-  
 hausted, dry up.  
 versorgen (f<sup>u</sup>u), *tr.* care for, provide.

verspielen (f<sup>u</sup>u), *tr.* gamble away.  
 versprechen (f<sup>u</sup>u), -sprach, -sprochen,  
*tr.* promise.  
 Versprechen (f<sup>u</sup>u), *n.* -s, —, promise.  
 verständlich (f<sup>u</sup>u), *adj. or adv.* intelli-  
 gible. sich — machen, make one's self  
 understood.  
 Versteck (f<sup>u</sup>u), *m.* (n.) -s, -e, hiding;  
 hiding-place.  
 Versteckspiel (f<sup>u</sup>u), *n.* -s, -e, hide-and-  
 seek.  
 verstehen (f<sup>u</sup>u), -stand, -standen, un-  
 derstand, comprehend.  
 versteigern (f<sup>u</sup>u), *tr.* sell by auction.  
 Versteigerung (f<sup>u</sup>u), *f.* -en, AUC-  
 TION, sale.  
 versuchen (f<sup>u</sup>u), *tr.* try.  
 vertilgen (f<sup>u</sup>u), *tr.* destroy.  
 Vertrauen (f<sup>u</sup>u), *n.* -s, (no *pl.*), confi-  
 dence.  
 vertreiben (f<sup>u</sup>u), -trieb, -trieben, *tr.*  
 drive away. sich die Zeit —, while  
 away one's time.  
 verursachen (f<sup>u</sup>u), *tr.* cause.  
 verwandeln (f<sup>u</sup>u), *tr.* change.  
 Verwandte(r) (f<sup>u</sup>u), *m. decl. as adj.*,  
 relation.  
 verwenden (f<sup>u</sup>u), -wandte, -wandt, *tr.*  
 turn away, convert, put to use. — auf,  
 devote to.  
 Verwirrung (f<sup>u</sup>u), *f.* -en, confusion.  
 verwundet (f<sup>u</sup>u), *adj.* wounded.  
 verjagt (f<sup>u</sup>u), *adj.* timid.  
 verzehren (f<sup>u</sup>u), *tr.* consume, devour,  
 eat.  
 verzeihen (f<sup>u</sup>u), -zieh, -ziehen, *tr.*  
 pardon.  
 Verzeihung (f<sup>u</sup>u), *f.* -en, pardon. ei-  
 nen um — bitten, beg one's pardon.  
 verzichen (f<sup>u</sup>u), -zog, -zogen, draw  
 away, distort. das Gesicht gewaltig —,  
 make a mighty wry face.  
 verzieren (f<sup>u</sup>u), *tr.* adorn.  
 Verzug (f<sup>u</sup>u), *m.* -s, -züge, delay.  
 Vetter (f<sup>u</sup>u), *m.* -s, -n, cousin, relative.  
 viel (f<sup>u</sup>u), *adj. or adv.* much, many. so —  
 ich weiß, so far as I know. — Geld,  
 plenty of money. so — als, the same as.  
 vielleicht (f<sup>u</sup>u), *adv. or conj.* perhaps.  
 vier (f<sup>u</sup>u), *num.* four.  
 viermal (f<sup>u</sup>u), *adv.* four times.

**viert** ( $f^L$ ), *num. adj.* fourth.  
**viert(e)halb** ( $f^L(v)$ ), *num. adj.* three and a half.  
**Viertel** ( $f^L$ ), *n.* -s, —, quarter. *bei* — auf zwei, a quarter to two.  
**vierzehn** ( $f^L$ ), *fourteen*.  
**vierzehnt** ( $f^L$ ), *num. adj.* fourteenth.  
**vierzig** ( $f^L$ ), *num.* forty.  
**vierzigst** ( $f^L$ ), *num. adj.* fortieth.  
**Villa** ( $v^L$ ), *f.* Villen, villa.  
**Vogel** ( $f^L$ ), *m.* -s, Vögel, fowl, bird.  
**Vögelchen** ( $f^L(v)$ ), } *n.* -s, —, little  
**Vög(e)lein** ( $f^L(v)$ ), } bird.  
**Vogelnest** ( $f^L(v)$ ), *n.* -es, -er, bird's-nest.  
**voll** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* full, complete.  
**vollbringen** ( $f^L$ ), *-brachte, -bracht, tr. insep.* accomplish, perform, effect.  
**voller** ( $f^L$ ), *adj., indecl. and used in predicate before a noun, and without article, full*.  
**vollgießen** ( $f^L$ ), *-goß, -gossen, tr.* fill up.  
**völlig** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* full, complete.  
**vollkommen** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* perfect, complete.  
**vollschütten** ( $f^L$ ), *tr. insep.* to fill up.  
**vollständig** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* complete.  
**von** = von dem.  
**von** ( $f^L$ ), *prep. with dat.* from, of; by; concerning, in respect to, about. *von* . . . aus, out of.  
**vor** ( $f^L$ ), *adv. and sep. prefix, before; prep. with dat. or acc.* before (in place or time), for, on account of, because of, with; from, against, ago (in specifications of time). — Kälte, for cold (*i. e.* on account of). — Zorn, with anger. — Zeiten, a long time since. heute — acht Tagen, a week ago to-day.  
**vorangehen** ( $f^L$ ), *-ging, -gegangen, intr.* go or walk before, lead the way.  
**vorausgesetzt** ( $f^L$ ), *part. and adj.* provided.  
**vorbei** ( $f^L$ ), *adv. and sep'ble prefix, past.*

**verbinden** ( $f^L$ ), *-band, -gebunden, tr.* put on.  
**vordringen** ( $f^L$ ), *-brang, -gebrungen, intr. f.* press forward.  
**vorfallen** ( $f^L$ ), *-fiel, -gefallen, intr. f.* fall forwards; happen, occur, take place.  
**vorgestern** ( $f^L$ ), *day before yesterday*.  
**vorher** ( $f^L$  or  $f^L$ ), *adv. and sep'ble pre-*fix, beforehand, previously.  
**vorhergehend** ( $f^L$ ), *adj.* foregoing, PRECEDING.  
**vorhin** ( $f^L$ , sometimes  $f^L$ ), *adv.* a little while ago.  
**vorig** ( $f^L$ ), *adj.* former, preceding, last.  
**vorkommen** ( $f^L$ ), *-kam, -gekommen, intr. f.* occur, appear.  
**vorlesen** ( $f^L$ ), *-las, -gelesen, read before or for any one, read aloud*.  
**Vorlesung** ( $f^L$ ), *f.* -en, lecture.  
**vorn(e)** ( $f^L$ ), *adv.* in front.  
**vornehm** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* distinguished.  
**vornehmen** ( $f^L$ ), *reflex.* -nahm, -genommen, intend.  
**Vorfaß** ( $f^L$ ), *m.* -es, -äße, PROPOSAL, intention, purpose. mit —, on purpose.  
**Vorschlag** ( $f^L$  or  $f^L$ ), *m.* -s, -schläge, proposal, proposition.  
**voranschreiten** ( $f^L$ ), *-schritt, -geschritten, intr. f.* advance.  
**Vorsicht** ( $f^L$ ), *f.* precaution.  
**vorsichtig** ( $f^L$ ), *adj.* cautious, provident.  
**vorsprechen** ( $f^L$ ), *-sprach, -gesprächen, intr.* make a call.  
**Vorsteher** ( $f^L$ ), *m.* -s, —, principal, head-master.  
**vorstellen** ( $f^L$ ), *tr.* present, introduce; *refl.* imagine, conceive.  
**vortrefflich** ( $f^L$  or  $f^L$ ), *adj. or adv.* excellent.  
**vorüber** ( $f^L$ ), *adj. and sep'ble prefix,* along by, past, over.  
**vorwärts** ( $f^L$ ), *adv.* forward.  
**vorziehen** ( $f^L$ ), *-zog, -gezogen, tr.* prefer.

## 23.

**wach** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* awake.  
**wachen** ( $f^L$ ), *intr.* wake.  
**wachsen** ( $f^L$ ), *wuchs, gewachsen, intr.* f. grow.

**Wachtposten** ( $f^L$ ), *m.* -s, —, sentinel.  
**wacker** ( $f^L$ ), *adj. or adv.* valiant, brave; stout.  
**wagen** ( $f^L$ ), *tr.* risk, venture, dare.

**Wagen** (♂), *m.* -s, —, carriage.  
**wählen** (♂), *tr.* choose, select, pick out.  
**wahr** (♂), *adj.* or *adv.* true. nicht —? (is it) not true?  
**während** (♂), *prep.* with *gen.* DURING; *conj.* while, whilst. (317.)  
**wahrhaftig** (♂), *adv.* truly, certainly, actually.  
**wahrscheinlich** (♂), *adj.* or *adv.* probable, —bly.  
**Wald** (♂), *m.* -es, Wälder, forest. (374.)  
**Waldweg** (♂), *m.* -es, —e, wood-path, road or path in a forest.  
**wälsch** (♂), *adj.* or *adv.* foreign, outlandish. —er Hahn, turkey.  
**wälzen** (♂), *tr.* cause to roll; *refl.* roll, revolve.  
**wandeln** (♂), *intr.* *h.* or *f.* go, walk, move, proceed.  
**Wanderer** (♂), *m.* -s, —, traveller.  
**wandern** (♂), *intr.* *f.*, rarely *h.*, wander, rove, travel.  
**wanken** (♂), *intr.* *h.* or *f.* stagger, totter. —hin und her —, totter to and fro.  
**wann** (♂), *adv.* (interrog.), when?  
**war** (♂), *imperf. ind.* of sein.  
**warm** (♂), *adj.* or *adv.* (wärmer, wärmt), warm.  
**Warnung** (♂), *f.* -en, warning.  
**warten** (♂), *intr.* wait; (*gen'ly* with *auf*, rarely with *gen.*) wait for.  
**warum** (♂), *adv.* or *conj.* why? equal to *um* with governed accusative was, weshalb, daß, etc., either in interrog. or rel. sense.  
**was** (♂), *pron.*, interrog. or relat., what, that which; for *warum*, interrog'ly, why. —für, what sort of, what kind of, what! (in exclamatory sentences modifying an adjective).  
**waschen** (♂), *wusch*, gewaschen, *tr.* wash.  
**Wasser** (♂), *n.* -s, —, water.  
**wachen** (♂), *tr.* wake up, awake.  
**weder** (♂), *conj.* neither; with follow'g noch, nor.  
**Weg** (♂), *m.* -es, —e, way. auf dem —, on the way.  
**weg** (♂), *adv.* and *sep'ble* prefix, away.  
**wegen** (♂), *prep.* w'ith *gen.* on account of.  
**wegkommen** (♂), —kam, —gekommen, *intr.* *f.* get off, escape.

**weglaufen** (♂), —lief, —gelaufen, *intr.* *f.* run away.  
**wegnehmen** (♂), —nahm, —genommen, *tr.* take away.  
**wegschicken** (♂), *tr.* send away.  
**wegziehen** (♂), —zog, —gezogen, *tr.* pull off.  
**Weh** (♂), *n.* -es, — or —e or —en, woe, pain. —thun, with *dat.*, give pain to, hurt.  
**weh(e)** (♂), *interj.* woe! alas! oh!  
**weh** (♂), *adj.* or *adv.* sad, painful.  
**weich** (♂), *adj.* or *adv.* weak, soft. —gefotten, soft-boiled.  
**Weide** (♂), *f.* -n, pasture.  
**weigern** (♂), *refl.* refuse.  
**Weigerung** (♂), *f.* -en, refusal.  
**Weigerungsfall** (♂), *m.* -es: im —e, in case of refusal.  
**Weihnacht** (♂), *f.* *gen'ly* *pl.* Weihnacht, Christmas.  
**weil** (♂), *conj.* because.  
**Wein** (♂), *m.* -es, —e, wine.  
**weinen** (♂), *tr.* or *intr.* weep, cry.  
**Weinhändler** (♂), *m.* -s, —, wine-merchant.  
**Weise** (♂), *f.* -n, wise, manner. auf welche —e? in what way?  
**weiß** (♂), *adj.* white.  
**weit** (♂), *adj.* or *adv.* wide; far. bei —em, by far.  
**weiter** (♂), *adj.* wider, farther. und so —, and so forth.  
**Weiterreisen** (♂), *n.* -s, —, continuation of a journey. es ist Zeit zum —, it is time to proceed, go on.  
**Weizen** (♂), *m.* -s, wheat.  
**welch** (♂), *interrog.*, *rel.* or *indef. pron.* (welcher, welche, welches), which. solch . . . welch, such . . . as.  
**Welle** (♂), *f.* -n, wave.  
**welch** *ic.*, —schen = wälsch *ic.*, —schen.  
**Welt** (♂), *f.* -en, world, earth.  
**wem** (♂), *dat.* of wer. (218.)  
**wen** (♂), *acc.* of wer. (218.)  
**wenden** (♂), *wanbte*, *gewanbt*, *tr.* turn. sich —, turn one's self, address one's self.  
**wenig** (♂), *adj.* or *adv.* little, few. ein —, a little.  
**weniger** (♂), *adj.* or *adv.* less, minus.  
**wenigstens** (♂), *adv.* at least.

wenn (e), *conj.* when, if. — .... auch, though, although.

wer (e), *pron., rel. or interrog., who, he who.* (218.)

werden (e), wurde, geworden, *intr.* f. become, prove, come into existence; as auxiliary, with *infin.* forming future, will, shall, should; with *past part.* forming passive, be, become. (382.)

werfen (e), warf, geworfen, *tr.* throw.

Werkzeug (e), *n.* -es, -e, tool.

wert(h) (e), *adj. or adv.* with *gen. or dat.*

worth, worthy, valued.

weß (e), } *gen. of* wer, Maß. (218.)

weßhalb (e), } *adv. or conj.* where-  
wegen (e), } fore.

West (e), *m.* -es, west.

Weste (e), *f.* -n, vest, waistcoat.

Westen (e), *m.* -s, west.

westlich (e), *adj. or adv.* westerly.

Westwind (e), *m.* -es, -e, west-wind.

Wetter (e), *n.* -s, —, weather.

Whist (omist or visst), *n.* (m.) -s, whist.  
eine Partie —, a game of whist.

wichtig (e), *adj. or adv.* weighty, important.

wickeln (e), *tr.* wrap up, envelop.

Widder (e), *m.* -s, —, ram.

wider (e), *adv. and sepble or insepble*  
prefix, again, anew; *prep.* with *acc.*  
against.

widerhallen (e-eu or e-eu), *intr. insepb.*  
or *sep.* RESOUND, reëcho.

widerlegen (e-eu), *refl.* with *dat.*, or  
rarely *gegen*; *insep.* OPPOSE, resist.

widersprechen (e-eu), -sprach, -sprochen,  
*intr.* with *dat.* CONTRADICT, speak  
against.

Widerstand (e-eu), *m.* -s, (no *pl.*), RE-  
SISTANCE, withstanding.

widerstehen (e-eu), *intr.* with *dat.*,  
*insep.*, RESIST, withstand.

wie (e), *adv. (interrog.)*, how? *conj. (rel.)*,  
as, like, when. — wenn, as if. — nen-  
nen Sie dieses Ding? what do you call  
this thing? — viel Uhr ist es? what  
time is it?

wieder (e), *adv.* again.

wiederholen (e-eu), *tr. insepb.* repeat.

Wiederkehr (e-e), *f.* (no *pl.*), RETURN.

wiederkommen (e-eu), *intr.* f. return.

wievielst (e-), *adj. (with def. art.)*, of  
what number? *ber* — ist heute? what  
day of the month is to-day?

wild (e), *adj. or adv.* wild.

Wilhelm (e), *m.* -s, William.

willen (e): um....willen, a *preposi-*  
*tional phrase*, with *genitive* interposed,  
for the sake of. (318.)

willkommen (e-eu), *adj. or adv.* wel-  
come.

Wind (e), *m.* -es, -e, wind, breeze.

windig (e), *adj. or adv.* windy.

Winkel (e), *m.* -s, —, (inner) corner,  
angle.

winken (e), *intr.* wink, give a sign or  
nod.

Winter (e), *m.* -s, —, winter.

Winterkleid (e-e), *n.* -s, -er, winter-  
dress.

Winterrock (e-eu), *m.* -es, -röcke, win-  
ter-coat.

wir (e), *nom. pl.* of *ich.* (35.)

Wirken (e), *n.* -s, (no *pl.*), working,  
labor.

wirklich (e), *adj. or adv.* actual, real,  
verily, indeed!

Wirklichkeit (e-e), *f.* -en, (no *pl.*),  
reality.

Wirt(h) (e), *m.* -s, -e, host, inn-keeper.

Wirt(h)in (e), *f.* -nen, hostess.

Wirt(h)stube (e-e), *f.* -n, traveller's  
room (at an inn), public room.

wissen (e), wußte, gewußt, *tr.* know.

wo (e), *adv. (interrog.)*, where? *conj.*  
(*relat.*), where, when.

Woche (e), *f.* -n, week.

wofern (e), *conj.* in case of.

wofür (e), *adv. (interrog., relat.)*, where-  
fore, for what, for which.

Woge (e), *f.* -n, wave.

woher (e), *adv. (interrog.)*, or *conj.*  
(*relat.*), whither.

wohin (e), *adv. (interrog.)*, or *conj. (rel-  
ative)*, whither.

wohl (e), *adv.* well, in good manner or  
degree; often (with less distinct enun-  
ciation) used to make a statement less  
definite, and to be rendered, indeed, to  
be sure, perhaps, I presume, I suppose,  
or the like. !leben Sie —! farewell!

**wohlan** (-o), *interj. of encouragement*, well! come on!

**Wohlgemuth** (zv), *m.* -es, -rliche, perfume.

**wohlriechend** (zv), *adj.* fragrant.

**Wohlthäter** (zv), *m.* -s, -, (*f.* -in), **BENEFACTOR**, well-doer, one who renders a service or kindness.

**wohlthätig** (zv), *adj.* **BENEFICENT**, charitable.

**wohnen** (zv), *intr.* dwell, reside.

**Wohnung** (zv), *f.* -en, dwelling.

**Wohnzimmer** (zv), *n.* -s, -, sitting-room.

**Wolf** (o), *m.* -s, **Wölfe**, wolf.

**Wolke** (o), *f.* -n, cloud.

**Wolle** (o), *f.* -n, wool.

1. **wollen** (o), *adj.* **woolen**.

2. **wollen** (o), *tr.*, **modal auxiliary**, will, be willing, wish, want, be inclined, pretend, desire, be on the point (of something), be about; *often with the dependent verb omitted, and to be rendered will go, wish for, want, or the like.* (385.)

**wor** (z) = **wo** (used instead of **wo** in com-

position with prepos. t. ons beginning with a vowel).

**worauf** (-z), *adv. (interrog.)*, or *conj. (relat.)*, whereupon.

**worin** (-o), *adv. (interrog.)*, or *conj. (relat.)*, wherein, in which.

**Wort** (o), *n.* -es, -e (*words connectedly, as a sentence*), or **Wörter** (*words disconnectedly*), word. — **halten**, keep one's word.

**wozu** (-z), *adv. (interrog.)*, or *conj. (relat.)*, whereto, to what purpose, why.

**Wunder** (o), *n.* -s, -, **wonder**, miracle.

**wunderbar** (o), *adj. or adv.* wonderful, wondrous, marvellous, strange.

**wundersam** (o), *adj. or adv.* = **wunderbar**.

**wunderschön** (o), *adj.* most beautiful, very handsome.

**Wunsch** (o), *m.* -es, **Wünsche**, wish.

**wünschen** (o), *tr.* wish, want.

**würde** (o), *imperf. subj. of werden*.

**würdig** (o), *adj. or adv.* worthy (of, *gen.*)

**würdigen** (o), *tr.* consider worthy (of, *gen.*).

**Wut** (h) (z), *f.* rage.

## Æ.

1

## 3.

**Jerres**, see **Jerres**.

**jagen** (zv), *intr.* be afraid, tremble.

**Zahl** (z), *f.* -en, number, figure.

**zählen** (zv), *tr.* count.

**zahlreich** (zv), *adj.* numerous.

**Zahlung** (zv), *f.* -en, payment.

**Zahlungseinstellung** (zvzv), *f.* -en, suspension of payment.

**Zahn** (z), *m.* -es, **Zähne**, tooth.

**Zahnarzt** (zv or zv), *m.* -es, -ärzte, dentist.

**Zahnweh** (zv), *n.* -es, -e or -en, tooth-ache.

**zeh** (e) (zv), *num.* ten.

**zeh** (e) (zv), *adv.* ten times.

**zeh** (e) (zv), *num. adj.* tenth.

**Zeichnen** (zv), *n.* -s, (no pl.), drawing.

**zeigen** (zv), *tr.* show.

**Zeiger** (zv), *m.* -s, -, hand (of a watch).

**Zeit** (z), *f.* -en, time. **vor** -en, long ago. **vor einiger** -, some time ago. **in der letzten** -, of late. **zu gleicher** -, at the same time.

**Zeitform** (zv), *f.* -en, tense-form, tense.

**Zeitung** (zv), *f.* -en, news, newspaper.

**Zeitverschwendung** (zfvzv), *f.* -en, waste of time.

**Zeitvertreib** (zv), *m.* -s, -e, pastime. **zum** -, as a pastime.

**Zeitwort** (zv), *n.* -es, -e or -wörter, verb.

**Zentner** (o), *m.* -s, -, hundred-weight, quintal.

**zerbrechen** (zv), -brach, -brochen, *tr. or intr.* f. break in pieces.

**zerbrochen** (zv), *part. or adj.* broken.

**zerreißen** (zv), -riß, -rissen, *tr.* tear in pieces, rend asunder.

gerissen (vo), *part. or adv.* rent, torn.  
 zerstören (vo), *tr.* destroy.  
 zerstreuen (vo), *tr.* scatter apart, dis-  
 perse.  
 zerstreut (vo), *adj.* absent-minded.  
 Zeug (z), *n. (or m.)* -es, -e, material.  
 Zeuge (z), *m.* -n, -n, witness.  
 ziehen (z), *zog, gezogen, tr.* draw; *intr.*  
 f. remove.  
 ziemlich (z), *adj. or adv.* tolerable, -bly,  
 quite, rather. — gut, pretty good.  
 Zifferblatt (z), *n.* -es, -blätter, dial-  
 plate. (375.)  
 Zimmer (z), *n.* -s, —, room. zum —  
 hinaus! out of the room!  
 zittern (z), *intr.* tremble.  
 zitternd (z), *part. or adj.* trembling.  
 zögern (z), *intr.* linger, hesitate.  
 Zögling (z), *m.* -s, -e, pupil.  
 1. Zoll (z), *m.* -es, Zölle, toll.  
 2. Zoll (z), *m.* -es, -e, inch.  
 Zollfreiheit (z-), *f.* -en, exemption from  
 toll.  
 Zöllner (z), *m.* -s, —, toll-gatherer.  
 zoologisch (z-), *adj.* zoölogical.  
 zottig (z), *adj.* shaggy.  
 zu (z), *adv. and sepble prefix, to; with*  
*an adj. or adv. too; prep. with dat.*  
*to; in addition to; at, in; for; on; as*  
*sign of the infin. to.* (315, 4.)  
 zubringen (z), -brachte, gebracht, *tr.*  
 spend (of time).  
 Zucker (z), *m.* -s, —, sugar.  
 zuerst (z), *adv.* first.  
 zufällig (z), *adj.* ACCIDENTAL; *adv.*  
 by chance or accident; accidentally.  
 zufolge (z), *prep. with gen. or dat.* ac-  
 cording to.  
 zufrieden (z), *adj. or adv.* content,  
 satisfied. ich bin es —, well and good,  
 it is the same to me, I am satisfied with  
 it.  
 zufrieren (z), -fror, gefroren, *intr. f.*  
 freeze up or over.  
 Zug (z or z), *m.* -es, Züge, drawing, pull,  
 tug; lineament, feature, TRAIT; TRAIN.  
 zugeben (z), -gab, gegeben, *tr.* give  
 to, admit.  
 zugleich (z), *adv.* at the same time.  
 zuhören (z), *intr. with dat.* listen to.  
 zuletzt (z), *adv.* at last.

zum (z), *contraction of zu dem.*  
 zumachen (z), *tr.* close, shut.  
 zur (z or z), *contraction of zu der.*  
 zurecht(e) (z), *adv.* aright. sich —  
 finden, find one's way.  
 zurück(e) (z), *adv. and sepble prefix,*  
 back.  
 zurückfahren (z), -fuhr, -gefahren,  
*intr. f.* drive back, return.  
 zurückfliegen (z), -flog, -gefliegen,  
*intr. f.* fly back.  
 zurückgeben (z), -gab, -gegeben, *tr.*  
 give back, restore.  
 zurückkehren (z), -intr. f. return.  
 zurückkommen (z), -kam, -gekommen,  
*intr. f.* come back, return.  
 zurücklaufen (z), -lief, -gelaufen,  
*intr. f.* run back.  
 zurückschicken (z), *tr.* send back.  
 zurückziehen (z), -zog, -gezogen, *tr.*  
 RETRACT, withdraw, pull back.  
 zurufen (z), -rief, -gerufen, *intr. with*  
*dat.* call out to.  
 zusagen (z-), *tr.* promise; *intr.* con-  
 sent; *impers.* suit.  
 zusammen (z), *adv. and sep. prefix,*  
 together.  
 zusammengeſetzt (z-), *part. or*  
*adj.* composed.  
 zusammenſetzen (z-), *set or put*  
 together, COMPOUND.  
 zusammentreffen (z-), -traf, -ge-  
 troffen, *intr. f.* meet.  
 zuſchließen (z), -ſchloß, -geſchloſſen, *tr.*  
 shut, close.  
 zuſchreiten (z), -ſchritt, -geſchritten,  
*intr. f.* march on.  
 zuſehend(z), (z-), *adv.* visibly.  
 zuträglich (z), *adj. or adv.* beneficial,  
 conducive.  
 zuvorkommen (z), -kam, -gekommen,  
*intr. f.* (with dat.), PREVENT, anticipate.  
 zuweilen (z), *adv.* sometimes.  
 zuwider (z), *prep. with dat.* contrary  
 to.  
 zwanzig (z), *num.* twenty.  
 zwanzigmal (z-), *adv.* twenty times.  
 zwanzigſt (z), *num. adj.* (ber, die, das  
 zwanzigſte), twentieth.  
 zwar (z), *adv. or conj.* it is true, indeed,  
 to be sure.



**Zweel** (z), *n.* -es, -e, aim, end, design.

**zwei** (z), *num.* two.

**zweimal** (z-), *adv.* twice.

**zweit** (z), *num. adj.* (ber, bie, bas zweite), second.

**zwischen** (z), *prep. with dat. or acc.* between.

**Zwischenzeit** (z-), *f.* -en, interval.

**zwitschern** (z-), *intr.* twitter, chirp.

**Zwitschern** (z), *n.* -s, (no pl.), twittering.

**zwölf** (z), *num.* twelve.

**zwölft** (z), *num. adj.* (ber, bie, bas zwölfte), twelfth.

**Zwölftel** (z), *n.* -s, -, twelfth part, twelfth.

## II.

# ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

The purpose of this vocabulary is to enable the student to find German words or idioms that he may be unable to recall. For further help he must refer to the German-English Vocabulary, where most of them will be found, and consult the references to the text of the Lessons.

### A.

**a, an, ein, eine.**  
**able (ably), fähig.** be able, im Stande sein, können.  
**about, *prep.*** um (314, 3), über (concerning) (316; 316, 3). *adv.* umher, ungefähr, gegen (314, 2). — it, darüber, darum (68).  
**above, *adv.*** oben. *prep.* über (316, 3); oberhalb (*with gen.*).  
**accept, annehmen.**  
**accident, der Unfall.** by accident, zufällig. fatal accident, der Unglücksfall.  
**accompany, begleiten.**  
**accord: of one's (their) own —, von selbst.**  
**according to, gemäß (316), zufolge (317).**  
**account: on—of, halben, halber (317; 318), wegen (317; 318).** on my —, meinerwegen, meinerthalben. on his —, seinerwegen, seinerthalben, etc. on that —, deswegen, deshalb.  
**accuse, anklagen, beschuldigen.**  
**accustom, gewöhnen.** — one's self to, sich gewöhnen an (eine Sache).  
**accustomed, gewohnt.**  
**acquaintance, die Bekanntschaft.**  
**acquainted with, kundig.**  
**acquire, sich aneig(e)nen.**  
**across, *prep.*** über (316; 316, 3).  
**act, handeln.** — up to, ausführen.  
**actually, wirklich, wahrhaftig.**  
**add, hinzufügen.**

### A.

### almost.

**adjective, das Adjektiv.**  
**admire, bewundern.**  
**admit, zugeben.**  
**adorn, schmücken, verzieren.**  
**advance, vorsehreiten.**  
**advice, der Rat(h).**  
**advise, rat(h)en.**  
**affair, die Angelegenheit.**  
**afraid: be —, fürchten.** — of, sich fürchten vor (*with dat.*).  
**after, *prep.*** nach (316). *conj.* nachdem.  
**afternoon, der Nachmittag.**  
**afterwards, nachher, später.**  
**again, wieder.**  
**against, *prep.*** entgegen (316), gegen (314, 2), wider (314), zuwider (316).  
**age, das Alter.** old —, das hohe Alter.  
**ago, vor (316, 4).** a month —, vor einem Monat. a week —, vor acht Tagen.  
**agree (with the health), bekommen.**  
**agreeable, angenehm.**  
**all, fehlen. (347.)**  
**air, die Luft, die Arie (music).**  
**alike: be —, gleichen (*with dat.*).**  
**alive, am Leben.**  
**all, all, ganz.** — his life, sein ganzes Leben. — that, Alles was.  
**allow, erlauben (*with dat.*).** be allowed, dürfen.  
**almond, die Mandel.**  
**almost, beinahe, fast.**

alone, allein.  
 along, *adv.*: bring — with, mitbringen;  
 come — with, mitkommen; take — with,  
 mitnehmen.  
 already, schon.  
 also, auch.  
 although, obgleich, obgleich, wenn...  
 auch.  
 altogether, überhaupt (generally speak-  
 ing); ganz und gar (entirely).  
 always, immer.  
 am, bin. I — to, ich soll.  
 America, Amerika (*neut.*). (233.)  
 American, amerikanisch; *n.* der Ameri-  
 kaner. (233.)  
 amiable, liebenswürdig.  
 among, amongst, *prep.* unter (316, 6),  
 zwischen. (316.)  
 amount to, *refl.* sich belaufen auf.  
 amusing, unterhaltend.  
 an. See a.  
 and, und.  
 anecdote, die Anekdote.  
 angry, zornig, böse.  
 annoyed, ärgerlich.  
 another, ein And(er)er; *adj.* ein and(er)-  
 rer (different one); noch ein (of the same  
 kind).  
 answer, antworten, beantworten; ent-  
 sprechen. *n.* die Antwort.  
 anticipate, zuvorkommen.  
 anxious, ängstlich, besorgt.  
 any, irgend ein, irgendwelche (*pl.*), etwas.  
 — thing, etwas, irgend etwas. not —  
 more, nicht mehr. not — thing, nichts  
 (*indecl.*). — thing but, durchaus nicht.  
 appear, erscheinen, scheinen, vorkommen.  
 appearance, das Aussehen. make one's  
 —, erscheinen.  
 apple, der Apfel.  
 apple-tree, der Apfelbaum.  
 approach, sich nähern (*with dat.*).  
 apricot, die Aprikose.  
 April, der April.

arbor, die Gartenlaube.  
 arm, der Arm.  
 army, die Armee, das Heer.  
 around, *prep.* um. (314, 3.)  
 arrange, veranstalten, einrichten.  
 arrest, festnehmen.  
 arrive, ankommen, eintreffen.  
 arrogant, hochmütig.  
 Arthur, Arthur.  
 article, der Artikel, der Gegenstand.  
 artist, der Künstler.  
 as, als, wie, so, da (reason), indem. —  
 yet, bis jetzt. — a present, zum Gescheh-  
 — for myself, was mich betrifft. — if,  
 wie wenn. be so kind — to, seien Sie so  
 gütig unb. as soon —, sobald.  
 ascend, ersteigen.  
 ashamed: be —, sich schämen.  
 aside, bei Seite.  
 ask, fragen. — a question, eine Frage  
 richten an (Einen).  
 asleep: to fall —, einschlafen. (211, 1.)  
 asparagus, der Spargel.  
 assembly, die Versammlung.  
 assume, sich anmaßen.  
 at, an, auf, bei, in, nach, neben, um, zu.  
 — school, in der Schule. — it, darnach.  
 — what time? — what o'clock? um wie  
 viel Uhr? — once, sogleich. — least,  
 wenigstens. not — all, gar nicht.  
 attendants, das Gefolge (*no pl.*).  
 attention, die Aufmerksamkeit.  
 auction, die Versteigerung. sell by —,  
 versteigern.  
 August, der August.  
 aunt, die Tante.  
 Austria, Öst(er)reich (*neut.*). (233.)  
 Austrian, Öst(er)reichisch; *n.* der Öst(er)-  
 reicher. (233.)  
 autumn, der Herbst.  
 avoid, vermeiden.  
 awake, wachen, aufwachen; *intr.* erwa-  
 chen, aufwachen.  
 away, fort. run —, fortlaufen.

## B.

back, der Rücken. *adv.* zurück.  
 bad, schlecht, stark.  
 ball, der Ball.  
 bandbox, die Schachtel.  
 bank (of a stream), das Ufer.

baptize, taufen.  
 barber, der Barbier.  
 bark (of a tree), die Rinde.  
 barley, die Gerste.  
 barley-sugar, der Griesenzucker.

base, gemein.  
 basket, der Korb; small —, das Körbchen.  
 bath, das Bad. (375.)  
 bathe, baden.  
 bathing-place, der Badeort.  
 battle, die Schlacht.  
 be, sein; werden; stehen (be thrust in or sticking in; as, in one's pocket, or a key in a lock); sich befinden, *refl.* (in respect to health); he is to —, er soll; there is or are, es giebt.  
 bean, die Bohne.  
 bear, tragen.  
 bear, der Bär. (377.)  
 beard, der Bart.  
 beat (flog), durchprügeln.  
 beautiful, schön.  
 because, weil.  
 become, werden.  
 bed, das Bett (370, 2); go to —, zu Bette gehen.  
 bedroom, das Schlafzimmer.  
 bee, die Biene.  
 beech or beech-tree, die Buche, der Buchbaum.  
 beech-forest, der Buchwalb.  
 beer, das Bier.  
 beetle, der Käfer.  
 before, *pres. part.* vor; *conj.* bevor, ehe; *adv.* vorher. — that time, früher.  
 beforehand, vorher.  
 beg, bitten. I — your pardon, Ich bitte Sie um Verzeihung.  
 beggar, der Bettler.  
 begin, anfangen.  
 beginner, der Anfänger.  
 beginning, der Anfang.  
 behalf: on thy —, beinethalben.  
 behind, *pres. or adv.* hinter, hinten.  
 being, *pres. part. of be*; a clause beginning da or weil (361). the weather — fine, da das Wetter schön war.  
 Belgian, der Belgier; *adj.* belgisch. (233.)  
 Belgium, Belgien (*neut.*). (233.)  
 believe, glauben.  
 bell, die Schelle.  
 belong, gehören.  
 below, *pres.* unter (316, 5); *adv.* unten, unterhalb.  
 bench, die Bank. (371.)

berry, die Beere.  
 beside, *pres.* neben (316), außer (315); *adv.* außer dem, über dies.  
 besides, *pres.* außer.  
 best, best, am besten (199, 1); she had —, es wäre am besten wenn sie, *etc.*  
 better, besser, wohler (healthier). you had —, Sie thäten besser, es wäre besser wenn Sie, *etc.* to be — off, besser daran sein.  
 between, betwixt, *pres.* zwischen. (316.)  
 bid good-by(e), Lebewohl or Adieu sagen.  
 bilberry, die Heidelbeere.  
 bill (account), die Rechnung.  
 bind, binden; (of books) einbinden.  
 bird, der Vogel. (367.)  
 birthday, der Geburtstag. (369.)  
 black, schwarz.  
 blackberry, die Brombeere.  
 blackbird, die Amsel.  
 bloody, blutig.  
 blow, blasen. — off, blasen von (*with dat.*), or fortblasen.  
 blue, blau.  
 blunt, stumpf.  
 board: on —, an Bord. over —, über Bord.  
 boarding-school, das Institut, das Pensionat.  
 boast, sich rühmen.  
 body, der Körper.  
 boil, kochen, siedeln.  
 bonnet, der Hut, der Damenhut.  
 book, das Buch. (375.)  
 book-case, der Bücherschrank.  
 boot, der Stiefel. (368.)  
 both, *adj. or pr.* beide; *conj.* sowohl.  
 bottle, die Flasche.  
 bouquet, der Blumenstrauß. (370, n. 3.)  
 box, die Schachtel.  
 boy, der Knabe, der Bube.  
 branch, der Zweig, der Ast.  
 bread and butter, das Butterbrot.  
 break, brechen, zerbrechen. — off, abbrechen.  
 breakfast, das Frühstück; *v. intr.* frühstücken.  
 breath, der A(h)em.  
 breathe, at(h)men, einat(h)men.

**brilliancy**, der Glanz.  
**brilliant**, glänzend.  
**bring**, bringen. — with, — along with one, mitbringen.  
**broad**, breit.  
**broken**, zerbrochen, gesprungen.  
**brother**, der Bruder (367). *brothers (of a firm)*, die Gebrüder. *brothers and sisters*, die Geschwister.  
**brother-in-law**, der Schwager. (367.)  
**brown**, braun.  
**build**, bauen, erbauen.  
**building**, das Gebäude.

**burn**, brennen. — down, abbrennen.  
**burning**, brennend.  
**bush**, das Gebüsch.  
**business**, das Geschäft. *some —*, einige Geschäfte. *do — in*, Geschäfte machen in.  
**busy**, beschäftigt.  
**but**, aber, sondern, allein.  
**butcher**, der Metzger.  
**butter**, die Butter. *bread and —*, das Butterbrot.  
**butterfly**, der Schmetterling.  
**buy**, kaufen.  
**by**, an, auf, mit, um, von.

## C.

**cabin**, die Kajüt(t)e.  
**cabinet-maker**, der Schreiner.  
**cage**, der Käfig.  
**cake**, der Kuchen.  
**calculation**, die Rechnung.  
**calf**, das Kalb.  
**call**, rufen, heißen, nennen, ernennen. *to be —ed*, heißen. *what do you — that?* wie nennen Sie das? — *upon one*, Einen besuchen, bei Einem vorsprechen. — *out to*, zurufen. — *out*, ausrufen. — *one an insulting name*, schimpfen.  
**camellia**, die Kamel(l)ie.  
**can**, können. — *not*, kann nicht.  
**canary-bird**, der Kanarienvogel.  
**candle**, das Licht. (375, n. 3.)  
**cap**, die Mütze, die Kappe.  
**capable**, fähig.  
**capital**, *adj.* Haupt-.  
**captain**, der Hauptmann.  
**car**, der Wagen.  
**card**, die Karte.  
**careful**, sorgfältig, vorsichtig.  
**careless**, unvorsichtig.  
**carpet-bag**, die Reisetasche.  
**carriage** (railway or other), der Wagen.  
**carry**, bringen, tragen. — *away*, forttragen. — *out*, ausführen.  
**case**: *in —*, fall's, wofern.  
**cash**, das Geld. *ready —*, baares Geld.  
**cask**, das Faß. (375.)  
**castle**, das Schloß (376), die Burg.  
**cat**, die Katze.  
**catch**, fangen.  
**caterpillar**, die Raupe.

**cauliflower**, der Blumenkohl. [*ac.*, lassen.  
**cause** (to make, to be made, *etc.*), machen  
**cautious**, vorsichtig.  
**cease**, aufhören.  
**celebrated**, berühmt.  
**celebrity**, der Ruhm.  
**cellar**, der Keller.  
**certain**(ly), gewiß, sicherlich.  
**chain**, die Kette.  
**chair**, der Stuhl.  
**chance**: *by —*, zufällig.  
**changeable**, veränderlich.  
**charge**, verechnen.  
**Charles**, Karl.  
**Charley**, Karlchen.  
**charm**, der Reiz.  
**charming**, reizend.  
**cheap**, billig.  
**cheese**, der Käse.  
**cherry**, die Kirsch(e).  
**cherry-tree**, der Kirschbaum.  
**chest of drawers**, die Kommode.  
**child**, das Kind.  
**chirp**, zwitschern.  
**chocolate**, die Schokolade.  
**choose**, wählen.  
**christen**, taufen.  
**Christmas**, die Weihnachten.  
**church**, die Kirche.  
**cider**, der Apfelwein.  
**cigar**, die Cigarre.  
**circumference**, der Umfang.  
**city**, die Stadt.  
**class**, die Klasse.  
**clean**, rein.

**clever**, geschickt.  
**climate**, das Klima.  
**climb**, klettern, klettern. — up, hinauf-  
 klettern.  
**cloak**, der Mantel. (367.)  
**clock**, die Uhr. what o'— is it? wie viel  
 Uhr ist es?  
**close**, zumaßen.  
**cloth**, das Tuch. (375.)  
**clothe**, kleiden.  
**clothes**, die Kleider.  
**clothes-press**, der Schrank.  
**clothes-shop**, der Kleiderladen.  
**coach**, die Kutsche.  
**coat**, der Rock.  
**cock**, der Hahn.  
**coffee**, der Kaffee.  
**cold**, *adj.* kalt. *n.* die Erkältung; (in  
 the head) der Schnupfen.  
**collar**, der Kragen.  
**Cologne**, Köln *or* Eöln.  
**color**, die Farbe.  
**come**, kommen. — along with, mitkom-  
 men. — out of a room, aus einem Zim-  
 mer herauskommen.  
**comfortable**, bequem. in the most —  
 manner, aufs bequemste. (199, 2.)  
**command**, der Befehl.  
**commander**, der Befehlshaber.  
**commence**, anfangen.  
**commit to memory**, dem Gedächtnis  
 einprägen.  
**common**, gewöhnlich.  
**communicate**, mittheilen.  
**companion**, der Begleiter.  
**company**, die Gesellschaft.  
**complete**, vollständig, vollkommen.  
**compliments**: send one's —, grüßen  
 lassen. give him my —, grüßen Sie ihn  
 von mir.  
**composition**, der Aufsatz.  
**conceive**, sich vorstellen.  
**concern**, angehen.  
**concert**, das Concert.  
**condition**: to be in a —, im Stande sein.  
**confectioner**, der Conditior (Conditior).  
**confectioner's shop**, der Conditior-  
 laden.  
**confusion**, die Verwirrung.  
**congratulate**, Glück wünschen, gratu-  
 liren.

**conquer**, erobern.  
**consent**, die Einwilligung.  
**consequence**, die Folge.  
**consequently**, folglich, mithin.  
**consider**, halten (für), ansehen.  
**considerable**, bedeutend.  
**constant**, —ly, beständig.  
**consume**, verzehren.  
**contain**, enthalten.  
**contented**, zufrieden.  
**contents**, der Inhalt.  
**continent**, das Festland, der Kontinent  
 (Continent).  
**continue**, fortsetzen.  
**contradict**, widersprechen.  
**contrary**: on the —, im Gegentheil. —  
 to, entgegen, zuwider.  
**convenient**, bequem.  
**convict**, überführen.  
**cook**, der Koch.  
**copy**, abschreiben.  
**copy-book**, das Schreibebuch.  
**corner**, die Ecke.  
**correct**, corrigi(e)ren.  
**correspond**, entsprechen.  
**cost**, kosten.  
**costly**, kostbar.  
**costume**, die Tracht.  
**cough**, der Husten.  
**count**, *v.* zählen. *n.* der Graf. (377.)  
**countenance**, das Angesicht.  
**countermand**, abbestellen.  
**counting-house**, das Com(p)toir  
 (Com(p)toir).  
**country**, die Gegend, das Land. in the  
 —, auf dem Lande. into the —, auf das  
 Land.  
**country-house**, das Landhaus.  
**countryman**, der Landmann.  
**courage**, der Mut(h).  
**course**, der Lauf.  
**court**, der Hof.  
**cousin**, der Vetter, die Nefine (Cousine).  
**cover**, bedecken.  
**covered**, bedeckt.  
**cow**, die Kuh. (371.)  
**coward**, *adj.* feige. *n.* der Hasenfuß.  
**creature**, das Geschöpf.  
**creditor**, der Gläubiger.  
**creep in (into)**, sich einschleichen.  
**cross**, übersehen.

**crow**, *v.* trähnen.  
**crowd**, das Gedränge.  
**crowing**, *n.* das Röhren.  
**crown**, die Krone, der Kronthaler.  
**cup**, die Tasse.  
**cupboard**, der Schrank.

**currant**, die Johannisbeere.  
**custom-house officer**, ein Raut(h)beamter, der Raut(h)beamte.  
**cut**, schneiden.  
**cylinder-watch**, die Cylindenuhr.

## D.

**damage**, der Schaden.  
**dance**, *v.* tanzen. *n.* der Tanz.  
**dancer**, der Tänzer, die Tänzerin.  
**Dane**, der Däne. (233.)  
**dangerous**, gefährlich.  
**Danish**, dänisch. (233.)  
**dare**, sich getrauen.  
**dark**, dunkel. — **blue**, dunkelblau. — **green**, dunkelgrün. — **brown**, dunkelbraun.  
**Darmstadt**: **by our** — friend, von unserm darmstädtter Freund.  
**daughter**, die Tochter.  
**day**, der Tag. **the other** —, neulich. — **after to-morrow**, übermorgen. **all** — **long**, den ganzen Tag. — **before yesterday**, vorgestern. **this** — **week**, heute über acht Tage, *or* heute vor acht Tagen.  
**dead**, *adj.* to(b)t. *n.* die To(b)te.  
**deal**: **a great** —, sehr viel.  
**dealer**, der Händler. — **in vegetables**, der Gemüsehändler.  
**dear**, lieb, t(h)uer.  
**death**, der Tod.  
**debt**, die Schuld. **be in** —, in Schuld stehen.  
**debtor**, der Schuldner.  
**decamp**, sich fortmachen.  
**December**, der Dezember (December).  
**deck**, das Verdeck. **on** —, auf dem Verdeck.  
**defeat**, besiegen.  
**degree of latitude**, der Breitengrad *or* Breitengrad.  
**deliberate**, sich berat(h)en.  
**deliver**, abgeben (give up), halten (a speech).  
**demand**, forbern, abforbern.  
**Denmark**, Dänemark (*neut.*).  
**dentist**, der Zahnarzt.  
**departure**, die Abreise.  
**depend upon (on)**, sich verlassen auf.

**depose**, entsetzen.  
**descend**, steigen.  
**descri**, erblicken.  
**desist**, abstehen (from, von).  
**dessert**, der Nachtiß.  
**destroy**, zerstören, vertilgen.  
**determine**, beschließen.  
**devote to**, verwenden auf.  
**dial-plate**, das Zifferblatt. (375.)  
**die**, sterben.  
**different**, —ly, verschieden, anders.  
**different things**, Verschiedenes.  
**difficult**, schwer.  
**dig**, graben.  
**diligence**, der Fleiß.  
**diligent**, —ly, fleißig.  
**dine**, zu Mittag essen.  
**dining-room**, das Esszimmer, das Speisezimmer.  
**dinner**, das Mittagessen.  
**direct**, —ly, sogleich.  
**dirt**, der Schmutz.  
**dirty**, schmutzig.  
**disappear**, verschwinden.  
**discontented**, unzufrieden.  
**discover**, entdecken.  
**disease**, die Krankheit.  
**diseased**, krank.  
**dislike**, mißfallen, es mißfällt mir.  
**dismount**, absteigen.  
**disperse**, auseinander gehen.  
**displease**, mißfallen.  
**displeased at**, ungehalten über.  
**dispose of**, verfügen über.  
**dissuade**, (einem von etwas) abrat(h)en.  
**distance**: **from a** —, von fern.  
**distinct**, deutlich.  
**distract one's attention**, die Aufmerksamkeit abziehen.  
**distrust**, mißtrauen.  
**ditch**, der Graben. (67.)  
**divide**, t(h)eilen.

**dizzy**: I feel —, es schwindelt mir. (347.)  
**do**, thun, machen (*often not translated*;  
*as, do you know, do they learn, etc.*).  
*emph.* do! (pray) thu' es doch (doch ein-  
 mal)! — one's hair, sich das Haar ma-  
 chen.  
**doctor**, der Doktor.  
**dog**, der Hund. (369.)  
**doll**, die Puppe.  
**door**, die Thür(e).  
**down**, unten, ab, hinunter. burn —,  
 abbrennen. — the Rhine, den Rhein  
 hinunter.  
**dozen**, das Duzend.  
**draw out**, ausziehen.  
**drawer**, die Schublade.  
**drawing**, das Zeichnen.  
**drawing-room**, das Gesellschaftszim-  
 mer.

**dreadful**, schrecklich.  
**dream**, träumen. I —, es träumt mir.  
 (347.)  
**dress**, v. kleiden, ankleiden, anziehen. n.  
 das Kleid.  
**drink**, trinken; laufen (said of animals).  
**drive**, v. fahren. — back, zurückfahren.  
 n. die Spazierfahrt, die Fahrt.  
**droll**, brollig.  
**drown**, ertrinken.  
**dry**, trocken.  
**duck**, die Ente.  
**duke**, der Herzog.  
**during**, während. (317.)  
**Dutch**, *adj.* holländisch. n. der Hollän-  
 der.  
**duty**, die Pflicht.  
**dwelt**, wohnen.

## E.

**each**, each one, Jeder. — other, ein-  
 ander.  
**eagle**, der Adler.  
**ear**, das Ohr. (370, 2.)  
**early**, früh, frühe. — in the morning, in  
 der Frühe des Morgens.  
**east**, n. der Osten. to the —, nach Osten.  
 —wind, Ostwind. *adj.* östlich.  
**Easter**, die Ostern.  
**easterly**, östlich.  
**easy**, leicht.  
**easy-chair**, der Sessel, der Armstuhl.  
**eat**, essen; fressen (said of animals).  
**Edward**, Eduard.  
**effect**, vollbringen.  
**egg**, das Ei. (375.)  
**eight**, acht.  
**eighteen**, achtzehn.  
**eighteenth**, achtzehnt.  
**eighth**, acht (der Achte, etc.).  
**elastic**, elastisch.  
**eldest**, ältest.  
**elegant**, —ly, elegant.  
**elephant**, der Elefant.  
**eleven**, elf, eilf.  
**eleventh**, elft, eilft (der Elfte, etc.).  
**Elizabeth**, Elisabeth.  
**else**, sonst. no one —, Niemand ander(e)s.  
 for somebody —, (*dat.*) Jemand anderem.  
**Emily**, Emilie.

**Emma**, Emma.  
**empire**, das Reich. (372.)  
**employ**, n. die Beschäftigung, die An-  
 stellung.  
**employed**, beschäftigt.  
**employment**, die Beschäftigung, die  
 Anstellung.  
**end**, das Ende. in the —, am Ende.  
 (purpose) der Zweck.  
**enemy**, der Feind, die Feindin.  
**engage**, sich einlassen (*with* auf *or* in).  
**engine**, die Maschine, die Lokomotive.  
**England**, Englanb (*neut.*). (233.)  
**English**, *adj.* englisch. the —, die Eng-  
 länder. (233.)  
**Englishman**, der Engländer. (233.)  
**enjoy**, sich erfreuen. — something, sich  
 etwas gut (wohl) schmecken lassen.  
**enlarge**, vergrößern.  
**enough**, genug.  
**entertain**, unterhalten.  
**entertaining**, unterhaltend.  
**envelope**, das Couvert.  
**error**, der Irrthum. (127, 2.)  
**escape**, entgehen. — (from) entstehen  
 (*with dat.*).  
**et cætera**, etc., und so weiter, u. s. w.  
**Europe**, Europa (*neut.*). (233.)  
**European**, *adj.* europäisch. n. der Eu-  
 ropäer. (233.)



**evade**, umgehen.  
**even**, selbst, noch.  
**evening**, der Abend. in the —, des Abends.  
**ever**, je, jemals.  
**every**, jeder, jebe, jedes, alle. —body, jedermann. —thing, Alles. —where, allenthalben.  
**evident**, —ly, augenscheinlich.  
**evil**, das Übel.  
**exactly at one o'clock**, Punkt ein Uhr.  
**examine**, prüfen, untersuchen, durchsuchen.  
**example**: for —, zum Beispiel.  
**excellent**, vortrefflich.

**exchange**: rate of —, der Kurs.  
**excursion**, der Auszug.  
**excuse**, entschuldigen.  
**excuse**, die Entschuldigung.  
**exercise**, die Übung, die Aufgabe, das Ergötzen.  
**exercise-book**, das Heft. (372.)  
**exhibition**, die Ausstellung.  
**expect**, erwarten.  
**experienced**, erfahren.  
**experiment**, der Versuch. try the —, den Versuch machen.  
**extensive**, ausgedehnt.  
**extract**, ausziehen.  
**eye**, das Auge. (370, 2.)

## F.

**face** (of a clock), das Zifferblatt.  
**fail**, mißlingen. I —, es mißlingt mir (ist mißlungen). (347.)  
**fair**, der Jahrmarkt.  
**faithful**, treu.  
**fall**, fallen. — asleep, einschlafen. — to pieces, zerfallen.  
**fame**, der Ruhm.  
**familiar language**, die Umgangssprache.  
**family**, die Familie.  
**fancy**, sich einbilden. (348.)  
**far**, weit. by —, bei Weitem. as — as bis an, bis.  
**fast**, schnell.  
**fat**, *adj.* fett. *n.* das Fett.  
**father**, der Vater. (367.)  
**fathom**, ergründen.  
**fear**, *n.* die Furcht, das Grauen; *v.* fürchten, sich fürchten.  
**feather**, die Feder.  
**February**, der Februar.  
**feel**, fühlen, sich fühlen.  
**feeler**, das Fühlhorn.  
**fellow**, der Kerl, der Dursche. — pupil, der Mitschüler. — student, der Mitschüler.  
**fetch**, holen.  
**few**, wenig, wenige, ein Paar. in a — days, in ein Paar Tagen.  
**field**, das Feld. — of battle, das Schlachtfeld.  
**fifteen**, fünfzehn.

**fifteenth**, fünfzehnt.  
**fifth**, fünft (der Fünfte).  
**fill**, füllen. — up, vollgießen, vollschütten  
**find**, finden.  
**fine**, schön. the —st of all, der, die, das Aller schönste.  
**finish**, beendigen.  
**finished**, fertig.  
**fir**, or fir-tree, die Tanne.  
**fire**, das Feuer.  
**fir-forest**, der Tannenwald.  
**firm**, —ly, fest.  
**first**, erst, zuerst. in a — class carriage, in einem Coupé erster Klasse.  
**fit**, passen. — up, einrichten.  
**five**, fünf.  
**flatter**, schmeicheln.  
**flee**, entfliehen.  
**flight**, der Flug.  
**floor**, der Boden (367), die Erde.  
**florin**, der Gulden.  
**flow**, fließen.  
**flower**, die Blume.  
**fluent**, —ly, fließend.  
**fly**, fliegen. — away from, entfliegen. — back, zurückfliegen.  
**follow**, folgen, befolgen.  
**following**, folgend.  
**fond**: be — of, lieben, gern haben.  
**food**, die Nahrung.  
**foot**, der Fuß. on —, zu Fuß.  
**for**, *conj.* denn; *prep.* (often expressed by dative), für, um, nach, zu. — what, wo.

für? — four hours, seit vier Stunden.  
 — shame! schäme dich!  
**forest**, der Wald. (374.)  
**forget**, vergessen.  
**forgive**, vergeben, verzeihen.  
**fork**, die Gabel.  
**form**, *n.* die Form. *v.* bilden.  
**former**, früher. *the* —, jener, jene, jenes.  
**forthwith**, sofort.  
**fortnight**, vierzehn Tage. *a* — *since or ago*, vor vierzehn Tagen. *in a* — (*hence*), heute über vierzehn Tage.  
**fortunately**, glücklich(er)weise.  
**fortune**, das Vermögen.  
**forty**, vierzig.  
**four**, vier.  
**fourteen**, vierzehn.  
**fourteenth**, vierzehnt.  
**fourth**, viert.  
**fowl**, das Fuhn. (375.)  
**fragrant**, wohlriechend.

**France**, Frankreich (*neut.*). (238.)  
**Frankfort**, Frankfurt (*neut.*). *of* —, frankfurter (*adj.*). (230, 1.)  
**Fred**, **Frederic**, Fritz.  
**French**, französisch. (233.)  
**Frenchman**, der Franzose.  
**frequently**, häufig.  
**fresh**, frisch.  
**Friday**, der Freitag.  
**friend**, der Freund, die Freundin.  
**friendship**, die Freundschaft.  
**frightened**: *be* —, erschrecken.  
**from**, von, aus, vor. *suffer* — *headache*, leiden an Kopfschmerz.  
**front**: *in the* —, vorn.  
**frontier town**, die Grenz(e)stadt.  
**fruit**, das Obst.  
**fulfil**, erfüllen.  
**full**, voll, voller (*with gen.*).  
**fun**: *make* — *of*, sich lustig machen über.  
**furnish**, liefern.  
**furniture**, die Möbel.

## G.

**gain**, gewinnen.  
**gallop**, galopp(p)(e)ren.  
**gamble away**, verspielen.  
**gape at**, angaffen.  
**garden**, der Garten. (367.)  
**gardener**, der Gärtner, die Gärtnerin.  
**general**, allgemein.  
**generally**, gewöhnlich.  
**Geneva**, *adj.* genfer. (230, 1.)  
**gentleman**, Herr. (377.)  
**geography**, die Geographie.  
**German**, deutsch. *in* —, auf deutsch.  
**Germany**, Deutschland (*neut.*).  
**get**, bekommen, kommen. *to* — *my measure taken*, um mir das Maß nehmen zu lassen. *to* — *made*, machen lassen. *to* — *anything plucked*, etwas pflücken lassen. *I should like to* — *dinner served*, Ich würde das Mittagessen gern auftragen lassen. — *away*, sich fortmachen. — *in*, hinein kommen. — *into*, setzen Sie sich in. — *up*, aufstehen.  
**girl**, das Mädchen.  
**give**, geben, schenken, reichen, machen. — *as a present*, zum Geschenk machen. — *pleasure*, Vergnügen machen. — *back*, zurückgeben. — *up*, aufgeben.

**glad**: *be* —, sich freuen.  
**glass**, das Glas. (375.)  
**go**, gehen, fahren. *be just* — *ing to*, eben wollen (*with infin.*). — *away*, fortgehen, hingehen. — *down*, hinunter-, her-, untergehen. *to* — *in*, hinein zu gehen. — *a roundabout way*, umgehen. — *to see*, besuchen. — *out*, ausgehen.  
**God**, Gott. (374.)  
**golden**, golden.  
**gone**: *they were to have* —, sie haben gehen sollen.  
**good**, gut. (198.)  
**good-by(e)**, *interj.* lebe wohl! leben Sie wohl! adieu! Ich empfehle mich Ihnen. *n.* das Lebewohl. *bid* —, Lebewohl or Adieu sagen.  
**good-will**, die Gunst.  
**goose**, die Gans. (371.)  
**gooseberry**, die Stachelbeere.  
**gout**, die Gicht, das Podagra.  
**governess**, die Gouvernante.  
**grain**, das Getreide.  
**grammar**, die Grammatik.  
**grand-daughter**, die Enkelin.  
**grand-ducal**, großherzoglich.  
**grand-duke**, der Großherzog.

**grandfather**, der Großvater.  
**grandmother**, die Großmutter.  
**grandpapa**, der Großpapa.  
**grape**, die Traube.  
**grass**, das Gras. (375.)  
**grateful**, dankbar.  
**gray**, grau.  
**grease-spot**, der Fettfleck.  
**great**, groß. a — deal, sehr viel.  
**greatly**, sehr.

**Grecian**, griechisch. (233.)  
**Greece**, Griechenland (*neut.*).  
**Greek**, *n.* der Grieche. (233.)  
**green**, grün.  
**green-grocer**, der Gemüsehändler.  
**grocer's shop**, der Spezereiladen.  
**groom**, der Hausknecht.  
**grow**, wachsen.  
**grumble**, murren.  
**guilty**, schuldig.

## H.

**habit**, die Gewohnheit.  
**hall**, hagen.  
**hair**, das Haar. (372.) do one's —, sich das Haar machen.  
**half**, halb. — an hour, eine halbe Stunde. — past eight, halb neun. this — hour, schon eine halbe Stunde.  
**hammer**, der Hammer.  
**hand**, die Hand. on the other —, dagegen, hingegen. (371.)  
**handkerchief**, das Taschentuch.  
**handsome**, schön.  
**hang**, hängen, hängen: — around (on) the neck of, anhängen.  
**I am happy**: be —, sich freuen. I shall be very —, ich werde mich sehr freuen.  
**hard**, hart.  
**hare**, der Hase.  
**haste**: make —, eilen.  
**hastily**, eiligst.  
**hat**, der Hut. silk —, der Cylinderhut.  
**hat-box**, die Hutkachel.  
**have**, haben. he was to — learned his lesson, er hat seine Aufgabe lernen sollen. — made, machen lassen. they had to telegraph, sie mußten telegraphieren.  
**hay**, das Heu.  
**hazardous**, gefährlich.  
**he**, er. (35.)  
**head**, der Kopf.  
**headache**, das Kopfschmerz.  
**health**, die Gesundheit. be in better —, sich wohler befinden. drink his —, auf seine Gesundheit trinken.  
**healthy**, gesund.  
**hear**, hören.  
**heart**, das Herz. by —, auswendig. (370, 2.)

**heartily**, herzlich (*see most*).  
**heaven**, der Himmel.  
**heir**, der Erbe.  
**help**, helfen. I cannot — remarking, ich kann nicht umhin zu bemerken.  
**helping**, *adj.* hilffreich.  
**hen**, das Huhn. (375.)  
**hen-house**, das Hühnerhaus, der Hühnerstall.  
**henceforth**, { von jetzt (nun) an.  
**henceforward**, {  
**Henry**, Heinrich.  
**her**, (*obj.*) sie, ihr; *possess.* ihr, ihre.  
**herb**, das Kraut. (375.)  
**herdsman**, der Hirt. (377.)  
**here**, hier, hiesig.  
**hers**, der, die, das ihre *or* ihrige. a friend of —, ein Freund von ihr. (185.)  
**herself**, sie selbst, sich (selbst).  
**hesitation**, das Stoden, das Zögern.  
**high**, hoch. (p. 54, n. 1.)  
**him**, ihn, ihm.  
**himself**: he —, er selbst.  
**hire**, miet(h)en.  
**his**, sein; der, die, das seinige *or* seine. a friend of —, einer seiner Freunde, ein Freund von ihm. *Sometimes expressed by the def. art.*; as, der Knabe hat den Arm gebrochen. (185.)  
**historical work**, das Geschichtswerk.  
**history**, die Geschichte.  
**hook**, der Haken.  
**hold**, halten. — fast, festhalten. — back, zurückhalten. — under, unterhalten. lay — of, festnehmen.  
**hole**, das Loch. (375.)  
**holiday**, der Feiertag.  
**Holland**, Holland (*neut.*).

**home** : go —, nach Hause gehen. at —, zu Hause.

**honest**, ehrlich, brav.

**honey**, der Honig.

**honor**, die Ehre.

**hope**, hoffen. *In sentences implying a question*, doch; *as*, I — you will come? Sie kommen doch?

**horror**, das Grauen.

**horse**, das Pferd.

**horsedealer**, der Pferdehändler.

**host**, der Wirt(h).

**hostess**, die Wirt(h)in.

**hot**, heiß.

**hotel**, der Gasthof, das Gasthaus, das Hotel.

**hotel-keeper**, der Gastwirt(h), der Hotelbesitzer.

**hothouse**, das Treibhaus.

**hour**, die Stunde.

**house**, das Haus. at his —, bei ihm. (375.)

**housemaid**, das Hausmädchen.

**house-rent**, die Miet(h)e, der Hauszins.

**how**, wie, auf welche Weise. — do you like, wie gefällt Ihnen (dir)?

**however**, jedoch, aber, indess, indessen. — dreadful, so schrecklich auch. — much, wie viel auch.

**hundred**, hundert. (243, 3.)

**hungry**, hungrig.

**hunt after**, nachstellen.

**hurt**, weh thun, verletzen.

**husband**, der Mann, der Gatte.

**hyacinth**, die Hyazinthe, der Hyacinth.

## I.

**I**, ich. (35.)

**ice**, das Eis.

**idle**, faul.

**idleness**, die Trägheit, die Faulheit.

**idler**, der Müßiggänger, der Faulenger.

**if**, wenn, ob. as —, als ob.

**ill**, krank. become —, erkranken, krank werden.

**illness**, die Krankheit. recover from an —, genesen.

**illustrated**, illustri(e)rt.

**image**, das Bild. (375.)

**imagine**, sich einbilden. (348.)

**immediate**, augenblicklich, sogleich.

**imperative mood**, der Imperativ.

**impossible**, unmöglich.

**improve**, verbessern.

**in**, in, auf, an, herein. — it, darin.

**inclined** : be —, wollen.

**indeed**, *adv.* in der That, zwar. *interj.* wirklich! so!

**indigestible**, unverdaulich.

**indisposition**, das Unwohlsein.

**indolence**, die Trägheit.

**induce**, veranlassen.

**industrious**, fleißig.

**inform**, mit(h)eilen.

**inhabit**, bewohnen.

**inhabitant**, der Bewohner.

**inherit**, erben.

**injure**, schaden. (345.)

**injurious**, schädlich.

**ink**, die Tinte (Dinte).

**ink-spot**, der Tintenfleck.

**inkstand**, das Tintenfaß. (375.)

**inmate**, der Bewohner.

**innkeeper**, der Wirt(h).

**innocently**, unschuldig.

**inquisitive**, neugierig.

**inquisitiveness**, die Neugier(he).

**insect**, das Insekt (Insect). (370, 2.)

**inside**, innen.

**insist**, auf etwas bestehen.

**instead**, anstatt, statt.

**instruction**, der Unterricht.

**intend**, beabsichtigen, gedenken, sich vornehmen.

**intention**, die Absicht.

**intercourse**, der Umgang, der Verkehr.

**into**, in, auf. get —, hineinkommen.

**invitation**, die Einladung.

**invite**, einladen.

**Ireland**, Irland (*neut.*). (233.)

**Irish**, irisch, irländisch. (233.)

**Irishman**, der Irländer. (233.)

**it**, es, ihn, er, sie. of —, davon.

**Italian**, *adj.* italienisch; *n.* der Italiener.

**Italy**, Italien (*neut.*). (233.)

**item**, der Posten.

**its**, sein, seiner, dessen.

**itself**, es selbst, selbst, sich.

**ivory**, das Elfenbein.

## J.

**January**, der Januar.  
**Jewel**, der (das) Juwel.  
**Jeweller**, der Juwelier. —'s shop, der Juwelierladen.  
**John**, Johann.  
**Joiner**, der Tischler.  
**Joke**, *n.* der Scherz. *v.* scherzen.  
**Joseph**, Joseph.  
**Journal**, das Journal.  
**Journey**, die Reise.

**Joy**, die Freude. gives me much —, es freut mich sehr.  
**Joyous**, fröhlich.  
**Judge**, der Richter.  
**Juice**, der Saft.  
**Juley**, saftig.  
**Julia**, Julie. *gen.* Juliens.  
**July**, der Juli.  
**June**, der Juni.  
**Just**, *adv.* einmal, doch einmal, gerade. — as, eben so. — now, soeben.

## K.

**Keep**, halten, behalten, erhalten, bewahren. — together, zusammenhalten.  
**kennel**, der Stall.  
**key**, der Schlüssel.  
**kill**, tö(b)ten, umbringen, schlachten.  
**kind**, *n.* die Art. what — of a? was für ein? *adj.* gütig, freundlich. be so — as to, seien Sie so gut und.  
**kindness**, die Güte.

**king**, der König.  
**kitchen**, die Küche.  
**knife**, das Messer.  
**knock**, klopfen. — against, stoßen. — off, abschlagen, herunter schlagen.  
**know**, wissen, kennen. you —, ja (*unaccented*); as, ich habe ja kein Buch, I have no book, you know.  
**knowledge**, das Wissen, die Kenntnis.

## L.

**ladder**, die Leiter.  
**lady**, die Dame.  
**lamb**, das Lamm. (376.)  
**language**, die Sprache.  
**large**, groß.  
**lark**, die Lerche.  
**last**, *lezt*, vorig, vergangen. the —, der, die, das Letzte. — night, gestern Abend, vergangene Nacht. at —, zuletzt, endlich.  
**late**, spät. of —, in der letzten Zeit.  
**later**, später.  
**Latin**, lateinisch.  
**latitude**, degree of, der Breitengrad.  
**latter**, *lezt*, dieser.  
**laugh**, lachen. to make —, zum Lachen bringen, lachen machen.  
**lay**, legen. — hold of, festnehmen.  
**lazy**, faul, träge.  
**lead-pencil**, der Bleistift, die Bleifeder.  
**leaf**, das Blatt. (375.)  
**learn**, lernen.  
**least**: at —, wenigstens.

**leave**, lassen, verlassen, abgeben, abreisen, fortgehen. — out, auslassen. — in the lock, in dem Schloß stecken lassen. — the carriage, aussteigen.  
**lecture**, die Vorlesung.  
**left** (*opp. to right*), links. — (remaining), übrig bleiben.  
**leg**, das Bein.  
**Leipzig**, *adj.* Leipziger. (230, 1.)  
**lend**, leihen.  
**less**: in — than, in weniger als.  
**lesson**, die Stunde, die Lektion. give (take) —s in, Stunden geben (nehmen) in.  
**let**, lassen. they are to be —, sie sind zu vermiet(h)en.  
**letter**, der Brief.  
**letter-carrier**, der Briefträger.  
**lever-watch**, die Cylinderuhr.  
**Lewis**, Ludwig.  
**liberty**, die Freiheit. take the —, sich die Freiheit nehmen.  
**library**, die Bibliothek. circulating —, die Leihbibliothek.

**lie**, liegen.

**life**, das Leben.

**light**, *n.* das Licht. (375.) *adj.* leicht.

**lighten**, erleuchten.

**lightning**, der Blitz.

**light-yellow**, hellgelb.

**like**, *adv.* wie. *v.* gern, *with the appropriate verb*: gern haben, mögen. I should —, ich möchte gern (*or* ich würde gern). *with infin.*: — good apples, gern gute Äpfel essen. I do not — going so fast, ich fahre nicht gern so schnell. I — it well, es gefällt mir. I — the book, das Buch gefällt mir. (See *alike*.)

**lily**, die Lilie. — of the valley, das Maiblümchen.

**linen**, die Leinwand.

**lion**, der Löwe.

**little**, klein, wenig. *a* —, ein wenig. *a* — while ago, vorhin, vor einem weilschen.

**live**, leben, wohnen.

**load**, die Last.

**loaded**, beladen, geladen.

**lock**, *n.* das Schloß (375.); *v.* schließen. — up, einschließen.

**locomotive**, die Lokomotive.

**London**, *adj.* londoner. (230, 1.)

**long**, *adj.* lang; *adv.* lange. — ago, schon lange.

**longer**, länger.

**look**, sehen, schauen, aussehen, nachsehen; — at ansehen. — for, suchen. — out, hinaussehen. — over, durchsehen.

**looking-glass**, der Spiegel.

**lose**, verlieren.

**loss**, der Verlust.

**loud**, laut.

**Louisa**, Luise.

**Louisa Street**, die Luisenstraße.

**love**, lieben.

**low**, niedrig.

**luggage**, das Gepäc.

## M.

**magistrate**, der Richter.

**magnificent**, prächtig, herrlich.

**mahogany**, das Mahagoni.

**maid-servant**, die Magd. (371.)

**mainspring**, die Hauptfeder.

**maintain**, behaupten.

**majesty**, die Majestät.

**make**, machen. get made, machen lassen.

— one's appearance, erscheinen. — use of, Gebrauch machen von, benutzen.

**mamma**, die Mama.

**man**, der Mensch (377), der Mann. (374.)

**manner**: in the best —, aufs Beste.

**many**, viele. *a great* —, sehr viele. *how* — times? wie vielmal? *with* — thanks, mit großem Dank.

**March**, der März.

**market**, der Markt.

**Market Street**, die Marktstraße.

**Mary**, Marie.

**mass**, die Masse.

**master**, der Meister, der Herr, der Lehrer. *be* — of a language, einer Sprache mächtig sein.

**material**, das Zeug.

**matter**: what is the —? was giebt's? what's the — with you? was fehlt Ihnen?

**May**, der Mai.

**may**, mögen, können, dürfen.

**me**, mich, mir. (35.)

**meal** (breakfast, etc.), die Mahlzeit. to enjoy one's —, sich's wohl schmecken lassen.

**mean**: in the — time, unterdessen.

**means**, die Mittel. *by* — of, vermittelst.

**measure**, das Ma(a)ß. take one's — for anything, einem das Ma(a)ß zu etwas nehmen.

**meat**, das Fleisch.

**meddle with**, sich in (etwas) mengen *or* mischen.

**meet**, begegnen. (348.) — with, finden.

**memory**, das Gedächtnis.

**men**, die Menschen.

**mend**, flicken, ausbessern.

**mention**, erwähnen, sagen.

**mice**, die Mäuse.

**midnight**, die Mitternacht.

**milk**, die Milch.

**mind**: *n.* to have a —, Lust haben. *v.* never —! es thut nichts! es macht nichts aus! lassen Sie nur! — one's own business, sich um sich kümmern.

**mindful**, eingedenk.

**mine**, der, die, das meinige, a friend of —, ein Freund von mir. (185.)

**minute**, die Minute.  
**minute-hand**, der Minutenzeiger.  
**miss**, Fräulein.  
**mistake**, der Fehler. without a —, ohne Fehler.  
**mister**, der Herr. (377.)  
**mistress**, die Frau.  
**modern**, neu. — languages, die neueren Sprachen.  
**moment**, der Augenblick.  
**Monday**, der Montag.  
**money**, das Geld. ready —, bares Geld.  
**monkey**, der Affe.  
**month**, der Monat.  
**moon**, der Mond.  
**more**, mehr, (*also expressed by comp. ending*); a few —, noch ein Paar. no —, not any —, nicht mehr.  
**moreover**, überdies.  
**morning**, der Morgen. in the —, des Morgens.

**moss**, das Moos.  
**most**: — scantily, aufs ärmlichste.  
 heartily, herzlichst or aufs herzlichste.  
**mother**, die Mutter.  
**mountain**, der Berg.  
**mouse**, die Maus.  
**move**, bewegen, rücken.  
**Mr.**, *see* mister.  
**Mrs.**, *see* mistress.  
**much**, viel. — obliged, ich danke schön, ich danke bestens, ich bin Ihnen sehr verbunden. very —, sehr.  
**museum**, das Museum.  
**music**, die Musik.  
**must**, müssen, dürfen.  
**mustard**, der Senf.  
**mute**, stumm.  
**my**, mein. (58.)  
**myself**, selbst, mich, mir.

## N.

**nail**, der Nagel.  
**name**, der Name. (376.)  
**namely**, namentlich, nämlich.  
**nap**: take a —, ein Schläfchen halten.  
**narrow**, enge.  
**native**, n. der Eingeborene.  
**natural(ly)**, natürlich.  
**natural history**, die Naturgeschichte.  
**naughty**, böse, unartig.  
**near**, nahe, neben, bei, beinahe, fast.  
**necessary**, not(h)wendig.  
**neckerchief**, das Halstuch. (375.)  
**need**, brauchen.  
**neglect**, vernachlässigen, veräumen.  
**neighbor**, der Nachbar, die Nachbarin.  
**neighborhood**, die Nachbarschaft, die Gegenb.  
**neither**, und . . . auch nicht. neither . . . nor, weder . . . noch.  
**nephew**, der Nefte.  
**nest**, das Nest.  
**never**, nie, niemals. — yet, noch nie.  
**nevertheless**, nichtsdestoweniger.  
**new**, neu, frisch.  
**newly arrived**, neu angekommen.  
**news**, die Zeitung.  
**newspaper**, die Zeitung.

**next**, next to, nächst.  
**niece**, die Nichte.  
**night**, die Nacht, der Abend. last —, gestern Abend, vergangene Nacht.  
**nightingale**, die Nachtigall.  
**nine**, neun.  
**nineteen**, neunzehn.  
**nineteenth**, der neunzehnte.  
**ninth**, neunt (der neunte, etc.),  
**no**, nein; kein. — one, Niemand. — longer, nicht mehr. — more than, nicht mehr als.  
**nobody**, Niemand.  
**noise**, das Geräusch.  
**none**, keiner, keine, keines.  
**nor**, noch; auch . . . nicht. neither . . . nor, weder . . . noch.  
**north**, der Nord(en).  
**northerly**, nördlich.  
**not**, nicht. — yet, noch nicht. — till, erst. — a, — any, kein. — any more, — any longer, nicht mehr. — at all, gar nicht. — anything, nichts. is it —? nicht wahr?  
**nothing**, nichts. — but, nichts als.  
**notwithstanding**, ungeachtet, obgleich, dennoch, beßenerungeachtet.

**novel**, der Roman.  
**November**, der November.  
**now**, nun, jetzt. — and then, dann und wann.  
**now . . . now**, bald . . . bald.

**number**, die Zahl, die Anzahl.  
**numerous**, zahlreich.  
**nut**, die Nuß. (371.)  
**nut-tree**, der Nußbaum.

O.

**oak**, die Eiche.  
**oak-forest**, der Eichenwald.  
**oats**, der Hafer.  
**obey**, folgen, befolgen.  
**oblige**, verbinden. be obliged, müssen and sollen. he was obliged to learn it, er hat es lernen müssen. to be much obliged to one, einem sehr verbunden (dankebar) sein.  
**obstinate**, eigensinnig.  
**occupy** (live in), bewohnen.  
**occupied**, beschäftigt.  
**occur**, vorkommen, einfallen.  
**ocean**, das Meer.  
**October**, der Oktober (October).  
**odious**, verhaßt.  
**of**, von, aus, an. the battle — Leipsic, die Schlacht bei Leipsig. fear —, Furcht vor; *often translated by the gen., and sometimes untranslated.*  
**off**, von.  
**offer**, v. bieten, darbieten, anbieten. — up prayers, beten. n. das Anerbieten.  
**officer**, der Offizier.  
**oft**, often, oft.  
**oh! oh! ah!**  
**old**, alt.  
**on**, auf, an, zu, bei. — Thursday, am Donnerstag.  
**once**, einmal. — more, noch einmal (ein Mal). — a week, einmal die Woche. at —, sogleich, sofort, auf der Stelle.  
**one**, man. the —, derjenige.  
**only**, allein, bloß, nur, erst (*if time is implied*); as, erst gestern, es ist erst 12 Uhr. — think, denken Sie nur.

**open**, v. öffnen, aufmachen. *adj.* offen.  
**opera**, die Oper.  
**opinion**, die Meinung.  
**opportunity**, die Gelegenheit.  
**oppose**, sich widerlegen.  
**opposite**, gegenüber (*with dat.*).  
**or**, oder, sonst.  
**orally**, mündlich.  
**orange**, die Orange.  
**order**, n. die Bestellung. in — that, damit. in — to, um . . . zu; v. befehlen, befehlen. — to be made, machen lassen.  
**organ**, das Organ.  
**ostrich**, der Strauß. (370.)  
**other**, ander; der, die, das andere. the — day, neulich. on the — hand, dagegen. —wise, sonst.  
**ought**, sollte.  
**our**, ours, unser; der unfrige. a friend of —, ein Freund von uns. (185.)  
**ourselves**, uns selbst.  
**out**, aus, draußen.  
**out of**, aus.  
**outside**, auswendig. on the —, außerhalb.  
**over**, über. — it, darüber.

**overcoat**, der Überrock.  
**overtake**, einholen.  
**owe**, schuldig sein, schulden. it is not altogether owing to . . ., es kommt nicht ganz und gar davon, daß . . .  
**own**, *adj.* eigen.  
**owner**, der Besitzer.  
**ox**, der Ochse. (377.)

P.

**page**, die Seite.  
**pain**, der Schmerz.  
**painful**, schmerzhaft.  
**pains**: take —, sich Mühe geben.  
**paint**, malen. have one's picture —ed, sich malen lassen.

**painter**, der Maler.  
**painting**, das Gemälde.  
**pair**, das Paar.  
**palace**, der Palast.  
**palatable**, schmackhaft.  
**papa**, der Papa, Vater. (367.)



**paper**, das Papier, die Zeitung.  
**parasol**, der Sonnenschirm.  
**pardon**, *v.* verzeihen; — me, ich bitte um Verzeihung. *n.* die Verzeihung.  
**parents**, die Eltern.  
**Paris**, *adj.* pariser.  
**park**, der Park.  
**parrot**, der Papagei.  
**part**, der T(h)eil. for the most —, for the greater — of the time, meistent(h)eils.  
**particularly**, besonders, namentlich.  
**partly**, t(h)eils.  
**party**, die Gesellschaft.  
**pass**: — over, übersehen. — away, vertreiben. — by, vorübergehen.  
**passage**, die Überfahrt.  
**past**, nach. five minutes — six, fünf Minuten nach sechs; a quarter — eight, ein Viertel auf neun. half — three, halb vier, etc.  
**patience**, die Geduld.  
**pay**, bezahlen, entrichten. — a visit, einen Besuch machen.  
**pea**, die Erbse.  
**pear**, die Birne.  
**peasant**, der Bauer. (388.)  
**peel**, schälen.  
**peg**, der Holznagel.  
**pen**, die Feder.  
**penny**, der Pfennig.  
**people**, die Leute.  
**pepper**, der Pfeffer.  
**perceive**, erblicken, bemerken.  
**perform**, vollbringen.  
**perhaps**, vielleicht, etwa.  
**permission**, die Erlaubnis, die Einwilligung.  
**permit**, erlauben, einwilligen.  
**personal**, persönlich.  
**photograph**, photographi(e)ren. have one's — taken, sich photographi(e)ren lassen.  
**photographer**, der Photograph.  
**phrase**, die Phrase.  
**physician**, der Arzt.  
**physics**, die Physik.  
**pianist**, der Pianofortspieler, Klavierspieler.  
**pick up**, auflesen.  
**picture**, das Gemälde, das Bild. (375.)  
**picture-book**, das Bilderbuch.  
**picture-gallery**, die Gemälbegallerie.

**piece**, das Stück. — of money, das Geldstück. — of poetry, das Gedicht.  
**tear in —**, zerreißen. break to —, zerbrechen.  
**pig**, das Schwein.  
**pigeon**, die Taube.  
**pillow**, das Kissen.  
**pin**, die Stednabel.  
**pineapple**, die Ananas.  
**pink**, die Rose.  
**pistol**, die Pistole.  
**pity**, das Mitleid, das Erbarmen. take — on, sich erbarmen. it is a great —, es ist sehr Schade.  
**place**, *n.* der Platz, der Ort, die Stelle. take —, statt finden, statt haben, vorfallen. in this —, hier. *v.* stellen, hinsetzen, setzen, legen.  
**plant**, pflanzen, setzen, pflanzen.  
**plate**, der Teller.  
**play**, *v.* spielen; *n.* das Spiel, das Stück (Drama).  
**playground**, der Spielplatz.  
**plaything**, big Spielsache.  
**pleasant**, angenehm.  
**please**, gefallen (*with dat.*), begehnen, belieben. if you —, or simply please, bitte, doch, gefälligst.  
**pleasure**, das Vergnügen. to give one —, einem Vergnügen machen. what is your —, was beliebt Ihnen?  
**plenty of money**, viel Geld.  
**plough**, pflügen.  
**pluck**, pflücken, abbrehen.  
**pocket**, die Tasche.  
**pocket-book**, die Brieftasche.  
**poetry**, piece of, das Gedicht.  
**pointed**, gespißt.  
**policeman**, der Polizeidiener.  
**police-office**, das Polizeiamt.  
**polite(ly)**, höflich. most —, höflichst.  
**pony**, der Poney.  
**poor**, arm. the —, die Armen.  
**portrait**, das Portrait.  
**possession**: take — of, sich bemächtigen.  
**possessor**, der Besitzer.  
**possible**, möglich, etwaig.  
**postman**, der Briefträger.  
**post-office**, die Post, das Postamt.  
**potato**, die Kartoffel.  
**pound**, das Pfund.

**pour**, gießen, schütten. — out, ausgießen, einschenken. — in, hineinschütten (gießen) or einschütten (gießen).

**practise**, v. üben.

**pray**, *interj.* bitte! v. beten.

**prayer**: offer up —s, beten.

**precaution**, die Vorsicht.

**preceding**, vorhergehend.

**precious**, kostbar.

**precise**, bestimmt, genau. the — time, die bestimmte Zeit (Stunde).

**prefer**, vorziehen.

**prepare**, bereiten.

**preposition**, die Präposition.

**presence of mind**, die Geistesgegenwart.

**present**, *adj.* anwesend, jetzt; *n.* das Geschenk. to make a — of, zum Geschenk machen. at —, heutige, jetzt; v. präsentieren, darbieten.

**preserve**, erhalten. — from, behüten, bewahren (vor).

**pretend**, wollen, sich anmaßen.

**pretty**, hübsch. — well, ziemlich gut (wohl).

**prevent**, (ver)hindern.

**previous**,

**previously**, } vorhergehend, vorher.

**price**, der Preis.

**primrose**, die Schlüsselblume.

**prince**, der Fürst. (377.)

**princess**, die Prinzessin, die Fürstin.

**principal**, der Vorsteher.

**probably**, wahrscheinlich.

**proceed**, fortfahren.

**progress**, der Fortschritt. make —, Fortschritte machen.

**promise**, *n.* das Versprechen; v. versprechen.

**pronunciation**, die Aussprache.

**proper**, recht.

**property**, das Vermögen.

**proposal**, der Vorschlag.

**protect**, schützen (from, gegen), bewahren (vor).

**Protestant**, der Protestant.

**proud**, stolz, hochmüt(h)ig.

**provide**, versehen, versorgen.

**provided**, *conj.* vorausgesetzt.

**Prussia**, Preußen (*neut.*). (233.)

**Prussian**, *adj.* preussisch; *n.* der Preuße.

**public**, öffentlich.

**pull**, ziehen. — out, (her)ausziehen.

**pupil**, der Schüler, die Schülerin.

**purchase**, *n.* der Einkauf.

**purple**, blau.

**purpose**: answer the, — dem Zweck entsprechen. on —, mit Fleiß, mit Vorsatz, gern.

**purse**, die Börse.

**push**, stoßen.

**put**, setzen, stellen, legen, stecken, hängen. — into the pocket, einstecken (in die Tasche stecken). — on (around) the neck of, anhängen. — in, hineinthun, hineinstecken, hineinsetzen or —stellen or —legen, einstecken. — on, aufsetzen, anziehen. — out, ausmachen, auslöschen.

## Q.

**quacking**, quaken.

**quantity**, die Quantität.

**quarter**, das Viertel. — of an hour, die Viertelfunde. a — to eight, drei Viertel auf acht. a — past eight, ein Viertel auf neun.

**queen**, die Königin.

**question**, die Frage. ask a — of, eine Frage richten an. but when the — arose, als es aber zu der Frage kam.

**quick**, —ly, schnell, rasch.

**quite**, ganz.

## R.

**radish**, das Radieschen.

**rail**: by —, mit der Eisenbahn.

**railroad**, die Eisenbahn.

**railway station**, der Bahnhof.

**rain**, *n.* der Regen; v. regnen.

**rank high**, hoch stehen.

**rascal**, der Schurke.

**raspberry**, die Himbeere.

**rate** (of exchange), der Kurs (Rours, Cours). at any —, jedenfalls.

**rather**, lieber, ziemlich.

**raven**, der Rabe.

raw, rauh.  
 reach, reichen, erreichen.  
 read, lesen.  
 reading, *n.* das Lesen.  
 reading-book, das Lesebuch.  
 ready, bereit, fertig. — made, fertig. —  
 money, da(a)res Geld.  
 really, wirklich.  
 reason, die Ursache, der Grund. for this  
 —, aus diesem Grund.  
 receive, erhalten, bekommen.  
 recently, neulich.  
 recommend, empfehlen.  
 recover, genesen.  
 rectify, berichtigen.  
 red, rot(h).  
 redbreast, das Rot(h)kehlchen.  
 reduce, reduzi(e)ren (reduciren).  
 refuse, sich weigern.  
 regret, bedauern.  
 regulation, die Verordnung.  
 rejoice, sich freuen.  
 relate, erzählen.  
 relation, der Verwandte.  
 remain, bleiben.  
 remainder, der Rest.  
 remember, sich erinnern (*with gen.*).  
 remind, erinnern (of, an).  
 remove, ziehen, ausziehen.  
 repeat, wiederholen.  
 replace, ersetzen.  
 reply, erwidern.  
 report, das Gerücht.  
 represent, darstellen.  
 request, bitten, ersuchen, bitten lassen.  
 resemble, gleichen, ähnlich sein.  
 reside, wohnen, sich aufhalten.  
 resist, widerstehen, sich widersetzen.

resound, ertönen.  
 respect: in this —, in dieser Beziehung.  
 retinue, das Gefolge.  
 return, *v.* zurückkommen, zurückkehren,  
 wiederkommen, zurückgehen; *n.* die Rück-  
 kehr.  
 revile, schimpfen, schelten.  
 reward, lohnen, belohnen.  
 rewarded, belohnt.  
 Rhenish wine, der Rheinwein.  
 rheumatism, der Rheumatismus.  
 Rhine, der Rhein.  
 rich, reich.  
 rid: get — of, los werden.  
 ride, *n.* der Ritt; *v.* reiten *or* fahren (in  
 a carriage).  
 right, recht. be in the —, Recht haben.  
 ring, der Ring.  
 ripe, reif.  
 river, der Fluß.  
 rob, berauben, rauben.  
 robber, der Räuber.  
 roof, das Dach.  
 room, das Zimmer.  
 rose, die Rose.  
 rough, unruhig.  
 royal, königlich.  
 rubbish, der Blumber.  
 ruin, die Ruine.  
 rule, die Regel.  
 run, rennen, laufen. — off *or* away  
 (from), entfliehen, entlaufen, fortlaufen,  
 fortrennen, durch/laufen, durch/gehen.  
 — in, hineinlaufen. — through, durch-  
 laufen. — after, nachlaufen. — about,  
 umherlaufen.  
 Russia, Rußland (*new.*).  
 Russian *n.* der Russe; *adj.* russisch.

## S.

sabre, der Säbel.  
 sad, traurig.  
 saddle-bag, die Satteltasche.  
 safe, sicher.  
 sage, weise.  
 sake: for the — of, um . . . willen. for  
 my —, um meinetwillen, meinet halben.  
 salad, der Salat.  
 sale, der Verkauf, die Veräußerung.  
 salt, das Salz.

salted, gesalzen.  
 salute, grüßen.  
 same: the —, derselbe. the — as, gerade  
 so wie. at the — time, zu gleicher Zeit.  
 sample, die Probe.  
 satisfied, zufrieden.  
 Saturday, der Sonnabend, der Samst-  
 ag.  
 save, retten, sparen.  
 savory, schmackhaft.

say, sagen, sprechen. are said, sollen.

I —! Hören Sie einmal, — Sie!

scantily, ärmlich.

scarcely, kaum.

scatter about, umherstreuen.

school, die Schule.

Scotch, schottisch.

Scotchman, der Schottländer, der Schotte.

Scotland, Schottland (*neut.*).

sea, die See, das Meer.

seasick, seefrank.

seasickness, die Seefrankheit.

seat, v. *tr.* setzen. take a —, einsteigen.

second, zweit.

sediment, der Saß.

see, sehen, nachsehen, besuchen. — again, wiedersehen.

seek, suchen.

seem, scheinen, vorkommen.

seize, ergreifen.

seldom, selten.

self: one's —, sich, sich selbst.

self-cultivated, selbst gezogen.

sell, verkaufen. — by auction, versteigern.

send, senden, schicken. — along with, mit-schicken. — for, holen lassen.

sentence, der Saß.

September, der September.

servant, der Diener, die Magd, das Dienstmädchen.

serve, dienen. — dinner, das Mittagsessen auftragen.

service, der Dienst.

serviceable, dienstbar.

set, setzen, geben.

settle: — a business, ein Geschäft abmachen.

seven, sieben.

seventeen, siebzehn.

seventh, siebent (der Siebente, *etc.*).

several, verschiednen.

shade, der Schatten.

shall, soll, werde.

shape, die Gestalt.

sharp, scharf.

shave, barbi(ere)n, den Bart sche(ere)n.

shawl, der Schal.

she, sie, dieselbe.

sheep, das Schaf.

sheet, der Bogen (Papier).

shelter, das Obdach, der Schutz.

sherry, Jerez (*Xeres*), (*neut.*).

shift: make —, sich behelfen.

shilling, der Schilling.

shine, scheinen.

shirt, das Hemd.

shoe, der Schuh.

shoemaker, der Schuhmacher.

shoot, schießen.

shop, der Laden.

short, kurz.

show, zeigen.

shrub, das Gebüsch.

shut, zumachen.

sick, krank.

side: on this —, diesseits. on that —, jenseits.

sight: by —, von Ansehen. at —, (*mus.*) vom Blatte.

silence: in —, schweigend.

silk, *n.* die Seide; *adj.* seiden. different —, seibene Stoffe.

silly, einfältig, albern.

silver, *n.* das Silber; *adj.* (*made of silver*) silbern.

similar, ähnlich.

since, seit, seitdem.

singing, *n.* der Gesang.

sir, mein Herr.

sister, die Schwester.

sit, sitzen.

sitting-room, das Wohnzimmer.

situation, die Stellung.

six, sechs.

sixteen, sechzehn.

sixteenth, sechzehnt (der sechzehnte, *etc.*).

sixth, sechst (der sechste).

skate *n.* der Schlittschuh; *v.* Schlittschuh laufen.

skater, der Schlittschuhfahrer (*or skater*).

skillful, geschickt.

slate, die Tafel.

slate-pencil, der Griffel.

slaughter, schlachten.

slay, erschlagen.

sleep, *v.* schlafen; *n.* der Schlaf.

sleepy, schläfrig.

slice, das Stückchen.

slipper, der Pantoffel.

slowly, langsam.

small, klein, *often expressed by a diminutive ending*; as, Mädchen.

smoke, *n.* der Rauch; *v.* rauchen.

smoking-room, das Rauchzimmer.

smoky, rauchig.

snap, schnappen.

snare: lay —s, nachstellen.

snow, schneien. it —s, es schneit.

so, so. — that, so daß. — as (*followed by infin. and denoting purpose*), um.

so-called, sogenannt.

sofa, das Sofa.

soft, weich.

soft-boiled, weichgekottet, weichgekocht.

soil, beschmugen.

soldier, der Soldat.

solid, gebiegen, dauerhaft.

some, irgends ein, etwas, ein, einige, welches (*sometimes not translated*). — other, anderes.

somebody, Jemand.

something, etwas.

sometimes, zuweilen, manchmal.

son, der Sohn.

song, der Gesang, das Lied.

soon, bald. as — as, so bald als.

sooner, früher.

sorry: I am very —, es thut mir sehr leid.

sort, die Sorte, die Art. of all —s, aller Art. what — of a, was für ein.

sour, sauer.

south, der Süden.

southerly, —rn, südlich.

south-wind, der Südwind.

sow, säen.

speak, sprechen.

speculation, die Spekulation.

spend, zubringen, hinbringen.

spinach, —age, der Spinat.

splendid, prächtig, herrlich.

spoil, verderben.

sponge, der Schwamm.

spoon, der Löffel.

spring, der Frühling, das Frühjahr.

square, der Platz.

stable, der Stall.

stairs, die Treppe.

stale, trocken.

stand, stehen.

start (for), abgehen *or* abfahren (nach).

state, *v.* angeben.

station (railway), der Bahnhof.

stay, *v.* bleiben, sich aufhalten; *n.* der Aufenthalt.

steal, stehlen.

stealthily, verstofflen.

steamer, das Dampfboot, das Dampfschiff, *by* —, mit dem Dampfboot.

stick, *n.* der Stod; *v.* stecken.

still, *adv.* noch; *conj.* doch, dennoch, gleichwohl.

sting, *v.* stechen; *n.* der Stachel.

stock (a plant), die Leinsoje.

stocking, der Strumpf.

stop, anhalten. — payment, die Zahlung einstellen.

story, die Geschichte.

stove, der Ofen.

strange, fremd, sonderbar.

stranger, der Fremde.

Strasbourg, *n.* Straßburg (*neut.*); *adj.* straßburger.

strawberry, die Erdbeere.

street, die Straße.

strike, schlagen.

strong, stark.

stronghold, die Burg.

student, der Student.

study, *n.* das Studium; *v.* studieren.

succeed (*used impersonally*), gelingen, glücken. he —s in it, es glückt ihm. I —ed completely, es gelang mir vollkommen.

such, solch, so.

suffer, leiden, erleiden. — from, leiden an.

suit, zusagen, bejagen.

sum, die Summe, die Rechnung.

summer, der Sommer.

sun, die Sonne.

Sunday, der Sonntag.

sun-dial, die Sonnenuhr.

sup, zu Abend essen.

supper, das Abendessen.

suppose: I —, wohl.

sure (ly), gewiß, sicherlich. be — to do it, thue es ja (ja doch).

surprise, überraschen. be —ed at, sich wundern.

surrender, sich ergeben.

surround, umgeben.

suspected of, verdächtig.

**suspend**, hängen.  
**swallow**, die Schwalbe.  
**Swede**, der Schwede, die Schwedin.  
**Sweden**, Schweden (*neut.*).

**Swedish**, schwedisch.  
**sweet**, süß.  
**swift-footed**, schnellfüßig.  
**swim**, schwimmen.

## T.

**table**, der Tisch.  
**table-spoon**, der Eßlöffel.  
**tall**, der Schwanz.  
**tailor**, der Schneider.  
**tainted**, verdorben.  
**take**, nehmen. — *to*, bringen. — *a short nap*, ein Schläfchen halten. — *out*, herausnehmen. — *along with one*, mitnehmen. — *a seat*, einsteigen. — *away*, wegnehmen. — *a walk*, einen Spaziergang machen, spazieren gehen. — *for*, halten. — *lessons in*, Stunden nehmen in. — *pains*, sich Mühe geben. — *place*, stattfinden, statthaben, vorfallen. — *a ride (on horseback)*, einen Spazierritt machen. — *a drive (in a carriage)*, eine Spazierfahrt machen. — *off*, ausziehen, abnehmen, abziehen. — *'up*, aufnehmen. *It has — en me a great deal of time*, es hat mir viel Zeit genommen (gekostet).

**tale**, die Erzählung.  
**talk**, sprechen.  
**tall**, hoch.  
**task**, die Strafaufgabe.  
**taste**, schmecken, probi(ere)n.  
**tea**, der Thee.  
**tea-spoon**, der Theelöffel.  
**teacher**, der Lehrer.  
**tear**, *n.* die Thräne.  
**tear**, *v.* zerreißen. — *off*, abreißen. — *up*, zerreißen.  
**tedious**, langweilig.  
**telegram**, das Telegramm.  
**telegraph**, *v.* telegraphi(ere)n; *n.* der Telegraph.  
**tell**, sagen, nennen.  
**ten**, zehn.  
**tenth**, zehnt (der zehnte).  
**termination**, die Endung.  
**terrible**, schrecklich.  
**terrify**, erschrecken.  
**than**, als.  
**thank**, danken. *I — you, danke!* *or*, ich danke Ihnen.  
**that**, *adj. or dem. pron.* jener; *rel.*

*pron.* derjenige, der; *conj.* daß, damit, so —, so daß.  
**the**, der, die, das. — ... —, je ... desto.  
**theater**, das Theater.  
**thee**, dir, dich.  
**theft**, der Diebstahl.  
**their**, ihr, ihre.  
**theirs**, ihrer, ihre, ihres; der ihrige, etc.  
**them**, sie, ihnen.  
**theme**, das Thema.  
**themselves**, sich.  
**then**, *adv.* dann, darauf; *conj.* denn.  
**there** (*often not translated*), da, dort, dahin. — *is, are, es gi(e)bt (ist)*.  
**therefore**, darum, deswegen, deshalb, daher, also.  
**thereupon**, darauf.  
**these**, diese (*sometimes* = dieseß).  
**they**, sie, man, es.  
**thick**, dick.  
**thief**, der Dieb.  
**thimble**, der Fingerhut.  
**thin**, dünn.  
**thine**, dein, der deinige, etc. *a friend of —*, ein Freund von dir.  
**thing**, das Ding. *not any —*, nichts.  
**think**, denken, glauben, finden, halten. — *of*, gedenken.  
**third**, dritt (der dritte etc.). *one —*, ein Dritt(h)eil.  
**thirsty**, durstig.  
**thirteen**, dreizehn.  
**thirteenth**, dreizehnt (der dreizehnte etc.).  
**thirty**, dreißig.  
**this**, dies (dieser etc.), der (die, das). — *morning, afternoon*, heute Morgen, Nachmittag. *upon —*, darauf.  
**those** (*pl. of that*), jene.  
**thou**, du.  
**thousand**, tausend.  
**thrash**, durchprügeln.  
**threaten**, drohen (*dat.*), bedrohen (*acc.*).  
**three**, drei.  
**thrice**, dreimal (drei Mal).

**through**, durch.  
**throw**, werfen. — in, hineinwerfen. —  
 down, niederwerfen. — off, abwerfen.  
**thrush**, die Drossel.  
**Thursday**, der Donnerstag.  
**thy**, dein (deine, dein).  
**thysself**, dir.  
**ticket**, das Billet(t).  
**tiger**, der Ti(e)ger.  
**tight**, enge.  
**till**, bis.  
**time**, die Zeit, das Mal. each —, jedes-  
 mal. this —, dieses Mal. a short —  
 ago, kürzlich. it will be a long — before,  
 es wird lange dauern ehe. what — is  
 it? wie viel Uhr ist es? for the first —,  
 zum ersten Mal. in good —, zu rechter  
 Zeit.  
**time-piece**, die Uhr.  
**time-table**, der Fahrplan.  
**tired**, müde.  
**to**, *often expressed by the dat. or infin.*  
 zu, an, in, nach, mit, vor, bis auf;  
 gegen; um... zu (= in order to). —  
 and fro, hin und her.  
**to-day**, heute.  
**together** with, sammt, nebst.  
**toll**, der Zoll. exemption from —, die  
 Zollfreiheit.  
**toll-bar**, der Schlagbaum.  
**to-morrow**, morgen. — morning, mor-  
 gen früh.  
**to-night**, heute Abend.

**too**, zu, auch (also).  
**tooth**, der Zahn.  
**toothache**, das Zahnschmerz.  
**towards**, gegen.  
**town**, die Stadt.  
**toy-shop**, der Spielsachenladen.  
**train**, der Zug. 4 o'clock —, der 4 Uhr  
 Zug.  
**trait**, der Zug.  
**translate**, übersetzen.  
**translation**, die Übersetzung.  
**travel**, reisen, gehen, wandern. voyages  
 and —a, See- und Landreisen.  
**traveler**, der Reisende, ein Reisender.  
**tree**, der Baum.  
**trouble**, v. belästigen.  
**troublesome**, lästig.  
**trousers**, die Beinkleider, die Hosen.  
**true**, wahr. it is —, wahr.  
**trust**, trauen.  
**try**, versuchen, einen Versuch machen.  
**Tuesday**, der Dienstag.  
**tulip**, die Tulpe.  
**Turkey** (country), die Türkei.  
**turkey** (fowl), der welsche Hahn.  
**turn round**, umkehren.  
**twelfth**, zwölft (der zwölfte, etc.).  
**twelve**, zwölf.  
**twentieth**, zwanzigst.  
**twenty**, zwanzig.  
**twice**, zweimal (zwei Mal).  
**twitter**, zwitschern.  
**two**, zwei, beide. — and a half, britthalb.

## U.

**umbrella**, der Regenschirm.  
**unacquainted with**, unbekannt.  
**uncle**, der Onkel.  
**uncomfortable**, unbequem.  
**uncourteous**, —ly, unhöflich.  
**under**, unter. — it, darunter.  
**understand**, verstehen. make one's self  
 understood, sich verständlich machen.  
**undertaking**, das Unternehmen.  
**unfortunately**, unglücklicherweise.  
**unhealthy**, ungesund.  
**unmarried**, unverheiratet(et).  
**unmindful of**, uneingedenk.  
**unpleasant**, unangenehm.  
**unripe**, unreif.

**unwell**, unwohl.  
**unwholesome**, ungesund.  
**unworthy** (of), unwürdig.  
**up**: — to, bis an, bis auf. he came — to  
 us, er kam auf uns zu.  
**upholsterer**, der Tapezier(er).  
**upon**, auf. — this, darauf.  
**upset**, umwerfen.  
**us**, uns. of —, unser.  
**use**, n. der Nutzen. be of —, von Nutzen  
 sein. make — of, Gebrauch machen von,  
 benutzen. v. benutzen, nützen.  
**useful**, nützlich.  
**usual**, gewöhnlich.

## V.

**vacation**, die Ferien.  
**valley**, das Thal.  
**various**, verschieden.  
**vegetable-garden**, der Gemüsegarten.  
**vegetables**, das Gemüse.  
**venomous**, giftig.  
**verb**, das Verb, das Verbum, das Zeitwort.  
**verily**, wirklich.  
**very**, sehr.  
**vexation**, der Ärger.

## W.

**wagon**, der Wagen.  
**walsteat**, die Weste.  
**wait**, warten. — for, warten auf.  
**waiter**, der Kellner.  
**wake**, wachen.  
**walk**, v. zu Fuß gehen, spazieren gehen, einen Spaziergang machen. — about, umhergehen. n. der Spaziergang.  
**wall**, die Wand (of partition), die Mauer.  
**wallflower**, der Goldblaud.  
**want**, v. brauchen, wünschen, wollen. n. be in — of, bedürftig sein. I am in — of, es fehlt mir an (*dat.*), es mangelt mir an.  
**warble**, trillern.  
**warbling**, n. der Schlag.  
**warm**, warm.  
**wash**, waschen.  
**washstand**, der Waschtisch.  
**wasp**, die Wespe.  
**waste**, verschwenden.  
**wasting**, n. das Verschwenden.  
**watch**, die Uhr.  
**watch-key**, der Uhrschlüssel.  
**watchmaker**, der Uhrmacher.  
**water**, das Wasser. high —, die Flut(h). low —, die Ebbe.  
**way**, der Weg. — home, der Heimweg. on the —, auf dem Wege, unterwegs. for the —, für unterwegs. by — of, über.  
**weak**, schwach.  
**wear**, tragen.  
**weary**, überdrüssig.  
**weather**, das Wetter.  
**Wednesday**, der Mittwoch. on —, am Mittwoch.

**vice versa**, umgekehrt.  
**villa**, die Villa.  
**village**, das Dorf.  
**violent**, —ly, heftig.  
**violet**, das Veilchen.  
**visit**, v. besuchen; n. der Besuch.  
**viz.** (*for videlicet*), nämlich.  
**volume**, der Band.  
**voyage**, die Seereise.  
**vult**, der Geier.

**week**, die Woche, acht Tage. a — ago, vor acht Tagen.  
**welcome**, willkommen.  
**well**, *adj. or adv.* wohl, gut; *interj.* nun. as — as, so wohl als.  
**well-known**, wohlbekannt.  
**West**, der Westen. to the —, nach Westen. — wind, der Westwind.  
**western**, westlich, nach Westen.  
**wet**, *adj.* naß; n. die Nässe; v. — through, durchnässen. completely — through, ganz durchnässen.  
**what**, was, was für. — sort of a? what a! was für ein, eine. — o'clock is it? wie viel Uhr, *etc.*? — beautiful, *etc.*, was für schöne *etc.* — a deal of good! wie viel Gutes! — do you call this? wie nennen Sie dieses? — papers have you? was für Zeitungen haben Sie?  
**wheat**, der Weizen.  
**when**, wann, wenn; als.  
**whenever**, so oft als.  
**where**, wo, wohin.  
**wherefore**, weshalb, weshalb.  
**whether**, ob.  
**which**, der, die, das; welcher, welche, welches; was.  
**while**, *adv.* indem, während; n. a little — ago, vorhin, vor einem Weilchen; v. weilen. — away one's time, sich die Zeit vertreiben.  
**whilst**, während.  
**white**, weiß.  
**whither**, wohin.  
**who**, welcher, welche; der, die; wer.  
**whole**, *adj.* ganz; n. das Ganze.  
**wholesome**, gesund.



whom, wem; welchem, -n; dem, den.  
 whose, wessen; dessen, deren.  
 why, warum; ei.  
 wife, die Frau, die Gattin.  
 will, wollen; (*auxiliary*) werden.  
 William, Wilhelm.  
 willing: to be —, wollen.  
 wind, der Wind.  
 wind up, aufziehen.  
 window, das Fenster.  
 windy, windig.  
 wine, der Wein.  
 wine-merchant, der Weinhändler.  
 wing, der Flügel.  
 winter, der Winter.  
 winter-dress, das Winterkleid.  
 wish, v. wünschen, wollen; n. der Wunsch.  
 with (*sometimes expressed by dat.*), mit, nebst; bei.  
 within, innerhalb.  
 without, ohne.  
 woman, die Frau.  
 wonder, v. wissen mögen; n. das Wunder.  
 wood, das Holz.

yard, der Hof.  
 year, das Jahr.  
 yellow, gelb.  
 yes, ja.  
 yesterday, gestern. of —, gestrig.  
 yet, noch, doch, jedoch, dennoch, gleichwohl, indessen, indes. as —, bis jetzt.  
 not —, noch nicht.  
 you, ihr, euch; du, dich, dir; Sie, Ihnen.

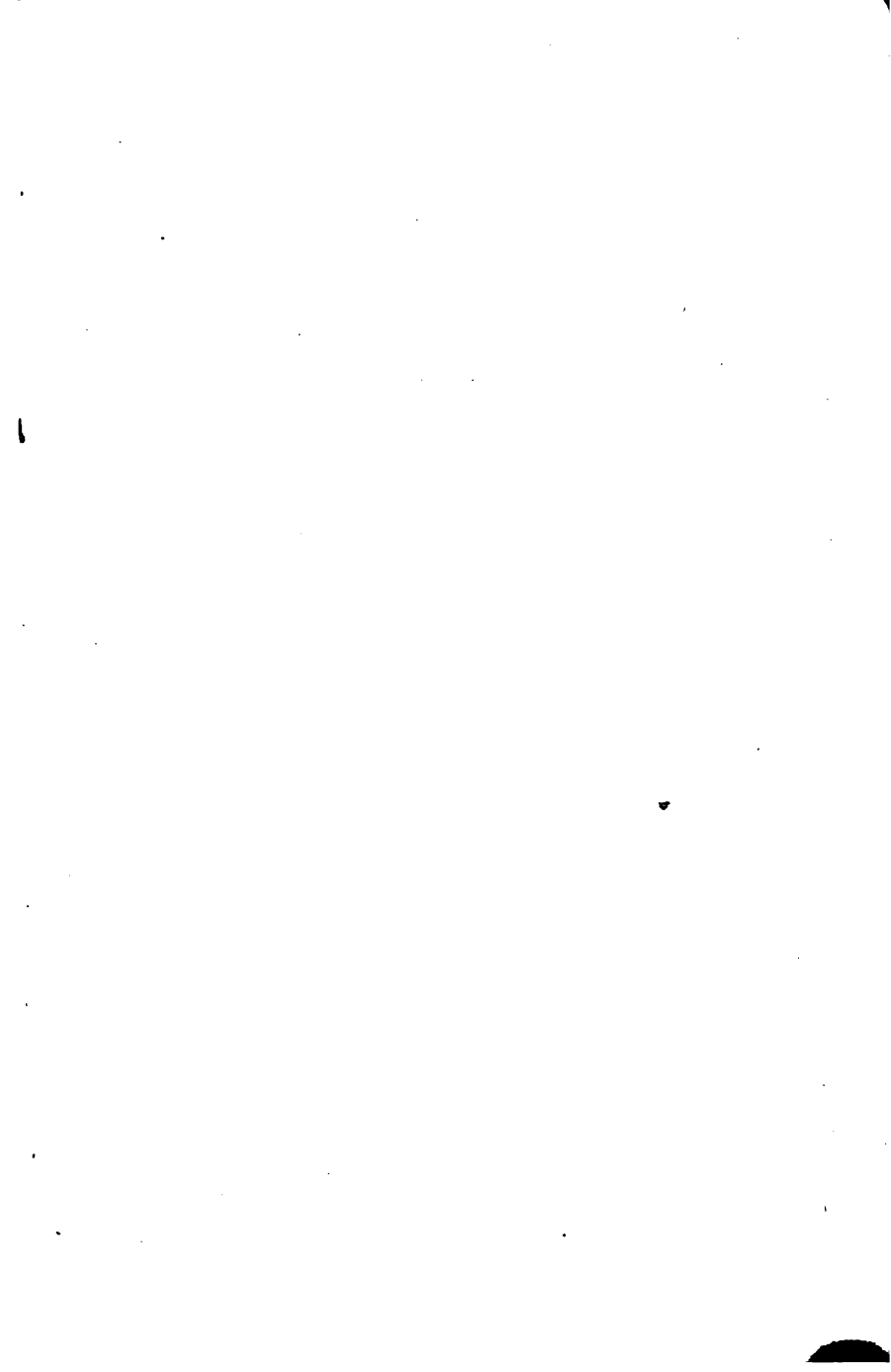
wool, die Wolle.  
 woolen, wollen.  
 word, das Wort. keep one's —, Wort halten.  
 work, arbeiten; n. die Arbeit, das Werk. they will have easy — to get into the room, Sie werden leicht in das Zimmer kommen können, *or*, es wird ihnen leicht werden, in das Zimmer zu kommen.  
 world, die Welt.  
 worse: be —, sich unwohl befinden.  
 worth, werth. be —, gelten.  
 worthy (worthily), würdig. consider —, würdigen.  
 would, wollte, würde. — that I had never seen him! hätte ich ihn doch nie gesehen!  
 wounded, n. der Verwundete.  
 write, schreiben.  
 writing, das Schreiben.  
 writing-lessons, die Schreibstunden.  
 writing-material, das Schreibmaterial.  
 wrong, unrecht. be —, be in the —, Unrecht haben.

## Y.

young, jung.  
 your, euer, dein, Ihr.  
 yours, Ihr; (der, die, das) Eure, Ihre, Ihrige.  
 yourself, sich; Ihr, du, Sie selbst. you keep for —, Sie behalten für sich.  
 youth, die Jugend.  
 youthful, jugendlich.

## Z.

zoological-garden, der Thiergarten.



7-5-9



